

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

178e JAARGANG



N. 68

DINSDAG 4 MAART 2008

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

178e ANNEE

MARDI 4 MARS 2008

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 21/2008 van 21 februari 2008, bl. 13026.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 21/2008 vom 21. Februar 2008, S. 13031.

Federale Overheidsdienst Financiën

14 FEBRUARI 2008. — Koninklijk besluit op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen, bl. 13036.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

10 FEBRUARI 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de betonindustrie, betreffende het bedrag en toekenningsvoorwaarden van de syndicale premie, bl. 13065.

10 FEBRUARI 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 mei 2007, gesloten in het Paritair Comité voor het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen, tot vaststelling van de werkgeversbijdragen aan het « Fonds voor bestaanszekerheid van het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen » ter financiering van de maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling en de vorming van de risicogroepen, bl. 13066.

10 FEBRUARI 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 februari 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de privé-ziekenhuizen, betreffende het voltijds conventioneel brugpensioen vanaf 56 jaar, bl. 13067.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 21/2008 du 21 février 2008, p. 13022.

Service public fédéral Finances

14 FEVRIER 2008. — Arrêté royal relatif à la publicité des participations importantes, p. 13036.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

10 FEVRIER 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 mai 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie du béton, relative au montant et aux conditions d'octroi de la prime syndicale, p. 13065.

10 FEVRIER 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 14 mai 2007, conclue au sein de la Commission paritaire de la coiffure et des soins de beauté, fixant les cotisations patronales au « Fonds de sécurité d'existence de la coiffure et des soins de beauté » pour le financement des mesures pour la promotion de l'emploi et la formation des groupes à risque, p. 13066.

10 FEVRIER 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 février 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les hôpitaux privés, relative à la prépension conventionnelle à temps plein à partir de 56 ans, p. 13067.

10 FEBRUARI 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 mei 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie, betreffende de aanwending van de bijdragen voor de risicogroepen voor 2007 en 2008, bl. 13070.

10 FEBRUARI 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie, houdende bepalingen inzake werkgelegenheid, bl. 13071.

10 FEBRUARI 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie, betreffende het brugpensioen vanaf 58 jaar, bl. 13074.

15 FEBRUARI 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de syndicale vorming in de voedingsnijverheid, bl. 13075.

15 FEBRUARI 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de syndicale vorming in de suikernijverheid, bl. 13078.

30 JANUARI 2008. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 9 januari 2004 houdende delegatie van bevoegdheden, bl. 13080.

Federale Overheidsdienst Justitie

26 FEBRUARI 2008. — Koninklijk besluit tot verlenging van de werkzaamheden van de aanvullende kamers van de hoven van beroep, bl. 13082.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

20 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de personeelsleden van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, bl. 13083.

20 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, bl. 13084.

20 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het statuut van het personeel van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, bl. 13085.

20 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de personeelsformatie van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, bl. 13092.

20 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de weddenschalen van het personeel van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, bl. 13093.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 19/2008 van 21 februari 2008, bl. 13094.

10 FEVRIER 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 mai 2007, conclue au sein de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation, relative à l'utilisation des cotisations pour les groupes à risque en 2007 et 2008, p. 13070.

10 FEVRIER 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 28 juin 2007, conclue au sein de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation, portant des dispositions relatives à l'emploi, p. 13071.

10 FEVRIER 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 juin 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des électriciens: installation et distribution, relative à la prépension à partir de 58 ans, p. 13074.

15 FEVRIER 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 juillet 2007, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la formation syndicale dans l'industrie alimentaire, p. 13075.

15 FEVRIER 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 juillet 2007, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la formation syndicale dans l'industrie du sucre, p. 13078.

30 JANVIER 2008. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 9 janvier 2004 portant délégation de compétences, p. 13080.

Service public fédéral Justice

26 FEVRIER 2008. — Arrêté royal prorogeant la durée de fonctionnement des chambres supplémentaires des cours d'appel, p. 13082.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

20 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents du Secrétariat du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises, qui constituent un même degré de la hiérarchie, p. 13083.

20 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques du Secrétariat du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises, p. 13084.

20 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal fixant le statut du personnel du Secrétariat du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises, p. 13085.

20 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal fixant le cadre organique du Secrétariat du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises, p. 13092.

20 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal fixant les échelles de traitement du personnel du Secrétariat du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises, p. 13093.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 19/2008 du 21 février 2008, p. 13095.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

1 FEBRUARI 2008. — Decreet houdende wijziging van het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997, wat betreft de gegevens-uitwisseling in het kader van de stimulering van de kleuterparticipatie, bl. 13096.

1 FEBRUARI 2008. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 2 februari 2001 houdende nadere regels met betrekking tot het toelatingsexamen voor de opleidingen van arts en tandarts, bl. 13097.

1 FEBRUARI 2008. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 28 april 2006 tot invoering van de tewerkstellingspremie, bl. 13098.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

1^{er} FEVRIER 2008. — Décret modifiant le décret du 25 février 1997 relatif à l'enseignement fondamental pour ce qui concerne l'échange d'informations dans le cadre de la stimulation de la participation des jeunes enfants, p. 13096.

1^{er} FEVRIER 2008. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 2 février 2001 portant les modalités relatives à l'examen d'admission des formations de médecin et de dentiste, p. 13098.

1^{er} FEVRIER 2008. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 avril 2006 instaurant la prime d'emploi, p. 13099.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Deutschsprachige Gemeinschaft**Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

17. DEZEMBER 2007 — Dekret zur Billigung des Nachtrags vom 28. Dezember 2006 zum Kooperationsabkommen vom 30. Mai 2005 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region, der Region Brüssel-Hauptstadt und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Solidarwirtschaft, S. 13100.

17. DEZEMBER 2007 — Dekret zur Zustimmung zum Vertrag über das Europäische Korps und die Rechtsstellung seines Hauptquartiers zwischen der Französischen Republik, der Bundesrepublik Deutschland, dem Königreich Belgien, dem Königreich Spanien und dem Grossherzogtum Luxemburg, unterzeichnet in Brüssel am 22. November 2004, S. 13101.

8. NOVEMBER 2007 — Erlass der Regierung zur Genehmigung der Geschäftsordnung der Einspruchskammer für das offizielle Subventionierte Unterrichtswesen, S. 13103.

6. DEZEMBER 2007 — Erlass der Regierung zur Genehmigung der Geschäftsordnung des Rates für Entwicklungszusammenarbeit, Integration und Solidarität (RESI), S. 13108.

*Duitstalige Gemeenschap**Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap*

17 DECEMBER 2007. — Decreet houdende instemming met de bijakte van 28 december 2006 aan het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie, S. 13101.

17 DECEMBER 2007. — Decreet houdende goedkeuring van het verdrag betreffende het Eurokorps en de rechtspositie van zijn hoofdkwartier tussen, de Franse Republiek, de Bondsrepubliek Duitsland, het Koninkrijk België, het Koninkrijk Spanje en het Groothertogdom Luxemburg, gedaan te Brussel op 22 november 2004, bl. 13102.

8 NOVEMBER 2007. — Besluit van de Regering tot goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de raad van beroep voor het gesubsidieerd officieel onderwijs, bl. 13106.

6 DECEMBER 2007. — Besluit van de Regering tot goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de Raad voor ontwikkelingssamenwerking, solidariteit en integratie (« RESI »), bl. 13113.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

31 JANUARI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 29 september 2005 tot oprichting van een Cel Ruimtelijke Ontwikkeling, bl. 13117.

17 DECEMBER 2007. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 05 van organisatieafdeling 30 en programma 01 van organisatieafdeling 14 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007, bl. 13119.

17 DECEMBER 2007. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 05 van organisatieafdeling 30 en programma 01 van organisatieafdeling 14 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007, bl. 13122.

*Communauté germanophone**Ministère de la Communauté germanophone*

17 DECEMBRE 2007. — Décret portant assentiment à l'avenant du 28 décembre 2006 à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'Economie plurielle, p. 13100.

17 DECEMBRE 2007. — Décret portant assentiment au traité relatif au Corps européen et au statut de son quartier général entre la République française, la République fédérale d'Allemagne, le Royaume de Belgique, le Royaume d'Espagne et le grand-duché de Luxembourg, fait à Bruxelles le 22 novembre 2004, p. 13102.

8 NOVEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement portant approbation du règlement d'ordre intérieur de la chambre de recours pour l'enseignement officiel subventionné, p. 13104.

6 DECEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement portant approbation du règlement d'ordre intérieur du Conseil pour la coopération au développement, la solidarité et l'intégration (« RESI »), p. 13110.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

31 JANVIER 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 septembre 2005 portant création d'une Cellule de Développement territorial, p. 13116.

17 DECEMBRE 2007. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 05 de la division organique 30 et le programme 01 de la division organique 14 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, p. 13118.

17 DECEMBRE 2007. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 05 de la division organique 30 et le programme 01 de la division organique 14 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, p. 13120.

20 DECEMBER 2007. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 01, 03 en 05 van organisatieafdeling 13, programma 09 van organisatieafdeling 30 en programma 01 van organisatieafdeling 32 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007, bl. 13126.

20 DECEMBER 2007. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 03 van organisatieafdeling 10 en programma 05 van organisatieafdeling 19 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007, bl. 13130.

20 DECEMBER 2007. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 13 van organisatieafdeling 11, programma's 01 en 03 van organisatieafdeling 17 en programma's 04 en 08 van organisatieafdeling 30 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007, bl. 13133.

21 DECEMBER 2007. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 11 en programma 01 van organisatieafdeling 31 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007, bl. 13135.

21 DECEMBER 2007. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 04 en 05 van organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007, bl. 13139.

Waals Ministerie van Uitrusting en Vervoer

20 DECEMBER 2007. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 06 van organisatieafdeling 50, programma 02 van organisatieafdeling 51, programma 02 van organisatieafdeling 52 en programma 04 van organisatieafdeling 53 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007, bl. 13143.

Ministerie van het Waalse Gewest en Waals Ministerie van Uitrusting en Vervoer

20 DECEMBER 2007. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 01, 02, 03, 06, 07, 09 en 13 van organisatieafdelingen 11, 12, 15, 30, 32 en 52 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007, bl. 13147.

20 DECEMBRE 2007. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 01, 03 et 05 de la division organique 13, le programme 09 de la division organique 30 et le programme 01 de la division organique 32 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, p. 13122.

20 DECEMBRE 2007. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 03 de la division organique 10 et le programme 05 de la division organique 19 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, p. 13128.

20 DECEMBRE 2007. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 13 de la division organique 11, les programmes 01 et 03 de la division organique 17 et les programmes 04 et 08 de la division organique 30 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, p. 13130.

21 DECEMBRE 2007. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 11 et le programme 01 de la division organique 31 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, p. 13134.

21 DECEMBRE 2007. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 04 et 05 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, p. 13136.

Ministère wallon de l'Équipement et des Transports

20 DECEMBRE 2007. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 06 de la division organique 50, le programme 02 de la division organique 51, le programme 02 de la division organique 52 et le programme 04 de la division organique 53 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, p. 13141.

Ministère de la Région wallonne et Ministère wallon de l'Équipement et des Transports

20 DECEMBRE 2007. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 01, 02, 03, 06, 07, 09 et 13 des divisions organiques 11, 12, 15, 30, 32 et 52 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, p. 13145.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Ministerium der Wallonischen Region

31. JANUAR 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. September 2005 zur Gründung einer Zelle für die räumliche Entwicklung, S. 13116.

17. DEZEMBER 2007 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 05 des Organisationsbereichs 30 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 14 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007, S. 13119.

17. DEZEMBER 2007 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 05 des Organisationsbereichs 30 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 14 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007, S. 13121.

20. DEZEMBER 2007 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 01, 03 und 05 des Organisationsbereichs 13, dem Programm 09 des Organisationsbereichs 30 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007, S. 13124.

20. DEZEMBER 2007 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 03 des Organisationsbereichs 10 und dem Programm 05 des Organisationsbereichs 19 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007, S. 13129.

20. DEZEMBER 2007 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 13 des Organisationsbereichs 11, den Programmen 01 und 03 des Organisationsbereichs 17 und den Programmen 04 und 08 des Organisationsbereichs 30 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007, S. 13131.

21. DEZEMBER 2007 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 11 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 31 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007, S. 13135.

21. DEZEMBER 2007 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 04 und 05 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007, S. 13138.

Wallonisches Ministerium für Ausrüstung und Transportwesen

20. DEZEMBER 2007 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 06 des Organisationsbereichs 50, dem Programm 02 des Organisationsbereichs 51, dem Programm 02 des Organisationsbereichs 52 und dem Programm 04 des Organisationsbereichs 53 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007, S. 13142.

Ministerium der Wallonischen Region und Wallonisches Ministerium für Ausrüstung und Transportwesen

20. DEZEMBER 2007 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 01, 02, 03, 06, 07, 09 und 13 der Organisationsbereiche 11, 12, 15, 30, 32 und 52 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007, S. 13146.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Raad van State. Detachering, bl. 13149. — Raad van State. Detachering, bl. 13149.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

10 FEBRUARI 2008. — Koninklijk besluit tot benoeming van de voorzitter en de ondervoorzitter van het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden, bl. 13149.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

12 FEBRUARI 2008. — Koninklijk besluit tot benoeming van de voorzitter van het Algemeen Coördinatiecomité van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid en tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 maart 1991 houdende samenstelling en organisatie van het Algemeen Coördinatiecomité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, bl. 13150.

Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten. Personeel, bl. 13151. — Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Benoeming van een Regeringscommissaris, bl. 13151. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Technische raad voor diagnostische middelen en verzorgingsmiddelen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Ontslag en benoeming van leden, bl. 13151. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Technische boekhoudkundige en statistische commissie. Hernieuwing van mandaten en benoeming van leden, bl. 13152.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 13152.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

14 FEBRUARI 2008. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Franstalige centrale examencommissie voor de beroepsbekwaamheid van de ruwbouwactiviteiten, bl. 13152.

18 FEBRUARI 2008. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Franstalige centrale examencommissie voor de beroepsbekwaamheid van installateur-frigorist, bl. 13153.

Nationale Orden. Benoemingen. Bevordering, bl. 13153.

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Personeel. Federale mobiliteit, bl. 13154.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Bestuurszaken*

Binnenlands Bestuur, bl. 13155. — Binnenlands Bestuur, bl. 13155.

Autres arrêtés*Service public fédéral Intérieur*

Conseil d'Etat. Détachement, p. 13149. — Conseil d'Etat. Détachement, p. 13149.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

10 FEVRIER 2008. — Arrêté royal nommant le président et le vice-président de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers, p. 13149.

Service public fédéral Sécurité sociale

12 FEVRIER 2008. — Arrêté royal portant nomination du président du Comité général de Coordination de la Banque-carrefour de la sécurité sociale et modifiant l'arrêté royal du 7 mars 1991 portant composition et organisation du Comité général de Coordination de la Banque-carrefour de la sécurité sociale, p. 13150.

Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales. Personnel, p. 13151. — Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité. Nomination d'un Commissaire du Gouvernement, p. 13151. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Conseil technique des moyens diagnostiques et de matériel de soins, institué auprès du Service des soins de santé. Démission et nomination de membres, p. 13151. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Commission technique comptable et statistique. Renouvellement des mandats et nomination de membres, p. 13152.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 13152.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

14 FEVRIER 2008. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du jury central francophone pour la compétence professionnelle des activités du gros-œuvre, p. 13152.

18 FEVRIER 2008. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du jury central francophone pour la compétence professionnelle d'installateur frigoriste, p. 13153.

Ordres nationaux. Nominations. Promotion, p. 13153.

Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Personeel. Mobilité fédérale, p. 13154.

Gouvernements de Communauté et de Région

Onderwijs en Vorming

8 FEBRUARI 2008. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 17 november 2003 houdende benoeming van de voorzitters, de plaatsvervangende voorzitters, de secretarissen en de adjunct-secretarissen van de examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap voor het voltijds secundair onderwijs, bl. 13155.

Leefmilieu, Natuur en Energie

20 FEBRUARI 2008. — Ministerieel besluit houdende aanwijzing van de ambtenaren belast met het toezicht op de naleving van de bepalingen van het decreet van 22 december 2006 houdende de bescherming van water tegen de verontreiniging door nitraten uit agrarische bronnen, bl. 13156.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

Ruimtelijke ordening. Goedkeuring, bl. 13157. — Ruimtelijke ordening. Goedkeuring, bl. 13157. — Ruimtelijke ordening. Goedkeuring, bl. 13158. — Ruimtelijke ordening. Goedkeuring, bl. 13158. — Ruimtelijke ordening. Goedkeuring, bl. 13158. — Ruimtelijke ordening. Plan van aanleg, bl. 13158.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Deutschsprachige Gemeinschaft
Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

6. DEZEMBER 2007 — Erlass der Regierung zur Neubesetzung eines Mandates der Gemeinden des deutschen Sprachgebietes im Verwaltungsrat des Arbeitsamtes der Deutschsprachigen Gemeinschaft, S. 13159.

6. DEZEMBER 2007 — Erlass der Regierung zur Bezeichnung der Vertreter und Stellvertreter der Mitgliedsorganisationen des Rates für Entwicklungszusammenarbeit, Integration und Solidarität (RESI), S. 13161.

*Duitstalige Gemeenschap**Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap*

6 DECEMBER 2007. — Besluit van de Regering houdende hertoe wijziging van een mandaat van de gemeenten van het Duitse taalgebied in de beheerraad van de Dienst voor arbeidsbemiddeling van de Duitstalige Gemeenschap, bl. 13160.

6 DECEMBER 2007. — Besluit van de Regering houdende aanwijzing der werkende en plaatsvervangende lidorganisaties van de raad voor ontwikkelings samenwerking, solidariteit en integratie (« RESI »), bl. 13164.

*Communauté germanophone**Ministère de la Communauté germanophone*

6 DECEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement portant nouvelle attribution d'un mandat des communes de langue allemande au sein du conseil d'administration de l'office de l'emploi de la Communauté germanophone, p. 13159.

6 DECEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement portant désignation des représentants effectifs et suppléants des organisations membres du Conseil pour la coopération au développement, la solidarité et l'intégration (« RESI »), p. 13162.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FI 002285, p. 13165. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 200708001, p. 13166. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 200759034, p. 13166. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 200759039, p. 13167. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 200759059, p. 13167. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 200762046, p. 13168. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 200767004, p. 13168. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 200769003, p. 13169. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 20079206, p. 13169.

Officiële berichten*Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 6/2008 van 17 januari 2008, bl. 13171.

Uittreksel uit arrest nr. 8/2008 van 17 januari 2008, bl. 13173.

Uittreksel uit arrest nr. 9/2008 van 17 januari 2008, bl. 13176.

Avis officiels*Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 6/2008 du 17 janvier 2008, p. 13170.

Extrait de l'arrêt n° 8/2008 du 17 janvier 2008, p. 13174.

Extrait de l'arrêt n° 9/2008 du 17 janvier 2008, p. 13177.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 6/2008 vom 17. Januar 2008, S. 13172.

Auszug aus dem Urteil Nr. 8/2008 vom 17. Januar 2008, S. 13175.

Auszug aus dem Urteil Nr. 9/2008 vom 17. Januar 2008, S. 13178.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 13180. — Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen, bl. 13180.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 13180. — Ordre judiciaire. Places vacantes, p. 13180.

Agenda's

Brussels Hoofdstedelijk Parlement, bl. 13181.

Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 13184.

Ordres du jour

Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 13181.

Assemblée réunie de la Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 13184.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 13185 tot bl. 13226.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 13185 à 13226.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2008 — 688

[2008/200662]

Extrait de l'arrêt n° 21/2008 du 21 février 2008

Numéro du rôle : 4120

En cause : le recours en annulation de l'article 2, 3^o, alinéas 1^{er} et 5, de l'article 3, 2^o, alinéas 1^{er} et 5, et de l'article 5 de la loi du 22 mai 2006 « modifiant certaines dispositions de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale, ainsi qu'une disposition de la loi du 5 août 2003 relative aux violations graves de droit international humanitaire », introduit par l'ASBL « Ligue des Droits de l'Homme ».

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Melchior et M. Bossuyt, et des juges P. Martens, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 8 janvier 2007 et parvenue au greffe le 9 janvier 2007, l'ASBL « Ligue des Droits de l'Homme », dont le siège social est établi à 1190 Bruxelles, chaussée d'Alseberg 303, a introduit un recours en annulation de l'article 2, 3^o, alinéas 1^{er} et 5, de l'article 3, 2^o, alinéas 1^{er} et 5, et de l'article 5 de la loi du 22 mai 2006 « modifiant certaines dispositions de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale, ainsi qu'une disposition de la loi du 5 août 2003 relative aux violations graves de droit international humanitaire » (publiée au *Moniteur belge* du 7 juillet 2006).

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant aux dispositions attaquées

B.1. Les recours portent sur l'article 2, 3^o, de la loi du 22 mai 2006 « modifiant certaines dispositions de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale, ainsi qu'une disposition de la loi du 5 août 2003 relative aux violations graves de droit international humanitaire » - en ce qu'il remplace l'alinéa 4 de l'article 10, 1^o*bis*, de cette loi du 17 avril 1878 et insère un alinéa 8 dans cet article -, sur l'article 3, 2^o, de la loi du 22 mai 2006 - en ce qu'il remplace l'alinéa 4 de l'article 12*bis* de la loi du 17 avril 1878 et insère un alinéa 8 dans ce même article -, ainsi que sur l'article 5 de la loi du 22 mai 2006, en ce qu'il fixe l'entrée en vigueur des dispositions précitées de cette loi.

B.2. L'article 10, 1^o*bis*, de la loi du 17 avril 1878 « contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale », tel qu'il a été modifié successivement par l'article 16 de la loi du 5 août 2003 « relative aux violations graves de droit international humanitaire » et par l'article 2 de la loi du 22 mai 2006, dispose :

« Hormis dans les cas visés aux articles 6 et 7, § 1^{er}, pourra être poursuivi en Belgique l'étranger qui aura commis hors du territoire du Royaume :

[...]

1^o*bis*. une violation grave de droit international humanitaire visée au livre II, titre *Ibis* du Code pénal, commise contre une personne qui, au moment des faits, est un ressortissant belge ou un réfugié reconnu en Belgique et y ayant sa résidence habituelle, au sens de la Convention de Genève de 1951 relative au statut des réfugiés et son Protocole additionnel, ou une personne qui, depuis au moins trois ans, séjourne effectivement, habituellement et légalement en Belgique.

Les poursuites, en ce compris l'instruction, ne peuvent être engagées qu'à la requête du procureur fédéral qui apprécie les plaintes éventuelles.

Saisi d'une plainte en application des alinéas précédents, le procureur fédéral requiert le juge d'instruction d'instruire cette plainte sauf si :

1^o la plainte est manifestement non fondée; ou

2^o les faits relevés dans la plainte ne correspondent pas à une qualification des infractions visées au livre II, titre *Ibis*, du Code pénal; ou

3^o une action publique recevable ne peut résulter de cette plainte; ou

4^o des circonstances concrètes de l'affaire, il ressort que, dans l'intérêt d'une bonne administration de la justice et dans le respect des obligations internationales de la Belgique, cette affaire devrait être portée soit devant les juridictions internationales, soit devant la juridiction du lieu où les faits ont été commis, soit devant la juridiction de l'Etat dont l'auteur est ressortissant ou celle du lieu où il peut être trouvé, et pour autant que cette juridiction présente les qualités d'indépendance, d'impartialité et d'équité, tel que cela peut notamment ressortir des engagements internationaux relevant liant la Belgique et cet Etat.

Si le procureur fédéral est d'avis qu'une ou plusieurs des conditions énoncées à l'alinéa 3, 1^o, 2^o et 3^o, sont remplies, il prend devant la chambre des mises en accusation de la cour d'appel de Bruxelles des réquisitions tendant à faire déclarer, selon les cas, qu'il n'y a pas lieu à poursuivre ou que l'action publique n'est pas recevable. Le procureur fédéral est seul entendu.

Lorsque la chambre des mises en accusation constate qu'aucune des conditions énoncées à l'alinéa 3, 1^o, 2^o et 3^o, n'est remplie, elle désigne le juge d'instruction territorialement compétent et indique les faits sur lesquels portera l'instruction. Il est ensuite procédé conformément au droit commun.

Le procureur fédéral a le droit de former un pourvoi en cassation contre les arrêts rendus en application des alinéas 4 et 5. Dans tous les cas, ce pourvoi sera formé dans les quinze jours à compter du prononcé de l'arrêt.

Dans le cas prévu à l'alinéa 3, 3^o, le procureur fédéral notifie au Ministre de la Justice l'arrêt de la chambre des mises en accusation, lorsque cet arrêt n'est plus susceptible de recours. Lorsque les faits ont été commis après le 30 juin 2002, le Ministre de la Justice informe la Cour pénale internationale des faits.

Dans le cas prévu à l'alinéa 3, 4°, le procureur fédéral classe l'affaire sans suite et notifie sa décision au Ministre de la Justice. Cette décision de classement sans suite n'est susceptible d'aucun recours. Lorsque les faits ont été commis après le 30 juin 2002, le Ministre de la Justice informe la Cour pénale internationale des faits ».

L'article 12bis de la loi du 17 avril 1878, tel qu'il a été remplacé par l'article 2 de la loi du 18 juillet 2001 « portant modification de l'article 12bis de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale », puis modifié successivement par l'article 18 de la loi du 5 août 2003, par l'article 378 de la loi-programme du 22 décembre 2003 et par l'article 3 de la loi du 22 mai 2006, dispose :

« Hormis les cas visés aux articles 6 à 11, les juridictions belges sont également compétentes pour connaître des infractions commises hors du territoire du Royaume et visées par une règle de droit international conventionnelle ou coutumière ou une règle de droit dérivé de l'Union européenne liant la Belgique, lorsque cette règle lui impose, de quelque manière que ce soit, de soumettre l'affaire à ses autorités compétentes pour l'exercice des poursuites.

Les poursuites, en ce compris l'instruction, ne peuvent être engagées qu'à la requête du procureur fédéral qui apprécie les plaintes éventuelles.

Saisi d'une plainte en application des alinéas précédents, le procureur fédéral requiert le juge d'instruction d'instruire cette plainte sauf si :

- 1° la plainte est manifestement non fondée; ou
- 2° les faits relevés dans la plainte ne correspondent pas à une qualification des infractions visées au livre II, titre Ibis, du Code pénal ou à toute autre infraction internationale incriminée par un traité liant la Belgique; ou
- 3° une action publique recevable ne peut résulter de cette plainte; ou
- 4° des circonstances concrètes de l'affaire, il ressort que, dans l'intérêt d'une bonne administration de la justice et dans le respect des obligations internationales de la Belgique, cette affaire devrait être portée soit devant les juridictions internationales, soit devant la juridiction du lieu où les faits ont été commis, soit devant la juridiction de l'Etat dont l'auteur est ressortissant ou celle du lieu où il peut être trouvé, et pour autant que cette juridiction présente les qualités d'indépendance, d'impartialité et d'équité, tel que cela peut notamment ressortir des engagements internationaux relevant liant la Belgique et cet Etat.

Si le procureur fédéral est d'avis qu'une ou plusieurs des conditions énoncées à l'alinéa 3, 1°, 2° et 3°, sont remplies, il prend devant la chambre des mises en accusation de la cour d'appel de Bruxelles des réquisitions tendant à faire déclarer, selon les cas, qu'il n'y a pas lieu à poursuivre ou que l'action publique n'est pas recevable. Le procureur fédéral est seul entendu.

Lorsque la chambre des mises en accusation constate qu'aucune des conditions énoncées à l'alinéa 3, 1°, 2° et 3°, n'est remplie, elle désigne le juge d'instruction territorialement compétent et indique les faits sur lesquels portera l'instruction. Il est ensuite procédé conformément au droit commun.

Le procureur fédéral a le droit de former un pourvoi en cassation contre les arrêts rendus en application des alinéas 4 et 5. Dans tous les cas, ce pourvoi sera formé dans les quinze jours à compter du prononcé de l'arrêt.

Dans le cas prévu à l'alinéa 3, 3°, le procureur fédéral notifie au Ministre de la Justice l'arrêt de la chambre des mises en accusation lorsque cet arrêt n'est plus susceptible de recours. Lorsque les faits ont été commis après le 30 juin 2002 et qu'ils relèvent de la compétence matérielle de la Cour pénale internationale, le Ministre de la Justice informe la Cour pénale internationale des faits.

Dans le cas prévu à l'alinéa 3, 4°, le procureur fédéral classe l'affaire sans suite et notifie sa décision au Ministre de la Justice. Cette décision de classement sans suite n'est susceptible d'aucun recours. Lorsque les faits ont été commis après le 30 juin 2002 et qu'ils relèvent de la compétence matérielle de la Cour pénale internationale, le Ministre de la Justice informe la Cour pénale internationale des faits ».

L'article 5 de la loi du 22 mai 2006 dispose :

« La présente loi entre en vigueur le 31 mars 2006 ».

Quant au fond

Sur les première et troisième branches

B.3.1. Il ressort des développements de la requête que la première branche du moyen invite la Cour à statuer sur la compatibilité de l'article 10, 1°bis, alinéa 4, deuxième phrase, de la loi du 17 avril 1878 avec les articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que la disposition attaquée introduirait une différence de traitement entre, d'une part, les victimes d'une violation grave du droit international humanitaire qui ont déposé une plainte visée à l'article 10, 1°bis, alinéa 3, 1° à 3°, de la loi du 17 avril 1878 et, d'autre part, les victimes d'une infraction de droit commun.

La différence de traitement entre ces deux catégories de victimes provient, selon la requérante, de la circonstance que les victimes de la première catégorie ne peuvent, en aucun cas, être entendues, sur l'action publique, par la chambre des mises en accusation de Bruxelles statuant sur la base de l'article 10, 1°bis, alinéa 4, de la loi du 17 avril 1878, alors que les victimes de la seconde catégorie pourraient être entendues, sur l'action publique, par la chambre du conseil avant qu'elle ne statue sur le règlement de la procédure visé à l'article 127 du Code d'instruction criminelle - remplacé par l'article 2 de la loi du 31 mai 2005 « modifiant la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante, la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive et certaines dispositions du Code d'instruction criminelle ».

B.3.2. Il ressort des développements de la requête que la troisième branche du moyen invite la Cour à statuer sur la compatibilité de l'article 12bis, alinéa 4, deuxième phrase, de la loi du 17 avril 1878 avec les articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que la disposition attaquée introduirait une différence de traitement entre, d'une part, les victimes d'infractions visées par une règle de droit international conventionnelle ou coutumière liant la Belgique qui ont déposé une plainte visée à l'article 12bis, alinéa 3, 1° à 3°, de la loi du 17 avril 1878 et, d'autre part, les victimes d'une infraction de droit commun.

La différence de traitement entre ces deux catégories de victimes provient, selon la requérante, de la circonstance que les victimes de la première catégorie ne peuvent, en aucun cas, être entendues, sur l'action publique, par la chambre des mises en accusation de Bruxelles statuant sur la base de l'article 12bis, alinéa 4, de la loi du 17 avril 1878, alors que les victimes de la seconde catégorie pourraient être entendues, sur l'action publique, par la chambre du conseil avant qu'elle ne statue sur le règlement de la procédure visé à l'article 127 du Code d'instruction criminelle - remplacé par l'article 2 de la loi du 31 mai 2005.

B.4. La victime d'une infraction a, en effet, le droit d'être entendue, sur l'action publique, par la chambre du conseil statuant sur le règlement de la procédure, à la condition qu'elle se soit préalablement constituée partie civile (article 127, § 4, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle).

B.5.1. Dans son arrêt n° 62/2005, par lequel la Cour a statué sur un recours en annulation des articles 16, 2°, et 18, 4°, de la loi du 5 août 2003 relative aux violations graves du droit international humanitaire - recours qui avait, entre autres, été introduit par la partie requérante dans la présente affaire - la Cour a jugé qu'en raison des problèmes qui ont surgi à l'occasion de l'application de la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire, le législateur a pu raisonnablement estimer que des limitations à la compétence pénale extra-territoriale relative aux violations graves du droit international humanitaire s'imposaient, et instaurer notamment un critère de rattachement personnel de l'auteur ou de la victime avec le pays. Il a également pu raisonnablement estimer nécessaire de limiter dans certains cas les possibilités de mise en mouvement de l'action publique, en réservant ce pouvoir au procureur fédéral (B.6.3).

B.5.2. En ce qui concerne la possibilité de mise en mouvement de l'action publique par constitution de partie civile, la Cour a jugé comme suit dans l'arrêt précité :

« B.7.2. En réponse aux remarques formulées par la section de législation du Conseil d'Etat, le Gouvernement a justifié en ces termes la nécessité de modifier pour les infractions graves au droit international humanitaire les règles du droit commun de la mise en mouvement de l'action publique :

' Il n'a pas été jugé opportun de maintenir la possibilité de se constituer partie civile dans les cas visés à l'article 10, 1^{bis} notamment pour les trois raisons essentielles suivantes. Premièrement, le droit international n'exige pas de prévoir le principe de personnalité passive comme critère de rattachement. Deuxièmement, il s'agit, à la différence des autres infractions visées à l'article 10, d'infractions qui trouvent leur source dans le droit international. Le droit international requiert de poursuivre ces infractions sans requérir l'exigence de la double incrimination (obligation de poursuivre les crimes commis sur le territoire d'un Etat pour lequel l'infraction existe sur le plan international, même si le droit interne de cet Etat n'a pas intégré cette incrimination dans son droit interne, contrairement aux infractions visées aux autres points de l'article 10), ce qui justifie un règlement spécifique, ainsi que l'exclusion de la possibilité de constitution de partie civile. Troisièmement, à la différence des autres infractions visées à l'article 10, les infractions internationales visées à l'article 10, 1^{bis} peuvent faire l'objet de poursuites même si l'auteur présumé n'est pas trouvé en Belgique (exception à l'article 12), bien qu'il ne s'agisse pas d'infractions qui, en soi, mettent en péril un élément essentiel de la souveraineté du Royaume (contrairement aux autres exceptions énumérées à l'article 12) ' (*Doc. parl.*, Chambre, S.E. 2003, DOC 51-103/001, pp. 5-6).

En ce qui concerne l'article 12^{bis} du titre préliminaire du Code de procédure pénale, les travaux préparatoires indiquent qu'ici également la constitution de partie civile n'est plus possible - sans empêcher les victimes de porter plainte, mais cette plainte n'engage plus automatiquement des poursuites ' (*Doc. parl.*, Chambre, S.E. 2003, DOC 51-103/003, p. 8).

B.7.3. Compte tenu de ce qui précède, le législateur a pu estimer nécessaire de créer un filtre aux possibilités de poursuites contre ces infractions.

B.7.4. En réservant au procureur fédéral le pouvoir d'engager des poursuites dans les hypothèses visées aux articles 10, 1^o*bis* et 12^{bis} du titre préliminaire du Code de procédure pénale, la mesure incriminée ne porte pas atteinte de manière disproportionnée aux droits des victimes.

Ce monopole de l'exercice des poursuites correspond à la volonté d'instaurer un organe de centralisation et de coordination de l'exercice de l'action publique en ce qui concerne ces infractions.

Par ailleurs, le procureur fédéral, loin de disposer d'une compétence discrétionnaire en la matière, ne peut décider d'un classement sans suite que pour un des quatre motifs exhaustivement énumérés par la loi : non fondement manifeste, erreur de qualification, irrecevabilité ou circonstances concrètes de l'affaire révélant une autre juridiction davantage indiquée ».

B.5.3. En ce qui concerne l'absence de contrôle de la décision du procureur fédéral de classer sans suite, la Cour a jugé comme suit dans l'arrêt précité :

« B.7.6. Eu égard à la nature des infractions visées par les dispositions attaquées, le législateur a pu redouter que des personnes qui prétendent être les victimes de telles infractions déposent plainte pour des raisons qui sont étrangères à une bonne administration de la justice et aux objectifs de la loi. L'introduction d'une procédure de recours contre la décision du procureur fédéral de ne pas poursuivre et le débat auquel cette procédure donnerait lieu pourraient nuire gravement aux relations internationales de la Belgique, voire mettre en péril la sécurité de citoyens belges à l'étranger. Lorsque le législateur étend la saisine des juridictions pénales belges, par dérogation aux règles de compétence de droit commun, il peut également, pour éviter les conséquences d'un usage abusif des possibilités offertes par la loi, déroger au droit commun de la constitution de partie civile et confier l'intentement de l'action publique au seul procureur fédéral, spécialisé en la matière.

Toutefois, en ne permettant dans aucun cas que la décision du procureur fédéral de ne pas poursuivre soit contrôlée par un juge indépendant et impartial, il a pris une mesure qui va au-delà de l'objectif qu'il poursuit ».

B.5.4. Par la loi actuellement attaquée, le législateur a remédié à cette inconstitutionnalité. Les motifs mentionnés en B.5.2 et B.5.3, qui justifient le fait que la poursuite pénale ne puisse être mise en mouvement par constitution de partie civile et que le monopole en matière d'action publique doive être accordé au procureur fédéral, justifient également que seul le procureur fédéral soit entendu par la chambre des mises en accusation lorsque celle-ci doit statuer sur la réquisition de ce dernier constatant qu'il n'y a pas lieu à poursuivre ou que l'action publique est irrecevable.

B.5.5. L'impossibilité pour la personne qui a déposé plainte d'être entendue par la chambre des mises en accusation serait disproportionnée si elle avait pour effet que celle-ci statue sans avoir connaissance des arguments invoqués et des pièces éventuellement déposées par la partie plaignante. Tel n'est pas le cas en l'espèce puisque la chambre des mises en accusation dispose de la totalité du dossier et pourra donc vérifier si les réquisitions de ne pas poursuivre sont justifiées au regard des éléments du dossier.

S'il est vrai que le débat oral qui a lieu devant la chambre des mises en accusation n'est pas contradictoire, cette dérogation aux règles habituelles de la procédure pénale est justifiée par les considérations rappelées en B.5.3.

B.5.6. La partie requérante considère que le législateur pouvait atteindre l'objectif recherché en prévoyant une audition des victimes à huis clos, assortie le cas échéant d'une interdiction pénale de trahir ce huis clos.

B.5.7. En raison du risque d'utilisation abusive de la procédure organisée par la loi du 5 août 2003, le législateur a pu considérer que les effets néfastes de tels abus ne seraient pas adéquatement évités par la procédure suggérée par la partie requérante.

B.6. Le moyen, en ses première et troisième branches, n'est pas fondé.

Sur les deuxième et quatrième branches

B.7.1 Il ressort des développements de la requête que la deuxième branche du moyen invite la Cour à statuer sur la compatibilité de l'article 10, 1^obis, alinéa 8, de la loi du 17 avril 1878 avec les articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que la disposition attaquée introduirait une différence de traitement entre deux catégories de victimes d'une violation grave du droit international humanitaire visée au livre II, titre *Ibis*, du Code pénal : d'une part, celles qui ont déposé une plainte renvoyée à une juridiction étrangère visée à l'article 10, 1^obis, alinéa 3, 4^o, de la loi du 17 avril 1878 et, d'autre part, celles qui sont victimes de faits qui ont été portés à la connaissance de la Cour pénale internationale et dont les autorités judiciaires belges ont été dessaisies, sur la base de l'article 8, § 2, alinéas 1^{er} et 2, de la loi du 29 mars 2004 « concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux ».

B.7.2 Il ressort des développements de la requête que la quatrième branche du moyen invite la Cour à statuer sur la compatibilité de l'article 12bis, alinéa 8, de la loi du 17 avril 1878 avec les articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que la disposition attaquée introduirait une différence de traitement entre deux catégories de victimes d'une violation grave du droit international humanitaire visée au livre II, titre *Ibis*, du Code pénal : d'une part, celles qui ont déposé une plainte renvoyée à une juridiction étrangère visée à l'article 12bis, alinéa 3, 4^o, de la loi du 17 avril 1878 et, d'autre part, celles qui sont victimes de faits qui ont été portés à la connaissance de la Cour pénale internationale et dont les autorités judiciaires belges ont été dessaisies, sur la base de l'article 8, § 2, alinéas 1^{er} et 2, de la loi du 29 mars 2004.

B.8. Les différences de traitement entre les deux catégories de victimes décrites en B.7.1 et en B.7.2 proviendraient de la circonstance que les dispositions attaquées ne prévoient pas de mécanisme permettant aux juridictions belges d'être saisies de la plainte si les juridictions étrangères visées à l'article 10, 1^obis, alinéa 3, 4^o, de la loi du 17 avril 1878 ou à l'article 12bis, alinéa 3, 4^o, de la même loi ne connaissent pas effectivement de cette plainte, alors que les victimes des secondes catégories décrites en B.7.1 et en B.7.2 seraient assurées, par le mécanisme instauré par l'article 8, § 2, alinéa 3, de la loi du 29 mars 2004, qu'une juridiction belge sera effectivement saisie de la plainte relative aux faits portés à la connaissance de la Cour pénale internationale, lorsque celle-ci refuse de les examiner au fond.

B.9. L'article 8, § 2, de la loi du 29 mars 2004 dispose :

« Sans préjudice de l'application de l'article 47 de la présente loi, et en application de l'article 14 du Statut [de Rome de la Cour pénale internationale du 17 juillet 1998], le ministre de la Justice peut, par décision délibérée en Conseil des ministres, porter à la connaissance de la Cour [pénale internationale] des faits ayant trait aux infractions définies dans le Livre II, Titre *Ibis*, du Code pénal et dont les autorités judiciaires sont saisies.

Une fois que le Procureur aura procédé à la notification prévue à l'article 18, § 1^{er}, du Statut, au sujet des faits que le Ministre de la Justice a portés à la connaissance de la Cour, la Cour de cassation, sur réquisition du procureur général, prononce le dessaisissement de la juridiction belge saisie des mêmes faits.

Lorsque la Cour, à la demande du Ministre de la Justice, fait savoir, après le dessaisissement de la juridiction belge, que le procureur a décidé de ne pas établir d'acte d'accusation, que la Cour ne l'a pas confirmé, que celle-ci s'est déclarée incompétente ou a déclaré l'affaire irrecevable, les juridictions belges sont à nouveau compétentes ».

B.10.1. L'article 8, § 2, alinéa 3, de la loi du 29 mars 2004 ne précise pas selon quelles modalités une juridiction belge peut être effectivement saisie des faits qui ont été portés à la connaissance de la Cour pénale internationale, lorsque celle-ci informe le ministre de la Justice du fait qu'elle n'examinera pas l'affaire.

Cette disposition reprend la règle exprimée auparavant à l'article 28, alinéa 3, de la loi du 5 août 2003, abrogé depuis par l'article 56, § 2, de la loi du 29 mars 2004. Lors des travaux préparatoires de cette disposition, il a été précisé que, lorsque le ministre de la Justice est informé du fait que la Cour pénale internationale n'examinera pas l'affaire - et que donc les juridictions belges redeviennent compétentes -, il y a lieu « d'appliquer le droit commun » (*Doc. parl., Sénat, 2003, n° 136/3, p. 50*).

B.10.2. Les décisions de classement sans suite prises par le procureur fédéral sur la base de l'article 10, 1^obis, alinéa 8, de la loi du 17 avril 1878 ou sur la base de l'article 12bis, alinéa 8, de la même loi, sont notifiées au Ministre de la Justice. Comme tout classement sans suite, il s'agit de décisions provisoires. Le procureur fédéral peut donc rouvrir le dossier, d'initiative, à la demande de la victime des faits ou sur injonction du Ministre de la Justice, lui-même éventuellement interpellé par cette victime.

S'il s'avère, après ce classement sans suite, que les juridictions étrangères visées à l'article 10, 1^obis, alinéa 3, 4^o, de la loi du 17 avril 1878 ou à l'article 12bis, alinéa 3, 4^o, de la même loi ne peuvent connaître de l'affaire que le procureur fédéral a classée sans suite en exécution de l'article 10, 1^obis, alinéa 8, ou de l'article 12bis, alinéa 8, de la même loi, ce dernier peut donc réexaminer la plainte à la lumière des motifs de classement sans suite - énumérés respectivement à l'article 10, 1^obis, alinéa 3, de la loi du 17 avril 1878 et à l'article 12bis, alinéa 3, de la même loi -, et, le cas échéant, décider de mettre l'action publique en mouvement en saisissant un juge d'instruction des faits visés par cette plainte.

B.10.3. Il résulte de ce qui précède que la différence de traitement alléguée est inexistante.

B.11. En ses deuxième et quatrième branches, le moyen n'est pas fondé.

Sur la cinquième branche

B.12. Il ressort des développements de la requête que la cinquième branche du moyen invite la Cour à statuer sur la compatibilité de l'article 5 de la loi du 22 mai 2006 avec les articles 10 et 11 de la Constitution lus en combinaison avec l'article 6.1 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que, par l'effet rétroactif qu'elle donne aux articles 2, 2^o et 3, 1^o, de la loi du 22 mai 2006, la disposition attaquée priverait de leur droit d'accès au tribunal les victimes d'infractions visées aux articles 10, 1^obis, alinéa 1^{er}, et 12bis, alinéa 1^{er}, de la loi du 17 avril 1878 qui, afin de mettre l'action publique en mouvement, se sont constituées partie civile en mains d'un juge d'instruction en raison de telles infractions entre le 1^{er} avril 2006 et le 7 juillet 2006, jour de la publication de la loi du 22 mai 2006.

B.13. La partie requérante n'établit pas que des victimes d'infractions visées aux articles 10, 1^obis, alinéa 1^{er}, et 12bis, alinéa 1^{er}, de la loi du 17 avril 1878 se seraient constituées partie civile entre le 1^{er} avril et le 7 juillet 2006 et elle ne précise pas, à propos de cette catégorie hypothétique de personnes, à quelle autre catégorie de personnes elle devrait être comparée. A supposer que le recours, en ce qu'il est dirigé contre la disposition contenue à l'article 5 de la loi attaquée, soit néanmoins recevable, il n'est pas fondé.

B.14. La loi attaquée n'a en effet pour but que de répondre aux critiques d'inconstitutionnalité formulées dans l'arrêt n° 62/2005 du 23 mars 2005 (*Doc. parl.*, Chambre, 2005-2006, DOC 51-2305/001, pp. 5-7). Dans cet arrêt, la Cour a admis la constitutionnalité de la règle qui réserve au procureur fédéral le pouvoir de mettre l'action en mouvement par une constitution de partie civile. Elle n'a annulé la disposition ancienne que parce qu'elle ne prévoyait aucun contrôle de la décision du procureur fédéral de ne pas engager les poursuites. Cette inconstitutionnalité est réparée par la loi attaquée qui organise un contrôle devant la chambre des mises en accusation.

B.15. La Cour a maintenu les effets de la disposition annulée jusqu'au 31 mars 2006 et le législateur ne l'a refaite que par la loi attaquée du 22 mai 2006, publiée au *Moniteur belge* du 7 juillet 2006.

B.16. Le vide législatif ainsi créé entre le 1^{er} avril et le 7 juillet 2006 aurait eu pour effet de permettre aux victimes, pendant cette très courte période, de mettre l'action publique en mouvement, créant, au détriment des personnes poursuivies, une différence de traitement, selon la date de la constitution de partie civile, que rien ne justifie.

Le législateur se devait d'éviter cette discrimination en rendant applicable, dès le 1^{er} avril 2006, une règle qui ne contient à cet égard aucune disposition nouvelle et ne fait que consolider des dispositions dont les destinataires connaissaient la portée et dont la Cour avait admis la constitutionnalité.

B.17. Le moyen, en sa cinquième branche, n'est pas fondé.

Par ces motifs,

la Cour

rejette le recours.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 21 février 2008.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Melchior.

GRONDWETTELIJK HOF

N. 2008 — 688

[2008/200662]

Uittreksel uit arrest nr. 21/2008 van 21 februari 2008

Rolnummer 4120

In zake : het beroep tot vernietiging van artikel 2, 3°, eerste en vijfde lid, artikel 3, 2°, eerste en vijfde lid, en artikel 5 van de wet van 22 mei 2006 « tot wijziging van sommige bepalingen van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering, alsmede van een bepaling van de wet van 5 augustus 2003 betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht », ingesteld door de VZW « Ligue des Droits de l'Homme ».

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en M. Bossuyt, en de rechters P. Martens, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 8 januari 2007 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 9 januari 2007, heeft de VZW « Ligue des Droits de l'Homme », met maatschappelijke zetel te 1190 Brussel, Alsembergssesteenweg 303, beroep tot vernietiging ingesteld van artikel 2, 3°, eerste en vijfde lid, artikel 3, 2°, eerste en vijfde lid, en artikel 5 van de wet van 22 mei 2006 « tot wijziging van sommige bepalingen van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering, alsmede van een bepaling van de wet van 5 augustus 2003 betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht » (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 7 juli 2006).

(...)

II. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van de bestreden bepalingen

B.1. Het beroep heeft betrekking op artikel 2, 3°, van de wet van 22 mei 2006 « tot wijziging van sommige bepalingen van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering, alsmede van een bepaling van de wet van 5 augustus 2003 betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht » - in zoverre het het vierde lid van artikel 10, 1^o*bis*, van die wet van 17 april 1878 vervangt en een achtste lid in dat artikel invoegt - op artikel 3, 2°, van de wet van 22 mei 2006 - in zoverre het het vierde lid van artikel 12*bis* van de wet van 17 april 1878 vervangt en een achtste lid in datzelfde artikel invoegt - en op artikel 5 van de wet van 22 mei 2006, in zoverre het de inwerkingtreding van de voormelde bepalingen van die wet vaststelt.

B.2. Artikel 10, 1^o*bis*, van de wet van 17 april 1878 « houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering », zoals achtereenvolgens gewijzigd bij artikel 16 van de wet van 5 augustus 2003 « betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht » en bij artikel 2 van de wet van 22 mei 2006, bepaalt :

« Een vreemdeling, behoudens deze genoemd in de artikelen 6 en 7, § 1, kan in België vervolgd worden wanneer hij zich buiten het grondgebied van het Rijk schuldig maakt :

[...]

1^o*bis*. aan een ernstige schending van het internationaal humanitair recht, in boek II, titel *Ibis* van het Strafwetboek omschreven, gepleegd tegen een persoon die, op het moment van de feiten, een Belgische onderdaan is of een in België erkende vluchteling en die er zijn gewone verblijfplaats heeft, in de zin van het Verdrag van Genève van 1951 betreffende de status van vluchtelingen en het Aanvullend Protocol, of een persoon die sedert minstens drie jaar effectief, gewoonlijk en wettelijk in België verblijft.

De vervolging, met inbegrip van het onderzoek, kan slechts plaatsgrijpen op vordering van de federale procureur, die eventuele klachten beoordeelt.

Ingeval, met toepassing van de voorgaande leden, een klacht aanhangig is gemaakt bij de federale procureur, vordert hij dat de onderzoeksrechter naar deze klacht een onderzoek instelt, behalve indien :

1° de klacht kennelijk niet gegrond is; of

2° de feiten bedoeld in de klacht niet overeenstemmen met een kwalificatie van de misdrijven bedoeld in boek II, titel *Ibis*, van het Strafwetboek; of

3° uit deze klacht geen ontvankelijke strafvordering kan volgen; of

4° uit de concrete omstandigheden van de zaak blijkt dat deze zaak, in het belang van een goede rechtsbedeling en met eerbiediging van de internationale verplichtingen van België, aanhangig zou moeten worden gemaakt hetzij bij de internationale rechtscollages, hetzij voor een rechtscollage van de plaats waar de feiten zijn gepleegd, hetzij voor een rechtscollage van de staat waarvan de dader een onderdaan is of van de plaats waar hij kan worden gevonden, en dit voor zover dit rechtscollage de kenmerken van onafhankelijkheid, onpartijdigheid en billijkheid vertoont, zoals dat onder meer kan blijken uit de relevante internationale verbintenissen waardoor België en deze Staat gebonden zijn.

Indien de federale procureur van oordeel is dat een of meer van de voorwaarden bedoeld in het derde lid, 1°, 2° en 3°, vervuld zijn, doet hij voor de kamer van inbeschuldigingstelling van het hof van beroep te Brussel vorderingen die beogen te beslissen, naargelang van het geval, dat er geen reden is tot vervolging of dat de strafvordering niet ontvankelijk is. Enkel de federale procureur wordt gehoord.

Indien de kamer van inbeschuldigingstelling vaststelt dat geen van de voorwaarden bedoeld in het derde lid, 1°, 2° en 3°, vervuld zijn, wijst hij de territoriaal bevoegde onderzoeksrechter aan en bepaalt op welke feiten het onderzoek betrekking heeft. Vervolgens wordt gehandeld overeenkomstig het gemeen recht.

De federale procureur heeft het recht cassatieberoep in te stellen tegen de arresten gewezen met toepassing van het vierde en het vijfde lid. Dit beroep wordt in alle gevallen ingesteld binnen vijftien dagen te rekenen van de uitspraak van het arrest.

In het geval bedoeld in het derde lid, 3°, stelt de federale procureur de Minister van Justitie in kennis van het arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling, indien tegen dit arrest geen rechtsmiddelen meer openstaan. Indien de feiten zijn gepleegd na 30 juni 2002, brengt de Minister van Justitie het Internationaal Strafgerechtshof van de feiten op de hoogte.

In het geval bedoeld in het derde lid, 4°, seponert de federale procureur de zaak en geeft hij van zijn beslissing kennis aan de minister van Justitie. Tegen deze beslissing tot seponering staat geen enkel rechtsmiddel open. Indien de feiten zijn gepleegd na 30 juni 2002, brengt de Minister van Justitie het Internationaal Strafgerechtshof van de feiten op de hoogte ».

Artikel 12bis van de wet van 17 april 1878, zoals vervangen bij artikel 2 van de wet van 18 juli 2001 « houdende wijziging van artikel 12bis van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering », daarna achtereenvolgens gewijzigd bij artikel 18 van de wet van 5 augustus 2003, bij artikel 378 van de programmawet van 22 december 2003 en bij artikel 3 van de wet van 22 mei 2006, bepaalt :

« Behoudens in de gevallen van de artikelen 6 tot 11, zijn de Belgische gerechten eveneens bevoegd om kennis te nemen van misdrijven gepleegd buiten het grondgebied van het Koninkrijk en bedoeld in een regel van internationaal verdrags- of gewoonterecht of een regel van afgeleid recht van de Europese Unie waardoor België is gebonden wanneer het krachtens die regel op enigerlei wijze wordt verplicht de zaak aan zijn bevoegde autoriteiten voor te leggen teneinde vervolging in te stellen.

De vervolging, met inbegrip van het onderzoek, kan slechts plaatsgrijpen op vordering van de federale procureur, die eventuele klachten beoordeelt.

Ingeval, met toepassing van de voorgaande leden, een klacht aanhangig is gemaakt bij de federale procureur, vordert hij dat de onderzoeksrechter naar deze klacht een onderzoek instelt, behalve indien :

1° de klacht kennelijk niet gegrond is; of

2° de feiten bedoeld in de klacht niet overeenstemmen met een kwalificatie van de misdrijven bedoeld in boek II, titel Ibis, van het Strafwetboek of met enig ander internationaal misdrijf dat op grond van een verdrag waardoor België is gebonden, strafbaar is gesteld; of

3° uit deze klacht geen ontvankelijke strafvordering kan volgen; of

4° uit de concrete omstandigheden van de zaak blijkt dat deze zaak, in het belang van een goede rechtsbedeling met eerbiediging van de internationale verplichtingen van België, aanhangig zou moeten worden gemaakt hetzij bij de internationale rechtscollages, hetzij voor een rechtscollage van de plaats waar de feiten zijn gepleegd, hetzij voor een rechtscollage van de staat waarvan de dader een onderdaan is of van de plaats waar hij kan worden gevonden, en dit voor zover dit rechtscollage de kenmerken van onafhankelijkheid, onpartijdigheid en billijkheid vertoont, zoals dat onder meer kan blijken uit de relevante internationale verbintenissen waardoor België en deze Staat gebonden zijn.

Indien de federale procureur van oordeel is dat één of meer van de voorwaarden bedoeld in het derde lid, 1°, 2° en 3°, vervuld zijn, doet hij voor de kamer van inbeschuldigingstelling van het hof van beroep te Brussel vorderingen die beogen te beslissen, naargelang van het geval, dat er geen reden is tot vervolging of dat de strafvordering niet ontvankelijk is. Enkel de federale procureur wordt gehoord.

Indien de kamer van inbeschuldigingstelling vaststelt dat geen van de voorwaarden bedoeld in het derde lid, 1°, 2° en 3°, vervuld zijn, wijst deze de territoriaal bevoegde onderzoeksrechter aan en bepaalt zij op welke feiten het onderzoek betrekking heeft. Vervolgens wordt gehandeld overeenkomstig het gemeen recht.

De federale procureur heeft het recht cassatieberoep in te stellen tegen de arresten gewezen met toepassing van het vierde en het vijfde lid. Dit beroep wordt in alle gevallen ingesteld binnen vijftien dagen te rekenen van de uitspraak van het arrest.

In het geval bedoeld in het derde lid, 3°, stelt de federale procureur de Minister van Justitie in kennis van het arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling, indien tegen dit arrest geen rechtsmiddelen meer openstaan. Indien de feiten zijn gepleegd na 30 juni 2002 en onder de materiële bevoegdheid van het Internationaal Strafgerechtshof ressorteren, brengt de Minister van Justitie het Internationaal Strafgerechtshof van de feiten op de hoogte.

In het geval bedoeld in het derde lid, 4°, seponert de federale procureur de zaak en geeft hij van zijn beslissing kennis aan de Minister van Justitie. Tegen deze beslissing tot seponering staat geen enkel rechtsmiddel open. Indien de feiten zijn gepleegd na 30 juni 2002 en onder de materiële bevoegdheid van het Internationaal Strafgerechtshof ressorteren, brengt de Minister van Justitie het Internationaal Strafgerechtshof van de feiten op de hoogte ».

Artikel 5 van de wet van 22 mei 2006 bepaalt :

« Deze wet treedt in werking op 31 maart 2006 ».

Ten gronde

Ten aanzien van het eerste en het derde onderdeel

B.3.1. Uit de uiteenzetting van het verzoekschrift blijkt dat het Hof in het eerste onderdeel van het middel wordt verzocht zich uit te spreken over de bestaanbaarheid van artikel 10, 1°bis, vierde lid, tweede zin, van de wet van 17 april 1878 met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in zoverre de bestreden bepaling een verschil in behandeling zou invoeren tussen, enerzijds, de slachtoffers van een ernstige schending van het internationaal humanitair recht die een klacht hebben ingediend die wordt bedoeld in artikel 10, 1°bis, derde lid, 1° tot 3°, van de wet van 17 april 1878 en, anderzijds, de slachtoffers van een gemeenrechtelijk misdrijf.

Het verschil in behandeling tussen beide categorieën van slachtoffers vloeit volgens de verzoekster voort uit het feit dat de slachtoffers van de eerste categorie, over de strafvordering, in geen geval kunnen worden gehoord door de kamer van inbeschuldigingstelling te Brussel die uitspraak doet op grond van artikel 10, 1^obis, vierde lid, van de wet van 17 april 1878, terwijl de slachtoffers van de tweede categorie, over de strafvordering, zouden kunnen worden gehoord door de raadkamer alvorens zij uitspraak doet over de regeling van de rechtspleging bedoeld in artikel 127 van het Wetboek van strafvordering, vervangen bij artikel 2 van de wet van 31 mei 2005 « tot wijziging van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor de onwerkzame voorlopige hechtenis, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis en van sommige bepalingen van het Wetboek van strafvordering ».

B.3.2. Uit de uiteenzetting van het verzoekschrift blijkt dat het Hof in het derde onderdeel van het middel wordt verzocht zich uit te spreken over de bestaanbaarheid van artikel 12bis, vierde lid, tweede zin, van de wet van 17 april 1878 met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in zoverre de bestreden bepaling een verschil in behandeling zou invoeren tussen, enerzijds, de slachtoffers van misdrijven bedoeld in een regel van internationaal verdrags- of gewoonterecht waardoor België is gebonden, die een klacht hebben ingediend die wordt bedoeld in artikel 12bis, derde lid, 1^o tot 3^o, van de wet van 17 april 1878 en, anderzijds, de slachtoffers van een gemeenrechtelijk misdrijf.

Het verschil in behandeling tussen beide categorieën van slachtoffers vloeit volgens de verzoekster voort uit het feit dat de slachtoffers van de eerste categorie, over de strafvordering, in geen geval kunnen worden gehoord door de kamer van inbeschuldigingstelling te Brussel die uitspraak doet op grond van artikel 12bis, vierde lid, van de wet van 17 april 1878, terwijl de slachtoffers van de tweede categorie, over de strafvordering, zouden kunnen worden gehoord door de raadkamer alvorens zij uitspraak doet over de regeling van de rechtspleging bedoeld in artikel 127 van het Wetboek van strafvordering - vervangen bij artikel 2 van de wet van 31 mei 2005.

B.4. Het slachtoffer van een misdrijf heeft immers het recht om, over de strafvordering, te worden gehoord door de raadkamer die uitspraak doet over de regeling van de rechtspleging, op voorwaarde dat het zich vooraf burgerlijke partij heeft gesteld (artikel 127, § 4, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering).

B.5.1. In zijn arrest nr. 62/2005, waarbij het Hof uitspraak heeft gedaan over een beroep tot vernietiging van de artikelen 16, 2^o, en 18, 4^o, van de wet van 5 augustus 2003 betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht - beroep dat onder meer was ingesteld door de verzoekende partij in onderhavige zaak - heeft het Hof geoordeeld dat, wegens de problemen die zijn gerezen bij de toepassing van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht, de wetgever redelijkerwijze heeft kunnen oordelen dat de extraterritoriale strafrechtelijke bevoegdheid voor ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht diende te worden beperkt, door met name te voorzien in een persoonlijk aanknopingspunt van de dader of van het slachtoffer met het land. Hij heeft eveneens redelijkerwijze kunnen oordelen dat het noodzakelijk was om de mogelijkheden inzake het op gang brengen van de strafvordering in sommige gevallen te beperken, door die bevoegdheid aan de federale procureur voor te behouden (B.6.3).

B.5.2. Het Hof heeft in voormeld arrest ten aanzien van de opheffing van de mogelijkheid om de strafvordering op gang te brengen door middel van de burgerlijkepartijstelling geoordeeld :

« B.7.2. In antwoord op de opmerkingen die de afdeling wetgeving van de Raad van State heeft geformuleerd, heeft de Regering de noodzaak om voor de ernstige schendingen van internationaal humanitair recht de gemeenrechtelijke regels inzake het op gang brengen van de strafvordering te wijzigen, in de volgende bewoordingen verantwoord :

' Het werd niet opportuun geacht om de mogelijkheid van de burgerlijke partijstelling te voorzien voor de gevallen zoals omschreven in artikel 10, 1bis, met name omwille van de drie volgende essentiële redenen. Ten eerste verplicht het internationaal recht niet om het passief personaliteitsbeginsel als aanknopingspunt te voorzien. Ten tweede betreft het, in tegenstelling tot de andere misdrijven uit artikel 10, misdrijven die hun oorsprong vinden in het internationaal recht. Het internationaal recht vraagt de vervolging van deze misdrijven zonder dat de vereiste van de dubbele strafbaarstelling wordt gesteld (verplichting om de misdrijven, gepleegd op het grondgebied van een Staat en waarvoor de inbreuk bestaat op het vlak van het internationaal recht, te vervolgen zelfs indien het intern recht van die Staat deze strafbaarstelling niet heeft geïntegreerd in zijn intern recht, in tegenstelling tot de misdrijven zoals omschreven in de andere punten van artikel 10), waardoor een specifieke regeling en de uitsluiting van de mogelijkheid van burgerlijke partijstelling wordt gerechtvaardigd. Ten derde, in tegenstelling tot de andere misdrijven zoals bedoeld in artikel 10, kunnen de internationale misdrijven zoals bedoeld in artikel 10, 1bis het voorwerp uitmaken van vervolging zelfs indien de vermoedelijke dader niet in België gevonden wordt (uitzondering op artikel 12), ook al betreft het misdrijven die op zich een essentieel element van de soevereiniteit van het Rijk in gevaar brengen (in tegenstelling tot andere uitzonderingen zoals opgesomd in artikel 12) ' (*Parl. St.*, Kamer, B.Z. 2003, DOC 51-103/001, pp. 5-6).

In verband met artikel 12bis van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering wordt in de parlementaire voorbereiding aangegeven dat ' in dit geval [...] burgerlijke partijstelling evenmin mogelijk [is]. De slachtoffers kunnen wel klacht indienen, maar deze klacht heeft niet tot gevolg dat automatisch wordt vervolgd ' (*Parl. St.*, Kamer, B.Z. 2003, DOC 51-103/003, p. 8).

B.7.3. Gelet op wat voorafgaat, kon de wetgever het noodzakelijk achten een filter in te stellen wat de vervolging van die misdrijven betreft.

B.7.4. Door aan de federale procureur de bevoegdheid voor te behouden om vervolgingen in te stellen in de gevallen bedoeld in de artikelen 10, 1^obis, en 12bis, van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering, doet de aangevochten maatregel niet op onevenredige wijze afbreuk aan de rechten van de slachtoffers.

Dat monopolie inzake het instellen van de vervolgingen komt tegemoet aan de wil om een orgaan op te richten voor de centralisatie en de coördinatie van de uitoefening van de strafvordering wat die misdrijven betreft.

De federale procureur, die geenszins beschikt over een discretionaire bevoegdheid ter zake, kan overigens alleen tot een seponering besluiten om een van de vier op exhaustieve wijze in de wet opgesomde motieven : kennelijke ongegrondheid, verkeerde kwalificatie, onontvankelijkheid of concrete omstandigheden van de zaak die aantonen dat een ander rechtscollege meer geschikt is ».

B.5.3. Wat de afwezigheid van toezicht op de beslissing van de federale procureur om te seponeren betreft, oordeelde het Hof in het voormelde arrest :

« B.7.6. Gelet op de aard van de misdrijven bedoeld in de bestreden bepalingen, vermocht de wetgever te vrezen dat personen die beweren het slachtoffer van dergelijke misdrijven te zijn, klacht indienen om redenen die vreemd zijn aan een goede rechtsbedeling en aan de doelstellingen van de wet. Het voeren van een beroepsprocedure tegen de beslissing van de federale procureur om geen vervolging in te stellen en het debat waartoe die procedure aanleiding zou geven, zouden de internationale betrekkingen van België ernstig kunnen schaden of zelfs de veiligheid van Belgische burgers in het buitenland in het gedrang kunnen brengen. Wanneer de wetgever een uitbreiding van de rechtsmacht van de Belgische strafgerichten invoert die afwijkt van de gemeenrechtelijke bevoegdheidsregels, kan hij ook, om de gevolgen van een onrechtmatig gebruik van de door de wet geboden mogelijkheden te vermijden, afwijken van de gemeenrechtelijke regeling inzake burgerlijke partijstelling en het instellen van de strafvordering uitsluitend toevertrouwen aan de federale procureur, die ter zake is gespecialiseerd.

Door het in geen enkel geval mogelijk te maken dat een onafhankelijke en onpartijdige rechter toeziet op de beslissing van de federale procureur om geen vervolging in te stellen, heeft hij echter een maatregel genomen die verder gaat dan de door hem nagestreefde doelstelling ».

B.5.4. Door de thans bestreden wet heeft de wetgever die ongrondwettigheid weggewerkt. De in B.5.2 en B.5.3 vermelde redenen die verantwoord zijn dat de strafvervolging niet op gang kan worden gebracht door middel van een burgerlijkepartijstelling en dat aan de federale procureur het monopolie inzake strafvordering moet worden toegekend, verantwoord tevens dat enkel de federale procureur wordt gehoord door de kamer van inbeschuldigingstelling wanneer die uitspraak moet doen over diens vordering houdende vaststelling dat er geen reden is tot vervolging of dat de strafvordering niet ontvankelijk is.

B.5.5. Het feit dat de persoon die klacht heeft ingediend, niet kan worden gehoord door de kamer van inbeschuldigingstelling, zou onevenredig zijn indien het ertoe leidt dat die kamer uitspraak doet zonder de aangevoerde argumenten en de eventueel door de klagende partij neergelegde stukken te kennen. Dat is te dezen niet het geval, vermits de kamer van inbeschuldigingstelling beschikt over het integrale dossier en dus zal kunnen nagaan of de vorderingen om niet te vervolgen zijn verantwoord in het licht van de elementen van het dossier.

Hoewel het juist is dat het mondeling debat voor de kamer van inbeschuldigingstelling niet op tegenspraak verloopt, is die afwijking van de gebruikelijke regels van de strafrechtspleging verantwoord door de in B.5.3 in herinnering gebrachte overwegingen.

B.5.6. De verzoekende partij is van mening dat de wetgever het nagestreefde doel kon bereiken door te voorzien in het verhoor van de slachtoffers met gesloten deuren, in voorkomend geval samen met een strafrechtelijk verbod om het besloten karakter van die behandeling te schenden.

B.5.7. Gelet op het risico dat misbruik wordt gemaakt van de bij de wet van 5 augustus 2003 geregelde procedure, vermocht de wetgever ervan uit te gaan dat de nadelige gevolgen van een dergelijk misbruik niet op adequate wijze zouden worden vermeden door de door de verzoekende partij voorgestelde procedure.

B.6. Het eerste en het derde onderdeel van het middel zijn niet gegrond.

Ten aanzien van het tweede en het vierde onderdeel

B.7.1. Uit de uiteenzetting van het verzoekschrift blijkt dat het Hof in het tweede onderdeel van het middel wordt verzocht zich uit te spreken over de bestaanbaarheid van artikel 10, 1^obis, achtste lid, van de wet van 17 april 1878 met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in zoverre de bestreden bepaling een verschil in behandeling zou invoeren tussen twee categorieën van slachtoffers van een ernstige schending van het internationaal humanitair recht bedoeld in boek II, titel *Ibis*, van het Strafwetboek : enerzijds, diegenen die een klacht hebben ingediend die wordt verwezen naar een buitenlands rechtscollege bedoeld in artikel 10, 1^obis, derde lid, 4^o, van de wet van 17 april 1878 en, anderzijds, diegenen die het slachtoffer zijn van feiten die ter kennis zijn gebracht van het Internationaal Strafgerechtshof en die aan de Belgische gerechtelijke autoriteiten zijn onttrokken op grond van artikel 8, § 2, eerste en tweede lid, van de wet van 29 maart 2004 « betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen ».

B.7.2. Uit de uiteenzetting van het verzoekschrift blijkt dat het Hof in het vierde onderdeel van het middel wordt verzocht zich uit te spreken over de bestaanbaarheid van artikel 12bis, achtste lid, van de wet van 17 april 1878 met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in zoverre de bestreden bepaling een verschil in behandeling zou invoeren tussen twee categorieën van slachtoffers van een ernstige schending van het internationaal humanitair recht bedoeld in boek II, titel *Ibis*, van het Strafwetboek : enerzijds, diegenen die een klacht hebben ingediend die wordt verwezen naar een buitenlands rechtscollege bedoeld in artikel 12bis, derde lid, 4^o, van de wet van 17 april 1878 en, anderzijds, diegenen die het slachtoffer zijn van feiten die ter kennis zijn gebracht van het Internationaal Strafgerechtshof en die aan de Belgische gerechtelijke autoriteiten zijn onttrokken op grond van artikel 8, § 2, eerste en tweede lid, van de wet van 29 maart 2004.

B.8. De verschillen in behandeling tussen beide categorieën van slachtoffers die in B.7.1 en B.7.2 zijn omschreven, zouden voortvloeien uit het feit dat de bestreden bepalingen niet voorzien in een regeling die het mogelijk maakt dat de klacht aanhangig wordt gemaakt bij de Belgische rechtscolleges indien de buitenlandse rechtscolleges bedoeld in artikel 10, 1^obis, derde lid, 4^o, van de wet van 17 april 1878 of in artikel 12bis, derde lid, 4^o, van dezelfde wet niet daadwerkelijk kennisnemen van die klacht, terwijl de slachtoffers van de tweede categorie die in B.7.1 en B.7.2 wordt omschreven, door de bij artikel 8, § 2, derde lid, van de wet van 29 maart 2004 ingevoerde regeling de zekerheid zouden hebben dat de klacht met betrekking tot de feiten die aan het Internationaal Strafgerechtshof ter kennis zijn gebracht, daadwerkelijk aanhangig wordt gemaakt bij een Belgisch rechtscollege wanneer dat Hof weigert die feiten ten gronde te onderzoeken.

B.9. Artikel 8, § 2, van de wet van 29 maart 2004 bepaalt :

« Onverminderd de toepassing van artikel 47 van deze wet en overeenkomstig artikel 14 van het Statuut [van Rome inzake het Internationaal Strafgerechtshof van 17 juli 1998], kan de minister van Justitie, op grond van een beslissing vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de feiten die betrekking hebben op de misdrijven bedoeld in boek II, Titel *Ibis*, van het Strafwetboek en die bij de gerechtelijke autoriteiten aanhangig zijn gemaakt, ter kennis brengen van het [Internationaal Strafgerechtshof].

Zodra de aanklager is overgegaan tot de kennisgeving bedoeld in artikel 18, § 1, van het Statuut, betreffende de feiten die de Minister van Justitie ter kennis heeft gebracht van het Hof, spreekt het Hof van Cassatie, op vordering van de procureur-generaal, de onttrekking uit aan het Belgische rechtscollege waarbij dezelfde feiten aanhangig zijn gemaakt.

Ingeval het Hof, op verzoek van de Minister van Justitie, na de onttrekking van de zaak aan het Belgische rechtscollege, laat weten dat de aanklager van het Hof heeft beslist geen akte van inbeschuldigingstelling op te stellen, dat het Hof die akte niet heeft bevestigd, dat het Hof zich onbevoegd heeft verklaard of de zaak onontvankelijk heeft verklaard, zijn de Belgische gerechten opnieuw bevoegd ».

B.10.1. Artikel 8, § 2, derde lid, van de wet van 29 maart 2004 preciseert niet onder welke voorwaarden de feiten die ter kennis van het Internationaal Strafgerechtshof zijn gebracht, daadwerkelijk aanhangig kunnen worden gemaakt bij een Belgisch rechtscollege wanneer dat Hof de minister van Justitie meedeelt dat het de zaak niet zal onderzoeken.

Die bepaling neemt de regel over die voorheen was vermeld in artikel 28, derde lid, van de wet van 5 augustus 2003 en daarna opgeheven bij artikel 56, § 2, van de wet van 29 maart 2004. Tijdens de parlementaire voorbereiding van die bepaling is gepreciseerd dat, wanneer de minister van Justitie verneemt dat het Internationaal Strafgerechtshof de zaak niet zal onderzoeken - en dat de Belgische rechtscolleges dus opnieuw bevoegd worden -, « het gemeen recht zal worden toegepast » (*Parl. St.*, Senaat, 2003, nr. 136/3, p. 50).

B.10.2. Van de beslissingen tot seponering die de federale procureur neemt op grond van artikel 10, 1^obis, achtste lid, van de wet van 17 april 1878 of op grond van artikel 12bis, achtste lid, van dezelfde wet, wordt kennisgegeven aan de Minister van Justitie. Zoals elke seponering gaat het om voorlopige beslissingen. De federale procureur kan het dossier dus heropenen op eigen initiatief, op verzoek van het slachtoffer van de feiten of op bevel van de minister van Justitie, die eventueel zelf daartoe door dat slachtoffer wordt verzocht.

Wanneer na die seponering blijkt dat de buitenlandse rechtscolleges bedoeld in artikel 10, 1^obis, derde lid, 4^o, van de wet van 17 april 1878 of in artikel 12bis, derde lid, 4^o, van dezelfde wet geen kennis kunnen nemen van de zaak die de federale procureur ter uitvoering van artikel 10, 1^obis, achtste lid, of van artikel 12bis, achtste lid, van dezelfde wet heeft geseponerd, kan de laatstgenoemde de klacht dus opnieuw onderzoeken in het licht van de seponeringsmotieven - die respectievelijk worden opgesomd in artikel 10, 1^obis, derde lid, van de wet van 17 april 1878 en in artikel 12bis, derde lid, van dezelfde wet - en in voorkomend geval beslissen de strafvordering op gang te brengen door de met die klacht beoogde feiten aanhangig te maken bij een onderzoeksrechter.

B.10.3. Uit hetgeen voorafgaat, vloeit voort dat het beweerde verschil in behandeling niet bestaat.

B.11. Het tweede en het vierde onderdeel van het middel zijn niet gegrond.

Ten aanzien van het vijfde onderdeel

B.12. Uit de uiteenzetting van het verzoekschrift blijkt dat het Hof in het vijfde onderdeel van het middel wordt verzocht uitspraak te doen over de bestaanbaarheid van artikel 5 van de wet van 22 mei 2006 met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6.1 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in zoverre de bestreden bepaling, door de terugwerkende kracht die zij verleent aan de artikelen 2, 2^o, en 3, 1^o, van de wet van 22 mei 2006, het recht van toegang tot de rechtbank zou ontzeggen aan de slachtoffers van de in de artikelen 10, 1^obis, eerste lid, en 12bis, eerste lid, van de wet van 17 april 1878 bedoelde misdrijven die zich, teneinde de strafvordering op gang te brengen, wegens dergelijke misdrijven tussen 1 april 2006 en 7 juli 2006, datum van de bekendmaking van de wet van 22 mei 2006, bij een onderzoeksrechter burgerlijke partij hebben gesteld.

B.13. De verzoekende partij toont niet aan dat slachtoffers van in de artikelen 10, 1^obis, eerste lid, en 12bis, eerste lid, van de wet van 17 april 1878 bedoelde misdrijven zich tussen 1 april en 7 juli 2006 burgerlijke partij zouden hebben gesteld en preciseert, in verband met die hypothetische categorie van personen, niet met welke andere categorie van personen zij zou moeten worden vergeleken. In de veronderstelling dat het beroep, in zoverre het is gericht tegen de bepaling vervat in artikel 5 van de bestreden wet, niettemin onvankelijk zou zijn, is het evenwel niet gegrond.

B.14. De bestreden wet heeft immers enkel tot doel tegemoet te komen aan de grondwettigheidskritiek geformuleerd in het arrest nr. 62/2005 van 23 maart 2005 (*Parl. St.*, Kamer, 2005-2006, DOC 51-2305/001, pp. 5-7). In dat arrest heeft het Hof de grondwettigheid aanvaard van de regel die aan de federale procureur de bevoegdheid voorbehoudt om de vordering op gang te brengen door een burgerlijkepartijstelling. Het heeft de vroegere bepaling alleen vernietigd omdat die in geen enkel toezicht op de beslissing van de federale procureur voorzorg om geen vervolging in te stellen. Die ongrondwettigheid is weggewerkt door de bestreden wet die een toezicht voor de kamer van inbeschuldigingstelling regelt.

B.15. Het Hof heeft de gevolgen van de vernietigde bepaling gehandhaafd tot 31 maart 2006 en de wetgever heeft die bepaling pas hersteld met de bestreden wet van 22 mei 2006, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 7 juli 2006.

B.16. Het wetgevend vacuüm dat aldus ontstond tussen 1 april en 7 juli 2006 zou tot gevolg hebben gehad dat de slachtoffers, alleen gedurende die zeer korte periode, de strafvordering op gang konden brengen, waardoor in het nadeel van de vervolgte personen een verschil in behandeling ontstond naar gelang van de datum van de burgerlijkepartijstelling, hetgeen onverantwoord is.

De wetgever moest die discriminatie voorkomen door vanaf 1 april 2006 een regel van toepassing te maken die in dat opzicht geen enkele nieuwe bepaling bevat en alleen bepalingen consolideert waarvan de adressaten de draagwijdte kenden en waarvan het Hof de grondwettigheid had aanvaard.

B.17. Het vijfde onderdeel van het middel is niet gegrond.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt het beroep.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 21 februari 2008.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Melchior.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2008 — 688

[2008/200662]

Auszug aus dem Urteil Nr. 21/2008 vom 21. Februar 2008

Geschäftsverzeichnisnummer 4120

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 2 Nr. 3 Absätze 1 und 5, Artikel 3 Nr. 2 Absätze 1 und 5 und Artikel 5 des Gesetzes vom 22. Mai 2006 «zur Abänderung einiger Bestimmungen des Gesetzes vom 17. April 1878 zur Einführung des einleitenden Titels des Strafprozessgesetzbuches sowie einer Bestimmung des Gesetzes vom 5. August 2003 über schwere Verstöße gegen das humanitäre Völkerrecht, erhoben von der VoG «Ligue des Droits de l'Homme».

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und M. Bossuyt, und den Richtern P. Martens, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der Klage und Verfahren

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 8. Januar 2007 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 9. Januar 2007 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die VoG «Ligue des Droits de l'Homme», mit Vereinigungssitz in 1190 Brüssel, chaussée d'Alseberg 303, Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 2 Nr. 3 Absätze 1 und 5, Artikel 3 Nr. 2 Absätze 1 und 5 und Artikel 5 des Gesetzes vom 22. Mai 2006 «zur Abänderung einiger Bestimmungen des Gesetzes vom 17. April 1878 zur Einführung des einleitenden Titels des Strafprozessgesetzbuches sowie einer Bestimmung des Gesetzes vom 5. August 2003 über schwere Verstöße gegen das humanitäre Völkerrecht» (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 7. Juli 2006).

(...)

II. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1. Die Klage bezieht sich auf Artikel 2 Nr. 3 des Gesetzes vom 22. Mai 2006 «zur Abänderung einiger Bestimmungen des Gesetzes vom 17. April 1878 zur Einführung des einleitenden Titels des Strafprozessgesetzbuches sowie einer Bestimmung des Gesetzes vom 5. August 2003 über schwere Verstöße gegen das humanitäre Völkerrecht» - insofern er Absatz 4 von Artikel 10 Nr. 1*bis* dieses Gesetzes vom 17. April 1878 ersetzt und einen Absatz 8 in diesen Artikel einfügt -, auf Artikel 3 Nr. 2 des Gesetzes vom 22. Mai 2006 - insofern er Absatz 4 von Artikel 12*bis* des Gesetzes vom 17. April 1878 ersetzt und einen Absatz 8 in diesen Artikel einfügt - und auf Artikel 5 des Gesetzes vom 22. Mai 2006, insofern er das Inkrafttreten der vorerwähnten Bestimmungen dieses Gesetzes festlegt.

B.2. Artikel 10 Nr. 1*bis* des Gesetzes vom 17. April 1878 «zur Einführung des einleitenden Titels des Strafprozessgesetzbuches» bestimmt in der nacheinander durch Artikel 16 des Gesetzes vom 5. August 2003 «über schwere Verstöße gegen das humanitäre Völkerrecht» und durch Artikel 2 des Gesetzes vom 22. Mai 2006 abgeänderten Fassung:

«Außer in den Fällen, die in den Artikeln 6 und 7 § 1 vorgesehen sind, kann in Belgien ein Ausländer verfolgt werden, der sich außerhalb des Gebietes des Königreiches einer der folgenden Taten schuldig macht:

[...]

1*bis*. eines schweren Verstoßes gegen das humanitäre Völkerrecht im Sinne von Buch II Titel *Ibis* des Strafgesetzbuches, der gegen eine Person gerichtet war, die zum Tatzeitpunkt belgischer Staatsangehöriger war, oder eine Person, die ein in Belgien anerkannter Flüchtling ist und dort ihren gewöhnlichen Wohnort hat, im Sinne des Genfer Abkommens von 1951 über die Rechtsstellung der Flüchtlinge, oder eine Person, die sich seit mindestens drei Jahren tatsächlich, gewöhnlich und rechtmäßig in Belgien aufhält.

Die Verfolgung, einschließlich der Untersuchung, kann nur auf Antrag des Föderalprokurators, der etwaige Beschwerden beurteilt, eingeleitet werden.

Wenn der Föderalprokurator in Anwendung dieser Absätze mit einer Beschwerde befasst wird, bittet er den Untersuchungsrichter, diese Beschwerde zu untersuchen, außer wenn:

1. die Beschwerde offensichtlich unbegründet ist, oder
2. die in der Beschwerde angeführten Handlungen nicht einer Beschreibung von Straftaten im Sinne von Buch II Titel *Ibis* des Strafgesetzbuches entsprechen, oder
3. eine zulässige Strafverfolgung sich nicht aus dieser Beschwerde ergeben kann, oder
4. aus den konkreten Umständen der Rechtssache hervorgeht, dass diese im Interesse einer geordneten Rechtspflege und unter Beachtung der internationalen Verpflichtungen Belgiens entweder den internationalen Rechtsprechungsorganen oder einem Rechtsprechungsorgan des Ortes, an dem die Handlungen begangen wurden, oder einem Rechtsprechungsorgan des Staates, dessen Staatsangehörigkeit der Urheber besitzt, oder des Ortes, an dem er gefunden werden kann, zu unterbreiten ist, vorausgesetzt, dieses Rechtsprechungsorgan weist die Merkmale der Unabhängigkeit, Unparteilichkeit und Billigkeit auf, so wie es unter anderem aus den relevanten internationalen Verpflichtungen zwischen Belgien und diesem Staat ersichtlich wird.

Wenn der Föderalprokurator der Auffassung ist, dass eine oder mehrere der in Absatz 3 Nrn. 1, 2 und 3 angeführten Bedingungen erfüllt sind, stellt er vor der Anklagekammer des Appellationshofes Brüssel Anträge, um je nach Fall erklären zu lassen, dass keine Verfolgung erforderlich ist oder dass die Strafverfolgung unzulässig ist. Nur der Föderalprokurator wird angehört.

Wenn die Anklagekammer feststellt, dass keine der in Absatz 3 Nrn. 1, 2 und 3 angeführten Bedingungen erfüllt ist, bestimmt sie den territorial zuständigen Untersuchungsrichter und bestimmt, auf welche Taten sich die Untersuchung beziehen wird. Anschließend wird gemäß dem allgemeinen Recht vorgegangen.

Der Föderalprokurator hat das Recht, Kassationsbeschwerde gegen die in Anwendung der Absätze 4 und 5 gefällten Urteile einzureichen. In jedem Fall ist diese Kassationsbeschwerde innerhalb von fünfzehn Tagen ab der Urteilsverkündung einzureichen.

In dem in Absatz 3 Nr. 3 erwähnten Fall notifiziert der Föderalprokurator dem Minister der Justiz das Urteil der Anklagekammer, wenn gegen dieses Urteil keine Rechtsmittel mehr eingelegt werden können. Wenn die Taten nach dem 30. Juni 2002 begangen wurden, informiert der Minister der Justiz den Internationalen Strafgerichtshof über den Tatbestand.

In den in Absatz 3 Nr. 4 vorgesehenen Fällen stellt der Föderalprokurator das Verfahren ein und teilt dem Minister der Justiz seine Entscheidung mit. Gegen diesen Einstellungsbeschluss können keine Rechtsmittel eingelegt werden. Wenn die Taten nach dem 30. Juni 2002 begangen wurden, informiert der Minister der Justiz den Internationalen Strafgerichtshof über den Tatbestand».

Artikel 12*bis* des Gesetzes vom 17. April 1878, ersetzt durch Artikel 2 des Gesetzes vom 18. Juli 2001 «zur Abänderung von Artikel 12*bis* des Gesetzes vom 17. April 1878 zur Einführung des einleitenden Titels des Strafprozessgesetzbuches» und anschließend nacheinander abgeändert durch Artikel 18 des Gesetzes vom 5. August 2003, durch Artikel 378 des Programmgesetzes vom 22. Dezember 2003 und durch Artikel 3 des Gesetzes vom 22. Mai 2006, bestimmt:

«Außer in den in den Artikeln 6 bis 11 vorgesehenen Fällen sind die belgischen Gerichte ebenfalls befugt, über Straftaten zu urteilen, die außerhalb des Königreichs begangen wurden und in einer Regel des völkerrechtlichen Vertrags- oder Gewohnheitsrechts oder einer Regel des abgeleiteten Rechts der Europäischen Union, die für Belgien verbindlich ist, genannt werden, wenn es kraft dieser Regel auf irgendwelche Weise verpflichtet ist, seinen zuständigen Behörden die Rechtssache zu unterbreiten, damit die Verfolgung eingeleitet wird.

Die Verfolgung, einschließlich der Untersuchung, kann nur auf Antrag des Föderalprokurators, der etwaige Beschwerden beurteilt, eingeleitet werden.

Wenn der Föderalprokurator in Anwendung dieser Absätze mit einer Beschwerde befasst wird, bittet er den Untersuchungsrichter, diese Beschwerde zu untersuchen, außer wenn:

1. die Beschwerde offensichtlich unbegründet ist, oder
2. die in der Beschwerde angeführten Handlungen nicht einer Beschreibung von Straftaten im Sinne von Buch II Titel *Ibis* des Strafgesetzbuches oder irgendeiner anderen internationalen Straftat, die aufgrund eines für Belgien verbindlichen Vertrags unter Strafe gestellt wird, entsprechen, oder
3. eine zulässige Strafverfolgung sich nicht aus dieser Beschwerde ergeben kann, oder
4. aus den konkreten Umständen der Rechtssache hervorgeht, dass diese im Interesse einer geordneten Rechtspflege und unter Beachtung der internationalen Verpflichtungen Belgiens entweder den internationalen Rechtsprechungsorganen oder einem Rechtsprechungsorgan des Ortes, an dem die Handlungen begangen wurden, oder einem Rechtsprechungsorgan des Staates, dessen Staatsangehörigkeit der Urheber besitzt, oder des Ortes, an dem er gefunden werden kann, zu unterbreiten ist, vorausgesetzt, dieses Rechtsprechungsorgan weist die Merkmale der Unabhängigkeit, Unparteilichkeit und Billigkeit auf, so wie es unter anderem aus den relevanten internationalen Verpflichtungen zwischen Belgien und diesem Staat ersichtlich wird.

Wenn der Föderalprokurator der Auffassung ist, dass eine oder mehrere der in Absatz 3 Nrn. 1, 2 und 3 angeführten Bedingungen erfüllt sind, stellt er vor der Anklagekammer des Appellationshofes Brüssel Anträge, um je nach Fall erklären zu lassen, dass keine Verfolgung erforderlich ist oder dass die Strafverfolgung unzulässig ist. Nur der Föderalprokurator wird angehört.

Wenn die Anklagekammer feststellt, dass keine der in Absatz 3 Nrn. 1, 2 und 3 angeführten Bedingungen erfüllt ist, bestimmt sie den territorial zuständigen Untersuchungsrichter und bestimmt, auf welche Taten sich die Untersuchung beziehen wird. Anschließend wird gemäß dem allgemeinen Recht vorgegangen.

Der Föderalprokurator hat das Recht, Kassationsbeschwerde gegen die in Anwendung der Absätze 4 und 5 gefällten Urteile einzureichen. In jedem Fall ist diese Kassationsbeschwerde innerhalb von fünfzehn Tagen ab der Urteilsverkündung einzureichen.

In dem in Absatz 3 Nr. 3 erwähnten Fall notifiziert der Föderalprokurator dem Minister der Justiz das Urteil der Anklagekammer, wenn gegen dieses Urteil keine Rechtsmittel mehr eingelegt werden können. Wenn die Taten nach dem 30. Juni 2002 begangen wurden und in die sachliche Zuständigkeit des Internationalen Strafgerichtshofes fallen, informiert der Minister der Justiz den Internationalen Strafgerichtshof über den Tatbestand.

In den in Absatz 3 Nr. 4 vorgesehenen Fällen stellt der Föderalprokurator das Verfahren ein und teilt dem Minister der Justiz seine Entscheidung mit. Gegen diesen Einstellungsbeschluss können keine Rechtsmittel eingelegt werden. Wenn die Taten nach dem 30. Juni 2002 begangen wurden und in die sachliche Zuständigkeit des Internationalen Strafgerichtshofes fallen, informiert der Minister der Justiz den Internationalen Strafgerichtshof über den Tatbestand».

Artikel 5 des Gesetzes vom 22. Mai 2006 bestimmt:

«Vorliegendes Gesetz tritt am 31. März 2006 in Kraft».

Zur Hauptsache

In Bezug auf den ersten und den dritten Teil

B.3.1. Aus den Darlegungen in der Klageschrift geht hervor, dass der Hof im ersten Teil des Klagegrunds gebeten wird, über die Vereinbarkeit von Artikel 10 Nr. 1*bis* Absatz 4 zweiter Satz des Gesetzes vom 17. April 1878 mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention, zu befinden, insofern die angefochtene Bestimmung einen Behandlungsunterschied einführe zwischen einerseits den Opfern eines schweren Verstoßes gegen das humanitäre Völkerrecht, die eine Klage im Sinne von Artikel 10 Nr. 1*bis* Absatz 3 Nrn. 1 bis 3 des Gesetzes vom 17. April 1878 eingereicht hätten, und andererseits den Opfern einer gemeinrechtlichen Straftat.

Der Behandlungsunterschied zwischen diesen beiden Kategorien von Opfern ergebe sich nach Darlegung der klagenden Partei aus dem Umstand, dass die Opfer der erstgenannten Kategorie auf keinen Fall über die Strafverfolgung angehört werden könnten durch die Brüsseler Anklagekammer, die auf der Grundlage von Artikel 10 Nr. 1*bis* Absatz 4 des Gesetzes vom 17. April 1878 urteile, während die Opfer der letztgenannten Kategorie über die Strafverfolgung angehört werden könnten durch die Ratskammer, bevor diese über die Regelung des Verfahrens im Sinne von Artikel 127 des Strafprozessgesetzbuches, ersetzt durch Artikel 2 des Gesetzes vom 31. Mai 2005 «zur Abänderung des Gesetzes vom 13. März 1973 über die Entschädigung für unwirksame Untersuchungshaft, des Gesetzes vom 20. Juli 1990 über die Untersuchungshaft und gewisser Bestimmungen des Strafprozessgesetzbuches», entscheide.

B.3.2. Aus den Darlegungen in der Klageschrift geht hervor, dass der Hof im dritten Teil des Klagegrunds gebeten wird, über die Vereinbarkeit von Artikel 12*bis* Absatz 4 zweiter Satz des Gesetzes vom 17. April 1878 mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention, zu befinden, insofern die angefochtene Bestimmung einen Behandlungsunterschied einführe zwischen einerseits den Opfern von Straftaten im Sinne einer für Belgien verbindlichen Regel des internationalen Vertrags- oder Gewohnheitsrechts, die eine Beschwerde im Sinne von Artikel 12*bis* Absatz 3 Nrn. 1 bis 3 des Gesetzes vom 17. April 1878 eingereicht hätten, und andererseits den Opfern einer gemeinrechtlichen Straftat.

Der Behandlungsunterschied zwischen diesen beiden Kategorien von Opfern ergebe sich nach Darlegung der klagenden Partei aus dem Umstand, dass die Opfer der erstgenannten Kategorie auf keinen Fall über die Strafverfolgung angehört werden könnten durch die Brüsseler Anklagekammer, die auf der Grundlage von Artikel 12*bis* Absatz 4 des Gesetzes vom 17. April 1878 urteile, während die Opfer der letztgenannten Kategorie über die Strafverfolgung angehört werden könnten durch die Ratskammer, bevor diese über die Regelung des Verfahrens im Sinne von Artikel 127 des Strafprozessgesetzbuches, ersetzt durch Artikel 2 des Gesetzes vom 31. Mai 2005, entscheide.

B.4. Das Opfer einer Straftat hat nämlich das Recht, über die Strafverfolgung angehört zu werden durch die Ratskammer, die über die Regelung des Verfahrens entscheidet, vorausgesetzt, es ist zuvor als Zivilpartei aufgetreten (Artikel 127 § 4 Absatz 1 des Strafprozessgesetzbuches).

B.5.1. In seinem Urteil Nr. 62/2005, in dem der Hof über eine Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 16 Nr. 2 und 18 Nr. 4 des Gesetzes vom 5. August 2003 über schwere Verstöße gegen das humanitäre Völkerrecht - die unter anderem von der in der vorliegenden Rechtssache klagenden Partei erhoben worden war - befunden hat, hat er erkannt, dass wegen der Probleme, die bei der Anwendung des Gesetzes vom 16. Juni 1993 über die Ahndung schwerer Verstöße gegen das humanitäre Völkerrecht aufgetreten sind, der Gesetzgeber vernünftigerweise den Standpunkt vertreten konnte, dass Einschränkungen der extraterritorialen strafrechtlichen Zuständigkeit in Bezug auf schwere Verstöße gegen das humanitäre Völkerrecht notwendig waren und insbesondere ein Kriterium der persönlichen Verbindung des Täters oder des Opfers zum Land einführen. Er konnte es ebenfalls vernünftigerweise als notwendig erachten, in gewissen Fällen die Möglichkeiten zum Auslösen der Strafverfolgung zu begrenzen, indem er dem Föderalprokurator diese Befugnis vorbehielt (B.6.3).

B.5.2. Der Hof hat in seinem vorerwähnten Urteil hinsichtlich der Aufhebung der Möglichkeit, die Strafverfolgung durch Auftritt als Zivilpartei in Gang zu setzen, erkannt:

«B.7.2. In Beantwortung der Bemerkungen der Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates hat die Regierung folgendermaßen die Notwendigkeit gerechtfertigt, für schwere Verstöße gegen das humanitäre Völkerrecht die gemeinrechtlichen Regeln für das Auslösen der Strafverfolgung zu ändern:

‘ Es wurde nicht als sachdienlich angesehen, die Möglichkeit zur Klageerhebung als Zivilpartei in den insbesondere in Artikel 10 Nr. 1*bis* vorgesehenen Fällen aufrechtzuerhalten, und zwar aus folgenden drei Hauptgründen. Erstens verlangt das Völkerrecht nicht, das passive Personalitätsprinzip als Anknüpfungspunkt vorzusehen. Zweitens handelt es sich im Unterschied zu den anderen in Artikel 10 genannten Straftaten um Straftaten, die ihren Ursprung im Völkerrecht finden. Das Völkerrecht verlangt die Verfolgung dieser Straftaten, ohne das Erfordernis der doppelten Unterstrafstellung vorzuschreiben (Verpflichtung zur Verfolgung der Verbrechen, die auf dem Gebiet eines Staates begangen wurden, für den die Straftat auf internationaler Ebene besteht, selbst wenn dieser Staat diese Unterstrafstellung nicht im innerstaatlichen Recht vorgesehen hat, im Gegensatz zu den in den anderen Punkten von Artikel 10 genannten Straftaten), was eine spezifische Regelung sowie den Ausschluss der Möglichkeit zur Klageerhebung als Zivilpartei rechtfertigt. Drittens können internationale Straftaten im Sinne von Artikel 10 Nr. 1*bis* im Unterschied zu den anderen in Artikel 10 genannten Straftaten Gegenstand einer Verfolgung sein, selbst wenn der mutmaßliche Täter nicht in Belgien gefunden wird (Ausnahme von Artikel 12), obwohl es sich nicht um Straftaten handelt, die an sich ein wesentliches Element der Souveränität des Königreichs gefährden (im Gegensatz zu den anderen, in Artikel 12 aufgezählten Ausnahmen) ‘ (*Parl. Dok.*, Kammer, Sondersitzungsperiode 2003, DOC 51-103/001, SS. 5-6).

In Bezug auf Artikel 12*bis* des einleitenden Titels des Strafprozessgesetzbuches heißt es in den Vorarbeiten, ‘ auch hier ist die Klageerhebung als Zivilpartei nicht mehr möglich - ohne die Opfer daran zu hindern, Anzeige zu erstatten, doch diese Anzeige löst nicht automatische eine Verfolgung aus ‘ (*Parl. Dok.*, Kammer, Sondersitzungsperiode 2003, DOC 51-103/003, S. 8).

B.7.3. Angesichts der vorstehenden Erwägungen konnte der Gesetzgeber es als notwendig ansehen, einen Filter für die Möglichkeiten der Verfolgung dieser Straftaten einzuführen.

B.7.4. Indem die angefochtene Maßnahme es dem Föderalprokurator vorbehielt, in den in den Artikeln 10 Nr. 1*bis* und 12*bis* des einleitenden Titels des Strafprozessgesetzbuches vorgesehenen Fällen eine Verfolgung einzuleiten, beeinträchtigt sie nicht in unverhältnismäßiger Weise die Rechte der Opfer.

Dieses Monopol der Einleitung der Verfolgung entspricht dem Willen, ein Organ zur Zentralisierung und Koordinierung der Ausübung der Strafverfolgung in Bezug auf diese Straftaten einzusetzen.

Im übrigen kann der Föderalprokurator, der keineswegs über eine Ermessensbefugnis auf diesem Gebiet verfügt, nur aus einem der erschöpfend im Gesetz aufgezählten vier Gründe beschließen, die Strafverfolgung einzustellen: offensichtliche Unbegründetheit, Irrtum in der Einstufung, Unzulässigkeit oder konkrete Umstände der Rechtssache, aus denen hervorgeht, dass ein anderes Rechtsprechungsorgan besser geeignet ist».

B.5.3. Hinsichtlich der fehlenden Aufsicht über den Einstellungsbeschluss des Föderalprokurators erkannte der Hof in seinem vorerwähnten Urteil:

«B.7.6. Angesichts der Beschaffenheit der in den angefochtenen Bestimmungen vorgesehenen Straftaten konnte der Gesetzgeber befürchten, dass Personen, die vorgeben, Opfer solcher Straftaten zu sein, Klage einreichen aus Gründen, die nicht mit einer geordneten Rechtspflege und dem Zweck des Gesetzes zusammenhängen. Das Einlegen von Rechtsmitteln gegen die Entscheidung des Föderalprokurators, keine Verfolgung vorzunehmen, und die Diskussion, zu der dieses Verfahren Anlass geben würde, könnten den internationalen Beziehungen Belgiens schwer schaden oder gar die Sicherheit belgischer Staatsbürger im Ausland gefährden. Wenn der Gesetzgeber die Möglichkeit zur Befassung belgischer Strafgerichte in Abweichung von den gemeinrechtlichen Zuständigkeitsregeln erweitert, kann er ebenfalls, um die Folgen eines Missbrauchs der durch das Gesetz gebotenen Möglichkeiten zu vermeiden, von der gemeinrechtlichen Regelung der Klageerhebung als Zivilpartei abweichen und das Einleiten der Strafverfolgung ausschließlich dem Föderalprokurator anvertrauen, der auf diesem Gebiet spezialisiert ist.

Indem der Gesetzgeber es jedoch auf keinen Fall erlaubt, dass die Entscheidung des Föderalprokurators, keine Verfolgung vorzunehmen, durch einen unabhängigen und unparteilichen Richter kontrolliert wird, hat er eine Maßnahme ergriffen, die über seine Zielsetzung hinausgeht».

B.5.4. Durch das nunmehr angefochtene Gesetz hat der Gesetzgeber diese Verfassungswidrigkeit behoben. Die in B.5.2 und B.5.3 angeführten Gründe, die es rechtfertigen, dass die Strafverfolgung nicht durch den Auftritt als Zivilpartei in Gang gesetzt werden kann und dass dem Föderalprokurator das Monopol der Strafverfolgung zugeteilt werden muss, rechtfertigen es ebenfalls, dass nur der Föderalprokurator von der Anklagekammer angehört wird, wenn diese über dessen Antrag entscheiden muss, in dem er feststellt, dass keine Verfolgung erforderlich ist oder dass die Strafverfolgung unzulässig ist.

B.5.5. Der Umstand, dass es der Person, die Beschwerde eingereicht hat, nicht möglich ist, von der Anklagekammer angehört zu werden, wäre unverhältnismäßig, wenn er zur Folge hätte, dass die Kammer ohne Kenntnis der von der beschwerdeführenden Partei vorgebrachten Argumente und der gegebenenfalls von ihr hinterlegten Dokumente entscheiden würde. Dies trifft im vorliegenden Fall nicht zu, da die Anklagekammer über die gesamte Akte verfügt und folglich prüfen kann, ob der Antrag, keine Verfolgung einzuleiten, angesichts der Elemente der Akte gerechtfertigt ist.

Es trifft zwar zu, dass die mündliche Verhandlung vor der Anklagekammer nicht kontradiktorisch ist, doch diese Abweichung von den üblichen Regeln des Strafverfahrens ist durch die in B.5.3 in Erinnerung gerufenen Erwägungen gerechtfertigt.

B.5.6. Die klagende Partei ist der Auffassung, dass der Gesetzgeber das angestrebte Ziel erreichen konnte, indem er eine Anhörung der Opfer unter Ausschluss der Öffentlichkeit, gegebenenfalls in Verbindung mit einem strafrechtlichen Verbot, den Ausschluss der Öffentlichkeit zu verletzen, vorsah.

B.5.7. Wegen der Gefahr einer missbräuchlichen Anwendung des durch das Gesetz vom 5. August 2003 eingeführten Verfahrens konnte der Gesetzgeber den Standpunkt vertreten, dass die nachteiligen Auswirkungen eines solchen Missbrauchs nicht auf geeignete Weise durch das von der klagenden Partei angeregte Verfahren vermieden würden.

B.6. Der erste und der dritte Teil des Klagegrunds sind unbegründet.

In Bezug auf den zweiten und den vierten Teil

B.7.1. Aus den Darlegungen in der Klageschrift geht hervor, dass der Hof im zweiten Teil des Klagegrunds gebeten wird, über die Vereinbarkeit von Artikel 10 Nr. 1bis Absatz 8 des Gesetzes vom 17. April 1878 mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention, zu befinden, insofern die angefochtene Bestimmung einen Behandlungsunterschied einführe zwischen zwei Kategorien von Opfern eines schweren Verstoßes gegen das humanitäre Völkerrecht im Sinne von Buch II Titel Ibis des Strafgesetzbuches, nämlich einerseits denjenigen, die eine Beschwerde eingereicht hätten, die an ein in Artikel 10 Nr. 1bis Absatz 3 Nr. 4 des Gesetzes vom 17. April 1878 erwähntes ausländisches Rechtsprechungsorgan verwiesen worden sei, und andererseits denjenigen, die Opfer von Taten sein, die dem Internationalen Strafgerichtshof zur Kenntnis gebracht worden und den belgischen Justizbehörden entzogen worden seien auf der Grundlage von Artikel 8 § 2 Absätze 1 und 2 des Gesetzes vom 29. März 2004 «über die Zusammenarbeit mit dem Internationalen Strafgerichtshof und den internationalen Strafgerichten».

B.7.2. Aus den Darlegungen in der Klageschrift geht hervor, dass der Hof im vierten Teil des Klagegrunds gebeten wird, über die Vereinbarkeit von Artikel 12bis Absatz 8 des Gesetzes vom 17. April 1878 mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention, zu befinden, insofern die angefochtene Bestimmung einen Behandlungsunterschied einführe zwischen zwei Kategorien von Opfern eines schweren Verstoßes gegen das humanitäre Völkerrecht im Sinne von Buch II Titel Ibis des Strafgesetzbuches, nämlich einerseits denjenigen, die eine Beschwerde eingereicht hätten, die an ein in Artikel 12bis Absatz 3 Nr. 4 des Gesetzes vom 17. April 1878 erwähntes ausländisches Rechtsprechungsorgan verwiesen worden sei, und andererseits denjenigen, die Opfer von Taten sein, die dem Internationalen Strafgerichtshof zur Kenntnis gebracht worden und den belgischen Justizbehörden entzogen worden seien auf der Grundlage von Artikel 8 § 2 Absätze 1 und 2 des Gesetzes vom 29. März 2004.

B.8. Die Behandlungsunterschiede zwischen den beiden in B.7.1 und B.7.2 beschriebenen Kategorien von Opfern würden sich aus dem Umstand ergeben, dass in den angefochtenen Bestimmungen kein Mechanismus vorgesehen sei, der es den belgischen Rechtsprechungsorganen erlauben würde, mit der Beschwerde befasst zu werden, wenn ausländische Rechtsprechungsorgane im Sinne von Artikel 10 Nr. 1bis Absatz 3 Nr. 4 des Gesetzes vom 17. April 1878 oder von Artikel 12bis Absatz 3 Nr. 4 desselben Gesetzes in Wirklichkeit nicht über diese Beschwerde befinden würden, während die Opfer der zweiten in B.7.1 und B.7.2 beschriebenen Kategorie durch den durch Artikel 8 § 2 Absatz 3 des Gesetzes vom 29. März 2004 eingeführten Mechanismus die Gewähr hätten, dass tatsächlich ein belgisches Rechtsprechungsorgan mit der Beschwerde bezüglich der Taten, die dem Internationalen Strafgerichtshof zur Kenntnis gebracht worden seien, befasst würde, wenn dieser sich weigere, sie in der Sache selbst zu prüfen.

B.9. Artikel 8 § 2 des Gesetzes vom 29. März 2004 bestimmt:

«Unbeschadet der Anwendung von Artikel 47 des vorliegenden Gesetzes und in Anwendung von Artikel 14 des [Römischen] Statuts [des Internationalen Strafgerichtshofes vom 17. Juli 1998] kann der Minister der Justiz den Gerichtshof durch einen im Ministerrat beratenen Beschluss von Taten in Kenntnis setzen, die mit den in Buch II Titel Ibis des Strafgesetzbuches definierten Straftaten in Zusammenhang stehen und bei den Gerichtsbehörden anhängig gemacht worden sind.

Sobald die in Artikel 18 Absatz 1 des Statuts vorgesehene förmliche Benachrichtigung durch den Ankläger in Bezug auf die Taten, von denen der Minister der Justiz den Gerichtshof in Kenntnis gesetzt hat, erfolgt ist, spricht der Kassationshof auf Antrag des Generalprokurators die Entbindung des belgischen Rechtsprechungsorgans, bei dem dieselben Taten anhängig gemacht wurden, aus.

Teilt der Gerichtshof auf Ersuchen des Ministers der Justiz nach Entbindung des belgischen Rechtsprechungsorgans mit, dass der Ankläger des Gerichtshofs entschieden hat, keine Anklageschrift zu erstellen, dass der Gerichtshof die Anklageschrift nicht bestätigt hat, dass der Gerichtshof sich für nicht zuständig erklärt hat oder die Sache für unzulässig erklärt hat, sind die belgischen Rechtsprechungsorgane erneut zuständig».

B.10.1. In Artikel 8 § 2 Absatz 3 des Gesetzes vom 29. März 2004 ist nicht präzisiert, nach welchen Modalitäten ein belgisches Rechtsprechungsorgan tatsächlich mit Taten befasst werden kann, die dem Internationalen Strafgerichtshof zur Kenntnis gebracht worden sind, wenn dieser den Minister der Justiz darüber informiert, dass er die Rechtssache nicht prüfen wird.

In dieser Bestimmung wurde die Regel übernommen, die zuvor in Artikel 28 Absatz 3 des Gesetzes vom 5. August 2003 festgelegt war, der jedoch seither durch Artikel 56 § 2 des Gesetzes vom 29. März 2004 aufgehoben wurde. In den Vorarbeiten zu dieser Bestimmung wurde präzisiert, dass in dem Fall, wo der Minister der Justiz darüber informiert wird, dass der Internationale Strafgerichtshof die Rechtssache nicht prüfen wird - und die belgischen Rechtsprechungsorgane wieder zuständig werden -, «das allgemeine Recht angewandt wird» (*Parl. Dok.*, Senat, 2003, Nr. 136/3, S. 50).

B.10.2. Die vom Föderalprokurator auf der Grundlage von Artikel 10 Nr. 1bis Absatz 8 des Gesetzes vom 17. April 1878 oder auf der Grundlage von Artikel 12bis Absatz 8 desselben Gesetzes gefassten Einstellungsbeschlüsse werden dem Minister der Justiz notifiziert. Wie bei jeder Verfahrenseinstellung handelt es sich um vorläufige Entscheidungen. Der Föderalprokurator kann also die Akte aus eigener Initiative, auf Antrag des Opfers der Tat oder auf Anweisung des Ministers der Justiz, der gegebenenfalls selbst einen Antrag dieses Opfer erhalten hat, wieder eröffnen.

Wenn sich nach dieser Verfahrenseinstellung herausstellt, dass die in Artikel 10 Nr. 1bis Absatz 3 Nr. 4 des Gesetzes vom 17. April 1878 oder in Artikel 12bis Absatz 3 Nr. 4 desselben Gesetzes erwähnten ausländischen Rechtsprechungsorgane nicht über die Rechtssache befinden können, die der Föderalprokurator in Ausführung von Artikel 10 Nr. 1bis Absatz 8 oder von Artikel 12bis Absatz 8 desselben Gesetzes eingestellt hat, kann dieser also die Beschwerde wieder im Lichte der Gründe der Verfahrenseinstellung - die in Artikel 10 Nr. 1bis Absatz 3 des Gesetzes vom 17. April 1878 beziehungsweise in Artikel 12bis Absatz 3 desselben Gesetzes aufgezählt sind - prüfen und gegebenenfalls entscheiden, die Strafverfolgung einzuleiten, indem er den Untersuchungsrichter mit den Taten befasst, auf die sich diese Beschwerde bezieht.

B.10.3. Aus den vorstehenden Erwägungen ergibt sich, dass der vorgebliche Behandlungsunterschied nicht besteht.

B.11. Der zweite und der vierte Teil des Klagegrunds sind unbegründet.

In Bezug auf den fünften Teil

B.12. Aus den Darlegungen in der Klageschrift geht hervor, dass der Hof im fünften Teil des Klagegrunds gebeten wird, über die Vereinbarkeit von Artikel 5 des Gesetzes vom 22. Mai 2006 mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 Absatz 1 der Europäischen Menschenrechtskonvention zu befinden, insofern die angefochtene Bestimmung durch die Rückwirkung, die sie den Artikeln 2 Nr. 2 und 3 Nr. 1 des Gesetzes vom 22. Mai 2006 verleihe, den Opfern von Straftaten im Sinne der Artikel 10 Nr. 1bis Absatz 1 und 12bis Absatz 1 des Gesetzes vom 17. April 1878, die zur Einleitung der Strafverfolgung als Zivilpartei bei einem Untersuchungsrichter aufgetreten seien wegen solcher Straftaten zwischen dem 1. April 2006 und dem 7. Juli 2006, das heißt dem Datum der Veröffentlichung des Gesetzes vom 22. Mai 2006, ihr Recht auf gerichtliches Gehör entziehe.

B.13. Die klagende Partei weist nicht nach, dass die Opfer von Straftaten im Sinne der Artikel 10 Nr. 1bis Absatz 1 und 12bis Absatz 1 des Gesetzes vom 17. April 1878 zwischen dem 1. April und dem 7. Juli 2006 als Zivilpartei aufgetreten wären, und präzisiert bezüglich dieser hypothetischen Kategorie von Personen nicht, mit welcher anderen Kategorie von Personen sie zu vergleichen sei. In der Annahme, dass die Klage, insofern sie gegen die in Artikel 5 des angefochtenen Gesetzes enthaltene Bestimmung gerichtet ist, dennoch zulässig wäre, ist sie jedoch unbegründet.

B.14. Das angefochtene Gesetz hat nämlich nur zur Folge, der Verfassungswidrigkeitskritik zu entsprechen, die im Urteil Nr. 62/2005 vom 23. März 2005 enthalten war (*Parl. Dok.*, Kammer, 2005-2006, DOC 51-2305/001, SS. 5-7). In diesem Urteil hat der Hof die Verfassungsmäßigkeit der Regel angenommen, die dem Föderalprokurator die Befugnis vorbehält, die Klage durch Auftritt als Zivilpartei einzuleiten. Er hat die alte Bestimmung nur für nichtig erklärt, weil sie keine Kontrolle der Entscheidung des Föderalprokurators, keine Verfolgung einzuleiten, vorsah. Diese Verfassungswidrigkeit wird durch das angefochtene Gesetz behoben, das eine Kontrolle vor der Anklagekammer einführt.

B.15. Der Hof hat die Folgen der für nichtig erklärten Bestimmung bis zum 31. März 2006 aufrechterhalten, und der Gesetzgeber hat sie erst durch das angefochtene Gesetz vom 22. Mai 2006, veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 7. Juli 2006, ersetzt.

B.16. Die somit zwischen dem 1. April und dem 7. Juli 2006 entstandene Rechtslücke hätte zur Folge gehabt, dass die Opfer während dieses sehr kurzen Zeitraums die Strafverfolgung hätten einleiten können, was somit zum Nachteil der verfolgten Person einen Behandlungsunterschied geschaffen hätte je nach dem Datum des Auftritts als Zivilpartei, was nicht gerechtfertigt wäre.

Der Gesetzgeber musste diese Diskriminierung vermeiden, indem er ab dem 1. April 2006 eine Regel zur Anwendung brachte, die diesbezüglich keine neue Bestimmung enthält und nur Bestimmungen bestätigt, deren Tragweite den Adressaten bekannt war und deren Verfassungsmäßigkeit der Hof angenommen hatte.

B.17. Der fünfte Teil des Klagegrunds ist unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klage zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 21. Februar 2008.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

M. Melchior.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2008 — 689

[C - 2008/03071]

14 FEBRUARI 2008. — Koninklijk besluit
op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd, heeft tot doel uitvoering te geven aan titel II van de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt en houdende diverse bepalingen (hierna: « de wet »). Het ontwerpbesluit heeft aldus tot doel de Europese richtlijnen terzake verder om te zetten. Het gaat meer bepaald om bepalingen van richtlijn 2004/109/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 2004 betreffende de transparantievereisten die gelden voor informatie over uitgevende instellingen waarvan effecten tot de handel op een gereglementeerde markt zijn toegelaten en tot wijziging van richtlijn 2001/34/EG (hierna: « richtlijn 2004/109/EG ») en van richtlijn 2007/14/EG van de Commissie van 8 maart 2007 tot vaststelling van concrete uitvoeringsvoorschriften van een aantal bepalingen van Richtlijn 2004/109/EG betreffende de transparantievereisten die gelden voor informatie over uitgevende instellingen waarvan effecten tot de handel op een gereglementeerde markt zijn toegelaten (hierna: « richtlijn 2007/14/EG »).

De Regering wenst de aandacht te vestigen op het feit dat, in het kader van de benadering die wordt gevolgd in het zogenaamde Lamfalussyverslag, voor de opstelling van dit besluit een aantal beroepsfederaties en specialisten in de materie werden geraadpleegd.

Alvorens over te gaan tot de artikelsgewijze bespreking past het te vermelden dat het besluit negen hoofdstukken telt. Na de algemene bepalingen van hoofdstuk I, worden in hoofdstuk II een aantal begrippen uit de wet verder uitgewerkt. Hoofdstuk III handelt over de concrete invulling van de kennisgevingsplicht, hoofdstuk IV over de inhoud van kennisgevingen en hoofdstuk V over de concrete invulling van de ontheffingen beschreven in de artikelen 10 en 11 van de wet. In hoofdstuk VI worden de bepalingen inzake overmaking van kennisgevingen aan de emittent en aan de CBFA en inzake openbaarmaking en opslag van kennisgevingen opgenomen. In de hoofdstukken VII en VIII komen resp. gelijkwaardigheidsregels voor emittenten uit derde landen en regels voor een specifieke categorie van emittenten aan bod. Hoofdstuk IX bevat de slotbepalingen.

De aanhef alsook verscheidene artikelen werden aangepast om rekening te houden met de bemerkingen van de Raad van State. De aanpassingen betreffen punctuele wijzigingen die door de Raad van State werden voorgesteld (bv. in artikel 7, in artikel 12, § 3, in artikel 14, in artikel 20, in de artikelen 25 tot 27 en in artikel 33).

In de gevallen waarin geen gevolg werd gegeven aan de voorstellen van de Raad van State tot aanpassing van het besluit, wordt de reden hiervoor nader toegelicht in de commentaar bij de desbetreffende artikelen.

Artikelsgewijze bespreking

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

De algemene bepaling van artikel 1 verwijst naar de richtlijnen waarvan met dit besluit bepalingen worden omgezet.

Artikel 2

Dit artikel beschrijft het toepassingsgebied van de hoofdstukken I tot VII en IX van het besluit, m.n. deelnemingen in emittenten waarvoor België de lidstaat van herkomst is.

Dit toepassingsgebied wordt beschreven door een verwijzing naar artikel 5 van de wet (emittenten die hun statutaire zetel in België hebben of waarvan de statutaire zetel gelegen is in een staat die geen lid is van de Europese Economische Ruimte en die overeenkomstig titel X van de wet van 16 juni 2006 de jaarlijks te verstrekken informatie indienen bij de CBFA). De verwijzing naar artikel 5 van de wet brengt met zich mee dat het concept « emittent » uit artikel 3, § 1, 1^o, van de wet ook voor dit besluit geldt.

Artikel 3

Artikel 3 bevat enkele definities. Er valt op te merken dat de definities bepaald in artikel 3 van de wet ook gelden voor de toepassing van dit besluit, zodat in het besluit slechts een beperkte lijst van definities diende te worden opgenomen.

Er wordt een definitie van effecten opgenomen, omdat krachtens artikel 6 van het besluit bepaalde effecten voor de toepassing van titel II van de wet met stemrechtverlenende effecten worden gelijkgesteld.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2008 — 689

[C - 2008/03071]

14 FEVRIER 2008. — Arrêté royal
relatif à la publicité des participations importantes

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté soumis à Votre signature a pour objet d'exécuter le titre II de la loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes dans des émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant des dispositions diverses (ci-après « la loi »). Il vise de la sorte à poursuivre la transposition des directives européennes régissant cette matière. Les dispositions à transposer se trouvent plus précisément dans la directive 2004/109/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 2004 sur l'harmonisation des obligations de transparence concernant l'information sur les émetteurs dont les valeurs mobilières sont admises à la négociation sur un marché réglementé et modifiant la directive 2001/34/CE (ci-après « la directive 2004/109/CE ») et dans la directive 2007/14/CE de la Commission du 8 mars 2007 portant modalités d'exécution de certaines dispositions de la directive 2004/109/CE sur l'harmonisation des obligations de transparence concernant l'information sur les émetteurs dont les valeurs mobilières sont admises à la négociation sur un marché réglementé (ci-après « la directive 2007/14/CE »).

Le Gouvernement tient à attirer Votre attention sur le fait que, dans le cadre de l'approche préconisée par le rapport dit « Lamfalussy », plusieurs associations professionnelles et spécialistes de la matière ont été consultés lors de la rédaction du présent arrêté.

Avant de procéder au commentaire des articles, il convient de préciser que cet arrêté est subdivisé en neuf chapitres. Après le chapitre Ier, qui énonce les dispositions générales, le chapitre II développe certaines notions qui figurent dans la loi. Le chapitre III traite des modalités de l'obligation de notification, le chapitre IV du contenu des notifications et le chapitre V des modalités des exemptions prévues aux articles 10 et 11 de la loi. Le chapitre VI énonce les dispositions relatives à la transmission des notifications à l'émetteur et à la CBFA et celles relatives à la publication et au stockage des notifications. Les chapitres VII et VIII portent respectivement sur les règles d'équivalence applicables aux émetteurs de pays tiers et sur les règles applicables à une catégorie spécifique d'émetteurs. Le chapitre IX contient les dispositions finales.

Le préambule et plusieurs articles ont été adaptés afin de tenir compte des observations du Conseil d'Etat. Les adaptations opérées sont des modifications ponctuelles proposées par le Conseil d'Etat (par exemple, à l'article 7, à l'article 12, § 3, à l'article 14, à l'article 20, aux articles 25 à 27 et à l'article 33).

Dans les cas où il n'a pas été donné suite aux suggestions d'adaptation de l'arrêté formulées par le Conseil d'Etat, la raison en est exposée dans le commentaire des articles concernés.

Commentaire des articles

CHAPITRE I^{er}

Dispositions générales

Article 1^{er}

La disposition générale énoncée à l'article 1^{er} fait référence aux directives dont le présent arrêté transpose des dispositions.

Article 2

Cet article décrit le champ d'application des chapitres Ier à VII et IX de l'arrêté, lequel englobe les participations dans des émetteurs dont la Belgique est l'Etat membre d'origine.

Ce champ d'application est défini par renvoi à l'article 5 de la loi (émetteurs qui ont leur siège statutaire en Belgique ou dans un pays non membre de l'Espace économique européen et qui déposent leur information annuelle auprès de la CBFA, conformément aux dispositions du titre X de la loi du 16 juin 2006). Le renvoi à l'article 5 de la loi a pour effet que la définition d'« émetteur » qui figure à l'article 3, § 1^{er}, 1^o, de la loi, s'applique également au présent arrêté.

Article 3

L'article 3 énonce quelques définitions. Il y a lieu de noter que les définitions contenues à l'article 3 de la loi s'appliquent également aux fins du présent arrêté, de sorte qu'il suffit de ne reprendre dans ce dernier qu'une liste limitée de définitions.

La définition de « titres » y est reprise pour le motif qu'en vertu de l'article 6 de l'arrêté, certains titres sont, pour l'application du titre II de la loi, assimilés à des titres conférant le droit de vote.

In 5° en 6° worden afkortingen vastgesteld van begrippen die in het ontwerpbesluit courant gebruikt worden.

HOOFDSTUK II. — *Lijst van handelsdagen, omstandigheden waaronder een kennisgevingsplichtige persoon geacht wordt kennis te hebben van een verwerving, een overdracht of het recht om stemrechten uit te oefenen en gelijkstellingen met stemrechtverlenende effecten*

Artikel 4

Dit artikel strekt tot uitvoering van artikel 3, § 3, van de wet en tot omzetting van artikel 7 van richtlijn 2007/14/EG. De termijnen van kennisgeving en van openbaarmaking ervan worden uitgedrukt in handelsdagen. Gezien de lijsten van handelsdagen in de Europese Economische Ruimte niet geharmoniseerd zijn, moeten de marktdeelnemers weten met welke lijst van handelsdagen zij rekening dienen te houden. Artikel 7 van richtlijn 2007/14/EG bepaalt dat de termijnen moeten worden berekend aan de hand van de handelsdagen die gelden in de lidstaat van herkomst van de emittent. De Regering merkt op dat deze regeling voor gevolg heeft dat voor emittenten die niet op een Belgische gereglementeerde markt genoteerd zijn, maar waarvoor België niettemin lidstaat van herkomst is, de Belgische lijst van handelsdagen zal gelden.

Omwille van de transparantie dient de CBFA de lijst van handelsdagen van de verscheidene Belgische gereglementeerde markten op haar website te publiceren.

Artikel 5

Dit artikel strekt tot uitvoering van artikel 12, tweede lid, van de wet en tot omzetting van artikel 9 van richtlijn 2007/14/EG. De termijn van twee handelsdagen als termijn waarna iemand geacht wordt kennis te hebben van een verwerving, overdracht of het recht om stemrechten uit te oefenen, is kort. Luidens overweging 11 bij richtlijn 2007/14/EG mag er redelijkerwijs van worden uitgegaan dat natuurlijke of rechtspersonen bij de verwerving of overdracht van belangrijke deelnemingen grote zorgvuldigheid zullen betrachten en bijgevolg zeer snel op de hoogte zullen zijn van zulke verwervingen of overdrachten of van het recht om stemrechten uit te oefenen.

Artikel 6

Dit artikel strekt onder meer tot verdere omzetting van artikel 13 van richtlijn 2004/109/EG en tot omzetting van artikel 11 van richtlijn 2007/14/EG. Het wordt genomen in uitvoering van artikel 6, § 7, van de wet.

In § 1 worden zowel effecten, opties, futures, swaps, rentetermijncontracten en andere derivatencontracten die de houder ervan het recht verlenen om, uitsluitend op eigen beweging, uit hoofde van een formele overeenkomst, reeds uitgegeven stemrechtverlenende effecten te verwerven, als niet-genoteerde certificaten die « onvoorwaardelijk » royeerbaar zijn, gelijkgesteld met stemrechtverlenende effecten, voor de toepassing van titel II van de wet. Op deze gelijkstelling is er één uitzondering, m.n. artikel 15 van de wet: emittenten dienen bij de openbaarmaking van het totaal aantal stemrechtverlenende effecten geen rekening te houden met de voornoemde gelijkgestelde stemrechtverlenende effecten, omdat zij geen invloed hebben op dat aantal.

De gelijkstelling opgenomen in § 1, eerste lid, vloeit voort uit richtlijn 2004/109/EG. De tekst verwijst zowel naar effecten als naar bilaterale (derivaten)overeenkomsten, die de financiële praktijk doorgaans niet in effecten incorporeert.

De Regering breidt, in § 1, tweede lid, deze gelijkstelling uit tot « onvoorwaardelijk » royeerbare niet-genoteerde certificaten, omwille van de gelijkheid met de gelijkgestelde financiële instrumenten bedoeld in § 1, eerste lid. Deze gelijkstelling geldt ook indien de royeerbaarheid slechts op termijn geldt, naar analogie met wat het geval is voor de gelijkgestelde financiële instrumenten bedoeld in § 1, eerste lid. Indien de royeerbaarheid evenwel afhangt van een voorwaarde die de certificaathouder zelf niet in de hand heeft, zodat hij niet zeker is dat hij bij de uitoefening van zijn recht de stemrechtverlenende effecten waarop het certificaat betrekking heeft, zal verkrijgen, geldt de gelijkstelling niet. Dit kan bijvoorbeeld het geval zijn indien de royeerbaarheid afhangt van een goedkeuringsrecht of voorkooprecht (waarvan de certificaathouder de uitkomst niet kan bepalen).

Les 5° et 6° indiquent la manière dont sont abrégées des notions fréquemment utilisées dans l'arrêté.

CHAPITRE II. — *Calendrier des jours de cotation, circonstances dans lesquelles une personne tenue à notification est réputée avoir connaissance d'une acquisition, d'une cession ou du droit d'exercer des droits de vote, et assimilations aux titres conférant le droit de vote*

Article 4

Cet article vise à exécuter l'article 3, § 3, de la loi et à transposer l'article 7 de la directive 2007/14/CE. Le délai de notification et le délai de publication des informations contenues dans la notification sont exprimés en jours de cotation. Etant donné que les calendriers des jours de cotation ne sont pas harmonisés au sein de l'Espace économique européen, il est nécessaire de préciser à l'intention des participants du marché de quel calendrier des jours de cotation ils doivent tenir compte. L'article 7 de la directive 2007/14/CE indique que les délais doivent être calculés sur la base des jours de cotation en vigueur dans l'Etat membre d'origine de l'émetteur. Le Gouvernement fait observer qu'il résulte de cette règle que les émetteurs qui ne sont pas cotés sur un marché réglementé belge, mais dont la Belgique est l'Etat membre d'origine, devront se conformer au calendrier belge des jours de cotation.

Pour des raisons de transparence, la CBFA doit publier sur son site web le calendrier des jours de cotation des différents marchés réglementés belges.

Article 5

Cet article vise à exécuter l'article 12, alinéa 2, de la loi et à transposer l'article 9 de la directive 2007/14/CE. La période de deux jours de cotation, retenue comme période au terme de laquelle une personne est réputée avoir connaissance d'une acquisition, d'une cession ou du droit d'exercer des droits de vote, est courte. Aux termes du considérant 11 de la directive 2007/14/CE, il est toutefois raisonnable de penser que les personnes physiques ou morales exerceront pleinement leur obligation de prudence lors de l'acquisition ou de la cession de participations importantes et qu'elles seront par conséquent très rapidement au fait de ces acquisitions ou cessions ou du droit d'exercer des droits de vote.

Article 6

Cet article vise notamment à poursuivre la transposition de l'article 13 de la directive 2004/109/CE et à transposer l'article 11 de la directive 2007/14/CE. Il est pris en exécution de l'article 6, § 7, de la loi.

Au § 1^{er}, les titres et les contrats d'option, contrats à terme, contrats d'échange, accords de taux futurs et tous autres contrats dérivés qui donnent à leur détenteur le droit d'acquies, de sa propre initiative uniquement, en vertu d'un accord formel, des titres conférant le droit de vote déjà émis, ainsi que les certificats non cotés échangeables de manière « inconditionnelle », sont assimilés à des titres conférant le droit de vote, pour l'application du titre II de la loi. Cette assimilation connaît néanmoins une exception, à savoir la situation visée à l'article 15 de la loi : lors de la publication du nombre total de titres conférant le droit de vote, les émetteurs ne doivent pas tenir compte des titres conférant le droit de vote assimilés, visés ci-dessus, étant donné qu'ils n'ont pas d'incidence sur ce nombre.

L'assimilation prévue au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, découle de la directive 2004/109/CE. Elle porte aussi bien sur des titres que sur des contrats bilatéraux (sur instruments dérivés) qui, dans la pratique financière, ne sont généralement pas incorporés dans des titres.

Au § 1^{er}, alinéa 2, le Gouvernement étend cette assimilation aux certificats non cotés échangeables de manière « inconditionnelle », en raison de leur similitude avec les instruments financiers assimilés visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}. Cette assimilation vaut également si le caractère échangeable ne s'applique qu'à terme, comme tel est le cas pour les instruments financiers assimilés visés au § 1^{er}, alinéa 1^{er}. Si toutefois le caractère échangeable dépend d'une condition dont la réalisation ne dépend pas du détenteur du certificat, de sorte que celui-ci n'est pas certain, lors de l'exercice de son droit, d'obtenir les titres conférant le droit de vote auxquels se rapporte le certificat, l'assimilation ne s'applique pas. Tel peut par exemple être le cas si le caractère échangeable dépend d'un droit d'agrément ou d'un droit de préemption (dont le détenteur du certificat ne peut déterminer l'issue).

Teneinde discussies te vermijden over het contractuele karakter van de statuten, administratievoorwaarden of andere bindende documenten waaruit het recht kan voortvloeien om de reeds uitgegeven stemrechtverlenende effecten te verwerven waarop de certificaten betrekking hebben, verkiest de Regering om het voorstel van de Raad van State, om ook in deze context te vermelden dat dit recht voortvloeit uit een "formele overeenkomst", niet te volgen.

Deze bepaling laat de gelijkstelling, die voortvloeit artikel 3, § 2, van de wet, van wel tot de verhandeling op een gereglemeerde markt toegelaten certificaten met stemrechtverlenende effecten onverlet.

De tweede paragraaf strekt tot omzetting van artikel 11.2 van richtlijn 2007/14/EG. De gelijkgestelde financiële instrumenten worden uiteraard enkel in de teller meegerekend.

HOOFDSTUK III

Concrete invulling van de kennisgevingsplicht

Dit hoofdstuk handelt hoofdzakelijk over gevallen waarin verschillende personen kennisgevingsplichtig zijn en bepaalt welke personen in die gevallen moeten kennis geven en de manieren waarop zij dat kunnen of moeten doen.

De belangrijkste behandelde situaties betreffen personen die in onderling overleg handelen, gecontroleerde ondernemingen en hun moederonderneming of controlerende persoon, de situatie waarin stemrechten worden verworven, overgedragen of gehouden door een derde die in eigen naam, maar voor rekening van een andere persoon optreedt, volmachtdragers en volmachtverleners, situaties waarin een aandeelhouder het stemrecht verbonden aan zijn aandelen overdraagt aan een derde, zonder ook de aandelen zelf over te dragen, onverdeelde en instellingen voor collectieve belegging.

Artikel 7

Dit artikel handelt over de kennisgevingsplicht in de gevallen bedoeld in artikel 7 van de wet en strekt tot uitvoering van het derde lid van dat artikel 7. Het strekt eveneens tot omzetting van artikel 8.1, eerste lid, van richtlijn 2007/14/EG. De Regering heeft besloten om voornoemde bepaling van richtlijn 2007/14/EG, die verwijst naar een individuele verplichting die op elke aandeelhouder of op elke in artikel 10 van richtlijn 2004/109/EG bedoelde persoon, dan wel op beide rust, op een meer gedetailleerde wijze om te zetten, door voor elk van de gevallen bedoeld in artikel 7 van de wet, precies aan te geven wie er kennisgevingsplichtig kan zijn.

In al deze gevallen kunnen kennisgevingsplichtige personen een gemeenschappelijke kennisgeving, zoals bedoeld in artikel 12, § 2, doen. Indien zij evenwel opteren voor afzonderlijke kennisgevingen, is het wenselijk dat het verband tussen deze afzonderlijke kennisgevingen verduidelijkt wordt, door in de ene kennisgeving te verwijzen naar de andere en omgekeerd. Zulk verband zal in beginsel duidelijk blijken uit de kennisgeving van de persoon die stemrechten heeft verworven, overgedragen of het recht heeft deze uit te oefenen, omdat deze persoon, op grond van artikel 13, eerste lid, 4°, ook melding zal moeten doen van de naam van de houder van stemrechtverlenende effecten van wie hij stemrechten of het recht om die uit te oefenen heeft verworven of aan wie hij stemrechten heeft overgedragen, voor zover deze persoon zelf kennisgevingsplichtig is.

Artikel 8

Artikel 8 voorziet in een specifieke regel in geval van verlening van een volmacht en strekt tot omzetting van artikel 8.2 van richtlijn 2007/14/EG. Wanneer een effectenhouder een volmacht verleent voor één algemene vergadering, zou zulks in de praktijk aanleiding kunnen geven tot vier kennisgevingen: vóór de algemene vergadering, één door de effectenhouder, als hij een drempel onderschrijft op het ogenblik dat hij de volmacht verleent en één door de volmachtdrager op het ogenblik dat hem de volmacht wordt verleend, als hij een drempel overschrijft en vervolgens na de algemene vergadering, bij beëindiging van de volmacht, de omgekeerde beweging (één door de effectenhouder die opnieuw de drempel overschrijft die hij in voorkomend geval onderschreden had en één door de volmachtdrager die opnieuw de drempel onderschrijft die hij in voorkomend geval overschreden had). Artikel 8 heeft tot doel het aantal kennisgevingen in deze situatie te beperken tot twee, door zowel de effectenhouder die de volmacht verleent als de volmachtdrager toe te laten in de kennisgeving die gebeurt vóór de algemene vergadering al aan te geven wat de resulterende situatie zal zijn na de algemene vergadering.

Afin d'éviter toute discussion concernant le caractère contractuel des statuts, des conditions d'administration ou d'autres documents contractuels dont peut découler le droit d'acquiescer les titres conférant le droit de vote déjà émis auxquels se rapportent les certificats, le Gouvernement a préféré ne pas suivre la proposition du Conseil d'Etat qui était de mentionner dans ce contexte également que ce droit découle d'un « accord formel ».

La disposition précitée ne porte pas atteinte à l'assimilation, à des titres conférant le droit de vote, des certificats admis à la négociation sur un marché réglementé, conformément à l'article 3, § 2, de la loi.

Le § 2 vise à transposer l'article 11.2 de la directive 2007/14/CE. Les instruments financiers assimilés ne sont évidemment pris en compte qu'au numérateur.

CHAPITRE III

Modalités de l'obligation de notification

Ce chapitre traite essentiellement des situations dans lesquelles plusieurs personnes sont tenues à notification. Il détermine les personnes auxquelles il revient, dans pareils cas, de procéder à la notification et précise la manière dont elles peuvent ou doivent effectuer cette notification.

Les situations traitées sont principalement celle des personnes agissant de concert, celle des entreprises contrôlées et de leur entreprise mère ou de la personne détenant le contrôle, celle dans laquelle des droits de vote sont acquis, cédés ou détenus par un tiers qui agit en son nom propre, mais pour le compte d'une autre personne, celle des mandataires et des mandants ayant respectivement reçu ou remis une procuration, celles dans lesquelles un actionnaire cède à un tiers le droit de vote attaché à ses actions sans céder les actions elles-mêmes, celle d'une indivision et celle des organismes de placement collectif.

Article 7

Cet article traite de l'obligation de notification dans les cas visés à l'article 7 de la loi et vise à exécuter l'alinéa 3 dudit article. Il tend également à transposer l'article 8.1, premier alinéa, de la directive 2007/14/CE. Le Gouvernement a décidé de transposer la disposition précitée de la directive 2007/14/CE - qui parle d'une obligation individuelle incombant à chaque actionnaire ou à chaque personne visée à l'article 10 de la directive 2004/109/CE, ou aux deux - d'une manière plus détaillée en indiquant de manière précise, pour chacun des cas visés à l'article 7 de la loi, les personnes qui peuvent être tenues à notification.

Dans chacun de ces cas, les personnes tenues à notification peuvent procéder à une notification commune, conformément à l'article 12, § 2. Si elles décident toutefois d'effectuer des notifications séparées, il est souhaitable que chacune d'elles fasse référence, dans sa notification, à celle opérée par l'autre personne, afin d'indiquer clairement le lien existant entre ces deux notifications. Ce lien ressortira en principe clairement de la notification effectuée par la personne qui a acquis ou cédé des droits de vote ou dispose du droit d'exercer ceux-ci, étant donné que cette personne, en vertu de l'article 13, alinéa 1^{er}, 4°, devra également mentionner le nom du détenteur de titres conférant le droit de vote dont elle a acquis des droits de vote ou le droit d'exercer ceux-ci ou auquel elle a cédé des droits de vote, pour autant bien entendu qu'elle soit elle-même tenue à notification.

Article 8

L'article 8, qui vise à transposer l'article 8.2 de la directive 2007/14/CE, prévoit une règle spécifique applicable dans le cas d'une remise de procuration. Le fait qu'un détenteur de titres remette une procuration en vue d'une assemblée générale pourrait, dans la pratique, donner lieu à quatre notifications: deux avant l'assemblée générale, à savoir une notification effectuée par le détenteur de titres, si sa participation tombe en dessous d'un seuil au moment où il remet sa procuration, et une autre effectuée par le mandataire au moment où il reçoit la procuration, si sa participation dépasse un seuil, et deux, en sens inverse, après l'assemblée générale, lorsque la procuration prend fin (à savoir, une notification effectuée par le détenteur de titres dont la participation dépasse à nouveau le seuil en dessous duquel elle était le cas échéant tombée, et une autre effectuée par le mandataire dont la participation tombe à nouveau en dessous du seuil qu'elle avait le cas échéant dépassé). L'article 8 a pour objet de limiter à deux le nombre de notifications à effectuer dans cette situation, en autorisant aussi bien le détenteur de titres qui remet la procuration que le mandataire à indiquer d'ores et déjà dans la notification opérée avant l'assemblée générale quelle sera, après l'assemblée générale, la situation résultant de l'opération.

Artikel 9

Dit artikel, genomen in uitvoering van artikel 7, derde lid, van de wet, strekt ertoe te bepalen wie kennisgevingsplichtig is als effecten in onverdeeldheid worden gehouden (§ 1) of als een instelling voor collectieve belegging een andere entiteit heeft belast met de uitoefening van de stemrechten verbonden aan de door haar gehouden deelneming (§ 2).

Als effecten in onverdeeldheid worden gehouden, rust de kennisgevingsplicht in beginsel op de houder van de stemrechten. Is er geen enige houder van de stemrechten aangewezen, dan rust de kennisgevingsplicht gezamenlijk op de verschillende personen die de deelneming in onverdeeldheid houden (§ 1).

Bij een specifieke vorm van onverdeeldheid, m.n. indien de effecten worden gehouden door een instelling voor collectieve belegging (hierna : « ICB ») - ongeacht of de ICB Belgisch of buitenlands is, al dan niet beantwoordt aan de voorwaarden van richtlijn 85/611/EEG, openbaar, privaot of institutioneel is, ... -, is het normaal gezien de ICB zelf die een kennisgeving moet doen.

Indien de ICB evenwel een andere entiteit rechtstreeks of onrechtstreeks belast met de uitoefening van de stemrechten verbonden aan de door haar gehouden deelneming, dan is deze entiteit kennisgevingsplichtig, voor zover zij de stemrechten naar eigen goeddunken kan uitoefenen, bij gebreke van specifieke instructies (§ 2).

Dit beginsel wordt hierna geïllustreerd aan de hand van voorbeelden.

Als een ICB kiest voor een beheermodel waarbij een beheervenootschap van instellingen voor collectieve belegging wordt aangesteld in de zin van artikel 43 van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, dan zal de betrokken beheervenootschap kennisgevingsplichtig zijn, als zij de stemrechten verbonden aan de effecten die haar in beheer zijn gegeven naar eigen goeddunken kan uitoefenen, bij gebreke van specifieke instructies.

Als de aangestelde beheervenootschap evenwel op haar beurt, voor de volledige dan wel voor een deel van de portefeuille, het intellectueel beheer (in de zin van artikel 3, 9^o, a), van de voormelde wet van 20 juli 2004) delegeert, dan wordt diegene aan wie dat beheer wordt gedelegeerd kennisgevingsplichtig.

Als de ICB kiest voor een model van zelfbeheer in de zin van artikel 40 van de voornoemde wet, dan rust de kennisgevingsplicht in beginsel op de ICB zelf.

Als deze ICB evenwel, voor de volledige dan wel voor een deel van de portefeuille, het intellectueel beheer delegeert, dan wordt diegene aan wie dat beheer wordt gedelegeerd kennisgevingsplichtig.

Deze regels zijn ook van toepassing in geval van een keten van delegaties van het beheer, ongeacht of de ICB kiest voor zelfbeheer of een beheervenootschap heeft aangesteld.

Artikel 10

Deze bepaling verduidelijkt dat in geval een deelneming (geheel of gedeeltelijk) wordt verworven, overgedragen of gehouden via één of meer gecontroleerde ondernemingen, de kennisgevingsplicht niet alleen rust op de (ultieme) controlerende persoon, maar ook op de gecontroleerde onderneming, behoudens wanneer de kennisgeving door de moederonderneming wordt verricht in toepassing van artikel 11, § 1, van de wet.

Naast de kennisgeving door de moederonderneming in toepassing van artikel 11, § 1, van de wet, staan er de gecontroleerde onderneming nog andere mogelijkheden ter beschikking om zich van haar kennisgevingsplicht te kwijten : zij kan bijvoorbeeld een afzonderlijke kennisgeving doen. Zij kan ook opteren voor een gemeenschappelijke kennisgeving met de moederonderneming of met de controlerende persoon die niet de moederonderneming is (wanneer aan de top van de controleketen een natuurlijke persoon staat) (zie artikel 12, § 2) of voor een gemeenschappelijke kennisgeving die voor verschillende kennisgevingsplichtige personen gebeurt door de (ultieme) controlerende persoon die niet de moederonderneming is, in welk geval deze laatste als lasthebber zal optreden (zie artikel 12, § 4).

Artikel 11

Deze bepaling, strekkende tot omzetting van artikel 8.1, tweede lid, van richtlijn 2007/14/EG, verduidelijkt dat, in geval personen in onderling overleg handelen, de kennisgevingsplicht gezamenlijk rust op alle in overleg handelende personen, ongeacht de omvang van hun individuele deelneming.

Article 9

Cet article, pris en exécution de l'article 7, alinéa 3, de la loi, vise à déterminer à qui incombe l'obligation de notification lorsque des titres sont détenus en indivision (§ 1^{er}) ou lorsqu'un organisme de placement collectif a chargé une autre entité de l'exercice des droits de vote attachés à la participation qu'il détient (§ 2).

Lorsque les titres sont détenus en indivision, l'obligation de notification incombe en principe au détenteur des droits de vote. A défaut de désignation d'un seul détenteur des droits de vote, l'obligation de notification incombe conjointement aux différentes personnes qui détiennent la participation en indivision (§ 1^{er}).

Pour une forme spécifique d'indivision, à savoir lorsque la participation est détenue par un organisme de placement collectif (ci-après « OPC ») - tout type d'OPC, qu'il soit de droit belge ou étranger, qu'il réponde ou non aux conditions de la directive 85/611/CEE, qu'il soit public, privé ou institutionnel, ... -, c'est normalement l'OPC lui-même qui est tenu de faire la notification.

Toutefois, si l'OPC a chargé, directement ou indirectement, une autre entité de l'exercice des droits de vote liés à la participation qu'il détient, c'est cette entité qui est tenue de faire la notification, pour autant qu'elle puisse exercer les droits de vote comme elle l'entend, en l'absence d'instructions spécifiques (§ 2).

Les situations présentées ci-dessous constituent des exemples de la manière dont ce principe s'applique.

Ainsi, en particulier, si un OPC choisit un modèle de gestion aux termes duquel une société de gestion d'organismes de placement collectif est désignée au sens de l'article 43 de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, ladite société de gestion sera tenue de faire la notification, à condition qu'elle puisse exercer comme elle l'entend les droits de vote attachés aux titres qui lui sont confiés en gestion, en l'absence d'instructions spécifiques.

Cependant, si la société de gestion désignée délègue à son tour, pour tout ou partie du portefeuille, la gestion intellectuelle (au sens de l'article 3, 9^o, a) de la loi du 20 juillet 2004 précitée), c'est celui qui se voit confier cette gestion qui sera tenu de faire la notification.

Si, par contre, l'OPC choisit un modèle d'autogestion au sens de l'article 40 de la loi du 20 juillet 2004, l'obligation de notification repose, en principe, sur l'OPC lui-même.

Toutefois, si l'OPC délègue, pour tout ou partie du portefeuille, la gestion intellectuelle, c'est celui qui se voit confier cette gestion qui sera tenu de faire la notification.

Dans le cas d'une délégation de gestion en cascade, que l'OPC soit autogéré ou ait désigné une société de gestion, les règles précitées s'appliquent également.

Article 10

Cet article précise que dans le cas où une participation est (totalement ou partiellement) acquise, cédée ou détenue par l'intermédiaire d'une ou de plusieurs entreprises contrôlées, l'obligation de notification incombe non seulement à la personne détenant le contrôle (ultime), mais également à l'entreprise contrôlée, sauf si la notification est effectuée par l'entreprise mère en application de l'article 11, § 1^{er}, de la loi.

Outre la notification effectuée par l'entreprise mère en application de l'article 11, § 1^{er}, de la loi, l'entreprise contrôlée dispose d'autres possibilités encore pour s'acquitter de son obligation de notification. Elle peut par exemple opérer une notification séparée. Elle peut également opter pour une notification commune effectuée avec l'entreprise mère ou avec la personne détenant le contrôle, lorsqu'il ne s'agit pas de l'entreprise mère (si une personne physique se trouve à la tête de la chaîne de contrôle) (cf. article 12, § 2), ou pour une notification commune effectuée pour plusieurs personnes tenues à notification par la personne détenant le contrôle (ultime) qui n'est pas l'entreprise mère, auquel cas cette dernière interviendra comme mandataire (cf. article 12, § 4).

Article 11

Cette disposition, qui vise à transposer l'article 8.1, deuxième alinéa, de la directive 2007/14/CE, précise que dans le cas où des personnes agissent de concert, l'obligation de notification incombe conjointement à toutes les personnes agissant de concert, indépendamment de l'importance de leur participation individuelle.

Artikel 12

Dit artikel strekt onder meer tot omzetting van artikel 8.3 van richtlijn 2007/14/EG.

In § 1 wordt voor twee gevallen een verplichte gemeenschappelijke kennisgeving ingevoerd. Het eerste geval behandelt de situatie waarin stemrechten worden verworven, overgedragen of gehouden door een derde die in eigen naam, maar voor rekening van een andere natuurlijke of rechtspersoon optreedt. Op grond van artikel 6, § 5, eerste lid, 1°, van de wet is de persoon voor wiens rekening wordt opgetreden, kennisgevingsplichtig. Op grond van artikel 6, § 5, derde lid, is ook de derde verplicht tot kennisgeving. Om te vermijden dat beide apart kennis zouden geven van één en dezelfde deelneming, acht de Regering het gerechtvaardigd hen een verplichting tot gemeenschappelijke kennisgeving op te leggen. Uiteraard geldt deze verplichting slechts voor zover beide partijen kennisgevingsplichtig zijn (ingevolge het bereiken, overschrijden of onderschrijden van een drempel). Bij de beoordeling van de kennisgevingsplicht dient, in hoofde van de persoon voor wiens rekening wordt opgetreden, uiteraard rekening te worden gehouden met artikel 9, § 3, eerste lid, 1°, van de wet.

Het tweede geval behandelt de situatie van in onderling overleg handelende personen. De Regering is van mening dat ook in dergelijke situatie een verplichte gemeenschappelijke kennisgeving gerechtvaardigd is, om versnippering van de informatie over verschillende kennisgevingen te voorkomen.

Omdat een gemeenschappelijke kennisgeving ook van nut kan zijn in andere situaties (bijvoorbeeld die beschreven in artikel 7 van de wet), voorziet § 2 dat ook buiten de gevallen van § 1 een gemeenschappelijke kennisgevingen kan gedaan worden.

Naast de gegevens die in voorkomend geval moeten worden verstrekt voor alle kennisgevers tezamen, omvat een gemeenschappelijke kennisgeving uiteraard, voor wat elk van de onderdelen ervan betreft (de algemene gegevens als bedoeld in artikel 13, de gegevens als bedoeld in artikel 14,...), alle vereiste gegevens voor elke kennisgever afzonderlijk.

Zowel bij individuele als bij (verplicht of vrijwillig) gemeenschappelijke kennisgevingen, kunnen kennisgevingsplichtige personen een mandataris aanduiden om in hun naam de wettelijk voorgeschreven kennisgeving te doen. Dat beginsel wordt bevestigd in § 4.

HOOFDSTUK IV

Inhoud van de kennisgevingen

Met toepassing van artikel 13, eerste lid, van de wet, regelt dit hoofdstuk de inhoud van de kennisgevingen. Net zoals in 1989 heeft de Regering het niet noodzakelijk geacht om de vorm van de kennisgevingen reglementair vast te stellen. De CBFA kan niettemin een standaardmodel voor de voorstelling van de kennisgevingen op haar website ter beschikking stellen. Dit standaardmodel zal in beginsel geïnspireerd zijn op het Europese standaardformulier TR-1.

Artikel 13

Dit artikel somt de algemene gegevens op die een kennisgeving dient te bevatten. Het gaat om gegevens zoals de naam van de emittent, de reden voor de kennisgeving, de naam van de kennisgevingsplichtige persoon (en, voor rechtspersonen, het adres van hun statutaire zetel) en de datum waarop de drempelwaarde werd bereikt, over- of onderschreden.

Het eerste lid, 4°, beoogt de gedeeltelijke omzetting van artikel 12.1.d van richtlijn 2004/109/EG, dat, in de gevallen als bedoeld in artikel 7 van de wet, voorziet in de vermelding van de identiteit van de kennisgevingsplichtige persoon enerzijds en van de « aandeelhouder, ook al heeft deze niet het recht stemrechten uit te oefenen » anderzijds. De eerstgenoemde persoon wordt gevat onder het eerste lid, 3° en de laatstgenoemde persoon onder het eerste lid, 4°.

De Regering heeft nota genomen van de bemerking van de Raad van State met betrekking tot het eerste lid, 4°. De Regering verkiest niettemin dat de regeling in het besluit verenigbaar is met het voornoemde Europese standaardformulier TR-1, dat, na een initiële testfase, in de toekomst eventueel verplicht zou kunnen worden.

Article 12

Cet article vise notamment à transposer l'article 8.3 de la directive 2007/14/CE.

Le § 1^{er} instaure une obligation de notification commune dans deux cas particuliers. Le premier cas concerne la situation dans laquelle des droits de vote sont acquis, cédés ou détenus par un tiers qui agit en son nom propre, mais pour le compte d'une autre personne physique ou morale. En vertu de l'article 6, § 5, alinéa 1^{er}, 1°, de la loi, la personne pour le compte de laquelle un tiers agit, est tenue à notification. En vertu de l'article 6, § 5, alinéa 3, le tiers est également tenu à notification. Pour éviter que les deux personnes ne procèdent séparément à la notification d'une seule et même participation, le Gouvernement estime justifié de leur imposer l'obligation de procéder à une notification commune. Cette obligation n'est bien entendu applicable que dans la mesure où les deux parties sont tenues à notification (au motif que leur participation a atteint, a dépassé ou est tombée sous un seuil). L'appréciation de l'obligation de notification dans le chef de la personne pour le compte de laquelle un tiers agit, doit évidemment s'effectuer en tenant compte de l'article 9, § 3, alinéa 1^{er}, 1°, de la loi.

Le second cas concerne la situation de personnes agissant de concert. Le Gouvernement estime qu'il se justifie également d'imposer une notification commune dans cette situation, afin d'éviter un éparpillement des informations dans différentes notifications.

Etant donné qu'une notification commune peut également être utile dans d'autres situations (par exemple dans celles décrites à l'article 7 de la loi), le § 2 prévoit la possibilité d'effectuer une notification commune en dehors des cas visés au § 1^{er}.

Outre les informations qui, le cas échéant, concernent l'ensemble des personnes procédant à la notification, une notification commune comporte bien évidemment, dans chacune de ses parties (les données générales visées à l'article 13, les indications visées à l'article 14,...), l'ensemble des informations requises dans le chef de chacune des personnes procédant à la notification.

Tant pour les notifications individuelles que pour les notifications communes (obligatoires ou volontaires), les personnes tenues à notification peuvent désigner un mandataire pour effectuer en leur nom la notification prévue par la loi. Ce principe est confirmé au § 4.

CHAPITRE IV

Contenu des notifications

Ce chapitre règle le contenu des notifications, en application de l'article 13, alinéa 1^{er}, de la loi. Comme en 1989, le Gouvernement n'a pas jugé nécessaire de fixer réglementairement la forme des notifications. La CBFA peut néanmoins mettre à la disposition du public, sur son site web, un modèle standard pour la présentation des notifications. Ce modèle standard sera en principe inspiré du formulaire type européen TR-1.

Article 13

Cet article énumère les données générales que doit comprendre une notification. Il s'agit de données telles que le nom de l'émetteur, le motif de la notification, le nom de la personne tenue à notification (et, pour les personnes morales, l'adresse de leur siège statutaire) et la date à laquelle le seuil a été atteint, dépassé ou franchi vers le bas.

L'alinéa 1^{er}, 4°, vise à assurer la transposition partielle de l'article 12.1.d de la directive 2004/109/CE, qui, dans les cas visés à l'article 7 de la loi, prévoit la mention de l'identité de la personne tenue à notification, d'une part, et de celle du « détenteur d'actions, même s'il n'est pas habilité à exercer les droits de vote », d'autre part. L'article 13 prévoit, à l'alinéa 1^{er}, 3°, la mention du nom de la personne tenue à notification et, à l'alinéa 1^{er}, 4°, la mention du nom du détenteur visé ci-dessus.

Le Gouvernement a pris note de l'observation formulée par le Conseil d'Etat en ce qui concerne l'alinéa 1^{er}, 4°. Il préfère néanmoins veiller à ce que le régime prévu par l'arrêté soit compatible avec le formulaire type européen TR-1 précité, qui, après une phase de test initiale, pourrait dans le futur devenir obligatoire.

Artikel 14

Dit artikel specificieert in de §§ 1 tot 3 welke gegevens een kennisgeving dient te bevatten, met betrekking tot stemrechten enerzijds (zowel artikel 6 als artikel 7 van de wet leiden tot een kennisgeving in termen van stemrechten) (§ 1) en met betrekking tot gelijkgestelde financiële instrumenten anderzijds (§ 2). Met « vervaldatum » wordt verwezen naar de vervaldatum van het financieel instrument, met « uitoefeningstermijn of - datum » wordt verwezen naar de datum waarop of de termijn waarbinnen stemrechtverlenende effecten kunnen worden verworven.

In § 3 wordt de verplichting vastgelegd om het totaal aantal gehouden stemrechten en het aantal stemrechten die kunnen worden verworven bij de uitoefening van gelijkgestelde financiële instrumenten, samen te tellen en het percentage te vermelden dat het (samengetelde) totaal vertegenwoordigt ten opzichte van het totaal van alle bestaande stemrechten. Het is dit percentage dat in acht genomen dient te worden wanneer de houder van een deelneming de stemrechtquotas bedoeld in de artikelen 6 of 18 van de wet berekent.

Wanneer kennis wordt gegeven van de verwerving van gelijkgestelde financiële instrumenten, is het van belang dat bijwerkingen gebeuren op het ogenblik dat deze gelijkgestelde financiële instrumenten worden uitgeoefend, dan wel aflopen zonder uitgeoefend te worden. Om geen te zware administratieve lasten in het leven te roepen, opteert de Regering voor een regeling waarbij een onderscheid wordt gemaakt al naargelang al dan niet een (wettelijke of - voor emittenten naar Belgisch recht - statutaire) drempel wordt onderschreden.

Het eerste lid van paragraaf 4 legt een (onmiddellijke) kennisgevingsverplichting op wanneer gelijkgestelde financiële instrumenten niet werden uitgeoefend op de vervaldatum en daardoor een drempel wordt onderschreden.

Het tweede lid van dezelfde paragraaf vereist een jaarlijkse bijwerking, in twee gevallen : wanneer gelijkgestelde financiële instrumenten werden uitgeoefend, alsmede wanneer gelijkgestelde financiële instrumenten niet werden uitgeoefend op de vervaldatum zonder dat er daardoor een drempel werd onderschreden.

In § 5 wordt gespecificeerd welke additionele gegevens latere kennisgevingen dienen te bevatten.

De zesde paragraaf laat kennisgevers die reeds aangemeld hebben en meldingsplichtig zijn omdat zij de laagste wettelijke of statutaire drempel onderschrijden, de mogelijkheid om, in afwijking van §§ 1 tot 3, enkel melding te maken van dat feit. Deze bepaling draagt ertoe bij te vermijden dat achterhaalde en in sommige situaties zelfs misleidende informatie met betrekking tot het aandeelhouderschap ter beschikking blijft van de investeerders. Wanneer immers aan een persoon die de laagste drempel onderschrijdt, wordt opgelegd te melden hoeveel stemrechten hij nog houdt, dan zal die informatie beschikbaar blijven, zonder dat ze nog zal worden geactualiseerd als de deelneming van die persoon verdere wijzigingen ondergaat zonder de laagste drempel opnieuw te bereiken. Er rust dan immers geen kennisgevingsplicht meer op hem.

Artikel 15

In het eerste lid wordt de verplichting opgelegd om, in voorkomend geval, in de kennisgeving ook de controleketen op te nemen. Dit zal nodig zijn als stemrechtverlenende effecten onrechtstreeks worden verworven, overgedragen of gehouden, in de zin van artikel 6, § 5, 2° of 3°, van de wet. Bij een controle op verschillende niveaus moeten alle schakels uit de controleketen worden vermeld, zonder verplichting evenwel om te vermelden op welk deelnemingspercentage de controle steunt.

Het tweede lid verplicht de moederonderneming of de controlerende persoon andere dan de moederonderneming om de gegevens bedoeld in artikel 14 te verstrekken, zowel voor hun rechtstreekse deelneming als voor hun onrechtstreekse deelneming (in de zin van artikel 6, § 5, van de wet) in de emittent. Het verplicht hen bovendien om ook gegevens over de rechtstreekse en via tussenpersonen - maar niet via (verdere) gecontroleerde ondernemingen - gehouden onrechtstreekse deelnemingen van elke gecontroleerde onderneming te verstrekken.

Article 14

Cet article spécifie, en ses §§ 1^{er} à 3, les indications qui doivent figurer dans une notification, en ce qui concerne les droits de vote d'une part (tant l'article 6 que l'article 7 de la loi donnent lieu à une notification en termes de droits de vote) (§ 1^{er}) et en ce qui concerne les instruments financiers assimilés d'autre part (§ 2). La « date d'échéance » correspond à la date d'échéance de l'instrument financier, le « délai ou date d'exercice » étant le délai dans lequel ou la date à laquelle des titres conférant le droit de vote peuvent être acquis.

Le § 3 énonce l'obligation d'additionner le nombre total de droits de vote détenus et le nombre de droits de vote pouvant être acquis en cas d'exercice d'instruments financiers assimilés, et de mentionner le pourcentage que ce nombre total (additionné) représente par rapport au nombre total de droits de vote existants. C'est ce pourcentage qui doit être pris en considération lorsque le détenteur d'une participation calcule les quotités de droits de vote visées aux articles 6 ou 18 de la loi.

Lorsqu'une notification concerne l'acquisition d'instruments financiers assimilés, il importe que les indications qu'elle contient soient actualisées au moment où ces instruments financiers assimilés sont exercés ou arrivent à échéance sans être exercés. Pour ne pas engendrer de charges administratives trop lourdes, le Gouvernement a opté pour un régime opérant une distinction selon que cette situation donne lieu ou non au franchissement d'un seuil (légal ou - pour les émetteurs de droit belge - statutaire) vers le bas.

Le § 4 impose, en son alinéa 1^{er}, une obligation de notification (immédiate) lorsque des instruments financiers assimilés n'ont pas été exercés à la date d'échéance et qu'un seuil a, de ce fait, été franchi vers le bas.

Le § 4 requiert, en son alinéa 2, une actualisation annuelle dans deux cas : lorsque des instruments financiers assimilés ont été exercés, ainsi que lorsque des instruments financiers assimilés n'ont pas été exercés à la date d'échéance sans qu'un seuil ait pour autant été franchi vers le bas.

Le § 5 spécifie les données supplémentaires que doivent contenir les notifications subséquentes.

En vertu du § 6, les personnes qui ont déjà procédé à une notification et qui sont à nouveau tenues d'en effectuer une parce que leur participation tombe en dessous du seuil légal ou statutaire minimum, ont la possibilité, par dérogation aux §§ 1^{er} à 3, de déclarer uniquement ce fait. Cette disposition contribue à éviter que des informations dépassées, voire, dans certaines situations, inductives en erreur, en ce qui concerne l'actionnariat, restent à la disposition des investisseurs. En effet, si l'on impose à une personne dont la participation tombe en dessous du seuil minimum de notifier le nombre de droits de vote qu'elle détient encore, cette information restera disponible mais ne sera pas actualisée si la participation de la personne en question subit d'autres modifications sans toutefois atteindre à nouveau le seuil minimum. Cette personne n'est en effet plus soumise à aucune obligation de notification.

Article 15

En vertu de l'alinéa 1^{er}, la notification doit, le cas échéant, mentionner également la chaîne de contrôle. Cette mention sera nécessaire si des titres conférant le droit de vote sont acquis, cédés ou détenus indirectement, au sens de l'article 6, § 5, 2° ou 3°, de la loi. Si le contrôle est étagé, les divers maillons de la chaîne de contrôle doivent être mentionnés, sans toutefois que soit imposée la mention des pourcentages de participation sur lesquels le contrôle prend appui.

L'alinéa 2 oblige l'entreprise mère ou la personne détenant le contrôle, lorsqu'il ne s'agit pas de l'entreprise mère, à fournir les indications visées à l'article 14, tant pour la participation directe que pour la participation indirecte (au sens de l'article 6, § 5, de la loi) qu'elles détiennent dans l'émetteur. Il les oblige en outre à fournir des indications sur les participations détenues directement et les participations détenues indirectement via des intermédiaires - mais pas via des entreprises contrôlées (situées plus bas dans la chaîne) - par chaque entreprise contrôlée.

Het derde lid bepaalt dat (i) een kennisgeving van de moederonderneming voor de door haar gecontroleerde onderneming(en) (met toepassing van artikel 11, § 1, van de wet) of (ii) een kennisgeving van de moederonderneming met de door haar gecontroleerde onderneming(en) (met toepassing van artikel 12 van het besluit) (iii) dan wel een kennisgeving van de controlerende persoon voor of met de door hem gecontroleerde onderneming(en) (met toepassing van artikel 12 van het besluit) die de gegevens van het eerste en het tweede lid bevat, kan volstaan als kennisgeving voor die gecontroleerde onderneming(en).

Artikel 16

Met toepassing van artikel 15, § 1, tweede lid, van de wet wordt in dit artikel aan kennisgevers de verplichting opgelegd om bijkomend op te geven hoeveel potentiële stemrechten (verbonden aan nog niet uitgegeven stemrechtverlenende effecten) en hoeveel aandelen zonder stemrecht zij houden. Voor de berekening van de stemrechtenquota en dus ook om uit te maken of iemand kennisgevingsplichtig is, worden potentiële stemrechten en aandelen zonder stemrecht evenwel niet in aanmerking genomen.

Artikel 17

In deze bepaling, genomen in uitvoering van artikel 6, § 6, van de wet, worden specifieke regels opgelegd voor situaties waarin personen in onderling overleg handelen. Het tweede lid verduidelijkt dat, in de gevallen bedoeld in artikel 6, § 4, derde lid en artikel 6, § 5, tweede lid, van de wet, de naam van een natuurlijke persoon niet moet worden vermeld in de aan de emittent te richten kennisgeving. In de aan de CBFA te richten kennisgeving dient deze naam echter wel vermeld te worden.

De Regering neemt nota van de bemerking van de Raad van State met betrekking tot dit artikel, maar kan er geen rekening mee houden, omdat zij in feite betrekking heeft op op twee bepalingen van de wet. De Regering herinnert eraan dat via deze bepalingen voor natuurlijke personen die in onderling overleg handelen een materialiteitsdrempel in de wet werd ingevoerd met de uitdrukkelijke bedoeling de transparantieregeling in overeenstemming te brengen met de overgangsregeling opgenomen in de wet van 1 april 2007 op de openbare overnamebiedingen, waarvoor in het bijzonder kan worden verwezen naar Parlementaire Stukken DOC 51 2834/002 en 2834/003. De Regering herhaalt dat de materialiteitsdrempel zoals hij in de wet werd ingevoerd geenszins afbreuk doet aan de uitgangspunten van de transparantieregeling: een in onderling overleg handelende natuurlijke persoon die een wettelijke of een statutaire transparantiedrempel overschrijdt, dient wel degelijk een nominatieve kennisgeving te doen. De Regering is dan ook van oordeel dat deze materialiteitsdrempel geen afbreuk doet aan de doelstellingen van richtlijn 2004/109/EG, zoals die in haar overwegingen worden geformuleerd. Zij is daarnaast van oordeel dat uit de lezing van de door de Raad van State geciteerde artikelen van richtlijn 2004/109/EG niet met zekerheid kan worden afgeleid dat de bepalingen van de wet er strijdig mee zouden zijn. In het bijzonder is de aansluiting tussen de aanhef van artikel 10 en de tekst van artikel 10, a), niet geheel duidelijk.

Het derde lid heeft tot doel te vermijden dat onnodige administratieve lasten in het leven zouden worden geroepen voor natuurlijke personen die individueel een deelneming van zeer beperkte omvang houden. Voor deze personen moeten er geen afzonderlijke gegevens (zoals aantal gehouden stemrechten en percentages) verstrekt worden, voor zover deze gegevens wel worden verstrekt voor alle personen die zich in die situatie bevinden samen. Als bvb. zeven natuurlijke personen die bij een onderling overleg betrokken zijn (A, B, C, D, E, F en G) elk 10 000 stemrechten, zijnde 0,10 % van de stemrechten van een emittent aanhouden, zal het volstaan te melden dat de personen A, B, C, D, E, F en G samen 70 000 stemrechten, zijnde 0,70 % van de stemrechten aanhouden. Hier dient nog aan te worden toegevoegd dat de namen van de natuurlijke personen die samen 0,70 % van de stemrechten aanhouden, enkel in de kennisgeving aan de CBFA zullen opgenomen worden. Inderdaad zullen deze namen - met toepassing van het tweede lid - niet vermeld worden in de aan de emittent te verrichten kennisgeving.

Artikel 18

Deze bepaling beoogt de overmaking van contactgegevens (zoals bijvoorbeeld contactadres, telefoonnummer, e-mailadres,...) aan de CBFA. Deze gegevens moeten de CBFA in staat stellen contact te nemen, zowel met de kennisgevingsplichtige persoon, als in voorkomend geval met de persoon die in zijn naam de wettelijk voorgeschreven kennisgeving doet. Deze contactgegevens zullen bijvoorbeeld nuttig zijn wanneer een natuurlijke persoon een kennisgeving doet. In dat geval dient de kennisgeving immers, overeenkomstig artikel 13, eerste lid, 3°, enkel de naam van die persoon te bevatten.

L'alinéa 3 dispose que (i) une notification effectuée par l'entreprise mère pour la ou les entreprises qu'elle contrôle (en application de l'article 11, § 1^{er}, de la loi) ou (ii) une notification effectuée par l'entreprise mère avec la ou les entreprises qu'elle contrôle (en application de l'article 12 de l'arrêté) ou encore (iii) une notification effectuée par la personne détenant le contrôle pour ou avec la ou les entreprises qu'elle contrôle (en application de l'article 12 de l'arrêté) peut suffire, si elle contient les informations visées aux alinéas 1^{er} et 2, comme notification pour cette ou ces entreprises contrôlées.

Article 16

En application de l'article 15, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi, cet article impose aux personnes procédant à une notification l'obligation d'indiquer à titre complémentaire le nombre de droits de vote potentiels (attachés à des titres conférant le droit de vote non encore émis) et le nombre d'actions sans droit de vote qu'elles détiennent. Pour calculer les quotités de droits de vote et, partant, pour déterminer si une personne est tenue à notification, les droits de vote potentiels et les actions sans droit de vote ne sont toutefois pas pris en considération.

Article 17

Cette disposition, prise en exécution de l'article 6, § 6, de la loi, impose des règles spécifiques pour les situations dans lesquelles des personnes agissent de concert. L'alinéa 2 précise que, dans les cas visés à l'article 6, § 4, alinéa 3, et à l'article 6, § 5, alinéa 2, de la loi, le nom d'une personne physique ne doit pas être mentionné dans la notification à adresser à l'émetteur. Ce nom doit en revanche être mentionné dans la notification à adresser à la CBFA.

Le Gouvernement a pris note de l'observation formulée par le Conseil d'Etat au sujet de cet article, mais ne peut en tenir compte dans la mesure où cette observation porte en fait sur deux dispositions de la loi. Le Gouvernement rappelle que ces dispositions ont introduit un seuil de matérialité pour les personnes physiques agissant de concert, dans le but avéré de mettre la législation transparence' en conformité avec le régime transitoire prévu par la loi du 1^{er} avril 2007 relative aux offres publiques d'acquisition, dont les détails sont exposés dans les travaux préparatoires DOC 51 2834/002 et 2834/003. Le Gouvernement répète que le seuil de matérialité instauré par la loi ne porte nullement préjudice aux principes de base de la législation transparence': une personne physique agissant de concert dont la participation dépasse un seuil légal ou statutaire prévu par les règles en matière de transparence, doit effectuer une notification nominative. Le Gouvernement estime dès lors que ce seuil de matérialité ne porte pas préjudice aux objectifs de la directive 2004/109/CE, tels que formulés dans ses considérants. Il estime également qu'il n'est pas possible, à la lecture des articles de la directive 2004/109/CE cités par le Conseil d'Etat, d'affirmer avec certitude que les dispositions de la loi seraient contraires à ces articles. En particulier, le lien entre la phrase introductive et le point a) de l'article 10 de la directive n'est pas très clair.

L'alinéa 3 a pour but d'éviter l'émergence de charges administratives inutiles dans le chef des personnes physiques qui détiennent, à titre individuel, une participation d'ampleur très limitée. Des données distinctes (telles que le nombre de droits de vote détenus et le pourcentage qu'il représente) ne doivent pas être fournies pour ces personnes, pour autant que de telles données soient fournies pour l'ensemble des personnes se trouvant dans la même situation. Si, par exemple, sept personnes physiques qui sont parties à une action de concert (A, B, C, D, E, F et G) détiennent chacune 10 000 droits de vote, représentant 0,10 % des droits de vote d'un émetteur, il suffit d'indiquer dans la notification que les personnes A, B, C, D, E, F et G détiennent ensemble 70 000 droits de vote, soit 0,70 % des droits de vote. L'on rappelle que les noms des personnes physiques détenant ensemble 0,70 % des droits de vote seront mentionnés uniquement dans la notification destinée à la CBFA. En effet, conformément à l'alinéa 2, ces noms ne doivent pas être mentionnés dans la notification à adresser à l'émetteur.

Article 18

Cette disposition prévoit la transmission de données de contact (par exemple, une adresse postale, un numéro de téléphone, une adresse électronique,...) à la CBFA. Ces données doivent permettre à la CBFA de prendre contact tant avec la personne tenue à notification qu'avec, le cas échéant, la personne qui effectue, au nom de celle-ci, la notification prévue par la loi. Ces données de contact seront notamment utiles dans le cas d'une notification opérée par une personne physique. En effet, en vertu de l'article 13, alinéa 1^{er}, 3°, la notification ne devra, dans ce cas, mentionner que le nom de cette personne.

Artikel 19

Dit artikel voorziet in een specifieke regel in geval van korte termijn-verrichtingen, m.n. indien na een verrichting de oorspronkelijk bereikte drempel voor verplichte kennisgeving, als gevolg van één of meer tegengestelde verrichtingen, niet meer bereikt wordt vóór het einde van de termijn van kennisgeving. Het artikel heeft tot doel het aantal kennisgevingen in deze situatie te beperken tot één, door - naar analogie met de regeling voor volmachten zoals opgenomen in artikel 8 - toe te laten dat in één enkele kennisgeving zowel melding wordt gedaan van de over- of onderschrijding als van de daaropvolgende onder- of overschrijding van een (wettelijke of - voor emittenten naar Belgisch recht - statutaire) drempel.

In het eerste lid van § 1 wordt verwezen naar artikel 6, § 1, eerste en tweede lid, van de wet en in het eerste lid van § 2 naar artikel 6, § 1, derde lid, van de wet. De specifieke regeling van artikel 19 geldt uiteraard ook voor gelijkgestelde financiële instrumenten, vermits die met stemrechtverlenende effecten worden gelijkgesteld, alsmede in de gevallen bedoeld in artikel 7 van de wet, vermits daarvoor de regels als bedoeld in artikel 6 van de wet ook van toepassing zijn. Artikel 14, § 6, van het ontwerpbesluit is uiteraard ook van toepassing.

HOOFDSTUK V

Concrete inulling van de ontheffingen

Artikel 20

Dit artikel strekt tot uitvoering van artikel 10, § 3, van de wet, waarin bepaald wordt dat er onder bepaalde voorwaarden geen kennisgevingsplicht is met betrekking tot de verwerving of de overdracht van een deelneming die de drempelwaarde van 5 % of desgevallend een lagere statutaire drempel bereikt, overschrijdt of onderschrijdt door een marktmaker, handelend in zijn hoedanigheid van marktmaker. Het strekt eveneens tot omzetting van artikel 6 van richtlijn 2007/14/EG. Het artikel voorziet in een kennisgeving door de marktmaker.

De inhoud van de kennisgeving wordt beschreven in het eerste en het tweede lid. De marktmaker dient de CBFA ervan in kennis te stellen dat hij marktmakingactiviteiten uitvoert of wil uitvoeren met betrekking tot een bepaalde emittent. Een algemene mededeling volstaat dus niet: zij dient steeds op een welbepaalde emittent betrekking te hebben. De kennisgeving bevat tevens een verklaring luidens dewelke de marktmaker voldoet aan de wettelijke voorwaarden om voor de vrijstelling in aanmerking te komen.

Uit het eerste lid vloeit voort dat de marktmaker de kennisgeving kan doen vanaf het ogenblik dat hij met betrekking tot een bepaalde emittent marktmakingactiviteiten wil uitvoeren, maar dat hij er ook mee kan wachten tot op het ogenblik dat, zonder de vrijstelling, een kennisgevingsplicht in zijn hoofde zou ontstaan (bvb. tot op het ogenblik dat hij de laagste drempel overschrijdt). In dat laatste geval dient hij - overeenkomstig artikel 12 van de wet - zo spoedig mogelijk kennis te geven en uiterlijk binnen de vier handelsdagen aanvangend op de handelsdag na de datum waarop zijn kennisgevingsplicht zou zijn ontstaan.

De vorm van deze kennisgeving wordt niet reglementair vastgesteld, maar de CBFA kan op haar website een standaardmodel voor de voorstelling ervan ter beschikking stellen.

Omdat het van zeer groot belang is dat marktmakingactiviteiten volledig transparant worden uitgevoerd, bepaalt het vierde lid dat de marktmaker in staat moet zijn de stemrechtverlenende effecten of gelijkgestelde financiële instrumenten die voor marktmakingdoeleinden worden aangehouden op een verifieerbare wijze te identificeren. Dat kan op eender welke wijze gebeuren. Als de marktmaker daar echter niet toe in staat is, kan hem worden gevraagd de stemrechtverlenende effecten of gelijkgestelde financiële instrumenten die voor marktmakingdoeleinden worden aangehouden op een aparte rekening te plaatsen, om op die wijze tot identificatie te komen.

Luidens het vijfde lid dient op verzoek van de CBFA de marktmakingsovereenkomst aan haar te worden overgemaakt, voor zover zulke overeenkomst op grond van nationaal recht vereist is.

Artikel 21

Luidens artikel 11, §§ 2 en 3, van de wet worden moederondernemingen niet verplicht hun eigen deelnemingen samen te tellen met de door beheervennootschappen of beleggingsondernemingen beheerde deelnemingen, mits laatstgenoemden de stemrechten onafhankelijk van de moederonderneming uitoefenen en aan bepaalde andere voorwaarden voldoen.

Article 19

Cet article prévoit une règle spécifique qui s'appliquera dans le cas d'opérations à court terme, c'est-à-dire lorsque le seuil dont le dépassement, au terme d'une opération, entraînerait l'obligation de notification cesse, à la suite d'une ou de plusieurs opérations en sens opposé, d'être atteint avant l'expiration du délai de notification. L'article a pour but de limiter à une le nombre de notifications à opérer dans pareil cas, en permettant - par analogie avec le régime de procurations prévu à l'article 8 - de faire état dans une notification unique tant du dépassement ou franchissement vers le bas que du franchissement vers le bas ou dépassement subséquent d'un seuil (légal ou - pour les émetteurs de droit belge - statutaire).

L'alinéa 1^{er} du § 1^{er} renvoie à l'article 6, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, de la loi, tandis que l'alinéa 1^{er} du § 2 renvoie à l'article 6, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi. Le régime spécifique prévu à l'article 19 s'applique évidemment aussi dans le cas d'instruments financiers assimilés, puisque ceux-ci sont assimilés à des titres conférant le droit de vote, et dans les cas visés à l'article 7 de la loi, puisque les règles visées à l'article 6 de la loi leur sont également applicables. L'article 14, § 6, du présent arrêté est, bien entendu, également d'application.

CHAPITRE V

Modalités des exemptions

Article 20

Cet article vise à exécuter l'article 10, § 3, de la loi, qui prévoit que l'obligation de notification ne s'applique pas, moyennant le respect de certaines conditions, à l'acquisition ou à la cession, par un teneur de marché agissant en cette qualité, d'une participation qui atteint ou franchit à la hausse ou à la baisse un seuil de 5 %, ou, le cas échéant, un seuil statutaire inférieur. Cet article vise en outre à transposer l'article 6 de la directive 2007/14/CE. Il traite de la notification à opérer par un teneur de marché.

Le contenu de cette notification est décrit aux alinéas 1^{er} et 2. Le teneur de marché doit signaler à la CBFA qu'il exerce ou a l'intention d'exercer des activités de tenue de marché vis-à-vis d'un émetteur déterminé. Une communication générale ne suffit donc pas: elle doit toujours porter sur un émetteur déterminé. La notification comprend également une déclaration selon laquelle le teneur de marché remplit les conditions légales requises pour pouvoir bénéficier de l'exemption.

Il résulte de l'alinéa 1^{er} que le teneur de marché peut effectuer sa notification à partir du moment où il a l'intention d'exercer des activités de tenue de marché vis-à-vis d'un émetteur déterminé, mais qu'il peut également attendre, pour ce faire, jusqu'au moment où une obligation de notification serait née dans son chef s'il n'avait pas bénéficié de l'exemption (par exemple, jusqu'au moment où sa participation dépasse le seuil minimum). Il doit, dans ce dernier cas, conformément à l'article 12 de la loi, effectuer cette notification le plus tôt possible et au plus tard dans un délai de quatre jours de cotation, commençant le jour de cotation suivant la date à laquelle l'obligation de notification serait née dans son chef.

La forme de la notification susvisée n'est pas fixée réglementairement, mais la CBFA peut mettre à la disposition du public, sur son site web, un modèle standard pour la présentation de cette notification.

Comme il est particulièrement important d'exercer des activités de tenue de marché de manière totalement transparente, l'alinéa 4 dispose que le teneur de marché doit être en mesure d'identifier, par tout moyen vérifiable, les titres conférant le droit de vote ou les instruments financiers assimilés détenus en vue de l'exercice d'activités de tenue de marché. Cette identification peut être opérée par quelque moyen que ce soit. Toutefois, si le teneur de marché n'est pas en mesure de procéder à cette identification, il peut lui être demandé de placer les titres conférant le droit de vote ou les instruments financiers assimilés détenus en vue de l'exercice d'activités de tenue de marché, sur un compte séparé, afin de procéder ainsi à l'identification requise.

Selon l'alinéa 5, l'accord relatif à la tenue de marché doit être fourni à la CBFA, à la demande de celle-ci, pour autant que le droit national exige un tel accord.

Article 21

Aux termes de l'article 11, §§ 2 et 3, de la loi, les entreprises mères ne sont pas tenues d'agrèger leurs propres participations avec celles gérées par des sociétés de gestion ou des entreprises d'investissement, pour autant que celles-ci exercent leurs droits de vote indépendamment de l'entreprise mère et remplissent certaines autres conditions.

Aan de Koning werd o.m. de bevoegdheid verleend de voorwaarden van onafhankelijkheid waaraan beheer-vennootschappen en hun moederondernemingen, of beleggingsondernemingen en hun moederondernemingen, te verduidelijken, alsmede te bepalen welke procedure de moederonderneming van de beheer-vennootschap of van de beleggingsonderneming dient na te leven om van de vrijstelling gebruik te kunnen maken. Dit artikel strekt tot uitvoering van dit voorschrift en tevens tot omzetting van artikel 10 van richtlijn 2007/14/EG.

In § 1 worden de voorwaarden verduidelijkt waaraan beheer-vennootschappen en hun moederondernemingen, of beleggingsondernemingen en hun moederondernemingen moeten voldoen (eerste lid) en wordt tevens bepaald wat onder de begrippen directe en indirecte instructie dient te worden verstaan (tweede en derde lid).

Overweging 12 van richtlijn 2007/14/EG stelt dat alleen moederondernemingen die kunnen aantonen dat hun beheer-vennootschappen of beleggingsondernemingen aan afdoende voorwaarden van onafhankelijkheid voldoen, mogen worden vrijgesteld van de verplichting om belangrijke deelnemingen samen te voegen en vervolgt dat, om volledige transparantie te waarborgen, de toezichthouder vooraf daarvan in kennis moet worden gesteld. Het eerste lid van § 2 legt de inhoud van die kennisgeving vast.

De kennisgeving dient onverwijld aan de CBFA te worden bezorgd. Het technisch advies van CESR waarop artikel 10 van richtlijn 2007/14/EG is gebaseerd, preciseerde dat de kennisgeving aan de toezichthouder kon gebeuren ofwel op het ogenblik van de inwerking-treding van de nationale wetgeving tot omzetting van richtlijn 2004/109/EG, ofwel op het ogenblik dat een moederonderneming van de vrijstelling gebruik wil maken. Deze precisering werd evenwel niet weerhouden in artikel 10 van richtlijn 2007/14/EG, waarbij de Regering verkiest om dit besluit te doen aansluiten.

Immers, deze kennisgeving heeft betrekking op de organisatie van de groep, is niet beperkt tot deelnemingen in één enkele emittent en dient - in tegenstelling tot die van de marktmaker - niet de namen te bevatten van de emittenten waarvan desgevallend deelnemingen worden aangehouden. Bijgevolg vindt de Regering het - in tegenstelling tot in artikel 20 - niet aangewezen om vast te knopen bij de termijn voor kennisgeving bedoeld in artikel 12 van de wet.

Paragraaf 3 preciseert dat wanneer de moederonderneming alleen voor een vrijstelling met betrekking tot gelijkgestelde financiële instrumenten in aanmerking wil komen, zij aan de CBFA enkel de lijst met namen, bedoeld in § 2, eerste lid, 1°, moet bezorgen. Een verklaring in de zin van § 2, eerste lid, 2°, zou immers niet afgeleverd kunnen worden aangezien er aan de voornoemde instrumenten in principe geen stemrechten zullen verbonden zijn.

Paragraaf 4 somt een aantal zaken op die de moederonderneming desgevraagd tegenover de CBFA moet kunnen aantonen.

HOOFDSTUK VI

Overmaking aan de emittent en aan de CBFA, openbaarmaking en opslag van de informatie

Artikel 22

Zoals dat sinds 1989 het geval is, dienen kennisgevers hun kennisgevingen zowel aan de emittent als aan de CBFA over te maken (artikel 6 van de wet). Door de wijze te bepalen waarop dit kan gebeuren, geeft het eerste lid uitvoering aan artikel 13, tweede lid, van de wet.

Emittenten dienen dan weer de informatie bedoeld in artikel 15, § 1, eerste en tweede lid, van de wet aan de CBFA over te maken. Door de wijze te bepalen waarop dit kan gebeuren, geeft het tweede lid uitvoering aan artikel 15, § 3, van de wet.

Artikel 23

De openbaarmaking van de informatie vervat in de kennisgevingen zal niet langer door de gereglementeerde markt worden verzorgd. Conform artikel 12.6 van richtlijn 2004/109/EG staat de emittent in voor de openbaarmaking (artikel 14 van de wet). Voor de concrete invulling van de openbaarmaking wordt verwezen naar de openbaarmakingsregels die zijn vastgelegd in het koninklijk besluit van 14 november 2007. Dit heeft voor gevolg dat alle informatie waarnaar verwezen wordt in artikel 23, eerste lid, eigenlijk met gereglementeerde informatie in de zin van dat besluit wordt gelijkgesteld. In een tweede lid worden emittenten waarvan aandelen uitsluitend op een gereglementeerde markt in één lidstaat andere dan België zijn toegelaten, uitgesloten. Gelet op artikel 21.3 van richtlijn 2004/109/EG zal in dat geval de lidstaat van ontvangst immers in beginsel openbaarmakingsregels opleggen.

Le Roi a été habilité, notamment, à préciser les conditions d'indépendance auxquelles doivent satisfaire les sociétés de gestion et leurs entreprises mères, ou les entreprises d'investissement et leurs entreprises mères, et à déterminer la procédure à suivre par l'entreprise mère de la société de gestion ou de l'entreprise d'investissement pour bénéficier de cette exemption. L'article 20 du présent arrêté vise à exécuter cette disposition, ainsi qu'à transposer l'article 10 de la directive 2007/14/CE.

Le § 1^{er} détermine les conditions auxquelles les sociétés de gestion et leurs entreprises mères, ou les entreprises d'investissement et leurs entreprises mères, doivent satisfaire (alinéa 1^{er}) et précise également ce qu'il y a lieu d'entendre par « instruction directe » et « instruction indirecte » (alinéas 2 et 3).

Le considérant 12 de la directive 2007/14/CE précise que l'exemption de l'obligation d'agrèger des participations importantes devrait être réservée aux entreprises mères qui peuvent prouver que leurs filiales, qu'il s'agisse de sociétés de gestion ou d'entreprises d'investissement, remplissent les conditions d'indépendance requises. Il ajoute que, pour garantir pleinement la transparence, une notification en ce sens devrait être transmise préalablement à l'autorité de contrôle. Le § 2, alinéa 1^{er}, détermine le contenu de cette notification.

La notification doit être transmise sans délai à la CBFA. L'avis technique du CESR sur lequel est basé l'article 10 de la directive 2007/14/CE, précisait que la notification destinée à l'autorité de contrôle pouvait être opérée soit au moment de l'entrée en vigueur de la législation nationale adoptée aux fins de la transposition de la directive 2004/109/CE, soit au moment où une entreprise mère souhaite bénéficier de l'exemption. Cette précision n'a toutefois pas été reprise dans l'article 10 de la directive 2007/14/CE, sur lequel le Gouvernement préfère aligner le texte de l'arrêté.

En effet, cette notification porte sur l'organisation du groupe, n'est pas limitée aux participations détenues dans un seul émetteur et ne doit pas - contrairement à celle du teneur de marché - mentionner le nom des émetteurs dont des participations sont, le cas échéant, détenues. Le Gouvernement n'estime dès lors pas indiqué - contrairement à ce qui est fait à l'article 20 - de raccrocher le délai prévu pour cette notification à celui fixé par l'article 12 de la loi.

Le § 3 précise que lorsqu'une entreprise mère souhaite bénéficier de l'exemption uniquement pour les instruments financiers assimilés, elle ne doit transmettre à la CBFA que la liste des noms visée au § 2, alinéa 1^{er}, 1°. Une déclaration au sens du § 2, alinéa 1^{er}, 2°, ne pourrait en effet être produite puisque les instruments précités ne seront en principe pas assortis de droits de vote.

Le § 4 énumère une série de points que l'entreprise mère doit être en mesure de démontrer, sur demande, à la CBFA.

CHAPITRE VI

Transmission à l'émetteur et à la CBFA, publication et stockage des informations

Article 22

Comme tel est le cas depuis 1989, les personnes qui procèdent à une notification doivent transmettre celle-ci tant à l'émetteur qu'à la CBFA (article 6 de la loi). En déterminant la manière dont cette transmission peut s'effectuer, l'alinéa 1^{er} exécute l'article 13, deuxième de la loi.

Les émetteurs doivent, à leur tour, transmettre les informations visées à l'article 15, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, de la loi à la CBFA. En déterminant la manière dont cette transmission peut s'effectuer, l'alinéa 2 exécute l'article 15, § 3, de la loi.

Article 23

La publication des informations contenues dans les notifications ne sera plus opérée par le marché réglementé. Conformément à l'article 12.6 de la directive 2004/109/CE, cette publication est prise en charge par l'émetteur (article 14 de la loi). Pour les modalités concrètes de cette publication, l'article 23 renvoie aux règles fixées en la matière par l'arrêté royal du 14 novembre 2007. Il en résulte que toutes les informations visées à l'article 23, alinéa 1^{er}, sont en fait assimilées à des informations réglementées au sens de l'arrêté royal précité. L'alinéa 2 de cet article exclut du champ d'application de l'alinéa 1^{er} les émetteurs dont les actions sont exclusivement admises à la négociation sur un marché réglementé dans un seul Etat membre autre que la Belgique. En effet, en vertu de l'article 21.3 de la directive 2004/109/CE, c'est, dans ce cas, l'Etat membre d'accueil qui imposera en principe des règles de publication.

Artikel 24

De richtlijn verplicht de emittenten niet enkel tot openbaarmaking van informatie, maar ook tot opslag ervan. Ook hiervoor wordt verwezen naar het koninklijk besluit van 14 november 2007.

HOOFDSTUK VII

Gelijkwaardigheidsregels voor emittenten uit derde landen

Artikelen 25-27

Krachtens artikel 16 van de wet kan de CBFA emittenten waarvan de statutaire zetel gelegen is in een derde land ontheffing verlenen van een beperkt aantal verplichtingen, voor zover de wetgeving van het derde land gelijkwaardige verplichtingen oplegt. Het gaat meer bepaald (i) om de verplichting om alle in een kennisgeving vervatte informatie uiterlijk binnen drie handelsdagen na ontvangst openbaar te maken, (ii) om de verplichting om kennis te geven van het bezit, de verwerving of de overdracht van eigen deelnemingen als bedoeld in artikel 6 en 7 wanneer het aantal gehouden stemrechten bepaalde percentages bereikt, over- of onderschrijdt en (iii) om de verplichting om het totale kapitaal, het totale aantal stemrechtverlenende effecten enz. openbaar te maken op het einde van de kalendermaand waarin één van deze aantallen is gestegen of gedaald.

In de artikelen 25 tot 27 wordt bepaald wanneer de wetgeving van een derde land geacht wordt gelijkwaardige verplichtingen op te leggen.

Artikel 25

Dit artikel strekt tot uitvoering van artikel 16 van de wet en tot omzetting van artikel 19 van richtlijn 2007/14/EG. Op grond van deze regel kan een kennisgevingstermijn die meer bedraagt dan vier handelsdagen als gelijkwaardig met een termijn van vier handelsdagen worden beschouwd als de termijn voor openbaarmaking minder bedraagt dan drie handelsdagen en omgekeerd kan een termijn voor openbaarmaking die meer bedraagt dan drie handelsdagen als gelijkwaardig met een termijn van drie handelsdagen worden beschouwd als de termijn voor kennisgeving minder bedraagt dan vier handelsdagen. Kennisgevingstermijn en termijn voor openbaarmaking mogen immers in totaal maximaal gelijk zijn aan zeven handelsdagen.

Artikel 26

Ook dit artikel strekt tot uitvoering van artikel 16 van de wet. Het beoogt tevens de omzetting van artikel 20 van richtlijn 2007/14/EG. Deze bepaling heeft betrekking op het bezit, de verwerving of de overdracht van eigen deelnemingen als bedoeld in de artikelen 6 en 7 van de wet (m.a.w., in de meeste gevallen, eigen aandelen).

Deze regel geldt ongeacht de toepasselijke wetgeving inzake inkoop van eigen aandelen.

Artikel 27

Ook dit artikel strekt tot uitvoering van artikel 16 van de wet. Het beoogt tevens de omzetting van artikel 21 van richtlijn 2007/14/EG. Op grond van deze bepaling wordt een verplichting om de informatie bedoeld in artikel 15, § 1, eerste lid, van de wet bekend te maken binnen 30 kalenderdagen nadat één van de aantallen is gestegen of gedaald als gelijkwaardig beschouwd met de verplichting om deze informatie bekend te maken op het einde van elke kalendermaand waarin één van deze aantallen is gestegen of gedaald.

Artikel 28

Luidens artikel 11, § 5, van de wet zijn bepaalde ondernemingen uit derde landen ook vrijgesteld van samenvoeging van hun deelnemingen met de deelnemingen van hun moederonderneming, mits zij, als beheervennootschappen of beleggings-ondernemingen, op het gebied van onafhankelijkheid voldoen aan gelijkwaardige voorwaarden als die bedoeld in artikel 11, §§ 2 en 3, van de wet. Dit artikel strekt tot uitvoering van dit voorschrift, alsmede tot omzetting van artikel 23 van richtlijn 2007/14/EG.

In het eerste lid worden de voorwaarden verduidelijkt waaraan beheervennootschappen en hun moederondernemingen, of beleggings-ondernemingen en hun moederondernemingen moeten voldoen.

Het tweede lid legt de inhoud vast van de kennisgeving die de moederonderneming aan de CBFA dient over te maken. Dit gebeurt door verwijzing naar de voorschriften opgenomen in artikel 21.

Luidens overweging 20 van richtlijn 2007/14/EG moet een moederonderneming voor vrijstelling in aanmerking kunnen komen, ongeacht of krachtens de wet van het derde land een vergunning vereist is voor de gecontroleerde beheervennootschap of beleggingsonderneming.

Article 24

La directive oblige les émetteurs non seulement à publier les informations, mais également à les stocker. A cet effet, l'article 24 renvoie, lui aussi, à l'arrêté royal du 14 novembre 2007.

CHAPITRE VII

Règles d'équivalence applicables aux émetteurs de pays tiers

Articles 25 à 27

En vertu de l'article 16 de la loi, la CBFA peut exempter les émetteurs ayant leur siège statutaire dans un pays tiers d'un certain nombre d'obligations, pour autant que la législation du pays tiers impose des obligations équivalentes. Il s'agit plus précisément (i) de l'obligation de publier toutes les informations contenues dans une notification au plus tard dans les trois jours de cotation suivant leur réception, (ii) de l'obligation de notifier la détention, l'acquisition ou la cession de participations propres, telles que visées aux articles 6 et 7 de la loi, lorsque le nombre de droits de vote détenus atteint ou franchit à la hausse ou à la baisse certains pourcentages et (iii) de l'obligation de publier le total du capital, le nombre total de titres conférant le droit de vote, etc. à la fin de chaque mois civil au cours duquel une augmentation ou une baisse de ces nombres est intervenue.

Les articles 25 à 27 précisent les circonstances dans lesquelles la législation d'un pays tiers est réputée imposer des obligations équivalentes.

Article 25

Cet article vise à exécuter l'article 16 de la loi et à transposer l'article 19 de la directive 2007/14/CE. En vertu de la règle qu'il énonce, un délai de notification qui est supérieur à quatre jours de cotation peut être considéré comme équivalent à un délai de quatre jours de cotation si le délai de publication est inférieur à trois jours de cotation et, inversement, un délai de publication qui est supérieur à trois jours de cotation peut être considéré comme équivalent à un délai de trois jours de cotation si le délai de notification est inférieur à quatre jours de cotation. Le délai de notification et le délai de publication ne peuvent, en effet, dépasser au total sept jours de cotation.

Article 26

Cet article vise lui aussi à exécuter l'article 16 de la loi. Il tend également à transposer l'article 20 de la directive 2007/14/CE. Cette disposition porte sur la détention, l'acquisition ou la cession de participations propres, telles que visées aux articles 6 et 7 de la loi (soit, dans la plupart des cas, des actions propres).

La règle énoncée dans cet article s'applique quelle que soit la législation applicable en matière de rachat d'actions propres.

Article 27

Cet article vise, de même, à exécuter l'article 16 de la loi. Il tend également à transposer l'article 21 de la directive 2007/14/CE. En vertu de cette disposition, l'obligation de rendre publiques les informations visées à l'article 15, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi dans un délai de 30 jours calendrier après une augmentation ou une diminution d'un des nombres à publier, est considérée comme équivalente à l'obligation de publier cette information à la fin de chaque mois civil au cours duquel une augmentation ou une baisse de ces nombres est intervenue.

Article 28

Aux termes de l'article 11, § 5, de la loi, certaines entreprises de pays tiers sont également exemptées de l'obligation d'agrèger leurs participations avec celles de leur entreprise mère, à condition de respecter des conditions d'indépendance équivalentes, en tant que sociétés de gestion ou entreprises d'investissement, à celles prévues à l'article 11, §§ 2 et 3, de la loi. L'article 28 du présent arrêté vise à exécuter cette disposition, ainsi qu'à transposer l'article 23 de la directive 2007/14/CE.

L'alinéa 1^{er} précise les conditions que doivent remplir les sociétés de gestion et leurs entreprises mères, ou les entreprises d'investissement et leurs entreprises mères.

L'alinéa 2 détermine le contenu de la notification que l'entreprise mère doit adresser à la CBFA. Il renvoie à cet effet aux dispositions énoncées à l'article 21.

Aux termes du considérant 20 de la directive 2007/14/CE, une entreprise mère devrait pouvoir bénéficier d'une exemption, qu'un agrément soit ou non requis par la législation du pays tiers pour la société de gestion ou l'entreprise d'investissement qu'elle contrôle.

HOOFDSTUK VIII. — *Verplichtingen voor emittenten waarvan aandelen uitsluitend tot de verhandeling op een Belgische gereguleerde markt zijn toegelaten maar waarvoor België niet de lidstaat van herkomst is*

Artikel 29

Dit artikel strekt tot uitvoering van artikel 22 van de wet. Het bepaalt overeenkomstig welke nadere regels emittenten als bedoeld in artikel 19 van de wet waarvan aandelen uitsluitend tot de verhandeling op een Belgische gereguleerde markt zijn toegelaten, kennisgevingen en openbaar te maken informatie dienen openbaar te maken en over te maken aan de CBFA. Het is het enige artikel van het besluit dat betrekking heeft op emittenten waarvoor België niet de lidstaat van herkomst is.

HOOFDSTUK IX

Wijzigings- en opheffingsbepalingen, inwerkingtreding en uitvoeringsbepaling

Artikelen 30 tot 32

Deze artikelen beogen de nodige aanpassingen door te voeren in koninklijke besluiten die verwijzen naar de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen.

Artikel 33

Qua redactie stemmen deze aanpassingen overeen met de aanpassingen die werden doorgevoerd in wetten die verwezen naar de wet van 2 maart 1989 (zie de artikelen 30 tot 36, 43 en 57 tot 58 van de wet). Om deze coherentie te behouden, wordt er dan ook geen gevolg gegeven aan de bemerkings van de Raad van State met betrekking tot de artikelen 31 en 32.

Dit artikel is genomen in uitvoering van artikel 4, derde en vierde lid, van de wet. Het vervangt artikel 8 van het koninklijk besluit van 14 december 2006 betreffende de markt voor financiële instrumenten Alternext en tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 maart 2006 betreffende marktmisbruik. Dat artikel verklaarde een aantal artikelen van de wet van 2 maart 1989, alsook het koninklijk besluit van 10 mei 1989 van toepassing op de emittenten waarvan financiële instrumenten zijn toegelaten tot de verhandeling op Alternext, zij het dat de drempels werden vervangen door de drempels van 25 %, 30 %, 50 %, 75 % en 95 %. Al deze verwijzingen dienden aangepast te worden.

Artikel 34

Overeenkomstig artikel 10 van het inmiddels opgeheven koninklijk besluit van 31 maart 2003 over de verplichtingen van emittenten van financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een Belgische gereguleerde markt, dienden emittenten hun jaarrekening, hun jaarverslag en het verslag van de commissaris uiterlijk 15 dagen voor hun jaarlijkse algemene vergadering verkrijgbaar te stellen voor het publiek. Deze verplichting werd per vergissing niet hernomen in artikel 12 van het nieuwe koninklijk besluit over de verplichtingen van emittenten, wat thans wordt rechtgezet.

Artikel 35

Dit artikel heft het koninklijk besluit van 10 mei 1989 op.

Artikel 36

Dit artikel stelt de datum van inwerkingtreding van onderhavig koninklijk besluit vast.

Artikel 37

Dit artikel stelt de datum van inwerkingtreding van de artikelen 3 tot 41, 43 en 57 tot 60 van de wet vast.

Artikel 38

Dit artikel bepaalt dat de Minister van Financiën belast is met de uitvoering van het besluit.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
D. REYNDERS

CHAPITRE VIII. — *Obligations des émetteurs dont les actions sont exclusivement admises à la négociation sur un marché réglementé belge, mais dont la Belgique n'est pas l'Etat membre d'origine*

Article 29

Cet article vise à exécuter l'article 22 de la loi. Il détermine les modalités selon lesquelles les émetteurs visés à l'article 19 de la loi dont les actions sont exclusivement admises à la négociation sur un marché réglementé belge, doivent rendre publiques et transmettre à la CBFA les notifications et les informations à publier. C'est le seul article de l'arrêté qui traite des émetteurs dont la Belgique n'est pas l'Etat membre d'origine.

CHAPITRE IX

Dispositions modificatives et abrogatoires, entrée en vigueur et disposition exécutoire

Articles 30 à 32

Ces articles visent à opérer les adaptations nécessaires dans les arrêtés royaux qui font référence à la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition.

Article 33

En termes de rédaction, ces adaptations correspondent à celles qui ont été opérées dans les lois qui renvoyaient à la loi du 2 mars 1989 (voir les articles 30 à 36, 43 et 57 à 58 de la loi). Pour maintenir cette cohérence, il n'a pas été donné suite à l'observation formulée par le Conseil d'Etat concernant les articles 31 et 32.

Cet article est pris en exécution de l'article 4, alinéas 3 et 4, de la loi. Il remplace l'article 8 de l'arrêté royal du 14 décembre 2006 relatif au marché d'instruments financiers Alternext et modifiant l'arrêté royal du 5 mars 2006 relatif aux abus de marché. Cet article déclarait plusieurs articles de la loi du 2 mars 1989, ainsi que l'arrêté royal du 10 mai 1989, applicables aux émetteurs dont les instruments financiers sont admis à la négociation sur Alternext, tout en remplaçant les seuils prévus par ces législations par des seuils de 25 %, 30 %, 50 %, 75 % et 95 %. Toutes les références contenues à l'article 8 précité doivent donc être adaptées.

Article 34

Conformément à l'article 10 de l'arrêté royal du 31 mars 2003 relatif aux obligations des émetteurs d'instruments financiers admis aux négociations sur un marché réglementé belge, entre-temps abrogé, les émetteurs devaient mettre leurs comptes annuels, leur rapport de gestion et le rapport des commissaires à la disposition du public au plus tard 15 jours avant leur assemblée générale annuelle. Par erreur, cette obligation n'a pas été reprise dans l'article 12 du nouvel arrêté royal relatif aux obligations des émetteurs. Cette erreur est à présent rectifiée.

Article 35

Cet article abroge l'arrêté royal du 10 mai 1989.

Article 36

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Article 37

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur des articles 3 à 41, 43 et 57 à 60 de la loi.

Article 38

Cet article dispose que le Ministre des Finances est chargé de l'exécution de l'arrêté.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
D. REYNDERS

ADVIES 43.885/2 VAN 8 JANUARI 2008
VAN DE AFDELING WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 4 december 2007, door de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen verlengd tot 15 januari 2008 (*), van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen", heeft het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, l', van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

I. Strekking van het ontwerp

1. Het ontwerp van besluit strekt ertoe titel II van de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereguleerde markt en houdende diverse bepalingen ten uitvoer te leggen.

Het draagt aldus bij aan de omzetting van richtlijn 2004/109/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 2004 betreffende de transparantievereisten die gelden voor informatie over uitgevende instellingen waarvan effecten tot de handel op een gereguleerde markt zijn toegelaten en tot wijziging van Richtlijn 2001/34/EG (hierna de "transparantierichtlijn") (1).

2. In haar advies 42.055/2, gegeven op 31 januari 2007 over het voorontwerp dat heeft geleid tot de voormelde wet, heeft de afdeling wetgeving de inhoud van de transparantierichtlijn als volgt beknopt uiteengezet :

« De bedoeling van de transparantierichtlijn bestaat erin de aantrekkingskracht van de Europese financiële markt te vergroten door ervoor te zorgen dat betere informatie wordt verstrekt aan de investeerders teneinde hen in staat te stellen hun gelden efficiënter te beleggen. Ten gevolge daarvan zou de economie een grotere dynamiek moeten krijgen.

De transparantierichtlijn steunt op een onderscheid tussen « lidstaat van herkomst » en « lidstaat van ontvangst ».

Als « lidstaat van herkomst » - die de verplichtingen dient na te komen die hem als zodanig worden opgelegd - wordt aangemerkt :

— wanneer de statutaire zetel van een instelling die effecten uitgeeft, in een lidstaat gevestigd is, die lidstaat;

— wanneer de uitgevende instelling in een derde land gevestigd is, de lidstaat waar de effecten voor de eerste maal aan het publiek worden aangeboden of waar het eerst toelating tot de handel op een gereguleerde markt wordt aangevraagd (2) (artikel 2, lid 1, i), van de transparantierichtlijn, artikel 10 en artikel 2, lid 1, m), onder iii), van de prospectusrichtlijn).

Als « lidstaat van ontvangst » wordt aangemerkt elke andere lidstaat dan de lidstaat van herkomst waar de effecten tot de handel op een gereguleerde markt zijn toegelaten (artikel 2, lid 1, j), van de transparantierichtlijn).

De lidstaat van herkomst is ertoe gehouden verplichtingen inzake financiële informatieverstrekking op te leggen aan drie categorieën actoren :

— de uitgevende instellingen waarvan effecten op een gereguleerde markt zijn toegelaten;

— de aandeelhouders;

— de natuurlijke of rechtspersonen die stemrecht bezitten of over financiële instrumenten beschikken die een weerslag hebben op de stemrechten.

Uit artikel 3 van de transparantierichtlijn volgt dat de lidstaat van herkomst aan die actoren strengere verplichtingen mag opleggen dan die welke in de voormelde richtlijn voorkomen. Die mogelijkheid wordt evenwel niet geboden aan de andere lidstaten, die « lidstaten van ontvangst » worden genoemd. Het is hun dus niet langer toegestaan de toelating van de effecten tot de handel op hun gereguleerde markten te beperken door aan de uitgevende instellingen extra informatieverplichtingen op te leggen. Door die regel, die de « lidstaat van herkomst-regel » wordt genoemd, zou het mogelijk moeten zijn de hinderpalen voor de toelating van de effecten tot de handel op de gereguleerde markten van een andere lidstaat weg te nemen.

AVIS 43.885/2 DU 8 JANVIER 2008
DE LA SECTION DE LEGISLATION DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, le 4 décembre 2007, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours prorogé jusqu'au 15 janvier 2008 (*), sur un projet d'arrêté royal "relatif à la publicité des participations importantes", a donné l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

I. Portée du projet

1. Le projet d'arrêté tend à mettre en oeuvre le titre II de la loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes dans les émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant des dispositions diverses.

Il contribue ainsi à la transposition de la directive 2004/109/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 2004 sur l'harmonisation des obligations de transparence concernant l'information sur les émetteurs dont les valeurs mobilières sont admises à la négociation sur un marché réglementé et modifiant la directive 2001/34/CE (ci-après la "directive transparence") (1).

2. Dans son avis 42.055/2, donné le 31 janvier 2007 sur l'avant-projet devenu la loi susmentionnée, la section de législation a décrit succinctement le contenu de la directive transparence comme suit :

« La directive transparence poursuit l'objectif de renforcer l'attrait du marché financier européen en améliorant l'information fournie aux investisseurs de façon à leur permettre de placer plus efficacement leurs fonds. L'économie devrait, par répercussion, s'en trouver dynamisée.

La directive transparence repose sur une distinction entre « Etat membre d'origine » et « Etat membre d'accueil ».

Est « Etat membre d'origine », et doit assumer les obligations qui lui sont imposées en tant que telles,

— lorsque l'entité émettrice de valeurs mobilières a son siège social dans un Etat membre, ledit Etat;

— lorsque l'entité émettrice a son siège statutaire dans un pays tiers, l'Etat membre où les valeurs mobilières sont offertes pour la première fois au public ou celui de la première demande d'admission à la négociation sur un marché réglementé (2) (article 2, paragraphe 1^{er}, i), de la directive transparence, article 10 et article 2, paragraphe 1^{er}, m), sous iii), de la directive prospectus).

Est « Etat membre d'accueil », tout Etat membre, autre que l'Etat membre d'origine, sur le territoire duquel les valeurs mobilières sont admises à la négociation sur un marché réglementé (article 2, paragraphe 1^{er}, sous j), de la directive transparence).

L'Etat membre d'origine est tenu d'imposer des obligations d'information financière à trois catégories d'intervenants :

— aux émetteurs de valeurs mobilières admises à la négociation sur un marché réglementé;

— aux détenteurs d'actions;

— aux personnes, physiques ou morales, détenant des droits de vote ou des instruments financiers qui ont une incidence sur les droits de vote.

Il ressort de l'article 3 de la directive transparence que l'Etat membre d'origine eut imposer à ces intervenants des exigences plus strictes que celles figurant dans ladite directive. Cette faculté est, en revanche, refusée aux autres Etats membres, dits « Etats membres d'accueil ». Ils ne sont donc plus autorisés à restreindre l'admission de valeurs mobilières à la négociation sur leurs marchés réglementés en imposant des obligations d'information supplémentaires aux émetteurs. Cette règle, dite de l'Etat membre d'origine, devrait permettre d'éliminer les obstacles à l'admission de valeurs mobilières sur des marchés réglementés établis dans un autre Etat membre.

De instellingen die effecten uitgeven, zijn er in de eerste plaats toe gehouden periodieke informatie te verschaffen over de financiële toestand van de uitgevende instelling en over die van door haar gecontroleerde ondernemingen. Die informatie omvat ook e en staat met prognoses.

Zo dient de uitgevende instelling een jaarlijks financieel veeslag te publiceren (artikel 4 van de richtlijn), alsook halfjaarlijkse financiële verslagen (artikel 5) en tussentijdse verklaringen van het bestuursorgaan, inzonderheid aangaande belangrijke gebeurtenissen en transacties (artikel 6).

Voorts wordt bij de transparantierichtlijn een verplichting tot het verstrekken van « actuele informatie » opgelegd. Kortom, wanneer zich door de verwerving of de overdracht van effecten een wijziging voordoet in de structuur van belangrijke deelnemingen die een weerslag heeft op de verdeling van de stemrechten, is de houder van die effecten ertoe verplicht de uitgevende instelling op de hoogte te brengen van het percentage van stemrechten dat die operatie tot gevolg heeft. Die instelling is ertoe gehouden die informatie te publiceren (artikelen 9, 10, 12 en 13).

De lidstaat van herkomst moet toezien op de naleving van de voormelde regels en van de striktere regels die hij zou hebben ingevoerd. Daartoe wijst elke lidstaat een bevoegde autoriteit aan om op de toepassing van de richtlijn toe te zien.

Die autoriteit is in principe de centrale autoriteit opgericht overeenkomstig de prospectusrichtlijn. »

3. Sedert dit advies heeft de Commissie op 8 maart 2007 richtlijn 2007/14/EG tot vaststelling van concrete uitvoeringsvoorschriften van een aantal bepalingen van richtlijn 2004/109/EG aangenomen.

Deze richtlijn verstrekt meer bepaald verduidelijkingen die betrekking hebben op :

— de mechanismen voor de controle op marketmakers (artikel 6 van richtlijn 2007/14);

— de aanwijzing van de investeerders die kennis moeten geven van belangrijke deelnemingen (artikel 8 van richtlijn 2007/14);

— de onafhankelijkheidsvoorwaarden waaraan beheermaatschappijen moeten voldoen (artikel 10 van richtlijn 2007/14);

— de te vervullen minimumverplichtingen om te kunnen aanvaarden dat de regelgevingen van derde landen gelijkwaardig zijn ten aanzien van bepaalde onderdelen van de richtlijn (artikelen 14 tot 23 van richtlijn 2007/14).

Uit artikel 2 van het ontworpen besluit blijkt meer bepaald dat het tot doel heeft de openbaarmaking te regelen van deelnemingen in emittenten die hun statutaire zetel in België hebben of in een staat die geen lid is van de Europese Economische Ruimte en waarvan de waardepapieren in hoofdzaak toegelaten zijn tot de verhandeling op een gereglementeerde markt.

Artikel 29 regelt eveneens de openbaarmaking van deelnemingen in emittenten waarvan aandelen uitsluitend tot de verhandeling op een Belgische gereglementeerde markt zijn toegelaten, maar waarvoor België niet de lidstaat van herkomst is.

II. Onderzoek van het ontwerp

Aanhef

1. Wanneer in de aanhef een bepaalde regeling als rechtsgrond wordt aangevoerd, wordt alleen verwezen naar de bepalingen die de rechtsgrond ervan uitmaken. Er dient derhalve te worden verwezen naar de artikelen 3, § 3, 4, derde en vierde lid, 6, §§ 6 en 7, 7, eerste lid, 5°, tweede en derde lid, 10, § 3, tweede lid, 11, §§ 4 en 5, tweede lid, 13, 14, derde lid, 15, § 3, 16, vierde lid, 18, § 1, derde lid, 22 en 62 van de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt en houdende diverse bepalingen.

2. De aanhef moet ook worden aangevuld met een lid waarin de koninklijke besluiten worden vermeld die bij de artikelen 30 tot 34 van het ontwerp worden gewijzigd of opgeheven.

Dispositief

Artikel 3

In artikel 3, 6°, moet worden geschreven "het koninklijk besluit van 14 november 2007". Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 23, 24, 29 en 33.

Les émetteurs de valeurs mobilières sont, tout d'abord, astreints à des informations périodiques portant sur leur situation financière de l'émetteur et sur celle des entreprises qu'ils contrôlent. Elles comportent aussi un état des prévisions.

Ainsi, l'émetteur doit publier un rapport financier annuel (article 4 de la directive), des rapports financiers semestriels (article 5) et des déclarations intermédiaires de la direction portant notamment sur les événements et transactions importants (article 6).

La directive transparence impose, ensuite, une information dite « continue ». En résumé, lorsqu'une acquisition ou une cession de titres modifie la structure des participations importantes ayant une incidence sur la répartition des droits de vote, le détenteur de ces titres est tenu de notifier à l'émetteur le pourcentage de droits de vote résultant de cette opération. Celui-ci est tenu de publier cette information (articles 9, 10, 12 et 13).

L'Etat membre d'origine doit veiller au respect des règles qui précèdent et de celles, plus strictes, qu'il aurait instituées. Dans cette perspective, chaque Etat membre désigne une autorité compétente pour surveiller l'application de la directive.

Cette autorité est en principe l'autorité centrale créée conformément à la directive prospectus. »

3. Depuis cet avis, la Commission a adopté, le 8 mars 2007, une directive 2007/14/CE portant modalités d'exécution de certaines dispositions de la directive 2004/109.

Cette directive apporte notamment des précisions en ce qui concerne :

— les mécanismes de contrôle des teneurs de marché (article 6 de la directive 2007/14);

— la désignation des investisseurs tenus de divulguer des participations importantes (article 8 de la directive 2007/14);

— les conditions d'indépendance applicables aux sociétés de gestion (article 10 de la directive 2007/14);

— les exigences minimales à satisfaire pour accepter l'équivalence des réglementations de pays tiers en ce qui concerne certains éléments de la directive (articles 14 à 23 de la directive 2007/14).

Il ressort, plus précisément, de l'article 2 de l'arrêté en projet que celui-ci a pour objet de réglementer la publicité des participations dans des émetteurs ayant leur siège statutaire en Belgique ou dans un pays non membre de l'Espace économique européen et dont des valeurs mobilières sont, en substance, admises à la négociation sur un marché réglementé.

L'article 29 régit aussi la publicité des participations dans des émetteurs dont les actions sont exclusivement admises à la négociation sur un marché réglementé belge, mais dont la Belgique n'est pas l'Etat membre d'origine.

II. Examen du projet

Préambule

1. Lorsqu'un texte est mentionné au préambule à titre de fondement légal, il y a lieu de ne renvoyer qu'aux dispositions qui constituent ce fondement légal. Il convient, dès lors, de mentionner les articles 3, § 3, 4, alinéas 3 et 4, 6, §§ 6 et 7, 7, alinéas 1er, 5°, 2 et 3, 10, § 3, alinéa 2, 11, §§ 4 et 5, alinéa 2, 13, 14, alinéa 3, 15, § 3, 16, alinéa 4, 18, § 1°, alinéa 3, 22 et 62 de la loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes dans des émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant des dispositions diverses.

2. Le préambule sera aussi complété par un alinéa mentionnant les arrêtés royaux modifiés ou abrogés par les articles 30 à 34 du projet.

Dispositif

Article 3

A l'article 3, 6°, il y a lieu d'écrire "l'arrêté royal du 14 novembre 2007". La même observation vaut pour les articles 23, 24, 29 et 33.

Artikel 6

Uit de bespreking van artikel 6 van het ontwerp blijkt dat in paragraaf 1, tweede lid, van deze bepaling de Regering niet-genoteerde certificaten gelijkstelt met stemrechtverlenende effecten indien ze onvoorwaardelijk royeerbaar zijn. Gelet op deze uitleg en op de strekking van artikel 6, zou in artikel 6, § 1, tweede lid, moeten worden gepreciseerd, zoals in artikel 6, § 1, eerste lid, dat de bewuste derivatencontracten alleen met stemrechtverlenende effecten kunnen worden gelijkgesteld indien ze het mogelijk maken zulke effecten "uit hoofde van een formele overeenkomst" te verwerven.

Artikel 7

Artikel 7 van het ontwerp handelt over de kennisgevingsplicht in de gevallen waarin natuurlijke personen of rechtspersonen stemrechten verwerven, overdragen of het recht hebben die uit te oefenen bij tijdelijke en betaalde overdracht van stemrechten, inpandgeving, vlichtgebruik, inbewaringgeving en volmacht

Artikel 8, lid 1, eerste alinea, van richtlijn 2007/14 bepaalt, in deze gevallen, dat de verplichting om van belangrijke deelnemingen kennis te geven aan de uitgevende instelling een individuele verplichting is, maar op beiden kan rusten "wanneer het percentage van de door elk van de partijen gehouden stemrechten de toepasselijke drempelwaarde bereikt, overschrijdt of onderschijdt (3).

Om deze precisering beter om te zetten, wordt voorgesteld aan te geven dat de kennisgevingsplicht geldt wanneer "hun respectieve deelneming" een van de drempels genoemd in artikel 6 van de wet van 2 mei 2007 of in de statuten bereikt, overschrijdt of onderschijdt.

Artikel 12

1. Artikel 12, § 1, van het ontwerp voert een verplichting in om in twee gevallen een gemeenschappelijke kennisgeving te doen: ten eerste, wanneer de stemrechten verworven, overgedragen of uitgeoefend worden door een derde die in eigen naam, maar voor rekening van een andere natuurlijke of rechtspersoon optreedt, en ten tweede, wanneer personen in onderling overleg handelen.

2. De gemachtigde ambtenaar heeft erkend dat deze bepaling strenger is dan artikel 8, lid 3, eerste alinea, van richtlijn 2007/14, volgens hetwelk de kennisgeving "kan" geschieden in de vorm van een enkele gemeenschappelijke kennisgeving. België kan zich in dat opzicht evenwel beroepen op artikel 3, lid 1, tweede alinea, van richtlijn 2004/109.

Artikel 8, lid 3, tweede alinea, van richtlijn 2004/109 bepaalt evenwel dat een enkele gemeenschappelijke kennisgeving de kennisgevingsplichtige personen niet van hun individuele verantwoordelijkheid ontslaat. De Staat zet deze bepaling om in artikel 12, § 3, van het ontwerp. Het is apriori niet aanvaardbaar een gemeenschappelijke kennisgeving op te leggen, terwijl de naleving van deze verplichting de betrokkenen hoe dan ook niet vrijstelt van hun verplichting inzake kennisgeving.

3. De gemachtigde ambtenaar heeft er evenwel op gewezen dat het de bedoeling is de huidige praktijk voort te zetten. Op de bestaande kennisgevingsformulieren staat echter het volgende

« In geval van kennisgeving door personen die verbonden zijn of in onderling overleg optreden, worden de tabellen I en II zo veel keer als nodig ingevuld :

— eerst voor elk van de betrokken personen afzonderlijk, zelfs indien niemand van hen alleen een drempel bereikt (cf. art. 8, § 1, 3°, van het koninklijk besluit van 10 mei 1989)

— vervolgens voor alle verbonden of in onderling overleg optredende personen samen (cf. art. 2, § 1 en 2 van de wet van 2 maart 1989). »

De gemachtigde ambtenaar heeft voorts het volgende opgemerkt

« Zo'n gemeenschappelijke kennisgeving wordt in de praktijk getekend door alle kennisgevingsplichtige personen, tenzij zip een mandataris aanstellen. In dat laatste geval zal enkel de mandataris tekenen. Dat blijft mogelijk onder het nieuwe regime (artikel 12, § 4), maar de verantwoordelijkheid om de kennisgeving te doen, blijft (zoals vandaag) bij de kennisgevingsplichtige personen. »

4. Hieruit volgt dat de bewuste gemeenschappelijke kennisgeving niet louter een gemeenschappelijke mededeling van gegevens is voor alle personen die partij zijn bij het akkoord, maar dat ze ook de mededeling omvat van afzonderlijke gegevens voor elk van deze personen. Artikel 17, eerste lid, 2°, van het ontwerp bevestigt deze interpretatie.

De tekst zou moeten worden verduidelijkt op een zodanige wijze dat een gemeenschappelijke kennisgeving wel degelijk, wat elk van de onderdelen ervan betreft, alle vereiste gegevens omvat.

Article 6

Il ressort du commentaire de l'article 6 du projet, qu'au paragraphe 1er alinéa 2, de cette disposition, le Gouvernement assimile les certificats non cotés aux titres conférant le droit de vote s'ils sont échangeables de manière inconditionnelle. Au vu de cette explication et de l'économie de l'article 6, il conviendrait à l'article 6, § 1er, alinéa 2, de préciser, comme à l'article 6, § 1er, alinéa 1er, que les instruments dérivés en question ne peuvent être assimilés à des titres conférant le droit de vote que s'ils permettent d'acquérir de tels titres "en vertu d'un accord formel".

Article 7

L'article 7 du projet traite de l'obligation de notifier dans les cas où des personnes physiques ou morales acquièrent, cèdent ou disposent du droit d'exercer un droit de vote dans des cas de transfert temporaire et à titre onéreux de droits de vote, de nantissement, d'usufruit, de dépôt et de mandat.

L'article 8, paragraphe 1er, premier alinéa, de la directive 2007/14 dispose, dans ces cas, que l'obligation de notification des participations importantes à l'émetteur est individuelle mais qu'elle peut incomber aux deux parties "si la proportion de droits de vote détenus par chaque partie atteint le seuil applicable ou passe au-dessus ou en dessous de ce seuil" (3).

Afin de mieux transposer cette précision, il est suggéré d'indiquer que l'obligation de notification s'impose quand "leur participation respective", atteint, dépasse ou tombe sous l'un des seuils visés à l'article 6 de la loi du 2 mai 2007 ou par les statuts.

Article 12

1. L'article 12, § 1er, du projet instaure une obligation de procéder à une notification commune dans deux cas: premièrement, quand les droits de vote sont acquis, cédés ou détenus par un tiers qui agit en son nom propre, mais pour le compte d'une autre personne physique ou morale, deuxièmement, lorsque des personnes agissent de concert.

2. La fonctionnaire déléguée a admis que cette disposition est plus sévère que l'article 8, paragraphe 3, premier alinéa, de la directive 2007/14, selon lequel la notification "peut" prendre la forme d'une notification commune. La Belgique peut toutefois invoquer, à cet égard, l'article 3, paragraphe 1, deuxième alinéa, de la directive 2004/109.

Toutefois, l'article 8, paragraphe 3, deuxième alinéa, de la directive 2004/109 prévoit qu'une notification commune unique n'exonère pas de leur responsabilité individuelle en matière de notification les personnes qui y sont tenues. L'Etat transpose cette disposition à l'article 12, § 3, du projet. A priori, il n'est pas admissible d'imposer une notification commune, alors qu'en toute hypothèse le respect de cette obligation ne décharge pas les intéressés de leur obligation en matière de notification.

3. La fonctionnaire déléguée a cependant précisé que l'intention est de poursuivre la pratique actuelle. Or, les formulaires de notification existant stipulent ce qui suit :

« Lorsque la déclaration est opérée par des personnes liées ou agissant de concert, les tableaux I et II seront complétés autant de fois que nécessaire

— d'abord pour chacune de ces personnes séparément, même si aucune d'elles n'atteint à elle seule l'un des seuils prévus par la loi (cf. art. 8, § 1er, 3°, de l'arrêté royal du 10 mai 1989);

— ensuite pour l'ensemble des personnes liées ou agissant de concert (cf. art. 2, §§ 1er et 2, de la loi du 2 mars 1989). »

La fonctionnaire déléguée a encore expliqué que :

« Zo'n gemeenschappelijke kennisgeving wordt in de praktijk getekend door alle kennisgevingsplichtige personen, tenzij zip een mandataris aanstellen. In dat laatste geval zal enkel de mandataris tekenen. Dat blijft mogelijk onder het nieuwe regime (artikel 12, § 4), maar de verantwoordelijkheid om de kennisgeving te doen, blijft (zoals vandaag) bij de kennisgevingsplichtige personen. »

4. Il s'ensuit que la notification commune envisagée ne se réduit pas à une communication conjointe d'informations pour l'ensemble des personnes parties à l'accord, mais qu'elle comporte aussi la communication d'informations séparées pour chacune d'entre elles. L'article 17, alinéa 1er, 2°, du projet corrobore cette interprétation.

Le texte devrait être clarifié de manière telle que la notification commune comporte bien, dans chacune de ses parties, l'ensemble des informations requises.

Artikel 13

In artikel 13, eerste lid, 4°, van het ontwerp wordt bepaald dat de natuurlijke of rechtspersoon op wie de kennisgevingsplicht rust ertoe gehouden is de naam te vermelden van de houder van stemrechtverlenende effecten van wie hij rechten verwerft of aan wie hij deze overdraagt, "voor zover de houder (...) zelf kennisgevingsplichtig is" (4). In de bespreking van artikel 13 wordt uitgelegd dat de gedeeltelijke omzetting beoogd wordt van artikel 12, lid 1, onder *d*), van richtlijn 2004/109. Welnu, in die bepaling wordt daarentegen gesteld dat de kennisgeving melding maakt van "de identiteit van de aandeelhouder, ook al heeft deze niet het recht stemrechten uit te oefenen (...)".

Daarover om uitleg gevraagd, heeft de gemachtigde ambtenaar het volgende gesteld :

« Het klopt dat artikel 12.1. *d*) geen restrictie bevat. Tijdens de CFSRwerkzaamheden werd daar veel aandacht aan besteed en werd geconcludeerd dat het niet de bedoeling kan zijn altijd de identiteit van de aandeelhouder mee te delen (zelfs als hij bvb. maar 1 aandeel zou bezitten). Zulks zou immers veel verder gaan dan de door richtlijn 2004/109/EG opgelegde basisverplichting om een melding te doen als men 5 % van de stemrechten bezit. Dat Europese Commissie de redenering van CESR heeft gevolgd, blijkt uit voetnoot 4 bij het standaardformulier.

De redactie van artikel 13, eerste lid, 4° is dan ook gebaseerd op het CESR-advies CESR/05-407, § 308 (« the notification must also disclose the identity of the shareholder who holds the shares to which voting rights are attached, if they have (he has) a notifiable interest under one of the Article 9 thresholds ») en op voetnoot 4 van het standaardformulier (« This should be the full name of the shareholder who is the counterparty to the natural person or legal entity referred to in Article 10 of that Directive unless the percentage of voting rights held by the shareholder is lower than the lowest applicable threshold for the disclosure of voting rights holdings in accordance with national law »).

De afdeling wetgeving neemt nota van de uitleg die voorafgaat en van het standpunt dat ingenomen wordt door zowel het CESR, als de Commissie zelf. De handelwijze die door beide instanties voorgesteld wordt, dreigt evenwel een probleem op te leveren wat de conformiteit betreft met artikel 12, lid 1, onder *d*), van richtlijn 2004/109, wat overigens erkend wordt door de CBFA die de controle-instanties van de overige lidstaten ondervraagd heeft in dat verband (5).

Dezelfde conclusie dringt zich op wat betreft artikel 13, eerste lid, 4°, van het ontwerp.

Artikel 14

Uit artikel 14, § 5, waarin sprake is van "latere kennisgevingen", en uit het verslag aan de Koning blijkt a contrario dat artikel 14, §§ 1 tot 3, betrekking heeft op de eerste kennisgevingen. Dit zou in de tekst moeten worden gepreciseerd, opdat die bepalingen onmiddellijk beter begrepen zouden kunnen worden.

Artikel 17

In artikel 17, tweede lid, van het ontwerp wordt bepaald dat, wat de personen betreft die in onderling overleg handelen, de kennisgevingen geen melding moeten maken van de naam van de natuurlijke personen bedoeld in artikel 6, § 4, derde lid en § 5, tweede lid, van de wet van 2 mei 2007 (6). Die twee bepalingen hebben in hoofdzaak betrekking op de personen die, los van de overige partijen bij het akkoord, een deelneming van kleinere omvang houden dan de wettelijke of statutaire drempelwaarden.

Die bepalingen lijken niet verenigbaar te zijn met richtlijn 2004/109. In artikel 10, onder a), van die richtlijn wordt bepaald dat de regels inzake kennisgeving als omschreven in artikel 9, leden 1 en 2, van dezelfde richtlijn, van toepassing zijn op natuurlijke personen die betrokken zijn bij een akkoord van onderling overleg. Die bepaling voorziet in geen enkele uitzondering (7). Wel is het zo dat uit artikel 12, lid 1, onder *d*), van richtlijn 2004/109 voortvloeit dat de identiteit van de aandeelhouders moet worden vermeld en die bepaling bevat zelf geen enkele beperking.

Article 13

L'article 13, alinéa ter, 4°, du projet dispose que la personne physique ou morale qui doit notifier est tenue de mentionner le nom du détenteur de titres conférant le droit de vote de qui elle tient ces droits ou à qui elle les cède, pour autant que ce "détenteur [...] soit lui-même tenu à notification" (4). Le commentaire de l'article 13 explique qu'il s'agit de transposer partiellement l'article 12, paragraphe 1, sous *d*), de la directive 2004/109. Or, cette disposition prévoit au contraire que la notification mentionne "l'identité du détenteur d'actions, même s'il n'est pas habilité à exercer les droits de vote [...]".

Interrogée à ce sujet, la fonctionnaire déléguée a fait valoir ce qui suit :

« Het klopt dat artikel 12.1. *d*) geen restrictie bevat. Tijdens de CESRwerkzaamheden werd daar veel aandacht aan besteed en werd geconcludeerd dat het niet de bedoeling kan zijn altijd de identiteit van de aandeelhouder mee te delen (zelfs als hij bvb. maar 1 aandeel zou bezitten). Zulks zou immers veel verder gaan dan de door richtlijn 2004/109/EG opgelegde basisverplichting om een melding te doen als men 5 % van de stemrechten bezit. Dat de Europese Commissie de redenering van CESR heeft gevolgd, blijkt uit voetnoot 4 bij het standaardformulier.

De redactie van artikel 13, eerste lid, 4° is dan ook gebaseerd op het CESR-advies CESR/05-407, § 308 (« the notification must also disclose the identity of the shareholder who holds the shares to which voting rights are attached, if they have (lie has) a notifiable interest under one of the Article 9 thresholds ») en op voetnoot 4 van het standaardformulier (« This should be the full name of the shareholder who is the counterparty to the natural person or legal entity referred to in Article 10 of that Directive unless the percentage of voting rights held by the shareholder is lower than the lowest applicable threshold for the disclosure of voting rights holdings in accordance with national law »).

La section de législation prend note des explications qui précèdent et de la position adoptée tant par le CESR que par la Commission elle-même. Néanmoins, la pratique suggérée par ces deux instances risque de poser un problème de conformité avec l'article 12, paragraphe 1^{er}, sous *d*), de la directive 2004/109, ce que reconnaît au demeurant la CBFA qui a interrogé les instances de contrôle des autres Etats membres à ce sujet (5).

La même conclusion s'impose en ce qui concerne l'article 13, alinéa ter, 4°, du projet.

Article 14

Il ressort a contrario de l'article 14, § 5, qui vise "les notifications subséquentes", et du rapport au Roi que l'article 14, §§ 1^{er} à 3, concerne les premières notifications. Il conviendrait de le préciser dans le texte afin de favoriser une compréhension immédiate de ces dispositions.

Article 17

L'article 17, alinéa 2, du projet prévoit que, dans le cas de personnes agissant de concert, les notifications ne doivent pas mentionner l'identité des personnes physiques visées à l'article 6, § 4, alinéa 3, et § 5, alinéa 2 de la loi du 2 mai 2007 (6). Ces deux dispositions visent, en substance, les personnes qui, indépendamment des autres parties à l'accord, détiennent une participation inférieure aux seuils légaux ou statutaires.

Ces dispositions ne semblent pas compatibles avec la directive 2004/109. L'article 10, sous a), de cette directive prévoit que les exigences en matière de notification, prévues à l'article 9, paragraphes 1^{er} et 2, de la même directive, s'appliquent aux personnes physiques qui sont parties à un accord d'action de concert. Cette disposition ne comporte aucune exception (7). Or, il ressort de l'article 12, paragraphe 1^{er}, sous *d*), de la directive 2004/109 que l'identité des détenteurs d'actions doit être fournie et cette disposition ne comporte, elle-même, aucune restriction.

Daarover om uitleg gevraagd, heeft de gemachtigde ambtenaar het volgende geantwoord :

« De materialiteitsdrempel werd ingevoerd in de wet om de transparantieregeling in overeenstemming te brengen met de overgangsregeling opgenomen in de wet van 1 april 2007 op de openbare overnamebiedingen (zie in het bijzonder Parlementaire Stukken DOC 51 2834/002 en 2834/003), zonder daarbij afbreuk te doen aan de uitgangspunten van de transparantieregeling (nominatieve kennisgeving bij overschrijding van een statutaire of wettelijke transparantiere drempel). »

Deze uitleg ontkracht de voorgaande vaststelling niet.

Artikel 18

Artikel 18 zou duidelijker gesteld zijn, als daarin verduidelijkt zou worden wat bedoeld wordt met "contactgegevens", overeenkomstig de bespreking van de bepaling in het verslag aan de Koning.

Artikel 20

Artikel 20, derde lid, van het ontwerp geeft uitvoering aan artikel 6, lid 1, tweede alinea, van richtlijn 2007/14 en preciseert dat wanneer de marktmaker met betrekking tot de betrokken emittent zijn activiteiten staakt hij de CBFA daarvan in kennis moet stellen. In zoverre de marktmaker in aanmerking komt voor een vrijstelling, dient eveneens de termijn bepaald te worden binnen welke hij die instantie moet inlichten dat hij niet meer in die hoedanigheid optreedt.

Artikel 21

In artikel 21, § 2, eerste lid, van het ontwerp wordt bepaald dat de moederonderneming die vrijgesteld wil worden van de kennisgeving de CBFA "onverwijld" bepaalde inlichtingen moet verstrekken. In dat artikel wordt aldus de formule gebezigd uit artikel 10, lid 2, eerste zin, van richtlijn 2007/14. In de twaalfde overweging van die richtlijn wordt evenwel gesteld dat om volledige transparantie te waarborgen, de voornoemde kennisgeving (8) aan de relevante bevoegde autoriteit "vooral" moet worden gedaan.

In zijn "Final Technical Advice on Possible Implementing Measures of the Transparency Directive" (9) heeft het CESR het volgende voorgesteld : "the parent undertaking can choose

a. either to submit the declaration at the start of the implementation of the Transparency Directive;

or

b. to submit the declaration whenever it wants to make use of the exemption. » Het zou dienstig zijn deze precisering in de tekst op te nemen. Wat de tweede hypothese betreft, zou kunnen worden bepaald dat de kennisgeving van de inlichtingen dient plaats te hebben vóór het verstrijken van de termijn van kennisgeving vastgesteld in artikel 12, eerste lid, van de wet van 2 mei 2007.

Artikelen 25 tot 27

Volgens de bespreking van de artikelen 25 tot 27 van het ontwerp, strekken deze ertoe uitvoering te geven aan artikel 16 van de wet van 2 mei 2007. Een uitdrukkelijke verwijzing naar deze bepaling is noodzakelijk om ervoor te zorgen dat uit de lezing van het ontworpen besluit moeiteloos opgemaakt kan worden voor welke doeleinden de genoemde gelijkwaardigheidsregels uitgevaardigd zijn.

Artikelen 31 en 32

Bij de wijziging die artikel 31 van het ontwerp beoogt aan te brengen in artikel 8 van het koninklijk besluit van 26 september 2005 houdende het statuut van de vereffeningsinstellingen en de met vereffeningsinstellingen gelijkgestelde instellingen, behoren de bepalingen van de wet van 2 mei 2007 waarnaar verwezen wordt nader gepreciseerd te worden.

Dezelfde opmerking geldt voor het nieuwe artikel 14, § 1, tweede lid, dat artikel 32 van het ontwerp beoogt in te voegen in datzelfde besluit.

Interrogée à ce sujet, la fonctionnaire déléguée a répondu que :

« De materialiteitsdrempel werd ingevoerd in de wet om de transparantieregeling in overeenstemming te brengen met de overgangsregeling opgenomen in de wet van 1 april 2007 op de openbare overnamebiedingen (zie in het bijzonder Parlementaire Stukken DOC 51 2834/002 en 2834/003), zonder daarbij afbreuk te doen aan de uitgangspunten van de transparantieregeling (nominatieve kennisgeving bij overschn[ding van een statutaire of wettelijke transparantiere drempel). »

Cette explication n'infirmes pas le constat qui précède.

Article 18

L'article 18 serait plus clair s'il précisait ce que sont les "données de contact" conformément au commentaire de la disposition figurant dans le rapport au Roi.

Article 20

L'article 20, alinéa 3, du projet met en oeuvre l'article 6, paragraphe 1, alinéa 2, de la directive 2007/14 en précisant que le teneur de marché cessant son activité envers un émetteur doit en informer la CBFA. Dans la mesure où le teneur de marché bénéficie d'une exemption, il convient de fixer aussi le délai dans lequel il doit informer cette autorité qu'il cesse d'agir en cette qualité.

Article 21

L'article 21, § 2, alinéa 1, du projet dispose que l'entreprise mère qui souhaite être exemptée de notification "notifie sans délai" certaines informations à la CBFA. Il utilise ainsi la formule de l'article 10, paragraphe 2, première phrase, de la directive 2007/14. Le considérant 12 de cette directive précise toutefois que, pour garantir pleinement la transparence, la notification susmentionnée (8) devrait être "transmise préalablement" à l'autorité compétente concernée.

Dans son "Final Technical Advice on Possible Implementing Measures of the Transparency Directive" (9), le CESR a suggéré que "the parent undertaking can choose

a. either to submit the declaration at the start of the implementation of the Transparency Directive;

or

b. to submit the declaration whenever it wants to make use of the exemption. » Cette précision pourrait utilement être apportée au texte. En ce qui concerne la seconde hypothèse, il pourrait être prévu que la notification des informations devrait intervenir avant l'expiration du délai de notification prévu à l'article 12, alinéa 1, de la loi du 2 mai 2007.

Articles 25 à 27

Selon le commentaire consacré aux articles 25 à 27 du projet, ceux-ci ont pour objet de mettre en oeuvre l'article 16 de la loi du 2 mai 2007. Une référence expresse à cette disposition est nécessaire pour que la lecture de l'arrêté en projet permette de comprendre sans difficulté à quelles fins les règles d'équivalence en question sont édictées.

Articles 31 et 32

La modification que l'article 31 du projet envisage d'apporter à l'article 8 de l'arrêté royal du 26 septembre 2005 relatif au statut des organismes de liquidation et des organismes assimilés à des organismes de liquidation doit préciser les dispositions de la loi du 2 mai 2007 auxquelles il est fait référence.

La même observation vaut pour le nouvel article 14, § 1, alinéa 2, que l'article 32 du projet envisage d'insérer dans le même arrêté.

Artikel 33

In het ontworpen artikel 8, derde lid, van het koninklijk besluit van 14 december 2006 dient hetzij uitdrukkelijk bepaald te worden naar welke drempelwaarden verwezen wordt, hetzij gepreciseerd te worden naar welke bepalingen van de wet van 2 mei 2007 verwezen wordt.

Artikel 35

Het ontworpen besluit treedt in werking de eerste dag van een nog niet nader bepaalde maand van 2008.

Zulk een formulering heeft het nadeel dat, indien het besluit bekendgemaakt wordt op het einde van de maand, de adressaten ervan niet over de normale termijn van tien dagen zullen beschikken om zich daarnaar te gedragen. Het is namelijk zo dat die principiële termijn wordt voorgeschreven bij artikel 4, tweede lid, van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen. Derhalve rijst de vraag of artikel 35 niet beter wordt vervangen door een andere bepaling van inwerkingtreding.

(*) Bij mail van 12 december 2007.

(1) Een koninklijk besluit van 14 november 2007 betreffende de verplichtingen van emittenten van financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereguleerde markt (advies 43.0482, gegeven op 4 juni 2007) vormde een eerste maatregel ter uitvoering van de wet van 2 mei 2007. Het onderhavige ontwerp vult het aan.

(2) In de gevallen die niet passen binnen de hiervoor aangegeven mogelijkheden, is de lidstaat van herkomst die welke door de uitwendige instelling wordt gekozen.

(3) Zie, voor meer details : CESR, "Final Technical Advice on Possible Implementing Measures of the Transparency Directive", lid 126 tot lid 191 (http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/prospectus/cesr05-407_en.pdf).

(4) Zie eveneens het tweede lid van de bespreking van artikel 7.

(5) Op de vraag welke praktische problemen hoe dan ook zouden rijzen door die manier van werken, heeft de gemachtigde ambtenaar geantwoord dat, "wat de praktische toepassing betreft, (...) de CBFA onlangs aan de andere Europese toezichthouders (...) de vraag gesteld (heeft) hoe zip die regel toepassen".

(6) Die twee bepalingen zijn ingevoegd na het advies van de Raad van State over het wetsontwerp.

(7) De verklaring daarvoor is dat in geval van onderling overleg, de vraag rijst of het gezamenlijk bezit van stemrechten door elke deelnemer al dan niet een wettelijke of statutaire drempelwaarde overschrijdt.

(8) In de overweging in kwestie is er sprake van een "verklaring"; daaruit vloeit evenwel voort dat deze zowel de inlichtingen beoogt, als de verklaring *stricto sensu*, bedoeld in artikel 10, lid 2, van richtlijn 2007/14 en in artikel 21, § 2, eerste lid, van het ontwerp.

(9) Paragraaf 233.

De kamer was samengesteld uit :

De heer Y. Kreins, kamervoorzitter;

De heer P. Vandernoot en Mevr. M. Baguet, staatsraden;

De heren H. Bosly en G. Keutgen, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevr. B. Vigneron, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. Gilliaux, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Vandernoot.

De griffier,

B. Vigneron.

De voorzitter,

Y. Kreins.

Article 33

A l'article 8, alinéa 3, en projet, de l'arrêté royal du 14 décembre 2006, il y a lieu soit de spécifier expressément les seuils auxquels il est fait référence, soit de préciser les dispositions de la loi du 2 mai 2007 auxquelles il est renvoyé.

Article 35

L'arrêté en projet entrera en vigueur le 1^{er} d'un mois non encore précisé de 2008.

Pareille formule présente l'inconvénient que, si l'arrêté est publié à la fin d'un mois, ses destinataires ne disposeront pas du délai normal de dix jours pour s'y conformer. Or, ce délai de principe est prévu par l'article 4, alinéa 2, de la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes législatifs et réglementaires. La question se pose dès lors de savoir s'il ne serait pas préférable de remplacer l'article 35 par une autre disposition d'entrée en vigueur.

(*) Par courriel du 12 décembre 2007.

(1) Un arrêté royal du 14 novembre 2007 relatif aux obligations des émetteurs d'instruments financiers admis à la négociation sur un marché réglementé (avis 43.048/2, donné le 4 juin 2007) a constitué une première mesure d'exécution de la loi du 2 mai 2007. Le présent projet le complète.

(2) Dans les cas qui n'entreraient pas dans une des hypothèses ci-dessus, l'Etat membre d'origine est celui choisi par l'émetteur.

(3) Voir, pour plus de détails : CESR, "Final Technical Advice on Possible Implementing Measures of the Transparency Directive", paragraphes 126 à 191 (http://ec.europa.eu/internal_market/securities/docs/prospectus/cesr-05-407_en.pdf).

(4) Voir également le second alinéa du commentaire de l'article 7.

(5) Interrogée sur les difficultés pratiques que cette manière de procéder suscite en tout état de cause, la fonctionnaire déléguée a répondu que, "wat de praktische toepassing betreft, heeft de CBFA onlangs aan de andere Europese toezichthouders [...] de vraag gesteld hoe zij die regel toepassen".

(6) Ces deux dispositions ont été insérées après l'avis du Conseil d'Etat sur le projet de loi.

(7) Cela s'explique par le fait qu'en cas d'action concertée, la question est de savoir si la détention combinée des droits de vote de chaque participant atteint ou non un seuil légal ou statutaire.

(8) Le considérant en question envisage une "déclaration", il en ressort cependant qu'elle englobe tant les informations que la déclaration au sens strict figurant à l'article 10, paragraphe 2, de la directive 2007/14 et à l'article 21, § 2, alinéa 1^{er}, du projet.

(9) Paragraphe 233.

La chambre était composée de :

M. Y. Kreins, président de chambre;

M. P. Vandernoot et Mme M. Baguet, conseillers d'Etat;

MM. H. Bosly et G. Keutgen, assesseurs de la section de législation;

Mme B. Vigneron, greffier.

Le rapport a été présenté par M. P. Gilliaux, premier auditeur chef de section.

(...)

Le greffier,

B. Vigneron.

Le président,

Y. Kreins.

**14 FEBRUARI 2008. — Koninklijk besluit
op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt en houdende diverse bepalingen, inzonderheid op de artikelen 3, § 3, 4, derde en vierde lid, 6, § 6 en § 7, 7, eerste lid, 5°, tweede en derde lid, 10, § 3, tweede lid, 11, § 4 en § 5, tweede lid, 12, tweede lid, 13, 14, derde lid, 15, § 3, 16, vierde lid, 18, § 1, vierde lid, 22 en 62;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 mei 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 2005 houdende het statuut van de vereffeningsinstellingen en de met vereffeningsinstellingen gelijkgestelde instellingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 november 2005 over het aanvullend groepstoezicht op kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen, beleggings-ondernemingen en beheervenootschappen van instellingen voor collectieve belegging in een financiële dienstengroep, en tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende het algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen en het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 over het toezicht op geconsolideerde basis op kredietinstellingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 december 2006 betreffende de markt voor financiële instrumenten Alternext en tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 maart 2006 betreffende marktmisbruik;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 november 2007 betreffende de verplichtingen van emittenten van financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt;

Gelet op het advies van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, gegeven op 30 oktober 2007;

Gelet op het advies 43.885/2 van de Raad van State, gegeven op 8 januari 2008, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de geëördeneerde wetten op de Raad van State;

Op voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Dit besluit zet sommige bepalingen om van :

1° richtlijn 2004/109/EG van het Europees Parlement en de Raad van 15 december 2004 betreffende de transparantievereisten die gelden voor informatie over uitgevende instellingen waarvan effecten tot de handel op een gereglementeerde markt zijn toegelaten en tot wijziging van richtlijn 2001/34/EG;

2° richtlijn 2007/14/EG van de Commissie van 8 maart 2007 tot vaststelling van concrete uitvoeringsvoorschriften van een aantal bepalingen van richtlijn 2004/109/EG betreffende de transparantievereisten die gelden voor informatie over uitgevende instellingen waarvan effecten tot de handel op een gereglementeerde markt zijn toegelaten.

Art. 2. Met uitzondering van Hoofdstuk VIII is dit besluit van toepassing op deelnemingen in emittenten als bedoeld in artikel 5 van de wet.

Art. 3. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° « effecten » : alle categorieën op de kapitaalmarkt verhandelbare waardepapieren (geldmarktinstrumenten die een looptijd hebben van minder dan twaalf maanden en betaalinstrumenten uitgezonderd), zoals :

a) aandelen in vennootschappen en andere met aandelen in vennootschappen, partnerships of andere entiteiten gelijk te stellen waardepapieren, alsmede aandelen certificaten;

b) obligaties en andere schuldinstrumenten, alsmede certificaten die dergelijke effecten vertegenwoordigen en vastgoedcertificaten;

c) alle andere waardepapieren die het recht verlenen die effecten te verwerven of te verkopen, of die aanleiding geven tot een afwikkeling in contanten waarvan het bedrag wordt bepaald op grond van effecten, valuta's, rentevoeten of rendementen, grondstoffenprijzen of andere indexen of maatstaven;

**14 FEVRIER 2008. — Arrêté royal
relatif à la publicité des participations importantes**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes dans des émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant des dispositions diverses, notamment les articles 3, § 3, 4, alinéas 3 et 4, 6, §§ 6 et 7, 7, alinéas 1^{er}, 5°, 2 et 3, 10, § 3, alinéa 2, 11, § 4 et § 5, alinéa 2, 12, alinéa 2, 13, 14, alinéa 3, 15, § 3, 16, alinéa 4, 18, § 1^{er}, alinéa 4, 22 et 62;

Vu l'arrêté royal du 10 mai 1989 relatif à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 2005 relatif au statut des organismes de liquidation et des organismes assimilés à des organismes de liquidation;

Vu l'arrêté royal du 21 novembre 2005 organisant la surveillance complémentaire des établissements de crédit, des entreprises d'assurances, des entreprises d'investissement et des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, faisant partie d'un groupe de services financiers, et modifiant l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et l'arrêté royal du 12 août 1994 relatif au contrôle sur base consolidée des établissements de crédit;

Vu l'arrêté royal du 14 décembre 2006 relatif au marché d'instruments financiers Alternext et modifiant l'arrêté royal du 5 mars 2006 relatif aux abus de marché;

Vu l'arrêté royal du 14 novembre 2007 relatif aux obligations des émetteurs d'instruments financiers admis à la négociation sur un marché réglementé;

Vu l'avis de la Commission bancaire, financière et des Assurances, donné le 30 octobre 2007;

Vu l'avis 43.885/2 du Conseil d'Etat, donné le 8 janvier 2008 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Le présent arrêté assure la transposition de certaines dispositions de :

1° la directive 2004/109/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 2004 sur l'harmonisation des obligations de transparence concernant l'information sur les émetteurs dont les valeurs mobilières sont admises à la négociation sur un marché réglementé et modifiant la directive 2001/34/CE;

2° la directive 2007/14/CE de la Commission du 8 mars 2007 portant modalités d'exécution de certaines dispositions de la directive 2004/109/CE sur l'harmonisation des obligations de transparence concernant l'information sur les émetteurs dont les valeurs mobilières sont admises à la négociation sur un marché réglementé.

Art. 2. Le présent arrêté s'applique, à l'exception de son chapitre VIII, aux participations dans des émetteurs visés à l'article 5 de la loi.

Art. 3. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1° « titres » : les catégories de valeurs mobilières négociables sur le marché des capitaux (à l'exception des instruments du marché monétaire ayant une échéance inférieure à douze mois et des instruments de paiement), telles que :

a) les actions de sociétés et autres valeurs mobilières équivalentes à des actions de sociétés, de sociétés de type partnership ou d'autres entités, ainsi que les certificats représentatifs d'actions;

b) les obligations et les autres titres de créance, y compris les certificats représentatifs de tels titres et les certificats immobiliers;

c) toute autre valeur donnant le droit d'acquérir ou de vendre de tels titres ou donnant lieu à un règlement en espèces, fixé par référence à des titres, à une monnaie, à un taux d'intérêt ou rendement, aux matières premières ou à d'autres indices ou mesures;

2° « geldmarktinstrumenten » : alle categorieën instrumenten die gewoonlijk op de geldmarkt worden verhandeld, zoals schatkistpapier, depositocertificaten en commercial paper, betaalinstrumenten uitgezonderd;

3° « gelijkgestelde financiële instrumenten » :

a) effecten, alsook opties, futures, swaps, rentetermijncontracten en andere derivatencontracten als bedoeld in artikel 6, § 1, eerste lid;

b) niet tot de verhandeling op een gereglemeerde markt toegelaten certificaten die betrekking hebben op stemrechtverlenende effecten als bedoeld in artikel 6, § 1, tweede lid;

4° « derde land » : staat die geen lid is van de Europese Economische Ruimte;

5° « de wet » : de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in emittenten waarvan aandelen zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglemeerde markt en houdende diverse bepalingen;

6° « het koninklijk besluit van 14 november 2007 » : het koninklijk besluit van 14 november 2007 betreffende de verplichtingen van emittenten van financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglemeerde markt.

HOOFDSTUK II. — Lijst van handelsdagen, omstandigheden waaronder een kennisgevingsplichtige persoon geacht wordt kennis te hebben van een verwerving, een overdracht of het recht om stemrechten uit te oefenen en gelijkstellingen met stemrechtverlenende effecten

Art. 4. Voor de toepassing van de wet en dit besluit geldt de Belgische lijst van handelsdagen.

De CBFA publiceert op haar website de lijst van handelsdagen van de verscheidene Belgische gereglemeerde markten.

Art. 5. Voor de toepassing van artikel 12, eerste lid, 1°, van de wet wordt een kennisgevingsplichtige persoon geacht kennis te hebben van een verwerving, van een overdracht of van het recht om stemrechten uit te oefenen, uiterlijk op de tweede handelsdag volgend op de dag van de transactie.

Art. 6. § 1. Effecten, alsook opties, futures, swaps, rentetermijncontracten en andere derivatencontracten worden, voor de toepassing van titel II van de wet, met uitzondering van artikel 15, met stemrechtverlenende effecten gelijkgesteld, indien zij de houder ervan het recht verlenen om, uitsluitend op eigen beweging, uit hoofde van een formele overeenkomst, reeds uitgegeven stemrechtverlenende effecten te verwerven.

Deze gelijkstelling geldt ook voor niet tot de verhandeling op een gereglemeerde markt toegelaten certificaten die betrekking hebben op stemrechtverlenende effecten indien zij de houder ervan het recht verlenen om, uitsluitend op eigen beweging, de reeds uitgegeven stemrechtverlenende effecten waarop zij betrekking hebben te verwerven.

Opdat de gelijkstellingen van het eerste en het tweede lid toepassing vinden, moet de houder, al dan niet op termijn, hetzij het onvoorwaardelijke recht hebben om de onderliggende stemrechtverlenende effecten te verwerven hetzij naar eigen goeddunken gebruik kunnen maken van zijn recht om dergelijke stemrechtverlenende effecten al dan niet te verwerven.

Indien het recht van de houder om de onderliggende stemrechtverlenende effecten te verwerven enkel afhangt van een gebeurtenis die de houder vermag te doen plaatshebben of te verhinderen wordt dit recht als onvoorwaardelijk beschouwd.

Onder een formele overeenkomst wordt verstaan, een overeenkomst die krachtens het toepasselijke recht bindend is.

§ 2. Voor de toepassing van artikel 6 van de wet voegt de houder van de financiële instrumenten alle op dezelfde emittent betrekking hebbende gelijkgestelde financiële instrumenten samen.

Voor de berekening van de stemrechtenquota als bedoeld in artikel 6 van de wet worden de gelijkgestelde financiële instrumenten meegerekend.

HOOFDSTUK III. — Concrete invulling van de kennisgevingsplicht

Art. 7. Voor zover hun respectieve deelneming een van de in artikel 6 van de wet bedoelde, of in voorkomend geval in overeenstemming met artikel 18 van de wet bepaalde statutaire, drempelwaarden bereikt, over- of onderschrijdt, rust de kennisgevingsplicht :

1° in het geval bedoeld in artikel 7, eerste lid, 1°, van de wet, zowel op de overdrager als op de overnemer;

2° « instruments du marché monétaire » : les catégories d'instruments habituellement négociés sur le marché monétaire, telles que les bons du Trésor, les certificats de dépôt et les effets de commerce (à l'exclusion des instruments de paiement);

3° « instruments financiers assimilés » :

a) les titres et les contrats d'option, contrats à terme, contrats d'échange, accords de taux futurs et tous autres contrats dérivés, tels que visés à l'article 6, § 1^{er}, alinéa 1^{er};

b) les certificats non admis à la négociation sur un marché réglementé qui se rapportent à des titres conférant le droit de vote, tels que visé à l'article 6, § 1^{er}, alinéa;

4° « pays tiers » : un Etat non membre de l'Espace économique européen;

5° « la loi » : la loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes dans des émetteurs dont les actions sont admises à la négociation sur un marché réglementé et portant des dispositions diverses;

6° « l'arrêté royal du 14 novembre 2007 » : l'arrêté royal du 14 novembre 2007 relatif aux obligations des émetteurs d'instruments financiers admis à la négociation sur un marché réglementé.

CHAPITRE II. — Calendrier des jours de cotation, circonstances dans lesquelles une personne tenue à notification est réputée avoir connaissance d'une acquisition, d'une cession ou du droit d'exercer des droits de vote, et assimilations aux titres conférant le droit de vote

Art. 4. Pour l'application de la loi et du présent arrêté, c'est le calendrier belge des jours de cotation qui est pris en compte.

La CBFA publie sur son site web le calendrier des jours de cotation des différents marchés réglementés belges.

Art. 5. Pour l'application de l'article 12, alinéa 1^{er}, 1°, de la loi, une personne tenue à notification est réputée avoir connaissance d'une acquisition, d'une cession ou du droit d'exercer des droits de vote, au plus tard le deuxième jour de cotation suivant le jour de la transaction.

Art. 6. § 1^{er}. Pour l'application du titre II de la loi, à l'exception de l'article 15, les titres et les contrats d'option, contrats à terme, contrats d'échange, accords de taux futurs et tous autres contrats dérivés sont assimilés à des titres conférant le droit de vote, pour autant qu'ils donnent à leur détenteur le droit d'acquérir, de sa propre initiative uniquement, en vertu d'un accord formel, des titres conférant le droit de vote déjà émis.

Cette assimilation vaut également pour les certificats non admis à la négociation sur un marché réglementé qui se rapportent à des titres conférant le droit de vote, pour autant qu'ils donnent à leur détenteur le droit d'acquérir, de sa propre initiative uniquement, les titres conférant le droit de vote déjà émis auxquels ils se rapportent.

Pour que les assimilations prévues aux alinéas 1^{er} et 2 trouvent à s'appliquer, le détenteur doit bénéficier, à terme ou non, soit du droit inconditionnel d'acquérir les titres sous-jacents conférant le droit de vote, soit du pouvoir discrétionnaire d'acquérir ou non de tels titres conférant le droit de vote.

Si le droit du détenteur d'acquérir les titres sous-jacents conférant le droit de vote dépend uniquement d'un événement qu'il a le pouvoir de faire arriver ou d'empêcher, ce droit est considéré comme inconditionnel.

Par « accord formel », on entend un accord contraignant en vertu de la législation applicable.

§ 2. Pour l'application de l'article 6 de la loi, le détenteur des instruments financiers agrège tous les instruments financiers assimilés qui sont liés au même émetteur.

Le calcul des quotités de droits de vote visées à l'article 6 de la loi s'effectue en tenant compte des instruments financiers assimilés.

CHAPITRE III. — Modalités de l'obligation de notification

Art. 7. Dès lors que leur participation respectivement atteinte, dépasse ou tombe sous l'un des seuils visés à l'article 6 de la loi ou, le cas échéant, l'un des seuils statutaires déterminés conformément à l'article 18 de la loi, l'obligation de notification incombe :

1° dans le cas visé à l'article 7, alinéa 1^{er}, 1°, de la loi, tant au cédant qu'au cessionnaire;

2° in het geval bedoeld in artikel 7, eerste lid, 2°, van de wet, zowel op de pandgever als op de pandhouder;

3° in het geval bedoeld in artikel 7, eerste lid, 3°, van de wet, zowel op degene die het vruchtgebruik heeft toegestaan als op de vruchtgebruiker;

4° in het geval bedoeld in artikel 7, eerste lid, 4°, van de wet, zowel op de bewaargever als op de bewaarnemer;

5° in het geval bedoeld in artikel 7, eerste lid, 5°, van de wet, zowel op de volmachtgever als op de volmachtdrager.

Art. 8. In het geval als bedoeld in artikel 7, eerste lid, 5°, van de wet, kan :

1° indien een effectenhouder de volmacht verleent voor één algemene vergadering, worden volstaan met een enkele kennisgeving naar aanleiding van het verlenen van de volmacht, mits in de kennisgeving duidelijk wordt gemaakt wat de resulterende situatie zal zijn wat de stemrechten betreft, wanneer de volmachtdrager de stemrechten niet meer naar eigen goeddunken mag uitoefenen;

2° indien de volmachtdrager voor één algemene vergadering een of meer volmachten krijgt, worden volstaan met een enkele kennisgeving naar aanleiding van het verkrijgen van de volmacht of volmachten, mits in de kennisgeving duidelijk wordt gemaakt wat de resulterende situatie zal zijn wat de stemrechten betreft, wanneer de volmachtdrager de stemrechten niet meer naar eigen goeddunken mag uitoefenen.

In de gevallen bedoeld in het eerste lid is geen kennisgeving vereist naar aanleiding van de beëindiging van de volmacht.

Art. 9. § 1. Onverminderd de toepassing van § 2, rust, voor zover een deelneming in onverdeeldheid wordt gehouden, de kennisgevingsplicht op de houder van de stemrechten, met uitsluiting van elke andere houder van rechten op de deelneming. Is er geen enige houder van de stemrechten aangewezen, dan rust de kennisgevingsplicht gezamenlijk op de verschillende houders die de deelneming in onverdeeldheid houden.

§ 2. Indien een instelling voor collectieve belegging een andere entiteit rechtstreeks of onrechtstreeks belast met de uitoefening van de stemrechten verbonden aan de door haar gehouden deelneming, rust de kennisgevingsplicht niet op de instelling voor collectieve belegging maar op deze entiteit, mits zij de stemrechten bij gebreke van specifieke instructies naar eigen goeddunken kan uitoefenen.

De kennisgevingsplicht van deze entiteit slaat op alle stemrechten verbonden aan de deelneming gehouden door alle instellingen voor collectieve belegging die haar aldus belast hebben met de uitoefening van de stemrechten verbonden aan de door hen gehouden deelneming.

Art. 10. De kennisgevingsplicht rust ook op de gecontroleerde onderneming voor zover haar deelneming een van de in artikel 6 van de wet bedoelde, of in voorkomend geval in overeenstemming met artikel 18 van de wet bepaalde statutaire, drempelwaarden bereikt, over- of onderschrijdt, behoudens wanneer de kennisgeving door de moederonderneming wordt verricht in toepassing van artikel 11, § 1, van de wet.

Art. 11. Voor zover de totale deelneming waarop het akkoord van onderling overleg slaat een van de in artikel 6 van de wet bedoelde, of in voorkomend geval in overeenstemming met artikel 18 van de wet bepaalde statutaire, drempelwaarden bereikt, over- of onderschrijdt, rust de kennisgevingsplicht gezamenlijk op alle personen die bij het akkoord betrokken zijn, ongeacht de omvang van hun individuele deelneming.

Art. 12. § 1. Wanneer een derde in eigen naam maar voor rekening van een andere natuurlijke of rechtspersoon optreedt en zowel de deelneming van de derde als de deelneming van de laatstgenoemde natuurlijke of rechtspersoon een van de in artikel 6 van de wet bedoelde, of in voorkomend geval in overeenstemming met artikel 18 van de wet bepaalde statutaire, drempelwaarden bereiken, over- of onderschrijden, doen de derde en de laatstgenoemde natuurlijke of rechtspersoon één gemeenschappelijke kennisgeving.

In onderling overleg handelende personen doen één gemeenschappelijke kennisgeving.

§ 2. Wanneer de kennisgevingsplicht op verschillende personen rust, kunnen zij ook buiten de gevallen bedoeld in § 1 één gemeenschappelijke kennisgeving doen.

§ 3. Gemeenschappelijke kennisgevingen ontslaan de betrokken kennisgevingsplichtige personen niet van hun individuele verantwoordelijkheid om in die kennisgeving de gegevens te verstrekken die moeten worden verstrekt voor hen afzonderlijk alsook in voorkomend geval voor de verschillende kennisgevers gezamenlijk.

2° dans le cas visé à l'article 7, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi, tant au constituant du gage qu'au détenteur du gage;

3° dans le cas visé à l'article 7, alinéa 1^{er}, 3°, de la loi, tant à celui qui a accordé l'usufruit qu'à l'usufruitier;

4° dans le cas visé à l'article 7, alinéa 1^{er}, 4°, de la loi, tant au déposant qu'au dépositaire;

5° dans le cas visé à l'article 7, alinéa 1^{er}, 5°, de la loi, tant au mandant qu'au mandataire.

Art. 8. Dans le cas visé à l'article 7, alinéa 1^{er}, 5°, de la loi :

1° si un détenteur de titres remet une procuration en vue d'une assemblée générale, la notification peut prendre la forme d'une notification unique effectuée à la suite de la remise de la procuration, pour autant que la notification explique clairement quelle sera la situation résultant de cette opération, en termes de droits de vote, lorsque le mandataire ne pourra plus exercer les droits de vote comme il l'entend;

2° si le mandataire reçoit une ou plusieurs procurations en vue d'une assemblée générale, la notification peut prendre la forme d'une notification unique effectuée à la suite de la réception de la ou des procurations, pour autant que la notification explique clairement quelle sera la situation résultant de cette opération, en termes de droits de vote, lorsque le mandataire ne pourra plus exercer les droits de vote comme il l'entend.

Dans les cas visés à l'alinéa 1^{er}, aucune notification n'est requise à la suite de la résiliation de la procuration.

Art. 9. § 1^{er}. Sans préjudice de l'application du § 2, l'obligation de notification, dans le cas d'une participation détenue en indivision, incombe au détenteur des droits de vote, à l'exclusion du ou des autres détenteurs de droits sur la participation. A défaut de désignation d'un seul détenteur des droits de vote, l'obligation de notification incombe conjointement aux différentes personnes qui détiennent la participation en indivision.

§ 2. Si un organisme de placement collectif charge, directement ou indirectement, une autre entité de l'exercice des droits de vote attachés à la participation qu'il détient, l'obligation de notification incombe non pas à l'organisme de placement collectif mais à cette entité, à condition qu'elle puisse, en l'absence d'instructions spécifiques, exercer les droits de vote comme elle l'entend.

L'obligation de notification incombant à cette entité porte sur tous les droits de vote attachés à la participation détenue par tous les organismes de placement collectif qui l'ont ainsi chargée de l'exercice des droits de vote attachés à la participation qu'ils détiennent.

Art. 10. L'obligation de notification incombe également à l'entreprise contrôlée dès lors que sa participation atteint, dépasse ou tombe sous l'un des seuils visés à l'article 6 de la loi ou, le cas échéant, l'un des seuils statutaires déterminés conformément à l'article 18 de la loi, sauf si la notification est effectuée par l'entreprise mère en application de l'article 11, § 1^{er}, de la loi.

Art. 11. Dès lors que la participation totale sur laquelle porte l'accord d'action de concert atteint, dépasse ou tombe sous l'un des seuils visés à l'article 6 de la loi ou, le cas échéant, l'un des seuils statutaires déterminés conformément à l'article 18 de la loi, l'obligation de notification incombe conjointement à toutes les personnes qui sont parties à l'accord, indépendamment de l'importance de leur participation individuelle.

Art. 12. § 1^{er}. Lorsqu'un tiers agit en son nom propre mais pour le compte d'une autre personne physique ou morale et que tant la participation du tiers que la participation de ladite personne physique ou morale atteignent, dépassent ou tombent sous l'un des seuils visés à l'article 6 de la loi ou, le cas échéant, l'un des seuils statutaires déterminés conformément à l'article 18 de la loi, ce tiers et la personne physique ou morale en question procèdent à une seule et unique notification commune.

Les personnes agissant de concert procèdent à une seule et unique notification commune.

§ 2. Lorsque l'obligation de notification incombe à plusieurs personnes, celles-ci peuvent également effectuer une seule et unique notification commune en dehors des cas visés au § 1^{er}.

§ 3. Les notifications communes n'exonèrent pas les personnes tenues à notification concernées de leur responsabilité individuelle quant à la communication, dans ces notifications, des informations qui les concernent spécifiquement et de celles qui, le cas échéant, concernent l'ensemble des personnes procédant à la notification.

§ 4. Kennisgevingsplichtige personen kunnen een andere natuurlijke of rechtspersoon aanduiden om in hun naam de wettelijk voorgeschreven kennisgeving te doen. Dit ontslaat de kennisgevingsplichtige personen evenwel niet van hun eigen verantwoordelijkheid.

HOOFDSTUK IV. — *Inhoud van de kennisgevingen*

Art. 13. Elke kennisgeving bevat de volgende algemene gegevens :

1° de naam van de emittent van de stemrechtverlenende effecten of, voor de gelijkgestelde financiële instrumenten, de naam van de emittent van de onderliggende stemrechtverlenende effecten;

2° de reden voor de kennisgeving, waarbij inzonderheid wordt aangegeven welk van de volgende gebeurtenissen de aanleiding vormt of vormen voor de kennisgeving :

a) een verwerving of overdracht van een deelneming als bedoeld in artikel 6, § 1, of in artikel 7 van de wet;

b) een verwerving of overdracht van gelijkgestelde financiële instrumenten;

c) het houden van een deelneming wanneer voor de eerste maal aandelen van een emittent tot de verhandeling op de gereguleerde markt worden toegelaten als bedoeld in artikel 6, § 2, van de wet;

d) een gebeurtenis die de verdeling van de stemrechten heeft gewijzigd als bedoeld in artikel 6, § 3, van de wet;

e) het sluiten, wijzigen of beëindigen van een akkoord van onderling overleg als bedoeld in artikel 6, § 4, van de wet;

3° de naam van de kennisgevingsplichtige persoon, alsmede, voor rechtspersonen, het adres van hun statutaire zetel;

4° in de gevallen als bedoeld in artikel 7 van de wet, de naam, alsmede, voor rechtspersonen, het adres van hun statutaire zetel, van de houder van stemrechtverlenende effecten van wie de natuurlijke of rechtspersoon bedoeld in voornoemd artikel 7 stemrechten of het recht om die uit te oefenen verwerft of aan wie hij stemrechten overdraagt, voor zover de houder van stemrechtverlenende effecten zelf kennisgevingsplichtig is;

5° de datum waarop de wettelijke, of in voorkomend geval overeenkomstig artikel 18 van de wet bepaalde statutaire, drempelwaarde werd bereikt of over- of onderschreden.

In het geval bedoeld in artikel 6, § 5, eerste lid, 3°, van de wet, vermeldt de kennisgeving eveneens de verwerving of de overdracht van de controle over een onderneming die stemrechtverlenende effecten houdt in een emittent als aanleiding voor de kennisgeving.

Art. 14. § 1. Elke kennisgeving bevat eveneens de situatie die voortvloeit uit de gebeurtenis die tot de kennisgeving aanleiding gaf.

Met betrekking tot stemrechten bevat zij inzonderheid :

1° het totale aantal rechtstreeks of onrechtstreeks aangehouden stemrechten, alsook het percentage dat dit aantal vertegenwoordigt ten opzichte van het totaal van alle bestaande stemrechten;

2° indien er geen onderscheiden categorieën van stemrechtverlenende effecten zijn, het aantal aangehouden stemrechten als bedoeld onder 1°, uitgesplitst naargelang zij betrekking hebben op het rechtstreeks of onrechtstreeks houden van stemrechtverlenende effecten dan wel op een van de gevallen bedoeld in artikel 7 van de wet, alsook het percentage dat deze aantallen vertegenwoordigen ten opzichte van het totaal van alle bestaande stemrechten;

3° indien er onderscheiden categorieën van stemrechtverlenende effecten zijn :

a) het aantal aangehouden stemrechten als bedoeld onder 1° per categorie van stemrechtverlenende effecten, uitgesplitst naargelang de aangehouden stemrechten betrekking hebben op het rechtstreeks of onrechtstreeks houden van stemrechtverlenende effecten dan wel op een van de gevallen bedoeld in artikel 7 van de wet;

b) het percentage dat het aantal aangehouden stemrechten per categorie vertegenwoordigt ten opzichte van het totaal van alle bestaande stemrechten van dezelfde categorie, uitgesplitst naargelang de aangehouden stemrechten betrekking hebben op het rechtstreeks of onrechtstreeks houden van stemrechtverlenende effecten dan wel op een van de gevallen bedoeld in artikel 7 van de wet.

§ 2. Met betrekking tot gelijkgestelde financiële instrumenten bevat zij inzonderheid :

1° het aantal stemrechten die kunnen worden verworven bij de uitoefening van de financiële instrumenten;

2° in voorkomend geval het aantal stemrechten als bedoeld onder 1° uitgesplitst per type financieel instrument;

§ 4. Les personnes tenues à notification peuvent désigner une autre personne physique ou morale pour effectuer en leur nom la notification prévue par la loi. Cette délégation n'exonère toutefois pas les personnes tenues à notification de leur propre responsabilité.

CHAPITRE IV. — *Contenu des notifications*

Art. 13. Toute notification comprend les données générales suivantes :

1° le nom de l'émetteur des titres conférant le droit de vote ou, pour les instruments financiers assimilés, le nom de l'émetteur des titres sous-jacents conférant le droit de vote;

2° le motif de la notification, en indiquant en particulier celui ou ceux des événements suivants qui ont donné lieu à la notification :

a) l'acquisition ou la cession d'une participation, telle que visée à l'article 6, § 1^{er}, ou à l'article 7 de la loi;

b) l'acquisition ou la cession d'instruments financiers assimilés;

c) la détention d'une participation lorsque les actions d'un émetteur sont admises pour la première fois à la négociation sur le marché réglementé, telle que visée à l'article 6, § 2, de la loi;

d) un événement ayant modifié la répartition des droits de vote, tel que visé à l'article 6, § 3, de la loi;

e) la conclusion, modification ou fin d'un accord d'action de concert, telle que visée à l'article 6, § 4, de la loi;

3° le nom de la personne tenue à notification, ainsi que, pour les personnes morales, l'adresse de leur siège statutaire;

4° dans les cas visés à l'article 7 de la loi, le nom et, s'il s'agit d'une personne morale, l'adresse du siège statutaire du détenteur de titres conférant le droit de vote dont la personne physique ou morale visée à l'article 7 précité acquiert des droits de vote ou le droit d'exercer ceux-ci, ou auquel elle cède des droits de vote, pour autant que le détenteur de titres conférant le droit de vote soit lui-même tenu à notification;

5° la date à laquelle le seuil légal ou, le cas échéant, le seuil statutaire déterminé conformément à l'article 18 de la loi a été atteint, dépassé ou franchi vers le bas.

Dans le cas visé à l'article 6, § 5, alinéa 1^{er}, 3°, de la loi, la notification mentionne également l'acquisition ou la cession du contrôle d'une entreprise qui détient des titres conférant le droit de vote d'un émetteur, comme événement ayant donné lieu à la notification.

Art. 14. § 1^{er}. Toute notification mentionne également la situation qui résulte de l'événement ayant donné lieu à cette notification.

En ce qui concerne les droits de vote, elle indique en particulier :

1° le nombre total de droits de vote détenus directement ou indirectement, ainsi que le pourcentage que ce nombre représente par rapport au nombre total de droits de vote existants;

2° s'il n'existe pas de catégories distinctes de titres conférant le droit de vote, le nombre de droits de vote détenus, tel que visé au 1°, ventilé selon que ces droits portent sur la détention directe ou indirecte de titres conférant le droit de vote ou sur l'un des cas visés à l'article 7 de la loi, ainsi que le pourcentage que ces nombres représentent par rapport au nombre total de droits de vote existants;

3° s'il existe des catégories distinctes de titres conférant le droit de vote :

a) le nombre de droits de vote détenus, tel que visé au 1°, par catégorie de titres conférant le droit de vote, ventilé selon que les droits de vote détenus portent sur la détention directe ou indirecte de titres conférant le droit de vote ou sur l'un des cas visés à l'article 7 de la loi;

b) le pourcentage que le nombre de droits de vote détenus par catégorie représente par rapport au nombre total de droits de vote existants de la même catégorie, ventilé selon que les droits de vote détenus portent sur la détention directe ou indirecte de titres conférant le droit de vote ou sur l'un des cas visés à l'article 7 de la loi.

§ 2. En ce qui concerne les instruments financiers assimilés, elle indique en particulier :

1° le nombre de droits de vote pouvant être acquis en cas d'exercice des instruments financiers;

2° le cas échéant, le nombre de droits de vote, tel que visé au 1°, ventilé par type d'instrument financier;

3° de percentages die de onder 1° en 2° bedoelde aantallen vertegenwoordigen ten opzichte van het totaal van alle bestaande stemrechten.

Per type gelijkgesteld financieel instrument wordt in voorkomend geval melding gemaakt van de vervaldatum, alsmede van de uitoefeningstermijn of -datum.

§ 3. Elke kennisgeving vermeldt tot slot het totaal van de in § 1, tweede lid, 1°, en § 2, 1°, bedoelde aantallen, alsook het percentage dat dit totale aantal vertegenwoordigt ten opzichte van het totaal van alle bestaande stemrechten.

§ 4. Wanneer gelijkgestelde financiële instrumenten niet werden uitgeoefend op de vervaldatum en daardoor een van de in artikel 6 van de wet bedoelde, of in voorkomend geval in overeenstemming met artikel 18 van de wet bepaalde statutaire, drempelwaarden wordt onderschreden, worden de gegevens van de voorgaande kennisgeving, zo spoedig mogelijk en uiterlijk binnen een termijn van vier handelsdagen aanvangend op de handelsdag na deze vervaldatum, bijgewerkt.

De gegevens van de voorgaande kennisgeving worden eveneens bijgewerkt, op 31 december van elk jaar :

1° wanneer gelijkgestelde financiële instrumenten in de loop van het kalenderjaar werden uitgeoefend;

2° wanneer gelijkgestelde financiële instrumenten niet werden uitgeoefend op de vervaldatum, zonder dat daardoor een van de in artikel 6 van de wet bedoelde, of in voorkomend geval in overeenstemming met artikel 18 van de wet bepaalde statutaire, drempelwaarden werd onderschreden.

De bijwerkingen bedoeld in het tweede lid gebeuren binnen een termijn van 10 handelsdagen vanaf 1 januari.

§ 5. Latere kennisgevingen bevatten naast de in §§ 1 tot 3 bedoelde gegevens de gegevens over het totale aantal rechtstreeks of onrechtstreeks aangehouden stemrechten en, indien er onderscheiden categorieën van stemrechtverlenende effecten zijn, het aantal rechtstreeks of onrechtstreeks aangehouden stemrechten per categorie, dan wel de vermelding in overeenstemming met § 6, die in voorkomend geval in de vorige kennisgeving werden opgenomen.

§ 6. Indien het percentage bedoeld in § 3 beneden de laagste wettelijke of statutaire kennisgevingsdrempel ligt, dan volstaat, in afwijking van §§ 1 tot 3, de vermelding dat het percentage beneden deze laagste kennisgevingsdrempel ligt.

Art. 15. De kennisgeving bevat in voorkomend geval eveneens de keten van gecontroleerde ondernemingen via welke de deelneming daadwerkelijk wordt gehouden. Daartoe bevat ze inzonderheid de volledige controleketen met aanduiding van de naam en het adres van de statutaire zetel van elke gecontroleerde onderneming.

Naast de gegevens bedoeld in artikel 14 voor de deelneming die de moederonderneming of de controlerende persoon rechtstreeks of onrechtstreeks in de emittent houdt, bevat de kennisgeving eveneens de gegevens bedoeld in artikel 14 voor de deelneming die de moederonderneming of de controlerende persoon alsmede elke gecontroleerde onderneming rechtstreeks dan wel onrechtstreeks in de zin van artikel 6, § 5, eerste lid, 1°, van de wet, in de emittent houden.

Een kennisgeving door de moederonderneming of door de controlerende persoon voor of met een gecontroleerde onderneming, met toepassing van artikel 11, § 1, van de wet of van artikel 12, naargelang het geval, die de gegevens bevat als bedoeld in het eerste en het tweede lid, volstaat als kennisgeving voor die gecontroleerde onderneming.

Art. 16. In voorkomend geval bevat de kennisgeving eveneens informatie over :

1° het totale aantal in stemrechtverlenende effecten converterbare obligaties en al dan niet in effecten belichaamde rechten om in te schrijven op nog niet uitgegeven stemrechtverlenende effecten in bezit, het totale aantal stemrechten dat bij uitoefening van die conversie- of inschrijvingsrechten kan worden verkregen en de vervaldatum, alsmede de uitoefeningstermijn of -datum ervan;

2° het totale aantal aandelen zonder stemrecht in bezit.

Art. 17. In het geval van in onderling overleg handelende personen :

1° wordt onder het gegeven bedoeld in artikel 13, 3°, de naam opgenomen van alle bij het akkoord van onderling overleg betrokken personen, alsmede voor alle bij het akkoord betrokken rechtspersonen, het adres van hun statutaire zetel;

2° worden de gegevens bedoeld in artikel 14 verstrekt voor alle bij het akkoord betrokken personen gezamenlijk, alsook afzonderlijk voor elke bij het akkoord betrokken persoon.

3° les pourcentages que les nombres visés aux 1° et 2° représentent par rapport au nombre total de droits de vote existants.

La date d'échéance, ainsi que le délai ou la date d'exercice sont, le cas échéant, également mentionnés, par type d'instrument financier assimilé.

§ 3. Toute notification mentionne également le total des nombres visés au § 1^{er}, alinéa 2, 1°, et au § 2, 1°, ainsi que le pourcentage que ce nombre total représente par rapport au nombre total de droits de vote existants.

§ 4. Lorsque des instruments financiers assimilés n'ont pas été exercés à la date d'échéance et qu'il en résulte un franchissement vers le bas de l'un des seuils visés à l'article 6 de la loi ou, le cas échéant, de l'un des seuils statutaires déterminés conformément à l'article 18 de la loi, les indications comprises dans la notification précédente sont actualisées le plus tôt possible et au plus tard dans un délai de quatre jours de cotation, commençant le jour de cotation suivant la date d'échéance susvisée.

Les indications comprises dans la notification précédente sont également actualisées, le 31 décembre de chaque année :

1° si des instruments financiers assimilés ont été exercés au cours de l'année civile;

2° si des instruments financiers assimilés n'ont pas été exercés à la date d'échéance, sans qu'il en résulte pour autant un franchissement vers le bas de l'un des seuils visés à l'article 6 de la loi ou, le cas échéant, de l'un des seuils statutaires déterminés conformément à l'article 18 de la loi.

Les actualisations visées à l'alinéa 2 sont opérées dans un délai de 10 jours de cotation à compter prenant cours le 1 janvier.

§ 5. Les notifications subséquentes doivent contenir, outre les renseignements visés aux §§ 1^{er} à 3, les données sur le nombre total de droits de vote détenus directement ou indirectement et, s'il existe des catégories distinctes de titres conférant le droit de vote, sur le nombre de droits de vote détenus directement ou indirectement par catégorie, ou la déclaration visée au § 6, qui figuraient le cas échéant dans la notification précédente.

§ 6. Si le pourcentage visé au § 3 est inférieur au seuil de notification légal ou statutaire minimum, il suffit, par dérogation aux §§ 1^{er} à 3, de déclarer que le pourcentage est inférieur à ce seuil de notification minimum.

Art. 15. La notification mentionne également, le cas échéant, la chaîne des entreprises contrôlées par l'intermédiaire desquelles la participation est effectivement détenue. A cet effet, elle mentionne en particulier la chaîne de contrôle complète, en indiquant le nom et l'adresse du siège statutaire de chaque entreprise contrôlée.

Outre les indications visées à l'article 14 pour ce qui est de la participation que l'entreprise mère ou la personne détenant le contrôle détient directement ou indirectement dans l'émetteur, la notification contient également les indications visées à l'article 14 pour ce qui est de la participation que l'entreprise mère ou la personne détenant le contrôle ainsi que chaque entreprise contrôlée détiennent directement, ou indirectement au sens de l'article 6, § 5, alinéa 1^{er}, 1°, de la loi, dans l'émetteur.

Une notification que l'entreprise mère ou la personne détenant le contrôle effectue pour ou avec une entreprise contrôlée, en application, selon le cas, de l'article 11, § 1^{er}, de la loi ou de l'article 12, et qui contient les informations visées aux alinéas 1^{er} et 2, suffit comme notification pour cette entreprise contrôlée.

Art. 16. Le cas échéant, la notification comprend également des informations sur :

1° le nombre total d'obligations convertibles en titres conférant le droit de vote et de droits, matérialisés ou non par des titres, à la souscription de titres conférant le droit de vote non encore émis, qui sont détenus, le nombre total de droits de vote qui résulterait de l'exercice de ces droits de conversion ou de souscription, et la date d'échéance, ainsi que le délai ou la date d'exercice de ces droits;

2° le nombre total d'actions sans droit de vote qui sont détenues.

Art. 17. Dans le cas de personnes agissant de concert :

1° l'information visée à l'article 13, 3°, comprend le nom de toutes les personnes qui sont parties à l'accord d'action de concert, ainsi que, pour toutes les personnes morales qui sont parties à l'accord, l'adresse de leur siège statutaire;

2° les indications visées à l'article 14 sont fournies conjointement pour toutes les personnes qui sont parties à l'accord, ainsi que séparément pour chaque personne qui est partie à l'accord.

In afwijking van het eerste lid, 1°, moet in de aan de emittent te verrichten kennisgeving de naam van een natuurlijke persoon niet worden vermeld in de gevallen bedoeld in artikel 6, § 4, derde lid en § 5, tweede lid, van de wet.

In afwijking van het eerste lid, 2°, dienen geen afzonderlijke gegevens te worden verstrekt voor natuurlijke personen van wie de individuele deelneming minder dan 1 % van het totaal van de bestaande stemrechten bedraagt, voor zover de gegevens bedoeld in artikel 14 worden verstrekt voor alle natuurlijke personen van wie de individuele deelneming minder dan 1 % van het totaal van de bestaande stemrechten bedraagt samen.

Art. 18. Met het oog op het toezicht van de naleving van titel II van de wet en dit besluit, worden aan de CBFA de nodige contactgegevens overgemaakt door de kennisgevingsplichtige persoon en, wanneer een andere persoon dan de kennisgevingsplichtige persoon de kennisgeving doet, ook door deze persoon.

Art. 19. § 1. In geval van een verwerving zoals bedoeld in artikel 6, § 1, eerste en tweede lid, van de wet, indien de aanvankelijk overschreden drempel voor verplichte kennisgeving ten gevolge van overdrachten vóór het einde van de termijn van kennisgeving als bedoeld in artikel 12, eerste lid, van de wet, niet meer wordt bereikt, kan volstaan worden met één enkele kennisgeving naar aanleiding van de verwerving, mits in de kennisgeving duidelijk wordt gemaakt wat de resulterende situatie is wat de stemrechten betreft na de overdrachten.

In de gevallen bedoeld in het eerste lid is geen kennisgeving vereist naar aanleiding van de voornoemde overdrachten.

§ 2. In geval van een overdracht zoals bedoeld in artikel 6, § 1, derde lid, van de wet, indien de aanvankelijk onderschreden drempel voor verplichte kennisgeving ten gevolge van verwervingen vóór het einde van de termijn van kennisgeving als bedoeld in artikel 12, eerste lid, van de wet, opnieuw wordt bereikt, kan volstaan worden met één enkele kennisgeving naar aanleiding van de overdracht, mits in de kennisgeving duidelijk wordt gemaakt wat de resulterende situatie is wat de stemrechten betreft na de verwervingen.

In de gevallen bedoeld in het eerste lid is geen kennisgeving vereist naar aanleiding van de voornoemde verwervingen.

HOOFDSTUK V. — Concrete invulling van de ontheffingen

Art. 20. Een marktmaker die voor de vrijstelling als bedoeld in artikel 10, § 3, van de wet in aanmerking wenst te komen, stelt de CBFA er uiterlijk binnen de termijn voor kennisgeving bedoeld in artikel 12 van de wet van in kennis dat hij met betrekking tot een bepaalde emittent marktmakingactiviteiten uitvoert of wil uitvoeren.

De in het eerste lid vermelde kennisgeving bevat tevens :

1° een vermelding van de bevoegde autoriteit die de marktmaker een vergunning heeft verleend uit hoofde van de nationale wetgeving tot omzetting van richtlijn 2004/39/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 betreffende markten voor financiële instrumenten, en van de datum waarop die vergunning werd verkregen;

2° een verklaring dat de marktmaker geen inspraak uitoefent in het bestuur van de emittent noch enige invloed uitoefent op de emittent om hem aan te sporen zijn stemrechtverlenende effecten te kopen of de prijs ervan te ondersteunen.

Wanneer de marktmaker met betrekking tot de betrokken emittent zijn marktmakingactiviteiten staakt, stelt hij de CBFA daarvan in kennis binnen de maand na de stopzetting van zijn marktmakingactiviteiten maar uiterlijk tegelijkertijd met de eerste kennisgeving met betrekking tot een deelneming in de betrokken emittent na de staking van de marktmakingactiviteiten.

Wanneer een marktmaker door de CBFA wordt verzocht de stemrechtverlenende effecten of gelijkgestelde financiële instrumenten die voor marktmakingdoeleinden worden aangehouden te identificeren, wordt het, onverminderd de toepassing van de artikelen 23 en 24 van de wet, de betrokken marktmaker toegestaan een dergelijke identificatie op een verifieerbare wijze te verrichten. Als de marktmaker daar niet toe in staat is, kan de CBFA eisen dat de stemrechtverlenende effecten of gelijkgestelde financiële instrumenten die voor marktmakingdoeleinden worden aangehouden met het oog op een dergelijke identificatie op een aparte rekening worden aangehouden.

Indien op grond van nationaal recht een marktmakingovereenkomst tussen de marktmaker en de marktonderneming van de gereguleerde markt en/of de emittent vereist is, maakt de marktmaker, onverminderd de toepassing van artikel 23, § 2, 1°, van de wet, de overeenkomst op verzoek van de CBFA aan haar over.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, 1°, la notification à adresser à l'émetteur ne doit pas mentionner le nom des personnes physiques dans les cas visés à l'article 6, § 4, alinéa 3, et § 5, alinéa 2, de la loi.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, 2°, des données distinctes ne doivent pas être fournies pour les personnes physiques dont la participation individuelle représente moins de 1 % du nombre total de droits de vote existants, pour autant que les indications visées à l'article 14 soient fournies conjointement pour toutes les personnes physiques dont la participation individuelle représente moins d'1 % du nombre total de droits de vote existants.

Art. 18. Aux fins du contrôle du respect du titre II de la loi et du présent arrêté, les données de contact nécessaires sont transmises à la CBFA par la personne tenue à notification et, lorsque la notification est effectuée par une personne autre que la personne tenue à notification, par cette autre personne également.

Art. 19. § 1^{er}. Dans le cas d'une acquisition visée à l'article 6, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, de la loi, si le seuil dont le dépassement entraînait l'obligation de notification cesse d'être atteint par suite de cessions effectuées avant l'expiration du délai de notification prévu à l'article 12, alinéa 1^{er}, de la loi, la notification peut prendre la forme d'une notification unique effectuée à la suite de l'acquisition, pour autant que la notification explique clairement la situation résultant des cessions susvisées, en termes de droits de vote.

Dans les cas visés à l'alinéa 1^{er}, aucune notification n'est requise à la suite des cessions susvisées.

§ 2. Dans le cas d'une cession visée à l'article 6, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi, si le seuil dont le franchissement vers le bas entraînait l'obligation de notification est à nouveau atteint par suite d'acquisitions effectuées avant l'expiration du délai de notification prévu à l'article 12, alinéa 1^{er}, de la loi, la notification peut prendre la forme d'une notification unique effectuée à la suite de la cession, pour autant que la notification explique clairement la situation résultant des acquisitions susvisées, en termes de droits de vote.

Dans les cas visés à l'alinéa 1^{er}, aucune notification n'est requise à la suite des acquisitions susvisées.

CHAPITRE V. — Modalités des exemptions

Art. 20. Tout teneur de marché souhaitant bénéficier de l'exemption prévue à l'article 10, § 3, de la loi, signale à la CBFA, dans le respect du délai de notification fixé par l'article 12 de la loi, qu'il exerce ou a l'intention d'exercer des activités de tenue de marché vis-à-vis d'un émetteur déterminé.

La notification visée à l'alinéa 1^{er} comprend également :

1° la mention de l'autorité compétente qui a agréé le teneur de marché en vertu de la législation nationale adoptée aux fins de la transposition de la directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 concernant les marchés d'instruments financiers, ainsi que l'indication de la date à laquelle cet agrément a été accordé;

2° une déclaration selon laquelle le teneur de marché n'intervient pas dans la gestion de l'émetteur concerné ni n'exerce aucune influence pour pousser l'émetteur à acquérir ses titres conférant le droit de vote ou à en soutenir le prix.

Lorsqu'il cesse d'exercer des activités de tenue de marché vis-à-vis de l'émetteur concerné, le teneur de marché en informe la CBFA dans le mois qui suit la cessation des activités en question, mais au plus tard au moment où il procède à une première notification portant sur une participation dans l'émetteur concerné après la cessation des activités de tenue de marché.

Lorsqu'un teneur de marché est invité, par la CBFA, à identifier les titres conférant le droit de vote ou les instruments financiers assimilés détenus en vue de l'exercice d'activités de tenue de marché, il est autorisé, sans préjudice de l'application des articles 23 et 24 de la loi, à procéder à cette identification par tout moyen vérifiable. Si le teneur de marché n'est pas en mesure de procéder à cette identification, la CBFA peut exiger que les titres conférant le droit de vote ou les instruments financiers assimilés détenus en vue de l'exercice d'activités de tenue de marché soient détenus sur un compte séparé, aux fins de cette identification.

Sans préjudice de l'application de l'article 23, § 2, 1°, de la loi, si le droit national exige un accord relatif à la tenue de marché entre le teneur de marché et l'entreprise de marché organisant le marché réglementé et/ou l'émetteur, le teneur de marché fournit cet accord à la CBFA, à la demande de celle-ci.

Art. 21. § 1. Voor de toepassing van de vrijstelling van de verplichting tot samenvoeging van deelnemingen waarin artikel 11, §§ 2 en 3, van de wet voorziet, voldoet de moederonderneming van een beheervenootschap of van een beleggingsonderneming aan de volgende voorwaarden :

1° zij komt, noch door het geven van directe of indirecte instructies, noch op enigerlei andere wijze tussen in de uitoefening van de stemrechten die worden gehouden door de beheervenootschap of beleggingsonderneming;

2° de beheervenootschap of beleggingsonderneming is vrij om de stemrechten die aan de door haar beheerde activa verbonden zijn, onafhankelijk van de moederonderneming uit te oefenen.

Onder directe instructie wordt verstaan, een instructie van de moederonderneming of een gecontroleerde onderneming van de moederonderneming waarin wordt aangegeven hoe de stemrechten door de beheervenootschap of beleggingsonderneming in specifieke gevallen moeten worden uitgeoefend.

Onder indirecte instructie wordt verstaan, een algemene of specifieke instructie, in welke vorm dan ook, van de moederonderneming of een gecontroleerde onderneming van de moederonderneming waardoor de beheervenootschap of beleggingsonderneming de stemrechten niet geheel naar eigen goeddunken kan uitoefenen en waarmee bepaalde zakelijke belangen van de moederonderneming of een gecontroleerde onderneming van de moederonderneming gediend zijn.

§ 2. Een moederonderneming die van de in § 1, eerste lid, bedoelde vrijstelling gebruik wil maken, bezorgt de CBFA onverwijld het volgende :

1° een lijst met de namen van de beheervenootschappen en beleggingsondernemingen waarop wordt vermeld welke bevoegde autoriteiten toezicht op hen houden of dat geen bevoegde autoriteit toezicht op hen houdt;

2° een verklaring dat de moederonderneming voor elk van deze beheervenootschappen of beleggingsondernemingen voldoet aan de voorwaarden van § 1, eerste lid.

De moederonderneming werkt de onder het eerste lid, 1°, bedoelde lijst voortdurend bij en bezorgt de bijgewerkte lijst, na elke bijwerking, onverwijld aan de CBFA.

§ 3. Wanneer de moederonderneming alleen met betrekking tot gelijkgestelde financiële instrumenten voor een vrijstelling in aanmerking wil komen, bezorgt zij de CBFA alleen de in § 2, eerste lid, 1°, bedoelde lijst, alsook de in § 2, tweede lid, bedoelde bijwerkingen.

§ 4. Onverminderd de toepassing van de artikelen 23 en 24 van de wet, kan een moederonderneming van een beheervenootschap of van een beleggingsonderneming tegenover de CBFA desgevraagd aantonen dat :

1° haar organisatorische structuren en die van de beheervenootschap of beleggingsonderneming van dien aard zijn dat de stemrechten onafhankelijk van de moederonderneming worden uitgeoefend;

2° de personen die beslissen hoe de stemrechten worden uitgeoefend, onafhankelijk opereren;

3° indien de moederonderneming een cliënt van haar beheervenootschap of beleggingsonderneming is of een deelneming in de door de beheervenootschap of beleggingsonderneming beheerde activa heeft, er een duidelijk schriftelijk mandaat voor een onafhankelijke cliëntenrelatie tussen de moederonderneming en de beheervenootschap of beleggingsonderneming bestaat.

Het vereiste onder het eerste lid, 1°, houdt minimaal in dat de moederonderneming en de beheervenootschap of beleggingsonderneming schriftelijke gedragslijnen en procedures vaststellen die redelijkerwijs tot doel hebben te voorkomen dat met betrekking tot de uitoefening van stemrechten informatie wordt uitgewisseld tussen de moederonderneming en de beheervenootschap of beleggingsonderneming.

Art. 21. § 1^{er}. Aux fins de l'exemption de l'obligation d'agrèger les participations, telle que prévue à l'article 11, §§ 2 et 3, de la loi, l'entreprise mère d'une société de gestion ou d'une entreprise d'investissement est tenue de respecter les conditions suivantes :

1° elle n'intervient ni au moyen d'instructions directes ou indirectes, ni par aucun autre moyen, dans l'exercice des droits de vote détenus par la société de gestion ou l'entreprise d'investissement;

2° la société de gestion ou l'entreprise d'investissement est libre d'exercer les droits de vote attachés aux actifs qu'elle gère, indépendamment de son entreprise mère.

Par « instruction directe », on entend toute instruction donnée par l'entreprise mère ou une entreprise contrôlée par l'entreprise mère, où celle-ci précise comment la société de gestion ou l'entreprise d'investissement doit exercer les droits de vote dans des circonstances données.

Par « instruction indirecte », on entend toute instruction générale ou particulière, quelle qu'en soit la forme, donnée par l'entreprise mère ou une entreprise contrôlée par l'entreprise mère, qui limite le pouvoir discrétionnaire de la société de gestion ou de l'entreprise d'investissement dans l'exercice des droits de vote, afin de servir des intérêts commerciaux propres à l'entreprise mère ou à une entreprise contrôlée par l'entreprise mère.

§ 2. Une entreprise mère qui souhaite bénéficier de l'exemption prévue au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, notifie sans délai les informations suivantes à la CBFA :

1° une liste reprenant les noms des sociétés de gestion et des entreprises d'investissement et mentionnant les autorités compétentes chargées de leur surveillance ou indiquant qu'aucune autorité compétente n'est chargée de leur surveillance;

2° une déclaration selon laquelle, pour chaque société de gestion ou entreprise d'investissement concernée, l'entreprise mère respecte les conditions fixées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

L'entreprise mère tient à jour la liste visée à l'alinéa 1^{er}, 1°, et, après chaque mise à jour, transmet cette liste sans délai à la CBFA.

§ 3. Lorsqu'elle ne souhaite bénéficier de l'exemption que pour les instruments financiers assimilés, l'entreprise mère ne transmet à la CBFA que la liste visée au § 2, alinéa 1^{er}, 1°, ainsi que les mises à jour visées au § 2, alinéa 2.

§ 4. Sans préjudice de l'application des articles 23 et 24 de la loi, l'entreprise mère d'une société de gestion ou d'une entreprise d'investissement doit être en mesure de démontrer à la CBFA, sur demande, que :

1° ses structures organisationnelles ainsi que celles de la société de gestion ou de l'entreprise d'investissement sont telles que les droits de vote sont exercés indépendamment de l'entreprise mère;

2° les personnes qui décident des modalités de l'exercice des droits de vote agissent indépendamment;

3° si l'entreprise mère est un client de sa société de gestion ou de son entreprise d'investissement ou détient une participation dans les actifs gérés par la société de gestion ou l'entreprise d'investissement, il existe un mandat écrit établissant clairement une relation d'indépendance mutuelle entre l'entreprise mère et la société de gestion ou l'entreprise d'investissement.

L'exigence énoncée à l'alinéa 1^{er}, 1°, implique au minimum que l'entreprise mère et la société de gestion ou l'entreprise d'investissement établissent des procédures et des lignes de conduite écrites raisonnablement destinées à empêcher la circulation d'informations relatives à l'exercice des droits de vote entre l'entreprise mère et la société de gestion ou l'entreprise d'investissement.

HOOFDSTUK VI. — *Overmaking aan de emittent en aan de CBFA, openbaarmaking en opslag van de informatie*

Afdeling I. — Wijze waarop informatie aan de emittent en aan de CBFA wordt overgemaakt

Art. 22. De overmaking van de kennisgeving aan de emittent kan langs elektronische weg gebeuren. Ook de overmaking aan de CBFA kan langs elektronische weg gebeuren op de door haar bepaalde wijze.

De overmaking aan de CBFA van de informatie bedoeld in artikel 15 van de wet en in voorkomend geval in artikel 18, § 1, van de wet kan langs elektronische weg gebeuren op de door de CBFA bepaalde wijze.

Afdeling II. — Wijze waarop informatie wordt openbaar gemaakt en opgeslagen

Art. 23. De emittent maakt de volgende informatie openbaar overeenkomstig de artikelen 35, § 1, 36, § 1, eerste lid, § 2 en § 3 en 37 van het koninklijk besluit van 14 november 2007 en met naleving van artikel 5, eerste lid, van hetzelfde besluit :

1° alle informatie vervat in de kennisgevingen die hij heeft ontvangen of die hij zelf doet;

2° de informatie bedoeld in artikel 15, § 1, eerste en tweede lid, van de wet;

3° in voorkomend geval, de informatie bedoeld in artikel 18, § 1, van de wet.

Het eerste lid is niet van toepassing op emittenten waarvan aandelen uitsluitend op een gereglementeerde markt in één lidstaat andere dan België zijn toegelaten.

Art. 24. De emittent stelt de informatie bedoeld in artikel 23, op het ogenblik van de openbaarmaking ervan, ter beschikking op zijn website, die voldoet aan de voorwaarden bedoeld in artikel 41 van het koninklijk besluit van 14 november 2007.

HOOFDSTUK VII. — *Gelijkwaardigheids-regels voor emittenten uit derde landen*

Art. 25. Voor de toepassing van artikel 16 van de wet, wordt een derde land geacht verplichtingen op te leggen die gelijkwaardig zijn aan die van artikel 14, eerste lid, van de wet, wanneer de termijn waarbinnen een emittent die zijn statutaire zetel in dit derde land heeft, van belangrijke deelnemingen in kennis moet worden gesteld en waarbinnen hij deze belangrijke deelnemingen moet openbaar maken, krachtens de wetgeving van dit land in totaal gelijk is aan of korter is dan zeven handelsdagen.

De termijnen voor de kennisgeving aan de emittent en voor de daaropvolgende openbaarmaking door de emittent kunnen derhalve afwijken van die welke worden vastgelegd in artikel 12, eerste lid, en in artikel 14, eerste lid, van de wet.

Art. 26. Voor de toepassing van artikel 16 van de wet, wordt een derde land geacht aan de emittent verplichtingen op te leggen die gelijkwaardig zijn aan de verplichting om kennis te geven van het bezit, de verwerving of de overdracht van eigen deelnemingen als bedoeld in de artikelen 6 en 7 van de wet, wanneer een emittent die zijn statutaire zetel in dit derde land heeft, krachtens de wetgeving van dit land moet kennisgeven wanneer de stemrechten verbonden aan de stemrechtverlenende effecten die hij houdt een van de in artikel 6 van de wet bedoelde drempelwaarden bereiken, over- of onderschrijden.

Art. 27. Voor de toepassing van artikel 16 van de wet, wordt een derde land geacht verplichtingen op te leggen die gelijkwaardig zijn aan die van artikel 15, § 1, eerste lid, van de wet, wanneer een emittent die zijn statutaire zetel in dit derde land heeft, krachtens de wetgeving van dit land verplicht is de informatie bedoeld in artikel 15, § 1, eerste lid, van de wet aan het publiek bekend te maken binnen 30 kalenderdagen nadat één van de bekend te maken aantallen is gestegen of gedaald.

CHAPITRE VI. — *Transmission à l'émetteur et à la CBFA, publication et stockage des informations*

Section I^{re}. – Modalités de transmission des informations à l'émetteur et à la CBFA

Art. 22. La transmission de la notification à l'émetteur peut s'effectuer par voie électronique. La transmission de la notification à la CBFA peut également s'effectuer par voie électronique, conformément aux modalités établies par la CBFA.

La transmission à la CBFA des informations visées à l'article 15 de la loi et, le cas échéant, à l'article 18, § 1^{er}, de la loi peut s'effectuer par voie électronique, conformément aux modalités établies par la CBFA.

Section II. — Modalités de publication et de stockage des informations

Art. 23. L'émetteur rend les informations suivantes publiques conformément aux articles 35, § 1^{er}, 36, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, § 2 et § 3, et 37 de l'arrêté royal du 14 novembre 2007 et dans le respect de l'article 5, alinéa 1^{er}, du même arrêté :

1° toutes les informations contenues dans les notifications qu'il a reçues ou qu'il effectue lui-même;

2° les informations visées à l'article 15, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, de la loi;

3° le cas échéant, les informations visées à l'article 18, § 1^{er}, de la loi.

L'alinéa 1^{er} n'est pas applicable aux émetteurs dont les actions sont exclusivement admises à la négociation sur un marché réglementé dans un seul Etat membre autre que la Belgique.

Art. 24. Au moment de leur publication, l'émetteur place les informations visées à l'article 23 sur son site web, lequel répond aux conditions prévues à l'article 41 de l'arrêté royal du 14 novembre 2007.

CHAPITRE VII. — *Règles d'équivalence applicables aux émetteurs de pays tiers*

Art. 25. Pour l'application de l'article 16 de la loi, un pays tiers est réputé imposer des obligations équivalentes à celles énoncées à l'article 14, alinéa 1^{er}, de la loi si, en vertu de la législation de ce pays, le délai dans lequel un émetteur dont le siège statutaire est établi sur son territoire doit être informé des participations importantes et doit rendre celles-ci publiques, est, au total, égal ou inférieur à sept jours de cotation.

Les délais de notification à l'émetteur et de publication subséquente par ce dernier peuvent dès lors différer de ceux fixés à l'article 12, alinéa 1^{er}, et à l'article 14, alinéa 1^{er}, de la loi.

Art. 26. Pour l'application de l'article 16 de la loi, un pays tiers est réputé imposer à l'émetteur des obligations équivalentes à l'obligation de notifier la détention, l'acquisition ou la cession de ses propres participations, telle qu'énoncée aux articles 6 et 7 de la loi, si, en vertu de la législation de ce pays, un émetteur dont le siège statutaire est établi sur son territoire est tenu de procéder à une notification lorsque les droits de vote attachés aux titres conférant le droit de vote qu'il détient atteignent, dépassent ou tombent sous l'un des seuils visés à l'article 6 de la loi.

Art. 27. Pour l'application de l'article 16 de la loi, un pays tiers est réputé imposer des obligations équivalentes à celles énoncées à l'article 15, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi si, en vertu de la législation de ce pays, un émetteur dont le siège statutaire est établi sur son territoire est tenu de rendre publiques les informations visées à l'article 15, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi dans un délai de 30 jours calendrier après une augmentation ou une diminution d'un des nombres à publier.

Art. 28. Een derde land wordt geacht onafhankelijkheidsvoorwaarden te stellen die gelijkwaardig zijn aan die van artikel 11, §§ 2 en 3, van de wet, wanneer een beheervennootschap of beleggingsonderneming als bedoeld in artikel 11, § 5, van de wet, krachtens de wetgeving van dit land aan de volgende voorwaarden voldoet :

1° de beheervennootschap of beleggingsonderneming is te allen tijde vrij om de stemrechten die aan de door haar beheerde activa verbonden zijn, onafhankelijk van haar moederonderneming uit te oefenen;

2° de beheervennootschap of beleggingsonderneming schuift de belangen van de moederonderneming of van enige andere gecontroleerde onderneming van de moederonderneming terzijde telkens wanneer zich belangenconflicten voordoen.

De moederonderneming voldoet aan de kennisgevingsvereisten van artikel 21, § 2, eerste lid, 1°, tweede lid, en § 3, van dit besluit en verklaart dat zij voor elk van de betrokken beheervennootschappen of beleggingsondernemingen voldoet aan de voorwaarden van het eerste lid.

Artikel 21, § 4, is van toepassing.

HOOFDSTUK VIII. — Verplichtingen voor emittenten waarvan aandelen uitsluitend tot de verhandeling op een Belgische gereguleerde markt zijn toegelaten maar waarvoor België niet de lidstaat van herkomst is

Art. 29. Emittenten als bedoeld in artikel 22 van de wet maken de in dat artikel bedoelde kennisgevingen en informatie openbaar overeenkomstig de artikelen 35, § 1, 36, § 1, eerste lid, § 2 en § 3 en 37 van het koninklijk besluit van 14 november 2007.

De overmaking van deze kennisgevingen en van deze informatie aan de CBFA kan langs elektronische weg gebeuren op de door de CBFA bepaalde wijze.

HOOFDSTUK IX. — Wijzigings- en opheffingsbepalingen, inwerkingtreding en uitvoeringsbepaling

Art. 30. In artikel 14, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 21 november 2005 over het aanvullend groepstoezicht op kredietinstellingen, verzekerings-ondernemingen, beleggingsondernemingen en beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging in een financiële dienstengroep, en tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende het algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen en het koninklijk besluit van 12 augustus 1994 over het toezicht op geconsolideerde basis op kredietinstellingen, worden de woorden « wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen » vervangen door de woorden « wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen ».

Art. 31. In artikel 8 van het koninklijk besluit van 26 september 2005 houdende het statuut van de vereffeningsinstellingen en de met vereffeningsinstellingen gelijkgestelde instellingen, worden de twee laatste zinnen van het eerste lid vervangen als volgt :

« De stemrechten worden berekend conform de bepalingen van de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen, alsook conform de bepalingen van haar uitvoeringsbesluiten ».

Art. 32. In artikel 14 van hetzelfde koninklijk besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden « wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen » vervangen door de woorden « wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen »;

Art. 28. Un pays tiers est réputé imposer des conditions d'indépendance équivalentes à celles énoncées à l'article 11, §§ 2 et 3, de la loi si, en vertu de la législation de ce pays, une société de gestion ou une entreprise d'investissement visée à l'article 11, § 5, de la loi est tenue de remplir les conditions suivantes :

1° la société de gestion ou l'entreprise d'investissement est libre, en toutes circonstances, d'exercer les droits de vote attachés aux actifs qu'elle gère, indépendamment de son entreprise mère;

2° la société de gestion ou l'entreprise d'investissement ne tient pas compte des intérêts de son entreprise mère ou d'une quelconque autre entreprise contrôlée par son entreprise mère en cas de conflit d'intérêts.

L'entreprise mère se conforme aux obligations de notification fixées à l'article 21, § 2, alinéa 1^{er}, 1°, alinéa 2, et § 3, du présent arrêté et fait une déclaration selon laquelle, pour chaque société de gestion ou entreprise d'investissement concernée, elle respecte les conditions fixées à l'alinéa 1^{er}.

L'article 21, § 4, est d'application.

CHAPITRE VIII. — Obligations des émetteurs dont les actions sont exclusivement admises à la négociation sur un marché réglementé belge, mais dont la Belgique n'est pas l'Etat membre d'origine

Art. 29. Les émetteurs visés à l'article 22 de la loi rendent publiques les notifications et informations visées audit article, conformément aux articles 35, § 1^{er}, 36, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, § 2 et § 3, et 37 de l'arrêté royal du 14 novembre 2007.

La transmission de ces notifications et de ces informations à la CBFA peut s'effectuer par voie électronique, conformément aux modalités établies par la CBFA.

CHAPITRE IX. — Dispositions modificatives et abrogatoires, entrée en vigueur et disposition exécutoire

Art. 30. A l'article 14, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 21 novembre 2005 organisant la surveillance complémentaire des établissements de crédit, des entreprises d'assurances, des entreprises d'investissement et des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, faisant partie d'un groupe de services financiers, et modifiant l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et l'arrêté royal du 12 août 1994 relatif au contrôle sur base consolidée des établissements de crédit, les mots « loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition » sont remplacés par les mots « loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes ».

Art. 31. A l'article 8 de l'arrêté royal du 26 septembre 2005 relatif au statut des organismes de liquidation et des organismes assimilés à des organismes de liquidation, les deux dernières phrases de l'alinéa 1^{er} sont remplacées par la disposition suivante :

« Le calcul des droits de vote s'établit conformément aux dispositions de la loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes, ainsi qu'à celles de ses arrêtés d'exécution ».

Art. 32. A l'article 14 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition » sont remplacés par les mots « loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes »;

2° paragraaf 1, tweede lid, wordt vervangen als volgt :

« De stemrechten worden berekend conform de bepalingen van de voornoemde wet van 2 mei 2007, alsook conform de bepalingen van haar uitvoeringsbesluiten »;

3° in § 4, tweede lid, worden de woorden « artikel 5 van de voornoemde wet van 2 maart 1989 » vervangen door de woorden « artikel 515 van het Wetboek van vennootschappen ».

Art. 33. Artikel 8 van het koninklijk besluit van 14 december 2006 betreffende de markt voor financiële instrumenten Alternext en tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 maart 2006 betreffende marktmissbruik, wordt vervangen als volgt :

« Art. 8. De artikelen 3, behoudens § 1, 2° en 3°, 4, 6 tot 16, 17, behoudens het vierde lid, 23, 24 en 26 tot 28 van de wet van 2 mei 2007 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen zijn van toepassing met betrekking tot de emittenten waarvan aandelen tot de verhandeling op Alternext zijn toegelaten, met dien verstande dat elke verwijzing naar een gereglementeerde markt of naar een Belgische gereglementeerde markt dient te worden begrepen als een verwijzing naar Alternext.

De artikelen 3 tot 28 van het koninklijk besluit van 14 februari 2008 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen zijn van toepassing met betrekking tot de emittenten waarvan aandelen tot de verhandeling op Alternext zijn toegelaten met dien verstande dat :

1° elke verwijzing naar een gereglementeerde markt of naar een Belgische gereglementeerde markt dient te worden begrepen als een verwijzing naar Alternext;

2° de verwijzing in artikel 23 van voornoemd besluit naar artikel 35 van het koninklijk besluit van 14 november 2007 betreffende de verplichtingen van emittenten van financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt moet worden gelezen rekening houdend met artikel 7, § 2, eerste lid, 8°;

3° de verwijzing in artikel 24 van voornoemd besluit naar artikel 41 van het koninklijk besluit van 14 november 2007 betreffende de verplichtingen van emittenten van financiële instrumenten die zijn toegelaten tot de verhandeling op een gereglementeerde markt moet worden gelezen rekening houdend met artikel 7, § 2, eerste lid, 10°.

De in de voornoemde wet van 2 mei 2007 en het voornoemde besluit bedoelde drempels van 5 %, 10 %, 15 %, 20 % enzovoort, telkens per schijf van 5 procentpunten, worden echter vervangen door de drempels van 25 %, 30 %, 50 %, 75 % en 95 %.

Art. 34. Artikel 12, § 1, van het koninklijk besluit van 14 november 2007 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Onverminderd de toepassing van het eerste lid, maken de emittenten naar Belgisch recht hun jaarlijks financieel verslag uiterlijk vijftien dagen voor hun jaarlijkse algemene vergadering openbaar. »

Art. 35. Het koninklijk besluit van 10 mei 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen wordt opgeheven.

Art. 36. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2008.

Art. 37. De artikelen 3 tot 41, 43 en 57 tot 60 van de wet treden in werking op de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 38. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 februari 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
D. REYNDERS

2° le § 1^{er}, alinéa 2, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le calcul des droits de vote s'établit conformément aux dispositions de la loi du 2 mai 2007 précitée, ainsi qu'à celles de ses arrêtés d'exécution »;

3° au § 4, alinéa 2, les mots « l'article 5 de la loi du 2 mars 1989 précitée » sont remplacés par les mots « l'article 515 du Code des sociétés ».

Art. 33. L'article 8 de l'arrêté royal du 14 décembre 2006 relatif au marché d'instruments financiers Alternext et modifiant l'arrêté royal du 5 mars 2006 relatif aux abus de marché, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. Les articles 3, hormis le § 1^{er}, 2° et 3°, 4, 6 à 16, 17, hormis l'alinéa 4, 23, 24 et 26 à 28 de la loi du 2 mai 2007 relative à la publicité des participations importantes sont applicables en ce qui concerne les émetteurs dont les actions sont admises aux négociations sur Alternext, étant entendu que toute référence faite à un marché réglementé ou à un marché réglementé belge doit être comprise comme une référence à Alternext.

Les articles 3 à 28 de l'arrêté royal du 14 février 2008 relatif à la publicité des participations importantes sont applicables en ce qui concerne les émetteurs dont les actions sont admises aux négociations sur Alternext, étant entendu que :

1° toute référence faite à un marché réglementé ou à un marché réglementé belge doit être comprise comme une référence à Alternext;

2° la référence faite, dans l'article 23 de l'arrêté royal précité, à l'article 35 de l'arrêté royal du 14 novembre 2007 relatif aux obligations des émetteurs d'instruments financiers admis à la négociation sur un marché réglementé, doit être lue en tenant compte de l'article 7, § 2, alinéa 1^{er}, 8°;

3° la référence faite, dans l'article 24 de l'arrêté royal précité, à l'article 41 de l'arrêté royal du 14 novembre 2007 relatif aux obligations des émetteurs d'instruments financiers admis à la négociation sur un marché réglementé, doit être lue en tenant compte de l'article 7, § 2, alinéa 1^{er}, 10°.

Toutefois, les seuils de 5 %, 10 %, 15 %, 20 %, et ainsi de suite par tranche de cinq points de pourcentage, visés dans la loi du 2 mai 2007 précitée et dans l'arrêté royal précité, sont remplacés par des seuils de 25 %, 30 %, 50 %, 75 % et 95 %.

Art. 34. L'article 12, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 14 novembre 2007, est complété par l'alinéa suivant :

« Sans préjudice de l'alinéa 1^{er}, les émetteurs de droit belge publient leur rapport financier annuel au plus tard quinze jours avant leur assemblée générale annuelle. »

Art. 35. L'arrêté royal du 10 mai 1989 relatif à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse est abrogé.

Art. 36. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2008.

Art. 37. Les articles 3 à 41, 43 et 57 à 60 de la loi entrent en vigueur à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 38. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 février 2008.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
D. REYNDERS

**Omzettingstabel van richtlijnen 2004/109/EG en 2007/14/EG
(transparantieluik)
Tableau de transposition des directives 2004/109/CE et 2007/14/CE
(volet transparence)**

Het ontwerpbesluit strekt tot :

- verdere omzetting van enkele bepalingen van Richtlijn 2004/109/EG;
- omzetting van een aantal bepalingen van Richtlijn 2007/14/EG.

Le projet d'arrêté vise :

- à poursuivre la transposition de quelques dispositions de la directive 2004/109/CE;
- à transposer des dispositions de la directive 2007/14/CE.

De bepalingen van richtlijn 2004/109/EG die verder worden omgezet, zijn :

Les dispositions de la directive 2004/109/CE qui sont transposées, sont :

Richtlijn 2004/109/EG Directive 2004/109/CE	Bepaling van het ontwerpbesluit Disposition du projet d'arrêté
Art. 12 1. a)-d)	Art. 13 + 14 + 15 + 17 (+ 18)
Art. 13 1	Art. 6
Art. 21 1 2 3	Art. 23 Art. 24 Art. 23, lid/al. 2 (België als lidstaat van herkomst/Belgique en tant qu'Etat membre d'origine) + art. 29 (België als lidstaat van ontvangst/Belgique en tant qu'Etat membre d'accueil)

De bepalingen van Richtlijn 2007/14/EG die worden omgezet, zijn :
 Les dispositions de la directive 2007/14/CE qui sont transposées, sont :

Richtlijn 2007/14/EG Directive 2007/14/CE	Bepaling van het ontwerpbesluit Disposition du projet d'arrêté
Art. 6 1 2 3	Art. 20, lid/al. 1 - 3 Art. 20, lid/al. 4 Art. 20, lid/al. 5
Art. 7 1 2	Art. 4, lid/al. 1 Art. 4, lid/al. 2
Art. 8 1 lid/al. 1 1 lid/al. 2 2 3	Art. 7 Art. 11 Art. 8 Art. 12, § 2 + 3
Art. 9	Art. 5
Art. 10 1 2 3 4 5	Art. 21, § 1, lid/al. 1 Art. 21, § 2 Art. 21, § 3 Art. 21, § 4 Art. 21, § 1, lid/al. 2 + 3
Art. 11 1 2 3 4 5	Art. 6, § 1, lid/al. 1 + 3 + 5 Art. 6, § 2 Art. 14, § 2 + art. 13 Vloeit voort uit de gelijkstelling/découle de l'assimilation Vloeit voort uit de gelijkstelling/découle de l'assimilation
Art. 19	Art. 25
Art. 20	Art. 26
Art. 21	Art. 27
Art. 23	Art. 28

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2008 — 690

[C — 2008/12074]

10 FEBRUARI 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de betonindustrie, betreffende het bedrag en toekenningsvoorwaarden van de syndicale premie (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de betonindustrie;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de betonindustrie, betreffende het bedrag en toekenningsvoorwaarden van de syndicale premie.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 februari 2008.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
J. PIETTE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de betonindustrie

Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 mei 2007

Bedrag en toekenningsvoorwaarden van de syndicale premie

(Overeenkomst geregistreerd op 21 mei 2007
onder het nummer 82908/CO/106.02)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en arbeid(st)ers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de betonindustrie.

Art. 2. Voor de dienstjaren 2006-2007 en 2007-2008 wordt een premie van 128 EUR toegekend aan de arbeid(st)ers die :

— gedurende de gehele periode van 1 april 2006 tot 31 maart 2007, respectievelijk 1 april 2007 tot 31 maart 2008 tewerkgesteld zijn in de sector, of met brugpensioen zijn;

— en lid zijn van een van de representatieve werknemersorganisaties.

De arbeid(st)ers die niet gedurende het volledige dienstjaar aan deze voorwaarden voldoen, ontvangen een gedeeltelijke premie. Voor de dienstjaren 2006-2007 en 2007-2008 bedraagt de premie 10,67 EUR per volledige of onvolledige kalendermaand waarin de voorwaarden vervuld zijn.

Art. 3. De werkgevers ontvangen van het « Sociaal Fonds van de betonindustrie » de kaarten van rechthebbende. De werkgevers vullen deze kaart aan met de volledige identiteit van de werknemer en de periode van tewerkstelling, waarna zij de kaart aan de werknemer bezorgen.

De werknemer overhandigt deze kaart aan zijn vakorganisatie, die het lidmaatschap controleert en de kaart aan het sociaal fonds overmaakt. De vakorganisaties staan in voor de uitbetaling.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2008 — 690

[C — 2008/12074]

10 FEVRIER 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 mai 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie du béton, relative au montant et aux conditions d'octroi de la prime syndicale (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie du béton;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 7 mai 2007, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie du béton, relative au montant et aux conditions d'octroi de la prime syndicale.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 février 2008.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
J. PIETTE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire de l'industrie du béton

Convention collective de travail du 7 mai 2007

Montant et conditions d'octroi de la prime syndicale

(Convention enregistrée le 21 mai 2007
sous le numéro 82908/CO/106.02)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et ouvrie(è)r(e)s des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie du béton.

Art. 2. Pour les exercices 2006-2007 et 2007-2008 une prime de 128 EUR sera octroyée aux ouvri(è)r(e)s qui :

— pendant toute la période du 1^{er} avril 2006 au 31 mars 2007, respectivement du 1^{er} avril 2007 au 31 mars 2008, travaillent dans le secteur ou sont en prépension;

— sont membres d'une organisation syndicale représentative.

Les ouvrie(è)r(e)s ne remplissant pas ces conditions pendant l'exercice complet, recevront une prime partielle. Pour les exercices 2006-2007 et 2007-2008 la prime correspond à 10,67 EUR par mois calendrier complet ou non dans lequel ces conditions ont été remplies.

Art. 3. Les employeurs reçoivent du « Fonds social de l'industrie du béton » les cartes d'ayant droit. Les employeurs mentionneront sur cette carte l'identité complète du bénéficiaire et la période d'emploi, après ils remettront la carte à chaque ouvrie(è)r(e).

Le travailleur remettra cette carte à son organisation syndicale qui vérifiera la qualité de membre et transmettra la carte de bénéficiaire au fonds social. Les organisations syndicales organisent le paiement de la prime.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007 en treedt buiten werking op 31 december 2008.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 februari 2008.

De Minister van Werk,
J. PIETTE

Art. 4. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2007 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2008.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 février 2008.

Le Ministre de l'Emploi,
J. PIETTE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2008 — 691

[C - 2008/12068]

10 FEBRUARI 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 mei 2007, gesloten in het Paritair Comité voor het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen, tot vaststelling van de werkgeversbijdragen aan het « Fonds voor bestaanszekerheid van het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen » ter financiering van de maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling en de vorming van de risicogroepen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 14 mei 2007, gesloten in het Paritair Comité voor het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen, tot vaststelling van de werkgeversbijdragen aan het « Fonds voor bestaanszekerheid van het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen » ter financiering van de maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling en de vorming van de risicogroepen.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 februari 2008.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
J. PIETTE

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 14 mei 2007

Vaststelling van de werkgeversbijdragen aan het « Fonds voor bestaanszekerheid van het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen » ter financiering van de maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling en de vorming van de risicogroepen (Overeenkomst geregistreerd op 29 mei 2007 onder het nummer 82968/CO/314)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en op de werkgevers van de ondernemingen die behoren tot de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2008 — 691

[C - 2008/12068]

10 FEVRIER 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 14 mai 2007, conclue au sein de la Commission paritaire de la coiffure et des soins de beauté, fixant les cotisations patronales au « Fonds de sécurité d'existence de la coiffure et des soins de beauté » pour le financement des mesures pour la promotion de l'emploi et la formation des groupes à risque (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de la coiffure et des soins de beauté;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 14 mai 2007, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la coiffure et des soins de beauté, fixant les cotisations patronales au « Fonds de sécurité d'existence de la coiffure et des soins de beauté » pour le financement des mesures pour la promotion de l'emploi et la formation des groupes à risque.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 février 2008.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
J. PIETTE

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de la coiffure et des soins de beauté

Convention collective de travail du 14 mai 2007

Fixation des cotisations patronales au « Fonds de sécurité d'existence de la coiffure et des soins de beauté » pour le financement des mesures pour la promotion de l'emploi et la formation des groupes à risque (Convention enregistrée le 29 mai 2007 sous le numéro 82968/CO/314)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire de la coiffure et des soins de beauté.

Onder « werknemers » verstaat men : de arbeiders, de arbeidsters en de bedienden.

HOOFDSTUK II. — *Bepalingen*

Art. 2. In uitvoering van de wet betreffende de bevordering van de werkgelegenheid en de preventieve vrijwaring van de concurrentiekracht van 26 juli 1996 en van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 maart 1991 tot instelling van een fonds voor bestaanszekerheid en ter vaststelling van zijn statuten en in uitvoering van de wet van 27 december 2006, hoofdstuk VIII, afdeling 1 en het koninklijk besluit van 19 maart 2007 ter activering van de inspanning ten voordele van personen die tot de risicogroepen behoren en van de inspanning ten bate van de actieve begeleiding en opvolging van werklozen, wordt voor de jaren 2007 en 2008 een werkgeversbijdrage aan het fonds vastgesteld waarvan het bedrag hierna wordt bepaald.

Art. 3. Bovenvermelde werkgeversbijdrage wordt bepaald op 0,10 pct. voor de periode van 1 januari 2007 tot en met 31 december 2008. Voor dezelfde periode wordt een extra bijdrage van 0,05 pct. van de brutoloonmassa toegekend. De inning van de bijdragen wordt vastgelegd op :

- 1e tot en met het 3e kwartaal 2007 : nihil;
- 4e kwartaal 2007 : 0,60 pct.;
- 1e tot en met het 4e kwartaal 2008 : 0,15 pct. per kwartaal.

Art. 4. In toepassing van het artikel 9 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 maart 1991 ter instelling van een fonds voor bestaanszekerheid en ter vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 25 november 1991, wordt de bijdrage bedoeld in artikel 3 geïnd door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

HOOFDSTUK III. — *Slotbepalingen*

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt afgesloten voor bepaalde tijd. Zij wordt van kracht op 1 januari 2007 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2008.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst zal worden neergelegd ter Griffie van de Algemene Directie van de Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en de algemeen verbindende kracht bij koninklijk besluit wordt gevraagd.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 februari 2008.

De Minister van Werk,
J. PIETTE

Par « travailleurs » on entend : les ouvriers, ouvrières et employé(e)s.

CHAPITRE II. — *Dispositions*

Art. 2. En exécution de la loi relative à la promotion de l'emploi et la sauvegarde préventive de la compétitivité du 26 juillet 1996 et de la convention collective de travail du 25 mars 1991 instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts et en exécution de la loi du 27 décembre 2006, chapitre VIII, section 1^{re} et de l'arrêté royal du 19 mars 2007 activant l'effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque et l'effort au profit de l'accompagnement et du suivi actifs des chômeurs, il est fixé pour les années 2007 et 2008 une cotisation patronale au fonds dont le montant est déterminé ci-après.

Art. 3. La cotisation patronale susmentionnée est fixée à 0,10 p.c. de la masse salariale brute pour la période du 1^{er} janvier 2007 au 31 décembre 2008. Pour la même période une cotisation supplémentaire de 0,05 p.c. de la masse salariale brute sera octroyée. La perception s'effectuera de la manière suivante :

- 1^{er} au 3^e trimestre 2007 : néant;
- 4^e trimestre 2007 : 0,60 p.c.;
- 1^{er} au 4^e trimestre 2008 : 0,15 p.c. par trimestre.

Art. 4. En application de l'article 9 de la convention collective de travail du 25 mars 1991 instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 25 novembre 1991, la cotisation visée à l'article 3 est perçue par l'Office national de Sécurité sociale.

CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

Art. 5. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur au 1^{er} janvier 2007 et cesse de produire ses effets au 31 décembre 2008.

La présente convention collective de travail sera déposée au Greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale et la force obligatoire par arrêté royal est demandée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 février 2008.

Le Ministre de l'Emploi,
J. PIETTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2008 — 692

[C - 2007/12800]

10 FEBRUARI 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 februari 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de privéziekenhuizen, betreffende het voltijds conventioneel brugpensioen vanaf 56 jaar (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de privéziekenhuizen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 12 februari 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de privéziekenhuizen, betreffende het voltijds conventioneel brugpensioen vanaf 56 jaar, met ingang van de bepalingen in strijd met artikel 4, § 2, van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2008 — 692

[C - 2007/12800]

10 FEVRIER 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 février 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les hôpitaux privés, relative à la prépension conventionnelle à temps plein à partir de 56 ans (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les hôpitaux privés;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 12 février 2007, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les hôpitaux privés, relative à la prépension conventionnelle à temps plein à partir de 56 ans, à l'exception des dispositions contraires à l'article 4, § 2, de la convention collective de travail n°17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 februari 2008.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
J. PIETTE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de privé-ziekenhuizen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 februari 2007

Voltijds conventioneel brugpensioen vanaf 56 jaar (Overeenkomst geregistreerd op 6 juli 2007 onder het nummer 83606/CO/305.01)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de inrichtingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de privé-ziekenhuizen.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in het raam van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling voor aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen en van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen.

Art. 3. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ontslagen werknemers die werkloosheidsuitkeringen genieten en die gedurende de geldigheid van deze collectieve arbeidsovereenkomst de leeftijd van 56 jaar of meer bereiken op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst en die op dat ogenblik 33 jaar beroepsverleden als loontrekkende kunnen rechtvaardigen, berekend en gelijkgesteld overeenkomstig artikel 23 van de wet van 26 juli 1996.

§ 2. Deze werknemers moeten bovendien kunnen aantonen dat zij op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst minimaal 20 jaar gewerkt hebben in een arbeidsregeling zoals voorzien in artikel 1 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46*sexies*, gesloten op 9 januari 1995 in de Nationale Arbeidsraad tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990 betreffende de begeleidingsmaatregelen voor ploegenarbeid met nachtprestaties alsook voor andere vormen van arbeid met nachtprestaties, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 8 maart 1995, te weten, gewoonlijk tewerkgesteld zijn geweest in een arbeidsregeling met prestaties tussen 20 uur en 6 uur, met uitsluiting van :

— de prestaties die zich uitsluitend situeren tussen 6 uur en 24 uur;

— de prestaties die gewoonlijk beginnen vanaf 5 uur.

Art. 4. De regeling van dit conventioneel brugpensioen geldt voor de werknemers van 56 jaar en ouder en die, rekening houdend met de in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad voorziene overlegprocedure, worden ontslagen, behalve om dringende redenen.

De datum die in acht moet worden genomen om de leeftijd en de anciënniteitsvoorwaarden te bepalen is deze waarop de arbeidsovereenkomst effectief verstrijkt.

De opzeggingstermijnen zijn deze die bepaald zijn volgens de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Art. 5. De werknemers bedoeld in artikel 2 kunnen aanspraak maken op een aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever op voorwaarde dat zij het bewijs leveren dat zij recht hebben op werkloosheidsuitkeringen. De aanvullende vergoeding zal door de werkgever niet meer betaald worden vanaf het ogenblik dat de betrokken werknemer zijn recht op de werkloosheidsuitkeringen verliest.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 février 2008.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
J. PIETTE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour les hôpitaux privés

Convention collective de travail du 12 février 2007

Prépension conventionnelle à temps plein à partir de 56 ans (Convention enregistrée le 6 juillet 2007 sous le numéro 83606/CO/305.01)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des établissements ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les hôpitaux privés.

Par "travailleurs", on entend : le personnel ouvrier et employé, masculin et féminin.

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue dans le cadre de la convention collective de travail n°17, conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement et de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle.

Art. 3. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs licenciés qui bénéficient des allocations de chômage et qui, pendant la durée de validité de la présente convention collective de travail atteignent l'âge de 56 ans ou plus au moment de la cessation de leur contrat de travail et qui peuvent à ce moment-là justifier un passé professionnel de 33 ans en tant que salarié, calculés et assimilés conformément à l'article 23 de la loi du 26 juillet 1996.

§ 2. En outre, ces travailleurs doivent prouver qu'au moment de la fin du contrat de travail ils ont travaillé au minimum pendant 20 ans dans un régime de travail tel que prévu à l'article 1^{er} de la convention collective de travail n° 46*sexies*, conclue le 9 janvier 1995 au sein du Conseil national du travail modifiant la convention collective de travail n° 46 du 23 mars 1990 relative aux mesures d'encadrement du travail en équipes comportant des prestations de nuit ainsi que d'autres formes de travail comportant des prestations de nuit, rendue obligatoire par arrêté royal du 8 mars 1995, à savoir, avoir été occupé habituellement dans un régime de travail comportant des prestations entre 20 heures et 6 heures à l'exclusion :

— des prestations se situant exclusivement entre 6 heures et 24 heures;

— des prestations débutant habituellement à partir de 5 heures.

Art. 4. Les règles de la présente prépension conventionnelle s'appliquent aux travailleurs de 56 ans et plus et qui sont licenciés suivant la procédure de concertation prévue dans la convention collective de travail n° 17 du Conseil national du travail, à l'exception du motif grave.

La date à prendre en considération pour déterminer l'âge et les conditions relatives à l'ancienneté est celle à laquelle le contrat de travail prend effectivement fin.

Les délais de préavis sont ceux déterminés conformément à la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail.

Art. 5. Les travailleurs visés à l'article 2 peuvent prétendre à une indemnité complémentaire à charge de l'employeur à condition qu'ils apportent la preuve de leur droit aux allocations de chômage. L'indemnité complémentaire ne sera plus payée par l'employeur dès le moment où le travailleur concerné aura perdu son droit aux allocations de chômage.

In geen geval zal de werkgever de verandering of de afschaffing van de werkloosheidsuitkeringen compenseren met een hogere vergoeding.

Art. 6. De aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever bedraagt de helft van het verschil van het laatste nettoferteloon en de werkloosheidsuitkeringen.

Het laatste brutomaandloon, berekend en geplafonneerd volgens de bepalingen voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad, wordt als referentemaand genomen voor de berekening van het laatste nettomaandloon.

Het laatste brutomaandloon omvat enerzijds de wedde van de kalendermaand die het einde van de arbeidsovereenkomst voorafgaat en anderzijds 1/12e van de contractuele premies die rechtstreeks verbonden zijn aan de door de werknemers verrichte prestaties en waarop inhoudingen voor de sociale zekerheid werden gedaan en waarvan de periodiciteit geen maand overschrijdt, 1/12e van het dubbel vakantiegeld, van de eindejaarspremie en van de attractiviteitspremie.

Bij de vaststelling van het laatste brutomaandloon verstaat men onder :

- de gemiddelde premie voor bedienden : het gemiddelde van de premies van de laatste twaalf maanden;
- de maandwedde voor werklieden : het gemiddeld loon berekend op een kwartaal, premies inbegrepen;
- in geval van tijdscrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, beroepsloopbaanonderbreking of halftijds bruggpensioen : het in acht te nemen brutomaandloon is het loon dat overeenstemt met het loon van de vorige arbeidsduurregeling.

Deze aanvullende vergoeding is in elk geval de maximale tussenkomst ten laste van de werkgever voor wat deze collectieve arbeidsovereenkomst betreft.

Op deze bijkomende vergoeding worden, voor wat deze collectieve arbeidsovereenkomst betreft, desgevallend de wettelijke afhoudingen verricht en zij zijn steeds ten laste van de werknemer.

Art. 7. De aanvullende vergoeding wordt aan de betrokken werknemers maandelijks betaald tot zij de wettelijke pensioenleeftijd hebben bereikt, tenzij de werknemer voor die tijd zou overlijden.

De aanvullende vergoeding wordt geïndexeerd volgens de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad.

Art. 8. De bruggepensioneerde wordt overeenkomstig artikel 4 van het koninklijk besluit van 7 december 1992 vervangen door een uitkeringsgerechtigde werkloze. Deze vervanging dient niet noodzakelijk te gebeuren in dezelfde dienst of dezelfde functie als die van de bruggepensioneerde.

Nochtans kan in uitvoering van artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit van 7 december 1992 vrijstelling van de vervangingsplicht toegestaan worden door de directeur van het bevoegde werkloosheidsbureau.

Art. 9. Voor alles wat niet uitdrukkelijk in deze collectieve arbeidsovereenkomst is voorzien, gelden de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, evenals alle wettelijke en reglementaire bepalingen die hierop van toepassing zijn, zoals onder meer de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 december 1992, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 april 1995.

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor een bepaalde duur.

Zij treedt in werking op 1 januari 2007 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2008.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 februari 2008.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
J. PIETTE

En aucun cas, l'employeur ne compensera la modification ou la suppression des allocations de chômage par une indemnité plus élevée.

Art. 6. L'indemnité complémentaire à charge de l'employeur correspond à la moitié de la différence entre la dernière rémunération nette de référence et les allocations de chômage.

Le dernier salaire mensuel brut, calculé et plafonné suivant les dispositions prévues dans la convention collective de travail n° 17 du Conseil national du travail, sert de mois de référence pour la détermination de la dernière rémunération nette de référence.

Le dernier salaire brut mensuel comporte d'une part le salaire du mois civil précédant la fin du contrat de travail et d'autre part 1/12^e des primes contractuelles directement liées aux prestations fournies par le travailleur et sur lesquelles sont effectuées des retenues de sécurité sociale et dont la périodicité n'excède pas un mois, 1/12^e du double pécule de vacances, de la prime de fin d'année et de la prime d'attractivité.

Lors de la détermination de la dernière rémunération mensuelle brute, on entend par :

- la prime moyenne pour employés : la moyenne des primes des douze derniers mois;
- le salaire mensuel pour ouvriers : le salaire mensuel moyen calculé sur un trimestre, primes incluses;
- en cas de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, d'interruption de carrière ou de prépension à mi-temps : la rémunération mensuelle brute à prendre en considération est celle correspondant à la rémunération du régime de la durée du travail antérieur.

En tout état de cause, cette indemnité complémentaire constitue l'intervention maximale à charge de l'employeur pour ce qui concerne la présente convention collective de travail.

Les retenues légales sont, le cas échéant, pour ce qui concerne la présente convention collective de travail, prélevées sur cette indemnité complémentaire et sont toujours à charge du travailleur.

Art. 7. L'indemnité complémentaire est payée mensuellement aux travailleurs concernés jusqu'à la prise de cours de la pension légale, sauf si le travailleur décède entre-temps.

L'indemnité complémentaire est indexée suivant les dispositions de la convention collective de travail n° 17 du Conseil national du travail.

Art. 8. Le travailleur prépensionné est remplacé par un chômeur indemnisé en application de l'article 4 de l'arrêté royal du 7 décembre 1992. Ce remplacement ne doit pas nécessairement intervenir dans la même fonction ou le même service que ceux du travailleur prépensionné.

Toutefois une dispense de l'obligation de remplacement pourra être accordée par le directeur du bureau de chômage compétent sur la base de l'article 4, § 2, de l'arrêté royal du 7 décembre 1992.

Art. 9. Pour tout ce qui n'est pas expressément prévu par la présente convention collective de travail, on applique les dispositions de la convention collective de travail n° 17, conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, de même que toutes les dispositions légales et réglementaires applicables en la matière, à savoir notamment les dispositions de l'arrêté royal du 7 décembre 1992, modifié par l'arrêté royal du 6 avril 1995.

Art. 10. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée.

Elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 2007 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2008.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 février 2008.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
J. PIETTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2008 — 693

[C - 2008/12799]

10 FEBRUARI 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 mei 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie, betreffende de aanwending van de bijdragen voor de risicogroepen voor 2007 en 2008 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 29 mei 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie, betreffende de aanwending van de bijdragen voor de risicogroepen voor 2007 en 2008.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 februari 2008.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
J. PIETTE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen,
sparen en kapitalisatie**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 mei 2007

Aanwending van de bijdragen voor de risicogroepen voor 2007 en 2008
(Overeenkomst geregistreerd op 11 juli 2007
onder het nummer 83853/CO/308)

HOOFDSTUK I. — *Voorafgaande bepalingen en toepassingsgebied*

Artikel 1. De partijen hebben de uitdrukkelijke wil om een collectieve arbeidsovereenkomst af te sluiten in het kader van de regelgeving met betrekking tot de risicogroepen teneinde de werking van het sectoraal vormingsfonds EPOS over de periode 2007 en 2008 te bestendigen.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden-, bediende- en kaderpersoneel.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2008 — 693

[C - 2008/12799]

10 FEVRIER 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 mai 2007, conclue au sein de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation, relative à l'utilisation des cotisations pour les groupes à risque en 2007 et 2008 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 29 mai 2007, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation, relative à l'utilisation des cotisations pour les groupes à risque en 2007 et 2008.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 février 2008.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
J. PIETTE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires,
d'épargne et de capitalisation**

Convention collective de travail du 29 mai 2007

Utilisation des cotisations pour les groupes à risque en 2007 et 2008
(Convention enregistrée le 11 juillet 2007
sous le numéro 83853/CO/308)

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions préliminaires et champ d'application*

Article 1^{er}. Les parties ont expressément l'intention de conclure une convention collective de travail dans le cadre de la réglementation concernant les groupes à risque, afin de maintenir en activité le fonds sectoriel de formation EPOS au cours de la période 2007 et 2008.

Art. 2. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises qui relèvent de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation.

Il faut entendre par "travailleurs" : le personnel masculin et féminin, les ouvriers, les employés et les cadres.

HOOFDSTUK II. — *Maatregelen voor de risicogroepen*

Art. 3. § 1. In uitvoering van artikel 6 van de statuten van het "Paritair Vormingsfonds voor Risicogroepen van de Spaarbanken" "EPOS", opgericht bij collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juni 1992, algemeen bindend verklaard bij koninklijk besluit van 1 april 1993 bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 24 juni 1993 komen de ondertekenende partijen overeen om voor 2007 en 2008 0,10 pct. van de brutoloonmassa van de werknemers binnen de sector aan te wenden voor de opleiding en tewerkstelling van de risicogroepen zoals gedefinieerd in artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juni 1992 met betrekking tot de aanwending van de 0,25 pct.-bijdrage voor de risicogroepen, algemeen bindend verklaard bij koninklijk besluit van 2 april 1993, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 25 juni 1993.

Dit alles in uitvoering van titel XIII, hoofdstuk VIII - afdeling 1 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I), bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006.

De partijen komen uitdrukkelijk overeen dat de bijdrage van 0,10 pct. over de eerste twee kwartalen van 2007 niet verschuldigd is. De bijdrage over het derde kwartaal van 2007 wordt vastgelegd op 0,30 pct. De bijdragen over het vierde kwartaal van 2007 en over elk van de vier kwartalen van 2008 worden vastgelegd op telkens 0,10 pct.

§ 2. De partijen erkennen het principe van het recht op vorming in het kader van EPOS-cursussen en het paritair comité gelast de raad van bestuur van EPOS een voorstel uit te werken dat rekening houdt met de behoeften van het personeel en de noodwendigheden van de bedrijven.

§ 3. De partijen zijn er over akkoord dat minstens de helft van de bedragen waarvoor elk bedrijf een beroep doet op EPOS-vorming, besteed moet worden ten voordele van het uitvoerend personeel en dat al de personeelsleden vlot kennis moeten kunnen nemen van het volledig EPOS-aanbod, dit alles onder toezicht van de ondernemingsraad.

§ 4. Indien het verzoeningsbureau vaststelt dat een bepaald bedrijf zijn verplichtingen zoals omschreven in § 3 niet nakomt, zal dat bedrijf bovenop de normale storting aan EPOS nog eens eenzelfde bijdrage betalen, maar dan beperkt tot de periode van verder tekortkomen aan de verplichtingen.

HOOFDSTUK III. — *Slotbepalingen*

Art. 4. De partijen verbinden zich ertoe tijdens de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst geen bijkomende eisen te stellen over de punten die in deze overeenkomst voorkomen.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2007 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2008.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 februari 2008.

De Minister van Werk,
J. PIETTE

CHAPITRE II. — *Mesures pour les groupes à risque*

Art. 3. § 1^{er}. En exécution de l'article 6 des statuts du "Fonds Paritaire de Formation des Groupes à Risque pour les Banques d'Épargne" "EPOS", institué par convention collective de travail du 3 juin 1992, déclarée généralement obligatoire par arrêté royal du 1^{er} avril 1993 publié au *Moniteur belge* du 24 juin 1993, les parties soussignées conviennent d'affecter pour 2007 et 2008, 0,10 p.c. de la masse salariale brute des travailleurs du secteur à la formation et à l'emploi des groupes à risque tels que définis à l'article 4 de la convention collective de travail du 3 juin 1992 relative à l'affectation de la cotisation de 0,25 p.c. pour les groupes à risque, déclarée généralement obligatoire par arrêté royal du 2 avril 1993, publié au *Moniteur belge* du 25 juin 1993.

Le tout en exécution du titre XIII, chapitre VIII - section 1^{re} de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I), publiée au *Moniteur belge* du 28 décembre 2006.

Les parties conviennent expressément que la cotisation de 0,10 p.c. n'est pas due pour les deux premiers trimestres de 2007. La cotisation est fixée à 0,30 p.c. pour le troisième trimestre de 2007. Les cotisations pour le quatrième trimestre de 2007 et pour chacun des quatre trimestres de 2008 sont fixées à chaque fois 0,10 p.c.

§ 2. Les parties reconnaissent le principe du droit à la formation dans le cadre des cours EPOS et la commission paritaire demande au conseil d'administration d'EPOS d'élaborer une proposition qui tienne compte des besoins du personnel et des nécessités des entreprises.

§ 3. Les parties marquent leur accord qu'au moins la moitié des montants que chaque entreprise affecte à des formations EPOS doit être utilisée en faveur du personnel exécutif et que tous les travailleurs doivent pouvoir prendre pleinement connaissance de l'offre intégrale d'EPOS, tout cela étant placé sous le contrôle du conseil d'entreprise.

§ 4. Si le bureau de conciliation constate qu'une entreprise déterminée ne remplit pas les obligations décrites au § 3, cette entreprise devra payer, outre le versement normal à EPOS, un montant équivalent mais limité à la période au cours de laquelle elle ne respecte pas ses obligations.

CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

Art. 4. Les parties s'engagent à ne pas poser d'exigences supplémentaires à propos des points faisant l'objet de cette convention, au cours de la durée de cette convention collective de travail.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2007 et le restera jusqu'au 31 décembre 2008.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 février 2008.

Le Ministre de l'Emploi,
J. PIETTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2008 — 694

[C - 2007/12793]

10 FEBRUARI 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie, houdende bepalingen inzake werkgelegenheid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie, houdende bepalingen inzake werkgelegenheid.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2008 — 694

[C - 2007/12793]

10 FEVRIER 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 28 juin 2007, conclue au sein de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation, portant des dispositions relatives à l'emploi (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 28 juin 2007, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation, portant des dispositions relatives à l'emploi.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 februari 2008.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
J. PIETTE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor de maatschappijen
voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 2007

Bepalingen inzake werkgelegenheid
(Overeenkomst geregistreerd op 11 juli 2007
onder het nummer 83857/CO/308)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden-, bediende- en kaderpersoneel.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt afgesloten in uitvoering van artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 2007 houdende het akkoord 2007-2008.

HOOFDSTUK II. — *Bepalingen van individuele aard*

Art. 3. § 1. Zonder afbreuk te doen aan het principe van het gezag van de werkgever en om de stabiliteit van de arbeidskrachten te verzekeren, overeenkomstig de economische mogelijkheden van de ondernemingen, wordt elk eventueel ontslag gegeven mits eerbiediging van bepaalde billijkheidsregels.

Voor ontslag gegeven wegens bijzondere economische omstandigheden, wordt een rangorde voorzien waarbij rekening wordt gehouden met de bekwaamheid, de verdiensten, de specialisatie, (...), de anciënniteit en de gezinslasten.

Bij wederindienstneming wordt eveneens de voorrang gegeven aan de ontslagenen, volgens een gelijkaardige maar omgekeerde volgorde als deze voorzien voor de ontslaggeving.

De plannen voor dergelijke ontslaggevingen worden voorafgaandelijk ter kennis gebracht van de ondernemingsraad of, bij ontstentenis ervan, van de betrokken vakorganisaties.

§ 2. Indien de werkgever overweegt om een individuele werknemer die tewerkgesteld is met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur en die zich niet meer in de proefperiode bevindt, te ontslaan wegens disciplinaire of professionele tekortkomingen, wordt deze werknemer uitgenodigd op een onderhoud dat binnen de vijf werkdagen na de uitnodiging plaats heeft.

Indien een syndicale afvaardiging in de onderneming bestaat, wordt de werknemer schriftelijk ervan op de hoogte gebracht dat hij zich op dit onderhoud mag laten bijstaan door een vakbondsafgevaardigde van zijn keuze. Tijdens dit onderhoud wordt de werknemer ingelicht over de redenen die de werkgever ertoe hebben geleid een ontslag te overwegen. Uit het ontslagdossier moet blijken dat de werkgever geen willekeurig ontslag heeft gegeven. Dit kan bijvoorbeeld blijken uit voorafgaande evaluatie, een fout, een vorige vermaning, een vormingsaanbod, enz.

§ 3. Bij niet naleving van de procedure voorzien in § 2 door toedoen van de werkgever, is deze verplicht aan de ontslagen werknemer met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur en met minstens een jaar anciënniteit, een forfaitaire schadevergoeding te betalen gelijk aan het lopend loon van drie maanden, onverminderd de vergoeding voorzien in de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 février 2008.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
J. PIETTE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire pour les sociétés
de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation**

Convention collective de travail du 28 juin 2007

Dispositions relatives à l'emploi
Convention enregistrée le 11 juillet 2007
sous le numéro 83857/CO/308)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises qui relèvent de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation.

Il faut entendre, par "travailleurs" : le personnel masculin et féminin, les ouvriers, les employés et les cadres.

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en exécutant l'article 3 de la convention collective de travail du 28 juin 2007 portant l'accord 2007-2008.

CHAPITRE II. — *Dispositions à caractère individuel*

Art. 3. § 1^{er}. Sans porter atteinte au principe de l'autorité de l'employeur, et afin d'assurer la stabilité de la main-d'œuvre, conformément aux possibilités économiques des entreprises, tout licenciement éventuel est donné moyennant le respect de certaines règles d'équité.

Pour le licenciement donné en raison de circonstances économiques particulières, on prévoit un ordre hiérarchique par lequel on tient compte de l'aptitude, des mérites, de la spécialisation, (...), de l'ancienneté et des charges familiales.

En cas de reprise en service, la priorité est également donnée aux licenciés suivant un ordre chronologique analogue, mais inverse, à celui prévu pour le licenciement.

Les plans de tels licenciements sont portés préalablement à la connaissance du conseil d'entreprise ou, à défaut de celui-ci, des organisations syndicales concernées.

§ 2. Si l'employeur envisage de licencier pour manquement disciplinaire ou professionnel un travailleur individuel qui est employé sous contrat de travail à durée indéterminée et qui ne se trouve plus en période d'essai, ce travailleur est invité à un entretien qui a lieu dans les cinq jours ouvrables suivant l'invitation.

Si une délégation syndicale existe dans l'entreprise, le travailleur est informé par écrit qu'il peut se faire assister par un délégué syndical de son choix lors de cet entretien. Au cours de cet entretien, le travailleur est informé des raisons qui ont amené l'employeur à envisager un licenciement. Il doit apparaître du dossier de licenciement que l'employeur n'a pas procédé à un licenciement arbitraire. Ceci peut par exemple ressortir d'une évaluation préalable, d'une faute, d'une précédente réprimande, d'une offre de formation, etc.

§ 3. En cas de non-respect de la procédure prévue au § 2 du fait de l'employeur, celui-ci est obligé de payer au travailleur licencié sous contrat de travail à durée indéterminée et ayant au moins un an d'ancienneté, une indemnité forfaitaire égale à la rémunération en cours de trois mois, sans préjudice de l'indemnité prévue dans la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail.

Deze (schade)vergoeding is niet cumuleerbaar met de vergoedingen bepaald in de artikelen 16 tot 18 van de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden.

§ 4. De bepalingen van § 2 en § 3 van onderhavig artikel zijn niet van toepassing indien het ontslag gebeurt om dringende reden zoals bedoeld in artikel 35 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Ze zijn evenmin van toepassing in de bedrijven waar reeds dergelijke procedures bestaan en die minstens gelijkwaardig zijn aan de bepalingen van § 2 en § 3.

Art. 4. Iedere werknemer wordt op het ogenblik van de feiten schriftelijk ingelicht aangaande de punten welke tegen hem, terwille van zijn gedragingen, kunnen worden aangehaald, teneinde te voorkomen dat al deze punten, maar dan samengevoegd, slechts voor de eerste maal tegen hem kunnen worden ingeroepen lange tijd nadat de feiten zich hebben voorgedaan.

HOOFDSTUK III. — Bepalingen van collectieve aard

Art. 5. § 1. In geval van overname, fusie of splitsing zal de werkgever schriftelijk en/of mondeling volgende informatie verstrekken :

1° een omschrijving van de omstandigheden die aanleiding hebben gegeven tot de overname, fusie of splitsing en van de ermee beoogde economische doelstellingen;

2° een overzicht van de mogelijke gevolgen van de maatregel op het vlak van tewerkstelling : een raming van het ingeschatte effect op het totale personeelseffectief en op het tewerkstellingsbeleid van de onderneming na invoering van deze maatregel;

3° een overzicht van de geplande maatregelen :

- om afdankingen te vermijden;
- om mutaties mogelijk te maken;
- inzake mogelijke wedertewerkstelling;
- op het vlak van opleiding, herscholing of reclassering.

4° een overzicht van de ingeschatte gevolgen van de maatregel op de arbeidsomstandigheden en arbeidsvoorwaarden.

§ 2. Deze informatie wordt verstrekt aan de personeelsleden, maar eerst aan de ondernemingsraad en bij ontstentenis daarvan aan de vakbondsafvaardiging. De informatie moet zo spoedig mogelijk gebeuren en op een ogenblik dat de directie en de werknemersafgevaardigden tijdig overleg kunnen plegen over de sociale maatregelen die moeten genomen worden om de weerslag van de beslissing op de vooruitzichten inzake de tewerkstelling en de organisatie van het werk, maximaal te ondervangen.

Teneinde deze informatie te leveren en de werknemers de mogelijkheid te bieden zich over hun rechten te informeren, zal de werkgever in een periode voorzien waarin geen ontslagen zullen gegeven worden ten opzichte van de werknemers die door de fusie, overname of splitsing worden gevat. Dit alles zonder afbreuk te doen aan het algemeen ontslagrecht van de werkgever en onder voorbehoud van een eventueel ontslag om dringende reden of om redenen die geen betrekking hebben op de overname, de fusie of de splitsing, ontslag dat steeds kan betekend worden tijdens deze termijn.

De termijn zal negentig kalenderdagen duren en een aanvang nemen op de dag dat de informatie waarvan sprake in § 1 gegeven wordt. Hij zal kunnen ingekort worden in akkoord met de vakbondsafvaardiging. Indien in de onderneming geen vakbondsafvaardiging aanwezig is, geldt in elk geval de termijn van negentig kalenderdagen. Elk ontslag dat door de werkgever tijdens genoemde termijn van negentig kalenderdagen wordt betekend zonder naleving van de bepalingen vervat in de vorige alinea, geeft aan het betrokken personeelslid het individueel recht op betaling door de werkgever van een schadevergoeding wegens schending van vastheid van betrekking gelijk aan het bedrag van zes brutomaandwedden voor wie op het moment van het ontslag nog geen vijf jaar anciënniteit bezit en van acht brutomaandwedden voor wie vijf of meer jaar anciënniteit bezit.

Cette indemnité (pour dommage) n'est pas cumulable avec les indemnités prévues aux articles 16 à 18 de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel dans les conseils d'entreprise et dans les comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail ainsi que pour les candidats délégués du personnel.

§ 4. Les dispositions des § 2 et § 3 du présent article ne sont pas d'application si le licenciement a lieu pour motif grave tel que visé à l'article 35 de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail.

Elles ne s'appliquent pas davantage aux entreprises où de telles procédures qui sont au moins équivalentes aux dispositions des § 2 et § 3 existent déjà.

Art. 4. Tout travailleur est informé par écrit au moment des faits des points qui, en raison de son comportement, peuvent lui être imputés, afin d'éviter que tous ces points, mais alors réunis, ne soient invoqués contre lui pour la première fois après un long délai depuis que les faits se sont produits.

CHAPITRE III. — Dispositions à caractère collectif

Art. 5. § 1^{er}. En cas de reprise, de fusion ou de scission, l'employeur fournira les informations suivantes, par écrit et/ou oralement :

1° une description des circonstances qui ont entraîné la reprise, la fusion ou la scission et des objectifs économiques de cette opération;

2° un aperçu des conséquences possibles de la mesure en matière d'embauche : une estimation de l'effet escompté de cette opération sur l'effectif total du personnel et sur la politique de l'entreprise en matière d'embauche, après la mise en œuvre de cette mesure;

3° un aperçu des mesures prévues :

- pour éviter les licenciements;
- pour permettre les mutations;
- en matière de possibilités de réembauche;
- en matière de formation, de recyclage ou de reclassement;

4° un aperçu de l'estimation des conséquences relatives à la mesure sur les modalités et les conditions de travail.

§ 2. Ces informations sont fournies aux membres du personnel, mais d'abord au conseil d'entreprise ou, à défaut, à la délégation syndicale. Les informations doivent être communiquées le plus rapidement possible et de manière à ce que la direction et les délégués du personnel puissent se concerter à temps à propos des mesures sociales qui doivent être prises en vue de parer au maximum aux répercussions de la décision sur les prévisions en matière d'embauche et d'organisation du travail.

Afin de fournir ces informations et de permettre aux travailleurs de s'informer à propos de leurs droits, l'employeur devra prévoir une période au cours de laquelle aucun travailleur concerné par la fusion, la reprise ou la scission ne sera licencié. Tout ceci ne pourra pas porter préjudice au droit général de licenciement de l'employeur et sous réserve d'un éventuel licenciement pour motif grave ou pour des raisons sans rapport avec la reprise, la fusion ou la scission; un tel licenciement peut toujours être signifié au cours de cette période.

Cette période aura une durée de nonante jours calendriers et commencera le jour où les informations évoquées au § 1^{er} seront communiquées. Elle pourra être écourtée en accord avec la délégation syndicale. Dans les entreprises où il n'y a pas de délégation syndicale, la période de nonante jours doit être respectée. Tout licenciement qui est signifié par l'employeur durant le délai cité de nonante jours calendriers sans le respect des dispositions contenues à l'alinéa précédent, donne au membre du personnel concerné le droit individuel au paiement par l'employeur d'une indemnité pour violation du maintien de l'emploi égale au montant de six mois de traitement brut pour qui n'a pas encore cinq ans d'ancienneté au moment du licenciement et de huit mois de traitement brut pour qui a cinq ans d'ancienneté ou plus.

Deze vergoeding komt bovenop de normale verbreekingsvergoeding die desgevallend door de werkgever verschuldigd is in toepassing van artikel 39, § 1 of artikel 40, § 1 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

§ 3. Bedrijven die voor of na de overname, fusie of splitsing minder dan 50 werknemers tewerkstellen bezorgen op eigen initiatief een kopie van de geschreven inlichtingen aan het paritair comité.

HOOFDSTUK IV. — *Diverse bepalingen*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2008. Zij wordt gesloten voor onbepaalde duur en kan opgezegd worden door een van de partijen, mits naleving van een opzegtermijn van drie maanden. De opzegging wordt gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie bij een ter post aangetekende brief.

Art. 7. Op 1 januari 2008 worden in de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 februari 1979 houdende de arbeids- en loonvoorwaarden opgeheven :

- artikel 56, vervangen door artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 januari 2004;

- artikel 57.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 februari 2008.

De Minister van Werk,
J. PIETTE

Cette indemnité s'ajoute à l'indemnité normale de rupture qui est, le cas échéant, due par l'employeur en application de l'article 39, § 1^{er} ou de l'article 40, § 1^{er} de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail.

§ 3. Les entreprises qui emploient moins de 50 travailleurs avant ou après la reprise, la fusion ou la scission fournissent spontanément une copie des informations écrites à la commission paritaire.

CHAPITRE IV. — *Dispositions diverses*

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2008. Elle est conclue pour une durée indéterminée et peut être dénoncée par l'une des parties moyennant un préavis de trois mois. La dénonciation est adressée au président de la Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaire, d'épargne et de capitalisation par lettre recommandée à la poste.

Art. 7. Au 1^{er} janvier 2008 sont abrogés dans la convention collective de travail du 20 février 1979 portant les conditions de travail et de rémunération :

- l'article 56, remplacé par l'article 3 de la convention collective de travail du 20 janvier 2004;

- l'article 57.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 février 2008.

Le Ministre de l'Emploi,
J. PIETTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2008 — 695

[C - 2008/12073]

10 FEBRUARI 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie, betreffende het brugpensioen vanaf 58 jaar (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2007, gesloten in het Paritair Subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie, betreffende het brugpensioen vanaf 58 jaar.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 februari 2008.

ALBERT
Van Koningswege :
De Minister van Werk,
J. PIETTE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2008 — 695

[C - 2008/12073]

10 FEVRIER 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 juin 2007, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des électriciens: installation et distribution, relative à la prépension à partir de 58 ans (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des électriciens: installation et distribution;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 27 juin 2007, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des électriciens: installation et distribution, relative à la prépension à partir de 58 ans.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 février 2008.

ALBERT
Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
J. PIETTE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor de elektriciens :
installatie en distributie***Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2007*Brugpensioen vanaf 58 jaar
(Overeenkomst geregistreerd op 16 juli 2007
onder het nummer 83903/CO/149.01)

In uitvoering van artikel 19, § 1, van het nationaal akkoord 2007-2008 van 4 juni 2007.

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

HOOFDSTUK II. — Algemene beschikkingen

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst coördineert en verlengt de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 2005 betreffende brugpensioen vanaf 58 jaar gesloten in het Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit op 15 juni 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 19 september 2006). De collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 2005 wordt ongewijzigd verlengd voor de periode van 1 juli 2007 tot en met 30 juni 2010.

HOOFDSTUK III. — Brugpensioen vanaf 58 jaar

Art. 3. In toepassing van artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975 (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975), wordt de regeling brugpensioen uitgebreid tot de arbeiders van 58 jaar en ouder die worden afgedankt om elke andere dan een dringende reden.

Art. 4. De regeling zoals bepaald in artikel 3 doet geen afbreuk aan bestaande sectorale regelingen, die het brugpensioen onder bepaalde voorwaarden mogelijk maken vanaf een lagere leeftijd.

HOOFDSTUK IV. — Geldigheid

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2007 en treedt buiten werking op 30 juni 2010.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 februari 2008.

De Minister van Werk,
J. PIETTE

Annexe

**Sous-commission paritaire des électriciens :
installation et distribution***Convention collective de travail du 27 juin 2007*Prépension à partir de 58 ans
(Convention enregistrée le 16 juillet 2007
sous le numéro 83903/CO/149.01)En exécution de l'article 19, § 1^{er} de l'accord national 2007-2008 du 4 juin 2007.**CHAPITRE I^{er}. — Champ d'application**

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et aux ouvrières des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. — Dispositions générales

Art. 2. La présente convention collective de travail coordonne et proroge la convention collective de travail du 28 juin 2005 concernant la prépension à partir de 58 ans conclue au sein de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution, rendue obligatoire par arrêté royal le 15 juin 2006 (*Moniteur belge* du 19 septembre 2006). La convention collective de travail du 28 juin 2005 est prolongée telle quelle pour la période du 1^{er} juillet 2007 jusqu'au 30 juin 2010.

CHAPITRE III. — Prépension à partir de 58 ans

Art. 3. En application de l'article 3 de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975 (*Moniteur belge* du 31 janvier 1975), le régime de prépension est étendu aux ouvriers âgés de 58 ans et plus, licenciés pour toute autre raison que le motif grave.

Art. 4. La disposition prévue à l'article 3 ne porte pas préjudice aux dispositions sectorielles existantes qui permettent le départ en prépension sous certaines conditions à partir d'un âge inférieur.

CHAPITRE IV. — Validité

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2007 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2010.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 10 février 2008.

Le Ministre de l'Emploi,
J. PIETTE**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2008 — 696

[C - 2008/12152]

15 FEBRUARI 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de syndicale vorming in de voedingsnijverheid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de syndicale vorming in de voedingsnijverheid.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2008 — 696

[C - 2008/12152]

15 FEVRIER 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 juillet 2007, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la formation syndicale dans l'industrie alimentaire (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 4 juillet 2007, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la formation syndicale dans l'industrie alimentaire.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 februari 2008.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
J. PIETTE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de voedingsnijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2007

Syndicale vorming in de voedingsnijverheid
(Overeenkomst geregistreerd op 14 augustus 2007
onder het nummer 84316/CO/118)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 5, *5bis*, *5ter*, 6 en 9, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, met uitsluiting van de volgende sectoren :

- de bakkerijen, de banketbakkerijen die "verse" producten vervaardigen voor onmiddellijke consumptie met zeer beperkte houdbaarheid en de verbruikszalen bij een banketbakkerij;
- de suikerfabrieken, de suikerraffinaderijen, invertsuiker, citroenzuur, de kandijfabrieken, de gistfabrieken en de distilleerderijen.

§ 2. Met "arbeiders" worden de mannelijke en vrouwelijke arbeiders bedoeld.

HOOFDSTUK II. — *Begunstigden*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing wanneer door de meest representatieve organisaties van de werknemers, vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, cursussen of seminaries worden ingericht ter vervolmaking van de economische, sociale en technische kennis van de leden der vertegenwoordigingsorganen van de werknemers, tijdens uren die samenvallen met de normale werkuren.

Het aantal begunstigden bedoeld in deze collectieve arbeidsovereenkomst mag het totaal aantal arbeiders, die in de verschillende vertegenwoordigingsorganen van de werknemers in de onderneming over effectieve mandaten beschikken, niet overschrijden.

Indien dit door de omstandigheden gewettigd is, kunnen sommige syndicale afgevaardigden of militanten, personeelsleden van de ondernemingen, aangewezen door de vakorganisaties, van deze collectieve arbeidsovereenkomst genieten in plaats van de begunstigden waarvan hierboven sprake.

HOOFDSTUK III. — *Organisatie*

Art. 3. De werknemersorganisaties die cursussen of seminaries inrichten verwittigen het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de voedingsnijverheid" minstens twee weken op voorhand van deze manifestaties en laten binnen dezelfde termijn een beknopte samenvatting worden van de stof die bij deze gelegenheid behandeld zal worden.

Bovendien verwittigen die organisaties het ondernemingshoofd binnen dezelfde termijn van de aanwijzing en de deelneming van sommige arbeiders aan de cursussen of seminaries.

De partijen geven toe dat de aanwijzingen waarvan hierboven sprake is, de doeltreffende werking van de betrokken onderneming niet mag belemmeren en dat de vormingsperiodes in de mate van het mogelijke worden vastgesteld op data die niet samenvallen met de traditionele periode(s) van hoogseizoen in de sectoren waartoe de ondernemingen behoren.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 février 2008.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
J. PIETTE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie alimentaire

Convention collective de travail du 4 juillet 2007

Formation syndicale dans l'industrie alimentaire
(Convention enregistrée le 14 août 2007
sous le numéro 84316/CO/118)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail, conclue en application des conventions collectives de travail n° 5, *5bis*, *5ter*, 6 et 9, conclues au sein du Conseil national du travail, s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, à l'exclusion des secteurs suivants :

- les boulangeries, les pâtisseries qui fabriquent des produits "frais" de consommation immédiate à très court délai de conservation et les salons de consommation annexés à une pâtisserie;
- les sucreries, les raffineries, le sucre inverti, l'acide citrique, les confiseries, les levureries et les distilleries.

§ 2. Par "ouvriers" sont visés : les ouvriers masculins et féminins.

CHAPITRE II. — *Bénéficiaires*

Art. 2. La présente convention collective de travail s'applique lorsque les organisations les plus représentatives des travailleurs représentées à la Commission paritaire de l'industrie alimentaire organisent des cours ou séminaires en vue du perfectionnement des connaissances économiques, sociales et techniques des membres des organes de représentation des travailleurs, à des horaires tels qu'ils coïncident avec les heures normales de travail.

Le nombre de bénéficiaires visés par la présente convention collective de travail ne peut être supérieur au nombre total d'ouvriers détenant des mandats effectifs dans les divers organes de représentation des travailleurs de l'entreprise.

Si les circonstances le justifient, certains délégués syndicaux ou militants, membres du personnel de l'entreprise, désignés par les organisations syndicales des travailleurs, peuvent bénéficier de la présente convention collective de travail, en lieu et place des bénéficiaires dont question ci-dessus.

CHAPITRE III. — *Organisation*

Art. 3. Les organisations des travailleurs qui instaurent des cours ou séminaires informent au moins deux semaines à l'avance le "Fonds social et de garantie de l'industrie alimentaire" de ces manifestations et font parvenir, dans le même délai, un résumé succinct des matières qui y seront examinées.

De plus, ces organisations informent le chef d'entreprise, dans le même délai, de la désignation et de la participation de certains ouvriers aux cours ou séminaires.

Il est admis par les parties que les désignations dont question ci-dessus ne peuvent entraver le fonctionnement efficace de l'entreprise concernée, et que les périodes de formation sont fixées dans la mesure du possible à des dates qui ne coïncident pas avec la (les) période(s) de pointe traditionnelle(s) des secteurs auxquels les entreprises appartiennent.

HOOFDSTUK IV. — *Duur en betaling van de afwezigheden*

Art. 4. § 1. Iedere arbeider waarvan sprake in artikel 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft recht op een afwezigheid van maximum één week (vijf of zes dagen naargelang van de wettelijke uurregeling van de arbeider) per schooljaar. Dit schooljaar loopt van 1 juli tot 30 juni.

§ 2. Voor de arbeiders tewerkgesteld tijdens de nacht geldt de volgende regeling :

- vrijstelling van de prestaties met behoud van loon, de nacht die volgt op elke vormingsdag;

- vrijstelling van prestaties met behoud van loon, de nacht die onmiddellijk de vorming voorafgaat. In geval de vorming gedurende meerdere opeenvolgende dagen georganiseerd wordt, geldt deze vrijstelling voor de nacht die aan deze opeenvolgende dagen onmiddellijk voorafgaat;

- er wordt slechts één vrijstelling verrekend op het vormingskrediet per effectieve vormingsdag.

§ 3. Het aantal vormingsdagen voor de onderscheiden afgevaardigden van eenzelfde onderneming mag geglobaliseerd worden: eenzelfde arbeider die aangeduid is om aan vormingsdagen deel te nemen, mag van dit totaal echter niet meer dan drie weken per jaar gebruiken.

§ 4. Deeltijdse werknemers die deelnemen aan de syndicale cursussen of seminaries buiten hun uurrooster kunnen voor die uren betaalde inhaalrust krijgen.

HOOFDSTUK V. — *Financiering van de afwezigheden*

Art. 5. De werkgevers waarvan sommige arbeiders syndicale cursussen of seminaries volgen, betalen de lonen die betrekking hebben op de afwezigheidsdagen voor syndicale vorming op dezelfde wijze als voorzien door de wet en de uitvoeringsbesluiten betreffende de betaling der feestdagen, en bekomen de terugbetaling ervan door het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de voedingsnijverheid".

HOOFDSTUK VI. — *Verhaalprocedure*

Art. 6. Ieder geschil betreffende de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst kan op vraag van de meest gereede partij worden voorgelegd aan :

- het verzoeningsbureau van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid wanneer er een geschil bestaat tussen de werkgever enerzijds en de arbeiders anderzijds;

- de raad van beheer van het "Waarborg- en Sociaal Fonds voor de voedingsnijverheid", wanneer het om een geschil gaat inzake de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK VII. — *Geldigheid*

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 3 mei 2007 en wordt voor onbepaalde tijd gesloten.

Zij kan opgezegd worden door één der partijen, met een opzegging van drie maanden betekend bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.

Zij vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 juni 2004 gesloten in Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de syndicale vorming in de voedingsnijverheid (koninklijk besluit van 10 augustus 2005, *Belgisch Staatsblad* van 8 september 2005).

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 februari 2008.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
J. PIETTE

CHAPITRE IV. — *Durée et paiement des absences*

Art. 4. § 1^{er}. Chaque ouvrier visé à l'article 2 de la présente convention collective de travail a droit à un maximum d'une semaine d'absence (cinq ou six jours suivant l'horaire légal hebdomadaire de travail de l'ouvrier) par année scolaire. Cette année scolaire court du 1^{er} juillet au 30 juin.

§ 2. Pour les ouvriers travaillant de nuit, la disposition suivante est d'application :

- dispense de prestations avec maintien du salaire la nuit qui suit chaque journée de formation;

- dispense de prestations avec maintien du salaire, la nuit qui précède immédiatement la formation. Au cas où la formation est organisée plusieurs journées consécutives, cette dispense est d'application pour la nuit qui précède immédiatement ces journées consécutives;

- seulement une dispense est imputée sur le crédit de formation, par jour de formation effectif.

§ 3. Le nombre de journées de formation des différents délégués de la même entreprise pourra être globalisé: le même ouvrier désigné pour participer aux journées de formation ne pourra toutefois pas utiliser plus de trois semaines de ce total par année.

§ 4. Les travailleurs à temps partiel qui participent à des cours ou séminaires syndicaux en dehors de leur horaire peuvent bénéficier d'un repos compensatoire payé pour ces heures.

CHAPITRE V. — *Financement des absences*

Art. 5. Les employeurs dont certains ouvriers suivent des cours ou séminaires syndicaux paient les salaires afférents aux jours d'absence pour formation syndicale de la même façon que prévu par la loi et les arrêtés d'exécution concernant le paiement des jours fériés, et en obtiennent le remboursement par le "Fonds social et de garantie de l'industrie alimentaire".

CHAPITRE VI. — *Procédure de recours*

Art. 6. Tout litige au sujet de l'application de la présente convention collective de travail peut, à la requête de la partie la plus diligente, être soumis :

- au bureau de conciliation de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, lorsqu'un différend persiste entre l'employeur d'une part et les ouvriers d'autre part;

- au conseil d'administration du "Fonds social et de garantie de l'industrie alimentaire", lorsqu'il s'agit d'un différend quant à l'application de la présente convention collective de travail.

CHAPITRE VII. — *Validité*

Art. 7. La présente convention collective de travail produit ses effets le 3 mai 2007 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties, moyennant un préavis de trois mois signifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire et aux organisations qui y sont représentées.

Elle remplace la convention collective de travail du 14 juin 2004 conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la formation syndicale dans l'industrie alimentaire (arrêté royal du 10 août 2005, *Moniteur belge* du 8 septembre 2005).

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 février 2008.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
J. PIETTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2008 — 697

[C - 2008/12153]

15 FEBRUARI 2008. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de syndicale vorming in de suikernijverheid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2007, gesloten in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, betreffende de syndicale vorming in de suikernijverheid.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 februari 2008.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
J. PIETTE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de voedingsnijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2007

Syndicale vorming in de suikernijverheid
(Overeenkomst geregistreerd op 14 augustus 2007
onder het nummer 84317/CO/118)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 5, *5bis*, *5ter*, 6 en 9, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de suikerfabrieken, suikerraffinaderijen, de fabrieken van invertsuiker en citroenzuur, de kandijfabrieken, de gistfabrieken en de distilleerderijen.

§ 2. Met "arbeiders" worden de mannelijke en vrouwelijke arbeiders bedoeld.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2008 — 697

[C - 2008/12153]

15 FEVRIER 2008. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 juillet 2007, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la formation syndicale dans l'industrie du sucre (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 4 juillet 2007, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, relative à la formation syndicale dans l'industrie du sucre.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 février 2008.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
J. PIETTE

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie alimentaire

Convention collective de travail du 4 juillet 2007

Formation syndicale dans l'industrie du sucre
(Convention enregistrée le 14 août 2007
sous le numéro 84317/CO/118)

CHAPITRE I^{er}. — Champ d'application

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail, conclue en application des conventions collectives de travail n° 5, *5bis*, *5ter*, 6 et 9, conclues au sein du Conseil national du travail, s'applique aux employeurs et aux ouvriers des sucreries, raffineries de sucre, fabriques de sucre inverti et d'acide citrique, candiseries, levureries et distilleries.

§ 2. Par "ouvriers" sont visés : les ouvriers masculins et féminins.

HOOFDSTUK II. — *Rechthebbenden*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing wanneer de meest representatieve werknemersorganisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, cursussen of seminars organiseren om de economische, sociale en technische kennis te vervolmaken van de leden in de organen waarin de arbeiders vertegenwoordigd worden.

Het aantal rechthebbenden waarop deze overeenkomst betrekking heeft, mag niet groter zijn dan het totaal aantal arbeiders die effectieve mandaten vervullen in de verschillende organen waarin de arbeiders van de ondernemingen vertegenwoordigd zijn.

Indien de omstandigheden dit verantwoorden, kunnen sommige syndicale afgevaardigden of militanten die van het personeel van de onderneming deel uitmaken, aangeduid door de syndicale organisaties, het voordeel van deze overeenkomst verkrijgen in de plaats van bovengenoemde rechthebbenden.

HOOFDSTUK III. — *Organisatie*

Art. 3. De werknemersorganisaties die cursussen of seminars inrichten, doen uiterlijk twee weken op voorhand, aan het "Waarborg- en Sociaal Fonds van de suikernijverheid en haar bijproducten", mededeling van deze vormingslessen en zenden binnen dezelfde termijn een beknopte samenvatting over de te behandelen onderwerpen.

De werknemersorganisaties lichten tevens binnen dezelfde termijn het ondernemingshoofd in omtrent de aanwijzing en de deelname van de arbeiders aan de cursussen of seminars.

De partijen komen overeen dat bovenstaande aanwijzingen de doelmatige werking van de betrokken onderneming niet in het gedrang mogen brengen en dat de vormingsperiodes, in de mate van het mogelijke, niet zullen samenvallen met de gewone periode(s) van de pieken in de sector waartoe de ondernemingen behoren.

In die zin, is overeengekomen dat de vormingen in de suikerfabrieken, in de mate van het mogelijke, zullen vastgesteld worden in de maanden januari tot juni.

HOOFDSTUK IV. — *Duur en betaling van de afwezigheden*

Art. 4. § 1. Elke arbeider waarvan sprake in artikel 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft recht op ten hoogste één week afwezigheid (vijf of zes dagen naargelang van het weekstelsel van de werknemers) per kalenderjaar.

§ 2. Voor de arbeiders tewerkgesteld tijdens de nacht geldt de volgende regeling :

- vrijstelling van de prestaties met behoud van loon, de nacht die volgt op elke vormingsdag;

- vrijstelling van prestaties met behoud van loon, de nacht die onmiddellijk aan de vorming voorafgaat. Ingeval de vorming gedurende meerdere opeenvolgende dagen georganiseerd wordt, geldt deze vrijstelling voor de nacht die aan deze opeenvolgende dagen onmiddellijk voorafgaat;

- er wordt slechts één vrijstelling verrekend op het vormingskrediet per effectieve vormingsdag.

§ 3. Het aantal vormingsdagen dat bij deze overeenkomst is bepaald voor de onderscheidene afgevaardigden van eenzelfde onderneming, mag worden samengeteld. Eenzelfde arbeider die wordt aangeduid om vormingsdagen bij te wonen mag evenwel in totaal niet meer dan drie weken vormingsdagen per jaar bijwonen.

§ 4. Deeltijdse werknemers die deelnemen aan de syndicale cursussen of seminars buiten hun uurrooster kunnen voor die uren betaalde inhaalrust krijgen.

CHAPITRE II. — *Bénéficiaires*

Art. 2. La présente convention collective de travail s'applique lorsque les organisations les plus représentatives des travailleurs représentées à la Commission paritaire de l'industrie alimentaire organisent des cours ou séminaires en vue du perfectionnement des connaissances économiques, sociales et techniques des membres des organes représentant les ouvriers.

Le nombre de bénéficiaires visés par la présente convention collective de travail ne peut être supérieur au nombre total d'ouvriers détenant des mandats effectifs dans les divers organes de représentation des ouvriers des entreprises.

Si les circonstances le justifient, certains délégués syndicaux ou militants, membres du personnel de l'entreprise, désignés par les organisations syndicales, peuvent bénéficier de la présente convention collective de travail, en lieu et place des bénéficiaires dont question ci-dessus.

CHAPITRE III. — *Organisation*

Art. 3. Les organisations des travailleurs qui instaurent des cours ou séminaires informent au moins deux semaines à l'avance le "Fonds social et de garantie de l'industrie du sucre et de ses dérivés" de ces cours de formation et feront parvenir, dans le même délai, un résumé succinct des matières qui y seront examinées.

De plus, les organisations des travailleurs informent le chef d'entreprise, dans ce même délai, de la désignation et de la participation de certains travailleurs aux cours ou séminaires.

Il est admis par les parties que les désignations dont question ci-dessus ne peuvent entraver le fonctionnement efficace de l'entreprise concernée, et que les périodes de formation sont fixées dans la mesure du possible à des dates qui ne coïncident pas avec la (les) période(s) de pointe traditionnelle(s) des secteurs auxquels les entreprises appartiennent.

Dans ce cadre, il est convenu que les formations dans les entreprises sucrières seront fixées, dans la mesure du possible, pendant les mois de janvier jusqu'à juin.

CHAPITRE IV. — *Durée et paiement des absences*

Art. 4. § 1^{er}. Chaque ouvrier dont question à l'article 2 de la présente convention collective de travail a droit à un maximum d'une semaine d'absence (cinq ou six jours suivant le régime hebdomadaire de travail des ouvriers) par année calendrier.

§ 2. Pour les ouvriers travaillant de nuit, la disposition suivante est d'application :

- dispense de prestations avec maintien du salaire, la nuit qui suit chaque journée de formation;

- dispense de prestations avec maintien du salaire, la nuit qui précède immédiatement la formation. Au cas où la formation est organisée plusieurs journées consécutives, cette dispense est d'application pour la nuit qui précède immédiatement ces journées consécutives;

- seulement une dispense est imputée sur le crédit de formation, par jour de formation effectif.

§ 3. Le nombre de journées de formation prévu par la présente convention pour les différents délégués d'une même entreprise peut être globalisé. Le même ouvrier désigné pour assister à des journées de formation, ne peut toutefois bénéficier au total que de trois semaines de formation au maximum par an.

§ 4. Les travailleurs à temps partiel qui participent à des cours ou séminaires syndicaux en dehors de leur horaire peuvent bénéficier d'un repos compensatoire payé pour ces heures.

HOOFDSTUK V. — *Financiering van de afwezigheden*

Art. 5. De werkgevers waarvan sommige arbeiders syndicale cursussen of seminaries volgen, betalen de lonen die betrekking hebben op de afwezigheidsdagen voor syndicale vorming op dezelfde wijze als voorzien door de wet en de uitvoeringsbesluiten betreffende de betaling der feestdagen, en bekomen de terugbetaling ervan door het "Waarborg- en Sociaal Fonds van de suikernijverheid en haar bijproducten" zoals de voorwaarden voorzien door de raad van beheer van het sociaal fonds, verhoogd met de sociale lasten.

HOOFDSTUK VI. — *Beroepsprocedure*

Art. 6. Elke betwisting nopens de toepassing van deze overeenkomst wordt, op verzoek van de meest gerede partij, voorgelegd :

- aan het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, wanneer een betwisting bestaat tussen, enerzijds, de werkgevers en, anderzijds, de arbeiders;

- aan de raad van bestuur van het "Waarborg- en Sociaal Fonds van de suikernijverheid en haar bijproducten", wanneer het gaat over een geschil om de toepassing van deze overeenkomst.

HOOFDSTUK VII. — *Geldigheid*

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 3 mei 2007 en wordt voor onbepaalde tijd gesloten.

Zij kan opgezegd worden door één der partijen, met een opzegging van drie maanden betekend bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 mei 2003, betreffende de syndicale vorming in de suikernijverheid, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 november 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 7 december 2004).

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 februari 2008.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
J. PIETTE

CHAPITRE V. — *Financement des absences*

Art. 5. Les employeurs dont certains ouvriers suivent des cours ou séminaires syndicaux paient les salaires afférents aux jours d'absence pour formation syndicale de la même façon que prévu par la loi et les arrêtés d'exécution concernant le paiement des jours fériés, et en obtiennent le remboursement par le "Fonds social et de garantie de l'industrie du sucre et de ses dérivés" dans les conditions prévues par le conseil d'administration du fonds social, augmenté des charges sociales.

CHAPITRE VI. — *Procédure de recours*

Art. 6. Tout litige au sujet de l'application de la présente convention collective de travail peut, à la requête de la partie la plus diligente, être soumis :

- à la Commission paritaire de l'industrie alimentaire, lorsqu'un différend persiste entre l'employeur, d'une part, et les ouvriers, d'autre part;

- au conseil d'administration du "Fonds social et de garantie de l'industrie du sucre et de ses dérivés", lorsqu'il s'agit d'un différend quant à l'application de la présente convention collective de travail.

CHAPITRE VII. — *Validité*

Art. 7. La présente convention collective de travail produit ses effets le 3 mai 2007 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties, moyennant un préavis de trois mois signifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire et aux organisations qui y sont représentées.

Art. 8. Cette convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 14 mai 2003, relative à la formation syndicale dans l'industrie du sucre, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 10 novembre 2004 (*Moniteur belge* du 7 décembre 2004).

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 février 2008.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
J. PIETTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2008 — 698

[C - 2008/12250]

30 JANUARI 2008. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 9 januari 2004 houdende delegatie van bevoegdheden

De Minister van Werk,

Gelet op artikel 37 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 oktober 1937 houdende statuut van het rijkspersoneel;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 februari 2002 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg;

Gelet op het ministerieel besluit van 9 januari 2004 houdende delegatie van bevoegdheden, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 11 april 2005;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 26 oktober 2006;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2008 — 698

[C - 2008/12250]

30 JANVIER 2008. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 9 janvier 2004 portant délégation de compétences

Le Ministre de l'Emploi,

Vu l'article 37 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 3 février 2002 portant création du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale;

Vu l'arrêté ministériel du 9 janvier 2004 portant délégation de compétences, modifié par l'arrêté ministériel du 11 avril 2005.

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 26 octobre 2006;

Gelet op advies 42.540/AV van de Raad van State, gegeven op 8 oktober 2007;

Overwegende dat de algemene vergadering van de afdeling wetgeving van de Raad van State besliste dat geen advies vereist was aangezien het geen reglementair besluit betrof in de zin van artikel 3 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. In het ministerieel besluit van 9 januari 2004 houdende delegatie van bevoegdheden, gewijzigd bij ministerieel besluit van 11 april 2005, wordt een artikel *4bis* ingevoegd, luidende :

« Art. *4bis*. Aan de Voorzitter van het Directiecomité wordt delegatie verleend :

1° om de ondervoorzitters van de paritaire leercomités te benoemen, in toepassing van artikel 3 van het koninklijk besluit van 5 juli 1998 houdende de nadere regelen met betrekking tot de samenstelling en de werkwijze van de paritaire leercomités, het paritair leercomité van de Nationale Arbeidsraad en de paritaire sub-leercomités;

2° om het aantal leden van de paritaire leercomités vast te stellen, in toepassing van artikel 5 van hetzelfde koninklijk besluit van 5 juli 1998;

3° om de leden van de paritaire leercomités te benoemen, in toepassing van de artikelen 6 en 7 van hetzelfde koninklijk besluit van 5 juli 1998;

4° om de ondervoorzitters van de paritaire sub-leercomités te benoemen, in toepassing van artikel 10 van hetzelfde koninklijk besluit van 5 juli 1998;

5° om het aantal leden van de paritaire sub-leercomités vast te stellen, in toepassing van artikel 12 van hetzelfde koninklijk besluit van 5 juli 1998;

6° om de leden van de paritaire sub-comités te benoemen, in toepassing van de artikelen 13 en 14 van hetzelfde koninklijk besluit van 5 juli 1998;

7° om het aanwezigheidsquorum voor de paritaire leercomités en sub-leercomités te verhogen of te verlagen, in toepassing van artikel 16, § 1 van hetzelfde koninklijk besluit van 5 juli 1998;

8° om de ambtenaar aan te duiden die de ondervoorzitter van een paritair leercomité of sub-leercomité vervangt als deze verhinderd is, in toepassing van artikel 22 van hetzelfde koninklijk besluit van 5 juli 1998.

Art. 2. In artikel 6 van hetzelfde ministerieel besluit van 9 januari 2004 worden de woorden « *4bis* » ingevoegd tussen de woorden « de artikelen 1, 2, 3, 4 » en de woorden « en 5 ».

Art. 3. Artikel 15 van hetzelfde ministerieel besluit van 9 januari 2004 wordt aangevuld als volgt :

« 1°*bis* om, met het oog op de bescherming van de veiligheid en de gezondheid van de werknemers, de afwijkingen te verlenen op de voorschriften van titel III van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming;

7° om, in naam van de Minister, alle inlichtingen of documenten te vragen die nodig worden geacht op het ogenblik van de vernieuwing van de erkenning, zoals bedoeld in artikel 36, derde lid, van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende de externe diensten voor preventie en bescherming op het werk. »

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag van zijn ondertekening.

Brussel, 30 januari 2008.

J. PIETTE

Vu l'avis 42.540/AV du Conseil d'Etat, donné le 8 octobre 2007;

Considérant que l'assemblée générale de la section de législation du Conseil d'Etat a décidé qu'un avis n'était pas nécessaire puisque ce n'est pas un arrêté réglementaire au sens de l'article 3 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. Un article *4bis*, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté ministériel du 9 janvier 2004 portant délégation de compétences, modifié par l'arrêté ministériel du 11 avril 2005 :

« Art. *4bis*. Délégation est donnée au Président du Comité de direction :

1° pour nommer les vice-présidents des comités paritaires d'apprentissage en application de l'article 3 de l'arrêté royal du 5 juillet 1998 portant les règles particulières relatives à la constitution et au fonctionnement des comités paritaires d'apprentissage, du comité paritaire d'apprentissage du Conseil national du travail et des sous-comités paritaires d'apprentissage;

2° pour fixer le nombre de membres des comités paritaires d'apprentissage en application de l'article 5 du même arrêté royal du 5 juillet 1998;

3° pour nommer les membres des comités paritaires d'apprentissage en application des articles 6 et 7 du même arrêté royal du 5 juillet 1998;

4° pour nommer les vice-présidents des sous-comités paritaires d'apprentissage en application de l'article 10 du même arrêté royal du 5 juillet 1998;

5° pour fixer le nombre de membres des sous-comités paritaires d'apprentissage en application de l'article 12 du même arrêté royal du 5 juillet 1998;

6° pour nommer les membres des sous-comités paritaires d'apprentissage en application des articles 13 et 14 du même arrêté royal du 5 juillet 1998;

7° pour augmenter ou réduire le quorum de présence pour les comités et sous-comités paritaires d'apprentissage en application de l'article 16, § 1^{er}, du même arrêté royal du 5 juillet 1998;

8° pour désigner le fonctionnaire qui remplace le vice-président d'un comité ou sous-comité paritaire d'apprentissage en cas d'empêchement, en application de l'article 22 du même arrêté royal du 5 juillet 1998.

Art. 2. Dans l'article 6 du même arrêté ministériel du 9 janvier 2004, les mots « *4bis* » sont insérés entre les mots « des articles 1, 2, 3, 4 » et « et 5 ».

Art. 3. L'article 15 du même arrêté ministériel du 9 janvier 2004, est complété comme suit :

« 1°*bis* pour accorder en vue de la protection de la sécurité et de la santé des travailleurs, les dérogations aux prescriptions du titre III du Règlement général pour la protection du travail;

7° pour demander, au nom du Ministre, toute information ou document jugé nécessaire lors du renouvellement de l'agrément, visé à l'article 36, alinéa 3, de l'arrêté royal du 27 mars 1998 relatif aux services externes pour la prévention et la protection au travail. »

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Bruxelles, le 30 janvier 2008.

J. PIETTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2008 — 699

[C - 2008/09129]

26 FEBRUARI 2008. — Koninklijk besluit tot verlenging van de werkzaamheden van de aanvullende kamers van de hoven van beroep

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 106bis, § 1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 9 juli 1997 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1998 en de wet van 3 mei 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 augustus 1998 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de aanvullende kamers van het hof van beroep te Bergen, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 september 1998 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de aanvullende kamers van het hof van beroep te Antwerpen, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 september 1998 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de aanvullende kamers van het hof van beroep te Gent, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 september 1998 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de aanvullende kamers van het hof van beroep te Luik, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 januari 2001 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de aanvullende kamers van het hof van beroep te Brussel, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 februari 2001 tot verlenging van de werkzaamheden van de aanvullende kamers van de hoven van beroep;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 februari 2002 tot verlenging van de werkzaamheden van de aanvullende kamers van de hoven van beroep

Gelet op het koninklijk besluit van 6 februari 2004 tot verlenging van de werkzaamheden van de aanvullende kamers van de hoven van beroep;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 februari 2006 tot verlenging van de werkzaamheden van de aanvullende kamers van de hoven van beroep;

Gelet op de verslagen van de eerste voorzitters van de hoven van beroep;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 21 februari 2008;

Gelet op de beraadslaging van 14 februari 2008 van de Wetgevende Kamers, besluitend dat, in aanmerking nemende de behoeften van de diensten, zoals toegelicht in de onderscheiden verslagen, een verlenging van de werkzaamheden van de aanvullende kamers van de hoven van beroep zich opdringt;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De werkzaamheden van de aanvullende kamers van de hoven van beroep bepaald in artikel 1 van de koninklijke besluiten van 31 augustus 1998 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de aanvullende kamers van het hof van beroep te Bergen, van 6 september 1998 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de aanvullende kamers van het hof van beroep te Antwerpen, van 6 september 1998 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de aanvullende kamers van het hof van beroep te Gent, van 6 september 1998 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de aanvullende kamers van het hof van beroep te Luik en van 17 januari 2001 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de aanvullende kamers van het hof van beroep te Brussel en verlengd bij de koninklijke besluiten van 8 februari 2001, 7 februari 2002, 6 februari 2004 en 7 februari 2006 wordt verlengd voor twee jaar.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 14 februari 2008.

Art. 3. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 februari 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

J. VANDEURZEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2008 — 699

[C - 2008/09129]

26 FEVRIER 2008. — Arrêté royal prorogeant la durée de fonctionnement des chambres supplémentaires des cours d'appel

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 106bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, y inséré par la loi du 9 juillet 1997 et modifié par la loi du 22 décembre 1998 et la loi du 3 mai 2003;

Vu l'arrêté royal du 31 août 1998 fixant le règlement particulier des chambres supplémentaires de la cour d'appel de Mons, notamment l'article 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 6 septembre 1998 fixant le règlement particulier des chambres supplémentaires de la cour d'appel d'Anvers, notamment l'article 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 6 septembre 1998 fixant le règlement particulier des chambres supplémentaires de la cour d'appel de Gand, notamment l'article 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 6 septembre 1998 fixant le règlement particulier des chambres supplémentaires de la cour d'appel de Liège, notamment l'article 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 17 janvier 2001 fixant le règlement particulier des chambres supplémentaires de la cour d'appel de Bruxelles notamment l'article 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 8 février 2001 prorogeant la durée de fonctionnement des chambres supplémentaires des cours d'appel;

Vu l'arrêté royal du 7 février 2002 prorogeant la durée de fonctionnement des chambres supplémentaires des cours d'appel;

Vu l'arrêté royal du 6 février 2004 prorogeant la durée de fonctionnement des chambres supplémentaires des cours d'appel;

Vu l'arrêté royal du 7 février 2006 prorogeant la durée de fonctionnement des chambres supplémentaires des cours d'appel;

Vu les rapports des premiers présidents des cours d'appel;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 21 février 2008;

Vu la délibération du 14 février 2008 des Chambres législatives décidant que, compte tenu des besoins des services, exposés dans les différents rapports, il s'impose de proroger la durée de fonctionnement des chambres supplémentaires des cours d'appel;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La durée de fonctionnement des chambres supplémentaires des cours d'appel fixée à l'article 1^{er} des arrêtés royaux des 31 août 1998 fixant le règlement particulier des chambres supplémentaires de la cour d'appel de Mons, 6 septembre 1998 fixant le règlement particulier des chambres supplémentaires de la cour d'appel d'Anvers, 6 septembre 1998 fixant le règlement particulier des chambres supplémentaires de la cour d'appel de Gand, 6 septembre 1998 fixant le règlement particulier des chambres supplémentaires de la cour d'appel de Liège et 17 janvier 2001 fixant le règlement particulier des chambres supplémentaires de la cour d'appel de Bruxelles et prorogée par les arrêtés royaux des 8 février 2001, 7 février 2002, 6 février 2004 et 7 février 2006 est prorogée de deux ans.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 14 février 2008.

Art. 3. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 février 2008.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

J. VANDEURZEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2008 — 700

[2008/11001]

20 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de personeelsleden van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, gewijzigd door de wetten van 22 juli 1993, 10 april 1995, 19 oktober 1998, 27 december 2004 en 20 juli 2005;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voornoemde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

Gelet op het advies van 30 november 2006 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 december 2007 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen;

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Met het oog op de toepassing op de personeelsleden van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, worden de verschillende graden die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen vastgesteld als volgt :

1ste trap : de betrekkingen overeenstemmend met de functies van de klasse A4 van niveau A;

2de trap : de betrekkingen overeenstemmend met de functies van de klasse A3 van niveau A, met uitzondering van de betrekkingen van de ambtenaren die in de klasse A3 geïntegreerd zijn op de basis van een graad van rang 10;

3de trap : de betrekkingen overeenstemmend met de functies van de klassen A1 en A2 van niveau A en de betrekkingen van de ambtenaren die in de klasse A3 van niveau A geïntegreerd zijn op de basis van een graad van rang 10;

4de trap : de graden van niveau B;

5de trap : de graden van de niveaus C en D.

Art. 2. Het koninklijk besluit van 31 juli 2004 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de personeelsleden van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op dezelfde dag als het koninklijk besluit van 20 december 2007 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen.

Art. 4. Onze Minister bevoegd voor Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 december 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand,
Mevr. S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2008 — 700

[2008/11001]

20 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents du Secrétariat du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises, qui constituent un même degré de la hiérarchie

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43 modifié par les lois des 22 juillet 1993, 10 avril 1995, 19 octobre 1998, 27 décembre 2004 et 20 juillet 2005;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, second alinéa, des lois susmentionnées sur l'emploi des langues en matière administrative;

Vu l'avis du 30 novembre 2006 de la Commission permanente de Contrôle linguistique;

Vu l'arrêté royal du 20 décembre 2007 fixant le cadre organique du personnel du Secrétariat du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. En vue de l'application aux agents du Secrétariat du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les divers grades constituant un même degré de la hiérarchie sont déterminés de la manière suivante :

1^{er} degré : les emplois correspondant à des fonctions de la classe A4 du niveau A;

2^e degré : les emplois correspondant à des fonctions de la classe A3 du niveau A, à l'exception des emplois des agents qui sont intégrés dans la classe A3 au départ d'un grade du rang 10;

3^e degré : les emplois correspondant à des fonctions des classes A1 et A2 du niveau A et les emplois des agents qui sont intégrés dans la classe A3 du niveau A au départ d'un grade du rang 10;

4^e degré : les grades du niveau B;

5^e degré : les grades des niveaux C et D.

Art. 2. L'arrêté royal du 31 juillet 2004 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des membres du personnel du Secrétariat du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises, qui constituent un même degré de la hiérarchie, est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur à la même date que l'arrêté royal du 20 décembre 2007 fixant le cadre organique du personnel du Secrétariat du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises.

Art. 4. Notre Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2007.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Classes moyennes,
Mme S. LARUELLE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2008 — 701

[2008/11000]

20 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, gewijzigd bij de wetten van 22 juli 1993, 10 april 1995, 19 oktober 1998, 27 december 2004 en 20 juli 2005;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 december 2007 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 december 2007 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de personeelsleden van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Overwegende dat werd voldaan aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voormelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

Gelet op het advies van 30 november 2006 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht;

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen worden de taalkaders als volgt onderverdeeld :

Trap van de hiërarchie	Voorziene betrekkingen	
	Frans kader Percentage	Nederlands kader Percentage
1	50 %	50 %
2	50 %	50 %
3	48.5 %	51.5 %
4	48.5 %	51.5 %
5	48.5 %	51.5 %

Art. 2. Het koninklijk besluit van 5 december 1997 tot vaststelling van de taalkaders van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Middenstand wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister bevoegd voor Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 december 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand,
Mevr. S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2008 — 701

[2008/11000]

20 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques du Secrétariat du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43 modifié par les lois des 22 juillet 1993, 10 avril 1995, 19 octobre 1998, 27 décembre 2004 et 20 juillet 2005;

Vu l'arrêté royal du 20 décembre 2007 fixant le cadre organique du Secrétariat du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises;

Vu l'arrêté royal du 20 décembre 2007 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents du Secrétariat du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises, qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, second alinéa, des lois susmentionnées sur l'emploi des langues en matière administrative;

Vu l'avis du 30 novembre 2006 de la Commission permanente de Contrôle linguistique;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les cadres linguistiques du Secrétariat du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises sont répartis comme suit :

Degré de la hiérarchie	Emplois prévus	
	Cadre français Pourcentages	Cadre néerlandais Pourcentages
1	50 %	50 %
2	50 %	50 %
3	48.5 %	51.5 %
4	48.5 %	51.5 %
5	48.5 %	51.5 %

Art. 2. L'arrêté royal du 5 décembre 1997 fixant les cadres linguistiques du Secrétariat du Conseil supérieur des Classes Moyennes est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2007.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Classes moyennes,
Mme S. LARUELLE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2008 — 702

[2007/11004]

20 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het statuut van het personeel van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979, inzonderheid op artikel 24, gewijzigd bij de wetten van 27 mei 1999 en 9 juli 2004;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juni 1967 tot vaststelling van het statuut van het personeel van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Middenstand, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 november 1978, 14 maart 1983 en 9 juli 1999;

Gelet op het advies van het Bureau van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen van 13 december 2005;

Gelet op het advies van de afgevaardigde van de Minister van Begroting, gegeven op 15 december 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Ambtenarenzaken van 1 maart 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 20 april 2007;

Gelet op het protocol nr. 97 van 29 mei 2007 van sectorcomité IV « Economische Zaken »;

Gelet op het advies nr. 43.271/1 van de Raad van State, gegeven op 26 juni 2007, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand en van Onze Minister van Ambtenarenzaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :
HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° « Hoge Raad » : de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen;

2° « Bureau » : het Bureau van de Hoge Raad.

Art. 2. Het statuut van het Rijkspersoneel is van toepassing op de personeelsleden van het Secretariaat van de Hoge Raad onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van dit besluit.

Art. 3. De personeelsleden van het Secretariaat van de Hoge Raad worden benoemd door het Bureau, dat hen kan schorsen, ontslaan of afzetten onder dezelfde voorwaarden als die welke gelden voor het Rijkspersoneel, onverminderd de bepalingen van dit besluit.

De Secretaris-generaal en de Adjunct-secretaris-generaal worden evenwel door Ons benoemd, geschorst, ontslagen en afgezet op voorstel van Onze Minister van Middenstand, na advies van de Hoge Raad.

Onze Minister van Middenstand stelt de voorwaarden vast waaronder dit voorstel wordt gedaan en dit advies wordt uitgebracht.

Art. 4. § 1. De personeelsleden worden, zoals het Rijkspersoneel, benoemd :

1° in niveau A, in klassen;

2° in de niveaus B, C en D, in graden.

De Secretaris-generaal en de Adjunct-secretaris-generaal worden gelijkgesteld met de personeelsleden van niveau A, klasse A4.

§ 2. De personeelsleden van niveau A worden verbonden aan een typefunctie en toegewezen aan een vakrichting.

Het Bureau legt, op voorstel van de Secretaris-generaal, de typefuncties en de vakrichtingen vast.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2008 — 702

[2007/11004]

20 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal fixant le statut du personnel du Secrétariat du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois relatives à l'organisation des Classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979, notamment l'article 24, modifié par les lois des 27 mai 1999 et 9 juillet 2004;

Vu l'arrêté royal du 20 juin 1967 fixant le statut du personnel du Secrétariat du Conseil supérieur des Classes moyennes, modifié par les arrêtés royaux des 13 novembre 1978, 14 mars 1983 et 9 juillet 1999;

Vu l'avis du Bureau du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises du 13 décembre 2005;

Vu l'avis de la déléguée de la Ministre du Budget, donné le 15 décembre 2005;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 1^{er} mars 2007;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 20 avril 2007;

Vu le protocole n° 97 du 29 mai 2007 du comité de secteur IV « Affaires économiques »;

Vu l'avis n° 43.271/1 du Conseil d'Etat, donné le 26 juin 2007, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes et de Notre Ministre de la Fonction publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :
CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° « Conseil supérieur » : le Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises;

2° « Bureau » : le Bureau du Conseil supérieur.

Art. 2. Le statut des agents de l'Etat est applicable aux agents du Secrétariat du Conseil supérieur sous réserve de l'application des dispositions du présent arrêté.

Art. 3. Les agents du Secrétariat du Conseil supérieur sont nommés par le Bureau, qui peut les suspendre, les démettre ou les révoquer dans les mêmes conditions que le sont les agents de l'Etat, sous réserve de l'application des dispositions du présent arrêté.

Toutefois, le Secrétaire général et le Secrétaire général adjoint sont nommés, suspendus, démis et révoqués par Nous, sur proposition de Notre Ministre des Classes moyennes, après avis du Conseil supérieur.

Notre Ministre des Classes moyennes arrête les conditions dans lesquelles se font cette proposition et cet avis.

Art. 4. § 1^{er}. Les agents sont, comme les agents de l'Etat, nommés :

1° au niveau A, dans des classes;

2° aux niveaux B, C et D, dans des grades.

Le Secrétaire général et le Secrétaire général adjoint sont assimilés aux agents du niveau A, classe A4.

§ 2. Les agents du niveau A sont rattachés à une fonction-type et affectés à une filière de métiers.

Le Bureau fixe, sur proposition du Secrétaire général, les fonctions-type et les filières de métiers.

Op basis van de inhoud van hun functie en een onderhoud met de Secretaris-generaal worden de personeelsleden van het niveau A in een vakrichting ingedeeld en in een typefunctie gerangschikt.

De Secretaris-generaal geeft kennis van het voorstel van rangschikking in een typefunctie en in een vakrichting aan het personeelslid.

§ 3. De personeelsleden van de niveaus B, C en D worden ingedeeld in functiefamilies.

Het is het Bureau dat, op voorstel van de Secretaris-generaal, de functiefamilies vaststelt.

Op basis van de inhoud van hun respectieve functie en een onderhoud met de Secretaris-generaal worden de personeelsleden van de niveaus B, C en D in een functiefamilie gerangschikt.

De Secretaris-generaal geeft kennis van het voorstel van rangschikking in een functiefamilie aan het personeelslid.

§ 4. Het personeelslid dat niet akkoord gaat met de rangschikking bedoeld in § 2, vierde lid of § 3, vierde lid, kan binnen de tien werkdagen na de kennisgeving van zijn rangschikking beroep aantekenen bij het Bureau.

Het Bureau spreekt zich uit over het beroep binnen de maand na ontvangst ervan. Het personeelslid en de Secretaris-generaal worden gehoord.

De gemotiveerde beslissing van het Bureau wordt aan het personeelslid en de Secretaris-generaal ter kennis gebracht.

HOOFDSTUK II. — *Selectie, werving, stage*

Art. 5. In afwijking van Deel III « Selectie, werving en stage » van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, zijn volgende bepalingen van toepassing op de personeelsleden van het Secretariaat van de Hoge Raad.

Afdeling I. — Selectie en werving

Art. 6. § 1. Kunnen enkel worden benoemd, de kandidaten die aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° Belg zijn indien de uit te oefenen betrekking al dan niet rechtstreekse deelneming aan de uitoefening van openbaar gezag inhoudt en werkzaamheden omvat strekkende tot bescherming van de algemene belangen van de Staat, ofwel, in de overige gevallen, Belg zijn of burger van de Europese economische ruimte of van de Zwitserse Bondsstaat;

2° een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;

3° de burgerlijke en politieke rechten genieten;

4° aan de dienstplichtwetten voldaan hebben;

5° houder zijn van een diploma of getuigschrift dat overeenkomt met het niveau, en met de te verlenen klasse of graad;

6° de voor de te verlenen betrekking bepaalde toelaatbaarheidsvereisten vervullen;

7° met goed gevolg een selectie-examen hebben afgelegd; de inhoud en de modaliteiten van dit examen worden vastgesteld door het Bureau; het niveau van dit examen moet gelijkwaardig zijn aan het niveau van de proeven opgelegd aan de kandidaten voor dezelfde functies in de Rijksbesturen;

8° met goed gevolg de stage volbrengen.

§ 2. Het Bureau kan evenwel, mits de Minister van Middenstand toestemt, van het selectie-examen vrijstellen :

1° de kandidaten die bij de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie of in aan het toezicht van de Minister van Middenstand onderworpen federale instellingen van openbaar nut betrekkingen van hetzelfde of een hoger niveau hebben uitgeoefend;

2° de kandidaten die met goed gevolg een selectie-examen voor een vaste Rijksbetrekking van hetzelfde niveau hebben afgelegd.

Sur base du contenu de leur fonction et d'un entretien avec le Secrétaire général, les agents du niveau A sont affectés à une filière de métiers et rattachés à une fonction-type.

Le Secrétaire général notifie la proposition de classement dans une fonction-type et dans une filière de métiers à l'agent.

§ 3. Les agents des niveaux B, C et D sont répartis en familles de fonction.

Le Bureau fixe, sur proposition du Secrétaire général, les familles de fonction.

Sur base du contenu de leur fonction respectif et d'un entretien avec le Secrétaire général, les agents des niveaux B, C et D sont classés dans une famille de fonction.

Le Secrétaire général notifie la proposition de classement dans une famille de fonction à l'agent.

§ 4. L'agent qui n'est pas d'accord avec le classement visé au § 2, 4^e alinéa ou au § 3, 4^e alinéa, peut introduire un recours auprès du Bureau endéans les dix jours ouvrables suivant la notification de son classement.

Le Bureau se prononce sur le recours dans le mois de sa réception. L'agent et le Secrétaire général sont entendus.

La décision motivée du Bureau est notifiée à l'agent et au Secrétaire général.

CHAPITRE II. — *Sélection, recrutement, stage*

Art. 5. Par dérogation à la Partie III « De la sélection, du recrutement et du stage » de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, les dispositions suivantes sont applicables aux agents du Secrétariat du Conseil supérieur.

Section 1^{re}. — Sélection et recrutement

Art. 6. § 1^{er}. Ne peuvent être nommés que les candidats répondant aux conditions suivantes :

1° être Belge lorsque la fonction à exercer comporte une participation, directe ou indirecte, à l'exercice de la puissance publique et aux fonctions qui ont pour objet la sauvegarde des intérêts généraux de l'Etat ou, dans les autres cas, être Belge ou ressortissant de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse;

2° être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

3° jouir des droits civils et politiques;

4° avoir satisfait aux lois sur la milice;

5° être porteur d'un diplôme ou certificat d'étude en rapport avec le niveau, et avec la classe ou le grade à attribuer;

6° réunir les conditions d'admissibilité imposées pour l'emploi à conférer;

7° avoir subi avec succès une épreuve de sélection; le contenu et les modalités de cette épreuve sont déterminés par le Bureau; son niveau doit être comparable au niveau des épreuves imposées aux candidats à des fonctions identiques dans les administrations de l'Etat;

8° accomplir avec succès la stage probatoire.

§ 2. Toutefois, le Bureau peut, moyennant l'accord du Ministre des Classes moyennes, dispenser de l'épreuve de sélection :

1° les candidats qui ont exercé des fonctions de niveau égal ou supérieur au Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, ou dans des organismes d'intérêt public fédéraux soumis à la tutelle du Ministre des Classes moyennes;

2° les candidats qui ont passé avec succès une épreuve de sélection pour une fonction définitive de l'Etat du même niveau.

Art. 7. Het Bureau kan eveneens tijdelijk personeelsleden in dienst nemen voor buitengewoon werk. Zij worden in dienst genomen krachtens een arbeidsovereenkomst voor bedienden.

Art. 8. Wanneer een betrekking onbezet is, beslist het Bureau, op voorstel van de Secretaris-generaal, welke van de hiernavolgende bepalingen naargelang van de omstandigheden moet worden toegepast: hetzij artikel 3, hetzij artikel 7, hetzij artikel 20.

Er mag in de vacature niet worden voorzien binnen dertig dagen na de bekendmaking van een bericht waarbij deze vacature openbaar wordt gemaakt en een oproep tot de kandidaten wordt gericht.

Afdeling II. — Stage

Art. 9. Het in dienst tredende personeelslid wordt voor een proeftijd van één jaar benoemd.

Gedurende de proeftijd stelt de stagiair om de drie maanden en op het einde van de stage een verslag op over zijn activiteiten. Het verslag wordt ter kennis gebracht van de Secretaris-generaal, die er zijn beoordeling aan toevoegt. Deze beoordeling wordt samen met de opmerkingen van de stagiair in zijn persoonlijk dossier opgenomen.

Indien gedurende de proeftijd de beoordeling ongunstig is, kan de betrokkene door het Bureau met acht dagen opzegging worden ontslagen.

Bij het verstrijken van de proeftijd gaat de benoemende overheid, indien de verslagen gunstig zijn, over tot de vaste benoeming van het personeelslid. Indien deze overheid meent dat de verslagen niet gunstig zijn, wordt betrokkene ontslagen met drie maanden opzegging.

Art. 10. § 1. Overeenkomstig de modaliteiten bepaald in artikel 9, wordt de geschikt bevonden stagiair benoemd:

1° voor niveau A, in de vakklasse waarvoor hij zich kandidaat heeft gesteld. Hij wordt definitief aangewezen voor een vaste betrekking van deze vakklasse en bekomt de eerste weddenschaal van die klasse;

2° voor de niveaus B en C, in de graad waarvoor hij zich kandidaat heeft gesteld.

§ 2. Voor de berekening van zijn anciënniteit in de weddenschaal en voor zijn rangschikking, neemt hij rang in op de dag waarop zijn stage is begonnen.

HOOFDSTUK III. — *Indiensttreding*

Art. 11. Voor hun indiensttreding leggen de Secretaris-generaal en de Adjunct-secretaris-generaal de door artikel 2 van het decreet van 20 juli 1831 voorgeschreven eed af in handen van de Minister van Middenstand. De overige personeelsleden leggen dezelfde eed af in handen van de voorzitter van de Hoge Raad op het ogenblik van hun vaste benoeming.

HOOFDSTUK IV. — *Rechten en plichten*

Art. 12. De personeelsleden dienen bij elke gelegenheid te zorgen voor de vrijwaring van de aan de Hoge Raad toevertrouwde belangen. Zij zijn ertoe gehouden de hun opgelegde dienstverplichtingen persoonlijk en nauwgezet na te komen.

Zij moeten hun dienstorders stipt uitvoeren en hun taak ijverig en nauwkeurig vervullen.

Zij mogen de uitoefening van hun ambt niet onderbreken zonder voorafgaande toelating.

Art. 13. Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 14, is deel II van het statuut van het Rijkspersoneel toepasselijk op het personeel dat aan dit besluit is onderworpen.

Art. 14. Onder voorbehoud van de eventuele toepassing van de strafwetten zal elke inbreuk op de bepalingen van dit hoofdstuk worden gestraft met een van de in artikel 28 bepaalde tuchtstraffen.

Art. 7. Le Bureau peut également, pour des travaux extraordinaires, engager des agents à temps. Leur engagement se fait par contrat d'emploi.

Art. 8. Lorsqu'un emploi est inoccupé, il appartient au Bureau de décider, sur proposition du Secrétaire général, laquelle des dispositions suivantes il y a lieu, selon les circonstances, d'appliquer: soit l'article 3, soit l'article 7, soit l'article 20.

Il ne peut être pourvu à la vacance moins de trente jours après la diffusion d'un avis rendant cette vacance publique et faisant appel aux candidats.

Section II. — Stage

Art. 9. L'agent qui entre en service est nommé pour une période d'essai d'un an.

Au cours de la période d'essai, le stagiaire rédige, tous les trois mois et à la fin du stage, un rapport sur ses activités. Ce rapport est communiqué au Secrétaire général qui y joint son appréciation. Cette appréciation, ainsi que les remarques du stagiaire sont déposées dans son dossier personnel.

Au cours de la période d'essai, si l'appréciation est défavorable, l'intéressé peut être licencié par le Bureau avec un préavis de huit jours.

A l'issue de la période d'essai, si les rapports sont favorables, l'autorité qui possède le pouvoir de nomination procède à la nomination définitive de l'agent. Si cette autorité estime que les rapports ne sont pas favorables, l'intéressé est licencié avec un préavis de trois mois.

Art. 10. § 1^{er}. Conformément aux modalités prescrites à l'article 9, le stagiaire jugé apte est nommé:

1° pour le niveau A, à la classe de métiers à laquelle il s'est porté candidat. Il est affecté définitivement à un emploi permanent de cette classe de métiers et obtient la première échelle de traitement de ladite classe;

2° pour les niveaux B et C, au grade auquel il s'est porté candidat.

§ 2. Pour le calcul de son ancienneté dans son échelle de traitement et pour son classement, il prend rang à la date à laquelle il a débuté son stage.

CHAPITRE III. — *Entrée en fonction*

Art. 11. Avant leur entrée en fonction, le Secrétaire général et le Secrétaire général adjoint, prêtent entre les mains du Ministre des Classes moyennes le serment prescrit par l'article 2 du décret du 20 juillet 1831. Les autres agents prêtent le même serment entre les mains du Président du Conseil supérieur au moment de leur nomination définitive.

CHAPITRE IV. — *Droits et des devoirs*

Art. 12. Les agents doivent, en toute occasion, veiller à la sauvegarde des intérêts dont le Conseil supérieur à la garde. Ils sont tenus d'accomplir personnellement et consciencieusement les obligations de service qui leur sont imposées.

Ils exécutent ponctuellement leurs ordres de services et accomplissent leur tâche avec zèle et exactitude.

Ils ne peuvent suspendre l'exercice de leurs fonctions sans autorisation préalable.

Art. 13. Sous réserve de l'application de l'article 14, la partie II du statut des agents de l'Etat est applicable aux agents soumis au présent arrêté.

Art. 14. Sous réserve de l'application éventuelle des lois pénales, toute contravention aux dispositions de ce chapitre sera punie de l'une des peines disciplinaires prévues à l'article 28.

HOOFDSTUK V. — *Onverenigbaarheden*

Art. 15. De personeelsleden van het Secretariaat van de Hoge Raad zijn onderworpen aan de voor het Rijkspersoneel geldende bepalingen over onverenigbaarheid.

Het is hun meer in het bijzonder verboden enige functie uit te oefenen in een professionele of interprofessionele federatie die rechtstreeks is vertegenwoordigd bij de Hoge Raad.

HOOFDSTUK VI. — *Evaluatie*

Art. 16. De evaluatie is verplicht voor ieder vast benoemd personeelslid. Ze heeft tot doel het Bureau in te lichten over de beroepsbekwaamheden van het personeelslid.

Art. 17. Het evaluatiedossier wordt per niveau opgemaakt en door het Bureau goedgekeurd.

Elk personeelslid kan kennis nemen van zijn evaluatiedossier.

Art. 18. § 1. De evaluatie wordt aan het personeelslid voor de eerste maal toegekend één jaar na zijn benoeming in vast verband.

Een evaluatie of een nieuwe evaluatie wordt toegekend aan de kandidaat-personeelsleden voor een verandering van vakklasse, voor een verandering van graad, een bevordering of mobiliteit indien hun nog geen evaluatie werd toegekend of in de gevallen bedoeld in § 2.

§ 2. In de volgende gevallen wordt aan het personeelslid een nieuwe evaluatie toegekend :

1° indien, sedert de toekenning van hun jongste evaluatie, ongunstige feiten of bevindingen die deze evaluatie kunnen verslechteren, op hun individuele evaluatiefiche werden opgetekend;

2° indien, sedert de toekenning van hun jongste evaluatie, gunstige feiten of bevindingen die deze evaluatie kunnen verbeteren, op hun individuele evaluatiefiche werden opgetekend;

3° indien zij er hun onmiddellijke hiërarchische meerdere om verzoeken, ten vroegste één jaar na de betekening van de vorige evaluatievermelding.

§ 3. Wanneer de evaluatie leidt tot de vermelding onvoldoende, wordt na een jaar een nieuwe evaluatie toegekend.

Art. 19. § 1. Op grond van het onderzoek van het evaluatiedossier vult de onmiddellijke meerdere een evaluatiestaat in en stelt de Secretaris-generaal de volgende algemene vermeldingen voor : « zeer goed », « goed », « onvoldoende ».

De evaluatiestaat wordt herzien en geïllustreerd door de hiërarchische meerderen van de belanghebbende en wordt verplicht door hem voor gezien getekend.

§ 2. De evaluatie wordt door de Secretaris-generaal na een onderhoud toegekend. Tijdens dit onderhoud kan het personeelslid zijn opmerkingen kenbaar maken.

De Secretaris-generaal geeft uiterlijk één maand na dit onderhoud kennis van de evaluatie aan het personeelslid.

De betrokkene wordt in kennis gesteld van elke beslissing die niet overeenstemt met de voorstellen.

§ 3. Indien hij zich benadeeld acht door de hem toegekende evaluatie, kan hij binnen tien dagen na de kennisgeving van deze vermelding beroep aantekenen bij het Bureau.

Het Bureau doet uitspraak binnen een termijn van drie maanden.

Wanneer de kandidatuur van het personeelslid, dat een aanvraag tot herziening heeft ingediend, in aanmerking kan worden genomen voor een bevordering, worden de voorstellen tot bevordering, voor zover zij de betrokkene nadeel zouden kunnen berokkenen, in beraad gehouden totdat een beslissing is genomen over de aanvraag tot herziening.

HOOFDSTUK VII. — *Loopbaan*

Art. 20. Binnen de grens van de vacante betrekkingen in het organiek kader, kent het Bureau de bevorderingen in klasse en de bevordering door verhoging in weddenschaal toe volgens de administratieve en geldelijke bepalingen, inclusief al de aanpassingen en wijzigingen van toepassing in de Rijksbesturen.

CHAPITRE V. — *Incompatibilités*

Art. 15. Les membres du personnel du Secrétariat du Conseil supérieur sont soumis aux dispositions applicables aux agents de l'Etat en matière d'incompatibilité.

Plus particulièrement, il leur est interdit d'exercer une fonction quelconque dans une fédération professionnelle ou interprofessionnelle représentée directement ou indirectement au Conseil supérieur.

CHAPITRE VI. — *Evaluation*

Art. 16. L'évaluation est obligatoire pour tout agent nommé définitivement. Elle a pour objet d'éclairer le Bureau sur les aptitudes professionnelles de l'agent.

Art. 17. Le dossier d'évaluation est constitué par niveau et approuvé par le Bureau.

Tout agent peut prendre connaissance de son dossier d'évaluation.

Art. 18. § 1^{er}. L'évaluation est attribuée, pour la première fois, à l'agent un an après sa nomination à titre définitif.

Une évaluation ou une nouvelle évaluation est attribuée aux agents candidats à un changement de classe de métiers, à un changement de grade, à une promotion ou à la mobilité, s'ils ne sont pas encore pourvus d'une évaluation ou dans les cas visés au § 2.

§ 2. Une nouvelle évaluation est attribuée aux agents dans les cas suivants :

1° si, depuis l'attribution de leur dernière évaluation, des faits ou constatations défavorables susceptibles de diminuer cette évaluation ont été inscrits à leur fiche individuelle;

2° si, depuis l'attribution de leur dernière évaluation, des faits ou constatations favorables susceptibles d'améliorer cette évaluation ont été inscrits à leur fiche individuelle;

3° s'ils le demandent à leur supérieur hiérarchique immédiat, au plus tôt un an après la notification de la mention d'évaluation précédente.

§ 3. Lorsque l'évaluation entraîne la mention insuffisant, une nouvelle évaluation est attribuée après un an.

Art. 19. § 1^{er}. A la suite de l'examen du dossier d'évaluation, le supérieur hiérarchique immédiat remplit un bulletin d'évaluation et propose au Secrétaire général l'une des mentions globales suivantes : « très bon », « bon », « insuffisant ».

Le bulletin d'évaluation est revu et visé par les supérieurs hiérarchiques de l'intéressé et est obligatoirement visé par lui.

§ 2. L'évaluation est accordée par le Secrétaire général au terme d'un entretien. Au cours de cet entretien, l'agent peut faire valoir ses observations.

Le Secrétaire général notifie l'évaluation à l'agent au plus tard un mois après cet entretien.

L'intéressé est informé de toute décision qui ne serait pas conforme aux propositions.

§ 3. S'il s'estime lésé par l'évaluation qui lui est attribuée, il a la faculté de se pourvoir en appel devant le Bureau, dans les dix jours de la notification de cette mention.

Le Bureau se prononce dans le délai de trois mois.

Lorsque la candidature de l'agent qui a introduit une demande en révision est susceptible d'être prise en considération pour une promotion, les propositions de promotion sont tenues en suspens jusqu'à la décision sur la demande en révision, dans la mesure où elles pourraient léser l'intéressé.

CHAPITRE VII. — *Carrière*

Art. 20. Dans la limite des fonctions vacantes dans le cadre organique, le Bureau accorde les avancements de classe et les promotions par avancement barémique suivant les dispositions administratives et pécuniaires, en ce inclus toutes les adaptations et modifications, qui sont d'application dans les administrations de l'Etat.

In afwijking van artikel 70bis van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel organiseert en bepaalt het Bureau, op voorstel van de Secretaris-generaal, de onderwerpen en de modaliteiten van de competentietesten, de competentiemetingen, de gecertificeerde opleidingen en de selecties.

Het Bureau kan hiervoor beroep doen op externe organisaties, onder andere het Selectiebureau van de Federale Overheid (SELOR) en het Opleidingsinstituut van de Federale Overheid (OFO).

Art. 21. Behalve in het geval bepaald bij artikel 21, § 1, van de gecoördineerde wetten van 28 mei 1979 tot organisatie van de Middenstand, stelt de Secretaris-generaal de bevordering in niveau, in klasse, in graad en de bevordering door verhoging in weddenschaal voor.

Het personeelslid dat zich benadeeld acht kan, binnen tien dagen na de kennisgeving, bij het Bureau een bezwaar indienen alvorens enige beslissing wordt genomen. Hij wordt, op zijn verzoek, door het Bureau gehoord.

Art. 22. De notulen van de vergaderingen van het Bureau vermelden, met hun datum, de benoemingen in de niveaus, in de klassen en in de graden, alsook de bevorderingen door verhoging in weddenschaal.

Bij voor eensluidend verklaard uittreksel geeft de Secretaris-generaal kennis van deze akten aan de betrokkenen.

HOOFDSTUK VIII. — *Bezoldigingen*

Art. 23. De personeelsleden zijn onderworpen aan alle bepalingen van de bezoldigingsregeling van het Rijkspersoneel, met inbegrip van het bijzonder en overgangsstelsel evenals van de formaliteiten die door het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole zijn vereist voor de goedkeuring van de kaders en de weddenschaal door de bevoegde Ministers. Deze formaliteiten worden vervuld, op verzoek van de Minister van Middenstand.

Art. 24. Het Bureau van de Hoge Raad is belast met de uitvoering van de bezoldigingsregeling. Het kan de Secretaris-generaal machtigen de tussentijdse weddenverhogingen in zijn naam toe te kennen.

Art. 25. De personeelsleden genieten dezelfde vergoedingen, tussenkomsten en toelagen als het Rijkspersoneel.

Het koninklijk besluit van 16 mei 2003 tot toekenning van taalpremies aan de personeelsleden van het Federaal Administratief Openbaar Ambt is eveneens van toepassing.

Wanneer de voor het Rijkspersoneel geldende reglementering een speciale of afzonderlijke ministeriële beslissing voorschrijft, is het Bureau bevoegd.

Art. 26. De wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970, en de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 zijn van toepassing op de personeelsleden van het Secretariaat van de Hoge Raad.

Art. 27. Binnen de grenzen van het daartoe bestemde krediet kan het Bureau in uitzonderlijke toestanden geldelijke hulp verlenen aan de personeelsleden of hun rechthebbenden.

HOOFDSTUK IX. — *Tuchtregeling*

Art. 28. § 1. Volgende tuchtstraffen kunnen worden uitgesproken :

- 1° terechtwijzing;
- 2° blaam;
- 3° inhouding van wedde;
- 4° tuchtschorsing;
- 5° terugzetting;
- 6° de afzetting.

§ 2. De modaliteiten bepaald in artikel 77, §§ 2, 4 en 5 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel zijn eveneens van toepassing.

Art. 29. De onder 1° en 2° van artikel 28 vermelde tuchtstraffen worden uitgesproken door de Secretaris-generaal, de andere straffen door het Bureau, op verslag van de Secretaris-generaal.

Het personeelslid wordt, in elk geval vooraf gehoord of ondervraagd door de overheid die bevoegd is om de straf uit te spreken. Hij wordt in de mogelijkheid gesteld zijn verweermiddelen te doen gelden en kan zich laten bijstaan.

Par dérogation à l'article 70bis de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, le Bureau organise et fixe les matières et modalités des tests de compétences, mesures de compétences, formations certifiées et sélections, sur proposition du Secrétaire général.

Dans ce cadre, le Bureau peut faire appel à des organisations externes, entre autres le Bureau de sélection de l'Administration fédérale (SELOR) et l'Institut de formation de l'Administration fédérale (IFA).

Art. 21. Sauf dans le cas prévu par l'article 21, § 1^{er}, des lois coordonnées du 28 mai 1979 portant organisation des Classes moyennes, le Secrétaire général propose l'avancement de niveau, de classe, de grade et la promotion par avancement barémique.

L'agent qui s'estime lésé peut, dans les dix jours de la notification, introduire une réclamation devant le Bureau avant toute décision. Il est, à sa demande, entendu par le Bureau.

Art. 22. Les procès-verbaux des réunions du Bureau mentionnent, avec leur date, les nominations dans les niveaux, les classes et les grades ainsi que les promotions par avancement barémique.

Le Secrétaire général notifie ces actes aux intéressés par extrait certifié conforme.

CHAPITRE VIII. — *Rétribution*

Art. 23. Les agents sont soumis à toutes les dispositions du statut pécuniaire des agents de l'Etat, y compris le régime particulier et transitoire ainsi que les formalités exigées par l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, pour l'approbation des cadres et des échelles de traitement par les Ministres compétents. Ces formalités sont accomplies à la demande du Ministre des Classes moyennes.

Art. 24. Le Bureau du Conseil supérieur est chargé de l'exécution du statut pécuniaire. Il peut autoriser le Secrétaire général à accorder en son nom les augmentations de traitement intercalaires.

Art. 25. Les agents bénéficient des mêmes indemnités, interventions et allocations que les agents de l'Etat.

L'arrêté royal du 16 mai 2003 accordant des primes linguistiques aux membres du personnel de la Fonction publique administrative fédérale est également applicable.

Lorsque la réglementation en vigueur pour les agents de l'Etat prévoit une décision ministérielle spéciale ou particulière, le Bureau est compétent.

Art. 26. Les lois relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, coordonnées le 3 juin 1970, ainsi que la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail sont applicables aux agents du Secrétariat du Conseil supérieur.

Art. 27. Dans les limites du crédit prévu à cette fin, le Bureau peut allouer de l'aide financière pour situations exceptionnelles aux agents ou à leurs ayants droit.

CHAPITRE IX. — *Régime disciplinaire*

Art. 28. § 1^{er}. Les peines disciplinaires suivantes peuvent être prononcées :

- 1° le rappel à l'ordre;
- 2° le blâme;
- 3° la retenue de traitement;
- 4° la suspension disciplinaire;
- 5° la rétrogradation;
- 6° la révocation.

§ 2. Les modalités prévues à l'article 77, §§ 2, 4 et 5 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat sont également d'application.

Art. 29. Les peines disciplinaires énumérées aux 1° et 2° de l'article 28 sont prononcées par le Secrétaire général, les autres peines par le Bureau, sur rapport du Secrétaire général.

L'agent est, en tout cas préalablement entendu ou interpellé par l'autorité qui a le pouvoir de prononcer la peine. Il est à même de faire valoir ses moyens de défense et peut se faire assister.

Hij kan binnen een termijn van tien vrije dagen, te rekenen vanaf de betekening van een straf, beroep aantekenen bij het Bureau, dat definitief beslist over de straffen uitgesproken door de Secretaris-generaal, of bij de Hoge Raad, die definitief beslist over de straffen uitgesproken door het Bureau.

Wat de Secretaris-generaal en de Adjunct-secretaris-generaal betreft, worden de terechtwijzing en de blaam door de Minister van Middenstand, en de andere straffen bedoeld in artikel 28, § 1, door de Koning uitgesproken. Voor iedere uitspraak wordt het advies van de Hoge Raad ingewonnen.

Art. 30. § 1. Elke tuchtstraf wordt op de individuele evaluatiefiche van het personeelslid opgetekend.

Behalve de afzetting wordt elke tuchtstraf in het persoonlijke dossier van het personeelslid uitgewist onder de in § 2 bepaalde voorwaarden.

§ 2. De uitwissing van de tuchtstraffen vermeld in artikel 28, § 1, geschiedt van ambtswege na een termijn waarvan de duur is vastgesteld op :

- 1° zes maanden voor de terechtwijzing;
- 2° negen maanden voor de blaam;
- 3° één jaar voor de inhouding van wedde;
- 4° twee jaar voor de tuchtschorsing;
- 5° drie jaar voor de terugzetting.

De termijn loopt vanaf de datum waarop de straf is uitgesproken.

Art. 31. De strafvordering schorst de tuchtprocedure en de tuchttuitspraak.

Ongeacht het resultaat van de strafvordering, oordeelt alleen de bevoegde overheid over de gepastheid een tuchtstraf uit te spreken.

HOOFDSTUK X. — *Verloven en afwezigheden*

Art. 32. De reglementering betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de Rijksbesturen is van toepassing op de personeelsleden van het Secretariaat van de Hoge Raad.

Art. 33. De personeelsleden met verlof wegens ziekte worden onderworpen aan het toezicht van de gemeenschappelijke dienst voor preventie en bescherming op het werk (Medex). Zij hebben recht op hun normale activiteitenbezoldiging, onder aftrek van de vergoedingen die hun krachtens de verzekering tegen ziekte en invaliditeit of krachtens de verzekering tegen arbeidsongevallen verschuldigd zijn.

HOOFDSTUK XI. — *Onderbreking en neerlegging van het ambt*

Art. 34. De administratieve stand van de personeelsleden, die in vredetijd militieverplichtingen moeten vervullen, wordt geregeld overeenkomstig de bepalingen die de toestand regelen van het Rijkspersoneel dat zich in dezelfde omstandigheden bevindt.

Art. 35. De personeelsleden kunnen door het Bureau zonder opzegging en onder de door hem bepaalde voorwaarden in beschikbaarheid worden gesteld wegens ziekte waaruit geen definitieve dienstongeschiktheid ontstaat, maar die aanleiding geeft tot een langere afwezigheid dan het verlof wegens ziekte of gebrekkigheid.

Art. 36. De in beschikbaarheid gestelde personeelsleden genieten een wachtgeld onder dezelfde voorwaarden als het Rijkspersoneel dat in dezelfde stand is geplaatst.

Art. 37. De in beschikbaarheid gestelde personeelsleden behouden hun recht op bevordering en weddenverhoging onder dezelfde voorwaarden als het Rijkspersoneel dat in dezelfde stand is geplaatst.

Art. 38. Verliezen ambtshalve en zonder opzegging de hoedanigheid van personeelslid, de personeelsleden :

1° van wie de benoeming als onregelmatig werd vastgesteld binnen de termijn van het beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State; deze termijn is niet geldig in geval van arglist of bedrog vanwege het personeelslid;

2° die niet meer voldoen aan de in artikel 6, § 1, a, c of d gestelde voorwaarden;

3° die, zonder geldige reden, hun dienst niet hervatten na een geoorloofde afwezigheid;

4° van wie de medische ongeschiktheid behoorlijk werd vastgesteld;

5° die, zonder geldige reden, hun post verlaten en gedurende meer dan tien werkdagen afwezig blijven en die behoorlijk en op voorhand verwittigd werden en om opheldering verzocht zijn;

Il peut, dans le délai de dix jours francs, à partir de la notification d'une peine, exercer un droit de recours devant le Bureau, qui statue définitivement, pour les peines prononcées par le Secrétaire général, ou devant le Conseil supérieur, qui statue définitivement, pour les peines prononcées par le Bureau.

En ce qui concerne le Secrétaire général et le Secrétaire général adjoint, le rappel à l'ordre et le blâme sont prononcés par le Ministre des Classes moyennes, et les autres peines visées à l'article 28, § 1^{er}, par le Roi. L'avis du Conseil supérieur est demandé au préalable.

Art. 30. § 1^{er}. Toute peine disciplinaire fait l'objet d'une inscription à la fiche individuelle d'évaluation de l'agent.

A l'exception de la révocation, toute peine disciplinaire est effacée du dossier individuel de l'agent dans les conditions fixées au § 2.

§ 2. Les peines disciplinaires visées à l'article 28, § 1^{er}, sont effacées d'office après une période dont la durée est fixée à :

- 1° six mois pour le rappel à l'ordre;
- 2° neuf mois pour le blâme;
- 3° un an pour la retenue de traitement;
- 4° deux ans pour la suspension disciplinaire;
- 5° trois ans pour la rétrogradation.

Le délai prend cours à la date à laquelle la peine a été prononcée.

Art. 31. Les actions pénales sont suspensives de la procédure et du prononcé disciplinaire.

Quel que soit le résultat de ces actions, l'autorité compétente reste seul juge de l'opportunité de prononcer une peine disciplinaire.

CHAPITRE X. — *Congés et absences*

Art. 32. La réglementation relative aux congés et absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'Etat est applicable aux agents du Secrétariat du Conseil supérieur.

Art. 33. Les agents en congé de maladie sont soumis à la surveillance du service commun pour la prévention et la protection au travail (Medex). Ils ont droit à leur rémunération normale d'activité, sous déduction des indemnités qui leur sont dues par l'assurance maladie-invalidité ou l'assurance accidents du travail.

CHAPITRE XI. — *Interruption et cessation des fonctions*

Art. 34. La position administrative des agents appelés à remplir des obligations de milice en temps de paix est déterminée conformément aux dispositions réglant la situation des agents de l'Etat qui se trouvent dans la même situation.

Art. 35. Les agents peuvent être sans préavis, mis en disponibilité par le Bureau, aux conditions fixées par celui-ci pour cause de maladie n'entraînant pas l'incapacité définitive au service, mais provoquant des absences dont la durée excède celle des congés pour maladie ou infirmité.

Art. 36. Les agents mis en disponibilité jouissent d'un traitement d'attente dans les mêmes conditions que les agents de l'Etat placés dans la même position.

Art. 37. Les agents mis en disponibilité conservent leurs titres à la promotion et à l'avancement de traitement dans les mêmes conditions que les agents d'Etat placés dans la même position.

Art. 38. Perdent d'office et sans préavis la qualité d'agent, les agents :

1° dont la nomination est constatée irrégulière dans le délai de recours en annulation devant le Conseil d'Etat; ce délai ne vaut pas en cas de fraude ou de dol de l'agent;

2° qui cessent de répondre aux conditions fixées par l'article 6, § 1^{er}, a, c ou d;

3° qui, après une absence autorisée, négligent, sans motif valable, de reprendre leur service;

4° dont l'incapacité médicale a été dûment constatée;

5° qui, sans motif valable, abandonnent leur poste et restent absents pendant plus de dix jours ouvrables et qui ont été dûment et préalablement avertis et interpellés;

6° die, zonder geldige reden, na een terbeschikkingstelling de dienst niet hervatten;

7° die zich in een geval bevinden waarin de toepassing van de burgerlijke wetten en de strafwetten de ambtsneerlegging tot gevolg heeft;

8° van wie de ambtsongeschiktheid is vastgesteld onder dezelfde voorwaarden als het Rijkspersoneel van dezelfde rang.

Art. 39. Het stelsel betreffende de arbeidsvoorziening en werkloosheid van het Rijkspersoneel bepaald in het hoofdstuk II van de wet van de 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen is van toepassing.

Art. 40. Het vrijwillig ontslag geeft eveneens aanleiding tot definitieve ambtsneerlegging. In dit geval mag het personeelslid zijn dienst slechts verlaten na kennis gegeven te hebben van zijn ontslag, bij een ter post aangetekende brief, aan het Bureau.

De kennisgeving bedoeld in het eerste lid gebeurt ten minste dertig dagen voorafgaand aan het ontslag, dat ingaat op de datum van verzending van de aangetekende brief.

Deze termijn kan in onderlinge overeenstemming ingekort worden.

Art. 41. De leeftijd van inruststelling is eenvormig vastgesteld op 65 jaar. Hij heeft de definitieve ambtsneerlegging zonder opzegging tot gevolg.

Niemand kan in beschikbaarheid worden gesteld of gehouden indien hij voldoet aan de voorwaarden om een rustpensioen te genieten.

HOOFDSTUK XII. — Slotbepalingen

Art. 42. De integratie van de personeelsleden van het secretariaat van de Hoge Raad in de nieuwe loopbanen verloopt volgens de integratieregels die vervat zijn in de afdeling 1 tot en met 4 van hoofdstuk III van het koninklijk besluit van 5 september 2002 houdende hervorming van de loopbaan van sommige personeelsleden in de Rijksbesturen en in hoofdstuk III van het koninklijk besluit van 4 augustus 2004 betreffende de loopbaan van niveau A van het Rijkspersoneel, zoals ze later gewijzigd zijn.

Art. 43. De artikelen 6, § 1, 7° en 8°, 8, 9, 10 en 16 zijn niet van toepassing op de Secretaris-generaal en de Adjunct-secretaris-generaal.

Art. 44. Bij afwezigheid of verhindering van de Secretaris-generaal alsmede in geval van vacature van het ambt, oefent de Adjunct-secretaris-generaal alle machten en bevoegdheden uit van de Secretaris-generaal.

Art. 45. Het koninklijk besluit van 20 juni 1967, tot vaststelling van het statuut van het personeel van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Middenstand, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 november 1978, 14 maart 1993 en 9 juli 1999, wordt opgeheven.

Art. 46. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2006 met uitzondering van de bepalingen betreffende het geldelijk statuut die, overeenkomstig de bepalingen voor het Rijkspersoneel, in werking treden op :

1° 1 januari 2002, wat betreft de personeelsleden van niveau D;

2° 1 juni 2002, wat betreft de personeelsleden van niveau C;

3° 1 oktober 2002, wat betreft de personeelsleden van niveau B;

4° 1 december 2004, wat betreft de personeelsleden van niveau A.

Art. 47. Onze minister bevoegd voor Middenstand en Onze minister bevoegd voor Ambtenarenzaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 december 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand,
Mevr. S. LARUELLE

Voor de Minister van Ambtenarenzaken, afwezig :

De Minister van Landsverdediging,
A. FLAHAUT

6° qui, sans motif valable, ne reprennent pas le service après une mise en disponibilité;

7° qui se trouvent dans un cas où l'application des lois civiles et pénales entraîne la cessation des fonctions;

8° dont l'inaptitude professionnelle est constatée dans les mêmes conditions que pour les agents de l'Etat du même rang.

Art. 39. Le régime concernant la création d'emploi et le chômage pour les agents de l'Etat prévu par le chapitre II de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses, est d'application.

Art. 40. La démission volontaire entraîne également la cessation définitive des fonctions. Dans ce cas, l'agent ne peut abandonner son service qu'après avoir notifié sa démission au Bureau par lettre recommandée à la poste.

La notification visée à l'alinéa 1^{er} précède la démission de trente jours au moins, prenant cours à la date d'envoi de la lettre recommandée.

Ce délai peut être réduit de commun accord.

Art. 41. L'âge de la retraite est uniformément fixé à 65 ans. Il entraîne la cessation définitive des fonctions sans préavis.

Nul ne peut être mis ou maintenu en disponibilité s'il se trouve dans les conditions requises pour obtenir une pension de retraite.

CHAPITRE XII. — Dispositions finales

Art. 42. L'intégration des agents du Secrétariat du Conseil supérieur dans les nouvelles carrières s'opère selon les règles d'intégration contenues dans les sections 1 à 4 incluse du chapitre III de l'arrêté royal du 5 septembre 2002 portant réforme de la carrière de certains agents des administrations de l'Etat et dans le chapitre III de l'arrêté royal du 4 août 2004 relatif à la carrière du niveau A des agents de l'Etat, tels qu'ils ont été modifiés.

Art. 43. Les articles 6, § 1^{er}, 7° et 8°, 8, 9, 10 et 16 ne sont pas applicables au Secrétaire général ni au Secrétaire général adjoint.

Art. 44. En cas d'absence ou d'empêchement du Secrétaire général, ainsi qu'en cas de vacance de la fonction, le Secrétaire général adjoint a tous les pouvoirs et attributions du Secrétaire général.

Art. 45. L'arrêté royal du 20 juin 1967, portant statut du personnel du Secrétariat du Conseil supérieur des Classes moyennes, modifié par les arrêtés royaux des 13 novembre 1978, 14 mars 1993 et 9 juillet 1999, est abrogé.

Art. 46. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2006, à l'exception des dispositions concernant le statut pécuniaire, qui, conformément à ce qui est prescrit pour les agents de l'Etat, entrent en vigueur :

1° le 1^{er} janvier 2002, pour les agents du niveau D;

2° le 1^{er} juin 2002, pour les agents du niveau C;

3° le 1^{er} octobre 2002, pour les agents du niveau B;

4° le 1^{er} décembre 2004, pour les agents du niveau A.

Art. 47. Notre ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions et Notre ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions, sont chacun en ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2007.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Classes moyennes,
Mme S. LARUELLE

Pour le Ministre de la Fonction publique, absent :

Le Ministre de la Défense,
A. FLAHAUT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2008 — 703

[2007/11003]

20 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de personeelsformatie van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979, inzonderheid op de artikelen 21 en 24, gewijzigd bij de wetten van 27 mei 1999 en 9 juli 2004;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 februari 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Middenstand;

Gelet op het advies van het Bureau van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen van 13 december 2005;

Gelet op het advies van de afgevaardigde van de Minister van Begroting, gegeven op 15 december 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 20 april 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Ambtenarenzaken van 26 maart 2007;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het Hoogoverlegcomité van sector IV « Economische Zaken », gegeven op 26 juli 2006;

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand en van Onze Minister van Ambtenarenzaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. § 1. De personeelsformatie van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen wordt als volgt als vastgesteld :

Niveau A

Secretaris-generaal	1
Adjunct-secretaris-generaal	1
Adviseur	2
Attaché	3

Niveau B

Administratief deskundige	4
---------------------------------	---

Niveau C

Bestuurschef	1
Administratief assistent	2

Niveau D

Administratief medewerker	2
---------------------------------	---

§ 2. De hierna vermelde betrekkingen van § 1 worden afgeschaft bij het vertrek van de titularis ervan :

Bestuurschef	1
Administratief medewerker	2

Art. 2. Het koninklijk besluit van 17 februari 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Middenstand wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op dezelfde dag als het koninklijk besluit van 20 december 2007 tot vaststelling van het statuut van het personeel van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen.

Art. 4. Onze Minister bevoegd voor Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 december 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand,
Mevr. S. LARUELLE

Voor de Minister van Ambtenarenzaken, afwezig :

De Minister van Landsverdediging,
A. FLAHAUT

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2008 — 703

[2007/11003]

20 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal fixant le cadre organique du Secrétariat du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois relatives à l'organisation des Classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1979, notamment les articles 21 et 24, modifiés par les lois des 27 mai 1999 et 9 juillet 2004;

Vu l'arrêté royal du 17 février 1997 fixant le cadre organique du Secrétariat du Conseil supérieur des Classes moyennes;

Vu l'avis du Bureau du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises du 13 décembre 2005;

Vu l'avis de la déléguée de la Ministre du Budget, donné le 15 décembre 2005;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 20 avril 2007;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 26 mars 2007;

Vu l'avis motivé du Comité supérieur de concertation du secteur IV « Affaires économiques », donné le 26 juillet 2006;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes et de Notre Ministre de la Fonction publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Le cadre organique du Secrétariat du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises est fixé comme suit :

Niveau A :

Secrétaire général	1
Secrétaire général adjoint	1
Conseiller	2
Attaché	3

Niveau B

Expert administratif	4
----------------------------	---

Niveau C

Chef administratif	1
Assistant administratif	2

Niveau D

Collaborateur administratif	2
-----------------------------------	---

§ 2. Les emplois suivants du § 1^{er} sont supprimés au départ de leur titulaire :

Chef administratif	1
Collaborateur administratif	2

Art. 2. L'arrêté royal du 17 février 1997 fixant le cadre organique du Secrétariat du Conseil supérieur des Classes moyennes, est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le même jour que l'arrêté royal du 20 décembre 2007 fixant le statut du personnel du Secrétariat du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises.

Art. 4. Notre Ministre qui a les Classes Moyennes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Classes moyennes,
Mme S. LARUELLE

Pour le Ministre de la Fonction publique, absent :

Le Ministre de la Défense,
A. FLAHAUT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2008 — 704

[2008/11002]

20 DECEMBER 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de weddenscalen van het personeel van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten betreffende de organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979, inzonderheid op artikel 24, gewijzigd bij de wetten van 27 mei 1999 en 9 juli 2004;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 juni 1997 tot vaststelling van de weddenscalen van het personeel van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Middenstand, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 9 juli 1999, 4 oktober 2002 en 31 juli 2004;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 december 2007 tot vaststelling van het statuut van het personeel van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen;

Gelet op het advies van het Bureau van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen van 13 december 2005;

Gelet op het advies van de afgevaardigde van de Minister van Begroting, gegeven op 15 december 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 20 april 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Ambtenarenzaken van 1 maart 2007;

Gelet op het protocol nr. 98 van 29 mei 2007 van sectorcomité IV « Economische Zaken »;

Gelet op het advies nr. 43.272/1 van de Raad van State, gegeven op 26 juni 2007, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. § 1. De weddenscalen van het personeel van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen worden als volgt vastgesteld :

Secretaris-generaal	A42-A43
Adjunct-secretaris-generaal	A41-A42
Adviseur	A31-A32-A33
Attaché	A11-A12-A21-A22-A23
Administratief deskundige	BA1-BA2-BA3
Bestuurschef	22B
Administratief assistent	CA1-CA2-CA3
Administratief medewerker	DA1-DA2-DA3-DA4

§ 2. De volgende weddenscalen worden afgeschaft bij de afvloeiing van de titularis ervan :

Bestuurschef	22B
Administratief medewerker	DA1-DA2-DA3-DA4

Art. 2. De bepalingen van het koninklijk besluit van 10 april 1995 tot vaststelling van de weddenscalen der aan verscheidene federale overheidsdiensten gemene graden zijn van toepassing op het personeel van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, zoals het later gewijzigd is.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2008 — 704

[2008/11002]

20 DECEMBRE 2007. — Arrêté royal fixant les échelles de traitement du personnel du Secrétariat du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois relatives à l'organisation des Classes Moyennes, coordonnées le 28 mai 1979, notamment l'article 24, modifié par les lois des 27 mai 1999 et 9 juillet 2004;

Vu l'arrêté royal du 2 juin 1997 fixant les échelles de traitement du personnel du Secrétariat du Conseil supérieur des Classes Moyennes, modifié par les arrêtés royaux des 9 juillet 1999, 4 octobre 2002 et 31 juillet 2004;

Vu l'arrêté royal du 20 décembre 2007 fixant le statut du personnel du Secrétariat du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises;

Vu l'avis du Bureau du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises du 13 décembre 2005;

Vu l'avis de la déléguée de la Ministre du Budget, donné le 15 décembre 2005;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 20 avril 2007;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 1^{er} mars 2007;

Vu le protocole n^o 98 du 29 mai 2007 du comité de secteur IV « Affaires économiques »;

Vu l'avis n^o 43.272/1 du Conseil d'Etat, donné le 26 juin 2007, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. § 1^{er}. Les échelles de traitement du personnel du Secrétariat du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises sont fixées comme suit :

Secrétaire général	A42-A43
Secrétaire général adjoint	A41-A42
Conseiller	A31-A32-A33
Attaché	A11-A12-A21-A22-A23
Expert administratif	BA1-BA2-BA3
Chef administratif	22B
Assistant administratif	CA1-CA2-CA3
Collaborateur administratif	DA1-DA2-DA3-DA4

§ 2. Les échelles de traitement suivantes sont supprimées lors du départ de leur titulaire :

Chef administratif	22B
Collaborateur administratif	DA1-DA2-DA3-DA4

Art. 2. Les dispositions de l'arrêté royal du 10 avril 1995 fixant les échelles de traitement des grades communs à plusieurs services publics fédéraux sont applicables au personnel du Secrétariat du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises, tel qu'il a été modifié.

HOOFDSTUK II. — *Overgangs-, opheffings- en eindbepalingen*

Art. 3. De integratie van de weddenschalen van het personeel van het Secretariaat van de Hoge Raad in de nieuwe loopbanen wordt uitgevoerd volgens de regels die gelden voor het Rijkspersoneel.

Art. 4. Voor de personeelsleden van de niveaus A, B, C en D die zich uiterlijk op 31 augustus 2008 hebben ingeschreven voor een competentiemeting of gecertificeerde opleiding, wordt de termijn vereist om de eerste bevordering door verhoging in weddenschaal in hun graad of klasse te bekomen, verminderd met één jaar.

De in het eerste lid bedoelde personeelsleden worden geacht zich te hebben ingeschreven tijdens de maand augustus 2006.

Art. 5. Het koninklijk besluit van 2 juni 1997 tot vaststelling van de weddenschalen van het personeel van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Middenstand, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 9 juli 1999, 4 oktober 2002 en 31 juli 2004 wordt opgeheven.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op dezelfde dag als het koninklijk besluit van 20 december 2007 tot vaststelling van het statuut van het personeel van het Secretariaat van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen.

Art. 7. Onze minister bevoegd voor Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 december 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand,
Mevr. S. LARUELLE

CHAPITRE II. — *Dispositions transitoires, abrogatoires et finales*

Art. 3. L'intégration des échelles de traitement du personnel du Secrétariat du Conseil supérieur dans les nouvelles carrières est opérée selon les règles d'application pour les agents de l'Etat.

Art. 4. Pour les agents des niveaux A, B, C et D qui, le 31 août 2008 au plus tard, se sont inscrits à une mesure de compétences ou à une formation certifiée, le délai requis pour obtenir la première promotion par avancement barémique dans leur grade ou classe, est diminué d'un an.

Les agents visés au premier alinéa sont présumés s'être inscrits durant le mois d'août 2006.

Art. 5. L'arrêté royal du 2 juin 1997 fixant les échelles de traitement du personnel du Secrétariat du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises modifié par les arrêtés royaux des 9 juillet 1999, 4 octobre 2002 et 31 juillet 2004, est abrogé.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le même jour que l'arrêté royal du 20 décembre 2007 fixant le statut du personnel du Secrétariat du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises.

Art. 7. Notre ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 décembre 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Classes moyennes,
Mme S. LARUELLE

GRONDWETTELIJK HOF

N. 2008 — 705

[2008/200660]

Uittreksel uit arrest nr. 19/2008 van 21 februari 2008

Rolnummer 4026

In zake : het beroep tot vernietiging van de artikelen 2, 12 en 14 tot 18 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 16 december 2005 «houdende de oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Vlaamse Regulator voor de Media en houdende wijziging van sommige bepalingen van de decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 4 maart 2005», ingesteld door de Ministerraad.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en M. Melchior, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 30 juni 2006 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 3 juli 2006, heeft de Ministerraad beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 2, 12 en 14 tot 18 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 16 december 2005 «houdende de oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Vlaamse Regulator voor de Media en houdende wijziging van sommige bepalingen van de decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 4 maart 2005» (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005, tweede editie).

(...)

II. *In rechte*

(...)

1. Bij op 20 november 2007 ter post aangetekende brief heeft de Ministerraad het Hof laten weten dat hij afstand van geding doet.

Op de terechtzitting van 18 december 2007 heeft de Vlaamse Regering hiertegen geen bezwaar geuit.

2. Niets belet te dezen dat het Hof de afstand toewijst.

Om die redenen,

het Hof

wijst de afstand van het beroep toe.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 21 februari 2008.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,
M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2008 — 705

[2008/200660]

Extrait de l'arrêt n° 19/2008 du 21 février 2008

Numéro du rôle : 4026

En cause: le recours en annulation des articles 2, 12 et 14 à 18 du décret de la Communauté flamande du 16 décembre 2005 « portant création de l'agence autonomisée externe de droit public ' Vlaamse Regulator voor de Media ' (Régulateur flamand des Médias) et modifiant certaines dispositions des décrets relatifs à la radiodiffusion et à la télévision, coordonnés le 4 mars 2005 », introduit par le Conseil des ministres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et M. Melchior, et des juges P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 30 juin 2006 et parvenue au greffe le 3 juillet 2006, le Conseil des ministres a introduit un recours en annulation des articles 2, 12 et 14 à 18 du décret de la Communauté flamande du 16 décembre 2005 « portant création de l'agence autonomisée externe de droit public ' Vlaamse Regulator voor de Media ' (Régulateur flamand des Médias) et modifiant certaines dispositions des décrets relatifs à la radiodiffusion et à la télévision, coordonnés le 4 mars 2005 » (publié au *Moniteur belge* du 30 décembre 2005, deuxième édition).

(...)

II. *En droit*

(...)

1. Par lettre recommandée à la poste du 20 novembre 2007, le Conseil des ministres a fait savoir à la Cour qu'il se désistait de son recours.

A l'audience du 18 décembre 2007, le Gouvernement flamand n'a formulé aucune objection à ce sujet.

2. Rien n'empêche la Cour, en l'espèce, de décréter le désistement.

Par ces motifs,

la Cour

décrète le désistement du recours.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 21 février 2008.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Bossuyt.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2008 — 705

[2008/200660]

Auszug aus dem Urteil Nr. 19/2008 vom 21. Februar 2008

Geschäftsverzeichnisnummer 4026

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 2, 12 und 14 bis 18 des Dekrets der Flämischen Gemeinschaft vom 16. Dezember 2005 «zur Gründung der öffentlich-rechtlich gestalteten externen verselbständigten Agentur ' Vlaamse Regulator voor de Media ' (Flämischer Regulator für die Medien) und zur Abänderung gewisser Bestimmungen der am 4. März 2005 koordinierten Dekrete über Rundfunk und Fernsehen», erhoben vom Ministerrat.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und M. Melchior, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Moerman, E. Derycke und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 30. Juni 2006 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 3. Juli 2006 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob der Ministerrat Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 2, 12 und 14 bis 18 des Dekrets der Flämischen Gemeinschaft vom 16. Dezember 2005 «zur Gründung der öffentlich-rechtlich gestalteten externen verselbständigten Agentur ' Vlaamse Regulator voor de Media ' (Flämischer Regulator für die Medien) und zur Abänderung gewisser Bestimmungen der am 4. März 2005 koordinierten Dekrete über Rundfunk und Fernsehen» (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 30. Dezember 2005, zweite Ausgabe).

(...)

II. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

1. Mit am 20. November 2007 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief hat der Ministerrat den Hof davon in Kenntnis gesetzt, dass er seine Klage zurücknimmt.

In der Sitzung vom 18. Dezember 2007 hat die Flämische Regierung keine Einwände dagegen erhoben.

2. Nichts hindert den Hof im vorliegenden Fall daran, die Klagerücknahme zu bewilligen.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

bewilligt die Klagerücknahme.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 21. Februar 2008.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

M. Bossuyt.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2008 — 706

[C — 2008/35367]

1 FEBRUARI 2008. — Decreet houdende wijziging van het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997, wat betreft de gegevensuitwisseling in het kader van de stimulering van de kleuterparticipatie (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet houdende wijziging van het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997, wat betreft de gegevensuitwisseling in het kader van de stimulering van de kleuterparticipatie.

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

Art. 2. Aan artikel 22, § 1, van het decreet basisonderwijs van 25 februari 1997 wordt een lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« De regering neemt maatregelen om de kleuterparticipatie te stimuleren en kan met dat doel gegevens met betrekking tot niet-ingeschreven kleuters uitwisselen met door de Vlaamse Gemeenschap gefinancierde of gesubsidiëerde instellingen die het welzijn van kinderen beogen en met de gemeenten en de Vlaamse Gemeenschapscommissie. » .

Art. 3. Dit decreet treedt in werking op 1 februari 2008.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 1 februari 2008.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS.

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) *Zitting 2007-2008 :*

Stukken. — Voorstel van decreet : 1474, nr. 1. — Verslag : 1474, nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 1474, nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergadering van 23 januari 2008.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 706

[C — 2008/35367]

1^{er} FEVRIER 2008. — Décret modifiant le décret du 25 février 1997 relatif à l'enseignement fondamental pour ce qui concerne l'échange d'informations dans le cadre de la stimulation de la participation des jeunes enfants (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret modifiant le décret du 25 février 1997 relatif à l'enseignement fondamental pour ce qui concerne l'échange d'informations dans le cadre de la stimulation de la participation des jeunes enfants.

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire.

Art. 2. A l'article 22, § 1^{er}, du décret du 25 février 1997 relatif à l'enseignement fondamental, il est ajouté un alinéa, rédigé comme suit :

« Le Gouvernement prend des mesures pour stimuler la participation des jeunes enfants et peut à cette fin échanger des informations relatives aux jeunes enfants non inscrits avec des établissements financés ou subventionnés par la Communauté flamande qui visent le bien-être des enfants et avec les communes et la Commission communautaire flamande. ».

Art. 3. Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} février 2008.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 1^{er} février 2008.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,
F. VANDENBROUCKE

—————
Note

(1) *Session 2007-2008* :

Documents. — Proposition de décret : 1474, n° 1. — Rapport : 1474, n° 2. — Texte adopté en séance plénière : 1474, n° 3.

Annales. — Discussion et adoption : Séance du 23 janvier 2008.

—————
VLAAMSE OVERHEID

N. 2008 — 707

[C - 2008/35366]

1 FEBRUARI 2008. — **Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 2 februari 2001 houdende nadere regels met betrekking tot het toelatingsexamen voor de opleidingen van arts en tandarts**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen, inzonderheid op artikel 68, gewijzigd bij het decreet van 16 juni 2006;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 2 februari 2001 houdende nadere regels met betrekking tot het toelatingsexamen voor de opleidingen van arts en tandarts, gewijzigd bij het besluit van 14 december 2001;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 6 november 2007;

Gelet op advies 43.863/1 van de Raad van State, gegeven op 13 december 2007, met toepassing van artikel 84, 61, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Vlaamse Regering van 2 februari 2001 houdende nadere regels met betrekking tot het toelatingsexamen voor de opleidingen van arts en tandarts worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in § 1 worden de woorden «bij het decreet van 24 juli 1996 houdende wijzigingen van het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap» vervangen door de woorden «bij artikel 68 van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen»;

2^o in § 2, wordt de datum « 24 juli 1996 » vervangen door de datum « 4 april 2003 ».

Art. 2. In artikel 11 van hetzelfde besluit wordt de eerste zin vervangen door wat volgt :

« De zetel van de examencommissie is gevestigd op het adres van de afdeling Personeel en Instellingen Hoger Onderwijs van het Onderwijsdienstencentrum Hoger Onderwijs en Volwassenenonderwijs. »

Art. 3. In artikel 12, § 3, worden de woorden «de administratie Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek» vervangen door de woorden «het Onderwijsdienstencentrum Hoger Onderwijs en Volwassenenonderwijs».

Art. 4. Artikel 30 wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 30. De voorzitter en de leden van de examencommissie ontvangen een honorarium. Dat honorarium is als volgt vastgesteld :

1^o de voorzitter ontvangt 5000 euro per jaar;

2^o de bijzonder expert ontvangt 3000 euro per jaar;

3^o de experts op het vlak van de medische praktijk ontvangen 500 euro per georganiseerde sessie;

4^o de andere leden ontvangen 380 euro per georganiseerde sessie.

In die bedragen zijn de reis- en verblijfskosten begrepen, alsmede de vergoeding voor kleine onkosten. Vanaf het jaar 2008 worden de bedragen aangepast aan de jaarlijkse stijging van de index van de consumptieprijzen met als referentiedatum 1 januari 2007. »

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking vanaf 1 juli 2007.

Art. 6. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 1 februari 2008.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,
F. VANDENBROUCKE

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 707

[C — 2008/35366]

1^{er} FEVRIER 2008. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 2 février 2001 portant les modalités relatives à l'examen d'admission des formations de médecin et de dentiste

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 4 avril 2003 relatif à la restructuration de l'enseignement supérieur en Flandre, notamment l'article 68, modifié par le décret du 16 juin 2006;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 2 février 2001 portant les modalités relatives à l'examen d'admission des formations de médecin et de dentiste, modifié par l'arrêté du 14 décembre 2001;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 6 novembre 2007;

Vu l'avis n° 43.863/1 du Conseil d'Etat, donné le 13 décembre 2007, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement flamand du 2 février 2001 portant les modalités relatives à l'examen d'admission des formations de médecin et de dentiste, sont apportées les modifications suivantes :1° dans le § 1^{er}, les mots « par le décret du 24 juillet 1996 modifiant le décret du 12 juin 1991 relatif aux universités dans la Communauté flamande » sont remplacés par les mots « par l'article 68 du décret du 4 avril 2003 relatif à la restructuration de l'enseignement supérieur en Flandre. »;

2° dans le § 2, la date « 24 juillet 1996 » est remplacée par la date « 4 avril 2003 ».

Art. 2. Dans l'article 11 du même arrêté, la première phrase est remplacée par la disposition suivante :

« Le jury a son siège à l'adresse de la division du Personnel et des Institutions d'Enseignement supérieur du « Onderwijsdienstencentrum Hoger Onderwijs en Volwassenonderwijs » (Centre de services de l'Enseignement supérieur et de l'Education des adultes). »

Art. 3. Dans l'article 12, § 3, les mots « de l'Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique » sont remplacés par les mots du « Onderwijsdienstencentrum Hoger Onderwijs en Volwassenonderwijs ».**Art. 4.** L'article 30 est remplacé par ce qui suit :

« Art. 30. Le président et les membres du jury reçoivent des honoraires. Ces honoraires sont fixés comme suit :

1° le président reçoit 5000 euros par an;

2° l'expert spécial reçoit 3000 euros par an;

3° les experts dans le domaine de la pratique médicale reçoivent 500 euros par session organisée;

4° les autres membres reçoivent 380 euros par session organisée.

Sont compris dans ces montants, les frais de voyage et de séjour, ainsi qu'une indemnité pour menues dépenses. A partir de l'année 2008, les montants sont adaptés à l'augmentation annuelle de l'indice des prix à la consommation, avec le 1^{er} janvier 2007 comme date de référence. »**Art. 5.** Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juillet 2007.**Art. 6.** Le Ministre flamand qui a l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté. Bruxelles, le 1^{er} février 2008.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,

F. VANDENBROUCKE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2008 — 708

[C — 2008/35365]

1 FEBRUARI 2008. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 28 april 2006 tot invoering van de tewerkstellingspremie

De Vlaamse Regering,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2204/2002 van de Commissie van 12 december 2002 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-verdrag op de werkgelegenheidssteun, gepubliceerd in het Publicatieblad L 337 van 13 december 2002;

Gelet op het decreet van 7 mei 2004 tot oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding, inzonderheid op artikel 5 § 1, 2°, b), en § 2;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 28 april 2006 tot invoering van de tewerkstellingspremie;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 14 december 2007;

Gelet op het advies 43.975/1 van de Raad van State, gegeven op 10 januari 2008, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 4 van het besluit van de Vlaamse Regering van 28 april 2006 tot invoering van de tewerkstellingspremie worden de woorden « veertien dagen » vervangen door de woorden « een dag ».

Art. 2. In artikel 6 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o de woorden « twee maanden » worden vervangen door de woorden « drie maanden »;

2^o de zin « Voor de indiensttredingen die gebeuren na 1 april 2006 tot en met 30 juni 2006, begint de termijn van twee maanden te lopen vanaf 1 juli 2006 » wordt geschrapt.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2008.

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor het tewerkstellingsbeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 1 februari 2008.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,

F. VANDENBROUCKE

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2008 — 708

[C - 2008/35365]

1^{er} FEVRIER 2008. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 avril 2006 instaurant la prime d'emploi

Le Gouvernement flamand,

Vu le Règlement (CE) n^o 2204/2002 de la Commission du 12 décembre 2002 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides d'état à l'emploi, publié au Journal Officiel L 337 du 13 décembre 2002;

Vu le décret du 7 mai 2004 relatif à la création de l'agence autonomisée externe de droit public « Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding » (Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle), notamment l'article 5, § 1^{er}, 2^o, b), et § 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 avril 2008 instaurant la prime d'emploi;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 14 décembre 2007;

Vu l'avis n^o 43.975/1 du Conseil d'Etat, donné le 10 janvier 2008, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 avril 2006 instaurant la prime d'emploi, les mots « quatorze jours » sont remplacés par les mots « un jour ».

Art. 2. A l'article 6 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1^o les mots « deux mois » sont remplacés par les mots « trois mois »;

2^o la phrase « Pour les entrées en service effectuées après le 1^{er} avril 2006 jusqu'au 30 juin 2006 inclus, le délai de deux mois prend cours le 1^{er} juillet 2006. » est supprimée.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2008.

Art. 4. Le Ministre flamand ayant la politique de l'emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 1^{er} février 2008.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,

F. VANDENBROUCKE

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2008 — 709

[C – 2008/33015]

17. DEZEMBER 2007 — Dekret zur Billigung des Nachtrags vom 28. Dezember 2006 zum Kooperationsabkommen vom 30. Mai 2005 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region, der Region Brüssel-Hauptstadt und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Solidarwirtschaft (1)

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Der Nachtrag vom 28. Dezember 2006 zum Kooperationsabkommen vom 30. Mai 2005 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region, der Region Brüssel-Hauptstadt und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Solidarwirtschaft wird gebilligt.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 17. Dezember 2007.

Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Minister für lokale Behörden,
K.-H. LAMBERTZ

Vize-Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus,
B. GENTGES

Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung,
O. PAASCH

Ministerin für Kultur und Medien, Denkmalschutz, Jugend und Sport,
Frau I. WEYKMANS

Note

(1) Sitzung 2007-2008

Dokumente des Parlamentes : 112 (2007-2008) Nr. 1 : Dekretentwurf 112 (2007-2008) Nr. 2 : Bericht
Ausführlicher Bericht : Diskussion und Abstimmung – Sitzung vom 17. Dezember 2007

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2008 — 709

[C – 2008/33015]

17 DECEMBRE 2007. — Décret portant assentiment à l'avenant du 28 décembre 2006 à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'Economie plurielle (1)

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'avenant du 28 décembre 2006 à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle est approuvé.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 17 décembre 2007.

Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone, Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Vice-Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,
Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires Sociales et du Tourisme,
B. GENTGES

Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique,
O. PAASCH

Ministre de la Culture et des Médias, de la Protection des Monuments,
de la Jeunesse et des Sports,
Mme I. WEYKMANS

Note

(1) Session 2007-2008

Documents du Parlement : 112 (2007-2008) n° 1 : Projet de décret 112 (2007-2008) n° 2 : Rapport
Rapport intégral : Discussion et vote – Séance du 17 décembre 2007

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2008 — 709

[C – 2008/33015]

17 DECEMBER 2007. — Decreet houdende instemming met de bijakte van 28 december 2006 aan het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie (1)

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. De bijakte van 28 december 2006 aan het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de federale staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaardeneconomie wordt goedgekeurd.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 17 december 2007.

Minister-President, Minister voor Lokale Overheden,
K.-H. LAMBERTZ

Vice-Minister-President, Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme,
B. GENTGES

Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,
O. PAASCH

Minister van Cultuur en Media, Monumentenzorg, Jeugd en Sport,
Mevr. I. WEYKMANS

 Nota

(1) Zitting 2007-2008

Bescheiden van het Parlement : 112 (2007-2008) nr. 1 : Ontwerp van decreet 112 (2007-2008) nr 2 : Verslag
Integraal verslag : discussie en anneming – Zitting van 17 december 2007

 MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2008 — 710

[C – 2008/33014]

17. DEZEMBER 2007 — Dekret zur Zustimmung zum Vertrag über das Europäische Korps und die Rechtsstellung seines Hauptquartiers zwischen der Französischen Republik, der Bundesrepublik Deutschland, dem Königreich Belgien, dem Königreich Spanien und dem Grossherzogtum Luxemburg, unterzeichnet in Brüssel am 22. November 2004 (1)

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Der Vertrag über das Europäische Korps und die Rechtsstellung seines Hauptquartiers zwischen der Französischen Republik, der Bundesrepublik Deutschland, dem Königreich Belgien, dem Königreich Spanien und dem Großherzogtum Luxemburg, unterzeichnet in Brüssel am 22. November 2004, ist uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 17. Dezember 2007.

Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Minister für lokale Behörden,
K.-H. LAMBERTZ

Vize-Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus,
B. GENTGES

Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung,
O. PAASCH

Ministerin für Kultur und Medien, Denkmalschutz, Jugend und Sport,
I. WEYKMANS

 Note

(1) Sitzung 2007-2008.

Dokumente des Parlamentes: 113 (2007-2008). — Nr. 1: Dekretentwurf.

Ausführlicher Bericht: Diskussion und Abstimmung. — Sitzung vom 17. Dezember 2007.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2008 — 710

[C – 2008/33014]

17 DECEMBRE 2007. — Décret portant assentiment au traité relatif au Corps européen et au statut de son quartier général entre la République française, la République fédérale d'Allemagne, le Royaume de Belgique le Royaume d'Espagne et le grand-duché de Luxembourg, fait à Bruxelles le 22 novembre 2004 (1)

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le traité relatif au Corps européen et au statut de son Quartier général entre la République française, la République fédérale d'Allemagne le Royaume de Belgique, le Royaume d'Espagne et le grand-duché de Luxembourg, fait à Bruxelles le 22 novembre 2004 sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 17 décembre 2007.

Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Vice-Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,
Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires Sociales et du Tourisme,
B. GENTGES

Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique,
O. PAASCH

Ministre de la Culture et des Médias, de la Protection des Monuments, de la Jeunesse et des Sports,
I. WEYKMANS

 Note

(1) *Session 2007-2008.*

Documents du Parlement : 113 (2007-2008) n° 1 : Projet de décret.

Rapport intégral : Discussion et vote. - Séance du 17 décembre 2007.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2008 — 710

[C – 2008/33014]

17 DECEMBER 2007. — Decreet houdende goedkeuring van het verdrag betreffende het Eurokorps en de rechtspositie van zijn hoofdkwartier tussen, de Franse Republiek, de Bondsrepubliek Duitsland, het Koninkrijk België, het Koninkrijk Spanje en het Groothertogdom Luxemburg, gedaan te Brussel op 22. november 2004 (1)

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Het Verdrag betreffende het Eurokorps en de rechtspositie van zijn Hoofdkwartier tussen de Franse Republiek, de Bondsrepubliek Duitsland, het Koninkrijk België, het Koninkrijk Spanje, en het Groothertogdom Luxemburg, gedaan te Brussel op 22 november 2004 zal volkomen uitwerking hebben.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 17 december 2007.

Minister-President,
Minister voor Lokale Overheden,
K.-H. LAMBERTZ

Vice-Minister-President,
Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme,
B. GENTGES

Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,
O. PAASCH

Minister van Cultuur en Media, Monumentenzorg, Jeugd en Sport,
I. WEYKMANS

 Nota

(1) *Zitting 2007-2008.*

Bescheiden van het Parlement : 113 (2007-2008) nr. 1 : Ontwerp van decreet.

Integraal verslag : discussie en aanneming. — Zitting van 17 december 2007.

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2008 — 711

[C – 2008/33013]

**8. NOVEMBER 2007 — Erlass der Regierung zur Genehmigung
der Geschäftsordnung der Einspruchskammer für das offizielle Subventionierte Unterrichtswesen**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Dekretes vom 29. März 2004 zur Festlegung des Statuts der subventionierten Personalmitglieder des offiziellen subventionierten Unterrichtswesens und der offiziellen subventionierten Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren, insbesondere Artikel 89;

Auf Grund des Erlasses der Regierung vom 26. April 2005 über die Einspruchskammer für das offizielle subventionierte Unterrichtswesen;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Genehmigung

Die in der Anlage zum vorliegenden Erlass enthaltene Geschäftsordnung der Einspruchskammer für das offizielle subventionierte Unterrichtswesen vom 21. Juni 2006 wird genehmigt.

Art. 2 - In-Kraft-Treten

Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.

Art. 3 - Durchführung

Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 8. November 2007.

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden,
Karl-Heinz LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung,
Oliver PAASCH

Anlage zum Erlass der Regierung vom 8. November 2007

Geschäftsordnung der Einspruchskammer für das offizielle subventionierte Unterrichtswesen

Artikel 1 – Sitz der Einspruchskammer

Der Sitz der Einspruchskammer, nachstehend Kammer genannt, befindet sich im Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Gospertstraße 1 in 4700 Eupen.

Artikel 2 – Zusammenstellung der Akte

Sobald der Kammer ein Einspruch vorliegt, stellt der Sekretär oder der beigeordnete Sekretär die Akte zusammen. Die Akte enthält alle detaillierten Unterlagen sowie das Inventar dieser Unterlagen.

Artikel 3 – Benachrichtigung der Parteien und des Präsidenten

Der Sekretär oder der beigeordnete Sekretär bestätigt den Parteien innerhalb von drei Arbeitstagen anhand eines Einschreibens mit Rückantwortkarte und anhand eines einfachen Schreibens den Eingang des Einspruchs und teilt ihnen im Auftrag des Präsidenten die Liste der Mitglieder und der Ersatzmitglieder der Kammer mit. Der Sekretär kann die Parteien auffordern zusätzliche Dokumente zu übermitteln.

Außer im Falle höherer Gewalt, deren Zulässigkeit im Ermessen der Einspruchskammer liegt, gilt die in Absatz 1 angeführte Mitgliederliste ab dem 3. Arbeitstag nach dem Versanddatum als ordnungsgemäß zugestellt.

Der Sekretär oder der beigeordnete Sekretär händigt die Akte umgehend dem Präsidenten aus und teilt ihm das Datum mit, an dem die Kammer spätestens einberufen werden muss.

Artikel 4 – Erstellung einer Synthese

Der Sekretär oder der beigeordnete Sekretär erstellt eine schriftliche Synthese der Akte.

Artikel 5 – Vorladung der Mitglieder und Parteien sowie Benachrichtigung der Ersatzmitglieder

Das Tagungsdatum der Einspruchskammer wird vom Präsidenten bestimmt. Er legt es außerhalb der gesetzlichen Schulferien fest; eine Abweichung ist nur gestattet, wenn die dekretal vorgeschriebenen Fristen keine andere Möglichkeit zulassen.

Der Präsident lädt die Mitglieder anhand eines einfachen Briefs und die Parteien anhand eines Einschreibens und anhand eines einfachen Schreibens spätestens 7 Tage vor der Sitzung vor. Den Mitgliedern werden gleichzeitig die Synthese und das Inventar der Unterlagen zugestellt.

Gleichzeitig teilt der Präsident den Ersatzmitgliedern anhand eines einfachen Schreibens das Tagungsdatum der Kammer zur Kenntnisnahme mit.

Artikel 6 – Anwesenheit der Mitglieder

Außer im Falle einer rechtmäßigen Verhinderung wohnen die Mitglieder der Sitzung bei. Liegt eine rechtmäßige Verhinderung vor, benachrichtigen sie den Sekretär oder den beigeordneten Sekretär innerhalb kürzester Frist und stellen ihrem Ersatzmitglied die Vorladung sowie die Synthese und das Inventar der Unterlagen zu.

Falls die Parteien fristgemäß von ihrem Recht Gebrauch machen, ein Mitglied oder ein Ersatzmitglied abzulehnen, werden das Mitglied und/oder das Ersatzmitglied umgehend vom Präsidenten benachrichtigt.

Artikel 7 – Akteneinsicht

Die Parteien und Mitglieder haben die Möglichkeit die Akte ab dem fünften Tag vor Beginn der Sitzung beim Sekretariat der Kammer einzusehen.

Artikel 8 – Sitzungsverlauf

Der Präsident öffnet, leitet und schließt die Sitzung. Er ist befugt die Sitzung auf Anfrage eines Mitgliedes oder einer Partei zu unterbrechen.

Die Sitzung ist nicht öffentlich.

Artikel 9 – Ende der Sitzung

Ist der Präsident der Meinung, dass die Kammer ausreichend unterrichtet ist, erteilt er der Antrag stellenden Partei ein letztes Mal das Wort und fordert die Parteien daraufhin auf sich zurückzuziehen.

Artikel 10 – Sitzungsbericht

Der Sekretär oder der beigeordnete Sekretär fasst einen Sitzungsbericht ab, der vom Präsidenten gegengezeichnet wird. Der Sitzungsbericht enthält die Anwesenheiten, den Sitzungsverlauf und führt alle Zwischenfälle an.

Artikel 11 – Weitere Sitzung

Macht die Einspruchskammer von der Möglichkeit Gebrauch, weitere Untersuchungen anzuordnen oder Zeugen anzuhören, kann sie beschließen, eine weitere Sitzung anzuberaumen. Den Parteien wird die Einladung zu dieser weiteren Sitzung umgehend anhand eines Einschreibens und anhand eines einfachen Schreibens zugestellt.

Artikel 12 – Gutachten

Das Gutachten wird unmittelbar nach der Abstimmung abgefasst. Es beinhaltet das Abstimmungsergebnis und die Begründung.

Das Gutachten wird vom Präsidenten, den Mitgliedern, die abgestimmt haben, und vom Sekretär oder beigeordneten Sekretär unterschrieben.

Artikel 13 – Geheimhaltungspflicht

Der Präsident, die Mitglieder der Kammer und der Sekretär oder der beigeordnete Sekretär wahren Stillschweigen über den Inhalt der Akte, die Anhörungen, die Beratungen und über das Abstimmungsverhalten.

Artikel 14 – Aufbewahrung der Akte

Die Akte und das Gutachten werden im Sekretariat aufbewahrt. Die Mitglieder können jederzeit alle von der Kammer abgegebenen Gutachten einsehen.

Eupen, 21. Juni 2006.

Oswald WEBER

Präsident

Gesehen, um dem Erlass der Regierung vom 8. November 2007 beigefügt zu werden.

Eupen, den 8. November 2007.

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
Karl-Heinz LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung,
Oliver PAASCH

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2008 — 711

[C – 2008/33013]

8 NOVEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement portant approbation du règlement d'ordre intérieur de la chambre de recours pour l'enseignement officiel subventionné

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 29 mars 2004 fixant le statut des membres du personnel subsidié de l'enseignement officiel subventionné et des centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés, notamment l'article 89;

Vu l'arrêté du gouvernement du 26 avril 2005 relatif à la Chambre de recours pour l'enseignement officiel subventionné;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Enseignement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Approbation

Le règlement d'ordre intérieur de la chambre de recours pour l'enseignement officiel subventionné du 21 juin 2006, annexé au présent arrêté, est approuvé.

Art. 2. Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Art. 3. Exécution

Le Ministre compétent en matière d'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 8 novembre 2007.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique
O. PAASCH

Annexe à l'arrêté du Gouvernement du 8 novembre 2007

Règlement d'ordre intérieur de la chambre de recours pour l'enseignement Officiel subventionné

Article 1 - Siège de la chambre de recours

La chambre de recours, ci-après dénommée chambre, a son siège au Ministère de la Communauté germanophone, Gospertstraße 1, à 4700 Eupen.

Article 2 - Constitution du dossier

Dès que la chambre est saisie d'un recours, le secrétaire ou le secrétaire adjoint constitue le dossier. Celui-ci comprend toutes les pièces détaillées ainsi que leur inventaire.

Article 3 - Information des parties et du président

Dans un délai de trois jours ouvrables, le secrétaire ou le secrétaire adjoint accuse réception du recours auprès des parties par pli recommandé avec accusé de réception et par pli ordinaire et leur communique, au nom du président, la liste des membres effectifs et des membres suppléants de la chambre. Le secrétaire peut inviter les parties à fournir des documents supplémentaires.

Sauf en cas de force majeure, dont la recevabilité est laissée à l'appréciation de la chambre de recours, la liste des membres visée au premier alinéa est considérée comme dûment notifiée à dater du troisième jour ouvrable suivant sa date d'expédition.

Le secrétaire ou le secrétaire adjoint remet immédiatement le dossier au président en lui signalant la date ultime pour laquelle la chambre de recours doit être convoquée.

Article 4 - Rédaction d'une synthèse

Le secrétaire ou le secrétaire adjoint rédige une synthèse du dossier.

Article 5 - Convocation des membres et parties et information des membres suppléants

La date à laquelle la chambre de recours se réunit est déterminée par le président. Il la fixe en dehors des congés scolaires légaux, une dérogation n'étant permise que si les délais prescrits par décret n'offrent aucune autre possibilité.

Au plus tard 7 jours avant la séance, le président convoque les membres, par pli ordinaire, et les parties, par pli recommandé et par pli ordinaire. La synthèse et l'inventaire des pièces sont communiqués simultanément aux membres.

Au même moment, le président informe, par pli ordinaire, les membres suppléants de la date à laquelle la chambre se réunira.

Article 6 - Présence des membres

Les membres participent à la séance, sauf en cas d'empêchement légitime. Le cas échéant, ils en avisent le secrétaire ou le secrétaire adjoint dans les meilleurs délais et transmettent la convocation ainsi que la synthèse et l'inventaire des pièces à leur suppléant.

Si, dans les délais prescrits, les parties font usage du droit dont elles disposent de récuser un membre effectif ou un membre suppléant, le membre effectif et/ou le membre suppléant en sont directement informés par le président.

Article 7 - Consultation du dossier

À dater du cinquième jour précédant le début de la séance, les parties et les membres peuvent consulter le dossier auprès du secrétariat de la chambre.

Article 8 - Déroulement de la séance

Le président ouvre, préside et clôt la séance. Il peut suspendre une séance à la demande d'un membre ou d'une des parties.

La séance se tient à huis clos.

Article 9 - Fin de la séance

Si le président estime que la chambre est suffisamment instruite, il donne une dernière fois la parole à la partie requérante et invite ensuite les parties à se retirer.

Article 10 - Rapport de séance

Le secrétaire ou le secrétaire adjoint rédige un rapport de séance qui est contresigné par le président. Ce rapport comprend la liste des présences, retrace le déroulement de la séance et mentionne tous les incidents.

Article 11 - Séance supplémentaire

Si la chambre de recours fait usage de la possibilité d'ordonner d'autres enquêtes ou d'entendre d'autres témoins, elle peut décider de fixer une séance supplémentaire. L'invitation à cette séance supplémentaire est transmise aux parties dans les délais les plus brefs par lettre recommandée ou par simple courrier.

Article 12 - Avis

L'avis est rédigé immédiatement après le vote. Il mentionne le résultat du scrutin et les motifs qui le justifient.

L'avis est signé par le président, les membres ayant voté, le secrétaire et le secrétaire adjoint.

Article 13 - Respect du secret

Le président, les membres de la chambre et le secrétaire ou le secrétaire adjoint sont tenus au secret en ce qui concerne le contenu des dossiers, les auditions, les délibérations et le vote.

Article 14 - Conservation du dossier

Le dossier et l'avis sont conservés auprès du secrétariat. Les membres peuvent en tout temps consulter tous les avis rendus par la chambre.

Eupen, le 21 juin 2006

Oswald WEBER

Président

Vu pour être joint à l'arrêté du 8 novembre 2007 comme annexe.

Eupen, le 8 novembre 2007.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique
O. PAASCH

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2008 — 711

[C - 2008/33013]

**8 NOVEMBER 2007. — Besluit van de Regering tot goedkeuring
van het huishoudelijk reglement van de raad van beroep voor het gesubsidieerd officieel onderwijs**

De Regering van de Duitstalige gemeenschap,

Gelet op het decreet van 29 maart 2004 houdende het statuut van de gesubsidieerde personeelsleden van het gesubsidieerd officieel onderwijs en de gesubsidieerd officiële psycho-medisch-sociale centra, inzonderheid op artikel 89;

Gelet op het besluit van de Regering van 26 april 2005 betreffende de raad van beroep voor het gesubsidieerd officieel onderwijs;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme,
Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Goedkeuring

Het bij dit besluit gevoegd huishoudelijk reglement van de raad van beroep voor het gesubsidieerd officieel onderwijs van 21 juni 2006 wordt goedgekeurd.

Art. 2. Inwerkingtreding

Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het wordt ondertekend.

Art. 3. Uitvoering

De Minister bevoegd inzake Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 8 november 2007.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek
O. PAASCH

Bijlage bij het besluit van de regering van 8 november 2007

Huishoudelijk reglement van de raad van beroep voor het gesubsidieerd officieel onderwijs

Artikel 1 - Zetel van de raad van beroep

De zetel van de raad van beroep, hierna raad genoemd, is gevestigd bij het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap, Gospertstraße 1, 4700 Eupen.

Artikel 2 - Samenstelling van het dossier

Zodra een beroep bij de raad aanhangig wordt gemaakt, stelt de secretaris of de adjunct-secretaris het dossier samen. Het dossier bevat alle gedetailleerde stukken en de inventaris ervan.

Artikel 3 - Verwittiging van de partijen en van de voorzitter

Binnen de drie werkdagen bevestigt de secretaris of de adjunct-secretaris aan de partijen, per aangetekende brief met ontvangstbewijs en bij gewone brief, de ontvangst van het beroep en deelt hen, namens de voorzitter, de lijst met de leden en plaatsvervangende leden van de raad mede. De secretaris kan de partijen erom verzoeken bijkomende stukken te overhandigen.

Behoudens overmacht, waarvan de ontvankelijkheid door de raad van beroep vrij beoordeeld wordt, wordt de in het eerste lid bedoelde ledenlijst vanaf de derde werkdag na de zenddatum geacht regelmatig betekend te zijn.

De secretaris of de adjunct-secretaris overhandigt onmiddellijk het dossier aan de voorzitter en deelt hem mee op welke datum de raad uiterlijk moet worden bijeengeroepen.

Artikel 4 - Opstellen van een synthese

De secretaris of de adjunct-secretaris stelt een synthese van het dossier op.

Artikel 5 - Oproeping van de leden en partijen alsmede verwittiging van de plaatsvervangende leden

De datum waarop de raad van beroep zitting zal hebben, wordt door de voorzitter vastgelegd. Hij kiest een datum buiten de wettelijke schoolvakantie; een afwijking is slechts toegelaten als de door decreet voorgeschreven termijnen geen andere mogelijkheid bieden.

Ten laatste 7 dagen vóór de zitting roept de voorzitter de leden bij gewone brief en de partijen bij aangetekende brief en bij gewone brief op. De synthese en de inventaris van de stukken worden tegelijk aan de leden betekend.

Tegelijk verwittigt de voorzitter de plaatsvervangende leden, bij gewone brief, van de datum waarop de raad zitting zal hebben.

Artikel 6 - Aanwezigheid van de leden

Behalve bij wettige verhindering wonen de leden de zitting bij. Bij wettige verhindering verwittigen ze zo snel mogelijk de secretaris of de adjunct-secretaris en zenden de oproeping alsmede de synthese en de inventaris van de stukken aan hun plaatsvervangend lid toe.

Als de partijen tijdig van hun recht gebruik maken, om een lid of een plaatsvervangend lid te wraken, worden het lid en/of het plaatsvervangend lid er door de voorzitter onmiddellijk van verwittigd.

Artikel 7 - Inzage van het dossier

Vanaf de vijfde dag vóór de zitting mogen de partijen en de leden het dossier inzien bij het secretariaat van de raad.

Artikel 8 - Verloop van de zitting

De voorzitter opent, leidt en sluit de zitting. Hij is bevoegd om de zitting op verzoek van een lid of van een partij te schorsen.

De zitting geschiedt met gesloten deuren.

Artikel 9 - Einde van de zitting

Meent de voorzitter dat de raad voldoende informatie heeft gekregen, dan verleent hij voor de laatste keer het woord aan de eisende partij en nodigt de partijen uit zich te verwijderen.

Artikel 10 - Verslag over de zitting

De secretaris of de adjunct-secretaris stelt een verslag over de zitting op dat door de voorzitter medeondertekend wordt. Het verslag over de zitting bevat de aanwezigheidslijst, het verloop van de zitting en vermeldt alle incidenten.

Artikel 11 - Verdere zitting

Als de kamer van beroep gebruikt maakt van de mogelijkheid andere onderzoeken te bevelen of andere getuigenissen aan te horen, kan ze besluiten een verdere zitting vast te stellen. De uitnodiging tot deze verdere zitting wordt onmiddellijk door gewone post of door aangetekende brief overgemaakt.

Article 12 - Advies

Het advies wordt onmiddellijk na de stemming geredigeerd. Het bevat de uitslag van de stemming en de motivering.

Het advies wordt ondertekend door de voorzitter, de leden die gestemd hebben, de secretaris of de adjunct-secretaris.

Artikel 13 - Geheimhouding

De voorzitter, de leden van de raad en de secretaris of adjunct-secretaris zijn tot geheimhouding verplicht wat de inhoud van het dossier, de verhoren, de beraadslagingen en de stemming betreft.

Artikel 14 - Bewaring van het dossier

Het dossier en het advies worden bij het secretariaat bewaard. De leden kunnen te allen tijde inzage krijgen van alle door de raad uitgebrachte adviezen.

Eupen, 21 juni 2006

Oswald Weber

Voorzitter

Gezien om bij het besluit van de Regering van 8 november 2007 gevoegd te worden.

Eupen, 8 november 2007.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,
O. PAASCH

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2008 — 712

[C — 2008/33011]

6. DEZEMBER 2007 — Erlass der Regierung zur Genehmigung der Geschäftsordnung des Rates für Entwicklungszusammenarbeit, Integration und Solidarität (RESI)

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Erlasses vom 19. Juli 2007 zur Schaffung des Rates für Entwicklungszusammenarbeit, Solidarität und Integration (RESI) in der Deutschsprachigen Gemeinschaft insbesondere der Artikel 4;

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten und des Vize-Ministerpräsidenten;

Nach Beratung;

Beschließt:

Genehmigung der Geschäftsordnung

Artikel 1 - Die am 29. November 2007 vom RESI angenommene Geschäftsordnung wird genehmigt. Sie wird als Anlage zu diesem Erlass veröffentlicht.

In-Kraft-Treten

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Verabschiedung in Kraft.

Durchführungsklausel

Art. 3 - Der Ministerpräsident und der Vize-Ministerpräsident sind mit der Ausführung des Erlasses beauftragt. Eupen, den 6. Dezember 2007.

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden,
K.-H. LAMBERTZ

Der Vize-Ministerpräsident,
Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus,
B. GENTGES

Geschäftsordnung des Rates für Entwicklungszusammenarbeit, Solidarität und Integration in der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Artikel 1: Gesetzliche Grundlage

Der Rat für Entwicklungszusammenarbeit, Solidarität und Integration in der Deutschsprachigen Gemeinschaft (RESI) ist eingesetzt in Anwendung des Erlasses der Regierung vom 19. Juli 2007 zur Schaffung des Rates für Entwicklungszusammenarbeit, Solidarität und Integration in der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Artikel 2: Sitz

Der Sitz des RESI befindet sich an folgender Adresse:

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

RESI

z.Hd. des/der Präsidenten/in

Gospertstraße 1

4700 Eupen

Das Präsidium kann den Sitz des RESI mit Einverständnis der Regierung an eine andere Adresse verlegen.

Artikel 3: Einberufung des RESI

Der RESI tagt auf Einladung seines/r Präsidenten/in.

Der RESI muss von dem/der Präsidenten/in einberufen werden, wenn ein Viertel der Mitglieder oder zwei Mitglieder des Präsidiums oder die Regierung dies schriftlich beim/bei der Präsidenten/in beantragen. Der Antrag muss begründet sein und einen Vorschlag der Tagesordnung beinhalten. Dem Antrag müssen alle zur Entscheidungsfindung erforderlichen Unterlagen beigefügt sein. Der RESI muss innerhalb von 7 Tagen nach dem Antragsdatum zu einer Versammlung einberufen werden, die spätestens 21 Tage nach dem Antrag stattfinden muss.

Die Einladung erfolgt per einfachen Brief, per Fax oder E-Mail. Im Falle einer Einladung per Fax oder E-Mail muss ein Brief folgen.

Die Einberufungsfrist des RESI beläuft sich auf mindestens 5 Werktage. Die Frist beginnt am Tag nach dem Versand der Einladung.

Die Einladung umfasst folgendes:

- Angaben zu Ort, Datum, Uhrzeit und einen Vorschlag der Tagesordnung der Versammlung,
- Protokoll der letzten Versammlung,
- möglichst alle zur Entscheidungsfindung erforderlichen Unterlagen,
- die eventuell erstellten Beschlussvorlagen.

Sollte es aus praktischen Gründen nicht möglich sein, die Anlagen vor der Versammlung zu verteilen, so werden diese zu Beginn der Versammlung übermittelt.

Artikel 4: Tagesordnung

Die Tagesordnung wird durch den/die Präsidenten/in vorgeschlagen und von den Mitgliedern des RESI zu Beginn der Sitzung beschlossen. Falls aufgrund von Art. 3, Satz 2 eine Sitzung einberufen wird, ergibt sich die Tagesordnung aus dem entsprechenden Antrag der Mitglieder.

Der/die Präsident/in muss bei der Erstellung des Vorschlages der Tagesordnung die eingegangenen Anträge und Vorschläge berücksichtigen. Mitglieder haben das Recht, bis zu 8 Werktagen vor einer geplanten Sitzung Vorschläge hinsichtlich der Tagesordnungspunkte einzureichen.

Der RESI kann in der Sitzung zusätzliche Tagesordnungspunkte nur besprechen und über diese abstimmen, wenn dies mit einer Zweidrittelmehrheit beschlossen wird.

Artikel 5: Beschlussfähigkeit, Beratung und Abstimmung

Der/die Präsident/in eröffnet, leitet, unterbricht und schließt die Sitzungen. Er/Sie achtet auf die Einhaltung der erlassmäßigen Bestimmungen sowie der vorliegenden Geschäftsordnung.

Ist der/die Präsident/in verhindert, übernimmt der/die Vizepräsident/in den Vorsitz.

Bei einer Verhinderung benachrichtigt der/die Präsident/in den/die Vizepräsidenten/in davon.

Bei der ersten Sitzung einer Mandatsperiode führt das älteste anwesende Mitglied den Vorsitz bis zur Wahl des/der Präsidenten/in, des/der Vizepräsident/in und der fünf Beisitzer/innen.

Der RESI ist beschlussfähig, wenn eine ordnungsgemäße Einladung zur Sitzung vorliegt und mehr als die Hälfte der Mitglieder anwesend ist.

Wenn dies nicht der Fall ist, wird innerhalb von 10 Werktagen eine zweite Versammlung einberufen, die mindestens 15 Werktage nach der ersten Sitzung stattfindet und die beschlussfähig ist, gleich welche Anzahl der Mitglieder anwesend ist.

Die Abstimmung geschieht durch Handzeichen. Äußert sich ein Mitglied für eine geheime Abstimmung wird über diesen Vorschlag abgestimmt und stattgegeben wenn ein Drittel der Mitglieder diesem Antrag zustimmt.

Die Beschlüsse des RESI werden mit einfacher Mehrheit gefasst. Sollte sich dabei eine Stimmgleichheit ergeben, so gilt der Vorschlag als abgelehnt.

Artikel 6: Niederschriften der Sitzungen des RESI Der/Die Sekretär/in des RESI ist mit der Protokollführung betraut. Der RESI kann mit Einverständnis der Regierung beschließen, dass die Protokollführung von einem Vertreter der Verwaltung gewährleistet wird.

Der/die Protokollführer/in führt die Anwesenheitsliste, die durch die anwesenden Mitglieder gegengezeichnet werden muss.

Der/die Protokollführer/in fertigt von jeder Sitzung des RESI eine Niederschrift an, die in der nächsten Sitzung zur Annahme unterbreitet wird. Die genehmigte Niederschrift wird vom/von der Sekretär/in und dem/der Präsidenten/in unterschrieben.

Die Niederschrift muss folgendes enthalten:

- die Angaben zu Tagungsort und -zeit,
- die Namen der anwesenden, entschuldigenden und nicht entschuldigenden Mitglieder,
- die Tagesordnung,
- die gefassten Beschlüsse,
- die verabschiedeten Gutachten, wobei auf Antrag der Betroffenen die Minderheitspunkte aufgeführt werden müssen,
- eine zusammenfassende Darstellung der von den Mitgliedern vertretenen Standpunkte,
- das Abstimmungsergebnis.

Der/die Sekretär/in muss die Niederschriften bewahren.

Artikel 7: Arbeitsgruppen

Um eine bestmögliche Arbeitsweise zu gewährleisten, kann der RESI die Einsetzung von beratenden Arbeitsgruppen beschließen. Diese können beauftragt werden, einzelne Punkte für die Diskussion im RESI vorzubereiten, oder besondere Probleme zu behandeln.

Der/die Präsident/in oder ein dafür vorgeschlagenes Mitglied übernimmt den Vorsitz der auf dieser Grundlage eingesetzten Arbeitsgruppen. Diese erstellen einen abschließenden Arbeitsbericht und unterbreiten dem RESI ihre eventuellen Vorschläge zur Abstimmung.

Artikel 8: Wahl des Präsidiums

Das Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft legt die erste Sitzung einer neuen Mandatsperiode fest. Spätestens 15 Werktage vor dieser Sitzung richtet das Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft einen Aufruf zur Kandidatur für die Funktionen des/der Präsidenten/in, des/der Vizepräsidenten/in und des/der Beisitzer/in an die von der Regierung bezeichneten Mitglieder des RESI.

Die Kandidaturen müssen spätestens drei Tage vor der ersten Sitzung einer neuen Mandatsperiode per Post an das Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft gerichtet werden. Es gilt das Datum des Poststempels. Kandidaturen für die Funktion des/der Beisitzer/in können noch unmittelbar vor dem Wahlakt ausgesprochen werden.

Die Wahl des Präsidiums erfolgt im Rahmen einer geheimen Abstimmung. Auf den Stimmzetteln werden die Kandidaten in alphabetischer Reihenfolge ihrer Nachnamen aufgelistet.

Bei den Wahlen des/der Präsidenten/in und des/der Vize-Präsidenten/in hat jedes Mitglied jeweils eine Stimme. Bei der Wahl der Beisitzer hat jedes Mitglied fünf Stimmen.

Die Auszählung geschieht durch die drei jüngsten anwesenden Mitglieder. Gewählt sind die Personen mit den meisten Stimmen.

Ist die Anzahl Kandidaten geringer als oder gleich fünf, so erfolgt deren Bezeichnung durch Akklamation, insofern diese Vorgehensweise die Zustimmung der Mehrheit der Mitglieder findet.

Falls das gewählte Präsidium nicht zwei Vertreter von Organisationen, die sich der Entwicklungszusammenarbeit widmen, umfasst, wird der/die mit den wenigsten Stimmen gewählte Beisitzer/in von Organisationen, die sich mit der Behandlung der Thematik «Migration» auseinandersetzen, ersetzt durch den/die nicht gewählten Beisitzer-Kandidaten/in mit den meisten Stimmen von Organisationen, die sich der Entwicklungszusammenarbeit widmen.

Falls das gewählte Präsidium nicht zwei Vertreter von Organisationen, die sich mit der Behandlung der Thematik «Migration» auseinandersetzen, umfasst, wird der/die mit den wenigsten Stimmen gewählte Beisitzer/in von Organisationen, die sich der Entwicklungszusammenarbeit widmen, ersetzt durch den/die nicht gewählten Beisitzer-Kandidaten/in mit den meisten Stimmen von Organisationen, die sich mit der Behandlung der Thematik «Migration» auseinandersetzen.

Artikel 9: Funktionsweise des Präsidiums

Insofern nichts anderes bestimmt ist, gelten für die Funktionsweise des Präsidiums analog die Artikel 3, 4, 5 und 6 der vorliegenden Geschäftsordnung.

Das Präsidium wählt unter den Beisitzern zuerst einen Sekretär und anschließend einen Finanzverwalter. Beide Abstimmungen geschehen durch geheime Wahl.

Gewählt ist jeweils der/die Kandidat/in, der/die die Mehrheit der Stimmen auf sich vereint.

Das Präsidium legt in seiner ersten Sitzung die genaue Aufgabenverteilung fest.

Bei Abstimmungen ist bei Stimmgleichheit die Stimme des/der Präsident/in ausschlaggebend.

Artikel 10: Finanzen und Rechnungsprüfung

Jede Ausgabe muss Gegenstand sein:

entweder einer vorherigen Entscheidung des/der Präsidenten/in oder in Abwesenheit desselben/derselben des/der Vizepräsidenten/in, wenn die Ausgabe einen Betrag von 500 Euro nicht überschreitet;

oder eines vorherigen Beschlusses des Präsidiums, wenn die Ausgabe 2.500 Euro nicht übersteigt;

oder eines vorherigen Beschlusses des RESI, wenn die Ausgabe 2.500 Euro übersteigt.

Der RESI bezeichnet aus seinen Reihen zwei Rechnungsprüfer/innen zwecks Überprüfung aller Rechnungen und Belege. Diese Überprüfung findet mindestens einmal jährlich statt. Dem RESI wird anschließend ein entsprechender Bericht zur Kenntnisnahme und Annahme vorgelegt.

Das Präsidium übermittelt der Regierung bis zum 1. Dezember jedes Jahres den Haushalt für das darauffolgende Jahr.

Das Präsidium übermittelt der Regierung jedes Jahr vor dem 1. März den Rechenschaftsbericht, die Rechnungen und Belege sowie den/die Bericht/e der Rechnungsprüfer des Vorjahres.

Artikel 11: Änderung der Geschäftsordnung

Änderungen in der Geschäftsordnung können auf Vorschlag der effektiven sowie der beratenden Mitglieder beschlossen werden. Jede Änderung in der Geschäftsordnung muss von der Regierung genehmigt werden.

Verabschiedet durch den RESI am 29. November 2007

Genehmigt durch die Regierung am 6. Dezember 2007

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2008 — 712

[C - 2008/33011]

6 DECEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement portant approbation du règlement d'ordre intérieur du Conseil pour la coopération au développement, la solidarité et l'intégration (« RESI »)

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu l'arrêté du 19 juillet 2007 portant création en Communauté germanophone du Conseil pour la coopération au développement, la solidarité et l'intégration (« RESI »), notamment l'article 4;

Sur la proposition du Ministre-Président et du Vice-Ministre-Président;

Après délibération,

Arrête :

Approbation du règlement d'ordre intérieur

Article 1^{er}. Le règlement d'ordre intérieur du RESI, adopté le 29 novembre 2007 et annexé au présent arrêté, est approuvé.

Entrée en vigueur

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

Exécution

Art. 3. Le Ministre-Président et le Vice-Ministre-Président sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 6 décembre 2007.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux
K.-H. LAMBERTZ

Le Vice-Ministre-Président,
Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme,
B. GENTGES

**Règlement d'ordre intérieur du Conseil pour la coopération au développement,
la solidarité et l'intégration (« RESI »)**

Article 1^{er} - Base légale

Le Conseil pour la coopération au développement, la solidarité et l'intégration (« RESI ») a été installé en application de l'arrêté du Gouvernement du 19 juillet 2007 portant création en Communauté germanophone du Conseil pour la coopération au développement, la solidarité et l'intégration (« RESI »).

Article 2 - Siège

Le siège du RESI est établi à l'adresse suivante :

Ministère de la Communauté germanophone

RESI

A l'attention de Monsieur le Président/Madame la Présidente

Gospertstraße 1

4700 Eupen

Le bureau peut, moyennant l'accord du Gouvernement, transférer le siège du RESI à une autre adresse.

Article 3 - Convocation du RESI

Le RESI siège sur convocation de son président.

Le RESI doit être convoqué par le président lorsqu'un quart des membres ou deux membres du bureau ou le Gouvernement en font la demande par écrit au président. La demande doit être motivée et contenir une proposition d'ordre du jour. Tous les documents utiles à la prise de décision doivent être annexés à la demande. Le RESI doit, dans les 7 jours de la date de la demande, être convoqué pour une réunion qui se tiendra au plus tard 21 jours après la demande.

La convocation a lieu par simple courrier, par fax ou e-mail. En cas de convocation par fax ou e-mail, un courrier doit suivre.

Le délai de convocation du RESI est d'au moins 5 jours ouvrables. Le délai débute le lendemain de l'envoi de la convocation.

La convocation contient :

- l'indication des lieu, date et heure de la réunion ainsi qu'une proposition d'ordre du jour;
- le procès-verbal de la dernière réunion;
- tous les documents utiles à la prise de décision;
- les projets de décision éventuellement élaborés.

S'il n'est pas possible, pour des raisons pratiques, de distribuer les annexes avant la réunion, elles le seront en début de réunion.

Article 4 - Ordre du jour

L'ordre du jour est proposé par le président et arrêté par les membres du RESI en début de réunion. Si une réunion est convoquée en vertu de l'article 3, deuxième phrase, l'ordre du jour découle de la demande introduite par les membres.

Lorsqu'il établit la proposition d'ordre du jour, le président doit tenir compte des demandes et propositions introduites. Les membres ont le droit d'introduire des propositions quant aux points à inscrire à l'ordre du jour jusqu'à 8 jours ouvrables avant la tenue de la réunion programmée.

Lors d'une réunion, le RESI ne pourra discuter de points supplémentaires à l'ordre du jour et voter ces points que s'il en est décidé ainsi à la majorité des deux tiers.

Article 5 - Quorum, délibération et vote

Le président ouvre, conduit, suspend et clôture les réunions. Il veille au respect des dispositions réglementaires et du présent règlement d'ordre intérieur.

Si le président est empêché, le vice-président assure la présidence. En cas d'empêchement, le président en informe le vice-président.

Lors de la première réunion d'une mandature, c'est le doyen des membres présents qui assure la présidence jusqu'à l'élection des président, vice-président et cinq assesseurs.

Le RESI peut délibérer valablement lorsque la réunion a été régulièrement convoquée et que plus de la moitié des membres sont présents.

Si ce n'est pas le cas, une convocation à une deuxième réunion est envoyée dans les 10 jours ouvrables; cette deuxième réunion a lieu au moins 15 jours ouvrables après la première et peut délibérer valablement et ce indépendamment du nombre de membres présents.

Le vote se déroule à main levée. Si un membre s'exprime en faveur d'un scrutin secret, il y a vote sur cette proposition; il y est fait suite si un tiers des membres accepte la demande.

Les décisions du RESI sont prises à la majorité simple. En cas de parité des voix, la proposition est censée être rejetée.

Article 6 - Procès-verbaux des séances du RESI

Le secrétaire du RESI est chargé de la rédaction des procès-verbaux. Moyennant l'accord du Gouvernement, le RESI peut décider de confier cette tâche à un représentant de l'administration.

Le rédacteur des procès-verbaux tient la liste des présences, qui doit être contresignée par les membres présents.

Le rédacteur des procès-verbaux établit un procès-verbal pour chaque séance et le soumet à approbation lors de la réunion suivante. Le procès-verbal approuvé est signé par le secrétaire et président.

Tout procès-verbal doit mentionner

- les lieu et heure de la séance;
- le nom des membres présents ainsi que des membres excusés et non excusés;
- l'ordre du jour;
- les décisions prises;
- les avis émis, les points « minoritaires » devant être mentionnés à la demande des intéressés;
- le résumé des points de vue défendus par les membres;
- le résultat des votes.

Le secrétaire doit conserver les procès-verbaux.

Article 7 - Groupes de travail

Afin de garantir le meilleur fonctionnement possible, le RESI peut décider d'instituer des groupes de travail consultatifs. Ceux-ci peuvent être chargés de préparer certains points en vue de la discussion au sein du RESI ou de traiter de problèmes particuliers.

Le président ou un membre proposé à cette fin assure la présidence des groupes de travail institués sur cette base. Ces groupes établissent un rapport de travail final et soumettent leurs éventuelles propositions au RESI aux fins de vote.

Article 8 - Election du bureau

Le Ministère de la Communauté germanophone fixe la date de la première réunion d'une nouvelle mandature. Au plus tard 15 jours ouvrables avant cette réunion, le Ministère de la Communauté germanophone adresse un appel aux candidats pour les fonctions de président, vice-président et assesseur aux membres du RESI désignés par le Gouvernement.

Les candidatures doivent être adressées par la poste au Ministère de la Communauté germanophone au plus tard trois jours avant la première réunion d'une nouvelle mandature, le cachet de la poste faisant foi. Les candidatures pour la fonction d'assesseur peuvent encore être annoncées juste avant l'élection.

L'élection du bureau se déroule à scrutin secret. Sur les bulletins de vote, les candidats sont indiqués par ordre alphabétique suivant leur nom de famille.

Lors de l'élection des président et vice-président, chaque membre a droit à une voix. Lors de l'élection des assesseurs, chaque membre a droit à cinq voix.

Le dépouillement est effectué par les trois plus jeunes membres présents. Sont élues les personnes ayant obtenu le plus de voix.

S'il y a cinq candidats ou moins, leur désignation intervient par acclamation, dans la mesure où la majorité des membres sont d'accord.

Si le bureau élu ne compte pas deux représentants d'organisations qui se consacrent à la coopération au développement, l'assesseur représentant des organisations qui se préoccupent de la problématique des migrations élu avec le moins de voix est remplacé par le candidat assesseur non élu représentant des organisations qui se consacrent à la coopération au développement et ayant obtenu le plus de voix.

Si le bureau élu ne compte pas deux représentants d'organisations qui se préoccupent de la problématique des migrations, l'assesseur représentant des organisations qui se consacrent à la coopération au développement élu avec le moins de voix est remplacé par le candidat assesseur non élu représentant des organisations qui se préoccupent de la problématique des migrations et ayant obtenu le plus de voix.

Article 9 - Fonctionnement du bureau

Sauf disposition contraire, les articles 3, 4, 5 et 6 du présent règlement d'ordre intérieur sont appliqués par analogie au fonctionnement du bureau.

Parmi les assesseurs, le bureau choisit d'abord un secrétaire et ensuite un trésorier. Les deux votes se déroulent à scrutin secret. Est élu le candidat qui obtient la majorité des voix.

Lors de sa première réunion, le bureau fixe la répartition précise des tâches.

En cas de parité des voix lors d'un vote, la voix du président est prépondérante.

Article 10 - Finances et vérification des comptes

Toute dépense doit faire l'objet :

soit d'une décision préalable du président ou, s'il est absent, du vice-président lorsque la dépense ne dépasse pas 500 €;

soit d'une décision préalable du bureau lorsque la dépense ne dépasse pas 2500 €;

soit une décision préalable du RESI lorsque la dépense dépasse 2500 €.

Le RESI désigne en son sein deux vérificateurs aux comptes afin de vérifier tous les comptes et justificatifs. Cette vérification a lieu au moins une fois par an. Ensuite, un rapport est soumis au RESI pour information et approbation.

Pour le 1^{er} décembre de chaque année, le bureau transmet au Gouvernement le budget de l'année suivante.

Pour le 1^{er} mars de chaque année, le bureau transmet au Gouvernement le rapport de gestion, les comptes et les justificatifs ainsi que le(s) rapport(s) établi(s) l'année précédente par les vérificateurs aux comptes.

Article 11 - Modification du règlement d'ordre intérieur

Des modifications du règlement d'ordre intérieur peuvent être décidées sur proposition tant des membres ayant voix consultative que des membres effectifs. Toute modification du règlement d'ordre intérieur doit être approuvée par le Gouvernement.

Adopté par le RESI le 29 novembre 2007

Approuvé par le Gouvernement le 6 décembre 2007.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2008 — 712

[C - 2008/33011]

6 DECEMBER 2007. — Besluit van de Regering tot goedkeuring van het huishoudelijk reglement van de Raad voor ontwikkelingssamenwerking, solidariteit en integratie (« RESI »)

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het besluit van 19 juli 2007 houdende oprichting in de Duitstalige Gemeenschap van de Raad voor Ontwikkelingssamenwerking, Solidariteit en Integratie (« RESI »), inzonderheid op artikel 4;

Op de voordracht van de Minister-President en van de Vice-Minister-President;

Na beraadslaging,

Besluit :

Goedkeuring van het huishoudelijk reglement

Artikel 1. Het op 29 november 2007 door de RESI aangenomen huishoudelijk reglement wordt goedgekeurd en als bijlage bij dit besluit bekendgemaakt.

Inwerkingtreding

Art. 2. Voorliggend besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

Uitvoering

Art. 3. De Minister-President en de Vice-Minister-President worden belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 6 december 2007.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

Minister van Lokale Besturen,

K.-H. LAMBERTZ

De Vice-Minister-President,

Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme,

B. GENTGES

Huishoudelijk reglement van Raad voor Ontwikkelingssamenwerking, Solidariteit en Integratie (« RESI »)

Artikel 1 - Wettelijke basis

De Raad voor Ontwikkelingssamenwerking, Solidariteit en Integratie (« RESI ») wordt geïnstalleerd met toepassing van het besluit van de Regering van 19 juli 2007 houdende oprichting in de Duitstalige Gemeenschap van de Raad voor Ontwikkelingssamenwerking, Solidariteit en Integratie (« RESI »).

Artikel 2 - Zetel

De zetel van de « RESI » wordt gevestigd op volgend adres :

Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

RESI

T.a.v. de voorzitter/de voorzitter

Gospertstraße 1

4700 Eupen

Mits akkoord van de Regering kan het bureau de zetel van de RESI op een ander adres vestigen.

Artikel 3 - Bijeenroeping van de RESI

De RESI zetelt na oproeping door zijn voorzitter.

De RESI moet door de voorzitter bijengeroepen worden, indien één vierde van de leden of twee leden van het bureau of de Regering hem er schriftelijk om verzoekt. Dit verzoek moet met redenen omkleed worden en een agendavoorstel bevatten. Bij dit verzoek wordt elk voor de besluitvorming nuttig document gevoegd. Binnen 7 dagen na de verzoekdatum moet de RESI tot een zitting worden opgeroepen, welke ten laatste 21 dagen na het verzoek moet plaatsvinden.

De oproeping geschiedt per gewone brief, per fax of e-mail. In beide laatste gevallen dient een brief te volgen.

De oproepingstermijn van de RESI bedraagt ten minste 5 werkdagen. De termijn loopt vanaf de dag volgend op de verzending van de oproepingsbrief.

De oproepingsbrief vermeldt en/of bevat :

- de vergaderplaats, -datum, en -tijdstip alsmede een agendavoorstel;
- het proces-verbaal van de laatste zitting;
- alle voor de besluitvorming nuttige documenten;
- de eventueel uitgewerkte beslissingsontwerpen.

Indien het om praktische redenen niet mogelijk is de documenten vóór de zitting te verdelen, dan worden ze bij het begin ervan verdeeld.

Artikel 4 - Agenda

De agenda wordt door de voorzitter voorgesteld en door de leden van de RESI bij het begin van de zitting vastgelegd. Wordt een zitting overeenkomstig artikel 3, tweede zin, bijengeroepen, dan voortvloeit de agenda uit het verzoek van de leden.

Bij het uitwerken van het agendavoorstel moet de voorzitter rekening houden met de ingediende verzoeken en voorstellen. Tot 8 werkdagen vóór een geplande zitting mogen de leden voorstellen indienen m.b.t. agendapunten.

Tijdens een zitting kan de RESI bijkomende agendapunten slechts behandelen en erover stemmen, als de meerderheid van twee derden ertoe heeft besloten.

Artikel 5 - Quorum, beraadslaging en stemming

De voorzitter opent, leidt, schorst en sluit de zittingen. Hij zorgt voor de naleving van de reglementaire bepalingen en van voorliggend huishoudelijk reglement.

Is de voorzitter verhinderd, neemt de vice-voorzitter het voorzitterschap waar. Bij verhindering verwittigt de voorzitter de vice-voorzitter.

Bij de eerste zitting van een mandaatperiode neemt het oudste aanwezige lid het voorzitterschap waar tot de verkiezing van de voorzitter, de vice-voorzitter en de vijf bijzitters.

De RESI kan geldig beraadslagen, wanneer de bijeenroeping regelmatig gebeurd is en meer dan de helft van de leden aanwezig zijn.

Zo niet wordt binnen 10 werkdagen een tweede zitting bijengeroepen, die ten minste 15 werkdagen na de eerste zitting plaatsvindt en geldig kan beraadslagen, welk het aantal aanwezige leden ook mag zijn.

De stemming geschiedt bij handopsteken. Verzoekt een lid om een geheime stemming, dan wordt over dit voorstel gestemd; er wordt daaraan gevolg gegeven mits instemming van één derde van de leden.

De beslissingen van de RESI worden met eenvoudige meerderheid genomen. Bij staking van stemmen wordt het voorstel als verworpen beschouwd.

Artikel 6 - Notulen over de zittingen van de RESI

De secretaris van de RESI is belast met het opstellen van de notulen. Mits toestemming van de Regering kan de RESI beslissen een bestuursafgevaardigde daarmee te belasten.

De notulist houdt een aanwezigheidslijst bij die door de aanwezige leden wordt medeondertekend.

Hij stelt notulen op van elke zitting van de RESI en legt ze bij de volgende zitting ter goedkeuring voor. De goedgekeurde notulen worden door de secretaris en de voorzitter ondertekend.

De notulen moeten volgende gegevens vermelden :

- de vergaderplaats en het tijdstip;
- de naam van de aanwezige leden en van de al dan niet geëxcuseerde leden;
- de agenda;
- de tekst van de beslissingen;

- de uitgebrachte adviezen, waarbij op het verzoek van de betrokkenen de minderheidsadviezen moeten worden vermeld;

- een samenvatting van de standpunten der leden;

- de uitslag van de stemmingen.

De secretaris moet de notulen bewaren.

Artikel 7 - Werkgroepen

Ten einde een zo efficiënt mogelijke werkwijze te garanderen, kan de RESI beslissen adviserende werkgroepen op te richten. Deze kunnen ermee belast worden, enkele punten voor te bereiden die binnen de RESI zullen worden gediscussieerd of bijzondere problemen te behandelen.

De voorzitter of een daarvoor aangewezen lid neemt het voorzitterschap van de op deze basis opgerichte werkgroepen waar. Deze werkgroepen maken een eindverslag op en leggen de RESI hun eventuele voorstellen ter stemming voor.

Artikel 8 - Verkiezing van het bureau

Het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap bepaalt de datum waarop de eerste zitting van een nieuwe mandaatsperiode plaatsvindt. Ten laatste 15 werkdagen vóór deze zitting richt het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap een oproep tot de kandidaten voor de functie van voorzitter, vice-voorzitter en bijzitter aan de door de Regering aangewezen leden van de RESI.

De kandidaturen moeten ten laatste drie dagen vóór de eerste zitting van een nieuwe mandaatsperiode per post aan het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap worden gericht, waarbij de stempel van de post als bewijs geldt. De kandidaturen voor de functie van bijzitter mogen nog onmiddellijk vóór de verkiezing worden aangekondigd.

Het bureau wordt bij geheime stemming verkozen. De stembiljetten vermelden de namen van de kandidaten in alfabetische volgorde.

Bij de verkiezing van de voorzitter en van de vice-voorzitter heeft ieder lid een stem; bij de verkiezing van de bijzitters heeft ieder lid vijf stemmen.

De stemopneming wordt door de drie jongste aanwezige leden uitgevoerd. De personen met de meeste stemmen worden verkozen.

Indien er vijf of minder kandidaten zijn, dan worden ze bij acclamatie aangewezen, voor zover de meerderheid van de leden ermee instemmen.

Indien het gekozen bureau onder zijn leden niet twee vertegenwoordigers van organisaties werkzaam op het gebied van de ontwikkelingssamenwerking telt, wordt de met het kleinste aantal stemmen verkozen bijzitter die organisaties rond « migratie » vertegenwoordigt, vervangen door de niet verkozen kandidaat-bijzitter die de meeste stemmen heeft behaald en organisaties werkzaam op het gebied van de ontwikkelingssamenwerking vertegenwoordigt.

Indien het gekozen bureau onder zijn leden niet twee vertegenwoordigers van organisaties rond « migratie » telt, wordt de met het kleinste aantal stemmen verkozen bijzitter die organisaties werkzaam op het gebied van de ontwikkelingssamenwerking vertegenwoordigt, vervangen door de niet verkozen kandidaat-bijzitter die de meeste stemmen heeft behaald en organisaties rond « migratie » vertegenwoordigt.

Artikel 9 - Werkwijze van het bureau

Behoudens andersluidende bepalingen gelden de artikelen 3, 4, 5 en 6, van voorliggend huishoudelijk reglement naar analogie voor de werkwijze van het bureau.

Onder zijn bijzitters verkiest het bureau ten eerste een secretaris en dan een penningmeester. Beide stemmingen verlopen geheim. Is telkens verkozen de kandidaat die de meerderheid van de stemmen heeft behaald.

Bij zijn eerste zitting legt het bureau de precieze takenverdeling vast.

Bij staking der stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

Artikel 10 - Financiën en verificatie van de rekeningen

Elke uitgave is onderworpen aan een voorafgaande beslissing

van de voorzitter of, als hij afwezig is, van de vice-voorzitter, wanneer de uitgave € 500 niet overschrijdt;

of van het bureau, wanneer de uitgave € 2500 niet overschrijdt;

of van de RESI, wanneer de uitgave € 2500 overschrijdt.

Met het oog op de controle van alle rekeningen en bewijzen wijst de RESI in zijn midden twee verificateurs der rekeningen aan. Deze controle wordt ten minste één keer per jaar uitgevoerd. Daarna wordt aan de RESI een dienovereenkomstig verslag ter informatie en ter goedkeuring vorgelegd.

Vóór 1 december van elk jaar zendt het bureau aan de Regering de begroting voor het daaropvolgend jaar toe.

Vóór 1 maart van elk jaar zendt het bureau aan de Regering een beleidsverslag, de rekeningen en bewijzen alsmede het verslag van de verificateurs der rekeningen over het vorig jaar toe.

Artikel 11 - Wijziging van het huishoudelijk reglement

Wijzigingen van het huishoudelijk reglement kunnen op verzoek van de werkende en van de raadgevende leden worden besloten. Elke wijziging van het huishoudelijk reglement moet door de Regering worden goedgekeurd.

Aangenomen door de RESI op 29 november 2007

Goedgekeurd door de Regering op 6 december 2007.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 713

[2008/200685]

31 JANVIER 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 septembre 2005 portant création d'une Cellule de Développement territorial

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, telle que modifiée, notamment l'article 87, § 1^{er};

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 septembre 2005 portant création d'une Cellule de Développement territorial, tel que modifié le 1^{er} février 2007;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 janvier 2008 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement wallon;

Vu les décisions du Gouvernement wallon des 7 juillet 2006, 19 avril 2007 et 19 juillet 2007 portant désignation des membres de la Cellule de Développement territorial;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 décembre 2006 relatif aux Cabinets des Ministres du Gouvernement wallon;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 20 décembre 2007 portant extension des missions de la Cellule de Développement territorial notamment à l'instruction et à la mise en œuvre des révisions de plans de secteur, relatives à l'inscription d'une zone d'activité économique ou d'une zone d'activité économique spécifique, visées par le plan global des futures zones d'activité économique, notamment pour les demandes de révisions de plans de secteur envoyées au Gouvernement en application de l'article 6 du décret du 20 septembre 2007 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine;

Considérant qu'il y a lieu d'adapter les effectifs de la Cellule aux missions supplémentaires lui confiées par le Gouvernement wallon;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 janvier 2008;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 10 janvier 2008;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 10 janvier 2008;

Vu le protocole n° 509 contenant les conclusions de la négociation qui a eu lieu le 25 janvier 2008 au sein du Comité de Secteur n° XVI;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe de procéder d'urgence à ces modifications en vue d'assurer la continuité du fonctionnement de ladite Cellule et ainsi respecter les objectifs poursuivis par le Gouvernement wallon en termes de redressement économique;

Sur proposition du Ministre du Développement territorial,

Arrête :

Article 1^{er}. Le § 2 de l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 septembre 2005 portant création d'une Cellule de Développement territorial, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 1^{er} février 2007, est remplacé par la disposition suivante :« § 2. Outre le fonctionnaire dirigeant de la Cellule visé au § 1^{er}, le personnel de la Cellule comprend :

— 5 personnes de niveau 1;

— 6 personnes de niveau 2+ ou de niveau 2. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.**Art. 3.** Le Ministre du Développement territorial est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 31 janvier 2008.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 713

[2008/200685]

31. JANUAR 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. September 2005 zur Gründung einer Zelle für die räumliche Entwicklung

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87 § 1;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. September 2005 zur Gründung einer Zelle für die räumliche Entwicklung in seiner am 1. Februar 2007 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. Januar 2008 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Wallonischen Regierung;

Aufgrund der Beschlüsse der Wallonischen Regierung vom 7. Juli 2006, 19. April 2007 und 19. Juli 2007 zur Bestimmung der Mitglieder der Zelle für die räumliche Entwicklung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Dezember 2006 über die Kabinette der Minister der Wallonischen Regierung;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 20. Dezember 2007 zur Erweiterung der Aufgaben der Zelle für die räumliche Entwicklung, insbesondere auf die Untersuchung und Ausführung der Revisionen von Sektorenplänen bezüglich der Eintragung eines Gewerbegebiets oder eines spezifischen Gewerbegebiets, so wie vom Globalplan der künftigen Gewerbegebiete betroffen sind, insbesondere was die Anträge auf Revision von Sektorenplänen betrifft, die der Regierung in Anwendung von Artikel 6 des Dekrets vom 20. September 2007 zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe zugesandt werden;

In der Erwägung, dass es Anlass gibt, den Personalbestand der Zelle den zusätzlichen Aufgaben, die ihr von der Wallonischen Regierung anvertraut werden, anzupassen;

Aufgrund des am 9. Januar 2008 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 10. Januar 2008 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 10. Januar 2008 gegebenen Einverständnisses des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des Protokolls Nr. 509 mit den Schlussfolgerungen der Verhandlung, die am 25. Januar 2008 innerhalb des Sektorenausschusses XVI stattgefunden hat;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass es wichtig ist, diese Änderungen rasch vorzunehmen, um die Kontinuität der Arbeit besagter Zelle zu gewährleisten, und somit den von der Wallonischen Regierung verfolgten Zielen im Bereich der Wiederbelebung der Wirtschaft Rechnung zu tragen;

Auf Vorschlag des Ministers der räumlichen Entwicklung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 4 § 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. September 2005 zur Gründung einer Zelle für die räumliche Entwicklung in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 1. Februar 2007 abgeänderten Fassung, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 2 - Neben dem in § 1 genannten leitenden Beamten der Zelle umfasst das Personal der Zelle:

— 5 Personen der Stufe 1;

— 6 Personen der Stufe 2+ oder 2.»

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Der Minister der räumlichen Entwicklung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 31. Januar 2008

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2008 — 713

[2008/200685]

31 JANUARI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 29 september 2005 tot oprichting van een Cel Ruimtelijke Ontwikkeling

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd, inzonderheid op artikel 87, § 1;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Ambtenarencode;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 29 september 2005 tot oprichting van een Cel Ruimtelijke Ontwikkeling, zoals gewijzigd op 1 februari 2007;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 8 januari 2008 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op de beslissingen van de Waalse Regering van 7 juli 2006, 19 april 2007 en 19 juli 2007 tot aanwijzing van de leden van de Cel Ruimtelijke Ontwikkeling;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 14 december 2006 betreffende de ministeriële kabinetten van de Waalse Regering;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 20 december 2007 tot uitbreiding van de opdrachten van de Cel Ruimtelijke Ordening, meer bepaald tot het onderzoek en de uitvoering van de herzieningen van gewestplannen met het oog op de opnemings van een bedrijfsruimte of van een specifieke bedrijfsruimte bedoeld in het globaal plan van de toekomstige bedrijfsruimten, met name voor de aanvragen om herziening van gewestplannen die aan de Regering gezonden worden overeenkomstig artikel 6 van het decreet van 20 september 2007 houdende wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium;

Overwegende dat het personeelsbestand van de Cel aangepast moet worden aan de bijkomende opdrachten die hem door de Waalse Regering worden toevertrouwd;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 9 januari 2008;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 10 januari 2008;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 10 januari 2008;

Gelet op protokol nr. 509 houdende de besluiten van de onderhandeling die op 25 januari 2008 binnen het Sectorcomité nr. XVI plaatsgevonden heeft;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat deze wijzigingen spoedig doorgevoerd moeten worden om de continuïteit van de werking van bovengenoemde Cel te waarborgen en op deze manier de door de Waalse Regering nagestreefde doelstellingen inzake economisch herstel na te leven;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ontwikkeling,

Besluit :

Artikel 1. § 2 van artikel 4 van het besluit van de Waalse Regering van 29 september 2005 tot oprichting van een Cel Ruimtelijke Ontwikkeling, zoals gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 1 februari 2007, wordt vervangen als volgt :

« § 2. Naast de leidend ambtenaar van de Cel bedoeld in § 1 omvat het personeel van de cel :

— 5 personen van niveau 1;

— 6 personen van niveau 2+ of van niveau 2. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag van bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. De Minister van Ruimtelijke Ontwikkeling is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 31 januari 2008.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,

A. ANTOINE

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 714

[2008/200527]

17 DECEMBRE 2007. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 05 de la division organique 30 et le programme 01 de la division organique 14 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 21 décembre 2006 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, notamment l'article 38;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4^e alinéa;

Vu le décret du 7 novembre 2007 contenant le premier feuillet d'ajustement du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'ordonnancement à l'allocation de base 63.09 du programme 01 de la division organique 14 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, afin de rencontrer la décision du Gouvernement wallon du 4 décembre 2003 dans le cadre de l'Interreg III A, à savoir, le dossier suivant (intitulé et codification du projet cofinancé) :

Interreg III A France-Wallonie-Flandre;

Axe 2 : Favoriser le développement durable et la valorisation commune des territoires transfrontaliers;

Mesure 2.4 : Contribuer à la structuration du territoire transfrontalier;

Intitulé : Conférence permanente transfrontalière Sud Hainaut-Thiérache;

Bénéficiaire : ASBL Hainaut Développement;

Allocation de base : 63.09.01;

Crédits d'ordonnancement : 9 milliers d'EUR;

Codification du projet : E IFF 1 204FW PL03 E,

Arrête :

Article 1^{er}. Des crédits d'ordonnancement à concurrence de 9 milliers d'EUR sont transférés du programme 05 de la division organique 30 au programme 01 de la division organique 14.

Art. 2. La ventilation des allocations de base suivantes du programme 05 de la division organique 30 et du programme 01 de la division organique 14 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit après le 1 ^{er} feuillet d'ajustement et arrêtés de transfert C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 30 01.01.05	366	514	-	- 9	366	505
DO 14 63.09.01	1.789	1.622	-	+ 9	1.789	1.631

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, au Secrétariat général du Ministère de la Région wallonne et au Contrôle des Engagements.

Namur, le 17 décembre 2007.

Ph. COURARD

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 714

[2008/200527]

17. DEZEMBER 2007 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 05 des Organisationsbereichs 30 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 14 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12, in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 2006 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007, insbesondere des Artikels 38;

Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2, Absatz 4;

Aufgrund des Dekrets vom 7. November 2007 zur ersten Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007;

In Erwägung der Notwendigkeit, Ausgabeermächtigungen auf die Basiszuwendung 63.09 des Programms 01 des Organisationsbereichs 14 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007 zu übertragen, um dem in ihrer Sitzung vom 4. Dezember 2003 im Rahmen des Interreg III A gefassten Beschluss der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgende Maßnahme (Bezeichnung und Kodifizierung des mitfinanzierten Projekts):

Interreg III A Frankreich-Wallonie-Flandern;

Zielrichtung 2: Förderung der nachhaltigen Entwicklung und der gemeinsamen Inwertsetzung des Grenzgebiets;

Maßnahme 2.4: Beitrag zur Strukturierung des Grenzgebiets;

Bezeichnung: Ständige grenzüberschreitende Konferenz Süd Hennegau-Thiérache;

Begünstigte: ASBL Hainaut Développement;

Basiszuwendung: 63.09.01;

Ausgabeermächtigungen: 9.000 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 204FW PL03 E,

Beschließt:

Artikel 1 - Es werden Ausgabeermächtigungen in Höhe von 9.000 EUR vom Programm 05 des Organisationsbereichs 30 auf das Programm 01 des Organisationsbereichs 14 übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen des Programms 05 des Organisationsbereichs 30 und des Programms 01 des Organisationsbereichs 14 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend Euro)

Basiszuwendung	Haushaltsmittel nach der 1. Haushaltsanpassung und Übertragungserlassen A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VE	AE	VE	AE	VE	AE
OB 30 01.01.05	366	514	-	- 9	366	505
OB 14 63.09.01	1.789	1.622	-	+ 9	1.789	1.631

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, dem Generalsekretariat des Ministeriums der Wallonischen Region und dem Kontrolle der Verpflichtungen übermittelt.

Namur, den 17. Dezember 2007

Ph. COURARD

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2008 — 714

[2008/200527]

17 DECEMBER 2007. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 05 van organisatieafdeling 30 en programma 01 van organisatieafdeling 14 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 21 december 2006 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007, inzonderheid op artikel 38;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Gelet op het decreet van 7 november 2007 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007;

Overwegende dat ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 63.09, programma 01 van organisatieafdeling 14 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007 om gevolg te geven aan de tijdens de zitting van 4 december 2003 door de Waalse Regering genomen beslissing in het kader van Interreg III A, namelijk het volgende dossier (titel en codificatie van het medegefinancierde project) :

INTERREG III A Frankrijk-Wallonië-Vlaanderen;

Hoofdlijn 2 : De duurzame ontwikkeling en de gezamenlijke valorisatie van de grensoverschrijdende grondgebieden bevorderen;

Maatregel 2.4 : Tot de structurering van het grensoverschrijdende grondgebied bijdragen;

Titel : Vaste grensoverschrijdende Conferentie Zuid-Henegouwen-Thiérache;

Begunstigde : "ASBL Hainaut Développement";

Basisallocatie : 63.09.01;

Ordonnanceringskredieten : 9 duizend EUR;

Codificatie van het project : E IFF 1 204FW PL03 E,

Besluit :

Artikel 1. Er worden ordonnanceringskredieten ten belope van 9 duizend EUR overgedragen van programma 05 van organisatieafdeling 30 naar programma 01 van organisatieafdeling 14.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 05 van organisatieafdeling 30 en van programma 01 van organisatieafdeling 14 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend euro)

Basisallocatie	Krediet na 1 ^e aanpassing en overdrachtsbesluiten G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 30 01.01.05	366	514	-	- 9	366	505
OA 14 63.09.01	1.789	1.622	-	+ 9	1.789	1.631

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controle der Vastleggingen.

Namen, 17 december 2007.

Ph. COURARD

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 715

[2008/200530]

17 DECEMBRE 2007. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 05 de la division organique 30 et le programme 01 de la division organique 14 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 21 décembre 2006 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, notamment l'article 38;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4^e alinéa;

Vu le décret du 7 novembre 2007 contenant le premier feuillet d'ajustement du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement à l'allocation de base 63.09 du programme 01 de la division organique 14 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, afin de rencontrer la décision du Gouvernement wallon du 18 octobre 2007 dans le cadre de l'Objectif 2, à savoir, le dossier suivant (intitulé et codification du projet cofinancé) :

Objectif 2 Meuse-Vesdre;

Axe 5 : Promotion d'un développement urbain durable;

Mesure 5.1 : Restructuration stratégique et requalification des zones de polarisation;

Intitulé : Rénovation de la maison espagnole;

Bénéficiaire : Administration communale d'Engis;

Allocation de base : 63.09.01;

Crédits d'engagement : 301 milliers d'EUR;

Codification du projet : E 2UR 1 50100 0136 E,

Arrête :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 301 milliers d'EUR sont transférés du programme 05 de la division organique 30 au programme 01 de la division organique 14.

Art. 2. La ventilation des allocations de base suivantes du programme 05 de la division organique 30 et du programme 01 de la division organique 14 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit après le 1 ^{er} feuillet d'ajustement et arrêtés de transfert C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 30 01.01.05	366	505	- 301	-	65	505
DO 14 63.09.01	1.789	1.631	+ 301	-	2.090	1.631

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, au Secrétariat général du Ministère de la Région wallonne et au Contrôle des Engagements.

Namur, le 17 décembre 2007.

Ph. COURARD

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 715

[2008/200530]

17. DEZEMBER 2007 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 05 des Organisationsbereichs 30 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 14 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12 in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 2006 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007, insbesondere des Artikels 38;

Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2, Absatz 4;

Aufgrund des Dekrets vom 7. November 2007 zur ersten Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungsermächtigungen auf die Basiszuwendung 63.09 des Programms 01 des Organisationsbereichs 14 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007 zu übertragen, um dem in ihrer Sitzung vom 18. Oktober 2007 im Rahmen des Ziels 2 gefassten Beschluss der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgende Maßnahme (Bezeichnung und Kodifizierung des mitfinanzierten Projekts):

Ziel 2 Maas-Weser;

Zielrichtung 5: Förderung einer nachhaltigen Stadtentwicklung;

Maßnahme 5.1: Strategische Umstrukturierung und Neuaufwertung der Polarisierungsgebiete;

Bezeichnung: Renovierung des "maison espagnole" genannten Hauses;

Begünstigte: Gemeindeverwaltung Engis;

Basiszuwendung: 63.09.01;

Verpflichtungsermächtigungen: 301.000 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E ZUR 1 50100 0136 E,

Beschließt:

Artikel 1 - Es werden Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 301.000 EUR vom Programm 05 des Organisationsbereichs 30 auf das Programm 01 des Organisationsbereichs 14 übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen des Programms 05 des Organisationsbereichs 30 und des Programms 01 des Organisationsbereichs 14 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend Euro)

Basiszuwendung	Haushaltsmittel nach der 1. Haushaltsanpassung und Übertragungserlassenen A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VE	AE	VE	AE	VE	AE
OB 30 01.01.05	366	505	- 301	-	65	505
OB 14 63.09.01	1.789	1.631	+ 301	-	2.090	1.631

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, dem Generalsekretariat des Ministeriums der Wallonischen Region und dem Kontrolle der Verpflichtungen übermittelt.

Namur, den 17. Dezember 2007

Ph. COURARD

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2008 — 715

[2008/200530]

17 DECEMBER 2007. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 05 van organisatieafdeling 30 en programma 01 van organisatieafdeling 14 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 21 december 2006 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007, inzonderheid op artikel 38;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Gelet op het decreet van 7 november 2007 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007;

Overwegende dat vastleggingskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 63.09 van programma 01 van organisatieafdeling 14 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007 om gevolg te geven aan de tijdens de zitting van 18 oktober 2007 door de Waalse Regering genomen beslissing in het kader van Doelstelling 2, namelijk het volgende dossier (titel en codificatie van het medegefinancierde project):

Doelstelling 2 - Maas-Vesder;

Hoofdlijn 5 : Bevordering van een duurzame stedelijke ontwikkeling;

Maatregel 5.1 : Strategische herstructurering en herwaardering van de polarisatiezonen;

Titel : Renovatie van het "maison espagnole";

Begunstigde : Gemeentebestuur van Engis;

Basisallocatie : 63.09.01;

Vastleggingskredieten : 301 duizend EUR;

Codificatie van het project : E 2UR 1 50100 0136 E;

Besluit :

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 301 duizend EUR overgedragen van programma 05 van organisatieafdeling 30 naar programma 01 van organisatieafdeling 14.**Art. 2.** De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 05 van organisatieafdeling 30 en van programma 01 van organisatieafdeling 14 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007 wordt gewijzigd als volgt :*(in duizend euro)*

Basisallocatie	Krediet na 1e aanpassing en overdrachtsbesluiten G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 30 01.01.05	366	505	- 301	-	65	505
OA 14 63.09.01	1.789	1.631	+ 301	-	2.090	1.631

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controle der Vastleggingen.

Namen, 17 december 2007.

Ph. COURARD

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 716

[2008/200533]

20 DECEMBRE 2007. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 01, 03 et 05 de la division organique 13, le programme 09 de la division organique 30 et le programme 01 de la division organique 32 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 21 décembre 2006 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, notamment l'article 38;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4^e alinéa;

Vu le décret du 7 novembre 2007 contenant le premier feuillet d'ajustement du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007;

Considérant la surestimation des crédits demandés dans l'arrêté de transfert n° 2007/09 du 16 février 2007;

Considérant la nécessité de transférer crédits d'engagement et d'ordonnancement à l'allocation de base 73.01 du programme 03 de la division organique 13 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, afin de rencontrer les décisions du Gouvernement wallon du 18 octobre 2007 dans le cadre du Phasing out de l'Objectif 1 et de l'Objectif 2, à savoir, les dossiers suivants (intitulés et codifications des projets cofinancés) :

Phasing out de l'Objectif 1 Hainaut;

Axe 4 : Renforcer l'attractivité par la restauration et la valorisation de l'image;

Mesure 4.2 : Assainissement et réaffectation des friches industrielles;

Intitulé : Décontamination et remise en état des sols contaminés visés par le projet de reconversion du site S.N.C.B. de "l'Arsenal" mis en œuvre par la Commune de Pont-à-Celles;

Opérateur : SPAQuE;

Allocation de base : 70.01.03;

Crédits d'engagement : 81.230,72 EUR;

Crédits d'ordonnancement : 81.230,72 EUR;

Codification du projet : E P1B 1 40200 0172 I;

Intitulé : Assainissement et rénovation du site SAE/C39 dit "Bois du Cazier" à Charleroi;

Opérateur : SPAQuE;

Allocation de base : 70.01.03;

Crédits d'engagement : 66.476,10 EUR;

Crédits d'ordonnancement : 66.476,10 EUR;

Codification du projet : E P1A 1 40200 0283 I;

Intitulé : Réhabilitation du site dit "Cabay-Jouret" à La Louvière;

Opérateur : SPAQuE;

Allocation de base : 70.01.03;

Crédits d'engagement : 29.456,61 EUR;

Crédits d'ordonnancement : 29.456,61 EUR;

Codification du projet : E P1A 1 40200 0277 I;

Intitulé : Assainissement et réaffectation du site industriel désaffecté de la Fonderie Lizin;

Opérateur : SPAQuE;

Allocation de base : 70.01.03;

Crédits d'engagement : 36.348,89 EUR;

Crédits d'ordonnancement : 36.348,89 EUR;

Codification du projet : E P1B 1 40200 0284 I;

Intitulé : Réhabilitation du site dit "SAFEA" à La Louvière;

Opérateur : SPAQuE;

Allocation de base : 70.01.03;

Crédits d'engagement : 4.263.713,71 EUR;

Crédits d'ordonnancement : 2.482.912,57 EUR;

Codification du projet : E P1A 1 40200 0209 I;

Intitulé : Assainissement du Site SAE/MB234 dit "Tir national" à Mons;

Opérateur : SPAQuE;

Allocation de base : 70.01.03;

Crédits d'engagement : 410.177,77 EUR;

Crédits d'ordonnancement : 410.177,77 EUR;

Codification du projet : E P1B 1 40200 0285 I;

Intitulé : Site "Ubell" à La Louvière;

Opérateur : SPAQuE;

Allocation de base : 70.01.03;

Crédits d'engagement : 62.503,76 EUR;

Crédits d'ordonnancement : 62.503,76 EUR;

Codification du projet : E P1A 1 40200 0286 I;

Objectif 2 Meuse - Vesdre;

Axe 5 : Promotion d'un développement urbain durable;

Mesure 5.4 : Assainissement et réaffectation des friches industrielles;

Intitulé : Réhabilitation du site Ammoniaque à Liège (phase I);

Opérateur : SPAQuE;

Allocation de base : 70.01.03;

Crédits d'engagement : 199.759,65 EUR;

Codification du projet : E 2UR 1 50400 0119 I;

Intitulé : Réhabilitation du site du Bois Saint-Jean à Seraing;

Opérateur : SPAQuE;

Allocation de base : 70.01.03;

Crédits d'engagement : 1.250.138,91 EUR;

Crédits d'ordonnancement : 820.750,03 EUR;

Codification du projet : E 2UR 1 50400 0113 I;
 Intitulé : Création du Polygone de l'Eau (Réhabilitation du site Ortmans);
 Opérateur : SPAQuE;
 Allocation de base : 70.01.03;
 Crédits d'engagement : 1.044.921,78 EUR;
 Codification du projet : E 2UR 1 50400 0135 I,
 Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 347 milliers d'EUR et des crédits d'ordonnancement à concurrence de 3.070 milliers d'EUR sont transférés des programmes 01, 03 et 05 de la division organique 13 au programme 03 de la même division organique.

Art. 2. Des crédits d'engagement à concurrence de 4.341 milliers d'EUR et des crédits d'ordonnancement à concurrence de 920 milliers d'EUR sont transférés du programme 09 de la division organique 30 au programme 03 de la division organique 13.

Art. 3. Des crédits d'engagement à concurrence de 2.757 milliers d'EUR sont transférés du programme 01 de la division organique 32 au programme 03 de la division organique 13.

Art. 4. La ventilation des allocations de base suivantes des programme 01, 03 et 05 de la division organique 13, du programme 09 de la division organique 30 et du programme 01 de la division organique 32 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit après le 1 ^{er} feuillet d'ajustement et arrêtés de transfert C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 13 33.06.01	168	835	- 2	- 333	166	502
DO 13 43.02.01	18	440	-	- 18	18	422
DO 13 52.02.01	330	769	- 7	- 73	323	696
DO 13 63.03.01	135	994	- 131	- 156	4	838
DO 13 33.07.03	222	931	-	- 493	222	438
DO 13 40.01.03	53	396	-	- 186	53	210
DO 13 52.03.03	224	150	- 207	- 125	17	25
DO 13 70.01.03	0	5.475	+ 7.445	+ 3.990	7.445	9.465
DO 13 30.02.05	0	115	-	- 59	0	56
DO 13 40.01.05	0	628	-	- 618	0	10
DO 13 40.02.05	61	285	-	- 34	61	251
DO 13 61.04.05	0	4.240	-	- 975	0	3.265
DO 30 01.01.09	4.341	2.187	- 4.341	- 920	0	1.267
DO 32 01.01.01	555.000	0	- 2.757	-	552.243	0

Art. 5. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, au Secrétariat général du Ministère de la Région wallonne et au Contrôle des Engagements.

Namur, le 20 décembre 2007.

R. DEMOTTE

B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 716

[2008/200533]

20. DEZEMBER 2007 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 01, 03 und 05 des Organisationsbereichs 13, dem Programm 09 des Organisationsbereichs 30 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007

Der Minister-Präsident der Wallonischen Regierung,

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12, in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 2006 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007, insbesondere des Artikels 38;

Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2, Absatz 4;

Aufgrund des Dekrets vom 7. November 2007 zur ersten Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007;

In Erwägung der Überschätzung der im Übertragungserlass 2007/09 vom 16. Februar 2007 beantragten Mittel;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungs- und Ausgabeermächtigungen auf die Basiszuwendung 73.01 des Programms 03 des Organisationsbereichs 13 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007 zu übertragen, um den in ihrer Sitzung vom 18. Oktober 2007 im Rahmen des Phasing out des Ziels 1 und des Ziels 2 gefassten Beschlüssen der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgenden Maßnahmen (Bezeichnung und Kodifizierung der mitfinanzierten Projekte) :

Phasing out des Ziels 1 Hennegau;

Zielrichtung 4: Verstärkung der Attraktivität durch die Wiederaufwertung und Förderung des Images;

Maßnahme 4.2 - Sanierung und Wiederverwendung von ungenutzten Industriegeländen;

Bezeichnung: Dekontaminierung und Wiederinstandsetzung der kontaminierten Böden, die durch das von der Gemeinde Pont-à-Celles unternommene Projekt zur Umstellung des so genannten NBEG Geländes "de l'Arsenal" betroffen sind;

Träger: "SPAQuE" (öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität);

Basiszuwendung: 70.01.03;

Verpflichtungsermächtigungen: 81.230,72 EUR;

Ausgabeermächtigungen: 81.230,72 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E P1B 1 40200 0172 I;

Bezeichnung: Sanierung und Renovierung des Standorts SAE/C39 genannt "Bois du Cazier" in Charleroi;

Träger: "SPAQuE" (öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität);

Basiszuwendung: 70.01.03;

Verpflichtungsermächtigungen: 66.476,10 EUR;

Ausgabeermächtigungen: 66.476,10 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E P1A 1 40200 0283 I;

Bezeichnung: Sanierung des Standorts "Cabay-Jouret" in La Louvière;

Träger: "SPAQuE" (öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität);

Basiszuwendung: 70.01.03;

Verpflichtungsermächtigungen: 29.456,61 EUR;

Ausgabeermächtigungen: 29.456,61 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E P1A 1 40200 0277 I;

Bezeichnung: Sanierung und Wiederverwendung des stillgelegten Betriebsgeländes der Gießerei "Fonderie Lizin";

Träger: "SPAQuE" (öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität);

Basiszuwendung: 70.01.03;

Verpflichtungsermächtigungen: 36.348,89 EUR;

Ausgabeermächtigungen: 36.348,89 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E P1B 1 40200 0284 I;

Bezeichnung: Sanierung des Standorts "SAFEA" in La Louvière;

Träger: "SPAQuE" (öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität);

Basiszuwendung: 70.01.03;

Verpflichtungsermächtigungen: 4.263.713,71 EUR;

Ausgabeermächtigungen: 2.482.912,57 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E P1A 1 40200 0209 I;

Bezeichnung: Sanierung des Standorts SAE/MB234 genannt "Tir national" in Mons;

Träger: "SPAQuE" (öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität);

Basiszuwendung: 70.01.03;

Verpflichtungsermächtigungen: 410.177,77 EUR;

Ausgabeermächtigungen: 410.177,77 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E P1B 1 40200 0285 I;

Bezeichnung: Standort "Ubell" in La Louvière;

Träger: "SPAQuE" (öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität);

Basiszuwendung: 70.01.03;

Verpflichtungsermächtigungen: 62.503,76 EUR;

Ausgabeermächtigungen: 62.503,76 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E P1A 1 40200 0286 I;

Ziel 2 Maas - Weser;

Zielrichtung 5: Förderung einer nachhaltigen Stadtentwicklung;

Maßnahme 5.4 - Sanierung und Wiederverwendung von ungenutzten Industriegeländen;

Bezeichnung: Sanierung des Standorts "Ammoniaque" in Lüttich (Phase I);

Träger: "SPAQuE" (öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität);

Basiszuwendung: 70.01.03;

Verpflichtungsermächtigungen: 199.759,65 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E 2UR 1 50400 0119 I;

Bezeichnung: Sanierung des Geländes "Bois Saint-Jean" in Seraing;

Träger: "SPAQuE" (öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität);

Basiszuwendung: 70.01.03;

Verpflichtungsermächtigungen: 1.250.138,91 EUR;
 Ausgabeermächtigungen: 820.750,03 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E ZUR 1 50400 0113 I;
 Bezeichnung: Schaffung des "Polygone de l'Eau" (Rehabilitierung des Standorts Ortman);
 Träger: "SPAQuE" (öffentliche Gesellschaft für die Förderung der Umweltqualität);
 Basiszuwendung: 70.01.03;
 Verpflichtungsermächtigungen: 1.044.921,78 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E ZUR 1 50400 0135 I,
 Beschließen:

Artikel 1 - Es werden Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 347.000 EUR und Ausgabeermächtigungen in Höhe von 3.070.000 EUR von den Programmen 01, 03 und 05 des Organisationsbereichs 13 auf das Programm 03 desselben Organisationsbereichs übertragen.

Art. 2 - Es werden Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 4.341.000 EUR und Ausgabeermächtigungen in Höhe von 920.000 EUR vom Programm 09 des Organisationsbereichs 30 auf das Programm 03 des Organisationsbereichs 13 übertragen.

Art. 3 - Es werden Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 2.757.000 EUR vom Programm 01 des Organisationsbereichs 32 auf das Programm 03 des Organisationsbereichs 13 übertragen.

Art. 4 - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen der Programme 01, 03 und 05 des Organisationsbereichs 13, des Programms 09 des Organisationsbereichs 30 und des Programms 01 des Organisationsbereichs 32 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend Euro)

Basiszuwendung	Haushaltsmittel nach der 1. Haushaltsanpassung und Übertragungserlassen A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VE	AE	VE	AE	VE	AE
OB 13 33.06.01	168	835	- 2	- 333	166	502
OB 13 43.02.01	18	440	-	- 18	18	422
OB 13 52.02.01	330	769	- 7	- 73	323	696
OB 13 63.03.01	135	994	- 131	- 156	4	838
OB 13 33.07.03	222	931	-	- 493	222	438
OB 13 40.01.03	53	396	-	- 186	53	210
OB 13 52.03.03	224	150	- 207	- 125	17	25
OB 13 70.01.03	0	5.475	+ 7.445	+ 3.990	7.445	9.465
OB 13 30.02.05	0	115	-	- 59	0	56
OB 13 40.01.05	0	628	-	- 618	0	10
OB 13 40.02.05	61	285	-	- 34	61	251
OB 13 61.04.05	0	4.240	-	- 975	0	3.265
OB 30 01.01.09	4.341	2.187	- 4.341	- 920	0	1.267
OB 32 01.01.01	555.000	0	- 2.757	-	552.243	0

Art. 5 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, dem Generalsekretariat des Ministeriums der Wallonischen Region und dem Kontrolle der Verpflichtungen übermittelt.

Namur, den 20. Dezember 2007

R. DEMOTTE

B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2008 — 716

[2008/200533]

20 DECEMBER 2007. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 01, 03 en 05 van organisatieafdeling 13, programma 09 van organisatieafdeling 30 en programma 01 van organisatieafdeling 32 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007

De Minister-President van de Waalse Regering,

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 21 december 2006 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007, inzonderheid op artikel 38;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Gelet op het decreet van 7 november 2007 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007;

Gelet op de overschatting van de bij het overdrachtsbesluit nr. 2007/09 van 16 februari 2007 aangevraagde kredieten;

Overwegende dat vastleggings- en ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 73.01 van programma 03 van organisatieafdeling 13 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007 om gevolg te geven aan de tijdens de zitting van 18 oktober 2007 door de Waalse Regering genomen beslissingen in het kader van "Phasing out van Doelstelling 1 en van Doelstelling 2, namelijk de volgende dossiers (titels en codificaties van de medegefinancierde projecten) :

Phasing Out van Doelstelling 1 - Henegouwen;

Hoofddlijn 4 : Versterking van de aantrekkingskracht door de verbetering en de bevordering van het imago;

Maatregel 4.2 : Sanering en herbestemming van verlaten industrieterreinen;

Titel : Ontsmetting en herstel in hun oorspronkelijke staat van de ontsmette gronden die betrokken zijn bij het door de gemeente Pont-à-Celles uitgevoerde project voor de omschakeling van de N.M.B.S.-site "de l'Arsenal";

Operator : SPAQuE;

Basisallocatie : 70.01.03;

Vastleggingskredieten : 81.230,(72 EUR);

Ordonnanceringskredieten : 81.230,(72 EUR);

Codificatie van het project : E P1B 1 40200 0172 I;

Titel : Sanering en renovatie van de site SAE/C39 "Bois du Cazier" te Charleroi;

Operator : SPAQuE;

Basisallocatie : 70.01.03;

Vastleggingskredieten : 66.476,(10 EUR);

Ordonnanceringskredieten : 66.476,(10 EUR);

Codificatie van het project : E P1A 1 40200 0283 I;

Titel : Sanering van de site "Cabay-Jouret" te La Louvière;

Operator : SPAQuE;

Basisallocatie : 70.01.03;

Vastleggingskredieten : 29.456,(61 EUR);

Ordonnanceringskredieten : 29.456,(61 EUR);

Codificatie van het project : E P1A 1 40200 0277 I;

Titel : Sanering en herbestemming van het afgedankte industrieterrein "la Fonderie Lizin";

Operator : SPAQuE;

Basisallocatie : 70.01.03;

Vastleggingskredieten : 36.348,(89 EUR);

Ordonnanceringskredieten : 36.348,(89 EUR);

Codificatie van het project : E P1B 1 40200 0284 I;

Titel : Sanering van de site "SAFEA" te La Louvière;

Operator : SPAQuE;

Basisallocatie : 70.01.03;

Vastleggingskredieten : 4.263.713,(71 EUR);

Ordonnanceringskredieten : 2.482.912,(57 EUR);

Codificatie van het project : E P1A 1 40200 0209 I;

Titel : Sanering van de site SAE/MB234 "Tir national" te Bergen;

Operator : SPAQuE;

Basisallocatie : 70.01.03;

Vastleggingskredieten : 410.177,(77 EUR);

Ordonnanceringskredieten : 410.177,(77 EUR);

Codificatie van het project : E P1B 1 40200 0285 I;

Titel : Site "Ubell" te La Louvière;

Operator : SPAQuE;

Basisallocatie : 70.01.03;

Vastleggingskredieten : 62.503,(76 EUR);

Ordonnanceringskredieten : 62.503,(76 EUR);

Codificatie van het project : E P1A 1 40200 0286 I;

Doelstelling 2 - Maas-Vesder;

Hoofddlijn 5 : Bevordering van een duurzame stedelijke ontwikkeling;

Maatregel 5.4 : Sanering en herbestemming van verlaten industrieterreinen;

Titel : Sanering van de site "Ammoniaque" te Luik (Fase I);

Operator : SPAQuE;

Basisallocatie : 70.01.03;

Vastleggingskredieten : 199.759,(65 EUR);

Codificatie van het project : E 2UR 1 50400 0119 I;

Titel : Sanering van de site "Bois Saint-Jean" te Seraing;

Operator : SPAQuE;

Basisallocatie : 70.01.03;

Vastleggingskredieten : 1.250.138,(91 EUR);

Ordonnanceringskredieten : 820.750,(03 EUR);

Codificatie van het project : E 2UR 1 50400 0113 I;

Titel : Oprichting van de "Polygone de l'Eau" (Sanering van de site Ortmans);

Operator : SPAQuE;

Basisallocatie : 70.01.03;

Vastleggingskredieten : 1.044.921,(78 EUR);
 Codificatie van het project : E 2UR 1 50400 0135 I,
 Besluiten :

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 347 duizend EUR en ordonnanceringskredieten ten belope van 3.070 duizend EUR overgedragen van programma's 01, 03 en 05 van organisatieafdeling 13 naar programma 03 van dezelfde organisatieafdeling.

Art. 2. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 4.341 duizend EUR en ordonnanceringskredieten ten belope van 920 duizend EUR overgedragen van programma 09 van organisatieafdeling 30 naar programma 03 van organisatieafdeling 13.

Art. 3. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 2.757 duizend EUR overgedragen van programma 01 van organisatieafdeling 32 naar programma 03 van organisatieafdeling 13.

Art. 4. De verdeling van de volgende basisallocaties van programma's 01, 03 en 05 van organisatieafdeling 13 van programma 09 van organisatieafdeling 30 en van programma 01 van organisatieafdeling 32 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend Euro)

Basisallocatie	Krediet na 1 ^e aanpassing en overdrachtsbesluiten G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 13 33.06.01	168	835	- 2	- 333	166	502
OA 13 43.02.01	18	440	-	- 18	18	422
OA 13 52.02.01	330	769	- 7	- 73	323	696
OA 13 63.03.01	135	994	- 131	- 156	4	838
OA 13 33.07.03	222	931	-	- 493	222	438
OA 13 40.01.03	53	396	-	- 186	53	210
OA 13 52.03.03	224	150	- 207	- 125	17	25
OA 13 70.01.03	0	5.475	+ 7.445	+ 3.990	7.445	9.465
OA 13 30.02.05	0	115	-	- 59	0	56
OA 13 40.01.05	0	628	-	- 618	0	10
OA 13 40.02.05	61	285	-	- 34	61	251
OA 13 61.04.05	0	4.240	-	- 975	0	3.265
OA 30 01.01.09	4.341	2.187	- 4.341	- 920	0	1.267
OA 32 01.01.01	555.000	0	- 2.757	-	552.243	0

Art. 5. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controle der Vastleggingen.

Namen, 20 december 2007.

R. DEMOTTE
 B. LUTGEN

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 2008 — 717

[2008/200532]

20 DECEMBRE 2007. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 03 de la division organique 10 et le programme 05 de la division organique 19 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
 Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement,
 Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Vu les lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 21 décembre 2006 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, notamment l'article 10;

Vu le décret du 7 novembre 2007 contenant le premier feuillet d'ajustement du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007;

Vu l'avis de l'Inspection des finances donné le 27 novembre 2007;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement à l'allocation de base 12.15 du programme 03 de la division organique 10 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, afin de réaliser des politiques informatiques nouvelles,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 131 milliers d'EUR sont transférés du programme 05 de la division organique 19 au programme 03 de la division organique 10.

Art. 2. La ventilation des allocations de base suivantes du programme 03 de la division organique 10 et du programme 05 de la division organique 19 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit après le 1 ^{er} feuillet d'ajustement et arrêtés de transfert C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 10 12.15.03	2.506	5.795	+ 131	-	2.637	5.795
DO 19 12.03.05	600	30	- 131	-	469	30

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, au Secrétariat général du Ministère de la Région wallonne et au Contrôle des Engagements.

Art. 4. Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 décembre 2007.

R. DEMOTTE

M. DAERDEN

B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 717

[2008/200532]

20. DEZEMBER 2007 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 03 des Organisationsbereichs 10 und dem Programm 05 des Organisationsbereichs 19 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007

Der Minister-Präsident der Wallonischen Regierung,

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung,

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12, in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 2006 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007, insbesondere des Artikels 10;

Aufgrund des Dekrets vom 7. November 2007 zur ersten Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007;

Aufgrund des am 27. November 2007 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungsermächtigungen auf die Basiszuwendung 12.15 des Programms 03 des Organisationsbereichs 10 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007 zu übertragen, um die Durchführung von neuen EDV-spezifischen Maßnahmen zu ermöglichen;

Beschließen:

Artikel 1 - Es werden Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 131.000 EUR vom Programm 05 des Organisationsbereichs 19 auf das Programm 03 des Organisationsbereichs 10 übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen des Programms 03 des Organisationsbereichs 10 und des Programms 05 des Organisationsbereichs 19 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend Euro)

Basiszuwendung	Haushaltsmittel nach der 1. Haushaltsanpassung und Übertragungserlassen A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VE	AE	VE	AE	VE	AE
OB 10 12.15.03	2.506	5.795	+ 131	-	2.637	5.795
OB 19 12.03.05	600	30	- 131	-	469	30

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, dem Generalsekretariat des Ministeriums der Wallonischen Region und dem Kontrolle der Verpflichtungen übermittelt.

Art. 4 - Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 20. Dezember 2007

R. DEMOTTE

M. DAERDEN

B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2008 — 717

[2008/200532]

20 DECEMBER 2007. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 03 van organisatieafdeling 10 en programma 05 van organisatieafdeling 19 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007

De Minister-President van de Waalse Regering,

De Minister van Begroting, Financiën, en Uitrusting,

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 21 december 2006 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op het decreet van 7 november 2007 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 27 november 2007;

Overwegende dat vastleggingskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 12.15 van programma 03 van organisatieafdeling 10 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007 om nieuwe informaticabeleiden te voeren,

Besluiten :

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 131 duizend EUR overgedragen van programma 05 van organisatieafdeling 19 naar programma 03 van organisatieafdeling 10.**Art. 2.** De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 03 van organisatieafdeling 10 en van programma 05 van organisatieafdeling 19 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007 wordt gewijzigd als volgt :*(in duizend euro)*

Basisallocatie	Krediet na 1 ^e aanpassing en overdrachtsbesluiten G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 10 12.15.03	2.506	5.795	+ 131	-	2.637	5.795
OA 19 12.03.05	600	30	- 131	-	469	30

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controle der Vastleggingen.**Art. 4.** De Minister van Begroting, Financiën en Uitrusting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 december 2007.

R. DEMOTTE

M. DAERDEN

B. LUTGEN

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 718

[2008/200531]

20 DECEMBRE 2007. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 13 de la division organique 11, les programmes 01 et 03 de la division organique 17 et les programmes 04 et 08 de la division organique 30 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007

Le Ministre de la Formation,

Le Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 21 décembre 2006 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, notamment l'article 38;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4^e alinéa;

Vu le décret du 7 novembre 2007 contenant le premier feuillet d'ajustement du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement et d'ordonnancement à l'allocation de base 01.01 du programme 01 et à l'allocation de base 01.03 du programme 03 de la division organique 17 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, afin de rencontrer les décisions du Gouvernement wallon des 23 juin 2005 et 14 décembre 2006 dans le cadre de l'Interreg III A, à savoir les dossiers suivants (intitulés et codifications des projets cofinancés) :

Interreg III A France-Wallonie-Flandre;

Axe 1 : Stimuler le rapprochement des populations et de développement des services transfrontaliers;

Mesure 1.1 : Améliorer la vie des populations en atténuant l'effet frontière et contribuer au renforcement d'une citoyenneté transfrontalière;

Intitulé : Capacitation citoyenne;
 Opérateur : ASBL PERIFERIA;
 Allocation de base : 01.01.01;
 Crédits d'engagement : 15.000,00 EUR;
 Crédits d'ordonnement : 15.000,00 EUR;
 Codification du projet : E IFF 1 101FW AS13 H;
 Interreg III A Wallonie-Lorraine-Luxembourg;
 Axe 4 : Promotion du développement humain, valorisation des ressources humaines, intégration sociale et culturelle;

Mesure 4.1 : Développer la solidarité régionale par l'égalité des chances et de traitement;

Intitulé : Proximan;
 Opérateur : IMP La Providence;
 Allocation de base : 01.01.01;
 Crédits d'engagement : 49.600,00 EUR;
 Crédits d'ordonnement : 49.600,00 EUR;
 Codification du projet : E ILL 1 40100 ID03 H;
 Interreg III A Euregio Meuse-Rhin;
 Axe 5 : Stimulation de l'intégration sociale;
 Mesure 5.1 : Intégration sociale;
 Intitulé : Euregio for all;
 Opérateur : ASBL Liège/Euregio Meuse-Rhin;
 Allocation de base : 01.03.03;
 Crédits d'engagement : 35.354,00 EUR;
 Crédits d'ordonnement : 18.790,50 EUR;
 Codification du projet : E IEU 1 50100 AS02 H,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 101 milliers d'EUR sont transférés du programme 04 de la division organique 30 aux programmes 01 et 03 de la division organique 17.

Art. 2. Des crédits d'ordonnement à concurrence de 84 milliers d'EUR sont transférés du programme 13 de la division organique 11 et du programme 08 de la division organique 30 aux programmes 01 et 03 de la division organique 17.

Art. 3. La ventilation des allocations de base suivantes du programme 13 de la division organique 11, des programmes 01 et 03 de la division organique 17 et des programmes 04 et 08 de la division organique 30 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit après le 1 ^{er} feuillet d'ajustement C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 11 61.32.13	383	3.350	-	- 60	383	3.290
DO 17 01.01.01	0	216	+ 65	+ 65	65	281
DO 17 01.03.03	0	373	+ 36	+ 19	36	392
DO 30 01.01.04	5.156	0	- 101	-	5.055	0
DO 30 01.01.08	0	24	-	- 24	0	0

Art. 4. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, au Secrétariat général du Ministère de la Région wallonne et au Contrôle des Engagements.

Namur, le 20 décembre 2007.

M. TARABELLA
 P. MAGNETTE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 718

[2008/200531]

20. DEZEMBER 2007 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 13 des Organisationsbereichs 11, den Programmen 01 und 03 des Organisationsbereichs 17 und den Programmen 04 und 08 des Organisationsbereichs 30 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007

Der Minister der Ausbildung,

Der Minister der Gesundheit, der sozialen Maßnahmen und der Chancengleichheit,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12, in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 2006 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007, insbesondere des Artikels 38;

Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2, Absatz 4;

Aufgrund des Dekrets vom 7. November 2007 zur ersten Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungs- und Ausgabeermächtigungen auf die Basiszuwendung 01.01 des Programms 01 und auf die Basiszuwendung 01.03 des Programms 03 des Organisationsbereichs 17 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007 zu übertragen, um dem in ihren Sitzungen vom 23. Juni 2005 und 14. Dezember 2006 im Rahmen des Interreg III A gefassten Beschlüssen der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgenden Maßnahmen (Bezeichnung und Kodifizierung der mitfinanzierten Projekte):

Interreg III A Frankreich-Wallonie-Flandern;

Zielrichtung 1: Förderung der Annäherung der Menschen beiderseits der Grenze und Entwicklung grenzüberschreitender Dienstleistungen;

Maßnahme 1.1: Lebensverbesserung der Bevölkerung durch Verringerung des Grenzeffekts und Beitrag zur Verstärkung des grenzüberschreitenden Zugehörigkeitsgefühls;

Bezeichnung: Capacitation Citoyenne;

Träger: ASBL PERIFERIA;

Basiszuwendung: 01.01.01;

Verpflichtungsermächtigungen: 15.000,00 EUR;

Ausgabeermächtigungen: 15.000,00 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E IFF 1 101FW AS13 H;

Interreg III A - Wallonie-Lothringen-Luxemburg;

Zielrichtung 4: Förderung der menschlichen Entwicklung, Nutzung der menschlichen Ressourcen, berufliche und kulturelle Eingliederung

Maßnahme 4.1: Entwicklung der regionalen Solidarität durch Chancengleichheit und Gleichbehandlung;

Bezeichnung: Proximan;

Träger: IMP La Providence;

Basiszuwendung: 01.01.01;

Verpflichtungsermächtigungen: 49.600,00 EUR;

Ausgabeermächtigungen: 49.600,00 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E ILL 1 40100 ID03 H;

Interreg III A - Euregio-Maas-Rhein;

Zielrichtung 5: Förderung der sozialen Eingliederung;

Maßnahme 5.1: soziale Eingliederung;

Bezeichnung: Euregio for all;

Träger: Lüttich/Euregio Maas-Rhein VoE;

Basiszuwendung: 01.03.03;

Verpflichtungsermächtigungen: 35.354,00 EUR;

Ausgabeermächtigungen: 18.790,50 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E IEU 1 50100 AS02 H,

Beschließen:

Artikel 1 - Es werden Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 101.000 EUR vom Programm 04 des Organisationsbereichs 30 auf die Programme 01 und 03 des Organisationsbereichs 17 übertragen.

Art. 2 - Es werden Ausgabeermächtigungen in Höhe von 84.000 EUR vom Programm 13 des Organisationsbereichs 11 und vom Programm 08 des Organisationsbereichs 30 auf die Programme 01 und 03 des Organisationsbereichs 17 übertragen.

Art. 3 - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen des Programms 13 des Organisationsbereichs 11, der Programme 01 und 03 des Organisationsbereichs 17 und der Programme 04 und 08 des Organisationsbereichs 30 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend Euro)

Basiszuwendung	Mittel nach der 1. Haushaltsanpassung A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VE	AE	VE	AE	VE	AE
OB 11 61.32.13	383	3.350	-	- 60	383	3.290
OB 17 01.01.01	0	216	+ 65	+ 65	65	281
OB 17 01.03.03	0	373	+ 36	+ 19	36	392
OB 30 01.01.04	5.156	0	- 101	-	5.055	0
OB 30 01.01.08	0	24	-	- 24	0	0

Art. 4 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, dem Generalsekretariat des Ministeriums der Wallonischen Region und dem Kontrolle der Verpflichtungen übermittelt.

Namur, den 20. Dezember 2007

M. TARABELLA

P. MAGNETTE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2008 — 718

[2008/200531]

20 DECEMBER 2007. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 13 van organisatieafdeling 11, programma's 01 en 03 van organisatieafdeling 17 en programma's 04 en 08 van organisatieafdeling 30 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007

De Minister van Vorming,

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 21 december 2006 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007, inzonderheid op artikel 38;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Gelet op het decreet van 7 november 2007 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007;

Overwegende dat vastleggings- en ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 01.01 van programma 01 en naar basisallocatie 01.03 van programma 03 van organisatieafdeling 17 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007 om gevolg te geven aan de tijdens de zittingen van 23 juni 2005 en 14 december 2006 door de Waalse Regering genomen beslissingen in het kader van Interreg III A, namelijk de volgende dossiers (titels en codificaties van de medegefinancierde projecten) :

Interreg III A Frankrijk-Wallonië-Vlaanderen;

Hoofddlijn 1 : De toenadering tussen de bevolkingsgroepen en de ontwikkeling van de grensoverschrijdende diensten bevorderen;

Maatregel 1.1 : Verbetering van het leven van de bevolkingsgroepen door het "grens-effect" te verzachten en bijdragen tot de versterking van een grensoverschrijdend burgerschap;

Titel : "Capacitation citoyenne";

Operator : VZW PERIFERIA;

Basisallocatie : 01.01.01;

Vastleggingskredieten : 15.000,(00 EUR);

Ordonnanceringskredieten : 15.000,(00 EUR);

Codificatie van het project : E IFF 1 101FW AS13 H;

Interreg III A Wallonië-Lotharingen-Luxemburg;

Hoofddlijn 4 : Bevordering van de menselijke ontwikkeling, herwaardering van human resources, sociale en culturele integratie;

Maatregel 4.1 : Ontwikkeling van de solidariteit d.m.v. gelijke kansen en behandeling;

Titel : "Proximan";

Operator : "IMP La Providence";

Basisallocatie : 01.01.01;

Vastleggingskredieten : 49.600,(00 EUR);

Ordonnanceringskredieten : 49.600,(00 EUR);

Codificatie van het project : E ILL 1 40100 ID03 H;

Interreg III A Euregio Maas-Rijn;

Hoofddlijn 5 : Stimulatie van de maatschappelijke integratie;

Maatregel 5.1 : Sociale integratie;

Titel : "Euregio for all";

Operator : VZW Luik/Euregio Maas-Rijn;

Basisallocatie : 01.03.03;

Vastleggingskredieten : 35.354,(00 EUR);

Ordonnanceringskredieten : 18.790,(50 EUR);

Codificatie van het project : E IEU 1 50100 AS02 H,

Besluiten :

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 101 duizend EUR overgedragen van programma 04 van organisatieafdeling 30 naar programma's 01 en 03 van organisatieafdeling 17.

Art. 2. Er worden ordonnanceringskredieten ten belope van 84 duizend EUR overgedragen van programma 13 van organisatieafdeling 11 en van programma 08 van organisatieafdeling 30 naar programma's 01 en 03 van organisatieafdeling 17.

Art. 3. De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 13 van organisatieafdeling 11, van programma's 01 en 03 van organisatieafdeling 17 en van programma's 04 en 08 van organisatieafdeling 30 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend euro)

Basisallocatie	Krediet na eerste aanpassing G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 11 61.32.13	383	3.350	-	- 60	383	3.290
OA 17 01.01.01	0	216	+ 65	+65	65	281
OA 17 01.03.03	0	373	+ 36	+ 19	36	392

Basisallocatie	Krediet na eerste aanpassing G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
OA 30 01.01.04	5.156	0	- 101	-	5.055	0
OA 30 01.01.08	0	24	-	- 24	0	0

Art. 4. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controle der Vastleggingen.

Namen, 20 december 2007.

M. TARABELLA

P. MAGNETTE

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 719

[2008/200602]

21 DECEMBRE 2007. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 11 et le programme 01 de la division organique 31 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007

Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement,
Le Ministre de l'Économie, de l'Emploi, du Commerce extérieur et du Patrimoine,
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Vu les lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 21 décembre 2006 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, notamment l'article 39;

Vu le décret du 7 novembre 2007 contenant le premier feuillet d'ajustement du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 3 décembre 2007;

Considérant la nécessité de créer une nouvelle allocation de base 51.13 au programme 01 de la division organique 11 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007 intitulée "Subventions au secteur privé en vue de la création d'ateliers de travail partagés privé - Actions prioritaires - mesure 3.4 - zones franches rurales",

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 574 milliers d'EUR sont transférés du programme 01 de la division organique 31 au programme 01 de la division organique 11

Art. 2. La ventilation des allocations de base suivantes du programme 01 de la division organique 11 et du programme 31 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit après le 1 ^{er} feuillet d'ajustement et arrêtés de transfert C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 11 51.13.01	-	-	+ 574	-	574	0
DO 31 01.02.01	2.411	0	- 574	-	1.837	0

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, au Secrétariat général du Ministère de la Région wallonne et au Contrôle des Engagements.

Art. 4. Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 21 décembre 2007.

M. DAERDEN

J.-C. MARCOURT

B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 719

[2008/200602]

21. DEZEMBER 2007 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 11 und dem Programm 01 des Organisationsbereichs 31 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung,
 Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung, des Außenhandels und des Erbes,
 Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12 in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 2006 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007, insbesondere des Artikels 39;

Aufgrund des Dekrets vom 7. November 2007 zur ersten Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007;

Aufgrund des am 3. Dezember 2007 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

In Erwägung der Notwendigkeit, eine neue Basiszuwendung 51.13 mit der Bezeichnung "Zuschüsse an den privaten Sektor zur Schaffung von privaten Werkstätten für geteilte Arbeit - vorrangige Maßnahmen - Maßnahme 3.4 - ländliche Freizonen" in das Programm 01 des Organisationsbereichs 11 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007 einzufügen,

Beschließen:

Artikel 1 - Es werden Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 574.000 EUR vom Programm 01 des Organisationsbereichs 31 auf das Programm 01 des Organisationsbereichs 11 übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen des Programms 01 des Organisationsbereichs 11 und des Programms 31 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend Euro)

Basiszuwendung	Haushaltsmittel nach der 1. Haushaltsanpassung und Übertragungserlassen A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VE	AE	VE	AE	VE	AE
OB 11 51.13.01	-	-	+ 574	-	574	0
OB 31 01.02.01	2.411	0	- 574	-	1.837	0

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, dem Generalsekretariat des Ministeriums der Wallonischen Region und dem Kontrolle der Verpflichtungen übermittelt.

Art. 4 - Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 21. Dezember 2007

M. DAERDEN
 J.-C. MARCOURT
 B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2008 — 719

[2008/200602]

21 DECEMBER 2007. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 11 en programma 01 van organisatieafdeling 31 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007

De Minister van Begroting, Financiën, en Uitrusting,
 De Minister van Economie, Tewerkstelling, Buitenlandse Handel en Patrimonium,
 De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 21 december 2006 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007, inzonderheid op artikel 39;

Gelet op het decreet van 7 november 2007 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 1 december 2007;

Overwegende dat er in een nieuwe basisallocatie 51.13 moet worden voorzien op programma 01 van organisatieafdeling 11, van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007, met als titel "Toelagen aan de privé-sector met het oog op de oprichting van privé-werkplaatsen voor gedeeld werk - Prioritaire acties - maatregel 3.4 - landelijke vrijhandelsgebieden",

Besluiten :

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 574 duizend EUR overgedragen van programma 01 van organisatieafdeling 31 naar programma 01 van organisatieafdeling 11.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 01 van organisatieafdeling 11 en van programma 31 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend euro)

Basisallocatie	Krediet na 1e aanpassing en overdrachtsbesluiten G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 11 51.13.01	-	-	+ 574	-	574	0
OA 31 01.02.01	2.411	0	- 574	-	1.837	0

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controle der Vastleggingen.

Art. 4. De Minister van Begroting, Financiën en Uitrusting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 21 december 2007.

M. DAERDEN
J.-C. MARCOURT
B. LUTGEN

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 2008 — 720

[2008/200534]

21 DECEMBRE 2007. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 04 et 05 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement,

Vu les lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 21 décembre 2006 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, notamment l'article 55;

Vu le décret du 7 novembre 2007 contenant le premier feuillet d'ajustement du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007;

Vu l'avis de l'Inspection des finances donné le 6 décembre 2007;

Considérant la nécessité de transférer des crédits aux allocations de base 12.02, 33.01 et 53.04 du programme 04 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, afin de pallier le manque de crédits sur ces allocations de base;

Considérant la nécessité de procéder à une reventilation de certaines allocations de base du programme 04 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, afin de pallier l'insuffisance de crédits années antérieures à l'allocation de base 12.02 intitulée "Études, relations publiques, documentation, participation à des séminaires et colloques, frais de fonctionnement";

Considérant la nécessité de transférer des crédits aux allocations de base 12.02, 31.04 et 74.06 du programme 05 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, afin de pallier le manque de crédits sur ces allocations de base;

Considérant la nécessité de procéder à une reventilation de certaines allocations de base du programme 05 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, afin de pallier l'insuffisance de crédits années antérieures à l'allocation de base 12.02 intitulée "Études, relations publiques, documentation, participation à des séminaires et colloques, frais de réunion et frais de fonctionnement";

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement à l'allocation de base 51.04 du programme 04 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, afin de pallier le manque de crédits sur cette allocation de base;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement et d'ordonnement aux allocations de base 51.10 et 81.06 du programme 05 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, afin de pallier le manque de crédits sur ces allocations de base,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits non-dissociés à concurrence de 1.001 milliers d'EUR sont transférés du programme 04 de la division organique 15 au programme 05 de la même division organique.

Des crédits d'engagement à concurrence de 2.427 milliers d'EUR sont transférés du programme 04 de la division organique 15 au programme 05 de la même division organique.

Des crédits d'engagement à concurrence de 10.201 milliers d'EUR et des crédits d'ordonnancement à concurrence de 16.706 milliers d'EUR sont transférés du programme 04 de la division organique 15 au programme 05 de la même division organique.

Art. 2. La ventilation des allocations de base suivantes des programmes 04 et 05 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit après le 1 ^{er} feuillet d'ajustement C.N.D.	Transfert	Crédit ajusté
12.02.04	345	+ 25	370
12.02.04 AA	5	+ 17	22
33.01.04	250	+ 1	251
34.09.04	4.178	- 299	3.879
34.11.04	1.000	- 500	500
51.09.04	194	- 194	0
53.04.04	29.552	+ 305	29.857
12.02.05	345	+ 82	427
12.02.05 AA	80	+ 24	104
31.04.05	11.063	+ 482	11.545
43.01.05	60	- 8	52
74.06.05	75	+ 65	140

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit après le 1 ^{er} feuillet d'ajustement C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
34.04.04	0	498	-	- 51	0	447
51.04.04	4.597	7.139	+ 2.427	- 5.139	7.024	2.000
51.06.04	125	42	- 125	- 42	0	0
52.01.04	1.000	1.000	- 975	-	25	1.000
53.03.04	180	60	- 165	- 55	15	5
51.05.05	0	4.000	-	- 3.816	0	184
51.06.05	0	1.000	-	- 790	0	210
51.08.05	0	1.000	-	- 470	0	530
51.10.05	47.000	38.000	+ 3.026	+ 11.931	50.026	49.931
51.14.05	300	600	- 300	- 600	0	0
63.01.05	1.500	500	- 429	-	1.071	500
63.02.05	1.000	2.000	- 915	-	85	2.000
63.03.05	200	150	- 200	- 150	0	0
63.04.05	300	0	- 300	-	0	0
63.06.05	500	300	- 500	- 300	0	0
63.07.05	1.700	800	- 1.544	- 518	156	282
81.01.05	1.000	500	- 1.000	- 500	0	0
81.03.05	6.431	4.431	- 6.175	- 4.275	256	156
81.06.05	1.500	1.500	+ 7.175	+ 4.775	8.675	6.275

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, au Secrétariat général du Ministère de la Région wallonne et au Contrôle des Engagements.

Art. 4. Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 21 décembre 2007.

A. ANTOINE

M. DAERDEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 720

[2008/200534]

21. DEZEMBER 2007 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 04 und 05 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12, in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 2006 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007, insbesondere des Artikels 55;

Aufgrund des Dekrets vom 7. November 2007 zur ersten Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007;

Aufgrund des am 6. Dezember 2007 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

In Erwägung der Notwendigkeit, Haushaltsmittel auf die Basiszuwendungen 12.02, 33.01 und 53.04 des Programms 04 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007 zu übertragen, um dem Mangel an Haushaltsmitteln für diese Zuwendung abzuwehren;

In Erwägung der Notwendigkeit, eine Umverteilung bestimmter Basiszuwendungen des Programms 04 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007 vorzunehmen, um dem Mangel an Mitteln vorheriger Jahre für die Basiszuwendung 12.02 mit der Überschrift "Studien, Öffentlichkeitsarbeit, Dokumentation, Teilnahme an Seminaren und Kolloquien, Betriebskosten" abzuwehren;

In Erwägung der Notwendigkeit, Haushaltsmittel auf die Basiszuwendungen 12.02, 31.04 und 74.06 des Programms 05 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007 zu übertragen, um dem Mangel an Haushaltsmitteln für diese Zuwendung abzuwehren;

In Erwägung der Notwendigkeit, eine Umverteilung bestimmter Basiszuwendungen des Programms 05 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007 vorzunehmen, um dem Mangel an Mitteln für die Basiszuwendung 12.02 mit der Überschrift "Studien, Öffentlichkeitsarbeit, Dokumentation, Teilnahme an Seminaren und Kolloquien, Betriebskosten" abzuwehren;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungsermächtigungen auf die Basiszuwendung 51.04 des Programms 04 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007 zu übertragen, um dem Mangel an Mitteln für diese Basiszuwendung abzuwehren;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungsermächtigungen und Ausgabeermächtigungen auf die Basiszuwendungen 51.10 und 81.06 des Programms 05 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007 zu übertragen, um dem Mangel an Mitteln für diese Basiszuwendungen abzuwehren,

Beschließen:

Artikel 1 - Es werden nicht aufgegliederte Mittel in Höhe von 1.001.000 Euro vom Programm 04 des Organisationsbereichs 15 auf das Programm 05 desselben Organisationsbereichs übertragen.

Es werden Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 2.427.000 EUR vom Programm 04 des Organisationsbereichs 15 auf das Programm 05 desselben Organisationsbereichs übertragen.

Es werden Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 10.201.000 EUR und Ausgabeermächtigungen in Höhe von 16.706.000 EUR vom Programm 04 des Organisationsbereichs 15 auf das Programm 05 desselben Organisationsbereichs übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen der Programme 04 und 05 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend Euro)

Basiszuwendung	Mittel nach der 1. Haushaltsanpassung N.A.M.	Übertragung	Angepasste Mittel
12.02.04	345	+ 25	370
12.02.04 AA	5	+ 17	22
33.01.04	250	+ 1	251
34.09.04	4.178	- 299	3.879
34.11.04	1.000	- 500	500
51.09.04	194	- 194	0
53.04.04	29.552	+ 305	29.857
12.02.05	345	+ 82	427
12.02.05 AA	80	+ 24	104
31.04.05	11.063	+ 482	11.545
43.01.05	60	- 8	52

Basiszuwendung	Mittel nach der 1. Haushaltsanpassung N.A.M.	Übertragung	Angepasste Mittel
74.06.05	75	+ 65	140

(in Tausend Euro)

Basiszuwendung	Mittel nach der 1. Haushaltsanpassung A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VE	AE	VE	AE	VE	AE
34.04.04	0	498	-	- 51	0	447
51.04.04	4.597	7.139	+ 2.427	- 5.139	7.024	2.000
51.06.04	125	42	- 125	- 42	0	0
52.01.04	1.000	1.000	- 975	-	25	1.000
53.03.04	180	60	- 165	- 55	15	5
51.05.05	0	4.000	-	- 3.816	0	184
51.06.05	0	1.000	-	- 790	0	210
51.08.05	0	1.000	-	- 470	0	530
51.10.05	47.000	38.000	+ 3.026	+ 11.931	50.026	49.931
51.14.05	300	600	- 300	- 600	0	0
63.01.05	1.500	500	- 429	-	1.071	500
63.02.05	1.000	2.000	- 915	-	85	2.000
63.03.05	200	150	- 200	- 150	0	0
63.04.05	300	0	- 300	-	0	0
63.06.05	500	300	- 500	- 300	0	0
63.07.05	1.700	800	- 1.544	- 518	156	282
81.01.05	1.000	500	- 1.000	- 500	0	0
81.03.05	6.431	4.431	- 6.175	- 4.275	256	156
81.06.05	1.500	1.500	+ 7.175	+ 4.775	8.675	6.275

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, dem Generalsekretariat des Ministeriums der Wallonischen Region und dem Kontrolle der Verpflichtungen übermittelt.

Art. 4 - Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 21. Dezember 2007

A. ANTOINE
M. DAERDEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2008 — 720

[2008/200534]

21 DECEMBER 2007. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 04 en 05 van organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
De Minister van Begroting, Financiën, en Uitrusting,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 21 december 2006 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007, inzonderheid op artikel 55;

Gelet op het decreet van 7 november 2007 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 1 december 2007;

Overwegende dat kredieten overgedragen moeten worden naar basisallocaties 12.02, 33.01 en 53.04 van programma 04 van organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007 om het tekort aan kredieten op deze basisallocaties op te vullen;

Overwegende dat sommige basisallocaties van programma 04 van organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007 herverdeeld moeten worden om het tekort aan kredieten vorige jaren op basisallocatie 12.02 mets als titel "Studies, public relations, documentatie, deelneming aan seminaries en colloquia, werkingskosten" op te vullen;

Overwegende dat kredieten overgedragen moeten worden naar basisallocaties 12.02, 31.04 en 74.06 van programma 05 van organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007 om het tekort aan kredieten op deze basisallocaties op te vullen,

Overwegende dat sommige basisallocaties van programma 05 van organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007 herverdeeld moeten worden om het tekort aan kredieten vorige jaren op basisallocatie 12.02 mets als titel "Studies, public relations, documentatie, deelneming aan seminaries en colloquia, vergaderingskosten en werkingskosten" op te vullen;

Overwegende dat vastleggingskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 51.04 van programma 04 van organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007 om het tekort aan kredieten op te vullen;

Overwegende dat vastleggings- en ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocaties 51.10 en 81.06 van programma 05 van organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007 om het tekort aan kredieten op deze basisallocaties op te vullen,

Besluiten :

Artikel 1. Er worden niet gesplitste kredieten ten belope van 1.001 duizend EUR overgedragen van programma 04 van organisatieafdeling 15 naar programma 05 van dezelfde organisatieafdeling.

Er worden vastleggingskredieten ten belope van 2.427 duizend EUR overgedragen van programma 04 van organisatieafdeling 15 naar programma 05 van dezelfde organisatieafdeling.

Er worden vastleggingskredieten ten belope van 10.201 duizend EUR en ordonnanceringskredieten ten belope van 16.706 duizend BEF overgedragen van programma 04 van organisatieafdeling 15 naar programma 05 van dezelfde organisatieafdeling.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van de programma's 04 en 05 van organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend euro)

Basisallocatie	Krediet na de eerste aanpassing N.G.K	Overdracht	Aangepast krediet
12.02.04	345	+ 25	370
12.02.04 AA	5	+ 17	22
33.01.04	250	+ 1	251
34.09.04	4.178	- 299	3.879
34.11.04	1.000	- 500	500
51.09.04	194	- 194	0
53.04.04	29.552	+ 305	29.857
12.02.05	345	+ 82	427
12.02.05 AA	80	+ 24	104
31.04.05	11.063	+ 482	11.545
43.01.05	60	- 8	52
74.06.05	75	+ 65	140

(in duizend euro)

Basisallocatie	Krediet na de eerste aanpassing G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
34.04.04	0	498	-	- 51	0	447
51.04.04	4.597	7.139	+ 2.427	- 5.139	7.024	2.000
51.06.04	125	42	- 125	- 42	0	0
52.01.04	1.000	1.000	- 975	-	25	1.000

Basisallocatie	Krediet na de eerste aanpassing G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
53.03.04	180	60	- 165	- 55	15	5
51.05.05	0	4.000	-	- 3.816	0	184
51.06.05	0	1.000	-	- 790	0	210
51.08.05	0	1.000	-	- 470	0	530
51.10.05	47.000	38.000	+ 3.026	+ 11.931	50.026	49.931
51.14.05	300	600	- 300	- 600	0	0
63.01.05	1.500	500	- 429	-	1.071	500
63.02.05	1.000	2.000	- 915	-	85	2.000
63.03.05	200	150	- 200	-150	0	0
63.04.05	300	0	- 300	-	0	0
63.06.05	500	300	- 500	-300	0	0
63.07.05	1.700	800	-1.544	- 518	156	282
81.01.05	1.000	500	- 1.000	-500	0	0
81.03.05	6.431	4.431	- 6.175	- 4.275	256	156
81.06.05	1.500	1.500	+ 7.175	+ 4.775	8.675	6.275

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controle der Vastleggingen.

Art. 4. De Minister van Begroting, Financiën en Uitrusting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 21 december 2007.

A. ANTOINE

M. DAERDEN

MINISTÈRE WALLON DE L'ÉQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2008 — 721

[2008/200603]

20 DECEMBRE 2007. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 06 de la division organique 50, le programme 02 de la division organique 51, le programme 02 de la division organique 52 et le programme 04 de la division organique 53 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,

Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 21 décembre 2006 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, notamment les articles 10 et 26;

Vu le décret du 7 novembre 2007 contenant le premier feuillet d'ajustement du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 29 novembre 2007;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement et d'ordonnement à l'allocation de base 14.02, des crédits d'ordonnement à l'allocation de base 73.02, des crédits d'engagement à l'allocation de base 73.22 du programme 02 de la division organique 51 et des crédits d'engagement à l'allocation de base 73.19 du programme 02 de la division organique 52 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, afin de pallier à l'insuffisance de crédits d'engagement et d'ordonnement sur ces allocations de base;

Considérant la nécessité de transférer des crédits non dissociés à l'allocation de base 12.13 du programme 06 de la division organique 50 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, afin de réaliser des politiques informatiques nouvelles,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 1.741 milliers d'EUR et des crédits d'ordonnement à concurrence de 1.925 milliers d'EUR sont transférés entre les programmes 02 et 04 des divisions organiques 51, 52 et 53.

Art. 2. Des crédits non dissociés à concurrence de 620 milliers d'EUR sont transférés des programmes 03 et 04 de la division organique 53 au programme 06 de la division organique 50.

Art. 3. La ventilation des allocations de base suivantes des programmes 02, 04 et 06 des divisions organiques 50, 51, 52 et 53 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit après le 1 ^{er} feuilletton d'ajustement C.N.D.	Transfert	Crédit ajusté
DO 50 12.13.06	3.868	+ 620	4.488
DO 53 12.04.03	1.255	- 510	745
DO 53 12.03.04	766	- 50	716
DO 53 74.06.03	180	- 60	120

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit après le 1 ^{er} feuilletton d'ajustement C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 51 14.02.02	14.528	15.300	+ 354	+ 1.000	14.882	16.300
DO 51 14.03.02	16.820	19.665	-	- 1.400	16.820	18.265
DO 51 73.02.02	5.476	9.000	- 310	+ 925	5.166	9.925
DO 51 73.04.02	1.000	0	- 490	-	510	0
DO 51 73.22.02	4.710	3.750	+ 410	-	5.120	3.750
DO 52 14.04.02	2.526	2.650	- 91	-	2.435	2.650
DO 52 14.05.02	3.300	4.155	-	- 420	3.300	3.735
DO 52 73.01.02	6.661	5.825	- 643	-	6.018	5.825
DO 52 73.19.02	4.299	3.193	+ 977	-	5.276	3.193
DO 53 14.06.04	57	104	- 39	- 20	18	84
DO 53 73.03.04	205	312	- 168	- 85	37	227

Art. 4. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, au Secrétariat général du Ministère de la Région wallonne et au Contrôle des Engagements.

Art. 5. Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 décembre 2007.

R. DEMOTTE

M. DAERDEN

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 2008 — 721

[2008/200603]

20. DEZEMBER 2007 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 06 des Organisationsbereichs 50, dem Programm 02 des Organisationsbereichs 51, dem Programm 02 des Organisationsbereichs 52 und dem Programm 04 des Organisationsbereichs 53 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007

Der Minister-Präsident der Wallonischen Regierung,

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12 in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 2006 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007, insbesondere der Artikel 10 und 26;

Aufgrund des Dekrets vom 7. November 2007 zur ersten Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007;

Aufgrund des am 29. November 2007 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungs- und Ausgabeermächtigungen auf die Basiszuwendung 14.02, Ausgabeermächtigungen auf die Basiszuwendung 73.02, Verpflichtungsermächtigungen auf die Basiszuwendung 73.22 des Programms 02 des Organisationsbereichs 51 und Verpflichtungsermächtigungen auf die Basiszuwendung 73.19 des Programms 02 des Organisationsbereichs 52 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr zu übertragen, um dem Mangel an Verpflichtungs- und Ausgabeermächtigungen für diese Basiszuwendungen abzuhelfen;

In Erwägung der Notwendigkeit, nicht aufgegliederte Mittel auf die Basiszuwendung 12.13 des Programms 06 des Organisationsbereichs 50 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007 zu übertragen, um die Durchführung von neuen EDV-spezifischen Maßnahmen zu ermöglichen,

Beschließen:

Artikel 1 - Es werden Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 1.741.000 EUR und Ausgabeermächtigungen in Höhe von 1.925.000 EUR zwischen den Programmen 02 und 04 des Organisationsbereichs 51, 52 und 53 übertragen.

Art. 2 - Es werden nicht aufgegliederte Mittel in Höhe von 620.000 Euro von den Programmen 03 und 04 des Organisationsbereichs 53 auf das Programm 06 des Organisationsbereichs 50 übertragen.

Art. 3 - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen der Programme 02, 04 und 06 der Organisationsbereiche 50, 51, 52 und 53 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend Euro)

Basiszuwendung	Mittel nach der 1. Haushaltsanpassung N.A.M.	Übertragung	Angepasste Mittel
OB 50 12.13.06	3.868	+ 620	4.488
OB 53 12.04.03	1.255	- 510	745
OB 53 12.03.04	766	- 50	716
OB 53 74.06.03	180	- 60	120

(in Tausend Euro)

Basiszuwendung	Mittel nach der 1. Haushaltsanpassung A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VE	AE	VE	AE	VE	AE
OB 51 14.02.02	14.528	15.300	+ 354	+ 1.000	14.882	16.300
OB 51 14.03.02	16.820	19.665	-	- 1.400	16.820	18.265
OB 51 73.02.02	5.476	9.000	- 310	+ 925	5.166	9.925
OB 51 73.04.02	1.000	0	- 490	-	510	0
OB 51 73.22.02	4.710	3.750	+ 410	-	5.120	3.750
OB 52 14.04.02	2.526	2.650	- 91	-	2.435	2.650
OB 52 14.05.02	3.300	4.155	-	- 420	3.300	3.735
OB 52 73.01.02	6.661	5.825	- 643	-	6.018	5.825
OB 52 73.19.02	4.299	3.193	+ 977	-	5.276	3.193
OB 53 14.06.04	57	104	- 39	- 20	18	84
OB 53 73.03.04	205	312	- 168	- 85	37	227

Art. 4 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, dem Generalsekretariat des Ministeriums der Wallonischen Region und dem Kontrolle der Verpflichtungen übermittelt.

Art. 5 - Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 20. Dezember 2007

R. DEMOTTE
M. DAERDEN

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 2008 — 721

[2008/200603]

20 DECEMBER 2007. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 06 van organisatieafdeling 50, programma 02 van organisatieafdeling 51, programma 02 van organisatieafdeling 52 en programma 04 van organisatieafdeling 53 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007

De Minister-President van de Waalse Regering,

De Minister van Begroting, Financiën, en Uitrusting,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 21 december 2006 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007, inzonderheid op artikel 10 en 26;

Gelet op het decreet van 7 november 2007 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 29 november 2007;

Overwegende dat vastleggings- en ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 14.02, dat ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 73.02, dat vastleggingskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 73.22 van programma 02 van organisatieafdeling 51 en dat vastleggingskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 73.19 van programma 02 van organisatieafdeling 52 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007 om het tekort aan vastleggings- en ordonnanceringskredieten op deze basisallocaties op te vullen;

Overwegende dat niet-gesplitste kredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 12.13, programma 06 van organisatieafdeling 50 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007 om nieuwe informaticabeleiden te voeren,

Besluiten :

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 1.741 duizend EUR en ordonnanceringskredieten ten belope van 1.925 duizend EUR overgedragen tussen programma's 02 en 04 van organisatieafdelingen 51, 52 en 53.

Art. 2. Er worden niet-gesplitste kredieten ten belope van 620 duizend EUR overgedragen van programma's 03 en 04 van organisatieafdeling 53 naar programma 06 van organisatieafdeling 50.

Art. 3. De verdeling van de volgende basisallocaties van programma's 02, 04 en 06 van organisatieafdelingen 50, 51, 52 en 53 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend euro)

Basisallocatie	Krediet na eerste aanpassing N.G.K	Overdracht	Aangepast krediet
OA 50 12.13.06	3.868	+ 620	4.488
OA 53 12.04.03	1.255	- 510	745
OA 53 12.03.04	766	- 50	716
OA 53 74.06.03	180	- 60	120

(in duizend euro)

Basisallocatie	Krediet na eerste aanpassing G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 51 14.02.02	14.528	15.300	+ 354	+ 1.000	14.882	16.300
OA 51 14.03.02	16.820	19.665	-	- 1.400	16.820	18.265
OA 51 73.02.02	5.476	9.000	- 310	+ 925	5.166	9.925
OA 51 73.04.02	1.000	0	- 490	-	510	0
OA 51 73.22.02	4.710	3.750	+ 410	-	5.120	3.750
OA 52 14.04.02	2.526	2.650	- 91	-	2.435	2.650
OA 52 14.05.02	3.300	4.155	-	- 420	3.300	3.735
OA 52 73.01.02	6.661	5.825	- 643	-	6.018	5.825
OA 52 73.19.02	4.299	3.193	+ 977	-	5.276	3.193
OA 53 14.06.04	57	104	- 39	- 20	18	84
OA 53 73.03.04	205	312	- 168	- 85	37	227

Art. 4. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controle der Vastleggingen.

Art. 5. De Minister van Begroting, Financiën en Uitrusting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 december 2007.

R. DEMOTTE

M. DAERDEN

**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE
ET MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS**

F. 2008 — 722

[2008/200537]

20 DECEMBRE 2007. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 01, 02, 03, 06, 07, 09 et 13 des divisions organiques 11, 12, 15, 30, 32 et 52 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement,
Le Ministre de l'Économie, de l'Emploi, du Commerce extérieur et du Patrimoine,
La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,
Le Ministre de la Formation,
Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Vu les lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 21 décembre 2006 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, notamment l'article 38;

Vu le décret du 7 novembre 2007 contenant le premier feuillet d'ajustement du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 22 novembre 2007;

Considérant la nécessité de créer une nouvelle allocation de base 81.06 au programme 02 de la division organique 11 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007 intitulée "Octroi de crédits et participations dans le cadre du développement économique - cofinancement européen (programmation 2007-2013)";

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement et d'ordonnement à l'allocation de base 81.06 du programme 02 de la division organique 11 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007, afin de constituer une partie de la part régionale dans le cofinancement des programmes FEDER 2007-2013,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 45.000 milliers d'EUR et des crédits d'ordonnement à concurrence de 42.745 milliers d'EUR sont transférés des programmes 01, 02, 03, 06, 07, 09 et 13 des divisions organiques 11, 12, 15, 30, 32 et 52 au programme 02 de la division organique 11.

Art. 2. La ventilation des allocations de base suivantes des programmes 01, 02, 03, 06, 07, 09 et 13 des divisions organiques 11, 12, 15, 30, 32 et 52 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2007 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit après le 1 ^{er} feuillet d'ajustement et arrêtés de transfert C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 32 01.01.01	600.000	10.000	- 45.000	- 10.000	555.000	0
DO 11 51.04.03	3.636	11.253	-	- 3.407	3.636	7.846
DO 30 01.01.02	0	5.983	-	- 5.983	0	0
DO 15 63.14.02	578	1.147	-	- 323	578	824
DO 30 01.01.03	1.601	850	-	- 850	1.601	0
DO 52 51.15.01	852	5.677	-	- 123	852	5.554
DO 11 31.05.01	629	9.784	-	- 3.000	629	6.784
DO 30 01.01.07	741	9.086	-	- 7.000	741	2.086
DO 11 81.06.02	-	-	+ 45.000	+ 42.745	45.000	42.745
DO 12 01.04.02	844	4.900	-	- 1.485	844	3.415
DO 12 01.03.03	0	1.440	-	- 805	0	635
DO 12 01.04.03	0	797	-	- 299	0	498
DO 30 01.01.06	38	1.583	-	- 1.411	38	172
DO 11 33.34.13	0	580	-	- 99	0	481
DO 11 41.34.13	0	1.022	-	- 448	0	574

Allocation de base	Crédit après le 1 ^{er} feuilletton d'ajustement et arrêtés de transfert C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 11 52.32.13	401	2.229	-	- 649	401	1.580
DO 11 61.32.13	383	6.735	-	- 3.385	383	3.491
DO 30 01.01.09	4.341	5.665	-	- 3.478	4.341	2.187

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, au Secrétariat général du Ministère de la Région wallonne et au Contrôle des Engagements.

Art. 4. Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 décembre 2007.

R. DEMOTTE
A. ANTOINE
M. DAERDEN
J.-C. MARCOURT
Mme M.-D. SIMONET
M. TARABELLA
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION UND WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 2008 — 722

[2008/200537]

20. DEZEMBER 2007 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 01, 02, 03, 06, 07, 09 und 13 der Organisationsbereiche 11, 12, 15, 30, 32 und 52 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007

Der Minister-Präsident der Wallonischen Regierung,
Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung,
Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung, des Außenhandels und des Erbes,
Die Ministerin der Forschung, der neuen Technologien und der auswärtigen Beziehungen,
Der Minister der Ausbildung,
Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12 in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 2006 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007, insbesondere des Artikels 38;

Aufgrund des Dekrets vom 7. November 2007 zur ersten Anpassung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 22. November 2007;

In Erwägung der Notwendigkeit, eine neue Basiszuwendung 81.06 mit der Bezeichnung "Gewährung von Krediten und Beteiligungen im Rahmen der wirtschaftlichen Entwicklung, Europäische Mitfinanzierung (Programmplanung 2007-2013)" innerhalb des Programms 02 des Organisationsbereichs 11 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007 zu schaffen;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungs- und Ausgabeermächtigungen auf die Basiszuwendung 81.06 des Programms 02 des Organisationsbereichs 11 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007 zu übertragen, um einen Teil des regionalen Anteils an der Mitfinanzierung der EFRE Programme 2007-2013 zu bilden,

Beschließen:

Artikel 1 - Es werden Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 45.000.000 EUR und Ausgabeermächtigungen in Höhe von 42.745.000 EUR von den Programmen 01, 02, 03, 06, 07, 09 und 13 der Organisationsbereiche 11, 12, 15, 30, 32 und 52 auf das Programm 02 des Organisationsbereichs 11 übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen der Programme 01, 02, 03, 06, 07, 09 und 13 der Organisationsbereiche 11, 12, 15, 30, 32 und 52 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2007 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend Euro)

Basiszuwendung	Haushaltsmittel nach der 1. Haushaltsanpassung und Übertragungserlas- sen A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VE	AE	VE	AE	VE	AE
OB 32 01.01.01	600.000	10.000	- 45.000	- 10.000	555.000	0
OB 11 51.04.03	3.636	11.253	-	- 3.407	3.636	7.846
OB 30 01.01.02	0	5.983	-	- 5.983	0	0
OB 15 63.14.02	578	1.147	-	- 323	578	824
OB 30 01.01.03	1.601	850	-	- 850	1.601	0
OB 52 51.15.01	852	5.677	-	- 123	852	5.554
OB 11 31.05.01	629	9.784	-	- 3.000	629	6.784
OB 30 01.01.07	741	9.086	-	- 7.000	741	2.086
OB 11 81.06.02	-	-	+ 45.000	+ 42.745	45.000	42.745
OB 12 01.04.02	844	4.900	-	- 1.485	844	3.415
OB 12 01.03.03	0	1.440	-	- 805	0	635
OB 12 01.04.03	0	797	-	- 299	0	498
OB 30 01.01.06	38	1.583	-	- 1.411	38	172
OB 11 33.34.13	0	580	-	- 99	0	481
OB 11 41.34.13	0	1.022	-	- 448	0	574
OB 11 52.32.13	401	2.229	-	- 649	401	1.580
OB 11 61.32.13	383	6.735	-	- 3.385	383	3.491
OB 30 01.01.09	4.341	5.665	-	- 3.478	4.341	2.187

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, dem Generalsekretariat des Ministeriums der Wallonischen Region und dem Kontrolle der Verpflichtungen übermittelt.

Art. 4 - Der Minister des Haushalts, der Finanzen und der Ausrüstung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 20. Dezember 2007

R. DEMOTTE
A. ANTOINE
M. DAERDEN
J.-C. MARCOURT
Frau M.-D. SIMONET
M. TARABELLA
B. LUTGEN

VERTALING

**MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST
EN WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER**

N. 2008 — 722

[2008/200537]

20 DECEMBER 2007. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 01, 02, 03, 06, 07, 09 en 13 van organisatieafdelingen 11, 12, 15, 30, 32 en 52 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007

De Minister-President van de Waalse Regering,
De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
De Minister van Begroting, Financiën, en Uitrusting,
De Minister van Economie, Tewerkstelling, Buitenlandse Handel en Patrimonium,
De Minister van Wetenschappelijk Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,
De Minister van Vorming,
De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 21 december 2006 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007, inzonderheid op artikel 38;

Gelet op het decreet van 7 november 2007 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 22 november 2007;

Overwegende dat er in een nieuwe basisallocatie 81.06 moet worden voorzien op programma 02 van organisatieafdeling 11, van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007, met als titel "Toekenning van kredieten en participaties in het kader van de economische ontwikkeling - Europese medefinanciering (programmering 2007-2013)";

Overwegende dat vastleggings- en ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 81.06 van programma 02 van organisatieafdeling 11 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007 om een deel van het gewestelijke aandeel aan te leggen in de medefinanciering van de programma's EFRO 2007-2013,

Besluiten :

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 45.000 duizend EUR en ordonnanceringskredieten ten belope van 42.745 duizend EUR overgedragen van programma's 01, 02, 03, 06, 07, 09 en van organisatieafdelingen 11, 12, 15, 30, 32 en 52 naar programma 02 van organisatieafdeling 11.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van de programma's 01, 02, 03, 06, 07, 09 en 13 van de organisatieafdelingen 11, 12, 15, 30, 32 en 52 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2007 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend euro)

Basisallocatie	Krediet na 1e aanpassing en overdrachtsbesluiten G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 32 01.01.01	600.000	10.000	- 45.000	- 10.000	555.000	0
OA 11 51.04.03	3.636	11.253	-	- 3.407	3.636	7.846
OA 30 01.01.02	0	5.983	-	- 5.983	0	0
OA 15 63.14.02	578	1.147	-	- 323	578	824
OA 30 01.01.03	1.601	850	-	- 850	1.601	0
OA 52 51.15.01	852	5.677	-	- 123	852	5.554
OA 11 31.05.01	629	9.784	-	- 3.000	629	6.784
OA 30 01.01.07	741	9.086	-	- 7.000	741	2.086
OA 11 81.06.02	-	-	+ 45.000	+ 42.745	45.000	42.745
OA 12 01.04.02	844	4.900	-	- 1.485	844	3.415
OA 12 01.03.03	0	1.440	-	- 805	0	635
OA 12 01.04.03	0	797	-	- 299	0	498
OA 30 01.01.06	38	1.583	-	- 1.411	38	172
OA 11 33.34.13	0	580	-	- 99	0	481
OA 11 41.34.13	0	1.022	-	- 448	0	574
OA 11 52.32.13	401	2.229	-	- 649	401	1.580
OA 11 61.32.13	383	6.735	-	- 3.385	383	3.491
OA 30 01.01.09	4.341	5.665	-	- 3.478	4.341	2.187

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controle der Vastleggingen.

Art. 4. De Minister van Begroting, Financiën en Uitrusting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 december 2007.

R. DEMOTTE
A. ANTOINE
M. DAERDEN
J.-C. MARCOURT
Mevr. M.-D. SIMONET
M. TARABELLA
B. LUTGEN

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2008/00127]

Raad van State. — Detachering

Bij koninklijk besluit van 15 februari 2008 wordt de heer Yves Houyet, auditeur bij de Raad van State, met ingang van 10 januari 2008 voor een periode van één jaar gedetacheerd bij het Kabinet van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2008/00127]

Conseil d'Etat. — Détachement

Par arrêté royal du 15 février 2008, M. Yves Houyet, auditeur au Conseil d'Etat, est détaché à partir du 10 janvier 2008 auprès du Cabinet du Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique pour une période d'un an.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2008/00126]

Raad van State. — Detachering

Bij koninklijk besluit van 15 februari 2008 wordt de heer Wouter Pas, auditeur bij de Raad van State, met ingang van 8 januari 2008, voor een periode van één jaar, gedetacheerd bij het Kabinet van de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Mobiliteit, Institutionele Hervormingen en de Noordzee.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2008/00126]

Conseil d'Etat. — Détachement

Par arrêté du 15 février 2008, M. Wouter Pas, auditeur au Conseil d'Etat, est détaché à partir du 8 janvier 2008 auprès du Cabinet du Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de la Mobilité, des Réformes institutionnelles et de la Mer du Nord pour une période d'un an.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C – 2008/12027]

10 FEBRUARI 2008. — Koninklijk besluit tot benoeming van de voorzitter en de ondervoorzitter van het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 40;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De heer Marc De Smet, adviseur-generaal bij de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, wordt benoemd tot voorzitter van het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden.

Art. 2. Mevr. Sophie du Bled, adviseur-generaal bij de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, wordt benoemd tot ondervoorzitster van het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 februari 2008.

Art. 4. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 februari 2008.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
J. PIETTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C – 2008/12027]

10 FEVRIER 2008. — Arrêté royal nommant le président et le vice-président de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 40;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. M. Marc De Smet, conseiller général au Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, est nommé président de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers.

Art. 2. Mme Sophie du Bled, conseillère générale au Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, est nommée vice-présidente de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} février 2008.

Art. 4. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 février 2008.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
J. PIETTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[2008/22114]

12 FEBRUARI 2008. — Koninklijk besluit tot benoeming van de voorzitter van het Algemeen Coördinatiecomité van de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid en tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 maart 1991 houdende samenstelling en organisatie van het Algemeen Coördinatiecomité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, inzonderheid op artikel 34;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 maart 1991 houdende samenstelling en organisatie van het Algemeen Coördinatiecomité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, inzonderheid op artikel 1, vervangen bij het koninklijk besluit van 26 juni 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 augustus 2004 tot benoeming van de voorzitter van het Algemeen Coördinatiecomité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, gegeven op 28 november 2006;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 23 januari 2007;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 16 februari 2007;

Gelet op het advies 42.422/1 van de Raad van State, gegeven op 1 april 2007, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken, van Onze Minister van Sociale Zaken, van Onze Minister van Middenstand, van Onze Minister van Pensioenen en van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De heer J.-M. Delrue, adjunct-administrateur-generaal van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, wordt benoemd tot voorzitter van het Algemeen Coördinatiecomité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, ter vervanging van de heer A. Smeets, wiens mandaat hij zal voleindigen.

Art. 2. In artikel 1, eerste lid, 1^o, van het koninklijk besluit van 7 maart 1991 houdende samenstelling en organisatie van het Algemeen Coördinatiecomité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, vervangen bij het koninklijk besluit van 26 juni 2003, worden de woorden « onder 3^o bedoelde » vervangen door de woorden « onder 3^o, 7^o en 8^o bedoelde ».

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007.

Art. 4. Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Sociale Zaken, Onze Minister van Middenstand, Onze Minister van Pensioenen en Onze Minister van Werk zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 februari 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Middenstand,
Mevr. S. LARUELLE

De Minister van Pensioenen,
C. DUPONT

De Minister van Werk,
J. PIETTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[2008/22114]

12 FEVRIER 2008. — Arrêté royal portant nomination du président du Comité général de Coordination de la Banque-carrefour de la sécurité sociale et modifiant l'arrêté royal du 7 mars 1991 portant composition et organisation du Comité général de Coordination de la Banque-carrefour de la sécurité sociale

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, notamment l'article 34;

Vu l'arrêté royal du 7 mars 1991 portant composition et organisation du Comité général de coordination de la Banque-carrefour de la sécurité sociale, notamment l'article 1^{er}, remplacé par l'arrêté royal du 26 juin 2003;

Vu l'arrêté royal du 10 août 2004 portant nomination du président du Comité général de Coordination de la Banque-carrefour de la sécurité sociale;

Vu l'avis du Comité de Gestion de la Banque-carrefour de la sécurité sociale, donné le 28 novembre 2006;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 23 janvier 2007;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 16 février 2007;

Vu l'avis 42.422/1 du Conseil d'Etat, donné le 1^{er} avril 2007, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre des Affaires sociales, de Notre Ministre des Classes moyennes, de Notre Ministre des Pensions et de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. M. J.-M. Delrue, administrateur général adjoint de l'Office national de l'Emploi, est nommé président du Comité général de coordination de la Banque-carrefour de la sécurité sociale, en remplacement de M. A. Smeets, dont il achèvera le mandat.

Art. 2. Dans l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, de l'arrêté royal du 7 mars 1991 portant composition et organisation du Comité général de coordination de la Banque-carrefour de la sécurité sociale, remplacé par l'arrêté royal du 26 juin 2003, les mots « visés au 3^o » sont remplacés par les mots « visés au 3^o, 7^o et 8^o ».

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2007.

Art. 4. Notre Ministre de l'Intérieur, Notre Ministre des Affaires sociales, Notre Ministre des Classes moyennes, Notre Ministre des Pensions et Notre Ministre de l'Emploi sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 février 2008.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

La Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX

La Ministre des Classes moyennes,
Mme S. LARUELLE

Le Ministre des Pensions,
C. DUPONT

Le Ministre de l'Emploi,
J. PIETTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2008/22109]

Rijksdienst voor sociale zekerheid
van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten. — Personeel

Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit van 28 januari 2008, wordt, met ingang van 1 januari 2008, aan de heer Jeurissen, Nicolas, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van adjunct-administrateur-generaal van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten.

De heer Jeurissen, N. wordt ertoe gemachtigd zijn pensioenaanspraken te laten gelden in het raam van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van de personeelsleden van sommige instellingen van openbaar nut en van hun rechthebbenden, en van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregeling.

Het is hem vergund de eretitel van zijn ambt te voeren.

Beëindiging van het mandaat van een managementfunctie

Bij koninklijk besluit van 28 januari 2008 wordt, met ingang van 1 januari 2008, op zijn verzoek, een einde gesteld aan de uitoefening van de managementfunctie van adjunct-administrateur-generaal bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten toegekend aan de heer Jeurissen, Nicolas.

De heer Jeurissen, N. wordt ertoe gemachtigd zijn pensioenaanspraken te laten gelden in het raam van de wet van 4 maart 2004 houdende toekenning van aanvullende voordelen inzake rustpensioen aan personen die werden aangesteld om een management- of staffunctie uit te oefenen in een overheidsdienst.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2008/22109]

Office national de sécurité sociale
des administrations provinciales et locales. — Personnel

Démission honorable

Par arrêté royal du 28 janvier 2008, démission honorable de ses fonctions d'administrateur général adjoint de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, est accordée à partir du 1^{er} janvier 2008 à M. Jeurissen, Nicolas.

M. Jeurissen, N. est autorisé à faire valoir ses droits à la pension dans le cadre de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, et de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Cessation du mandat d'une fonction de management

Par arrêté royal du 28 janvier 2008, il est mis fin, à sa demande, à la fonction de management d'administrateur général adjoint auprès de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, attribuée à M. Jeurissen, Nicolas, à partir du 1^{er} janvier 2008.

M. Jeurissen, N. est autorisé à faire valoir ses droits à la pension dans le cadre de la loi du 4 mars 2004 accordant des avantages complémentaires en matière de pension de retraite aux personnes désignées pour exercer une fonction de management ou d'encadrement dans un service public.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[2008/22119]

Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering
Benoeming van een Regeringscommissaris

Bij koninklijk besluit van 12 februari 2008 wordt de heer Raes, Pieter, Attaché bij de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, met ingang van 1 februari 2008, benoemd tot Regeringscommissaris bij de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[2008/22119]

Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité
Nomination d'un Commissaire du Gouvernement

Par arrêté royal du 12 février 2008, M. Raes, Pieter, Attaché près du Service public fédéral Sécurité sociale est nommé, à partir du 1^{er} février 2008, Commissaire du Gouvernement près la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[2008/22118]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Technische raad voor diagnostische middelen en verzorgingsmiddelen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Ontslag en benoeming van leden

Bij koninklijk besluit van 14 februari 2008, dat uitwerking heeft met ingang van 1 februari 2008 wordt eervol ontslag uit hun functies van leden van de Technische raad voor diagnostische middelen en verzorgingsmiddelen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan Mevr. Thorre, K., werkend lid en aan de dames Debaille, R. en Macken, E., plaatsvervangende leden.

Bij hetzelfde besluit, worden benoemd tot leden bij genoemde Raad, als vertegenwoordigers van een verzekeringsinstelling :

1° in de hoedanigheid van werkend lid :

- Mevr. Macken, E., ter vervanging van Mevr. Thorre, K., wier mandaat zij zal voleindigen;

2° in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid :

- de heer Lambrechts, H., ter vervanging van Mevr. Macken, E., wier mandaat hij zal voleindigen.

Bij hetzelfde besluit, wordt de heer Paquay, L., benoemd in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid bij voornoemde Raad, als vertegenwoordiger van een representatieve beroepsorganisatie van verpleegkundigen, ter vervanging van Mevr. Debaille, R., wier mandaat hij zal voleindigen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[2008/22118]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Conseil technique des moyens diagnostiques et de matériel de soins, institué auprès du Service des soins de santé. — Démission et nomination de membres

Par arrêté royal du 14 février 2008, qui produit ses effets le 1^{er} février 2008, démission honorable de leurs fonctions de membres du Conseil technique des moyens diagnostiques et de matériel de soins, institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à Mme Thorre, K., membre effectif et à Mmes Debaille, R. et Macken, E., membres suppléants.

Par le même arrêté, sont nommés membres audit Conseil, au titre de représentants d'un organisme assureur :

1° en qualité de membre effectif :

- Mme Macken, E., en remplacement de Mme Thorre, K., dont elle achèvera le mandat;

2° en qualité de membre suppléant :

- M. Lambrechts, H., en remplacement de Mme Macken, E., dont il achèvera le mandat.

Par le même arrêté, M. Paquay, L., est nommé en qualité de membre suppléant dudit Conseil, au titre de représentant d'une organisation professionnelle représentative des praticiens de l'art infirmier, en remplacement de Mme Debaille, R., dont il achèvera le mandat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[2008/22116]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Technische boekhoudkundige en statistische commissie. — Hernieuwing van mandaten en benoeming van leden

Bij koninklijk besluit van 14 februari 2008, worden hernieuwd voor een termijn van zes jaar, ingaande op 2 januari 2008, de mandaten van de volgende leden van de Technische boekhoudkundige en statistische commissie, ingesteld bij het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering :

- Mevrn. Moutquin, B.; Van Vaerenbergh, R.; Vanderwegen, M.-Ch. en Verheyden, A. en de heren Bonga, D.; Carsauw, L.; Daenekindt, Th.; Dejeneffe, Ph.; Kesenne, J.; Pieters, R.; Thirion, A.; Tonneaux, S.; Vlaeminck, M. en Vanwollegghem, D., in de hoedanigheid van werkende leden en Mevrn. Losenbergh, V.; Rubbrecht, R. en Spinozzi, N. en de heren Cesaretti, F.; Gaillard, F.; Huybrechs, J.; Lemeire, Ph.; Maroil, Th.; Piette, Ch.; Van Herreweghe, G.; Vandermeersch, G. en Walgraeve, M., in de hoedanigheid van plaatsvervangende leden, als vertegenwoordigers van de verzekeringsinstellingen.

Worden benoemd tot leden bij genoemde commissie, de dag van deze bekendmaking en dit voor een termijn verstrijkend op 1 januari 2014 :

- Mevr. Van Vaerenbergh, M. en de heer De Blauwe, H., in de hoedanigheid van plaatsvervangende leden, als vertegenwoordigers van verzekeringsinstellingen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[2008/22116]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Commission technique comptable et statistique. — Renouvellement des mandats et nomination de membres

Par arrêté royal du 14 février 2008, sont renouvelés pour un terme de six ans, prenant cours le 2 janvier 2008, les mandats des membres de la Commission technique comptable et statistique, instituée auprès de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité :

- Mmes Moutquin, B.; Van Vaerenbergh, R.; Vanderwegen, M.-Ch. et Verheyden, A. et MM. Bonga, D.; Carsauw, L.; Daenekindt, Th.; Dejeneffe, Ph.; Kesenne, J.; Pieters, R.; Thirion, A.; Tonneaux, S.; Vlaeminck, M. et Vanwollegghem, D., en qualité de membres effectifs et et Mmes Losenbergh, V.; Rubbrecht, R. et Spinozzi, N. et MM. Cesaretti, F.; Gaillard, F.; Huybrechs, J.; Lemeire, Ph.; Maroil, Th.; Piette, Ch.; Van Herreweghe, G.; Vandermeersch, G. et Walgraeve, M., en qualité de membres suppléants, au titre de représentants des organismes assureurs.

Par le même arrêté, sont nommés à ladite commission, le jour de cette publication et ceci pour un terme expirant le 1^{er} janvier 2014 :

- Mme Van Vaerenbergh, M. et M. De Blauwe, H., en qualité de membres suppléants, au titre de représentants des organismes assureurs.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2008/09132]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 18 juli 2007, dat in werking treedt op 31 maart 2008, is de heer Carette, M., raadsheer in het hof van beroep te Antwerpen, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Hij kan zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 14 februari 2008, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging die niet mag gebeuren vóór 1 april 2008, is Mevr. Lyen, R., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, benoemd tot raadsheer in het hof van beroep te Antwerpen.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2008/09132]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 18 juillet 2007, entrant en vigueur le 31 mars 2008, M. Carette, M., conseiller à la cour d'appel d'Anvers, est admis à la retraite à sa demande.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 14 février 2008, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment laquelle ne peut avoir lieu avant le 1^{er} avril 2008, Mme Lyen, R., juge au tribunal de première instance d'Anvers, est nommée conseiller à la cour d'appel d'Anvers.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2008/11078]

14 FEBRUARI 2008. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Franstalige centrale examencommissie voor de beroepsbekwaamheid van de ruwbouwactiviteiten

De Minister van Economie, Zelfstandigen en Landbouw,

Gelet op de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 januari 2007 betreffende de beroepsbekwaamheid voor de uitoefening van zelfstandige activiteiten van het bouwvak en van de elektrotechniek, alsook van de algemene aanneming, inzonderheid op artikel 9;

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2008/11078]

14 FEVRIER 2008. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du jury central francophone pour la compétence professionnelle des activités du gros-œuvre

La Ministre de l'Economie, des Independants et de l'Agriculture,

Vu la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté royal du 29 janvier 2007 relatif à la capacité professionnelle pour l'exercice des activités indépendantes dans les métiers de la construction et de l'électrotechnique, ainsi que de l'entreprise générale, notamment l'article 9;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 februari 2007 betreffende de examens over de ondernemersvaardigheden, inzonderheid op de artikelen 4, § 1, en 6,

Besluit :

Artikel 1. Tot leden van de Franstalige centrale examencommissie voor de beroepsbekwaamheid van de ruwbouwactiviteiten worden benoemd : Jean-Pierre Bauwens en Michel Fabricatore.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2007.

Brussel, 14 februari 2008.

Mevr. S. LARUELLE

Vu l'arrêté royal du 13 février 2007 relatif aux examens sur les capacités entrepreneuriales, notamment les articles 4, § 1^{er}, et 6,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommés membres du jury central francophone pour la compétence professionnelle des activités du gros-œuvre : Jean-Pierre Bauwens et Michel Fabricatore.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 2007.

Bruxelles, le 14 février 2008.

Mme S. LARUELLE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C - 2008/11086]

18 FEBRUARI 2008. — Ministerieel besluit houdende benoeming van de leden van de Franstalige centrale examencommissie voor de beroepsbekwaamheid van installateur-frigorist

De Minister van Economie, Zelfstandigen en Landbouw,

Gelet op de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 1974 tot bepaling van de eisen tot uitoefening van de beroepswerkzaamheid van installateur-frigorist in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 oktober 1978 en 9 april 1980;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 februari 2007 betreffende de examens over de ondernemersvaardigheden, inzonderheid op de artikelen 4, § 1, en 6,

Besluit :

Artikel 1. Tot leden van de Franstalige centrale examencommissie voor de beroepsbekwaamheid van installateur-frigorist worden benoemd : Léon Jacqmin en Daniel Jaupart.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2007.

Brussel, 18 februari 2008.

Mevr. S. LARUELLE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C - 2008/11086]

18 FEVRIER 2008. — Arrêté ministériel portant nomination des membres du jury central francophone pour la compétence professionnelle d'installateur frigoriste

La Ministre de l'Economie, des Indépendants et de l'Agriculture,

Vu la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 1974 déterminant les conditions d'exercice de l'activité professionnelle d'installateur-frigoriste dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat, modifié par les arrêtés royaux des 3 octobre 1978 et le 9 avril 1980;

Vu l'arrêté royal du 13 février 2007 relatif aux examens sur les capacités entrepreneuriales, notamment les articles 4, § 1^{er}, et 6,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommés membres du jury central francophone pour la compétence professionnelle d'installateur-frigoriste : Léon Jacqmin et Daniel Jaupart.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 2007.

Bruxelles, le 18 février 2008.

Mme S. LARUELLE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C - 2008/11017]

Nationale Orden. — Benoemingen. — Bevordering

Bij koninklijke besluiten van 3 december 2007 werden met ingang van 15 november 2007 benoemd of bevorderd :

Leopoldsorde

Officier

De heren :

Hendrik DE NOLF, Roeselare;
Henri LEFEBVRE, Eigenbrakel;
Leonard VAESSEN, Dilsen-Stokkem.

Ridder

De heren :

Werner CAUTREELS, Oudergem;
André DAENE, Waterloo;
Daniël DANIÉLS, Schilde;
Romain DE GEYTER, Zottegem.
Mevr. Eliane FELIERS, Balegem (Oosterzele).

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C - 2008/11017]

Ordres nationaux. — Nominations. — Promotion

Par arrêtés royaux du 3 décembre 2007 ont été nommés ou promus à la date du 15 novembre 2007 :

Ordre de Léopold

Officier

MM. :

Hendrik DE NOLF, Roulers;
Henri LEFEBVRE, Braine-l'Alleud;
Leonard VAESSEN, Dilsen-Stokkem.

Chevalier

MM. :

Werner CAUTREELS, Auderghem;
André DAENE, Waterloo;
Daniël DANIÉLS, Schilde;
Romain DE GEYTER, Zottegem.
Mme Eliane FELIERS, Balegem (Oosterzele).

De heren :
 Laurent GALLE, Zottegem;
 Jean-Pierre GEERTS, Léglise;
 Jean Pierre PLESKA, Elsene;
 André POULEAU, Seneffe;
 Marc ROBBERECHTS, Edegem.
 Mevr. Rita SMET, echtgenote Bracke, Wetteren.

De heren :
 Filip VAN HAUTEGEM, Anzegem;
 Hubert VAN HAUWAERT, Wingene.
 Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

Kroonorde
 Officier

De heren :
 Jacques BRECKPOT, Ukkel;
 André DEVOS, Kortrijk;
 Dominique le HODEY, jonkheer, Watermaal-Bosvoorde;
 William SPINEUX, Grâce-Hollogne;
 Constant VORSSELMANS, Wuustwezel.

Ridder

De heren :
 Jozef DE GEYTER, Zottegem;
 Herman DE ROOVER, Zottegem.
 Mevr. Lena KERCKHOVE, echtgenote Vierstraete, Ichtegem.

De heren :
 Eric VIERSTRAETE, Ichtegem;
 Filip VLAEMINCK, Beernem.

Orde van Leopold II
 Officier

Mevr. Marie-Paule CARNUWAL, echtgenote Devenijn, Zottegem.

De heren :
 Johan DELEENHEER, Roeselare;
 Robert DEVOS, Maarkedal;
 Guillaume HUFKENS, Hasselt;
 Freddy VANCOUILLIE, Torhout;
 Gilbert VERKINDEREN, Langemark-Poelkapelle;
 Rudy VAN EYSENDEYK, Ranst.

Ridder

Mevr. Marleen PORRE, Gijzegem (Aalst).

MM. :
 Laurent GALLE, Zottegem;
 Jean-Pierre GEERTS, Léglise;
 Jean Pierre PLESKA, Ixelles;
 André POULEAU, Seneffe;
 Marc ROBBERECHTS, Edegem.
 Mme Rita SMET, épouse Bracke, Wetteren.

MM. :
 Filip VAN HAUTEGEM, Anzegem;
 Hubert VAN HAUWAERT, Wingene.
 Ils porteront la décoration civile.

Ordre de la Couronne
 Officier

MM. :
 Jacques BRECKPOT, Uccle;
 André DEVOS, Courtrai;
 Dominique le HODEY, écuyer, Watermael-Boitsfort;
 William SPINEUX, Grâce-Hollogne;
 Constant VORSSELMANS, Wuustwezel.

Chevalier

MM. :
 Jozef DE GEYTER, Zottegem;
 Herman DE ROOVER, Zottegem.
 Mme Lena KERCKHOVE, épouse Vierstraete, Ichtegem.

MM. :
 Eric VIERSTRAETE, Ichtegem;
 Filip VLAEMINCK, Beernem.

Ordre de Léopold II
 Officier

Mme Marie-Paule CARNUWAL, épouse Devenijn, Zottegem.

MM. :
 Johan DELEENHEER, Roulers;
 Robert DEVOS, Maarkedal;
 Guillaume HUFKENS, Hasselt;
 Freddy VANCOUILLIE, Torhout;
 Gilbert VERKINDEREN, Langemark-Poelkapelle;
 Rudy VAN EYSENDEYK, Ranst.

Chevalier

Mme Marleen PORRE, Gijzegem (Alost).

**FEDERAAL AGENTSCHAP
 VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN**

[2008/24106]

Personeel. — Federale mobiliteit

Bij ministerieel besluit van 7 februari 2007, wordt de heer Michel Buchon, attaché bij de Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid, met ingang van 1 februari 2007, in hoedanigheid van attaché, op het Frans taalkader, benoemd bij de centrale diensten van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief te worden toegezonden aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel.

**AGENCE FEDERALE
 POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE**

[2008/24106]

Personnel. — Mobilité fédérale

Par arrêté ministériel du 7 février 2007, M. Michel Buchon, attaché au Service public fédéral de Programmation Politique scientifique, est nommé en qualité d'attaché aux services centraux de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, dans le cadre linguistique français, à partir du 1^{er} février 2007.

Conformément aux lois coordonnées sur le conseil d'Etat, il peut être fait appel endéans les soixante jours après cette notification. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, adresse : Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[C – 2008/35361]

Binnenlands Bestuur

ANTWERPEN. — Bij besluit van 8 februari 2008 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering wordt de begroting van de Lokale Politie Antwerpen voor het jaar 2008, zoals vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 27 november 2007, goedgekeurd.

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[C – 2008/35360]

Binnenlands Bestuur

ANTWERPEN. — Bij besluit van 18 februari 2008 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering worden de begrotingen 2008 van de 11 als gewone gemeentebedrijven beheerde scholengemeenschappen van de stad Antwerpen en het Centrum voor Leerlingenbegeleiding van de stad Antwerpen, zoals vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 17 december 2007, goedgekeurd.

Bij besluit van 18 februari 2008 van de Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering wordt de begroting van het gewoon gemeentebedrijf Kinderzorg en Gezinsondersteuning voor het jaar 2008, zoals vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 17 december 2007, goedgekeurd.

VLAAMSE OVERHEID

Onderwijs en Vorming

[C – 2008/35364]

8 FEBRUARI 2008. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 17 november 2003 houdende benoeming van de voorzitters, de plaatsvervangende voorzitters, de secretarissen en de adjunct-secretarissen van de examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap voor het voltijds secundair onderwijs

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,

Gelet op artikel 127 § 1, 2° van de Grondwet;

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, ingezonderd op artikel 6^{quater}, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 1 september 2006 houdende de oprichting van de examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap voor het voltijds secundair onderwijs;

Gelet op het ministerieel besluit van 17 oktober 1991 houdende de organisatie en het programma van de examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap voor het voltijds secundair onderwijs, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 16 april 1993, 1 juli 1994, 6 oktober 1994, 17 juni 1996, 18 juni 1997, 12 oktober 1998, 5 mei 2000, 14 juli 2004, 18 april 2005 en 30 maart 2006;

Gelet op het ministerieel besluit van 17 november 2003 houdende benoeming van de voorzitters, de plaatsvervangende voorzitters, de secretarissen en de adjunct-secretarissen van de examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap voor het voltijds secundair onderwijs,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het ministerieel besluit van 17 november 2003 houdende benoeming van de voorzitters, de plaatsvervangende voorzitters, de secretarissen en de adjunct-secretarissen van de examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap voor het voltijds secundair onderwijs, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1) punt 9° wordt vervangen door volgende bepaling :

« 9° Adjunct-secretaris van de eerste afdeling van de examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap voor het voltijds secundair onderwijs : de heer Cammerman, Gert, leraar aan het Sint-Paulusinstituut te Gent »;

3) punt 10° wordt vervangen door volgende bepaling :

« 10° Adjunct-secretaris van de tweede afdeling van de examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap voor het voltijds secundair onderwijs : de heer Ponsaerts, Emile, adjunct-directeur aan het Technicum te Sint-Truiden »;

4) punt 12° wordt vervangen door volgende bepaling :

« 12° Adjunct-secretaris van de vierde afdeling van de examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap voor het voltijds secundair onderwijs : Mevr. Verbruggen, Lieve, leraar aan het Heilig Hartinstituut Technisch Onderwijs te Heverlee ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking voor wat betreft punten 9°, 10° op 7 januari 2008 en voor punt 12° op 14 januari 2007 en houdt op uitwerking te hebben op 31 december 2009.

Art. 3. Dit besluit zal aan betrokkenen meegedeeld worden en een afschrift ervan zal, tot kennisgeving, aan het Rekenhof worden overgemaakt.

Brussel, 8 februari 2008.

F. VANDENBROUCKE

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[C – 2008/35359]

20 FEBRUARI 2008. — Ministerieel besluit houdende aanwijzing van de ambtenaren belast met het toezicht op de naleving van de bepalingen van het decreet van 22 december 2006 houdende de bescherming van water tegen de verontreiniging door nitraten uit agrarische bronnen

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,

Gelet op het decreet van 22 december 2006 houdende de bescherming van water tegen de verontreiniging door nitraten uit agrarische bronnen, inzonderheid op de artikelen 61 en 62;

Gelet op besluit van de Vlaamse Regering van 9 maart 2007 tot uitvoering van het decreet van 22 december 2006 houdende de bescherming van water tegen de verontreiniging door nitraten uit agrarische bronnen, inzonderheid op artikel 15, 1°;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, het laatst gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2007;

Gelet op het ministerieel besluit van 22 mei 2006 houdende aanwijzing van de ambtenaren belast met het toezicht op de naleving van de bepalingen van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen,

Besluit :

Artikel 1. De volgende ambtenaren van de Vlaamse Landmaatschappij worden belast met het toezicht op de naleving van de bepalingen van het decreet van 22 december 2006 en de uitvoeringsbesluiten ervan :

- 1° Eveline Baelemans, deskundige;
- 2° Caroline Beele, deskundige;
- 3° Carine Billen, deskundige;
- 4° Stijn Bleyen, deskundige;
- 5° Davy Boermans, deskundige;
- 6° Annemie Bormans, deskundige;
- 7° Goedele Bouwens, deskundige;
- 8° Barbara Buysens, adjunct van de directeur;
- 9° Christine Careghi, ingenieur;
- 10° Günther Cassimons, deskundige;
- 11° Sonia Ceulemans, deskundige;
- 12° Frans Claes, deskundige;
- 13° Sara De Backere, deskundige;
- 14° Lies De Clerck, deskundige;
- 15° Jurgen De Maeyer, deskundige;
- 16° Chris De Saedeleer, deskundige;
- 17° Annick Debeil, deskundige;
- 18° Johan Decrop, ingenieur;
- 19° Charlotte Dejans, deskundige;
- 20° Magdalena Dekerk, deskundige;
- 21° Kurt Delputte, ingenieur;
- 22° Marianne Deprez, adjunct van de directeur;
- 23° Henk Desomer, deskundige;
- 24° Annemieke Dhaese, deskundige;

- 25° Gino Guffens, deskundige;
 26° Wendy Janssen, ingenieur;
 27° Annemarie Janssens, deskundige;
 28° Tom Lagaeyse, deskundige;
 29° David Maenhaut, deskundige;
 30° Danielle Maris, deskundige;
 31° Jörg Merlin, deskundige;
 32° Albert Paeshuyse, adjunct van de directeur;
 33° Heidi Renwa, deskundige;
 34° Peter Smet, deskundige;
 35° Dirk Struyf, ingenieur;
 36° Rita Van Dievoort, deskundige;
 37° Marieke Van De Craen, deskundige;
 38° Kurt Vanneste, deskundige;
 39° Tom Van Thienen, deskundige;
 40° Carine Verheyen, adjunct van de directeur;
 41° Johnny Vleeschouwers, deskundige;
 42° Alexander Wieme, deskundige;
 43° Katrien Ysebaert, deskundige.

Deze ambtenaren maken zich tegenover derden kenbaar door een legitimatiebewijs, getekend door de gedelegeerd bestuurder van de Vlaamse Landmaatschappij.

Art. 2. Het ministerieel besluit van 22 mei 2006 houdende aanwijzing van de ambtenaren belast met het toezicht op de naleving van de bepalingen van het decreet van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen, wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2007, met uitzondering van artikel 1, 1°, 4°, 5°, 9°, 12°, 13°, 23°, 24°, 28° en 37° dat voor Eveline Baelemans, Stijn Bleyen, Davy Boermans, Christine Careghi, Frans Claes, Sara De Backere, Henk Desomer, Annemieke Dhaese, Tom Lagaeyse, Marieke Van De Craen, uitwerking heeft met ingang van 1 januari 2008.

Brussel, 20 februari 2008.

H. CREVITS

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C - 2008/35357]

Ruimtelijke ordening. — Goedkeuring

BOCHOLT. — Bij besluit van 8 februari 2008 van de Viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening

— is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Dorpskom » genaamd, van de gemeente Bocholt, bestaande uit een plan van de bestaande toestand en een bestemmingsplan en stedenbouwkundige voorschriften en een onteigeningsplan,

— is verklaard dat het algemeen nut de onteigening vordert van de onroerende goederen aangegeven op het onteigeningsplan;

— is aan de gemeente Bocholt machtiging tot onteigenen verleend.

— De in het gemeenteraadsbesluit van 30 augustus 2007 vermelde verkavelingen worden vernietigd.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C - 2008/35354]

Ruimtelijke ordening. — Goedkeuring

DILBEEK. — Bij besluit van 15 februari 2008 van de viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is van goedkeuring onthouden het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Rusthuis De Verlosser », van de gemeente Dilbeek, bestaande uit een plan van de bestaande en juridische toestand, een bestemmingsplan en afzonderlijk gebundelde stedenbouwkundige voorschriften.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2008/35356]

Ruimtelijke ordening. — Goedkeuring

HERZELE. — Bij besluit van 8 februari 2008 van de viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Opheffing van de reservatiestroken van de gewestweg N464 (Groenlaan + verbinding Lindestraat-Provincieweg) », van de gemeente Herzele, bestaande uit twee plannen van de bestaande toestand en twee bestemmingsplannen met bijhorende stedenbouwkundige voorschriften, met uitsluiting van de in groen omrande gedeelten.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2008/35352]

Ruimtelijke ordening. — Goedkeuring

KAPELLE-OP-DEN-BOS. — Bij besluit van 15 februari 2008 van de viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Zonevremde sport-, recreatie- en jeugdactiviteiten », van de gemeente Kapelle-op-den-Bos, voor de deelplannen voetbalterrein FC Ramsdonk, Sportkring Eternit, Kapelse hondenschool, voetbalterrein FC Eendracht Kapelle-op-den-Bos en Visclub Kruisput met telkens een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan en de bijhorende stedenbouwkundige voorschriften, en met uitsluiting van het deelplan voetbalterrein VC Racing Nieuwenrode en het deelplan voetbalterrein Het Hoefijzer.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2008/35353]

Ruimtelijke ordening. — Goedkeuring

KAPELLE-OP-DEN-BOS. — Bij besluit van 15 februari 2008 van de viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Kapelle-op-den-Bos », van de gemeente Kapelle-op-den-Bos, bestaande uit elf plannen van de bestaande en juridische toestand en elf bestemmingsplannen met bijhorende stedenbouwkundige voorschriften, wordt goedgekeurd, met uitsluiting van :

- het met blauw omrand stedenbouwkundig voorschrift in alle deelplannen : « Nieuwe bestemmingen moeten qua stedenbouwkundige hinder, dezelfde of een minder storend zijn dan de bestaande en mag niet meer verkeer met zich meebrengen. » ;
- de met blauw omrande woorden « of zadeldak » in de voorschriften Art. 1.2. van het deelplan « Al-Al »;
- de deelplannen schrijnwerkerij « De Schutter NV », « De Smedt Beton » en « Verhaegen » en de bijhorende voorschriften.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2008/35355]

Ruimtelijke ordening. — Goedkeuring

RUISELEDE. — Bij besluit van 8 februari 2008 van de viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening is van goedkeuring onthouden het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Ambachtelijke zone », van de gemeente Ruiselede, bestaande uit een plan van de bestaande toestand en een bestemmingsplan met bijhorende stedenbouwkundige voorschriften.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2007/35358]

Ruimtelijke ordening. — Plan van aanleg

TORHOUT. — Bij besluit van 11 januari 2008 van de viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams Minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening :

- is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Lokaal bedrijventerrein - Oude Gentweg » genaamd, van de gemeente Torhout, bestaande uit een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan met bijhorende stedenbouwkundige voorschriften en een onteigeningsplan, met uitsluiting van de met blauw omrande delen;
- is verklaard dat het algemeen nut de onteigening vordert van de onroerende goederen, aangegeven op het onteigeningsplan;
- is aan de West-Vlaamse Intercommunale – dienstverlenende vereniging machtiging tot onteigenen verleend.

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[C – 2008/33009]

**6. DEZEMBER 2007 — Erlass der Regierung
zur Neubesetzung eines Mandates der Gemeinden des deutschen Sprachgebietes
im Verwaltungsrat des Arbeitsamtes der Deutschsprachigen Gemeinschaft**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 17. Januar 2000 zur Schaffung eines Arbeitsamtes in der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 22. Juli 2004 zur Übertragung von Entscheidungsbefugnissen an die Minister;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 22. Juli 2004 zur Verteilung der Zuständigkeiten unter den Ministern;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 1. Dezember 2005 zur Ernennung der Mitglieder des Verwaltungsrates des Arbeitsamtes der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Aufgrund des Rücktritts von Herrn Antoine Ledieu, von den Gemeinden des deutschen Sprachgebiets entsandtes Mitglied im Verwaltungsrat des Arbeitsamtes der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Aufgrund der für die Auswahl der stimmberechtigter Mitglieder des Verwaltungsrates gemäß Artikel 7, § 2 bis § 4 des Dekretes vom 17. Januar 2000 zur Schaffung eines Arbeitsamtes in der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

In Erwägung, dass gemäß Artikel 6, § 4, desselben Dekretes von den stimmberechtigter Mitglieder des Verwaltungsrates des Arbeitsamtes der Deutschsprachigen Gemeinschaft nicht mehr als die Hälfte gleichen Geschlechts sein darf;

Auf Vorschlag des Vize-Ministerpräsidenten, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus;

Nach Beratung

Beschließt:

Artikel 1 - In Anwendung von Artikel 7, § 2 des Dekretes vom 17. Januar 2000 zur Schaffung eines Arbeitsamtes in der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird auf Vorschlag des Allgemeinen Arbeitgeberverband, Frau Melanie Dupont, als Nachfolgerin von Herrn Antoine Ledieu, bis zum Ende des Mandats, als Mitglied des Verwaltungsrates des Arbeitsamtes der Deutschsprachigen Gemeinschaft ernannt.

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Art. 3 - Der Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus, ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 6. Dezember 2007.

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Minister-Präsident
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Vize-Ministerpräsident
Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus
B. GENTGES

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[C – 2008/33009]

**6 DECEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement
portant nouvelle attribution d'un mandat des communes de langue allemande
au sein du conseil d'administration de l'Office de l'emploi de la Communauté germanophone**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 17 janvier 2000 portant création d'un Office de l'emploi en Communauté germanophone;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 22 juillet 2004 relatif au transfert de pouvoirs de décision aux ministres;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 22 juillet 2004 fixant la répartition des compétences entre les ministres;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 1^{er} décembre 2005 portant nomination des membres du conseil d'administration de l'Office de l'emploi de la Communauté germanophone;

Vu la démission de Monsieur Antoine Ledieu, membre délégué par les communes de langue allemande au sein du conseil d'administration de l'Office de l'emploi de la Communauté germanophone;

Vu les actes de présentation introduits conformément à l'article 7, §§ 2 à 4, du décret du 17 janvier 2000 portant création d'un Office de l'emploi en Communauté germanophone, en vue de l'élection des membres du conseil d'administration ayant voix délibérative;

Considérant que, conformément à l'article 6, § 4, du décret susmentionné, pas plus de la moitié des membres du conseil d'administration de l'Office de l'emploi de la Communauté germanophone ayant voix délibérative ne peut être du même sexe;

Sur la proposition du Vice-Ministre-Président, Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. En application de l'article 7, § 2, du décret du 17 janvier 2000 portant création d'un Office de l'emploi en Communauté germanophone, Mme Melanie Dupont est nommée sur proposition des communes de la région de langue allemande, pour succéder à Monsieur Antoine Ledieu en tant que membre du conseil d'administration de l'Office de l'emploi de la Communauté germanophone, jusqu'à la fin du mandat.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Art. 3. Le Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 6 décembre 2007.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux
K.-H. LAMBERTZ

Le Vice-Ministre-Président,
Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme,
B. GENTGES

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[C - 2008/33009]

**6 DECEMBER 2007. — Besluit van de Regering
houdende hertoewijzing van een mandaat van de gemeenten van het Duitse taalgebied
in de beheerraad van de Dienst voor arbeidsbemiddeling van de Duitstalige Gemeenschap**

De regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 17 januari 2000 tot oprichting van een Dienst voor arbeidsbemiddeling in de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het besluit van de Regering van 22 juli 2004 houdende overdracht van beslissingsbevoegdheden aan de ministers;

Gelet op het besluit van de Regering van 22 juli 2004 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de ministers;

Gelet op het besluit van de Regering van 1 december 2005 houdende benoeming van de leden van de beheerraad van de dienst voor arbeidsbemiddeling van de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het aftreden van de heer Antoine Ledieu, afgevaardigde van de gemeenten van het Duitse taalgebied in de beheerraad van de Dienst voor arbeidsbemiddeling van de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op de voordrachten ingediend overeenkomstig artikel 7, §§ 2 tot 4, van het decreet van 17 januari 2000 tot oprichting van een Dienst voor arbeidsbemiddeling in de Duitstalige Gemeenschap met het oog op het verkiezen van de stemgerechtigde leden van de beheerraad;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 6, § 4, van bovenvermeld decreet, niet meer dan de helft van de stemgerechtigde leden van de beheerraad van de Dienst voor arbeidsbemiddeling van de Duitstalige Gemeenschap van hetzelfde geslacht mogen zijn;

Op de voordracht van de Vice-Minister-President, Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Met toepassing van artikel 7, § 2, van het decreet van 17 januari 2000 tot oprichting van een Dienst voor arbeidsbemiddeling in de Duitstalige Gemeenschap wordt Mevr. Melanie Dupont, op voordracht van de gemeenten van het Duitse taalgebied, aangewezen om de heer Antoine Ledieu, als lid van de beheerraad van de Dienst voor Arbeidsbemiddeling van de Duitstalige Gemeenschap, tot het einde van het mandaat op te volgen.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt ondertekend.

Art. 3. De Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 6 december 2007.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Vice-Minister-President,
Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme
B. GENTGES

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[C – 2008/33012]

6. DEZEMBER 2007 — Erlass der Regierung zur Bezeichnung der Vertreter und Stellvertreter der Mitgliedsorganisationen des Rates für Entwicklungszusammenarbeit, Integration und Solidarität (RESI)

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Erlasses vom 19. Juli 2007 zur Schaffung des Rates für Entwicklungszusammenarbeit, Solidarität und Integration (RESI) in der Deutschsprachigen Gemeinschaft insbesondere der Artikel 3 § 2;

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten und des Vize-Ministerpräsidenten;

Nach Beratung,

Beschließt:

Bezeichnung der Vertreter der Mitgliedsorganisationen des RESI

Artikel 1 - Auf Vorschlag der Mitgliedsorganisationen des RESI werden gemäß dem Artikel 3 § 2 des Erlasses vom 19. Juli 2007 zur Schaffung des Rates für Entwicklungszusammenarbeit, Solidarität und Integration in der Deutschsprachigen Gemeinschaft folgende Vertreter für die nachstehenden Organisationen bezeichnet:

- A.E.N.S. VoG, Herr Pankert, Carl-Josef; Anschrift: Wolfsheide 13, 4728 Hergenrath;
- Amnesty International, Frau Lejeune-Arens, Astrid; Anschrift: Am Hügel 37, 4760 Büllingen;
- ATTAC, Herr Nicoll, Norbert; Anschrift: Lommersweiler 85, 4783 Sankt Vith;
- Belgisches Rotes Kreuz, Frau Wetzelaer, Véronique; Anschrift: Kaperberg 16 in 4700 Eupen;
- Caritas Gruppe V.o.G., Frau Wahle Gisela; Anschrift: Alter Wiesenbacherweg 6, 4780 Sankt Vith;
- Dekanat Büllingen, Herr Pint, Hermann; Anschrift: Brückberg 3, 4760 Büllingen;
- Dekanat Eupen-Kelmis, Frau Heck-Pfeifer, Erika; Anschrift: Talsperre 65, 4701 Kettenis;
- Eine Hand Für Tschernobyl Kinder, Herr Cremer, Ernst; Anschrift: Steinroth 41A, 4700 Eupen;
- Ephata, Herr Funk, Johannes; Anschrift: Nispert 31, 4700 Eupen;
- FIAN, Frau Michels, Cynthia; Anschrift: Stockem 62, 4700 Eupen;
- Frauenliga der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Frau Schöffers, Danielle; Anschrift: Neustraße 59b, 4700 Eupen;
- Hilfe für Bihar, Frau Litt, Marly; Anschrift: Peter-Becker-Straße 36, 4700 Eupen;
- Hilfskomitee für Kelmiser in der 3. Welt, Herr Grosch, Mathieu; Anschrift: Kirchstraße 31, 4720 Kelmis;
- Kindermissionswerk, Herr Lazarus, Jean; Anschrift: Hisselgasse 65, 4700 Eupen;
- Landfrauenverband, Frau Kappenstein-Vaes, Annette; Anschrift: Raaffstraße 159, 4731 Eynatten;
- Menschen für Menschen, Frau Scholzen, Josepha; Anschrift: Lothringer Weg 6, 4700 Eupen;
- Missio, Herr Lazarus, Jean; Anschrift: Hisselgasse 65, 4700 Eupen;
- Mit Damian VoG, Frau Broich, Maria; Anschrift: Kaperberg 9, 4700 Eupen;
- Miteinander Teilen, Frau Villers, Christiane; Anschrift: Hisselgasse 5, 4700 Eupen;
- OIKOS, Frau Kaldenbach, Gudrun; Anschrift: Aachener Straße 14, 4700 Eupen;
- Rumänienhilfe, Frau Schwall, Dorothea; Anschrift: Am Sonnenhang 30, 4780 Sankt Vith;
- Unicef-Ostbelgien, Frau Blyth-Passagez, Martine; Anschrift: Schilsweg 83, 4700 Eupen;
- Weltladen, Frau Orban-Kerst, Martha; Anschrift: Bergstraße 45, 4700 Eupen;
- Weltladen St. Vith, Frau Benker-Schauss, Christa; Anschrift: Klosterstraße 29, 4780 Sankt Vith;
- Weltsolidarität, Herr Leusch, Ferdy; Anschrift: Aachener Straße 89, 4700 Eupen.

Bezeichnung der Stellvertreter der Mitgliedsorganisationen des RESI

Art. 2 - Auf Vorschlag der Mitgliedsorganisationen des RESI werden gemäß dem Artikel 3 § 2 des Erlasses vom 19. Juli 2007 zur Schaffung des Rates für Entwicklungszusammenarbeit, Solidarität und Integration in der Deutschsprachigen Gemeinschaft folgende Stellvertreter für die nachstehenden Organisationen bezeichnet:

- A.E.N.S. VoG, Frau Tomasso, Sonja; Anschrift: Platsege 3, 4721 Neu-Moresnet;
- Amnesty International, Frau Kohnenmergen-Kalbusch, Claudine; Anschrift: Am Hügel 37, 4760 Büllingen;
- ATTAC, Herr Berg, Christophe; Anschrift: Haasstrasse 40, 4700 Eupen;
- Belgisches Rotes Kreuz, Herr Mertes, Emil; Anschrift: Halenfeld 104, 4771 Amel;
- Caritas Gruppe V.o.G., Frau Laurent, Agnes; Anschrift: Alter Wiesenbacherweg 6, 780 Sankt Vith;
- Dekanat Eupen-Kelmis, Herr Brodel, Raymond; Anschrift: Pfaustraße 40, 4701 Kettenis;
- Eine Hand Für Tschernobyl Kinder, Herr Bosch, Jochen; Anschrift: Heidgasse 9, 4700 Eupen;
- FIAN, Herr Jaegers, Lambert; Anschrift: Rotenberg 55, 4700 Eupen;
- Frauenliga der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Frau Malmendier, Margot; Anschrift: Neustraße 59b, 4700 Eupen;
- Hilfe für Bihar, Herr Wagener, Matthias; Anschrift: Gemereth 46, 4701 Kettenis;
- Hilfskomitee für Kelmiser in der 3. Welt, Herr Steinbeck, René; Anschrift: Kirchstraße 27a, 4720 Kelmis;
- Kindermissionswerk, Frau Wetzeler, Claudia; Anschrift: Hisselgasse 65, 4700 Eupen;
- Landfrauenverband, Frau Hick, Hanneliese; Anschrift: Asteneter Straße 6, 4730 Hauset;

- Menschen für Menschen, Frau Hüwels, Bernadette; Anschrift: In der Tröt 5, 4780 Sankt Vith;
- Missio, Frau Wetzeler, Claudia; Hisselsgasse 65, 4700 Eupen;
- Mit Damian VoG, Frau Bauer, Johanna; Anschrift: Am Waisenbüschchen 8, 4700 Eupen;
- Miteinander Teilen, Herr Freichels, Leo; Anschrift: Hisselsgasse 5, 4700 Eupen;
- OIKOS, Herr Funk, Johannes; Anschrift: Aachener Straße 14, 4700 Eupen;
- Unicef-Ostbelgien, Frau Spies-Theisen, Martina; Anschrift: Weiherstraße 37c, 4780 Recht;
- Weltladen, Herr Ernst, René; Anschrift: Bergstraße 45, 4700 Eupen;
- Weltladen St. Vith, Frau Mertes, Nadia; Anschrift: Rodterstraße 47, 4780 Sankt Vith;
- Weltsolidarität, Herr Nyssen, Annouchka; Anschrift: Aachener Straße. 89, 4700 Eupen.

In-Kraft-Treten

Art. 3 - Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Verabschiedung in Kraft.

Durchführungsklausel

Art. 4 - Der Ministerpräsident und der Vize-Ministerpräsident sind mit der Ausführung des Erlasses beauftragt.

Eupen, den 6. Dezember 2007

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden,
K.-H. LAMBERTZ

Der Vize-Ministerpräsident,
Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus,
B. GENTGES

—————

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[C – 2008/33012]

**6 DECEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement
portant désignation des représentants effectifs et suppléants des organisations membres
du Conseil pour la coopération au développement, la solidarité et l'intégration (« RESI »)**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu l'arrêté du 19 juillet 2007 portant création en Communauté germanophone du Conseil pour la coopération au développement, la solidarité et l'intégration (« RESI »), notamment l'article 3, § 2;

Sur la proposition du Ministre-Président et du Vice-Ministre-Président;

Après délibération,

Arrête :

Désignation des représentants effectifs des organisations membres du RESI

Article 1^{er}. Sur la proposition des organisations membres du RESI les personnes mentionnées ci-dessous sont désignées, conformément à l'article 3, § 2, de l'arrêté du 19 juillet 2007 portant création en Communauté germanophone du Conseil pour la coopération au développement, la solidarité et l'intégration («RESI»), comme représentants effectifs des organisations suivantes :

- A.E.N.S. VoG, M. Pankert, Carl-Josef; adresse : Wolfsheide 13, 4728 Hergenrath;
- Amnesty International, Mme Lejeune-Arens, Astrid; adresse : Am Hügel 37, 4760 Büllingen;
- ATTAC, M. Nicoll, Norbert; adresse : Lommersweiler 85, 4783 Sankt Vith;
- Belgisches Rotes Kreuz, Mme Wetzelaer, Véronique; adresse : Kaperberg 16, 4700 Eupen;
- Caritas Gruppe VoG, Mme Wahle, Gisela; adresse : Alter Wiesenbacher Weg 6, 4780 Sankt Vith;
- Dekanat Büllingen, M. Pint, Hermann; adresse : Brückberg 3, 4760 Büllingen;
- Dekanat Eupen-Kelmis, Mme Heck-Pfeifer, Erika; adresse : Talsperre 65, 4701 Kettens;
- Eine Hand Für Tschernobyl Kinder, M. Cremer, Ernst; adresse : Steinroth 41A, 4700 Eupen;
- Ephata, M. Funk, Johannes; adresse : Nispert 31, 4700 Eupen;
- FIAN, Mme Michels, Cynthia; adresse : Stockem 62, 4700 Eupen;
- Frauenliga der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Mme Schöffers, Danielle; adresse : Neustraße 59b, 4700 Eupen;
- Hilfe für Bihar, Mme Litt, Marly; adresse : Peter-Becker-Straße 36, 4700 Eupen;
- Hilfskomitee für Kelmiser in der 3. Welt, M. Grosch, Mathieu; adresse : Kirchstraße 31, 4720 Kelmis;
- Kindermissionswerk, M. Lazarus, Jean; adresse : Hisselsgasse 65, 4700 Eupen;
- Landfrauenverband, Mme Kappenstein-Vaes, Annette; adresse : Raaffstraße 159, 4731 Eynatten;

- Menschen für Menschen, Mme Scholzen, Josepha; adresse : Lothringer Weg 6, 4700 Eupen;
- Missio, M. Lazarus, Jean; adresse : Hisselgasse 65, 4700 Eupen;
- Mit Damian VoG, Mme Broich, Maria; adresse : Kaperberg 9, 4700 Eupen;
- Miteinander Teilen, Mme Villers, Christiane; adresse : Hisselgasse 5, 4700 Eupen;
- OIKOS, Mme Kaldenbach, Gudrun; adresse : Aachener Straße 14, 4700 Eupen;
- Rumänienhilfe, Mme Schwall, Dorothea; adresse : Am Sonnenhang 30, 4780 Sankt Vith;
- Unicef-Ostbelgien, Mme Blyth-Passagez, Martine; adresse : Schilsweg 83, 4700 Eupen;
- Weltladen, Mme Orban-Kerst, Martha; adresse : Bergstraße 45, 4700 Eupen;
- Weltladen Sankt Vith, Mme Benker-Schauss, Christa; adresse : Klosterstraße 29, 4780 Sankt Vith;
- Weltsolidarität, M. Leusch, Ferdy; adresse : Aachener Straße 89, 4700 Eupen.

Désignation des représentants suppléants des organisations membres du RESI

Art. 2. Sur la proposition des organisations membres du RESI les personnes mentionnées ci-dessous sont désignées, conformément à l'article 3, § 2, de l'arrêté du 19 juillet 2007 portant création en Communauté germanophone du Conseil pour la coopération au développement, la solidarité et l'intégration (« RESI »), comme représentants suppléants des organisations suivantes :

- A.E.N.S. VoG, Mme Tomasso, Sonja; adresse : Platsegel 3, 4721 Neu-Moresnet;
- Amnesty International, Mme Kohnenmergen-Kalbusch, Claudine; adresse : Am Hügel 37, 4760 Büllingen;
- ATTAC, M. Berg, Christophe; adresse : Haasstrasse 40, 4700 Eupen;
- Belgisches Rotes Kreuz, M. Mertes, Emil; adresse : Halenfeld 104, 4771 Amel;
- Caritas Gruppe VoG, Mme Laurent, Agnes; adresse : Alter Wiesenbacher Weg 6, 4780 Sankt Vith;
- Dekanat Eupen-Kelmis, M. Brodel, Raymond; adresse : Pfaustraße 40, 4701 Kettenis;
- Eine Hand Für Tschernobyl Kinder, M. Bosch, Jochen; adresse : Heidgasse 9, 4700 Eupen;
- FIAN, M. Jaegers, Lambert; adresse : Rotenberg 55, 4700 Eupen;
- Frauenliga der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Mme Malmendier, Margot; adresse : Neustraße 59b, 4700 Eupen;
- Hilfe für Bihar, M. Wagener, Matthias; adresse : Gemereth 46, 4701 Kettenis;
- Hilfskomitee für Kelmiser in der 3. Welt, M. Steinbeck, René; adresse : Kirchstraße 27a, 4720 Kelmis;
- Kindermissionswerk, Mme Wetzeler, Claudia; adresse : Hisselgasse 65, 4700 Eupen;
- Landfrauenverband, Mme Hick, Hanneliese; adresse : Asteneter Straße 6, 4730 Hauset;
- Menschen für Menschen, Mme Hüwels, Bernadette; adresse : In der Tröt 5, 4780 Sankt Vith;
- Missio, Mme Wetzeler, Claudia; adresse : Hisselgasse 65, 4700 Eupen;
- Mit Damian VoG, Mme Bauer, Johanna; adresse : Am Waisenbüschchen 8, 4700 Eupen;
- Miteinander Teilen, M. Freichels, Leo; adresse : Hisselgasse 5, 4700 Eupen;
- OIKOS, M. Funk, Johannes; adresse : Aachener Straße 14, 4700 Eupen;
- Unicef-Ostbelgien, Mme Spies-Theisen, Martina; adresse : Weiherstraße 37c, 4780 Recht;
- Weltladen, M. Ernst, René; adresse : Bergstraße 45, 4700 Eupen;
- Weltladen Sankt Vith, Mme Mertes, Nadia; adresse : Rodter Straße 47, 4780 Sankt Vith;
- Weltsolidarität, Mme Nyssen, Annouchka; adresse : Aachener Straße. 89, 4700 Eupen.

Entrée en vigueur

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

Exécution

Art. 4. Le Ministre-Président et le Vice-Ministre-Président sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
Eupen, le 6 décembre 2007.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Vice-Ministre-Président,
Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme,
B. GENTGES

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[C – 2008/33012]

**6 DECEMBER 2007. — Besluit van de Regering
houdende aanwijzing der werkende en plaatsvervangende lidorganisaties
van de raad voor ontwikkelingssamenwerking, solidariteit en integratie (« RESI »)**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het besluit van de Regering van 19 juli 2007 houdende oprichting in de Duitstalige Gemeenschap van de Raad voor ontwikkelingssamenwerking, solidariteit en integratie (« RESI »), inzonderheid op artikel 3, § 2;

Op de voordracht van de Minister-President en van de Vice-Minister-President;

Na beraadslaging,

Besluit :

Aanwijzing der werkende vertegenwoordigers van de lidorganisaties van de RESI

Artikel 1. Op de voordracht van de lidorganisaties van de RESI worden volgende personen, overeenkomstig artikel 3, § 2, van het besluit van de Regering van 19 juli 2007 houdende oprichting in de Duitstalige Gemeenschap van de Raad voor ontwikkelingssamenwerking, solidariteit en integratie (« RESI ») als werkende vertegenwoordigers van de volgende organisaties aangewezen :

- A.E.N.S. VoG, de heer Pankert, Carl-Josef; adres : Wolfsheide 13, 4728 Hergenrath;
- Amnesty International, Mevr. Lejeune-Arens, Astrid; adres : Am Hügel 37, 4760 Büllingen;
- ATTAC, de heer Nicoll, Norbert; adres : Lommersweiler 85, 4783 Sankt Vith;
- Belgisches Rotes Kreuz, Mevr. Wetzelaer, Véronique; adres : Kaperberg 16, 4700 Eupen;
- Caritas Gruppe VoG, Mevr. Wahle, Gisela; adres : Alter Wiesenbacher Weg 6, 4780 Sankt Vith;
- Dekanat Büllingen, de heer Pint, Hermann; adres : Brückberg 3, 4760 Büllingen;
- Dekanat Eupen-Kelmis, Mevr. Heck-Pfeifer, Erika; adres : Talsperre 65, 4701 Kettenis;
- Eine Hand Für Tschernobyl Kinder, de heer Cremer, Ernst; adres : Steinroth 41A, 4700 Eupen;
- Ephata, de heer Funk, Johannes; adres : Nispert 31, 4700 Eupen;
- FIAN, Mevr. Michels, Cynthia; adres : Stockem 62, 4700 Eupen;
- Frauenliga der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Mevr. Schöffers, Danielle; adres : Neustraße 59b, 4700 Eupen;
- Hilfe für Bihar, Mevr. Litt, Marly; adres : Peter-Becker-Straße 36, 4700 Eupen;
- Hilfskomitee für Kelmiser in der 3. Welt, de heer Grosch, Mathieu; adres : Kirchstraße 31, 4720 Kelmis;
- Kindermissionswerk, de heer Lazarus, Jean; adres : Hisselgasse 65, 4700 Eupen;
- Landfrauenverband, Mevr. Kappenstein-Vaes, Annette; adres : Raaffstraße 159, 4731 Eynatten;
- Menschen für Menschen, Mevr. Scholzen, Josepha; adres : Lothringer Weg 6, 4700 Eupen;
- Missio, de heer Lazarus, Jean; adres : Hisselgasse 65, 4700 Eupen;
- Mit Damian VoG, Mevr. Broich, Maria; adres : Kaperberg 9, 4700 Eupen;
- Miteinander Teilen, Mevr. Villers, Christiane; adres : Hisselgasse 5, 4700 Eupen;
- OIKOS, Mevr. Kaldenbach, Gudrun; adres : Aachener Straße 14, 4700 Eupen;
- Rumänienhilfe, Mevr. Schwall, Dorothea; adres : Am Sonnenhang 30, 4780 Sankt Vith;
- Unicef-Ostbelgien, Mevr. Blyth-Passagez, Martine; adres : Schilsweg 83, 4700 Eupen;
- Weltladen, Mevr. Orban-Kerst, Martha; adres : Bergstraße 45, 4700 Eupen;
- Weltladen Sankt Vith, Mevr. Benker-Schauss, Christa; adres : Klosterstraße 29, 4780 Sankt Vith;
- Weltsolidarität, de heer Leusch, Ferdý; adres : Aachener Straße 89, 4700 Eupen.

Aanwijzing der plaatsvervangende vertegenwoordigers van de lidorganisaties van de RESI

Art. 2. Op de voordracht van de lidorganisaties van de RESI worden volgende personen, overeenkomstig artikel 3, § 2, van het besluit van de Regering van 19 juli 2007 houdende oprichting in de Duitstalige Gemeenschap van de Raad voor ontwikkelingssamenwerking, solidariteit en integratie (« RESI »), als plaatsvervangende vertegenwoordigers van de volgende organisaties aangewezen :

- A.E.N.S. VoG, Mevr. Tomasso, Sonja; adres : Platsegel 3, 4721 Neu-Moresnet;
- Amnesty International, Mevr. Kohnenmergen-Kalbusch, Claudine; adres : Am Hügel 37, 4760 Büllingen;
- ATTAC, de heer Berg, Christophe; adres : Haasstrasse 40, 4700 Eupen;
- Belgisches Rotes Kreuz, de heer Mertes, Emil; adres : Halenfeld 104, 4771 Amel;
- Caritas Gruppe VoG, Mevr. Laurent, Agnes; adres : Alter Wiesenbacher Weg 6, 4780 Sankt Vith;
- Dekanat Eupen-Kelmis, de heer Brodel, Raymond; adres : Pfaustraße 40, 4701 Kettenis;
- Eine Hand Für Tschernobyl Kinder, de heer Bosch, Jochen; adres : Heidgasse 9, 4700 Eupen;
- FIAN, de heer Jaegers, Lambert; adres : Rotenberg 55, 4700 Eupen;
- Frauenliga der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Mevr. Malmendier, Margot; adres : Neustraße 59b, 4700 Eupen;
- Hilfe für Bihar, de heer Wagener, Matthias; adres : Gemereth 46, 4701 Kettenis;
- Hilfskomitee für Kelmiser in der 3. Welt, de heer Steinbeck, René; adres : Kirchstraße 27a, 4720 Kelmis;
- Kindermissionswerk, Mevr. Wetzeler, Claudia; adres : Hisselgasse 65, 4700 Eupen;
- Landfrauenverband, Mevr. Hick, Hanneliese; adres : Asteneter Straße 6, 4730 Hauset;

- Menschen für Menschen, Mevr. Hüwels, Bernadette; adres : In der Tröt 5, 4780 Sankt Vith;
- Missio, Mevr. Wetzeler, Claudia; adres : Hisselsgasse 65, 4700 Eupen;
- Mit Damian VoG, Mevr. Bauer, Johanna; adres : Am Waisenbüschchen 8, 4700 Eupen;
- Miteinander Teilen, de heer Freichels, Leo; adres : Hisselsgasse 5, 4700 Eupen;
- OIKOS, de heer Funk, Johannes; adres : Aachener Straße 14, 4700 Eupen;
- Unicef-Ostbelgien, Mevr. Spies-Theisen, Martina; adres : Weiherstraße 37c, 4780 Recht;
- Weltladen, de heer Ernst, René; adres : Bergstraße 45, 4700 Eupen;
- Weltladen Sankt Vith, Mevr. Mertes, Nadia; adres : Rodter Straße 47, 4780 Sankt Vith;
- Weltsolidarität, Mevr. Nyssen, Annouchka; adres : Aachener Straße. 89, 4700 Eupen.

Inwerkingtreding

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

Uitvoering

Art. 4. De Minister-President en de Vice-Minister-President worden belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 6 december 2007.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ
De Vice-Minister-President,
Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme,
B. GENTGES

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2008/200589]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FI 002285

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, FI 002285, de la Finlande vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Charbon actif saturé de type industriel
Code * :	061302
Quantité maximum prévue :	150 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/01/2008 au 31/12/2008
Notifiant :	KEMFINE 67900 KOKKOLA
Centre de traitement :	CHEMVIRON CARBON 7181 FELUY

Namur, le 21 décembre 2007.

* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2008/200590]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 200708001**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, FR 200708001, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Solution acide usagée contenant du zinc
Code * :	110105
Quantité maximum prévue :	100 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/01/2008 au 31/12/2008
Notifiant :	S.M.A. F-08800 MONTHERMEE
Centre de traitement :	FLORIDIENNE CHIMIE 7800 ATH

Namur, le 20 décembre 2007.

* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2008/200588]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 200759034**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, FR 200759034, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Boues organiques
Code * :	080111
Quantité maximum prévue :	800 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/12/2007 au 30/11/2008
Notifiant :	SANINORD F-59121 PROUVY
Centre de traitement :	RECYFUEL 4480 ENGIS

Namur, le 19 décembre 2007.

* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2008/200586]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 200759039**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, FR 200759039, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Boues contenant des déchets hydrocarbonés
Code * :	160708
Quantité maximum prévue :	100 tonnes
Validité de l'autorisation :	20/11/2007 au 19/11/2008
Notifiant :	SHANKS HAINAUT 7321 BERNISSART
Centre de traitement :	SHANKS HAINAUT 7321 BERNISSART

Namur, le 12 décembre 2007.

* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2008/200592]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 200759059**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, FR 200759059, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Acides minéraux (HCl, H2SO4, etc.)
Code * :	160507
Quantité maximum prévue :	1 500 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/01/2008 au 31/12/2008
Notifiant :	SANINORD F-59121 PROUVY
Centre de traitement :	REVATECH 4480 ENGIS

Namur, le 12 décembre 2007.

* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2008/200584]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 200762046**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, FR 200762046, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Déchets contenant des hydrocarbures
Code * :	130507
Quantité maximum prévue :	50 tonnes
Validité de l'autorisation :	10/12/2007 au 09/12/2008
Notifiant :	SHANKS HAINAUT 7321 BERNISSART
Centre de traitement :	WOS HAUTRAGE 7334 HAUTRAGE

Namur, le 10 décembre 2007.

* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2008/200585]

**Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 200767004**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, FR 200767004, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Acides de décapage
Code * :	110105
Quantité maximum prévue :	825 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/10/2007 au 30/09/2008
Notifiant :	SITA ALSACE 67012 STRASBOURG
Centre de traitement :	REVATECH 4480 ENGIS

Namur, le 12 décembre 2007.

* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2008/200583]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 200769003

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, FR 200769003, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Charbon actif usagé
Code * :	070410
Quantité maximum prévue :	36 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/10/2007 au 30/09/2008
Notifiant :	CROPSCIENCE BAYER USINE DE VILLEFRANCHE F-69556 VILLEFRANCHE-SUR-SAONE
Centre de traitement :	CHEMVIRON CARBON 7181 FELUY

Namur, le 10 décembre 2007.

* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2008/200587]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 20079206

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, FR 20079206, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Solutions alcalines usagées contenant du cuivre
Code * :	110107
Quantité maximum prévue :	1 300 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/01/2008 au 31/12/2008
Notifiant :	C.D.M.A. F-92410 VILLE D'AVRAY
Centre de traitement :	ERACHEM EUROPE 7330 SAINT-GHISLAIN

Namur, le 12 décembre 2007.

* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'A.G.W. du 24/01/2002.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2008/200638]

Extrait de l'arrêt n° 6/2008 du 17 janvier 2008

Numéros du rôle : 4156 et 4172

En cause : les questions préjudicielles relatives à l'article 235ter, § 6, du Code d'instruction criminelle, posées par la Cour de cassation.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Melchior et M. Bossuyt, et des juges P. Martens, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen et J.-P. Moerman, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

a. Par arrêt du 21 février 2007 en cause de C.P., dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 1^{er} mars 2007, la Cour de cassation a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 235ter, § 6, du Code d'instruction criminelle viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il ne permet pas de recours en cassation contre l'arrêt de la chambre des mises en accusation relatif à l'examen, sur la base du dossier confidentiel, de la régularité de la mise en oeuvre des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration alors que l'article 416, alinéa 2, dudit code autorise un pourvoi en cassation immédiat contre l'arrêt de la chambre des mises en accusation statuant en application de l'article 235bis du code précité ? ».

b. Par arrêt du 6 mars 2007 en cause de R.D., dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 12 mars 2007, la Cour de cassation a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 235ter du Code d'instruction criminelle viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il ne permet aucun pourvoi en cassation contre l'arrêt de la chambre des mises en accusation relatif à l'examen de régularité de la mise en oeuvre des méthodes particulières de recherche de l'observation et de l'infiltration, en tant que le contrôle du dossier confidentiel est requis à cet effet, alors que l'article 416, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle permet un pourvoi en cassation immédiat contre l'arrêt de la chambre des mises en accusation relatif à l'application, notamment, de l'article 235bis du Code d'instruction criminelle et que les articles 407, 408, 409, 413 et 416, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle permettent un pourvoi en cassation contre tout arrêt ou jugement définitifs ? ».

Ces affaires, inscrites sous les numéros 4156 et 4172 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

III. *En droit*

1. L'article 235ter du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été inséré par l'article 23 de la loi du 27 décembre 2005, énonçait, avant son annulation partielle par l'arrêt n° 105/2007 du 19 juillet 2007 :

« § 1^{er}. La chambre des mises en accusation est chargée de contrôler [...] la mise en oeuvre des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration.

Dès la clôture de l'information dans laquelle ces méthodes ont été utilisées et avant que le ministère public ne procède à la citation directe, la chambre des mises en accusation examine, sur la réquisition du ministère public, la régularité des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration.

Dès le moment où le juge d'instruction communique son dossier au procureur du Roi en vertu de l'article 127, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, la chambre des mises en accusation examine, sur la réquisition du ministère public, la régularité des méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration qui ont été appliquées dans le cadre de l'instruction ou de l'information qui l'a précédée.

§ 2. La chambre des mises en accusation se prononce dans les trente jours de la réception de la réquisition du ministère public. Ce délai est ramené à huit jours si l'un des inculpés se trouve en détention préventive.

La chambre des mises en accusation entend, séparément et en l'absence des parties, le procureur général en ses observations.

Elle entend de la même manière la partie civile et l'inculpé, après convocation qui leur est notifiée par le greffier par télécopie ou par lettre recommandée à la poste au plus tard quarante-huit heures avant l'audience. Le greffier les informe également dans cette convocation, que le dossier répressif est mis à leur disposition au greffe, en original ou en copie pour consultation pendant cette période.

Pour les méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration, elle peut entendre, séparément et en l'absence des parties, le juge d'instruction et l'officier de police judiciaire visé aux articles 47sexies, § 3, 6°, et 47octies, § 3, 6°.

La chambre des mises en accusation peut charger le juge d'instruction d'entendre les fonctionnaires de police chargés d'exécuter l'observation et l'infiltration et le civil visé à l'article 47octies, § 1^{er}, alinéa 2, en application des articles 86bis et 86ter. Elle peut décider d'être présente à l'audition menée par le juge d'instruction ou de déléguer un de ses membres à cet effet.

§ 3. Le ministère public soumet au président de la chambre des mises en accusation le dossier confidentiel visé aux articles 47septies, § 1^{er}, alinéa 2, ou 47novies, § 1^{er}, alinéa 2, qui porte sur l'information ou sur l'instruction visée au § 1^{er}. Seuls les magistrats de la chambre des mises en accusation ont le droit de consulter ce dossier confidentiel.

Le président de la chambre des mises en accusation prend les mesures nécessaires en vue d'assurer la protection du dossier confidentiel. Il le restitue immédiatement au ministère public après en avoir pris connaissance.

§ 4. L'arrêt de la chambre des mises en accusation ne peut pas faire mention du contenu du dossier confidentiel, ni du moindre élément susceptible de compromettre les moyens techniques et les techniques d'enquête policière utilisés ou la garantie de la sécurité et de l'anonymat de l'indicateur, des fonctionnaires de police chargés de l'exécution de l'observation ou de l'infiltration et du civil visé à l'article 47^{octies}, § 1^{er}, alinéa 2.

§ 5. Il est procédé pour le surplus conformément à l'article 235^{bis}, § 5 et 6.

§ 6. Le contrôle du dossier confidentiel par la chambre des mises en accusation n'est susceptible d'aucun recours ».

2. Le paragraphe 6 de cette disposition a été annulé par l'arrêt précité n° 105/2007.

3. En raison de cette annulation, les questions préjudicielles n'ont plus d'objet.

Par ces motifs,

la Cour

constate que les questions préjudicielles sont sans objet.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 17 janvier 2008.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Melchior.

GRONDWETTELIJK HOF

[2008/200638]

Uittreksel uit arrest nr. 6/2008 van 17 januari 2008

Rolnummers 4156 en 4172

In zake : de prejudiciële vragen betreffende artikel 235^{ter}, § 6, van het Wetboek van strafvordering, gesteld door het Hof van Cassatie.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en M. Bossuyt, en de rechters P. Martens, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen en J.-P. Moerman, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging*

a. Bij arrest van 21 februari 2007 in zake C.P., waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 1 maart 2007, heeft het Hof van Cassatie de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 235^{ter}, § 6, van het Wetboek van strafvordering de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat het geen cassatieberoep toelaat tegen het arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling betreffende de controle, op basis van het vertrouwelijk dossier, van de regelmatigheid van de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie, terwijl artikel 416, tweede lid, van dat Wetboek een onmiddellijk cassatieberoep toelaat tegen het arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling dat uitspraak doet met toepassing van artikel 235^{bis} van het voormelde Wetboek ? ».

b. Bij arrest van 6 maart 2007 in zake R.D., waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 12 maart 2007, heeft het Hof van Cassatie de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 235^{ter} van het Wetboek van strafvordering de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat deze wetsbepaling geen enkel cassatieberoep toelaat tegen het arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling betreffende de controle van de regelmatigheid over de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie, in zoverre daartoe de controle van het vertrouwelijk dossier is vereist, terwijl artikel 416, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering een onmiddellijk cassatieberoep toelaat tegen het arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling betreffende de toepassing van, onder meer, artikel 235^{bis} van het Wetboek van strafvordering en de artikelen 407, 408, 409, 413 en 416, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering cassatieberoep toelaten tegen elk eindarrest of eindvonnis? ».

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 4156 en 4172 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

III. *In rechte*

(...)

1. Artikel 235^{ter} van het Wetboek van strafvordering, zoals het is ingevoegd bij artikel 23 van de wet van 27 december 2005, bepaalde, vóór de gedeeltelijke vernietiging ervan bij het arrest nr. 105/2007 van 19 juli 2007 :

« § 1. De kamer van inbeschuldigingstelling is belast met de controle over de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie.

De kamer van inbeschuldigingstelling onderzoekt, op vordering van het openbaar ministerie, de regelmatigheid van de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie bij het afsluiten van het opsporingsonderzoek waarin deze methoden werden toegepast en alvorens het openbaar ministerie tot rechtstreekse dagvaarding overgaat.

De kamer van inbeschuldigingstelling onderzoekt op het ogenblik dat de onderzoeksrechter zijn dossier aan de procureur des Konings verzendt krachtens artikel 127, § 1, eerste lid, op vordering van het openbaar ministerie, de regelmatigheid van de bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie die werden toegepast in het kader van het gerechtelijk onderzoek of in het daaraan voorafgaande opsporingsonderzoek.

§ 2. De kamer van inbeschuldigingstelling doet uitspraak binnen dertig dagen na ontvangst van de vordering van het openbaar ministerie. Deze termijn wordt teruggebracht tot acht dagen indien één van de inverdenkinggestelden zich in voorlopige hechtenis bevindt.

De kamer van inbeschuldigingstelling hoort, afzonderlijk en buiten de aanwezigheid van de partijen, de opmerkingen van de procureur-generaal.

Zij hoort, op dezelfde wijze, de burgerlijke partij en de inverdenkinggestelde, na kennisgeving die hen door de griffier ten laatste achteneveertig uur vóór de zitting per faxpost of bij een ter post aangetekende brief wordt gedaan. De griffier stelt hen in dezelfde post eveneens ter kennis dat het strafdossier tijdens deze periode op de griffie in origineel of in kopie ter inzage ligt.

Zij kan, met betrekking tot de toegepaste bijzondere opsporingsmethoden observatie en infiltratie, de onderzoeksrechter en de in de artikelen 47*sexies*, § 3, 6^o en 47*octies*, § 3, 6^o bedoelde officier van gerechtelijke politie afzonderlijk en buiten de aanwezigheid van de partijen horen.

De kamer van inbeschuldigingstelling kan de onderzoeksrechter gelasten de politieambtenaren die belast zijn met de uitvoering van de observatie en infiltratie en de in artikel 47*octies*, § 1, tweede lid, bedoelde burger te horen met toepassing van de artikelen 86*bis* en 86*ter*. Zij kan beslissen bij het verhoor door de onderzoeksrechter aanwezig te zijn of één van haar leden daartoe af te vaardigen.

§ 3. Het openbaar ministerie legt aan de voorzitter van de kamer van inbeschuldigingstelling het vertrouwelijk dossier voor bedoeld in de artikelen 47*septies*, § 1, tweede lid, of 47*novies*, § 1, tweede lid, dat betrekking heeft op het opsporingsonderzoek of gerechtelijk onderzoek bedoeld in § 1. Enkel de magistraten van de kamer van inbeschuldigingstelling hebben het recht dit vertrouwelijk dossier in te zien.

De voorzitter van de kamer van inbeschuldigingstelling neemt de nodige maatregelen ter beveiliging van het vertrouwelijk dossier. Hij bezorgt het vertrouwelijk dossier, na kennisname ervan, onmiddellijk aan het openbaar ministerie terug.

§ 4. In het arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling mag geen gewag worden gemaakt van de inhoud van het vertrouwelijk dossier, noch van enig element dat de afscherming van de gebruikte technische hulpmiddelen en de positionele onderzoekstechnieken of de vrijwaring van de veiligheid en de afscherming van de identiteit van de informant, de politieambtenaren die belast zijn met de uitvoering van de observatie of infiltratie en de in artikel 47*octies*, § 1, tweede lid, bedoelde burger in het gedrang kan brengen.

§ 5. Er wordt verder gehandeld overeenkomstig artikel 235*bis*, § 5 en 6.

§ 6. Tegen de controle van het vertrouwelijk dossier door de kamer van inbeschuldigingstelling staat geen rechtsmiddel open ».

2. Paragraaf 6 van die bepaling is vernietigd bij het voormelde arrest nr. 105/2007.

3. Vanwege die vernietiging hebben de prejudiciële vragen geen voorwerp meer.

Om die redenen,

het Hof

stelt vast dat de prejudiciële vragen zonder voorwerp zijn.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 17 januari 2008.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Melchior.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2008/200638]

Auszug aus dem Urteil Nr. 6/2008 vom 17. Januar 2008

Geschäftsverzeichnisnrn. 4156 und 4172

In Sachen: Präjudizielle Fragen in Bezug auf Artikel 235*ter* § 6 des Strafprozessgesetzbuches, gestellt vom Kassationshof.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und M. Bossuyt, und den Richtern P. Martens, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen und J.-P. Moerman, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Fragen und Verfahren*

a. In seinem Urteil vom 21. Februar 2007 in Sachen C.P., dessen Ausfertigung am 1. März 2007 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Kassationshof folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 235*ter* § 6 des Strafprozessgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem er keine Kassationsbeschwerde gegen das Urteil der Anklagekammer über die Prüfung - aufgrund der vertraulichen Akte - der Regelmäßigkeit der Anwendung der besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und Infiltrierung zulässt, während Artikel 416 Absatz 2 des besagten Gesetzbuches eine unmittelbare Kassationsbeschwerde gegen das Urteil der Anklagekammer, die in Anwendung von Artikel 235*bis* des vorerwähnten Gesetzbuches befindet, zulässt?».

b. In seinem Urteil vom 6. März 2007 in Sachen R.D., dessen Ausfertigung am 12. März 2007 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Kassationshof folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 235*ter* des Strafprozessgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem diese Gesetzesbestimmung keine Kassationsbeschwerde gegen das Urteil der Anklagekammer über die Prüfung der Regelmäßigkeit der Anwendung der besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und Infiltrierung zulässt, insofern dazu die Prüfung der vertraulichen Akte erforderlich ist, während Artikel 416 Absatz 2 des Strafprozessgesetzbuches eine unmittelbare Kassationsbeschwerde gegen das Urteil der Anklagekammer über die Anwendung von - unter anderem - Artikel 235*bis* des Strafprozessgesetzbuches zulässt und die Artikel 407, 408, 409, 413 und 416 Absatz 1 des Strafprozessgesetzbuches Kassationsbeschwerde gegen jedes Endurteil zulassen?».

Diese unter den Nummern 4156 und 4172 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

1. Vor seiner teilweisen Nichtigerklärung durch das Urteil Nr. 105/2007 vom 19. Juli 2007 bestimmte Artikel 235ter des Strafprozessgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 23 des Gesetzes vom 27. Dezember 2005:

«§ 1. Die Anklagekammer ist damit beauftragt, die Anwendung der besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und Infiltrierung zu kontrollieren.

Sobald die Ermittlung, bei der die besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und Infiltrierung angewandt worden sind, abgeschlossen ist und bevor die Staatsanwaltschaft die direkte Ladung vornimmt, untersucht die Anklagekammer auf Antrag der Staatsanwaltschaft die Ordnungsmäßigkeit dieser Methoden.

Sobald der Untersuchungsrichter dem Prokurator des Königs aufgrund von Artikel 127 § 1 Absatz 1 seine Akte übermittelt, untersucht die Anklagekammer auf Antrag der Staatsanwaltschaft die Ordnungsmäßigkeit der besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und Infiltrierung, die im Rahmen der gerichtlichen Untersuchung oder der ihr vorangegangenen Ermittlung angewandt worden sind.

§ 2. Die Anklagekammer befindet binnen dreißig Tagen nach Erhalt des Antrags der Staatsanwaltschaft. Diese Frist wird auf acht Tage herabgesetzt, wenn einer der Beschuldigten sich in Untersuchungshaft befindet.

Die Anklagekammer hört die Ausführungen des Generalprokurators separat und in Abwesenheit der Parteien an.

Auf die gleiche Weise hört sie die Zivilpartei und den Beschuldigten an, nachdem diese spätestens achtundvierzig Stunden vor der Sitzung per Telefax oder per Einschreibebrief vom Greffier vorgeladen worden sind. In der Vorladung teilt der Greffier ihnen ebenfalls mit, dass die Strafakte ihnen während dieses Zeitraums in der Gerichtskanzlei im Original oder als Abschrift zur Einsichtnahme zur Verfügung steht.

Die Anklagekammer kann, was die angewandten besonderen Ermittlungsmethoden der Observation und Infiltrierung betrifft, den Untersuchungsrichter und den in den Artikeln 47sexies § 3 Nr. 6 und 47octies § 3 Nr. 6 erwähnten Gerichtspolizeioffizier separat und in Abwesenheit der Parteien anhören.

Die Anklagekammer kann den Untersuchungsrichter damit beauftragen, die mit der Durchführung der Observation und Infiltrierung beauftragen Polizeibeamten und die in Artikel 47octies § 1 Absatz 2 erwähnte Zivilperson in Anwendung von Artikel 86bis und 86ter anzuhören. Sie kann beschließen, der vom Untersuchungsrichter geführten Anhörung beizuwohnen oder eines ihrer Mitglieder zu diesem Zweck abzuordnen.

§ 3. Die Staatsanwaltschaft legt dem Vorsitzenden der Anklagekammer die in den Artikeln 47septies § 1 Absatz 2 oder 47novies § 1 Absatz 2 erwähnte vertrauliche Akte vor, die sich auf die in § 1 erwähnte Ermittlung oder gerichtliche Untersuchung bezieht. Nur die Magistrate der Anklagekammer haben das Recht, diese vertrauliche Akte einzusehen.

Der Vorsitzende der Anklagekammer ergreift die notwendigen Maßnahmen zur Sicherung der vertraulichen Akte. Nachdem er von der vertraulichen Akte Kenntnis genommen hat, gibt er sie der Staatsanwaltschaft unverzüglich zurück.

§ 4. Im Entscheid der Anklagekammer darf weder der Inhalt der vertraulichen Akte noch irgendein Element, das die verwendeten technischen Mittel und die polizeilichen Untersuchungstechniken oder die Gewährleistung der Sicherheit und der Anonymität des Informanten, der Polizeibeamten, die mit der Durchführung der Observation oder Infiltrierung beauftragt sind, und der in Artikel 47octies § 1 Absatz 2 erwähnten Zivilperson gefährden könnte, Erwähnung finden.

§ 5. Im Übrigen wird gemäß Artikel 235bis § § 5 und 6 vorgegangen.

§ 6. Gegen die Kontrolle der vertraulichen Akte durch die Anklagekammer kann kein Rechtsbehelf eingelegt werden».

2. Paragraph 6 dieser Bestimmung wurde durch das vorerwähnte Urteil Nr. 105/2007 für nichtig erklärt.

3. Aufgrund dieser Nichtigerklärung sind die präjudiziellen Fragen gegenstandslos geworden.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

stellt fest, dass die präjudiziellen Fragen gegenstandslos sind.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 17. Januar 2008.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
M. Melchior.

GRONDWETTELIJK HOF

[2008/200639]

Uittreksel uit arrest nr. 8/2008 van 17 januari 2008

Rolnummer 4200

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 759 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Antwerpen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en M. Melchior, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 26 april 2007 in zake het openbaar ministerie tegen Mhamed Taheri, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 2 mei 2007, heeft de Correctionele Rechtbank te Antwerpen een prejudiciële vraag gesteld die bij beschikking van het Hof van 8 mei 2007 als volgt is geherformuleerd :

« Schendt artikel 759 van het Gerechtelijk Wetboek de artikelen 10 en 11 van de Grondwet indien het aldus wordt geïnterpreteerd dat het de toehoorders en beklagden verboden is de zittingen bij te wonen wanneer zij een hoofddekseel dragen, ook wanneer dit hoofddekseel een uiting is van hun religieuze overtuiging ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. Artikel 759 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt :

« De toehoorders wonen de zittingen bij met ongedekten hoofde, eerbiedig en stilzwijgend; alles wat de rechter tot handhaving van de orde beveelt, wordt stipt en terstond uitgevoerd ».

B.2. De Ministerraad doet in hoofdorde gelden dat de prejudiciële vraag niet pertinent is voor de oplossing van de zaak voor de verwijzende rechter, nu de beklagde zich bij de weigering om zijn hoofddekseel af te zetten in de rechtszaal, niet beroept op zijn religieuze overtuiging.

B.3. Het staat in beginsel aan de rechter die de prejudiciële vraag stelt, na te gaan of het antwoord op de vraag dienend is om het hem voorgelegde geschil te beslechten. Slechts wanneer dat klaarblijkelijk niet het geval is, vermag het Hof te beslissen dat de vraag geen antwoord behoeft.

B.4.1. In de zaak voor de verwijzende rechter werd de beklagde in verdenking gesteld van smaad aan de rechter omdat hij weigerde in te gaan op het verzoek van de rechter om zijn muts af te zetten in de rechtszaal. Uit de motivering van de verwijzingsbeslissing blijkt dat de beklagde de weigering om zijn hoofddekseel af te zetten heeft gestaafd met een medisch attest. Hij zou vrij kaalhoofdig zijn en vreesde kou te vatten zonder muts (verwijzingsbeslissing, p. 2).

B.4.2. De prejudiciële vraag heeft betrekking op de weigering een hoofddekseel af te zetten, om religieuze redenen.

Nu de beklagde voor de verwijzende rechter zich geenszins heeft beroepen op religieuze redenen bij de weigering om zijn hoofddekseel af te zetten, moet worden aangenomen dat het antwoord op de prejudiciële vraag klaarblijkelijk niet dienstig kan zijn voor de oplossing van het geschil dat voor de verwijzende rechter aanhangig is.

B.4.3. Weliswaar merkt de verwijzende rechter in zijn vonnis ook op dat bij de behandeling van verkiezingsdossiers recent is gebleken dat meerdere Belgische onderdanen zich in verband met de toepassing van artikel 759 van het Gerechtelijk Wetboek beroepen op het grondwettelijk beginsel van de vrijheid van eredienst. Uit geen enkel element van de verwijzingsbeslissing blijkt evenwel dat dit argument in de zaak voor de verwijzende rechter werd aangevoerd.

B.5. In die omstandigheden behoeft de prejudiciële vraag geen antwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

De prejudiciële vraag behoeft geen antwoord.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 17 januari 2008.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2008/200639]

Extrait de l'arrêt n° 8/2008 du 17 janvier 2008

Numéro du rôle : 4200

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 759 du Code judiciaire, posée par le Tribunal correctionnel d'Anvers.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et M. Melchior, et des juges P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 26 avril 2007 en cause du ministère public contre Mhamed Taheri, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 2 mai 2007, le Tribunal correctionnel d'Anvers a posé une question préjudicielle qui, par ordonnance de la Cour du 8 mai 2007, a été reformulée comme suit :

« L'article 759 du Code judiciaire viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution s'il est interprété en ce sens qu'il est interdit à l'assistance et aux prévenus d'assister aux audiences lorsqu'ils portent un couvre-chef, même lorsque ce couvre-chef est une expression de leur conviction religieuse ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. L'article 759 du Code judiciaire énonce :

« Celui qui assiste aux audiences se tient découvert, dans le respect et le silence; tout ce que le juge ordonne pour le maintien de l'ordre est exécuté ponctuellement et à l'instant ».

B.2. Le Conseil des ministres fait valoir en ordre principal que la question préjudicielle n'est pas pertinente pour la solution du litige soumis au juge *a quo*, dès lors que le prévenu n'invoque pas sa conviction religieuse pour refuser de retirer son couvre-chef dans la salle d'audience.

B.3. C'est en principe au juge qui pose la question préjudicielle qu'il appartient d'apprécier si la réponse à cette question est utile à la solution du litige qu'il doit trancher. Ce n'est que lorsque ce n'est manifestement pas le cas que la Cour peut décider que la question n'appelle pas de réponse.

B.4.1. Dans l'affaire soumise au juge *a quo*, le prévenu a été inculpé d'outrage à magistrat parce qu'il refusait d'accéder à la demande du juge de retirer son bonnet dans la salle d'audience. Il ressort de la motivation de la décision de renvoi que le prévenu a justifié son refus de retirer son couvre-chef par une attestation médicale. Il serait relativement chauve et craignait de prendre froid sans bonnet (décision de renvoi, p. 2).

B.4.2. La question préjudicielle porte sur le refus de retirer un couvre-chef pour raison religieuse.

Dès lors que le prévenu devant le juge *a quo* n'invoque aucunement des motifs religieux pour refuser d'enlever son couvre-chef, la réponse à la question préjudicielle ne peut manifestement pas être utile à la solution du litige pendant devant le juge *a quo*.

B.4.3. Sans doute le juge *a quo* observe-t-il également dans son jugement que, lors du traitement de dossiers électoraux, il est récemment apparu que plusieurs ressortissants belges se prévalaient, en ce qui concerne l'application de l'article 759 du Code judiciaire, du principe constitutionnel de la liberté de culte. Toutefois, il ne ressort d'aucun élément de la décision de renvoi que cet argument ait été invoqué dans l'affaire soumise au juge *a quo*.

B.5. Dans ces conditions, la question préjudicielle n'appelle pas de réponse.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

La question préjudicielle n'appelle pas de réponse.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 17 janvier 2008.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Bossuyt.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2008/200639]

Auszug aus dem Urteil Nr. 8/2008 vom 17. Januar 2008

Geschäftsverzeichnisnummer 4200

In Sachen: Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 759 des Gerichtsgesetzbuches, gestellt vom Korrekionalgericht Antwerpen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und M. Melchior, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, E. Derycke und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 26. April 2007 in Sachen der Staatsanwaltschaft gegen Mhamed Taheri, dessen Ausfertigung am 2. Mai 2007 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Korrekionalgericht Antwerpen eine präjudizielle Frage gestellt, die durch Anordnung des Hofes vom 8. Mai 2007 folgendermaßen umformuliert wurde:

«Verstößt Artikel 759 des Gerichtsgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, wenn er dahingehend ausgelegt wird, dass es den Zuhörern und Angeklagten verboten ist, den Sitzungen beizuwohnen, wenn sie eine Kopfbedeckung tragen, und zwar auch dann, wenn diese Kopfbedeckung eine Äußerung ihrer religiösen Überzeugung ist?».

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Artikel 759 des Gerichtsgesetzbuches bestimmt:

«Die Zuhörer wohnen den Sitzungen unbedeckten Hauptes, ehrerbietig und schweigend bei; alles, was der Richter zur Wahrung der Ordnung anordnet, wird genau und unmittelbar ausgeführt».

B.2. Der Ministerrat führt in der Hauptsache an, dass die präjudizielle Frage zur Lösung der Sache vor dem vorlegenden Richter nicht sachdienlich sei, da der Angeklagte sich bei der Weigerung, seine Kopfbedeckung im Gerichtssaal abzunehmen, nicht auf seine religiöse Überzeugung berufe.

B.3. Es obliegt grundsätzlich dem Richter, der die präjudizielle Frage stellt, zu prüfen, ob die Antwort auf die Frage sachdienlich ist zur Klärung der ihm unterbreiteten Streitsache. Nur wenn dies eindeutig nicht der Fall ist, kann der Hof entscheiden, dass die Frage keiner Antwort bedarf.

B.4.1. In der Rechtsache vor dem vorlegenden Richter wurde der Angeklagte der Schmähung des Richters beschuldigt, weil er sich weigerte, der Aufforderung des Richters, seine Mütze im Gerichtssaal abzunehmen, Folge zu leisten. Aus der Begründung der Verweisungsentscheidung geht hervor, dass der Angeklagte die Weigerung, seine Kopfbedeckung abzunehmen, mit einer ärztlichen Bescheinigung untermauert hat. Er sei recht kahlköpfig und habe befürchtet, sich ohne Mütze zu erkälten (Verweisungsentscheidung, S. 2).

B.4.2. Die präjudizielle Frage bezieht sich auf die Weigerung, aus religiösen Gründen eine Kopfbedeckung abzunehmen.

Da der Angeklagte vor dem vorlegenden Richter sich bei der Weigerung, seine Kopfbedeckung abzunehmen, keineswegs auf religiöse Gründe berufen hat, ist davon auszugehen, dass die Antwort auf die präjudizielle Frage eindeutig nicht sachdienlich sein kann zur Lösung der vor dem vorlegenden Richter anhängigen Streitsache.

B.4.3. Der vorlegende Richter bemerkt zwar ebenfalls in seinem Urteil, bei der Behandlung von Wahlakten habe sich kürzlich herausgestellt, dass mehrere belgische Bürger sich im Zusammenhang mit der Anwendung von Artikel 759 des Gerichtsgesetzbuches auf den Verfassungsgrundsatz der Religionsfreiheit beriefen. Es geht jedoch aus keinerlei Element der Verweisungsentscheidung hervor, dass dieses Argument in der Rechtssache vor dem vorlegenden Richter angeführt worden wäre.

B.5. Unter diesen Umständen bedarf die präjudizielle Frage keiner Antwort.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Die präjudizielle Frage bedarf keiner Antwort.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 17. Januar 2008.

Der Kanzler,
(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
(gez.) M. Bossuyt.

GRONDWETTELIJK HOF

[2008/200640]

Uittreksel uit arrest nr. 9/2008 van 17 januari 2008

Rolnummer 4255

In zake : de prejudiciële vraag over artikel 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals vervangen bij artikel 29 van de wet van 4 september 2002, gesteld door de Vrederechter van het vierde kanton Gent.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en M. Melchior, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, E. Derycke en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 26 juni 2007 in zake de VZW « Algemeen Ziekenhuis St. Lucas en Volkskliniek » tegen Nancy Stadeus, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 3 juli 2007, heeft de Vrederechter van het vierde kanton Gent de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 82 van de Faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals vervangen door artikel 29 van de wet van 4 september 2002 tot wijziging van de Faillissementswet van 8 augustus 1997, het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van vennootschappen, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat de schulden voortvloeiend uit de verplichting tot herstel van de schade verbonden aan het overlijden of aan de aantasting van de lichamelijke integriteit van een persoon waaraan de gefailleerde schuld heeft niet de gevolgen van de verschoonbaarheid dienen te ondergaan, terwijl de schulden voortvloeiend uit de verplichting tot herstel van de schade verbonden aan het overlijden of aan de aantasting van de lichamelijke integriteit van de persoon van de gefailleerde zelf de gevolgen van de verschoonbaarheid wel dienen te ondergaan ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. Artikel 82, derde lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals gewijzigd bij de wet van 4 september 2002, bepaalt :

« De verschoonbaarheid heeft noch gevolgen voor de onderhoudsschulden, noch voor de schulden voortvloeiend uit de verplichting tot herstel van de schade verbonden aan het overlijden of aan de aantasting van de lichamelijke integriteit van een persoon waaraan de gefailleerde schuld heeft ».

B.2. De bepaling maakt deel uit van de faillissementswetgeving, die in essentie ertoe strekt een billijk evenwicht tot stand te brengen tussen de belangen van de schuldenaar en de belangen van de schuldeisers.

De verklaring van verschoonbaarheid vormt voor de gefailleerde een gunstmaatregel die hem in staat stelt zijn activiteiten op een aangezuiverde basis te hervatten, en zulks niet alleen in zijn belang maar ook in het belang van zijn schuldeisers of sommigen onder hen die belang erbij kunnen hebben dat hun schuldenaar zijn activiteiten op een dergelijke basis hervat, waarbij het voortzetten van een handels- of industriële activiteit bovendien het algemeen belang kan dienen (*Parl. St.*, Kamer, 1991-1992, nr. 631/1, pp. 35 en 36).

De wetgever, die van oordeel is dat « de mogelijkheid tot herstel [...] utopisch [blijft] indien [de gefailleerde] de last van het passief moet blijven dragen », heeft gemeend dat « het [...] immers niet te verantwoorden [is] dat het in gebreke blijven van de schuldenaar als gevolg van omstandigheden waarvan hij het slachtoffer is, hem verhindert andere activiteiten te verrichten » (*Parl. St.*, Kamer, 1991-1992, nr. 631/13, p. 50).

Uit de parlementaire voorbereiding blijkt dat de wetgever « op een evenwichtige wijze rekening [heeft willen] houden met de gecombineerde belangen van de gefailleerde zelf, van de schuldeisers, de werknemers en de economie in zijn geheel » en voor een menselijke regeling heeft willen zorgen die de rechten van alle betrokken partijen in acht neemt (*Parl. St.*, Kamer, 1991-1992, nr. 631/13, p. 29).

Met de wet van 4 september 2002 tot wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997, het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van vennootschappen heeft de wetgever beoogd met nog meer doeltreffendheid de oorspronkelijke doelstellingen te bereiken (*Parl. St.*, Kamer, 2001-2002, DOC 50-1132/001, p. 1).

B.3. De wet van 4 september 2002 heeft met name twee schulden uitgesloten van de verschoonbaarheid : de onderhoudsschulden en de schulden voortvloeiend uit de verplichting tot herstel van de schade verbonden aan het overlijden of aan de aantasting van de lichamelijke integriteit van een persoon waaraan de gefailleerde schuld heeft.

De verwijzende rechter wenst van het Hof te vernemen of het gelijkheidsbeginsel wordt geschonden doordat de schulden voortvloeiend uit de verplichting tot herstel van de schade verbonden aan het overlijden of aan de aantasting van de lichamelijke integriteit van de persoon van de gefailleerde zelf, de gevolgen van de verschoonbaarheid wel dienen te ondergaan.

Uit de gegevens van de zaak blijkt meer bepaald dat twee categorieën van schuldeisers verschillend zouden worden behandeld : de schuldeisers met een schuldvordering voor de vergoeding van lichamelijke schade die door de gefailleerde werd veroorzaakt, enerzijds, en de schuldeisers met een schuldvordering voor de vergoeding van medische diensten die door een ziekenhuis aan de gefailleerde werden verstrekt, anderzijds.

B.4. Wanneer de wetgever, in het bijzonder in economische aangelegenheden, oordeelt het belang van de schuldeisers te moeten opofferen in het voordeel van bepaalde categorieën van schuldenaars, past die maatregel in het geheel van het economisch en sociaal beleid dat hij wil voeren. Het Hof zou de verschillen in behandeling die het gevolg zijn van de beleidskeuzen die hij heeft gemaakt, alleen kunnen afkeuren indien die beleidskeuzen klaarblijkelijk onredelijk zouden zijn.

B.5. De uitsluiting van de verschoonbaarheid van bepaalde categorieën van schulden past in het billijk evenwicht dat de wetgever heeft beoogd tot stand te brengen tussen de belangen van de schuldenaar en de belangen van de schuldeisers. Met de in het geding zijnde bepaling heeft hij ervoor gezorgd dat de schuldeisers ten aanzien van wie de gefailleerde een onderhoudsschuld heeft of die recht hebben op de vergoeding van lichamelijke schade, veroorzaakt door de gefailleerde, niet door diens verschoonbaarheid worden gehinderd bij de afdwinging van hun schuldvordering. Hij heeft daarmee een categorie van personen willen beschermen die hij *prima facie* kwetsbaarder acht dan andere schuldeisers.

B.6. Teneinde het doel van de verschoonbaarheid niet in het gedrang te brengen, vermocht de wetgever de uitsluiting tot bepaalde behartigenswaardige categorieën van schulden te beperken. Het blijkt niet dat hij een onredelijke keuze heeft gemaakt of op buitensporige wijze afbreuk heeft gedaan aan de rechten van de schuldeisers door de schuldvorderingen voor de vergoeding van medische diensten die door een ziekenhuis aan de gefailleerde werden verstrekt, niet eveneens van de verschoonbaarheid uit te sluiten.

B.7. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,
het Hof

zegt voor recht :

Artikel 82, derde lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals gewijzigd bij de wet van 4 september 2002, schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, op de openbare terechtzitting van 17 januari 2008.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,
M. Bossuyt.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2008/200640]

Extrait de l'arrêt n° 9/2008 du 17 janvier 2008

Numéro du rôle : 4255

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, tel qu'il a été remplacé par l'article 29 de la loi du 4 septembre 2002, posée par le Juge de paix du quatrième canton de Gand.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et M. Melchior, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, E. Derycke et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 26 juin 2007 en cause de l'ASBL « Algemeen Ziekenhuis St. Lucas en Volkskliniek » contre Nancy Stadeus, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 3 juillet 2007, le Juge de paix du quatrième canton de Gand a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, tel qu'il a été remplacé par l'article 29 de la loi du 4 septembre 2002 modifiant la loi du 8 août 1997 sur les faillites, le Code judiciaire et le Code des sociétés, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce que les dettes qui résultent de l'obligation de réparer le dommage lié au décès ou à l'atteinte à l'intégrité physique d'une personne que le failli a causé par sa faute ne doivent pas subir les effets de l'excusabilité, tandis que les dettes qui résultent de l'obligation de réparer le dommage lié au décès ou à l'atteinte à l'intégrité physique de la personne même du failli doivent subir les effets de l'excusabilité ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. L'article 82, alinéa 3, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, modifiée par la loi du 4 septembre 2002, énonce :

« L'excusabilité est sans effet sur les dettes alimentaires du failli et celles qui résultent de l'obligation de réparer le dommage lié au décès ou à l'atteinte à l'intégrité physique d'une personne qu'il a causé par sa faute ».

B.2. La disposition fait partie de la législation sur les faillites, qui vise essentiellement à réaliser un juste équilibre entre les intérêts du débiteur et ceux des créanciers.

La déclaration d'excusabilité constitue pour le failli une mesure de faveur qui lui permet de reprendre ses activités sur une base assainie et ceci, non seulement dans son intérêt, mais aussi dans celui de ses créanciers ou de certains d'entre eux qui peuvent avoir intérêt à ce que leur débiteur reprenne ses activités sur une telle base, le maintien d'une activité commerciale ou industrielle pouvant en outre servir l'intérêt général (*Doc. parl.*, Chambre, 1991-1992, n° 631/1, pp. 35 et 36).

Jugeant que « la faculté de se redresser est [...] utopique si [le failli] doit conserver la charge du passif », le législateur a estimé que « rien ne justifie que la défaillance du débiteur, conséquence de circonstances dont il est victime, l'empêche de reprendre d'autres activités » (*Doc. parl.*, Chambre, 1991-1992, n° 631/13, p. 50).

Il ressort des travaux préparatoires que le législateur s'est soucié de tenir « compte, de manière équilibrée, des intérêts combinés de la personne du failli, des créanciers, des travailleurs et de l'économie dans son ensemble » et d'assurer un règlement humain qui respecte les droits de toutes les parties intéressées (*Doc. parl.*, Chambre, 1991-1992, n° 631/13, p. 29).

Par la loi du 4 septembre 2002 modifiant la loi du 8 août 1997 sur les faillites, le Code judiciaire et le Code des sociétés, le législateur a cherché à atteindre les objectifs originaires avec plus d'efficacité encore (*Doc. parl.*, Chambre, 2001-2002, DOC 50-1132/001, p. 1).

B.3. La loi du 4 septembre 2002 a nommément exclu de l'excusabilité deux types de dettes : les dettes alimentaires et celles qui résultent de l'obligation de réparer le dommage lié au décès ou à l'atteinte à l'intégrité physique d'une personne, que le failli a causé par sa faute.

Le juge *a quo* demande à la Cour si le principe d'égalité est violé en ce que les dettes qui résultent de l'obligation de réparer le dommage lié au décès ou à l'atteinte à l'intégrité physique de la personne même du failli doivent effectivement subir les effets de l'excusabilité.

Les données de l'affaire révèlent plus précisément que deux catégories de créanciers seraient traitées de manière différente : les créanciers détenant une créance d'indemnisation d'un dommage corporel causé par le failli, d'une part, et les créanciers détenant une créance de paiement de services médicaux fournis au failli par un hôpital, d'autre part.

B.4. Lorsque, spécialement en matière économique, le législateur estime devoir sacrifier l'intérêt des créanciers au profit de certaines catégories de débiteurs, cette mesure s'inscrit dans l'ensemble de la politique économique et sociale qu'il entend poursuivre. La Cour ne pourrait censurer les différences de traitement qui découlent des choix qu'il a faits que si ceux-ci étaient manifestement déraisonnables.

B.5. L'exclusion des effets de l'excusabilité sur certaines catégories de dettes s'inscrit dans le juste équilibre que le législateur entendait mettre en œuvre entre les intérêts du débiteur et ceux des créanciers. Par la disposition en cause, il a veillé à ce que les créanciers envers lesquels le failli a une dette alimentaire ou qui ont droit à l'indemnisation d'un dommage corporel causé par le failli ne soient pas gênés par l'excusabilité de celui-ci au moment de recouvrer leur créance. Il a ainsi entendu protéger une catégorie de personnes qu'il considère de prime abord comme plus vulnérables que d'autres créanciers.

B.6. Afin de ne pas compromettre le but de l'excusabilité, le législateur a pu limiter l'exclusion de ses effets à certaines catégories de dettes dignes d'égard. Il n'apparaît pas qu'il ait opéré un choix déraisonnable ou qu'il ait porté atteinte de manière exagérée aux droits des créanciers en n'excluant pas aussi les effets de l'excusabilité sur les créances de paiement de services médicaux fournis au failli par un hôpital.

B.7. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 82, alinéa 3, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, tel qu'il a été remplacé par la loi du 4 septembre 2002, ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, à l'audience publique du 17 janvier 2008.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

Le président,
M. Bossuyt.

ÜBERSETZUNG

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2008/200640]

Auszug aus dem Urteil Nr. 9/2008 vom 17. Januar 2008

Geschäftsverzeichnisnummer 4255

In Sachen: Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 82 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997, ersetzt durch Artikel 29 des Gesetzes vom 4. September 2002, gestellt vom Friedensrichter des vierten Kantons Gent.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und M. Melchior, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe, E. Derycke und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 26. Juni 2007 in Sachen der VoG «Algemeen Ziekenhuis St. Lucas en Volkskliniek» gegen Nancy Stadeus, dessen Ausfertigung am 3. Juli 2007 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Friedensrichter des vierten Kantons Gent folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 82 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997, ersetzt durch Artikel 29 des Gesetzes vom 4. September 2002 zur Abänderung des Konkursgesetzes vom 8. August 1997, des Gerichtsgesetzbuches und des Gesellschaftsgesetzbuches, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem die Schulden infolge der Verpflichtung zur Wiedergutmachung des Schadens im Zusammenhang mit dem Tod oder der Beeinträchtigung der körperlichen

Unversehrtheit einer Person, der bzw. die vom Konkursschuldner verursacht wurde, nicht von der Entschuldbarkeit betroffen sind, während die Schulden infolge der Verpflichtung zur Wiedergutmachung des Schadens im Zusammenhang mit dem Tod oder der Beeinträchtigung der körperlichen Unversehrtheit der Person des Konkursschuldners selbst sehr wohl von der Entschuldbarkeit betroffen sind?».

(...)

III. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1. Artikel 82 Absatz 3 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 in der durch das Gesetz vom 4. September 2002 abgeänderten Fassung bestimmt:

«Die Entschuldbarkeit bleibt ohne Folgen auf Unterhaltsschulden des Konkursschuldners und auf Schulden, die aus der Verpflichtung zur Leistung von Schadenersatz bei Tod oder Anschlag auf die körperliche Unversehrtheit einer Person, an dem der Konkursschuldner schuld ist, hervorgehen».

B.2. Die Bestimmung ist Bestandteil der Konkursgesetzgebung, die im Wesentlichen dazu dient, einen billigen Ausgleich zwischen den Interessen des Schuldners und denjenigen der Gläubiger herzustellen.

Die Entschuldbarkeitserklärung stellt für den Konkursschuldner eine Gunstmaßnahme dar, die es ihm ermöglicht, seine Tätigkeiten auf einer sanierten Grundlage wiederaufzunehmen, dies nicht nur in seinem Interesse, sondern auch im Interesse seiner Gläubiger oder einiger von ihnen, die ein Interesse daran haben können, dass ihr Schuldner seine Tätigkeiten auf einer solchen Grundlage wieder aufnimmt, wobei die Aufrechterhaltung einer kaufmännischen oder industriellen Tätigkeit außerdem dem Gemeinwohl dienen kann (*Parl. Dok.*, Kammer, 1991-1992, Nr. 631/1, SS. 35 und 36).

Der Gesetzgeber, der der Auffassung ist, dass «die Möglichkeit zur Gesundung [...] utopisch [bleibt], wenn [dem Konkursschuldner] die Last der Passiva nicht abgenommen wird», hat gemeint, dass «es [...] nämlich nicht zu rechtfertigen [ist], wenn der Schuldner aufgrund von Umständen, deren Leidtragender er ist, in Verzug gerät und somit an der Ausübung anderer Tätigkeiten gehindert wird» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1991-1992, Nr. 631/13, S. 50).

Aus den Vorarbeiten geht hervor, dass der Gesetzgeber «auf ausgeglichene Weise die miteinander verbundenen Interessen des Konkursschuldners selber, der Gläubiger, der Arbeitnehmer und der Wirtschaft in ihrer Gesamtheit [hat] berücksichtigen wollen» und für eine menschliche, die Rechte aller betroffenen Parteien wahrende Regelung sorgen wollte (*Parl. Dok.*, Kammer, 1991-1992, Nr. 631/13, S. 29).

Durch das Gesetz vom 4. September 2002 zur Abänderung des Konkursgesetzes vom 8. August 1997, des Gerichtsgesetzbuches und des Gesellschaftsgesetzbuches wollte der Gesetzgeber die ursprünglichen Ziele noch effizienter erreichen (*Parl. Dok.*, Kammer, 2001-2002, DOC 50-1132/001, S. 1).

B.3. Das Gesetz vom 4. September 2002 hat namentlich zwei Schulden von der Entschuldbarkeit ausgeschlossen, und zwar die Unterhaltsschulden und die Schulden, die aus der Verpflichtung zur Leistung von Schadenersatz bei Tod oder Anschlag auf die körperliche Unversehrtheit einer Person, an dem der Konkursschuldner schuld ist, hervorgehen.

Der vorliegende Richter möchte vom Hof erfahren, ob der Gleichheitsgrundsatz dadurch verletzt wird, dass Schulden, die aus der Verpflichtung zur Leistung von Schadenersatz bei Tod oder Anschlag auf die körperliche Unversehrtheit der Person des Konkursschuldners selbst hervorgehen, sehr wohl von der Entschuldbarkeit betroffen sind.

Aus dem Sachverhalt geht insbesondere hervor, dass ein Behandlungsunterschied zweier Kategorien von Gläubigern vorliegen würde: die Gläubiger mit einer Forderung wegen Vergütung von Körperschäden, die vom Konkursschuldner verursacht wurden, einerseits und die Gläubiger mit einer Forderung wegen Vergütung von medizinischen Dienstleistungen, die ein Krankenhaus dem Konkursschuldner erbracht hat, andererseits.

B.4. Wenn der Gesetzgeber, insbesondere in Wirtschaftsangelegenheiten, der Auffassung ist, die Interessen der Gläubiger zugunsten gewisser Kategorien von Schuldner aufheben zu müssen, ist diese Maßnahme Bestandteil seiner globalen Wirtschafts- und Sozialpolitik. Der Hof könnte die Behandlungsunterschiede, die sich aus seinen Entscheidungen ergeben, nur ahnden, wenn sie offensichtlich unvernünftig wären.

B.5. Der Ausschluss der Entschuldbarkeit gewisser Kategorien von Schulden passt in den Rahmen des billigen Gleichgewichts, das der Gesetzgeber zwischen den Interessen des Schuldners und den Interessen des Gläubigers herbeiführen wollte. Mit der fraglichen Bestimmung hat er dafür Sorge getragen, dass die Gläubiger, denen gegenüber der Konkursschuldner eine Unterhaltsschuld hat oder die Anspruch auf Vergütung von durch den Konkursschuldner verursachten Körperschäden haben, nicht durch dessen Entschuldbarkeit an der Geltendmachung ihrer Forderung gehindert werden. Auf diese Weise wollte er eine Kategorie von Personen schützen, die er *prima facie* für schwächer hält als andere Gläubiger.

B.6. Um die Zielsetzung der Entschuldbarkeit nicht zu gefährden, konnte der Gesetzgeber den Ausschluss auf bestimmte, entsprechende Beachtung verdienende Kategorien von Schulden beschränken. Es zeigt sich nicht, dass er eine unvernünftige Wahl getroffen oder den Rechten der Gläubiger übertriebenermaßen Abbruch getan hätte, indem er die Forderungen wegen Vergütung von medizinischen Dienstleistungen, die ein Krankenhaus dem Konkursschuldner erbracht hat, nicht auch von der Entschuldbarkeit ausgeschlossen hat.

B.7. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 82 Absatz 3 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 in der durch das Gesetz vom 4. September 2002 abgeänderten Fassung verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, in der öffentlichen Sitzung vom 17. Januar 2008.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
M. Bossuyt.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2008/09118]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 19 februari 2008 is machtiging verleend aan Mevr. Mbinga Ndiyevinga, geboren te Kinshasa (Democratische Republiek Kongo) op 20 juli 1960, wonende te Ukkel, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Mbinga » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 19 februari 2008 is machtiging verleend aan de genaamde Tshilumba-Tshiteya, Aurélie, geboren te Luxemburg (Groothertogdom Luxemburg) op 5 juni 2001, en de genaamde Tshilumba-Tshiteya, Maxime, geboren te Luxemburg (Groothertogdom Luxemburg) op 3 juli 2004, beiden wonende te Pétange (Groothertogdom Luxemburg), om behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Tshilumba » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2008/09118]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms Publications

Par arrêté royal du 19 février 2008, Mme Mbinga Ndiyevinga, née à Kinshasa (République démocratique du Congo) le 20 juillet 1960, demeurant à Uccle, a été autorisée sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Mbinga », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

La nommée Tshilumba-Tshiteya, Aurélie, née à Luxembourg (grand-duché de Luxembourg) le 5 juin 2001, et le nommé Tshilumba-Tshiteya, Maxime, né à Luxembourg (grand-duché de Luxembourg) le 3 juillet 2004, tous deux demeurant à Pétange (grand-duché de Luxembourg), ont été autorisés sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Tshilumba », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2008/09133]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

Rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel :

- te Antwerpen : 3 (waarvan 1 vanaf 1 december 2008).

Twee van deze plaatsen vervangen plaatsen gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 22 juni 2007;

- te Mechelen : 1;

- te Turnhout : 1.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 3 september 2007;

- te Brussel : 3 (waarvan 1 vanaf 1 november 2008; 1 vanaf 1 december 2008);

- te Nijvel : 1;

- te Gent : 2 (waarvan 1 vanaf 1 december 2008);

- te Brugge : 1 (vanaf 1 november 2008);

- te Ieper : 1 (vanaf 1 oktober 2008);

- te Kortrijk : 3.

Twee van deze plaatsen vervangen deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 22 juni 2007;

- te Doornik : 4 (waarvan 1 vanaf 1 oktober 2008).

Twee van deze plaatsen vervangen plaatsen gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 november 2006 en 22 juni 2007.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2008/09133]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

Juge consulaire au tribunal de commerce :

- d'Anvers : 3 (dont 1 à partir du 1^{er} décembre 2008).

Deux de ces places remplacent des places publiées au *Moniteur belge* du 22 juin 2007;

- de Malines : 1;

- de Turnhout : 1.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 3 septembre 2007;

- de Bruxelles : 3 (dont 1 à partir du 1^{er} novembre 2008; 1 à partir du 1^{er} décembre 2008);

- de Nivelles : 1;

- de Gand : 2 (dont 1 à partir du 1^{er} décembre 2008);

- de Bruges : 1 (à partir du 1^{er} novembre 2008);

- d'Ypres : 1 (à partir du 1^{er} octobre 2008);

- de Courtrai : 3.

Deux de ces places remplacent celles publiées au *Moniteur belge* du 22 juin 2007;

- de Tournai : 4 (dont 1 à partir du 1^{er} octobre 2008);

Deux de ces places remplacent des places publiées au *Moniteur belge* des 30 novembre 2006 et 22 juin 2007.

Elke kandidatuur voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moet, op straffe van verval, bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan « FOD Justitie, Directoraat-generaal, Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, ROJ 211, Waterloolaan 115, 1000 Brussel », binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

Voor elke kandidaaturstelling dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

In elk geval dient slechts eenmaal te worden gepostuleerd indien meer dan een vacature wordt aangekondigd voor dezelfde rechtbank.

Bovendien worden de kandidaten uitgenodigd om een afschrift van hun rekwes over te maken aan de bevoegde procureur-generaal bij het hof van beroep, aan de bevoegde eerste voorzitter van het hof van beroep, aan de bevoegde procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg alsmede aan de bevoegde voorzitter van de rechtbank van koophandel.

Toute candidature à une nomination dans l'Ordre judiciaire doit être adressée, à peine de déchéance, par lettre recommandée à la poste au « SPF Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, ROJ 211, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles », dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

Cependant, une seule requête suffit dans le cas où plus d'une vacance est annoncée pour le même tribunal.

En outre, les candidats sont invités à transmettre une copie de leur requête au procureur général près la cour d'appel, au premier président de la cour d'appel, au procureur du Roi près le tribunal de première instance ainsi qu'au président du tribunal de commerce concernés.

AGENDA'S — ORDRES DU JOUR

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

[S - C - 2008/20025]

Commissievergaderingen

Agenda

Woensdag 5 maart 2008, om 14 u. 30 m.

(Paleis van het Brussels Parlement - commissiezaal 201)

Commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen

— Interpellatie van Mevr. Carla Dejonghe (N) tot de heer Pascal Smet, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken, betreffende « het Brussels openbaar vervoer dat niet voldoet aan de eisen van jonge ouders ».

Toegevoegde interpellatie van de heer Rachid Madrane (F) betreffende « de resultaten van het onderzoek gepubliceerd door Brussels Studies over de verplaatsingswijzen in Brussel ».

— Interpellatie van de heer Joël Riguelle (F) tot de heer Pascal Smet, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken, betreffende « de uitvoering, de evaluatie en de resultaten van de verkeersovereenkomsten met de gemeenten en het veiliger maken van de gevaarlijke kruispunten ».

— Interpellatie van Mevr. Carla Dejonghe (N) tot de heer Pascal Smet, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken, betreffende « de uitrusting van de MIVB-haltes ».

Toegevoegde interpellatie van Mevr. Souad Razzouk (F) betreffende « het richtplan voor de informatie in de beheersovereenkomst van de MIVB ».

— Interpellatie van Mevr. Françoise Schepmans (F) tot de heer Pascal Smet, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken, betreffende « de komende wijzigingen op het MIVB-net ».

— Interpellatie van Mevr. Céline Delforge (F) tot de heer Pascal Smet, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken, betreffende « het beheer van de bussen in geval van uitzonderlijke of steeds groter wordende verkeersopstoppingen ».

Toegevoegde interpellatie van de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp (F) betreffende « de efficiëntie van de bussen van de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel ».

PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[S - C - 2008/20025]

Réunions de commission

Ordre du jour

Mercredi 5 mars 2008, à 14 h 30 m

(Palais du Parlement bruxellois - salle de commission 201)

Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications

— Interpellation de Mme Carla Dejonghe (N) à M. Pascal Smet, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics, concernant « le réseau bruxellois de transports en commun qui ne satisfait pas aux exigences des jeunes parents ».

Interpellation jointe de M. Rachid Madrane (F) concernant « les résultats de l'étude publiée par Brussels Studies, relative à la manière de se déplacer à Bruxelles ».

— Interpellation de M. Joël Riguelle (F) à M. Pascal Smet, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics, concernant « la mise en pratique, l'évaluation et les résultats des conventions de circulation routière avec les communes et la sécurisation des carrefours dangereux ».

— Interpellation de Mme Carla Dejonghe (N) à M. Pascal Smet, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics, concernant « l'équipement des arrêts de la STIB ».

Interpellation jointe de Mme Souad Razzouk (F) concernant « le plan directeur pour l'information dans le contrat de gestion de la STIB ».

— Interpellation de Mme Françoise Schepmans (F) à M. Pascal Smet, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics, concernant « les prochaines modifications au réseau de la STIB ».

— Interpellation de Mme Céline Delforge (F) à M. Pascal Smet, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics, concernant « la gestion des bus en cas d'embouteillages exceptionnels ou en voie d'aggravation ».

Interpellation jointe de M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp (F) concernant « l'efficacité des bus de la Société des Transports publics bruxellois ».

— Mondelinge vraag van Mevr. Céline Delforge (F) aan de heer Pascal Smet, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken, betreffende « de initiatieven van het Vlaamse en Waalse Gewest om ecocombi's in het verkeer toe te laten ».

Toegevoegde mondelinge vraag van Mevr. Anne Swaelens (F) betreffende « de gigaliners of ecocombi's ».

— Mondelinge vraag van de heer Rachid Madrane (F) aan de heer Pascal Smet, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken, betreffende « de invoering van de Eco-drive door de MIVB voor de metrostellen op lijn 2 ».

— Mondelinge vraag van Mevr. Anne Swaelens (F) aan de heer Pascal Smet, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken, betreffende « de tram 92 en zijn traject op de steenweg op Charleroi ».

— Mondelinge vraag van de heer Mustapha El Karouni (F) aan de heer Pascal Smet, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken, betreffende « de klinkerbestrating op de gewestwegen ».

— Ontwerp van ordonnantie betreffende de bouwplaatsen op de openbare weg.

Mederapporteurs : de heer Hamza Fassi-Firi en Mevr. Els Ampe.

— Voortzetting van de bespreking — Stemmingen.

Woensdag 5 maart 2008, om 14 u. 30 m.

(Paleis van het Brussels Parlement - commissiezaal 206)

Commissie voor de Economische Zaken,
belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid
en het Wetenschappelijk Onderzoek

— Voorstel van ordonnantie (van de heer Serge de Patoul, Mevr. Françoise Schepmans, Mevr. Caroline Persoons en de heer Olivier de Clippele) betreffende de erkenning en de subsidiëring van de activiteitencoöperatieën.

— Aanwijzing van een rapporteur.

— Bespreking — Stemmingen.

— Voorstel van ordonnantie (van Mevr. Olivia P'Tito c.s.) tot invoering van een Brussels label voor maatschappelijk verantwoord ondernemen « Brussels Label ».

— Aanwijzing van een rapporteur.

— Bespreking — Stemmingen.

— Voorstel van resolutie (van de heer Christos Doulkeridis, Mevr. Olivia P'Tito, Mevr. Julie de Groote, de heren Jean-Luc Vanraes, Walter Vandenbossche en Jan Béghin) ertoe strekkende een jaarverslag op te stellen over de gewestelijke verdeling van de personen die in Brussel een gewestelijk en een gemeentelijk overheidsambt bekleden.

— Aanwijzing van een rapporteur.

— Bespreking — Stemmingen.

Donderdag 6 maart 2008, om 14 u. 30 m.

(Paleis van het Brussels Parlement - commissiezaal 201)

Commissie voor Binnenlandse Zaken,
belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden

— Mondelinge vraag van Mevr. Marie-Paule Quix (N) aan de heer Benoît Cerexhe, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende « de weigering een ziekenwagen naar een hongerstaker te sturen ».

— Mondelinge vraag van de heer Patrick Sessler (F) aan de heer Benoît Cerexhe, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende « de staking bij de DBDMH ».

— Question orale de Mme Céline Delforge (F) à M. Pascal Smet, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics, concernant « la volonté des Régions flamande et wallonne de mener des expériences de circulation des super camions ».

Question orale jointe de Mme Anne Swaelens (F) concernant « les super poids lourds ou écocombis ».

— Question orale de M. Rachid Madrane (F) à M. Pascal Smet, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics, concernant « la mise en place de l'Eco-drive par la STIB pour les métros fréquentant la ligne 2 ».

— Question orale de Mme Anne Swaelens (F) à M. Pascal Smet, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics, concernant « le tram 92 et son trajet sur la chaussée de Charleroi ».

— Question orale de M. Mustapha El Karouni (F) à M. Pascal Smet, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics, concernant « les tronçons aménagés en klinkers sur les voiries régionales ».

— Projet d'ordonnance relative aux chantiers en voirie.

Corapporteurs : M. Hamza Fassi-Fihri et Mme Els Ampe.

— Poursuite de la discussion générale — Votes.

Mercredi 5 mars 2008, à 14 h 30 m

(Palais du Parlement bruxellois - salle de commission 206)

Commission des Affaires économiques,
chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi
et de la Recherche scientifique

— Proposition d'ordonnance (de M. Serge de Patoul, Mmes Françoise Schepmans, Caroline Persoons et M. Olivier de Clippele) relative à l'agrément et au subventionnement des coopératives d'activités.

— Désignation d'un rapporteur.

— Discussion — Votes.

— Proposition d'ordonnance (de Mme Olivia P'Tito et consorts) créant un label bruxellois de responsabilité sociétale des entreprises, « Bruxelles Label ».

— Désignation d'un rapporteur.

— Discussion — Votes.

— Proposition de résolution (de M. Christos Doulkeridis, Mmes Olivia P'Tito, Julie de Groote, MM. Jean-Luc Vanraes, Walter Vandenbossche et Jan Béghin) visant à élaborer un rapport annuel établissant la répartition régionale des personnes occupant un emploi public régional et communal à Bruxelles.

— Désignation d'un rapporteur.

— Discussion — Votes.

Jeudi 6 mars 2008, à 14 h 30 m

(Palais du Parlement bruxellois - salle de commission 201)

Commission des Affaires intérieures,
chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération

— Question orale de Mme Marie-Paule Quix (N) à M. Benoît Cerexhe, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, concernant « le refus d'envoyer une ambulance pour un gréviste de la faim ».

— Question orale de M. Patrick Sessler (F) à M. Benoît Cerexhe, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, concernant « la grève au SIAMU ».

— Mondelinge vraag van de heer Mustapha El Karoui (F) aan de heer Benoît Cerexhe, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende « de renovatie van de infrastructuur van de DBDMH ».

— Mondelinge vraag van de heer Rachid Madrane (F) aan de heer Benoît Cerexhe, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende « de hervorming van de brandweerdiensten ».

— Interpellatie van de heer Didier Gosuin (F) tot de heer Charles Picqué, Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende « de evolutie van de algemene dotatie aan de gemeenten sinds 1989 ».

— Interpellatie van Mevr. Julie Fiszman (F) tot de heer Charles Picqué, Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende « het beleid van de wijkcontracten ».

— Interpellatie van Mevr. Marie-Paule Quix (N) tot de heer Charles Picqué, Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende « de aflevering van Nederlandstalige formulieren in Watermaal-Bosvoorde ».

— Mondelinge vraag van Mevr. Brigitte De Pauw (N) aan de heer Charles Picqué, Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende « het educatief programma van de politie in de scholen ».

— Regeling van de werkzaamheden.

— Voorstel van ordonnantie (van de heren Jacques Simonet en Didier Gosuin) betreffende de voordracht van de burgemeesters.

Rapporteur : de heer Ahmed El Ktibi.

— Voortzetting van de bespreking — Stemmingen.

— Voorstel van resolutie (van de heer Jan Béghin) betreffende de bevoegdheidsverdeling tussen het Gewest en de gemeenten.

— Aanwijzing van een rapporteur.

— Bespreking — Stemmingen.

— Voorstel van ordonnantie (van de heren Didier Gosuin en Jacques Simonet) tot wijziging van de Nieuwe Gemeentewet om de toegang van het publiek tot de gemeentelijke reglementen tot invoering van belastingen te vergemakkelijken.

— Aanwijzing van een rapporteur.

— Bespreking — Stemmingen.

— Voorstel van ordonnantie (van de heer Jacques Simonet en Mevr. Marion Lemesre) tot aanvulling van artikel 120 van de Nieuwe Gemeentewet.

— Aanwijzing van een rapporteur.

— Bespreking — Stemmingen.

— Voorstel van ordonnantie (van de heren Jacques Simonet en Didier Gosuin) tot opheffing van artikel 71, 5°, van de Nieuwe Gemeentewet.

— Aanwijzing van een rapporteur.

— Bespreking — Stemmingen.

— Voorstel van ordonnantie (van de heer Vincent De Wolf) tot wijziging van de artikelen 23, 40 en 51 van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek en artikel 13 van de Nieuwe Gemeentewet.

— Question orale de M. Mustapha El Karoui (F) à M. Benoît Cerexhe, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, concernant « la rénovation des infrastructures du SIAMU ».

— Question orale de M. Rachid Madrane (F) à M. Benoît Cerexhe, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, concernant « la réforme des services d'incendie ».

— Interpellation de M. Didier Gosuin (F) à M. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, concernant « l'évolution de la dotation générale aux communes depuis 1989 ».

— Interpellation de Mme Julie Fiszman (F) à M. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, concernant « la politique des contrats de quartier ».

— Interpellation de Mme Marie-Paule Quix (N) à M. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, concernant « la délivrance de formulaires en néerlandais à Watermael-Boitsfort ».

— Question orale de Mme Brigitte De Pauw (N) à M. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, concernant « le programme éducatif de la police dans les écoles ».

— Ordre des travaux.

— Proposition d'ordonnance (de MM. Jacques Simonet et Didier Gosuin) relative à la présentation des bourgmestres.

Rapporteur : M. Ahmed El Ktibi.

— Poursuite de la discussion — Votes.

— Proposition de résolution (de M. Jan Béghin) relative à la répartition des compétences entre la Région et les communes.

— Désignation d'un rapporteur.

— Discussion — Votes.

— Proposition d'ordonnance (de MM. Didier Gosuin et Jacques Simonet) modifiant la Nouvelle Loi communale en vue de faciliter l'accès du public aux règlements communaux instaurant des taxes.

— Désignation d'un rapporteur.

— Discussion — Votes.

— Proposition d'ordonnance (de M. Jacques Simonet et Mme Marion Lemesre) complétant l'article 120 de la Nouvelle Loi communale.

— Désignation d'un rapporteur.

— Discussion — Votes.

— Proposition d'ordonnance (de MM. Jacques Simonet et Didier Gosuin) portant abrogation de l'article 71, 5°, de la Nouvelle Loi communale.

— Désignation d'un rapporteur.

— Discussion — Votes.

— Proposition d'ordonnance (de M. Vincent De Wolf) modifiant les articles 23, 40 et 51 du Code électoral communal bruxellois et l'article 13 de la Nouvelle Loi communale.

- Aanwijzing van een rapporteur.
- Bespreking — Stemmingen.
- Voorstel van ordonnantie (van de heer Vincent De Wolf) tot wijziging van artikel 283, 3°, van de Nieuwe Gemeentewet.
- Aanwijzing van een rapporteur.
- Bespreking — Stemmingen.

Donderdag 6 maart 2008, om 14 u. 30 m.

(Paleis van het Brussels Parlement - commissiezaal 206)

Commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid

— Interpellatie van de heer Mohammadi Chahid (F) tot Mevr. Françoise Dupuis, Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw, betreffende « de opsplitsing van gebouwen in appartementen ».

— Mondelinge vraag van de heer Frédéric Erens (N) aan Mevr. Françoise Dupuis, Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw, betreffende « het uitblijven van het bijzonder bestemmingsplan (BBP) Willebroekdok ».

— Mondelinge vraag van Mevr. Viviane Teitelbaum (F) aan de heer Charles Picqué, Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende « het tijdschrift van het BROH « BrU - Planning a Capital » ».

— Mondelinge vraag van de heer Serge de Patoul (F) aan de heren Charles Picqué, Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, en Emir Kir, Staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen, betreffende « de wijziging van het BWRO ».

— Interpellatie van Mevr. Viviane Teitelbaum (F) tot de heer Emir Kir, Staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen, betreffende « de opslagplaatsen van Delhaize ».

- Désignation d'un rapporteur.
- Discussion — Votes.
- Proposition d'ordonnance (de M. Vincent De Wolf) modifiant l'article 283, 3° de la Nouvelle Loi communale.
- Désignation d'un rapporteur.
- Discussion — Votes.

Jeudi 6 mars 2008, à 14 h 30 m

(Palais du Parlement bruxellois - salle de commission 206)

Commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière

— Interpellation de M. Mohammadi Chahid (F) à Mme Françoise Dupuis, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme, concernant « le fractionnement d'immeubles en appartements ».

— Question orale de M. Frédéric Erens (N) à Mme Françoise Dupuis, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme, concernant « le retard dans l'adoption du plan particulier d'affectation du sol (PPAS) quai de Willebroeck' ».

— Question orale de Mme Viviane Teitelbaum (F) à M. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, concernant « la revue de l'AATL « BrU Planning a Capital » ».

— Question orale de M. Serge de Patoul (F) à MM. Charles Picqué, Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, et Emir Kir, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites, concernant « la modification du COBAT ».

— Interpellation de Mme Viviane Teitelbaum (F) à M. Emir Kir, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites, concernant « les entrepôts Delhaize ».

VERENIGDE VERGADERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[S - C - 2008/20026]

Commissievergadering

Agenda

Woensdag 5 maart 2008, om 9 uur

(Paleis van het Brussels Parlement - commissiezaal 201)

Commissie voor de Sociale Zaken

— Ontwerp van ordonnantie betreffende de voorzieningen voor opvang of huisvesting van bejaarde personen.

Voorstel van ordonnantie (van de heer Michel Colson en Mevr. Viviane Teitelbaum) betreffende de subsidies voor investeringen in rusthuizen en rust- en verzorgingstehuizen.

Rapporteurs : Mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heren Michel Colson en Jan Béghin.

— Voortzetting van de artikelsgewijze bespreking — Stemmingen.

— Mondelinge vraag van Mevr. Dominique Braeckman (F) aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt, en Mevr. Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen, betreffende « de strijd tegen het als misdadigers beschouwen van daklozen ».

— Mondelinge vraag van Mevr. Fatima Moussaoui (F) aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt, en Mevr. Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen, betreffende « de diensten voor gezinshulp ».

ASSEMBLEE REUNIE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[S - C - 2008/20026]

Réunion de commission

Ordre du jour

Mercredi 5 mars 2008, à 9 heures

(Palais du Parlement bruxellois - salle de commission 201)

Commission des Affaires sociales

— Projet d'ordonnance relative aux établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées.

Proposition d'ordonnance (de M. Michel Colson et Mme Viviane Teitelbaum) relative aux subsides pour investissements dans les maisons de repos et les maisons de repos et de soins.

Rapporteurs : Mme Anne Sylvie Mouzon, MM. Michel Colson et Jan Béghin.

— Poursuite de la discussion des articles — Votes.

— Question orale de Mme Dominique Braeckman (F) à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique, et Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures, concernant « la lutte contre la tendance à la criminalisation des personnes sans abri ».

— Question orale de Mme Fatima Moussaoui (F) à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique, et Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures, concernant « les services d'aide aux familles ».

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

UNIVERSITEIT GENT

Vacatures

(zie <https://webster.uGent.be/~a64642/AAP.pl>)

Assisterend academisch personeel

Bij de Faculteit letteren en wijsbegeerte is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

LW08

Een betrekking van deeltijds praktijkassistent (30 %) bij de vakgroep Romaanse talen (andere dan het Frans) (tel. 09-264 40 34) - salaris à 100 % : min. € 23.468,58 — max. € 39.716,10 (thans uitbetaald à 142,82 %).

Profiel van de kandidaat :

diploma van licentiaat Romaanse filologie of licentiaat taal- en letterkunde : Romaanse talen of licentiaat vertaler of licentiaat tolk;

uitstekende mondelinge en schriftelijke taalvaardigheid Italiaans (near-native niveau);

praktijkervaring in onderwijs Italiaans op secundair en/of universitair niveau;

overige beroepsactiviteiten uitoefenen die bijdragen tot de kwaliteit van het praktijkgebonden onderwijs.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het praktijkgericht onderwijs in de taalvaardigheid Italiaans;

medewerking aan examens.

Indiensttreding : 1 oktober 2008.

De kandidaturen, met *curriculum vitae* en een afschrift van het vereist diploma, moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en Organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 18 maart 2008.

(80145)

Bij de Faculteit politieke en sociale wetenschappen is volgend mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar die hernieuwbaar is.

PS04

Een betrekking van voltijds assistent bij de vakgroep Sociologie (tel. 09-264 67 96) - salaris à 100 % : min. € 23.468,58 — max. € 39.716,10 (thans uitbetaald à 142,82 %).

Profiel van de kandidaat :

diploma van master/licentiaat in de sociologie of aanverwante disciplines;

zich onderscheiden hebben;

beschikken over een grondige theoretische en methodologische kennis;

aantoonbare onderzoekservaring strekt tot aanbeveling.

Inhoud van de functie :

bijstand bij het onderwijs van de vakgroep en begeleiding van oefeningen in het vakgebied sociologie;

wetenschappelijk onderzoek in sociale netwerkanalyse ter voorbereiding van een doctoraat in de sociologie (minstens 50 % van de tijd dient besteed te worden aan onderzoek in het kader van de voorbereiding van een doctoraat);

medewerking aan de dienstverlening van de vakgroep.

De kandidaturen, met *curriculum vitae* en een afschrift van het vereist diploma, moeten per aangetekend schrijven ingediend worden bij de Directie Personeel en Organisatie van de Universiteit Gent, Sint-Pietersnieuwstraat 25, 9000 Gent, uiterlijk op 18 maart 2008.

(80146)

FACULTES UNIVERSITAIRES NOTRE-DAME DE LA PAIX
NAMUR

Faculté des sciences

L'épreuve publique pour l'obtention du grade académique de docteur en sciences de Mlle Neyla Hamza, porteur d'un diplôme d'ingénieur, aura lieu le mercredi 19 mars 2008, à 9 heures, dans l'auditoire CH2, de la Faculté des sciences, rue Grafé 2, à Namur.

Mlle Neyla Hamza, née à Tunis (Tunisie) le 2 juin 1967, présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée : « Influence des facteurs alimentaires et nutritionnels sur la mise en place des structures digestives et l'expression protéique durant l'ontogénèse larvaire du sandre *Sander lucioperca* Percidae; Linné, 1758 ».

(80147)

Faculté d'informatique

L'épreuve publique pour l'obtention du grade académique de docteur en sciences de M. Hugues Van Peteghem, porteur d'un diplôme de maître en informatique, aura lieu le lundi 17 mars 2008, à 14 h 30 m, dans l'auditoire I.2, de la Faculté d'informatique, rue Grandgagnage 21, à Namur.

M. Hugues Van Peteghem, né à Ottignies le 16 octobre 1979, présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée : « Building a Testbed Emulating Cellular Networks. Design, Implementation, Cross-Validation and Exploitation of a Real-Time Framework to Evaluate QoS and QoE in the UTRAN », et une thèse annexe intitulée : « Using Multi-Agent Programming to Organise the Emergency Rescuers Cooperation ».

(80148)

Avis rectificatifs

UNIVERSITE DE LIEGE

Au *Moniteur belge* du 27 février 2008, page 12280, acte n° 80134, il faut lire l'intitulé comme suit :

« Charge à conférer

à la Faculté des sciences appliquées : ».

(80149)

Au *Moniteur belge* du 27 février 2008, page 12280, acte n° 80133, il faut lire l'intitulé comme suit :

« Charge à conférer

à l'Institut des Sciences humaines et sociales : ».

(80150)

**Decreet van 18 mei 1999
houdende organisatie van de ruimtelijke ordening**

Stad Genk

Openbaar onderzoek rond een ruimtelijk uitvoeringsplan
Waterschei sport- en recreatiecluster — Bekendmaking

Het College van Burgemeester en Schepenen,

Overeenkomstig artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996 en later meermaals gewijzigd, brengt het college van burgemeester en schepenen ter kennis van de bevolking dat het RUP Waterschei sport- en recreatiecluster (site KRC Genk en omgeving) opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig vastgesteld in vergadering van 21 februari 2008, op het stadhuis voor eenieder ter inzage ligt gedurende een termijn van zestig dagen, van 7 maart 2008 tot en met 5 mei 2008.

Wie omtrent dit ruimtelijk uitvoeringsplan bezwaren of opmerkingen heeft, moet deze schriftelijk per aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs bezorgen aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening, Dieplaan 2, 3600 Genk, uiterlijk op 5 mei 2008.

Genk, 27 februari 2008.

(6670)

Stad Eeklo

**Ontwerp gedeeltelijke herziening
bijzonder plan van aanleg nr. 13 - Stassano
Bekendmaking van openbaar onderzoek**

Het college van burgemeester en schepenen van de stad Eeklo brengt ter algemene kennis van het publiek dat een openbaar onderzoek wordt ingesteld betreffende het ontwerp van gedeeltelijke herziening bijzonder plan van aanleg nr. 13 - Stassano zoals voorlopig aangenomen door de gemeenteraad in zitting van 25 februari 2008.

Het ontwerp van B.P.A. met bijhorende stukken, ligt gedurende de periode van 6 maart 2008 tot en met 4 april 2008 ter inzage op de dienst stedenbouw, Industrielaan 2, en dit iedere werkdag van 9 tot 12 uur en van 14 tot 16 uur (behalve op vrijdag).

Gedurende deze periode kunnen bezwaren en opmerkingen schriftelijk gericht worden aan het college van burgemeester en schepenen, Industrielaan 2, 9900 Eeklo.

Het desbetreffende openbaar onderzoek zal dertig volle dagen duren en op 4 april 2008, om 16 uur, worden gesloten.

Eeklo, 26 februari 2008.

(6671)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Rodil, naamloze vennootschap,
Ninovestraat 71, 9600 Ronse**

Nationaal nummer 0449.351.312

Algemene vergadering ter zetel op 25 maart 2008, om 14 uur. — Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(6672)

**Dexia Fullinvest,
bevek naar Belgisch recht - I.C.B.E.,
Pachecolaan 44, 1000 Brussel**

Ondernemingsnummer 0445.784.878

Oproepingsbericht

Gezien het quorum vereist door de wettelijke bepalingen niet werd bereikt tijdens de buitengewone algemene vergadering van Dexia Fullinvest van 3 maart 2008 worden de aandeelhouders uitgenodigd op een nieuwe vergadering die plaats zal vinden op 19 maart 2008, om 9 u. 30 m., Koningsstraat 180, te 1000 Brussel, om er te beraadslagen en te stemmen over de punten op de volgende agenda :

Agenda :

1. Wijziging van de statuten

Voorstel tot schrapping uit de statuten van het lid 4 van artikel 27.

2. Machten

Voorstel om alle machten te verlenen aan de raad van bestuur die nodig zijn voor de uitvoering van de te nemen beslissing op de agenda en aan de instrumenterende notaris om de statuten van de vennootschap te coördineren en de gecoördineerde versie neer te leggen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel.

3. Dematerialisatie

Kennisgeving van de statutenwijzigingen in het kader van de wet van 14 december 2005 houdende afschaffing van de effecten aan toonder. De wijzigingen werden aangebracht, in overeenstemming met artikel 96, § 1, van de wet van 25 april 2007 houdende diverse bepalingen, door beslissing van de raad van bestuur van 18 december 2007 onder de vorm van een authentieke akte.

Het voorstel van de gecoördineerde statuten is gratis beschikbaar op de maatschappelijke zetel van de vennootschap.

De vergadering zal rechtsgeldig beslissen ongeacht het aandeel van het maatschappelijk kapitaal dat aanwezig of vertegenwoordigd is.

De aandeelhouders die aan de vergadering willen deel nemen, worden verzocht om zich aan de statutaire bepalingen te conformeren.

De prospectussen, de vereenvoudigde prospectussen en de laatste periodieke verslagen van Dexia Fullinvest zijn beschikbaar op de maatschappelijke zetel van de vennootschap.

De raad van bestuur.

(6673)

**Dexia Fullinvest,
sicav de droit belge - O.P.C.V.M.,
boulevard Pachéco 44, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0445.784.878

Avis de convocation

Etant donné que le quorum requis par les dispositions légales n'a pas été atteint lors de l'assemblée générale extraordinaire de Dexia Fullinvest qui s'est tenue le 3 mars 2008, les actionnaires sont invités à assister à une nouvelle assemblée qui se tiendra le 19 mars 2008, à 9 h 30 m, rue Royale 180, à 1000 Bruxelles, afin de délibérer et de statuer sur les points de l'ordre du jour suivant :

Ordre du jour :

1. Modification des statuts

Proposition de radier des statuts l'alinéa 4 de l'article 27.

2. Pouvoirs

Proposition de conférer au conseil d'administration tous les pouvoirs nécessaires à l'exécution de la décision à prendre de l'ordre du jour et au notaire instrumentant pour coordonner les statuts de la société et en déposer le texte coordonné au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles.

3. Dématérialisation

Communication sur les changements de statuts dans le cadre de la loi du 14 décembre 2005 portant suppression des titres au porteur. Les changements sont apportés, conformément à l'article 96, § 1, de la loi du 25 avril 2007 portant des dispositions diverses, par décision du conseil d'administration du 18 décembre 2007 sous la forme d'un acte authentique.

Le projet des statuts coordonnés est disponible gratuitement au siège social de la société.

L'assemblée décidera valablement quelle que soit la part du capital social présente ou représentée.

Les actionnaires désireux de participer à l'Assemblée sont priés de se conformer aux prescriptions statutaires.

Les prospectus, les prospectus simplifiés et les derniers rapports périodiques de Dexia Fullinvest sont disponibles au siège social de la société.

Le conseil d'administration.
(6673)

PETERCAM B FUND, naamloze vennootschap, Openbare bevek naar Belgisch recht met meerdere compartimenten, die beantwoordt aan de voorwaarden van de richtlijn 85/611/EEG, Sint-Goedeleplein 19, 1000 Brussel

RPR 444.265.542 Brussel

Oproepingsbericht voor de gewone algemene vergadering

De raad van bestuur heeft de eer de aandeelhouders van de naamloze vennootschap PETERCAM B FUND, openbare bevek naar Belgisch recht met meerdere compartimenten, die beantwoordt aan de voorwaarden van de richtlijn 85/611/EEG, uit te nodigen op de gewone algemene vergadering, die doorgaat op woensdag 19 maart 2008, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel om de jaarverslagen van de raad van bestuur en van de commissaris te aanhoren en om over volgende dagorde, die de voorstellen van de raad van bestuur bevat, te beraadslagen en te beslissen :

1. Goedkeuring, compartiment per compartiment, van de jaarrekeningen op 31 december 2007 die voor alle compartimenten samen een balanstotaal van € 5.223.724.716,01 en een winst van € 135.395.584,46 vertonen.

2. Goedkeuring van de distributie van een dividend aan de houders van distributie-aandelen voor het boekjaar 2007 ten belope van :

€ 2,20 bruto per aandeel aan de distributie-aandelen van het compartiment PETERCAM EQUITIES BELGIUM;

€ 2,40 bruto per aandeel aan de distributie-aandelen van het compartiment PETERCAM EQUITIES EUROPE;

€ 1,40 bruto per aandeel aan de distributie-aandelen van het compartiment PETERCAM EQUITIES NORTH AMERICA;

€ 6,80 bruto per aandeel aan de distributie-aandelen van het compartiment PETERCAM LIQUIDITY EUR

€ 1,40 bruto per aandeel aan de distributie-aandelen van het compartiment PETERCAM BONDS EUR;

€ 2,40 bruto per aandeel aan de distributie-aandelen van het compartiment PETERCAM EQUITIES EUROPEAN SMALL & MIDCAPS;

€ 2,40 bruto per aandeel aan de distributie-aandelen van het compartiment PETERCAM EQUITIES EUROLAND;

€ 13,40 bruto per aandeel aan de distributie-aandelen van het compartiment PETERCAM REAL ESTATE EUROPE;

€ 1,60 bruto per aandeel aan de distributie-aandelen van het compartiment PETERCAM EQUITIES WORLD;

€ 6,20 bruto per aandeel aan de distributie-aandelen van het compartiment PETERCAM EQUITIES EUROPE DIVIDEND;

€ 1,40 bruto per aandeel aan de distributie-aandelen van het compartiment PETERCAM EQUITIES EUROPE ETHICAL;

€ 2,60 bruto per aandeel aan de distributie-aandelen van het compartiment PETERCAM EQUITIES EUROPE RECOVERY;

€ 2,20 bruto per aandeel aan de distributie-aandelen van het compartiment PETERCAM EQUITIES EUROPEAN CONVERGENCE;

€ 1,20 bruto per aandeel aan de distributie-aandelen van het compartiment PETERCAM EQUITIES ENERGY & RESOURCES et

€ 0,80 bruto per aandeel aan de distributie-aandelen van het compartiment PETERCAM BALANCED DYNAMIC GROWTH.

3. Resultaatverwerking : overdracht van de resultaten.

4. Kwijting aan de bestuurders en commissaris voor de uitoefening van hun mandaat tot 31 december 2007.

5. Goedkeuring van de bezoldigingen die als voorschot werden toegekend aan de bestuurders voor een bedrag van € 5.000 en aan de commissaris voor een bedrag van € 54.820,92.

De aandeelhouders die wensen de vergadering bij te wonen of zich te laten vertegenwoordigen, worden verzocht hun aandelen aan toonder of voor de gedematerialiseerde aandelen, een attest opgesteld door de erkende rekeninghouder, ten laatste op vrijdag 14 maart 2008 te deponeren bij de beursvennootschap PETERCAM NV, te 1000 Brussel, Sint-Goedeleplein 19, die voor de financiële dienst zorgt of in een bijkantoor van de BANQUE DE LUXEMBOURG, naamloze vennootschap die voor de financiële dienst in Luxemburg zorgt.

Het prospectus, het vereenvoudigd prospectus en het laatste periodieke verslag van de bevek zijn gratis beschikbaar aan de hierboven vermelde adressen.

De raad van bestuur.
(6674)

PETERCAM B FUND, société anonyme, sicav publique de droit belge à compartiments multiples répondant aux conditions prévues par la directive 85/611/CEE, place Sainte Gudule 19, 1000 Bruxelles

Numéro d'entreprise 0444.265.542 RPM - Bruxelles

Avis de convocation de l'assemblée générale ordinaire

Le conseil d'administration a l'honneur d'inviter les actionnaires de la société anonyme PETERCAM B FUND, sicav publique de droit belge à compartiments multiples, répondant aux conditions prévues par la directive 85/611/CEE, à assister à l'assemblée générale ordinaire, qui

se réunira le 19 mars 2008, à 11 heures, au siège social aux fins d'entendre les rapports annuels du conseil d'administration et du commissaire et de délibérer et statuer sur l'ordre du jour suivant reprenant les propositions du conseil d'administration :

1. Approbation, compartiment par compartiment, des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2007 présentant pour l'ensemble des compartiments un total au bilan de € 5.223.724.716,01 et un résultat bénéficiaire de € 135.395.584,46.

2. Approbation de la distribution d'un dividende aux détenteurs d'actions de distribution pour l'exercice 2007 à concurrence de :

€ 2,20 brut par action, aux actions de distribution du compartiment PETERCAM EQUITIES BELGIUM;

€ 2,40 brut par action, aux actions de distribution du compartiment PETERCAM EQUITIES EUROPE;

€ 1,40 brut par action, aux actions de distribution du compartiment PETERCAM EQUITIES NORTH AMERICA;

€ 6,80 brut par action, aux actions de distribution du compartiment PETERCAM LIQUIDITY EUR;

€ 1,40 brut par action, aux actions de distribution du compartiment PETERCAM BONDS EUR;

€ 2,40 brut par action, aux actions de distribution du compartiment PETERCAM EQUITIES EUROPEAN SMALL & MIDCAPS;

€ 2,40 brut par action, aux actions de distribution du compartiment PETERCAM EQUITIES EUROLAND;

€ 13,40 brut par action, aux actions de distribution du compartiment PETERCAM REAL ESTATE EUROPE;

€ 1,60 brut par action, aux actions de distribution du compartiment PETERCAM EQUITIES WORLD;

€ 6,20 brut par action, aux actions de distribution du compartiment PETERCAM EQUITIES EUROPE DIVIDEND;

€ 1,40 brut par action, aux actions de distribution du compartiment PETERCAM EQUITIES EUROPE ETHICAL;

€ 2,60 brut par action, aux actions de distribution du compartiment PETERCAM EQUITIES EUROPE RECOVERY;

€ 2,20 brut par action, aux actions de distribution du compartiment PETERCAM EQUITIES EUROPEAN CONVERGENCE;

€ 1,20 brut par action, aux actions de distribution du compartiment PETERCAM EQUITIES ENERGY & RESOURCES et

€ 0,80 brut par action, aux actions de distribution du compartiment PETERCAM BALANCED DYNAMIC GROWTH.

3. Affectation du résultat : report du résultat.

4. Décharge aux administrateurs et commissaire pour l'exercice de leur mandat jusqu'au 31 décembre 2007.

5. Approbation des émoluments attribués par provisions aux administrateurs pour un montant de € 5.000 et au commissaire pour un montant de € 54.820,92.

Les actionnaires désireux d'assister à l'assemblée ou de s'y faire représenter sont invités à déposer leurs titres au porteur ou pour les titres dématérialisés, l'attestation établie par le teneur de comptes agréé, auprès de la société de bourse PETERCAM SA à 1000 Bruxelles, place Sainte-Gudule 19, qui assure le service financier ou auprès d'une agence de la Banque de Luxembourg, Société Anonyme, qui assure le service financier au Luxembourg, au plus tard le vendredi 14 mars 2008.

Le prospectus, le prospectus simplifié et le dernier rapport périodique de la sicav sont disponibles gratuitement aux adresses ci-dessus mentionnées.

Le conseil d'administration.

(6674)

Amonis bevek nv Openbare Bevek naar Belgisch recht
Maatschappelijke zetel : B-1030 Brussel, De Jamblinne de Meuxplein 4
RPR Brussel 0475.550.121

—
Oproeping tot de jaarlijkse algemene vergadering

De aandeelhouders worden uitgenodigd deel te nemen aan de Jaarlijkse Algemene Vergadering die gehouden zal worden op donderdag 20 maart 2008, om 13 uur, op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap.

De agenda van de vergadering is als volgt :

1. Kennisname en bespreking van het verslag van de raad van bestuur met betrekking tot de jaarrekening over het boekjaar afgesloten op 31 december 2007.

2. Kennisname en bespreking van het verslag van de commissaris-revisor met betrekking tot de jaarrekening over het boekjaar afgesloten op 31 december 2007.

3. Kennisname en goedkeuring van de jaarrekening van het boekjaar afgesloten op 31 december 2007.

Voorstel van de raad van bestuur :

“De algemene vergadering neemt kennis van de jaarrekeningen met betrekking tot het boekjaar dat eindigt op 31 december 2007 van :

het compartiment Amonis Equity Europe small Cap, dat een balans-totaal van € 22.407.879,29 en een resultaat van € 1.235.547,02 vertoont;

het compartiment Amonis Equity Japan Mid Cap Growth, dat een balans-totaal van € 26.537.698,29 en een resultaat van € -5.915.311,66 vertoont;

het compartiment Amonis Equity Global Large Cap Value, dat een balans-totaal van € 105.901.385,24 en een resultaat van € -10.880.657,71 vertoont;

het compartiment Amonis Equity Emerging Markets Large Cap, dat een balans-totaal van € 112.096.817,27 en een resultaat van € 21.504.797,08 vertoont;

het compartiment Amonis Corporate Bonds Europe, dat een balans-totaal van € 100.636.505,63 en een resultaat van € -1.891.700,97 vertoont;

het compartiment Amonis Equity Europe Mid Cap Growth, dat een balans-totaal van € 27.027.762,35 en een resultaat van € -1.952.770,98 vertoont;

het compartiment Amonis Government Bonds Europe, dat een balans-totaal van € 263.958.322,27 en een resultaat van € 3.143.892,29 vertoont;

het compartiment Amonis Equity Global Large Cap Growth, dat een balans-totaal van € 131.217.132,13 en een resultaat van € 5.196.534,95 vertoont;

het compartiment Amonis Equity Real Estate, dat een balans-totaal van € 66.628.449,83 en een resultaat van € -26.506.457,62 vertoont;

het compartiment Amonis Equity US-Canada SMid Cap Core, dat een balans-totaal van € 27.665.066,38 en een resultaat van € -2.580.320,40 vertoont,

en van de BEVEK, die voor de compartimenten samen een balans-totaal van € 884.077.018,68 en een totaal verlies van € -18.646.448,00 vertoont en keurt deze jaarrekeningen goed.

4. Bestemming van de resultaten.

Voorstel van de raad van bestuur : de algemene vergadering keurt het voorstel betreffende de toewijzing van de resultaten zoals geformuleerd in het jaarverslag, goed.

5. Kwijting aan de bestuurders per compartiment voor de uitoefening van hun mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 december 2007.

Voorstel van de raad van bestuur : de vergadering verleent kwijting aan de bestuurders per compartiment voor de uitoefening van hun mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 december 2007.

6. Kwijting aan de commissaris-revisor per compartiment voor de uitoefening van zijn mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 december 2007.

Voorstel van de raad van bestuur : de vergadering verleent kwijting aan de commissaris-revisor per compartiment voor de uitoefening van zijn mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 december 2007.

7. Goedkeuring van de bezoldiging aan de bestuurders en aan de commissaris.

Voorstel van de raad van bestuur : de algemene vergadering keurt de bezoldigingen voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2007 aan de bestuurders en de commissaris-revisor goed.

8. Diversen.

De aandeelhouders worden erop gewezen dat, om te worden toegelaten tot de vergadering, zij uiterlijk 14 maart 2008 schriftelijk de raad van bestuur op de hoogte moeten brengen van hun intentie om de Algemene Vergadering bij te wonen en van het aantal aandelen waarvoor ze van plan zijn aan de stemming deel te nemen.

(6675)

Amnis sicav SA
Sicav publique de droit belge

Siège social : à B-1030 Bruxelles, place de Jamblinne de Meux 4
RPM Bruxelles 0475.550.121

Convocation à l'assemblée générale ordinaire

Le conseil d'administration a l'honneur d'inviter les actionnaires à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra au siège social de la Société le vendredi 20 mars 2008, à 13 heures, et qui aura l'ordre du jour suivant :

1. Communication et discussion du rapport annuel du conseil d'administration sur les comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2007.

2. Communication et discussion du rapport du réviseur d'entreprises sur les comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2007.

3. Communication et approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2007.

Proposition du conseil d'administration :

« L'assemblée prend connaissance des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2007, présentant :

pour le compartiment Amonis Equity Europe Small Cap un total au bilan de € 22.407.879,29 et un résultat de € 1.235.547,02;

pour le compartiment Amonis Equity Japan Mid Cap Growth Cap un total au bilan de € 26.537.698,29 et un résultat de € -5.915.311,66;

pour le compartiment Amonis Equity Global Large Cap Value un total au bilan de € 105.901.385,24 et un résultat de € -10.880.657,71;

pour le compartiment Amonis Equity Emerging Markets Large Cap un total au bilan de € 112.096.817,27 et un résultat de € 21.504.797,08;

pour le compartiment Amonis Corporate Bonds Europe un total au bilan de € 100.636.505,63 et un résultat de € -1.891.700,97;

pour le compartiment Amonis Equity Europe Mid Cap Growth un total au bilan de € 27.027.762,35 et un résultat de € -1.952.770,98;

pour le compartiment Amonis Government Bonds Europe un total au bilan de € 263.958.322,27 et un résultat de € 3.143.892,29;

pour le compartiment Amonis Equity Global Large Cap Growth un total au bilan de € 131.217.132,13 et un résultat de € 5.196.534,95;

pour le compartiment Amonis Equity Real Estate un total au bilan de € 66.628.449,83 et un résultat de € -26.506.457,62;

pour le compartiment Amonis Equity US-Canada SMid Cap Core un total au bilan de € 27.665.066,38 et un résultat de € -2.580.320,40,

et pour l'ensemble des compartiments de la sicav un total au bilan de € 884.077.018,68 et un résultat de € -18.646.448,00, et approuve ces comptes.

4. Affectation des résultats.

Proposition du conseil d'administration : l'assemblée approuve l'affectation des résultats proposée dans le rapport annuel du conseil d'administration

5. Décharge aux administrateurs par compartiment de l'exercice de leur mandat jusqu'au 31 décembre 2007.

Proposition du conseil d'administration : l'assemblée donne décharge aux administrateurs par compartiment pour l'exercice de leur mandat au cours de l'exercice social clôturé le 31 décembre 2007.

6. Décharge au réviseur d'entreprises par compartiment de l'exercice de son mandat jusqu'au 31 décembre 2007.

Proposition de résolution : l'assemblée donne décharge au réviseur d'entreprises par compartiment pour l'exercice de son mandat au cours de l'exercice social clôturé le 31 décembre 2007.

7. Approbation des émoluments des administrateurs et du commissaire.

Proposition du conseil d'administration : l'assemblée générale approuve les émoluments pour l'exercice social clôturé le 31 décembre 2007 des administrateurs et du commissaire.

8. Divers.

Les propriétaires d'actions nominatives sont tenus d'informer le conseil d'administration de leur intention de participer à l'assemblée générale et du nombre d'actions pour lesquels ils ont l'intention de participer au vote, par écrit avant le 14 mars 2008.

(6675)

AMONIS NV

Openbare BEVEK naar Belgisch recht

Maatschappelijke zetel : de Jamblinne de Meuxplein 4, 1030 Brussel

Rechtspersonenregisternummer 0475.550.121

Oproeping voor de buitengewone algemene vergadering

De raad van bestuur van Amonis NV bevek (hierna de Vennootschap) heeft de eer om de aandeelhouders uit te nodigen om deel te nemen aan de buitengewone algemene vergadering van de Vennootschap, die gehouden zal worden op 20 maart 2008, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap.

De vergadering wordt bijeengeroepen met de volgende agenda.

Wijziging van artikel 6, § 2 van de statuten in overeenstemming met volgend voorstel van besluit

Artikel 6, § 2, wordt vervangen als volgt :

“§ 2 - De volgende compartimenten worden opgericht :

“Corporate Bonds Europe”

“Equity Emerging Markets Large Cap”

“Equity Europe Mid Cap Growth”

“Equity Europe Small Cap”

“Equity Global Large Cap Growth”

“Equity Global Large Cap Value”

“Equity Japan Mid Cap Growth”

“Equity US-Canada SMid Cap Core”

“Government Bonds Euro”

“Equity Real Estate”

De referentiemunt van deze compartimenten is de euro.

§ 2.1. Compartiment “Corporate Bonds Europe”

Binnen dit compartiment wordt belegd in bedrijfsobligaties toegelaten tot de notering van een Europese gereguleerde markt.

§ 2.2. Compartiment “Equity Emerging Markets Large Cap”

Het compartiment belegt in aandelen verhandeld op de markten van zogenaamde Emerging Markets-landen (dit zijn landen met een zich ontwikkelende markteconomie) of aandelen, verhandeld op andere markten, van ondernemingen die een groot deel van hun activiteiten toespitsen op Emerging Markets-landen. Deze belegging is voornamelijk gericht op bedrijven met een voor deze markten eerder grote marktkapitalisatie.

§ 2.3. Compartiment "Equity Europe Mid Cap Growth"

Het compartiment belegt in aandelen toegelaten tot de notering van een Europese gereguleerde markt.

Deze belegging is voornamelijk toegespitst op aandelen van bedrijven met eerder een middelgrote marktkapitalisatie en berust op de inschatting van groeiperspectieven van deze bedrijven op lange termijn.

§ 2.4. Compartiment "Equity Europe Small Cap"

Het compartiment belegt haar activa in aandelen toegelaten tot de notering van een Europese gereguleerde markt.

Deze belegging is voornamelijk toegespitst op aandelen van bedrijven met eerder een kleine marktkapitalisatie en berust op de inschatting van groeiperspectieven van deze bedrijven op lange termijn.

§ 2.5. Compartiment "Equity Global Large Cap Growth"

Het betreft beleggingen in aandelen die worden verhandeld op de markten van landen welke niet behoren tot de Emerging Markets (landen met een zich ontwikkelende markteconomie).

Deze belegging is voornamelijk toegespitst op aandelen van bedrijven met een eerder grote marktkapitalisatie en berust op de inschatting van groeiperspectieven van bedrijven op lange termijn.

§ 2.6. Compartiment "Equity Global Large Cap Value"

Het betreft beleggingen in aandelen die worden verhandeld op de markten van landen welke niet behoren tot de Emerging Markets (landen met een zich ontwikkelende markteconomie).

Deze belegging is voornamelijk toegespitst op aandelen van bedrijven met een eerder grote marktkapitalisatie en berust eerder op de inschatting van het dividendrendement dan louter op groeiperspectieven van bedrijven.

§ 2.7. Compartiment "Equity Japan Mid Cap Growth"

Het compartiment belegt uitsluitend in aandelen van Japanse bedrijven die genoteerd en verhandeld worden op een Japanse gereguleerde markt.

Deze belegging is voornamelijk toegespitst op aandelen van bedrijven met eerder een middelgrote marktkapitalisatie en berust op de inschatting van groeiperspectieven van deze bedrijven op lange termijn.

§ 2.8. Compartiment "Equity US-Canada SMid Cap Core"

De activa van het compartiment worden belegd in aandelen genoteerd op de Amerikaanse of Canadese markt. Het accent wordt gelegd op investeringen in aandelen van Amerikaanse bedrijven.

Deze belegging is voornamelijk toegespitst op aandelen van bedrijven met eerder een kleine en middelgrote marktkapitalisatie en berust op de inschatting van groeiperspectieven van bedrijven op lange termijn.

§ 2.9. Compartiment "Government Bonds Euro"

Binnen dit compartiment wordt uitsluitend belegd in overheidsobligaties uitgegeven in Euro.

§ 2.10. Compartiment "Equity Real Estate"

Het betreft beleggingen in aandelen van ondernemingen actief in de sector van onroerende goederen."

Wijziging van artikel 7 van de statuten in overeenstemming met volgend voorstel van besluit

In artikel 7 wordt de vierde paragraaf vervangen als volgt :

"De aandelen kunnen, bij eenvoudige beslissing van de raad van bestuur en voor zover de wet dit toelaat, worden verdeeld in onderaandelen die, in voldoende aantal verenigd, dezelfde rechten verlenen als het aandeel met uitzondering van de vermogensrechten (e.g. recht op dividend en uitkering liquidatiesaldo), die proportioneel worden toegekend aan de onderaandelen"

Bijkomend aan deze agenda vermelden wij dat het bedrag tot dekking van de kosten tot verwerving/realisatie van de activa, van toepassing op uittredingen vanaf 1 miljoen EURO, wordt uitgebreid tot de compartimentswijziging en onderhandelbaar gemaakt wordt indien de belegger de financiële dienstverlener van de bevek hiervan minimum 5 werkdagen op voorhand inlicht.

De volledige gecoördineerde tekst van de voorgestelde statutenwijziging kan kosteloos verkregen worden via Amonis NV, de Jamblinne de Meuxplein 4, 1030 Brussel, tel. 02-738 00 27, e-mail : tm@amonis.be.

De aandeelhouders worden erop gewezen dat, om te worden toegelaten tot de vergadering, zij uiterlijk 14 maart 2008 schriftelijk de raad van bestuur op de hoogte moeten brengen van hun intentie om de Algemene Vergadering bij te wonen en van het aantal aandelen waarvoor ze van plan zijn aan de stemming deel te nemen.

De raad van bestuur.
(6676)

AMONIS NV, sicav publique de droit belge

Siège social : place de Jamblinne de Meux 4, 1030 Bruxelles

Numéro de Registre des personnes morales 0475.550.121

Convocation de l'assemblée générale extraordinaire

Le conseil d'administration de la sicav Amonis SA (désignée ci-après la Société) a l'honneur de convier les actionnaires à participer à l'assemblée générale extraordinaire de la Société qui se tiendra le 20 mars 2008, à 18 heures, au siège social de la Société.

L'ordre du jour de cette assemblée sera le suivant.

Ordre du jour 1. Modification de l'article 6, § 2, des statuts conformément à la proposition de décision suivante

L'article 6, § 2, sera remplacé comme suit :

« § 2 - Les compartiments suivants sont créés :

"Corporate Bonds Europe"

"Equity Emerging Markets Large Cap"

"Equity Europe Mid Cap Growth"

"Equity Europe Small Cap"

"Equity Global Large Cap Growth"

"Equity Global Large Cap Value"

"Equity Japan Mid Cap Growth"

"Equity US-Canada SMid Cap Core"

"Government Bonds Euro"

"Equity Real Estate"

La devise de référence de ces compartiments est l'EURO.

§ 2.1. Compartiment "Corporate Bonds Europe"

Au sein de ce compartiment, il est investi dans des obligations émises par des entreprises admises à la cote d'un marché européen réglementé.

§ 2.2. Compartiment "Equity Emerging Markets Large Cap"

Le compartiment investit dans des actions négociées sur les marchés de pays dits Emerging Markets (ce sont des pays avec une économie de marché en développement) ou dans des actions, négociées sur d'autres marchés, d'entreprises qui réalisent une grande partie de leurs activités dans des pays des Emerging Markets. Cet investissement est principalement axé sur des entreprises à capitalisation boursière plutôt élevée pour ces marchés.

§ 2.3. Compartiment "Equity Europe Mid Cap Growth"

Le compartiment investit dans des actions admises à la cote d'un marché européen réglementé.

Ce placement vise principalement des actions d'entreprises plutôt à capitalisation boursière moyenne et se fonde sur l'évaluation des perspectives de croissance de ces entreprises à long terme.

§ 2.4. Compartiment "Equity Europe Small Cap"

Le compartiment place ses actifs dans des actions admises à la cote d'un marché européen régulé.

Ce placement vise principalement des actions d'entreprises plutôt à petite capitalisation boursière et se fonde sur l'évaluation des perspectives de croissance de ces entreprises à long terme.

§ 2.5. Compartiment "Equity Global Large Cap Growth"

Il s'agit de placements dans des actions négociées sur des marchés de pays qui n'appartiennent pas aux Emerging Markets (pays avec une économie de marché en développement).

Ce placement vise principalement des actions d'entreprises plutôt à capitalisation boursière élevée et se fonde sur l'évaluation des perspectives de croissance de ces entreprises à long terme.

§ 2.6. Compartiment "Equity Global Large Cap Value"

Il s'agit de placements dans des actions négociées sur des marchés de pays qui n'appartiennent pas aux Emerging Markets (pays avec une économie de marché en développement).

Ce placement vise principalement des actions d'entreprises plutôt à capitalisation boursière élevée et se fonde sur l'évaluation de rendement de dividendes que sur les perspectives de croissance de ces entreprises.

§ 2.7. Compartiment "Equity Japan Mid Cap Growth"

Le compartiment investit exclusivement dans des actions d'entreprises japonaises qui sont cotées et négociées sur un marché japonais réglementé.

Ce placement vise principalement des actions d'entreprises plutôt à capitalisation boursière moyenne et se fonde sur l'évaluation des perspectives de croissance de ces entreprises à long terme.

§ 2.8. Compartiment "Equity US-Canada SMid Cap Core"

Les actifs de ce compartiment sont placés dans des actions cotées en bourse sur le marché américain ou canadien. L'accent est mis sur des investissements dans des actions d'entreprises américaines.

Ce placement vise principalement des actions d'entreprises plutôt à petite et moyenne capitalisation boursière et se fonde sur l'évaluation des perspectives de croissance de ces entreprises à long terme.

§ 2.9. Compartiment "Government Bonds Euro"

Dans ce compartiment, il est exclusivement investi dans des obligations émises en EURO.

§ 2.10. Compartiment "Equity Real Estate"

Il s'agit de placements dans des actions d'entreprises actives dans le secteur immobilier."

Ordre du jour 2. Modification de l'article 7 des statuts conformément à la proposition de décision suivante

Le quatrième paragraphe sera remplacé comme suit :

"Les actions peuvent, par simple décision du Conseil d'Administration et pour autant que permis par la législation, être divisées en coupures octroyant, si elles sont réunies en nombre suffisant, les mêmes droits que l'action, à l'exception des droits du capital (par ex. le droit à des dividendes et au paiement du solde de liquidation), qui sont attribués de façon proportionnelle aux coupures."

A titre informatif, le conseil d'administration informe les investisseurs que le montant destiné à couvrir les frais d'acquisition/de réalisation des actifs, applicable en cas de sortie à partir d'un million d'EURO, est étendu au changement de compartiment et est rendu négociable à condition que l'investisseur en avertisse l'agent financier de la sicav au moins 5 jours ouvrables à l'avance.

Le texte coordonné intégral de la modification des statuts proposée peut être obtenu sans frais auprès d'Amonis S.A., Place de Jamblinne de Meux 4, 1030 Bruxelles, tél. 02-738 00 27, e-mail : tm@amonis.be.

Les propriétaires d'actions nominatives sont tenus d'informer le Conseil d'Administration de leur intention de participer à l'Assemblée Générale et du nombre d'actions pour lesquels ils ont l'intention de participer au vote, par écrit avant le 14 mars 2008.

Le conseil d'administration.
(6676)

C.V.H., société anonyme, rue de Charleroi 47, 1470 GENAPPE

Numéro d'entreprise 0472.931.418

Les actionnaires sont priés d'assister, à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra en l'étude des notaires associés Pierre NICAISE et Benoît COLMANT, à 1390 GREZ-DOICEAU, Allée du Bois de Bercuit 14, le mercredi 19 mars 2008, à 17 h 30 m.

Ordre du jour :

a) Réduction de capital, à concurrence de trois cent trois mille vingt-quatre euros (30.3024,- EUR) pour le ramener, à soixante-deux mille trente-trois euros et nonante-deux cents (62.033,92 EUR), sans annulation de titres, par le remboursement, à chaque action d'une somme en espèces de quatre cent vingt-huit euros. Ce remboursement s'effectuera par prélèvement sur le capital réellement libéré.

b) Mise en concordance du texte des statuts avec la résolution qui précède et avec les dispositions nouvelles du Code des sociétés. En conséquence, refonte complète du texte des statuts. La dénomination, le siège, l'objet et la durée demeurant inchangés.

c) Pouvoirs.

Le nouveau texte coordonné des statuts repris, à l'ordre du jour est, à disposition des actionnaires au siège social.

Le conseil d'administration.
(AXPC1802126/04.03) (6829)

FRISAL, naamloze vennootschap, Grote Markt 26, 8630 VEURNE

Ondernemingsnummer 0436.800.797

Algemene vergadering ter zetel op 22/3/2008, om 15 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers. Indien de vergadering beslist tot betaalbaarstelling van dividend zal deze bij de KBC betaalbaar zijn vanaf 22/3/08.

(AOPC-1-8-02123/04.03) (6830)

General Textiles Van Goethem-Daelman, naamloze vennootschap, Lange Veldstraat 94, 9250 WAASMUNSTER

Ondernemingsnummer 0417.969.139

Algemene vergadering ter zetel op 25/3/2008, om 14 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-8-00823/04.03) (6831)

KAPLIM, naamloze vennootschap, Oude Galgenstraat 108, 2950 KAPellen (Antwerpen)

Ondernemingsnummer 0438.148.505

Algemene vergadering ter zetel op 24/3/2008, om 20 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-8-00169/04.03) (6832)

**Menuiserie Martin Michel, société anonyme,
Sentier de la Taillette 68, 7340 WASMES**

Numéro d'entreprise 0457.382.219

Assemblée ordinaire au siège social le 21/3/2008, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.
(AOPC-1-8-01971/04.03) (6833)

« IMMO CIRCUS WALLONIE », société anonyme

Siège social, à 4100 Boncelles, route du Condroz 13D
RPM Liège 0462.813.625

Les actionnaires sont priés d'assister, à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra, le 19 mars 2008, à 10 h 30 m, au siège social devant le notaire associé Catherine Jadin, résidant, à Waremmes.

Ordre du jour

I. Augmentation du capital en numéraire, à concurrence de 752.000 euros maximum pour le porter de 248.000 euros, à 1.000.000 euros maximum, moyennant l'offre en souscription de 3 032 actions nouvelles maximum. Fixation des prix et conditions d'émission, du délai de souscription et de libération et de l'affectation de la prime d'émission éventuelle. Droit de souscription préférentielle. Renonciation éventuelle, à la faculté prévue par l'art. 9, 2, des statuts. Réalisation de l'augmentation du capital. Mise en concordance, éventuellement conditionnelle, des articles 5 et 5bis statuts. Pouvoirs d'exécution, à donner éventuellement au conseil d'administration de constater la réalisation des souscriptions, d'affecter le cas échéant la prime d'émission, d'arrêter l'augmentation aux souscriptions recueillies ou de la poursuivre jusqu'au montant total, à arrêter en assemblée et de constater la réalisation de l'augmentation du capital, et pour le surplus de faire le nécessaire.

II. Nature des actions. Modification des art. 11, 28 et 30 des statuts en vue de supprimer la forme au porteur ou, au moins, de favoriser la conversion de ceux-ci en actions nominatives ou dématérialisées.

Les actionnaires se conformeront aux formalités prévues, à l'art. 28 des statuts. Des procurations sont disponibles au siège social.

Le conseil d'administration,
(AXPC-1-8-02247/04.03) (6834)

**SOIERIES ELITE, naamloze vennootschap,
Stationsstraat 54, 9660 BRAKEL**

Ondernemingsnummer 0400.256.543

Jaarvergadering op zaterdag 22/3/2008, om 10 uur, op de zetel. Agenda : 1) Jaarverslag. 2) Verslag van de raad van bestuur en Commissaris. 3) Goedkeuring van de jaarrekening op 31/12/2007. 4) Bestemming van het resultaat. 5) Kwijting van bestuurders en commissaris. 6) Varia. Zich richten naar de statuten.
(AOPC-1-8-02129/04.03) (6835)

**Helios E.M., naamloze vennootschap,
Edward Verheyestraat 1, bus W 1, 8300 Knokke-Heist**

RPR Brugge 0445.783.294

De aandeelhouders van de vennootschap worden verzocht om de bijzondere algemene vergadering van de vennootschap bij te wonen die zal plaatsvinden op 20 maart 2008, om 9 uur, op de zetel van de vennootschap, te 8300 Knokke-Heist, Edward Verheyestraat 1, bus W 1, met volgende agenda :

1. Bespreking van de financiële situatie van de vennootschap aan de hand van het ontwerp van jaarrekening over het boekjaar 2007.

2. Kennisname en bespreking van het bijzonder verslag van de raad van bestuur in overeenstemming met artikel 633 van het Wetboek van vennootschappen.

3. Beraadslaging en beslissing om de activiteiten van de vennootschap voort te zetten, dan wel om de vennootschap te ontbinden.

Om tot de vergadering te worden toegelaten, worden de aandeelhouders, in overeenstemming met artikel 20 van de statuten, verzocht om zich vooraf in te schrijven, door uiterlijk op 12 maart een aangetekend schrijven te richten aan de zetel van de vennootschap.
(6840)

**Keni, naamloze vennootschap,
Hallebaan 85, 2240 Zandhoven**

0451.710.786 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 27/03/2008, om 11. uur, op de zetel. Agenda : verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/2007. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Varia.
(6836)

Motoren Desmedt, naamloze vennootschap,

Moerelei 145, 2610 Wilrijk

0421.047.603 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 27/03/2008, om 20 uur, op de zetel. Agenda : 1. Bespreking tegenstrijdige belangen bestuurders. 2. Lezing van het jaarverslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaarrekening. 4. Toekenning vergoeding aan het kapitaal. 5. Decharge verlenen aan de raad van bestuur voor de uitoefening van haar mandaat tijdens het afgelopen boekjaar. 6. Decharge verlenen aan de accountant voor de uitoefening van zijn mandaat tijdens het afgelopen boekjaar. 7. Kwalificatie van de eventuele voordelen van alle aard toegekend aan de leden van de raad van bestuur. 8. Goedkeuring bezoldigingen en voordelen van alle aard aan de leden van de raad van bestuur. 9. Intrestlast bepalen voor de schuld van de vennootschap op de leden van de raad van bestuur. 10. Verlenging mandaten. 11. Diversen.
(6837)

Van Gucht Granen, naamloze vennootschap,

Zeebergkaai 5, 9300 Aalst

0462.661.690 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 27/03/2008, om 18 uur, op de zetel. Agenda : verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders.
(6838)

**Verenigd Inklaringsbureau,
afgekort : « V.I.B. », naamloze vennootschap,**

Karveelstraat 1, Transportzone, 8380 Brugge

0414.246.121 RPR Brugge

Jaarvergadering op 27/03/2008, om 16 uur, op de zetel. Agenda : verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2007. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia.
(6839)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**Administrations publiques
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Gemeente Dilbeek

Het gemeentebestuur van Dilbeek organiseert examens met aanleg van een wervingsreserve voor statutaire en/of contractuele functies (voltijds of halftijds).

GIS-verantwoordelijke - m/v bij de informaticadienst - niveau C

Functiebeschrijving : onderzoek en advies in verband met de aankoop van soft- en hardware; onderzoek en advies voor de integratie van GIS binnen de verschillende diensten; systeembeheer van het GIS-systeem; beheer van de GIS-data.

Voorwaarden : Voldoen aan de algemene toelatings- en wervingsvoorwaarden.

Diploma : Houder zijn van een getuigschrift van hoger secundair onderwijs (diploma uitgereikt na 6 jaar ASO, KSO of TSO of na 7 jaar BSO of na de 3de graad ASO, TSO, KSO of de 4de graad BSO).

Geschoold werkmans - m/v bij verschillende diensten - niveau D

Voor deelname aan het examen geschoold werkmans dient u de specifieke functie(s) te vermelden waarin u interesse heeft.

Openbare Werken :

Aanleg en herstellen trottoirs en wegen, onderhoud en herstellen van riolen, verzorgen van de reinheid van straten, pleinen, marktplaatsen.

Pluspunt : rijbewijs C.

Patrimonium :

schrijnwerkerij, schilderwerken, metselwerken, diverse onderhoudswerkzaamheden.

Pluspunt : kennis van loodgieterij

Sport :

toezicht, opkuis en onderhoud van de sportinfrastructuur (binnen en buiten); inrichting lokalen, verfwerken, plaatsen nieuwe toestellen, meewerken aan sportpromotie (soms in weekends); vervoer en installatie materiaal,...

Begraafplaatsen :

uitvoerende taken inzake begravingen : opbaren van lijken, delven van graven, openen van grafkelders, bijzetting in columbarium, asverstrooiingen, ontgravingen, toezicht op en onderhoud van begraafplaatsen, materialen.

Pluspunt : openstaan voor zaterdagwerk

Hulpmechanicien-garage :

herstellingen en onderhoud van het wagenpark.

Pluspunt : rijbewijs C

Tuinier :

seizoensgebonden uitvoerende taken : snoeien, verhakselen, aanplanten, maaien van gras, onkruid- vrijhouden van beplantingen; regelmatige controle van de beplanting.

Pluspunt : rijbewijs C

Parkwachter containerpark :

toezicht op het verloop en gebruik van het containerpark; regelmatig opstuiken van containers; rangschikking van gedeponeed materiaal; onderhoud infrastructuur, bijhouden van administratie i.v.m. containerpark.

Pluspunt : openstaan voor zaterdagwerk

Buschauffeur :

besturen en onderhoud van gemeentebus voor het leerlingenvervoer en tijdens school- vakanties voor speelpleinwerking; contacten met leerlingen, leerkrachten en ouders,...

Diploma : Houder zijn van een getuigschrift van lager technisch, beroeps- of secundair onderwijs (min. 3 jaar) of gelijkgesteld.

De kandidaten moeten voldoen aan de algemene toelatings- en wervingsvoorwaarden en moeten slagen in een wervingsexamen. De geslaagde, niet-benoemde, kandidaten worden opgenomen in een wervingsreserve die 3 jaar geldig blijft.

Extralegale voordelen : maaltijdcheques, hospitalisatieverzekering na 1 jaar dienstanciënniteit, gratis woon-werkverkeer met openbaar vervoer of fietspremie.

Kandidaten kunnen solliciteren tot uiterlijk 25 maart 2008 met motivatiebrief (+ vermelding functie voor geschoold werkmans met vermelding van dienst(en) vergezeld van een curriculum vitae, en aangetekend richten aan het college van burgemeester en schepenen, Gemeenteplein 1, te 1700 Dilbeek (poststempel geldt als bewijs).

Info en algemene voorwaarden, examenprogramma en uitgebreide functiebeschrijving zijn te bekomen bij de personeelsdienst, tel. : 02- 451 68 90 of via mail aan personeel@dilbeek.be

Via www.dilbeek.be/vacatures vindt u eveneens uitgebreidere informatie over deze functies.

(6677)

Gemeente Laarne

Het gemeentebestuur Laarne gaat over tot de statutaire aanwerving van voltijds (m/v) :

1 technisch assistent groendienst (D1-D3);

2 technische assistenten wegeniswerken (D1-D3);

2 zaalwachters in de gemeentelijke Sporthal (D1-D3).

De aanwerving op contractuele basis van deeltijds (m/v) :

1 bibliotheekassistent (C1-C3),

met een arbeidsovereenkomst voor 20 uur per week en voor de duur van 1 jaar.

Om in aanmerking te komen voor deze functie dient u houder te zijn van de akte van bekwaamheid tot het houden van een openbare bibliotheek, het getuigschrift "initiatie in de bibliotheek-, documentatie- en informatiekunde" van de bibliotheekschool van Gent of het einddiploma uitgereikt door een erkende instelling voor bibliotheekwetenschappen.

Alle betrekkingen zijn toegankelijk voor zowel vrouwen als mannen.

Een volledige functiebeschrijving, toelatings- en aanwervingsvoorwaarden, examen- programma en verdere informatie betreffende deze vacatures kunt u aanvragen bij de personeelsdienst, gemeentehuis, Dorpsstraat 2, 9270 Laarne, tel. : 09-365 46 32, e-mail : personeelsdienst@laarne.be, fax : 09-366 29 70.

Kandidaturen dienen gericht te worden aan het college van burgemeester en schepenen, Dorpsstraat 2, 9270 Laarne, uiterlijk op 24 maart 2008.

U kunt uw sollicitatiedossier aangetekend versturen of persoonlijk afgeven op het gemeentehuis tegen ontvangstbewijs, personeelsdienst, tijdens de openingsuren. De postdatum of datum van ontvangstbewijs geldt als bewijs van datum van inschrijving.

De kandidaturen dienen vergezeld te zijn van een *curriculum vitae* en een recent uittreksel uit het strafregister, bestemd voor openbaar bestuur (max. 3 maanden oud).

(6678)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Schoten

Het O.C.M.W. Schoten is een dynamisch openbaar bestuur met een steeds uitbreidende waaier van dienstverlening aan de Schotense bevolking.

Onze medewerkers kennen wij, in een aangename werkomgeving, volgende extralegale voordelen toe : 35 dagen wettelijk verlof; 14 feestdagen; hospitalisatieverzekering; maaltijdcheques; fietsvergoeding; attractiviteitspremie voor het verplegend, verzorgend en paramedisch personeel; terugbetaling kosten openbaar vervoer.

In het najaar voorziet het O.C.M.W. een uitbreiding van haar dienstverlening ten behoeve van senioren. Naast het woon- en zorgcentrum, zal zij dan een centrum voor kortverblijf en een dagverzorgingscentrum voor senioren exploiteren.

Om op dat ogenblik vlot in te kunnen spelen op de nood aan bijkomend personeel, gaan wij reeds nu over tot de organisatie van een vergelijkend aanwervingsexamen voor de aanleg van een werfreserve van 3 jaar. Vanuit de aangelegde werfreserve zal dan naargelang de noodzaak overgegaan worden tot de nodige aanwervingen.

Het betreft in concreto :

Samenstelling wervingsreserve voor (M/V)
 gesubsidieerd contractueel bejaardenverzorgster
 statutair - graduaatsniveau
 kinesist
 ergotherapeut

Indien u inhoudelijke vragen heeft over de te begeven functies kunt u contact opnemen met de heer Jean Van Humbeeck, directeur ouderenzorg (tel. 03-680 05 63) of via e-mail : jean.vanhumbeeck@ocmwschoten.be

Voor de nodige inschrijvingsformulieren voor alle voormelde functies :

Contact opnemen met Mevr. Marleen Senecaut, dienst personeelszaken tel. 03-680 06 54 (alle werkdagen behalve woensdag) of via e-mail : marleen.senecaut@ocmwschoten.be

Alle bijkomende inlichtingen inzake stavingsstukken, aanwervingsvoorwaarden, functiebeschrijvingen en examenprogramma kunnen bij voormelde contactpersoon bekomen worden.

Inschrijven kan tot uiterlijk 2.4.2008.

(6679)

Gemeente Knokke-Heist

Bent u klaar voor een nieuwe start ?

Wij hebben een vacature voor...

Coördinator administratie en onthaal C4-C5 (m/v) - Dienst Vrije Tijd/Cultuur

Coördinator secretarie C4-C5 (m/v) - Dienst Stadsadministratie/Secretarie

Basisvoorwaarde om deel te nemen aan het examen :

In dienst zijn bij én ervaring hebben in een openbaar bestuur als statutair of (gesubsidieerd) contractueel personeelslid

Een volledig bericht met alle gelijktijdige wervings- en bevorderingsvoorwaarden is te bekomen bij dienst personeelszaken.

Online solliciteren kan uiterlijk tot en met 19 maart 2008 via vacature@knokke-heist.be. Voeg bij uw sollicitatie : uw CV, kopie van het vereiste diploma, verklaring op eer inzake tewerkstelling binnen een openbaar bestuur.

Meer info : Inge Gheleyns, 050-63 01 67 of per email : vacature@knokke-heist.be

(6680)

Bent u klaar voor een nieuwe start ?

Wij hebben een vacature voor...

Diensthofhoud onderhoud A1a-A3a (m/v)

Functieomschrijving :

Je staat in voor een open interne communicatie naast je medewerkers en het bestuur. Hiervoor voer je de nodige gesprekken met de diverse coördinatoren en je rapporteert aan de directeur van de technische uitvoerende dienst. Je werkt samen met je coördinatoren op een sturende en coachende manier.

Je stuurt en leidt de diensten « onderhoud », « groendienst » en het « administratieve team » om samen met je gemotiveerde medewerkers de opdrachten correct af te handelen.

Je houdt je aan de verplichtingen op het vlak van welzijnsbeleid op vlak van communicatie, preventieve maatregelen, toezicht, enz. Zo controleer je regelmatig of de veiligheidsinstructies in acht genomen worden en stimuleer je het welzijn van jouw medewerkers.

Je staat in voor de kwaliteits- en budgetbewaking bij de planning en de uitvoering van de opdrachten op vlak van taken in eigen beheer, uitbestede werken of projecten, met het oog op een optimale dienstverlening.

Met de nodige technische kennis adviseer je de directeur ifv dienstoverschrijvende projecten en stel je de nodige lastenboeken op conform de wetgeving & reglementering.

In samenspraak met de coördinatoren zorg je voor een gefundeerd, samenhangend begrotingsvoorstel, afgestemd op de strategische en tactische doelstellingen.

Je volgt de nodige wetgeving & reglementering op inzake energiebeleid ifv het opmaken van gefundeerde plannen, keuzes en werkmethoden.

Jouw profiel :

Diploma : in het bezit zijn van een HOLT/universitair/master diploma in de richting van wetenschappen of toegepaste wetenschappen.

Goede technische bagage in kennisdomein elektromechanica, elektriciteit en/of bouwkunde.

In het bezit zijn van een rijbewijs B.

Wij bieden jou :

Een voltijdse, vaste betrekking bij de afdeling technische uitvoerende dienst.

Een vast loon gekoppeld aan maaltijdcheques, gratis hospitalisatieverzekering, gratis parkeermogelijkheid of abonnement openbaar vervoer, mogelijkheid tot thuis-pc & interverbinding, gsm.

Nuttige ervaring uit de privé-sector kan meegerekend worden in geldelijke anciënniteit met een maximum duur van 10 jaar.

Glijdende werkuren.

Een dynamische werkomgeving met aandacht voor personeelsbegeleiding.

Interesse ?

Online-solliciteren kan uiterlijk tot en met 19 maart 2008 via vacature@knokke-heist.be

Voeg bij uw digitale sollicitatie een kopie van het vereiste diploma, eventuele werkgeversattesten ifv nuttige ervaring en uw CV.

Meer info : Lindsay De Groote, 050-63 01 62 of per email : vacature@knokke-heist.be, dienst personeelszaken, A. Verweeplein 1, 8300 Knokke-Heist.

(6681)

**Gerechtelijke akten
en uittreksels uit vonnissen**

**Actes judiciaires
et extraits de jugements**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490
van het Strafwetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 490
du Code pénal**

*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement
Infractions liées à l'état de faillite*

Bij vonnis van 19 oktober 2006, gewezen bij verstek en betekend op 7 december 2006 aan derden.

heeft de 5C kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, rechtdoende in correctionele zaken, de genaamde :

- FIDUCIAIRE JEANQUART BVBA,

met maatschappelijke zetel te Brussel, Nijverheidskaai 3, handelsregister Leuven, nr. 75041, met als handelsactiviteit boekhouders, failliet verklaard op dagvaarding bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel dd. 5 november 2002 vertegenwoordigd door de curator Mr. Dirk De Maeseneer, advocaat te 3000 Leuven, Philipslaan 20

als verantwoordelijke, in rechte of in feite, van een gefailleerde handelsvennootschap, namelijk als gedelegeerd bestuurder van de NV ASSIST BEHEER, met maatschappelijke zetel te Brussel, Emile Bockstaellaan 207 bus 4, handelsregister Brussel nummer 637500, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel dd. 6 maart 2001.

uit hoofde van de vermengde feiten: mededaderschap

- in staat van faillissement, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen;

- misbruik van vennootschapsgoederen - witwassen

veroordeeld tot

- een geldboete van 500 euro x 40 opdec. = 2.500 EUR of 2 maanden vervangende gevangenisstraf.

Verklaarde verbeurd op grond van art. 505,3°lid Sw. het vermogensvoordeel van 272.682,87 EUR.

De rechtbank beveelt dat een uittreksel van onderhavig vonnis zal gepubliceerd worden in het *Belgisch Staatsblad*.

De feiten werden gepleegd te Antwerpen en/of elders in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen en/of elders in het Rijk, tussen 1 mei 2000 en 5 november 2002.

Tegen bovenvermeld vonnis is tot op heden ter griffie geen enkel rechtsmiddel gekend.

Voor eensluidend verklaard uittreksel afgeleverd aan het Openbaar Ministerie

Antwerpen, 26 december 2006.

De griffier, (onleesbare handtekening).

(6682)

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Designation d'administrateur provisoire*

Vrederegerecht van het kanton Beveren

Vonnis, uitgesproken door de heer vrederechter van het kanton Beveren, d.d. 22 februari 2008 :

verklaren Mevr. Joris, Yolande Annita Cyriel, geboren te Beveren op 22 maart 1965, mindervalide, ongehuwd, wonende te 9120 Beveren, Pastoor Steenssensstraat 60/b002, niet in staat zelf haar goederen te beheren;

voegen toe als voorlopige bewindvoerder : de heer Amelinckx, Daniël, advocaat te 9140 Temse, Piet Nutenlaan 7A.

Beveren, 26 februari 2008.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Callens, Kristel.

(62438)

Vrederegerecht van het derde kanton Gent

De vrederechter van het vrederegerecht van het derde kanton Gent, bij beschikking van 21 februari 2008, heeft beslist dat Jozef Lippens, geboren te Sleidinge op 11 maart 1939, geboren te Sleidinge op 11 maart 1939, wonende te 9940 Evergem, Langendam 116, doch thans verblijvende in het R.V.T. Ave Maria, te 9940 Evergem, Hooiwege 1, niet in staat is om zijn goederen zelf te beheren, en heeft aangesteld : Frank Nichels, advocaat te 9831 Deurle, er kantoorhoudende aan de Pontstraat 88, als voorlopige bewindvoerder, mandaat aanvang nemend op 24 januari 2008, datum van neerlegging van het verzoekschrift ter griffie van het vrederegerecht van het derde kanton Gent.

Gent, 26 februari 2008.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) C. Degraeve.

(62439)

Vrederegerecht van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw,
zetel Sint-Pieters-Leeuw

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw, zetel Sint-Pieters-Leeuw, verleend op 14 februari 2008, werd Smits, Hugo, geboren te Mortsel op 8 februari 1955, wonende te 2330 Merksplas, Elzenberg 6, opgenomen in de instelling Ziekenhuis Inkendaal, Koninklijke Instelling VZW, Inkendaalstraat 1, te 1602 Vlezenbeek, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Hoyweghen, Marleen, geboren te Berchem op 13 maart 1969, bediende, wonende te 2330 Merksplas, Elzenberg 6.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift op 15 januari 2008 werd neergelegd.

Sint-Pieters-Leeuw, 25 februari 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Partous, An.

(62440)

Vrederecht van het kanton Hoogstraten

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Hoogstraten, verleend op 20 februari 2008, werd Smolders, Maria Francisca, geboren te Beerse op 4 juli 1926, gepensioneerde, weduwe van Vandebroeck, Albert, wonende te 2340 Beerse, rusthuis Onze-Lieve-Vrouw - Klavertje Vier, Boudewijnstraat 2, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, haar dochter: Vandebroeck, Julienne Elza, geboren te Beerse op 11 maart 1955, huisvrouw, wonende te 2340 Beerse, Zonedauwstraat 28.

Hoogstraten, 25 februari 2008.

De hoofdgriffier, (get.) Van Gils, Herman. (62441)

Vrederecht van het kanton Landen-Zoutleeuw, kanton Zoutleeuw

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Landen-Zoutleeuw, zetel Zoutleeuw, van 21 februari 2008, werd Corthouts, Willy, geboren te Zoutleeuw op 23 september 1958, invalide, wonende te 3440 Zoutleeuw, Kapelstraat 24, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Corthouts, Anita, geboren te Sint-Truiden op 22 november 1963, postbode, wonende te 3440 Zoutleeuw, Kapelstraat 26.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 12 februari 2008.

Zoutleeuw, 25 februari 2008.

De hoofdgriffier, (get.) Sandy Gaens. (62442)

Vrederecht van het kanton Lennik

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Lennik, verleend op 20 februari 2008, werd Van den Hel, Delphine Odile, geboren te Iddergem op 31 oktober 1930, gedomicilieerd te 9470 Denderleeuw, Landuitstraat 202, doch verblijvende in het Woon- en Zorgcentrum O.-L.-V.-Onbevlekt, Gasthuisstraat 57, te 1760 Roosdaal, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Prez, Fabienne, wonende te 9472 Iddergem, Kerpelstraat 2.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 28 januari 2008.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) De Gendt, Vera. (62443)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Lennik, verleend op 20 februari 2008, werd Verle, Kamiel Julien, geboren te Denderhoutem op 11 november 1929, gedomicilieerd te 9470 Denderleeuw, Landuitstraat 202, doch verblijvende in het Woon- en Zorgcentrum O.-L.-V.-Onbevlekt, Gasthuisstraat 57, te 1760 Roosdaal, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Prez, Fabienne, wonende te 9472 Iddergem, Kerpelstraat 2.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 28 januari 2008.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) De Gendt, Vera. (62444)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Lennik, verleend op 20 februari 2008, werd Verstraeten, Jean-Paul Guido Ann, geboren te Mechelen op 23 januari 1990, gedomicilieerd en verblijvende in het M.P.C. Sint-Franciscus, te 1760 Roosdaal, Lostraat 175, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Caverneels, Vic, wonende te 2570 Duffel, Lijsterstraat 11.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 29 januari 2008.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) De Gendt, Vera. (62445)

Vrederecht van het kanton Leuven 1

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Leuven 1, d.d. 26 februari 2008:

verklaren Borremans, Jules, geboren te Nossegem op 14 mei 1928, gepensioneerde + zelfstandige activiteit, wonende te 3078 Everberg, Vinkenlaan 14, niet in staat zelf de goederen te beheren;

voegen toe als voorlopig bewindvoerder: Vandebroek, Michael, geboren te Leuven op 28 juni 1973, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 33.

Leuven, 26 februari 2008.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Temperville, Karine. (62446)

Vrederecht van het kanton Leuven-3

Vonnis d.d. 21 februari 2008:

verklaart Cnops, Jeanne Josephine, geboren te Heverlee op 14 september 1939, wonende te 3001 Heverlee, Pakenstraat 42, opgenomen in de instelling U.Z. Sint-Pieter, Brusselsestraat 69, te 3000 Leuven, niet in staat zelf de goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder: De Breucker, Els, advocaat, wonende te 3080 Tervuren, Brusselsesteenweg 66/8.

Leuven, 25 februari 2008.

De hoofdgriffier, (get.) Van der Borgh, Celina. (62447)

Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 21 februari 2008, werd Goossens, Jan, geboren te Lier op 15 juli 1963, referentieadres: O.C.M.W. Duffel, 2570 Duffel, Kwakkelenberg 3, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22c, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Verwaest, Jef, advocaat, met kantoor te 2500 Lier, Vismarkt 37.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Moeyersoms, Maria. (62448)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 21 februari 2008, werd Vanderborgh, Marcel, geboren te Betekom op 18 januari 1931, wettelijk gedomicilieerd te 3128 Baal, Betekomstraat 50, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22c, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Verwaest, Jef, advocaat, met kantoor te 2500 Lier, Vismarkt 37.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Moeyersoms, Maria. (62449)

Vrederecht van het kanton Mol

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 20 februari 2008, werd Van de Kimmenade, Johannes Josephus, gepensioneerde, geboren te Mierlo (Nederland) op 29 maart 1925, gedomiciëerd te 2400 Mol, Kapellestraat 149, en verblijvende in het O.C.M.W. Rustoord Ter Vest, Veststraat 60, te 2490 Balen, niet in staat verklaard om zelf zijn goederen te beheren en werd haar toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Wouters, Egied, advocaat, kantoorhoudende te 2490 Balen, Lindestraat 2, met algehele bevoegdheid.

Mol, 26 februari 2008.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans.
(62450)

Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 21 februari 2008, werd Nancy De Rouck, geboren te Zele op 28 november 1972, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Koningin Fabiolapark 475, verblijvende P.S.Z. Sint-Hiëronymus, Dalstraat 84, te 9100 Sint-Niklaas, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Claessens, Annick, advocaat, wonende te 9111 Belsele, Kemzekestraat 26.

Sint-Niklaas, 21 februari 2008.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Vermeulen, Gisele.
(62452)

Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Het vonnis van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 26 februari 2008, verklaart Cauwenberg, Marie Seraphine, geboren te Sint-Truiden op 9 december 1930, wonende te 3800 Sint-Truiden, Naamsesteenweg 195, verblijvende Rusthuis 't Meiland, Schurhoven 74, te 3800 Sint-Truiden, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder: Nagels-Coune, Trudo, advocaat te 3800 Sint-Truiden, Terbiest 83.

Sint-Truiden, 26 februari 2008.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael.
(62453)

Vrederecht van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne

Bij vonnis, d.d. 12 februari 2008, verleend door de vrederechter van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne, werd Mevr. Yacombe, Eugenie, geboren te Messy (Frankrijk) op 18 maart 1923, gepensioneerde, wonende te 8480 Ichtege, J. Boedtslaan 10, verblijvende Koningin Elisabeth Instituut, Dewittelaan 1, te 8670 Oostduinkerke, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Declerck, Jacques, wonende te 8480 Ichtegem, Belleboslaan 10.

Veurne, 25 februari 2008.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) Huyghe, Gina.
(62454)

Justice de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon

Suite à la décision rendue par le juge de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon, le 20 février 2008, sur requête déposée le 12 février 2008, Klein, Cédric, né à Virton le 23 juin 1980, domicilié rue Sainte-Croix 30, à 6700 Arlon, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Kauten, Marc, avocat, dont les bureaux sont établis avenue Tesch 7, à 6700 Arlon.

Pour extrait certifié conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Depienne, N.
(62455)

Justice de paix du canton d'Auderghem

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem, du 15 février 2008, Mme Bertrand, Madeleine, M.M.B.B., née le 16 novembre 1931 à Bruxelles, domiciliée Karrenberg 68-70, à 1170 Bruxelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire de ses biens, étant: Me Philippe Declercq, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 89.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint délégué, (signé) Willegems, Bart.
(62456)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem, du 15 février 2008, Mme Neufkens, Juliana, née le 20 juin 1924 à Hérisson, domiciliée avenue Daniel Boon 2, à 1160 Auderghem, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire de ses biens, étant: Me Rudi Loos, avocat à 1040 Bruxelles, boulevard Saint-Michel 55, bte 10.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint délégué, (signé) Willegems, Bart.
(62457)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem, du 15 février 2008, M. Philippart, Eugène, né le 30 juillet 1939 à Anderlecht, domicilié drève du Duc 60, à 1170 Bruxelles, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire de ses biens, étant: Me Rudi Loos, avocat à 1040 Bruxelles, boulevard Saint-Michel 55, bte 10.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint délégué, (signé) Willegems, Bart.
(62458)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem, du 15 février 2008, Mme Vandervoort, Jehanne, née le 29 septembre 1966 à Bruxelles, domiciliée rue des Phlox 8/4, à 1170 Bruxelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire de ses biens, étant: Me Philippe Declercq, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 89.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint délégué, (signé) Willegems, Bart.
(62459)

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Beauraing

Par notre ordonnance rendue le 12 février 2008, nous, juge de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Beauraing, déclarons que Charlier, Marie, née à Finnevaux le 27 octobre 1927, domiciliée à 5560 Houyet (Finnevaux), route de Forcée 11, résidant en l'établissement « M.R.S. Les Charmes en Famenne », rue du Tchaurnia 32, à 5560 Houyet (Mesnil-Saint-Blaise), est hors d'état de gérer ses biens,

désignons en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil, son époux, Daron, André, agriculteur, domicilié à 5560 Houyet (Finnevaux), route de Forcée 11.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Englebert, Joseph.

(62460)

Justice de paix du canton de Boussu

Suite à la requête déposée le 5 février 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu, rendue le 21 février 2008, M. Altukulac, Kenan, né à Boussu le 31 décembre 1979, domicilié à 7350 Hensies, Nouvelle Cité 6, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Gülenaz Cengiz, avocat, dont le cabinet est sis à 7080 Frameries, rue de France 47.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Yperman, Christine.

(62461)

Justice de paix du quatrième canton de Bruxelles

Par jugement rendu le 21 février 2008, par le juge de paix du quatrième canton de Bruxelles, Mme Vanderwinnen, Jeanne, née le 15 août 1919 à Etterbeek, domiciliée à 1080 Bruxelles, boulevard Léopold II 69, résidant à l'établissement « Clinique générale Saint-Jean », boulevard du Jardin Botanique 32, à 1000 Bruxelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Françoise Quackels, avocat, ayant ses bureaux à 1050 Bruxelles, avenue F.D. Roosevelt 143/21.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Bellemans, André.

(62462)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

Suite à l'inscription d'office de la cause le 15 février 2008, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 18 février 2008, Mme Claudine Claire Oliva Ghislaine Vermissen, domiciliée à 6000 Charleroi, rue Neuve 30/3/E, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Christophe Trivière, avocat, dont le cabinet est sis à 6032 Mont-sur-Marchienne, rue de Marcinelle 247.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Patart, Jacques.

(62463)

Suite à l'inscription d'office de la cause le 19 février 2008, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 20 février 2008, Valérie Van Cauteren, se trouvant actuellement à 6000 Charleroi, « Relais Santé », avenue Général Michel 5, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Vincent Desart, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, rue de l'Athénée 4, bte 7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Patart, Jacques.

(62464)

Suite à la requête déposée le 25 janvier 2008, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 13 février 2008, Ludovic Julien Vostier, domicilié à 6000 Charleroi, rue de Montigny 30/0001, résidant impasse de Condé 15, à 6020 Dampremy, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Vincent Desart, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, rue de l'Athénée 4, bte 7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Patart, Jacques.

(62465)

Justice de paix du cinquième canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi, en date du 20 février 2008, la nommée Smeulders, Marie Fernande Joséphine, veuve de Lonnoy, Raymond, née à Montignies-sur-Sambre le 9 août 1922, domiciliée à Charleroi, ex-Couillet, rue de l'Ethiopie 54, résidant à Charleroi, ex-Marchienne-au-Pont, rue de l'Hôpital 9, « Résidence Hustin », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Pagotto, Francesco, pensionné, domicilié à Charleroi, ex-Couillet, rue de l'Ethiopie 58.

Requête déposée le 15 janvier 2008.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Fabienne Hiernaux.

(62466)

Justice de paix du canton de Châtelet

Suite à la requête déposée le 23 janvier 2008, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Châtelet, rendue le 18 février 2008, Mme Juliette Denis, née à Floriffoux le 8 août 1912, domiciliée à 6240 Farciennes, « Home Le Bal Abri », rue Jules Destrée 10, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Brigitte Dubuisson, avocat, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 93/2.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Christine Plateau.

(62467)

Suite à la requête déposée le 3 janvier 2008, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Châtelet, rendue le 19 février 2008, Mme Marguerite Vandoren, née à Charleroi le 19 mars 1931, domiciliée à 6200 Châtelineau, rue Jean Jaurès 78, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Marguerite Vandoren, domiciliée à 6200 Châtelineau, rue Jean Jaurès 78.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Christine Plateau.

(62468)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine

Par ordonnance du juge de paix suppléant, Pierre Cirriez du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 14 février 2008, Mme Amidoni, Maria, née le 21 août 1933, domiciliée rue de La Bouverie 68, à 7340 Colfontaine, résidant « Home Joli Bois », rue Arthur Descamps 125, à 7340 Colfontaine, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. De Cock, Adrien, domicilié rue du Culot 36, à 7080 Frameries.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Breuse, Brigitte.

(62469)

Justice de paix du canton de Forest

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, en date du 14 février 2008, sur requête déposée le 17 janvier 2008, Charon, Maria, née à Epinois le 22 septembre 1912, domiciliée à 1190 Forest, avenue du Globe 45/003D, résidant à 1190 Forest, rue Marconi 142, « Hôpital Molière Longchamp », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Van Der Sypt, Chantal, avocat à 1020 Bruxelles (Laeken), boulevard Emile Bockstaël 137.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Van Herzeele.

(62470)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, en date du 14 février 2008, sur requête déposée le 25 janvier 2008, Daumerie, Claude Jean François, né à Uccle le 14 mars 1959, domicilié à 1190 Forest, rue Rodenbach 100/002G, résidant à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, rue du Moulin 27/29, « Clinique Sanatia », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Defays, Christiane, avocat à 1190 Forest, rue du Vignoble 44.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Van Herzeele.

(62471)

Justice de paix du canton de Huy II - Hannut, siège de Huy

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Huy II - Hannut, siège de Huy, rendue le 21 février 2008, Mme Servais, Dominique, domiciliée rue Albert I^{er} 97, à 4480 Engis, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Servais, Daniel Raymond Laurent, né le 28 février 1977 à Wareme, domicilié à 4537 Verlainne, Grand-Route 146, incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Naome, Christine.

(62472)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 14 février 2008, suite à la requête du 28 janvier 2008, le nommé Admis Tati, Nicolau, né le 24 décembre 1974, domicilié à 1210 Bruxelles, rue de la Limite 7/3^e étage, mais résidant actuellement à Jette, avenue de L'Exposition Universelle 218, « Sans Souci », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Sandrine Valvekens, avocat à 1050 Ixelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Hubrich, Veronica.

(62473)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 15 février 2008, suite à la requête du 11 février 2008, la nommée Vanderstraeten, Julienne Henriette, née le 4 mai 1927, domiciliée à Ganshoren, rue Zeyp 12, BP 015, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Didier De Bruyn, domicilié à Jette, Mail du Topweg 1, BP 7.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Hubrich, Veronica.

(62474)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 21 février 2008, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 22 février 2008, M. Chavagne, Lionel, né le 8 mars 1972 à Rocourt, domicilié rue Saint-Thomas 13, à 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Luyten, Marc, avocat, domicilié rue Chéri 40, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marzée, Christiane.

(62475)

Justice de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Stavelot

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Stavelot, en date du 20 février 2008, Mme Archambeau, Thérèse, née à Bovigny le 24 octobre 1933, domiciliée et se trouvant à la « M.R.S. Philippe Wathelet », Borgoumont 103, à 4987 Stoumont-la-Gleize, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Englebert, Raymond, domicilié rue Neuve 39, à 4970 Stavelot.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Grogna, Christiane.

(62476)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Stavelot, en date du 20 février 2008, M. Gerry Carpentier, né à Poko (Congo) le 12 octobre 1946, domicilié rue de la Reffe 25, à 4920 Sougné-Remouchamps, résidant au « C.H.S. L'Accueil », rue du Doyard 15, à 4990 Lierneux, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me André Collignon, avocat, ayant son cabinet rue du Chalet 18, à 4920 Aywaille.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Grogna, Christiane.

(62477)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Stavelot, en date du 20 février 2008, Mme Derome, Francine, née à Verviers le 10 octobre 1955, domiciliée avenue Adrien Bruyère 39, à 4820 Dison, résidant au « C.H.S. L'Accueil », rue du Doyard 15, à 4990 Lierneux, a été déclarée incapable de gérer elle-même ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Frédéric Leroy, avocat, ayant son cabinet rue du Palais 64, à 4800 Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Grogna, Christiane.

(62478)

Justice de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Marche-en-Famenne

Suite à la requête déposée le 10 janvier 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Marche-en-Famenne-Durbuy, siège de Marche-en-Famenne, rendue le 31 janvier 2008, M. Cullier, Guy, Belge, né le 13 juin 1983 à Marche-en-Famenne, ouvrier, célibataire, domicilié rue Notre-Dame de Grâces 101/1, à 6900 Marche-en-Famenne, a été déclaré partiellement incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Verday, David, avocat, domicilié allée du Monument 7, à 6900 Marche-en-Famenne.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Lebrun-Jacob, Liliane.

(62479)

Justice de paix du premier canton de Mons

Suite à la requête déposée le 18 décembre 2007, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 15 février 2008, Mme Suzanne Deneve, née à Forchies-la-Marche le 20 octobre 1923, résidant à Mons, rue des Chartriers 12, à la « Résidence Les Chartriers », y étant domiciliée, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Xavier Beauvois, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, place du Parc 34.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Chatelle, Christian.

(62480)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 21 février 2008, la nommée Bensalah, Najat, née à Saint-Josse-ten-Noode le 31 juillet 1977, domiciliée à 1020 Laeken, rue Van Gulick 12, résidant à 1030 Schaerbeek, rue de la Luzerne 11, au « Centre hospitalier Jean Titeca », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Valvekens, Sandrine, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour copie conforme : le greffier a.d., (signé) Michaël Schippefilit.
(62481)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par jugement du 20 février 2008, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en audience publique extraordinaire, M. Hainaut, Marcel, domicilié à 7060 Soignies, chemin des Aulnées 131, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Hainaut, Albert, né à Seneffe le 8 avril 1922, domicilié à 7170 Bois-d'Haine, rue du Caudia 116, ce dernier étant hors d'état de gérer des biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Desomberg Jeaninne.
(62482)

Par jugement du 20 février 2008, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en audience publique extraordinaire, M. Hainaut, Marcel, domicilié à 7060 Soignies, chemin des Aulnées 131, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Vanherweghen, Marguerite, née à Bois-d'Haine le 7 janvier 1923, domiciliée à 7170 Bois-d'Haine, rue du Caudia 116, cette dernière étant hors d'état de gérer des biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Desomberg Jeaninne.
(62483)

Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 1^{er} février 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 14 février 2008, constatons que Koretzky-Arckanguelsky, Pierre, de nationalité russe, né le 16 septembre 1920 à Eptoria (Union d. Rép. soc. soviét.), divorcé, domicilié rue Janson 48, à 4100 Seraing, résidant « Résidence Les Eglantines », rue de Rotheux 67, à 4100 Seraing, n'est pas apte à assurer la gestion de ses biens, désignons Me Jean-Claude Clignet, avocat, juge de paix suppléant, dont les bureaux sont établis à 4020 Liège, boulevard de l'Est 4, en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Francine Beaudinet.
(62484)

Suite à la requête déposée le 5 février 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 14 février 2008, constatons que Meher, Paula Georgine, de nationalité belge, née le 19 juillet 1923 à Seraing, veuve, domiciliée rue des Bouvreuils 5/0052, à 4100 Seraing, résidant « Résidence Les Eglantines », rue de Rotheux 67, à 4100 Seraing, n'est pas apte à assurer la gestion de ses biens, désignons Me Jean-Claude Clignet, avocat, juge de paix suppléant, dont les bureaux sont établis à 4020 Liège, boulevard de l'Est 4, en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Francine Beaudinet.
(62485)

Suite à la requête d'office inscrite le 22 février 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 22 février 2008, Richard, Olivier Pierre Jean Marie, né à Ougrée le 19 juin 1974, de nationalité belge, pensionné, domicilié à 4100 Seraing, rue des Stappes 172, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jean Pascal d'Inverno, avocat, dont les bureaux sont établis à 4120 Neupré, rue Bellaire 19.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Marie Fouarge.
(62486)

Justice de paix du canton de Sprimont

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont, en date du 19 février 2008, Waslet, Georges Pierre Marius, époux de Seressia Myriame, né à Levezzy (France) le 8 mai 1953, domicilié Grand'Route 185, à 4181 Filot, résidant « Résidence Au Bon Air », rue de Lillé 2, à 4140 Sprimont, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, à savoir : Seressia, Myriame, indépendante, domiciliée Grand'Route 185, à 4181 Filot.

Sprimont, le 26 février 2008.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Frédérique Seleck.
(62487)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Suite à la requête déposée le 17 janvier 2008, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai, rendue le 12 février 2008, M. Degallaix, Eugène, né le 27 avril 1923 à Brasmenil, domicilié rue du Haut Bout 12, à 7640 Maubray, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Degallaix, Michel, domicilié rue El Bail 5, à 7618 Taintignies.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dehaen, Christophe.
(62488)

Suite à la requête déposée le 21 janvier 2008, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai, rendue le 11 février 2008, Mme Thiebaut, Marguerite, née le 10 octobre 1930 à Gaurain-Ramecroix, domiciliée « Home Moulin à Cailloux », rue des Brasseurs 244, à 7500 Tournai, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Malaise, Valérie, employée, domiciliée Résidence de la Marlière 24, à 7910 Anvaing.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dehaen, Christophe.
(62489)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 7 février 2008, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 19 février 2008, Beetens, Rosa, née à Leuven le 8 avril 1921, domiciliée à 1030 Schaerbeek, avenue Louis Bertrand 100A 13, résidant à l'établissement « Home Béthanie », rue Bois Pirart 127, à 1330 Rixensart, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Jacobs, Jeannine, domiciliée à 1330 Rixensart, avenue Suzanne 4.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Filleux, Jeannine.
(62490)

Suite à la requête déposée le 24 octobre 2007, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 19 février 2008, Peters, Nelly, née à Thorpe Mandeville le 3 décembre 1914, domiciliée à 1332 Genval, rue de la Bruyère 53, résidant « Home Béthanie », rue Bois Pirart 127, à 1330 Rixensart, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Tettoni, Pierina, domiciliée à 1332 Genval, rue de la Bruyère 53.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Filleux, Jeannine.

(62491)

—————
Avis rectificatifs
—

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine
—

Au *Moniteur belge* du 20 février 2008, 2^e édition, p. 10780, avis n° 61869, 3^e ligne, il y a lieu de lire : « 31 janvier 2008 » au lieu de : « 31 février 2008 ».

(62492)

Au *Moniteur belge* du 20 février 2008, 2^e édition, p. 10780, avis n° 61870, 2^e ligne, il y a lieu de lire : « 31 janvier 2008 », au lieu de : « 31 février 2008 ».

(62493)

—————
Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind
—

Vrederegerecht van het kanton Boom
—

Bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Boom, verleend op 26 februari 2008, werd De Troetsel, Maria, advocaat en plaatsvervangend vrederechter, met kantoor te 2845 Niel, Kerkstraat 18, aangewezen bij beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Boom, op 225 mei 2007 (rolnummer 07B128 - Rep.V. 1304), tot voorlopige bewindvoerder over Segers, Anna, geboren te Boom op 5 juni 1913, laatst wonende te 2850 Boom, Jozef Van Cleemputplein 1 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 mei 2007, bl. 29502, en onder nr. 65651), met ingang van 14 januari 2008 ontslagen van haar opdracht gezien de beschermde persoon overleden is.

Boom, 26 februari 2008.

De griffier, (get.) H. Gheuens.

(62494)

—————
Vrederegerecht van het kanton Houthalen-Helchteren
—

De beschikking van de vrederechter van het kanton Houthalen-Helchteren, verleend op 26 februari 2008, verklaart Vanderlocht, Paulina Maria Louisa, geboren te Wijchmaal op 23 november 1936, zonder beroep, wonende te 3530 Houthalen-Helchteren, Hooiweg 36, opnieuw in staat zelf haar goederen te beheren vanaf heden, zodat het vonnis, verleend door de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, op 12 juni 2007 (rolnummer 07A734 - Rep.R. 2859/2007), ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang vanaf heden, 26 februari 2008, een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Nonweiler, Lea, advocaat, met kantoor te 3530 Houthalen, Grote Baan 13.

Houthalen-Helchteren, 26 februari 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Vrolix, Marleen.

(62495)

Vrederegerecht van het kanton Leuven 3
—

Beschikking, d.d. 22 februari 2008, verklaart Vermeulen, Theresia, aangewezen bij vonnis, verleend door de vrederechter van het kanton Leuven 3, op 25 juni 2007 (rolnummer 07A1888), tot voorlopig bewindvoerder over Velter, Luc, met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Leuven, 22 februari 2008.

De adjunct-griffier, (get.) De Queker, Francisca.

(62496)

—————
Vrederegerecht van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem,
zetel Oudenaarde
—

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg, tweede burgerlijke kamer, zetelend in graad van hoger beroep, verleend op 13 februari 2008, werd de beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem, zetel Oudenaarde, d.d. 27 maart 2007, waarbij Mevr. Michiels, Cyrilla, geboren te Olsene op 30 oktober 1924, en wonende in het R.V.T. De Linde, Serviceflat « Linderust », Lindestraat 16, te 9790 Wortegem-Petegem, niet in staat is verklaard zelf haar goederen te beheren, en werd aangesteld als voorlopig bewindvoerder : Lucie Decabooter, advocaat, kantoorhoudend te 9700 Oudenaarde, Voorburg 3, herzien als volgt :

« Hervormt het bestreden vonnis en opnieuw rechtdoende :

Verklaard de vordering ontvankelijk en in volgende mate gegrond.

Heft de maatregelen op die door de eerste rechter werden bevolen in het vonnis van 4 juli 2006.

Stelt een einde aan de voorlopige bewindvoering en ontslaat de voorlopig bewindvoerder, Lucie Decabooter, van haar opdracht vermeld in het vonnis van 4 juli 2006.

Zegt voor recht dat de voorlopig bewindvoerder, Lucie Decabooter, gehouden is om binnen de dertig dagen van het einde van haar mandaat, rekenschap van haar beheer te geven aan de beschermde persoon alsook aan de vrederechter.

Oudenaarde, 25 februari 2008.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Erna Amelinckx.

(62451)

—————
Vrederegerecht van het kanton Schilde
—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Schilde, verleend op 26 februari 2008, werd vanaf heden een einde gesteld aan de opdracht van Van Nerum, Hugo, geboren te Antwerpen op 29 februari 1944, wonende te 8670 Koksijde, Prof. Blanchardlaan 6, glv 04, voorlopig bewindvoerder over de heer Van Nerum, Walter, geboren te Antwerpen op 29 oktober 1911, wonende te 2970 Schilde, Kerkstraat 61, aangezien deze overleden is te Malle op 20 februari 2008.

Schilde, 26 februari 2008.

De adjunct-griffier, (get.) Verhamme, Inge.

(62497)

—————
Vrederegerecht van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne
—

Bij beschikking, d.d. 21 februari 2008, verleend door de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne, werd de heer Vandenberghe, Kevin, geboren te Veurne op 3 mei 1988, wonende te 8904 Boezinge, Hoge Weide 42, opnieuw in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren vanaf 21 februari 2008, zodat de beschikking, verleend door de vrederechter van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne, op 10 juli 2006 (rolnummer 06A411 - Rep.R. 1204/2006, en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van

26 juli 2006, bl. 36654, en onder nr. 67573), ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van 21 februari 2008 een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Mr. Sylvain Colaert, advocaat te 8900 Ieper, Cartonstraat 19.

Veurne, 25 februari 2008.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) Huyghe, Gina.

(62498)

Justice de paix du troisième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 21 janvier 2008, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi, rendue le 15 février 2008, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 4 octobre 2005, et publiée au *Moniteur belge* du 20 octobre 2005, à l'égard de Mme Van Assel, Régine, née à Gosselies le 24 novembre 1976, domiciliée à Gilly, rue du Rambulant 90K5, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Thierry L'Hoir, avocat, dont le cabinet est situé à Frasnes-lez-Gosselies, rue Reine Astrid 62.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) V. Desart.
(62499)

Justice de paix du canton de Forest

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, en date du 21 février 2008, sur requête déposée le 29 janvier 2008, il a été mis fin au mandat de Ghysseles, Marc Jean, avocat à 1180 Uccle, avenue Brugmann 287, en sa qualité d'administrateur provisoire de Weets, Jennifer, née à Bruxelles le 14 octobre 1982, domiciliée à 1190 Forest, chaussée de Forest 277/0002, cette personne est à nouveau en état de gérer elle-même ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Van Herzeele.
(62500)

Justice de paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Verviers 1

Suite à la requête déposée le 8 février 2008, par ordonnance du juge de paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Verviers 1, rendue le 25 février 2008, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 31 mars 2003, et publiée au *Moniteur belge* du 9 mai 2003, à l'égard de Mme Charlier, Renée Félicie Clovis Hortense Ghislaine, née le 14 juin 1914 à Bas-Oha, pensionnée, domiciliée « Résidence Bon Air », rue de la Moinerie 31, à 4800 Verviers (Petit-Rechain), cette personne étant décédée en date du 24 octobre 2007, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Bernadette, Tasquin, avocat, rue du Palais 58, à 4800 Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Heinrichs, Chantal.
(62501)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, du 23 février 2008, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 29 mars 2005, a pris fin à la suite du décès de M. Jean Kukiela, domicilié à 1332 Genval, « Villa Le Joli Mai », avenue Albert I^{er} 286, survenu le 12 novembre 2006; par conséquent, après dépôt du rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de l'administrateur provisoire, Me Jean-Marie Verschuere, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 367.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane.
(62502)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du canton de Forest

Par ordonnance du juge de paix du canton de Forest, du 13 février 2008, suite au décès de Mme Roger, Jacqueline, administrateur provisoire de Beelen, Raymonde, née à Saint-Gilles le 1^{er} juin 1923, domiciliée à 1190 Forest, avenue de Monte Carlo 178, Home New Philip, a été nommé comme nouvel administrateur provisoire : Lefevre, Philippe, domicilié à 1421 Ophain-Bois-Seigneur-Isaac, rue Norbert Bourgeys 1.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Paul Van Herzeele.

(62503)

Justice de paix du premier canton de Liège

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Liège, rendue le mardi 26 février 2008, il a été mis fin au mandat de Me Sabine Closset, avocat à 4020 Liège, rue de la Loi 8, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Cerf, Jean Maurice, époux de Goffart, Marie, Belge, né le 23 février 1926 à Habay-la-Neuve, pensionné, domicilié avenue de Neef 9, à 4130 Tilff, demeurant à la Résidence de Tilff, à 4130 Tilff, avenue de Neef 9.

Par la même ordonnance, un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Me Godin, Philippe, avocat, ayant ses bureaux sis rue Hoyoux 60, à 4040 Herstal.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Becker, Carole.

(62504)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Liège, rendue le mardi 26 février 2008, il a été mis fin au mandat de Me Sabine Closset, avocat, dont les bureaux sont sis à 4020 Liège, rue de la Loi 8, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Collette, Suzanne Victorine Jeanne, Belge, née le 2 janvier 1923 à Liège, veuve, Au Balloir, rue Gravioule 1, à 4020 Liège.

Par la même ordonnance, un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Me Godin, Philippe, avocat, ayant ses bureaux sis rue Hoyoux 60, à 4040 Herstal.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Doyen, Anne-Françoise.

(62505)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Liège, rendue le mardi 26 février 2008, il a été mis fin au mandat de Me Sabine Closset, avocate, dont les bureaux sont sis à 4020 Liège, rue de la Loi 8, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Counasse, Lisette Alphon-sine Jeanne, Belge, née le 29 juillet 1927 à Liège, sans profession, veuve, domiciliée Résidence Paradis du Bouhay, rue Ernest Malvoz 111, à 4020 Liège.

Par la même ordonnance, un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Me Godin, Philippe, avocat, ayant ses bureaux sis rue Hoyoux 60, à 4040 Herstal.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Doyen, Anne-Françoise.

(62506)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Liège, rendue le lundi 25 février 2008, il a été mis fin au mandat de Mme Sabine Closset, avocat à 4020 Liège, rue de la Loi 8, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Denaive, Alain Denis Joseph, Belge, né le 13 mars 1964 à Liège, tailleur de pierres, célibataire, domicilié rue Roture 78, à 4020 Liège.

Par la même ordonnance, un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Me Godin, Philippe, avocat, ayant ses bureaux sis rue Hoyoux 60, à 4040 Herstal.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Becker, Carole. (62507)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Liège, rendue le lundi 25 février 2008, il a été mis fin au mandat de Me Sabine Closset, avocate, dont les bureaux sont sis à 4020 Liège, rue de la Loi 8, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Gelin, Suzanne Henriette, Belge, née le 3 septembre 1920 à Liège, pensionnée, divorcée, domiciliée Résidence comme chez soi, rue de l'Ourthe 12, à 4020 Liège.

Par la même ordonnance, un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Me Godin, Philippe, avocat, ayant ses bureaux sis rue Hoyoux 60, à 4040 Herstal.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Doyen, Anne-Françoise. (62508)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Liège, rendue le lundi 25 février 2008, il a été mis fin au mandat de Me Sabine Closset, avocate, dont les bureaux sont sis à 4020 Liège, rue de la Loi 8, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Ithurbide, Jacqueline, Belge, née le 23 août 1923 à Paris VIème (France), sans profession, divorcée, domiciliée rue de Porto 151/001, à 4020 Liège.

Par la même ordonnance, un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Me Godin, Philippe, avocat, ayant ses bureaux sis rue Hoyoux 60, à 4040 Herstal.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Doyen, Anne-Françoise. (62509)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Liège, rendue le lundi 25 février 2008, il a été mis fin au mandat de Me Sabine Closset, avocate, dont les bureaux sont sis à 4020 Liège, rue de la Loi 8, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Jordant, Fernand Christian, Belge, né le 1^{er} avril 1965 à Liège, sans profession, célibataire, domicilié SPRL Maison Bonne Femme, rue Bonne Femme 23, à 4030 Grivegnée (Liège).

Par la même ordonnance, un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Me Godin, Philippe, avocat, ayant ses bureaux sis rue Hoyoux 60, à 4040 Herstal.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Doyen, Anne-Françoise. (62510)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Par décision rendue en date du 25 février 2008, le juge de paix du troisième canton de Liège a mis fin à la mission confiée par ordonnance du 3 décembre 2007, à Mme Giuseppina Paolella, en qualité d'administrateur provisoire de Grieco, Antonio; a dès lors été désigné en remplacement du précédent administrateur provisoire, et en la même qualité, Me Deventer, Olivier, avocat, dont l'étude est sise rue Sainte-Walburge 462, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marzée, Christiane. (62511)

Justice de paix du premier canton de Huy

Par jugement du juge de paix du premier canton de Huy, rendu le 20 février 2008, Mme Mireille Bertaux, née le 13 avril 1939 à Anor (France), domiciliée rue des Ecoliers 189, à 4100 Seraing, a été déchargée de sa mission d'administrateur provisoire des biens de M. Desmasures, Emile Ghislain Gaston, de nationalité belge, né le 5 février 1940 à

Beauwelz, divorcé, domicilié « L'Estérel », chaussée Roosevelt 83, à 4540 Amay, et Me Colling, Anne, avocat, dont l'étude est établie rue Sous-le-Château 53, à 4500 Huy, a été désignée en qualité de nouvel administrateur provisoire des biens de M. Desmasures, Emile.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Fleussu, Nicole. (62512)

Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du 25 février 2008, Mme le juge de paix du second canton de Namur a déchargé Me Dominique Derveaux, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 50, de sa mission d'administrateur provisoire de Mme Christel Wils, née à Bruxelles le 2 décembre 1972, domiciliée et résidant à 5000 Namur, avenue Sergent Vriethoff 163/2, nommée, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, du 15 juin 2005, et a désigné pour la remplacer, Me Françoise Dorange, avocat à 5000 Namur, rue Juppain 6.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint, (signé) Fabienne Rouer. (62513)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par ordonnance du 21 février 2008, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Parmentier, Benoît, avocat, dont le cabinet est établi à 6000 Charleroi, avenue Général Michel 3, a été désigné en remplacement de Me George, Philippe, avocat, dont le cabinet est établi à 6040 Jumet, chaussée de Gilly 61, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Jacquet, Ionika, née en Roumanie à Bucarest le 11 juin 1983, domiciliée à 7170 Manage, « Centre psychiatrique Saint-Bernard », rue Jules Empain 43, cette dernière étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Desombere Jeaninne. (62514)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 7 januari 2008, heeft Van Dijck, Diana Anna A., geboren te Antwerpen op 18 mei 1972, wonende te 2940 Stabroek, Hoogeind 102,

handelend in haar hoedanigheid van moeder, wettige beheerster over de persoon en de goederen van haar minderjarige kinderen :

Eysackers, Evelien, geboren te Merksem op 14 maart 1999;

Eysackers, Jolien, geboren te Merksem op 13 juni 2001,

beiden wonende bij de moeder;

verklaart de nalatenschap van wijlen Eysackers, Franciscus Ludovicus, geboren te Stabroek op 23 februari 1932, in leven laatst wonende te 2940 Stabroek, Hoogeind 56, en overleden te Wuustwezel op 11 december 2007, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Eric Louis Adriaenssens, notaris te Antwerpen, kantoorhoudende te Antwerpen (Berendrecht), Dorpstraat 4.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Eric Louis Adriaenssens, notaris.
(6683)

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 26 februari 2008, heeft Mevr. De Wit, Linda, geboren te Wilrijk op 4 april 1966, wonende te 2660 Hoboken (Antwerpen), Aartselaarstraat 250, handelend in haar hoedanigheid van moeder, wettige beheerster over de persoon en de goederen van haar minderjarig kind Mostien, Roy, geboren te Antwerpen op 8 november 1990, wonende te 2660 Hoboken (Antwerpen), Aartselaarstraat 250, verklaard de nalatenschap van wijlen Mostien, Frank Celina, geboren te Hemiksem op 3 februari 1954, in leven laatst wonende te 2660 Hoboken (Antwerpen), Aartselaarstraat 250, en overleden te Antwerpen op 26 augustus 2008, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Ines Van Opstal, te 2660 Hoboken (Antwerpen), Louisalei 60.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend schrijven gericht aan de hiervoor vermelde door de voogd gekozen woonplaats.

Antwerpen, 27 februari 2008.

Voor de voogd : (get.) Ines van Opstal, notaris.
(6684)

Bij verklaring afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 22 februari 2008, heeft Mej. Rosaline Mouton, te Oostduinkerke, woonstkiezende ten kantore van notariškantoor P. en X. De Maesschalck, te Oostende, Prinses Stefanieplein 35-37, handelend als gevolmachtigde van Mevr. Van Hoecke, Aafje, geboren te Gent op 2 maart 1963, weduwe, wonende te Gent, Dukkeldamstraat 8, blijkens machtiging verleend bij beschikking van de vrederechter van het vierde kanton te Gent, van 29 januari 2008, namens het bij haar wonend minderjarig kind Hamelton, Nathalie Shelley Godelieve Guido, geboren te Gent op 5 januari 2007, de nalatenschap van haar oom, de heer Hamelton, Stefaan Alfons Jaak, geboren te Oostende op 18 augustus 1963, ongehuwd, laatst wonende te Oostende, Troonstraat 99, bus 22, en overleden te Oostende op 5 januari 2007 aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De legatarissen en schuldeisers worden verzocht, bij aangetekende zending, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, aan notaris Pierre De Maesschalck, te 8400 Oostende, Prinses Stefanieplein 35-37.

(Get.) P. De Maesschalck, notaris.
(6685)

Bij verklaring afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op 22 januari 2008, heeft Mevr. Van Meerhaeghe, Annie Romanie, geboren te Oudenaarde op 25 oktober 1962, wonende te Kruishoutem, Ouwegemsesteenweg 257, handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over Mej. Sarah Van Laer, geboren te Ronse op 2 december 1991, en Mej. Laura Van Laer, geboren te Ronse op 11 oktober 1996, beiden wonende te Kruishoutem, Ouwegemsesteenweg 257, de nalatenschap van wijlen de heer Van Laer, Heinrich André Yolande, geboren te Zottegem op 23 juli 1968, en overleden te Kruishoutem op 9 september 2007, laatst wonende te Kruishoutem, Ouwegemsesteenweg 257, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Tillo Deforce, te Wannegem-Lede (Kruishoutem).

(Get.) Tillo Deforce, notaris.
(6686)

Bij verklaring afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, op 2 juni 2003, heeft Mevr. Papa, Sebastiana Nella, wonende te 3770 Riemst-Kanne, Bejatstraat 23, in hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over haar dochter, Loverix, Manuela, de nalatenschap van de heer Loverix, Marc François Philip, overleden te Riemst op 5 augustus 2002, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving na daartoe te zijn gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren, op datum van 15 oktober 2002, en daarbij keuze van woonst doende op het kantoor van notaris Lucien Barthels, te Riemst-Kanne, Statiestraat 36.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven zich kenbaar te maken binnen de drie maanden.

Namens de partijen : (get.) Lucien Barthels, notaris te Riemst-Kanne.
(6687)

Op 26 februari 2008;

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout;

Voor ons, S. Nietvelt, afgevaardigd adjunct-griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

Mols, Freddy, advocaat, kantoorhoudende te 2200 Herentals, Lierseweg 238;

handelend in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder aangeesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geel, d.d. 12 oktober 2005, en tevens handelend ingevolge de machtiging van de vrederechter van het kanton Geel, d.d. 28 november 2007, over :

Renders, Bruno, geboren op 27 juni 1966 te Herentals, wonende te 2300 Turnhout, Otterstraat 142/1, doch thans verblijvende in het Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis te 2440 Geel, Dr. Sanodreef 4.

De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, en tevens ingevolge voormelde machtiging, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen :

Verwimp, Lucia Dymphna Joanna, geboren te Olen op 14 augustus 1938, in leven laatst wonende te 2300 Turnhout, Haagbeemdenplantsoen 92, en overleden te Edegem op 10 juli 2007.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons kopies van de beschikkingen van de vrederechter van het kanton Geel, d.d. 12 oktober 2005 en d.d. 28 november 2007 overhandigd.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, afgevaardigd adjunct-griffier, heeft ondertekend.

(Get.) S. Nietvelt; F. Mols.
(6688)

Il résulte d'un acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 27 février 2008, que Mme Anne Claessens, domiciliée à 1420 Braine-l'Alleud, rue Notre-Dame 4, bte 5, agissant en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Christiane Vander Borght, domiciliée à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, avenue Don Bosco 13, dûment autorisée, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de feu, son époux, M. André Clément Camille Auguste Claessens, né à Etterbeek le 15 novembre 1921, en son vivant, pensionné et domicilié à Woluwe-Saint-Pierre, avenue Don Bosco 13, et décédé à Woluwe-Saint-Pierre le 25 décembre 2007.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au notaire François Herinckx, à 1000 Bruxelles, rue du Midi 146, dans les trois mois de la présente insertion.

(Signé) François Herinckx, notaire.
(6689)

L'an 2008, le 1^{er} février, au greffe du tribunal de première instance de Huy,

A comparu :

Me Jacques Bataille, notaire de résidence à Huy, rue Vankeerberghen 35, agissant en qualité de mandataire spécial en vertu d'une procuration faite sous seing privé datée du 17 décembre 2007 dont copie restera annexée au présent acte au nom de :

Mme Disy, Annick, née le 29 novembre 1967 à Dinant, domiciliée à 4570 Marchin, Chemin du Comte 31, épouse du défunt, agissant en qualité de mère et représentante légale de ses enfants mineurs, à savoir : Demarcin, Jessica, née le 8 mars 1990 à Huy, fille du défunt; Demarcin, Caroline, née le 9 novembre 1992 à Huy, fille du défunt, domiciliées toutes deux avec leur mère, laquelle est autorisée aux fins des présentes par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy, datée du 11 janvier 2008, dont copie restera annexée au présent acte.

Laquelle comparante a déclaré : accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de : Demarcin, Charles Antoine Joseph G. né à Huy le 25 mars 1959, de son vivant, domicilié à Marchin, rue Chemin du Comte 31, et décédé le 20 octobre 2007 à Marchin.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le(s) comparant(s) déclare(nt) faire élection de domicile en l'étude de Me Bataille, Jacques, notaire de résidence, à 4500 Huy, rue Vankeerberghen 35, où les créanciers et légataires sont invités à faire valoir leurs droits par avis recommandé dans les trois mois de la présente insertion.

Dont acte signé, lecture faite par le(s) comparant(s) et le greffier.

(Signé) J.-P. Renson, greffier.

(6690)

L'an 2007, le 20 décembre, au greffe du tribunal de première instance de Huy,

A comparu :

Pierre Machiels, avocat, de résidence, à 4500 Huy, avenue J. Lebeau 1, agissant en sa qualité de mandataire spécial en vertu d'une procuration faite sous seing privé datée du 18 décembre 2007 qui restera annexée au présent acte au nom de : Marie-Eve Bouillon, avocate, à 6870 Saint-Hubert, place des Fays 12, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Godefroid, Freddy, fils de la défunte, domicilié à 6880 Bertrix, rue Fontaine Hennet 2, Me Bouillon, a été désignée à cette fonction par ordonnance du 24 octobre 2007, de la justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Paliseul et autorisée aux fins des présentes par ordonnance du 5 décembre 2007 du même canton dont copies resteront annexées au présent acte.

Le(s) quel(s) comparant(s) a déclaré : accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de : Dejean, Yvonne Clara Gabrielle née à Ottignies le 14 septembre 1938, de son vivant domiciliée à Huy, rue des Trois Ponts 2, et décédée le 5 décembre 2006 à Huy.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le(s) comparant(s) déclare(nt) faire élection de domicile en l'étude de Me Bataille, Jacques, notaire de résidence, à 4500 Huy, rue Vankeerberghen 35, où les créanciers et légataires sont invités à faire valoir leurs droits par avis recommandé dans les trois mois de la présente insertion.

Dont acte signé, lecture faite par le(s) comparant(s) et le greffier.

(Signé) J.-P. Renson, greffier.

(6691)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, en date du 8 novembre 2007, Mme Lamson, Sylvie Monique, de nationalité belge, née à Liège le 16 février 1972, domiciliée à Ittre, rue du Rouge-Bouton 162, agissant en sa qualité de mère, titulaire de l'autorité parentale sur ses enfants mineurs, à savoir :

Mlle Avrouin, Laetitia, Solange, née à Anderlecht le 22 juillet 1993;

M. Avrouin, Bryan Auguste, né à Anderlecht le 15 décembre 1998.

Domiciliés avec leur mère, celle-ci ayant été autorisée à agir dans la présente succession par ordonnance de M. le juge de paix en date du 24 octobre 2007.

Laquelle comparante, s'exprimant en français, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Avrouin, Marc André Fernand, né à Bruxelles le 17 juin 1965, de son vivant domicilié à Braine-le-Château, rue de la Scaillée 5a, et décédé le 30 juillet 2007 à Braine-le-Château.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion à l'étude des notaires Barbier et Dhanis, à Braine-l'Alleud, rue Pierre Flamand 17, bte 2.

Pour extrait conforme, (signé) Luc Barbier, notaire.

(6692)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 25 februari 2008, hebben :

Van De Wyer, Raymond Jean Norbert, geboren te Merksem op 10 mei 1947, wonende te 2900 Schoten, Hendrik Geertstraat 5;

Van De Weyer, Alice Félice F., geboren te Merksem op 5 december 1953, wonende te 2840 Rumst, Markt 6.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van De Wyer, François Jean Arthur, geboren te Antwerpen op 30 juli 1923, in leven laatst wonende te 2110 Wijnegem, Ganzenweg 49, en overleden te Deurne op 31 december 2007.

Er wordt keuze van woonst gedaan ten kantore van notaris P. Vandeputte, te 2140 Borgerhout, Lammekenstraat 79.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 25 februari 2008.

De griffier, (get.) Ph. Jano.

(6693)

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 26 februari 2008, heeft Van Dyck, Patricia Johan Ida, geboren te Antwerpen op 25 februari 1961, wonende te 2018 Antwerpen, Montignystraat 40, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Dyck, François, geboren te Calais (Frankrijk) op 10 februari 1919, in leven laatste wonende te 2050 Antwerpen-5, Beatrijslaan 8, bus 7, en overleden te Antwerpen op 30 november 2007, en van wijlen De Kaey, Elisa Hendrika Maria Francisca, geboren te Brasschaat op 6 september 1930, in leven laatst wonende te 2050 Antwerpen-5, Beatrijslaan 8, bus 7, en overleden te Antwerpen op 17 januari 2008.

Er wordt keuze van woonst gedaan ten kantore van notaris L. Tobbacq, te 2140 Borgerhout, Steenbrug 105.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 26 februari 2008.

De griffier, (get.) Ph. Jano.

(6694)

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 25 februari 2008, heeft Breda, Paulina Germana Francisca, geboren te Geel op 17 juni 1925, wonende te 2460 Kasterlee, De Maneschijn 43;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Mertens, Leo August Joseph, geboren te Antwerpen, district Merksem op 17 november 1952, in leven laatste wonende te 2000 Antwerpen, Marnixplaats 3, en overleden te Attinghausen (Zwitserland) op 4 september 2006.

Er wordt keuze van woonst gedaan ten kantore van notaris Van Haeren, Christine, kantoorhoudende te 2300 Turnhout, Gulden-sporenlei 88, bus 2.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 25 februari 2008.

De griffier, (get.) Ph. Jano.

(6695)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 27 februari 2008, heeft notaris C. Denys, ter standplaats 9240 Zele, Minister Edmond Rubbenslaan 16, handelend als gevolmachtigde van :

Mevr. Michiels, Marleen, wonende te 9240 Zele, Dijkstraat 192, handelend in haar hoedanigheid van ouder over de nog bij haar inwonende minderjarige dochter, zijnde :

Hoogewys, Sarah Ingrid, geboren te Lokeren op 12 september 1990.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Smekens, Maria Aloisia, geboren te Zele op 30 juni 1921, in leven laatst wonende te 9240 Zele, Burgemeester Van Ackerwijck E.122, en overleden te Zele op 5 oktober 2007.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. C. Denys, notaris, ter standplaats 9240 Zele, Minister Edmond Rubbenslaan 16.

Dendermonde, 27 februari 2008.

De griffier : (get.) A. Vermeire.

(6696)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 27 februari 2008, heeft notaris M. Sterck, advocaat te 9190 Stekene, Stadionstraat 30, handelend als gevolmachtigde van :

Frédéric De Vylder, geboren te Dendermonde op 12 juni 1980, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Kroonmolenstraat 17, bus 3, handelend in eigen naam.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Vylder, Luc Emiel Yvonne Leonie, geboren te Lokeren op 22 december 1954, in leven laatst wonende te 9120 Beveren-Waas, Oude Zandstraat 99, en overleden te Beveren op 8 februari 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. M. Sterck, advocaat te 9190 Stekene, Stadionstraat 30.

Dendermonde, 27 februari 2008.

De griffier : (get.) A. Vermeire.

(6697)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 27 februari 2008, heeft de heer Pauwels, Günther, wonende te 9830 Sint-Martens-Latem, Hoge Heirweg 2, handelend als gevolmachtigde van :

Verbeken, Hans Florent C., geboren te Aalst op 26 januari 1962, wonende te 9880 Aalter, Beekstraat 5, handelend in eigen naam.

Tevens handelend met toestemming van Toch, Sophia, wonende te 8400 Oostende, Kapucijnenstraat 35/17; beiden handelend in hun hoedanigheid van ouders over de hierna vermelde minderjarigen, zijnde :

Verbeken, Anthony, wonende te 8400 Oostende, Kapucijnenstraat 35/17;

Verbeken, Charlotte, wonende te 8400 Oostende, Kapucijnenstraat 35/17.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Verbeken, Hyppoliet, geboren te Haaltert op 8 januari 1938, in leven laatst wonende te 9450 Haaltert, Koemeersstraat 6, en overleden te Oosterzele op 22 juni 2007.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. De raedt, notaris, ter standplaats 9950 Waarschoot, Schoolstraat 60.

Dendermonde, 26 februari 2008.

De griffier : (get.) A. Vermeire.

(6698)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 27 februari 2008, heeft notaris L. Eeman, ter standplaats 9280 Lebbeke, Brusselsesteenweg 17, handelend als gevolmachtigde van :

Mevr. D'Hooghe, Anneke, wonende te 9290 Berlare, Raapveld 53, handelend in haar hoedanigheid van ouder over haar minderjarige kinderen, zijnde :

Van Wijmeersch, Escha Constant Lieve, geboren te Dendermonde op 3 oktober 1991, wonende te 9290 Uitbergen, Raapveld 53;

Van Wijmeersch, Jasina Robert Greet, geboren te Aalst op 26 februari 1994, wonende te 9290 Berlare, Emiel Hertecantlaan 156.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vinck, Maria Stephania, geboren te Lebbeke op 7 maart 1926, in leven laatst wonende te 9280 Lebbeke, Meysveldbaan 5, en overleden te Zele op 16 augustus 2007.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. L. Eeman, notaris, ter standplaats 9280 Lebbeke, Brusselsesteenweg 17.

Dendermonde, 27 februari 2008.

De griffier : (get.) A. Vermeire.

(6699)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 27 februari 2008, blijkt dat Ulenaers, Jozef Jacobus Christiaan, landbouwer, geboren te Peer op 8 mei 1947, wonende te 3990 Peer, Vrijheidslaan 25, handelend in eigen naam en in zijn hoedanigheid van voogd, hiertoe aangesteld bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, d.d. 27 maart 2002, over Ulenaers, Louis, geboren te Hasselt op 15 maart 1953, ongehuwd, wonende te 3990 Peer, Vrijheidslaan 25, en verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis Daelwezeth, te 3620 Lanaken, Daalbroekstraat 106, teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd ingevolge beschikking van Beatrijs Mevesen, vrederechter van het vredegerecht van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, d.d. 12 februari 2008.

In het Nederlands verklaard heeft :

de nalatenschap van wijlen Ulenaers, Lucas Joseph, geboren te Peer op 24 juli 1954, in leven laatst wonende te 3990 Peer, Vrijheidslaan 27, en overleden te Neerpelt op 2 februari 2008.

te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van notaris Jan Homans, kantoorhoudende te 3990 Peer, steenweg Wijchmaal 49.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 27 februari 2008.

De griffier, (onleesbare handtekening). (6700)

Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

Bij akte, nr. 4120 van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, d.d. 27 februari 2008, wer door Coulier, Alain, advocaat, kantoorhoudende te 8620 Nieuwpoort, Oostendestraat 20, als volmachtdrager van Rathe, Marnix, wonende te 8620 Nieuwpoort, Dudenhofenlaan 224, verklaard te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap van wijlen Rathe, Joseph Cornelius, geboren te Veurne op 18 april 1940, laatst wonende te 8670 Koksijde, Jaak Van Buggenhoutlaan 9/0101, overleden te De Panne op 6 februari 2008.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van de datum van deze bekendmaking, bij gewoon aangetekend schrijven te richten aan Mr. Serge Van Damme, notaris met standplaats te 8660 De Panne, Westhoeklaan 66.

Veurne, 27 februari 2008.

De griffier, (get.) K. Acou. (6701)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte numéro 08-347, dressé au greffe civil du tribunal de première instance de Bruxelles, le 19 février 2008, Mme Ziani, Rlougia, née à Liège le 2 août 1955, domiciliée à Lasne, route de Beaumont 40, agissant en sa qualité de mère et détentrice de l'autorité parentale sur son enfant mineur, savoir M. Van Bellingen, Benoît Julien, né à Uccle le 25 juillet 1990, célibataire, domicilié à la même adresse que sa mère.

A accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Michel Emile Julien Joseph Ghislain Van Bellingen, né à Ixelles le 18 mars 1950, divorcé de Mme Loudia Ziani, domicilié à Meise, Molenkouter 8, décédé à Meise le 30 novembre 2007.

Autorisation : ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles en date du 31 janvier 2008.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par lettre recommandée, adressée dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Didier Gyselinck, notaire, à 1050 Bruxelles, avenue Louise 422.

Bruxelles, le 19 février 2008.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon. (6702)

Tribunal de première instance de Tournai

Par requête déposée le 19 décembre 2007, au tribunal de première instance de Tournai, Dubrulle, Raymond, né à Dottignies le 6 janvier 1940 et domicilié à 7730 Estaimpuis (Néchin), rue de Gibraltar 57, a demandé de faire procéder à la déclaration d'absence de son fils, Dubrulle, Stéphane, né à Mouscron le 13 février 1969, ayant été domicilié à 7730 Estaimpuis (Néchin), rue de Gibraltar 229.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Liliane Gobert. (6703)

Par acte n° 08-124, dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 26 février 2008, El Hakmi Hanane, née à Jerada (Maroc) le 15 avril 1976, domiciliée à 7971 Basècles, rue Grande 273, agissant en qualité de mère et administratrice légale des biens de son enfant mineur : Lete Jihane, née à Ath le 9 avril 2007, domiciliée avec sa mère autorisée par ordonnance prononcée le 3 janvier 2008, par M. le juge de paix suppléant du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Leuze-en-Hainaut.

Laquelle comparante, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de : Lete, Pascal, né le 22 avril 1969 à Beloeil, en son vivant domicilié à Basècles, rue Grande 273, décédé à Beloeil le 27 octobre 2007.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Anthony Pirard, notaire, à Quevaucamps, place Langlois 273.

Tournai, le 26 février 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden. (6704)

Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Bij vonnis van de 22e kamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen d.d. 26 februari 2008 werd de definitieve opschorting van betaling verlengd voor een periode eindigend op 26 december 2009 en wordt het herstelplan van Creative Communicaiton BVBA, Tolstraat 16, 2000 Antwerpen-1, ondernemingsnummer 0477.263.952, als volgt gewijzigd :

I. Participatiefonds

Het aangepast herstelplan behoudt de maandelijks aflossingen overeenkomstig de origineel afgesloten kredietovereenkomst. Achterstallige aflossingen(verhoogd met de lopende intresten) voortkomende uit de voorlopige opschorting van betaling, worden geregulariseerd door middel van vijf gelijke maandelijks betalingen aanvangend op 31 oktober 2008.

II. Chirografaire en algemeen bevoorrechte schuldeisers (niet financieel)

(A) Categorie 2 - gevorderde hoofdsom : 275,01 tot 500,00 euro

Chirografaire en algemeen bevoorrechte schuldvorderingen met een hoofdsom tussen 275,01 euro en 500,- euro worden voldaan à rato van 90 % van het gevorderd bedrag in hoofdsom en dit door middel van 2 betalingen, met name :

45 % per 30 november 2007(uitgevoerd);

45 % per 30 augustus 2009.

Voor zover door deze schuldafstand het aan een schuldeiser te betalen bedrag lager zou worden dan 275,- euro, wordt de schuldafstand beperkt in die zin dat de schuldeiser vooralsnog 275,- euro ontvangt. In voorkomend geval wordt de aanpassing doorgevoerd bij de laatste schuldaflossing voorzien op 30 augustus 2009.

(B) Categorie 3 - gevorderde hoofdsom : 500,01 tot 1.550,00 euro

Chirografaire en algemeen bevoorrechte schuldvorderingen met een hoofdsom tussen 500,01 euro en 1.550,- euro worden voldaan à rato van 75 % van het gevorderd bedrag in hoofdsom en dit door middel van 2 betalingen, met name :

37,5 % per 30 september 2008;

37,5 % per 30 september 2009.

Voor zover door deze schuldafstand het aan een schuldeiser te betalen bedrag lager zou worden dan 450,00 euro, wordt de schuldafstand beperkt in die zin dat de schuldeiser vooralsnog 450,00 euro ontvangt. In voorkomend geval wordt de aanpassing doorgevoerd bij de aflossing voorzien op 30 september 2009.

(C) Categorie 4 - gevorderde hoofdsom : 1.550,01 tot 5.000,00 euro

Chirografaire en algemeen bevoorrechte schuldvorderingen met een hoofdsom tussen 1.550,01 en 5.000 euro worden voldaan à rato van 60 % van het gevorderd bedrag in hoofdsom en dit door middel van 5 betalingen, met name :

10 % per 31 oktober 2008;

15 % per 30 maart 2009;

5 % per 10 juli 2009;

10 % per 31 oktober 2009;

10 % per 31 december 2009.

Voor zover door deze schuldafstand liet aan een schuldeiser te betalen bedrag lager zou worden dan 1.162,50 euro, wordt de schuldafstand beperkt in die zin dat de schuldeiser vooralsnog 1.162,50 euro ontvangt. In voorkomend geval wordt de aanpassing doorgevoerd met de aflossing voorzien per 31 december 2009.

(D) Categorie 5 - gevorderde hoofdsom : 5.000,01 tot 7.500,00 euro

Chirografaire en algemeen bevoorrechte schuldvorderingen met een hoofdsom tussen 5.000,01 euro en 7.500,00 euro worden voldaan à rato van 50 % van het gevorderd bedrag in hoofdsom en dit door middel van 4 betalingen, met name :

12,5 % per 28 november 2008;

12,5 % per 30 juni 2009;

12,5 % per 28 november 2009;

12,5 % per 31 december 2009.

Voor zover door deze schuldafstand het aan een schuldeiser te betalen bedrag lager zou worden dan 3.000,00 euro, wordt de schuldafstand beperkt in die zin dat de schuldeiser vooralsnog 3.000,00 euro ontvang. In voorkomend geval wordt de aanpassing doorgevoerd met de aflossing voorzien per 31 december 2009.

(E) Categorie 6 - gevorderde hoofdsom hoger dan 7.500,00 euro

Chirografaire en algemeen bevoorrechte schuldvorderingen met een hoofdsom hoger dan 7.500,- euro worden voldaan à rato van 40 % van het gevorderd bedrag in hoofdsom en dit door middel van 18 gelijke maandelijkse betalingen(waarvan 3 reeds uitgevoerd). De nog 15 uit te voeren maandelijkse betalingen worden hernomen met ingang van 31 december 2008.

Voor zover door deze schuldafstand het aan een schuldeiser te betalen bedrag lager zou worden dan 3.750,00 euro, wordt de schuldafstand beperkt in die zin dat de schuldeiser vooralsnog 3.750,00 euro ontvangt. In voorkomend geval wordt de aanpassing doorgevoerd middels aanpassing van de maandelijkse betalingen.

(F) Overige

(*) Vanwege NV Verbaere, De Clercq & Partners werd een aangifte van schuldvordering ontvangen voor een bedrag van 364,40 euro uit hoofde van een rechtsplegingsvergoeding uitgesproken lastens Creative Communication BVBA bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Gent. Gezien de voorziene algemene afstand van gerechts- en invorderingskosten, voorziet het herstelplan geen verdere bepalingen wat deze schuldvordering betreft.

(*) De schuldvordering vanwege Thielman Carine wordt voldaan per 30 september 2008.

(*) Vanwege Mevr. De Clerck, zaakvoerder van Creative Communication BVBA, werd een aangifte van schuldvordering ontvangen uit hoofde van een vordering in rekening-courant. Deze schuldvordering volgt de schuldafstanden zoals hiervoor uiteengezet, zij het dat enige betaling ten gunste van Mevr. De Clerck uit hoofde van deze oorspronkelijke schuld wordt opgeschort tot alle andere aflossingen overeenkomstig dit herstelplan zijn uitgevoerd.

De schuld zoals in november 2007 ontstaan ten overstaan van Mevr. De Clerck tengevolge de terugbetaling van Fortis Bank NV(geheel/81.329,90 euro) en het Participatiefonds (gedeeltelijk/21.979,18 euro) wordt terugbetaald door maandelijkse aflossingen van 3.000 euro en dit met ingang van september 2008. Hieraan verbonden doet Mevr. De Clerck hiervoor wel afstand van loon tengevolge de door haar geleverde prestaties als zaakvoerder van Creative Communication BVBA

III. Bijzonder bevoorrechte schuldeisers

In toepassing van artikel 30, 1° lid W.G.A., voorziet ook het aangepaste herstelplan, een integrale betaling binnen een periode van 18 maand aanvangend op 26 juni 2007, van de betrokken schuldvorderingen, met periodieke betaling van intresten in afwachting van definitieve aflossing. Integrale betaling welk plaatsvindt middels 10 gelijke maandelijkse betalingen waarvan de eerste wordt uitgevoerd per 10 maart 2008.

De griffier-hoofd van dienst : (get.) M. Caers.

(Pro deo) (6705)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 25 février 2008, le tribunal de commerce de Nivelles, a accordé le sursis provisoire à : La SPRL Hifi Media Store, dont le siège social est sis à 1300 Wavre, rue de Nivelles 79, inscrite à la Banque Carrefour des Entreprises sous le n° 0476.695.909.

Le tribunal a désigné Mes Ibarrondo et Janssens, avocats, à 1400 Nivelles, rue de la Procession 25, en qualité de commissaires au sursis.

Les créanciers sont invités à faire leurs déclarations de créances avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce, Palais de Justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, au plus tard le 18 avril 2008.

Il sera statué le lundi 7 août 2008, à 9 heures, en l'auditoire du tribunal, Palais de Justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, sur l'octroi du sursis définitif (concordat judiciaire).

Pour extrait conforme, (signé) P. Fourneau, greffière.

(6706)

Faillissement – Faillite

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 25 février 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL Albinoni, avec siège social à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, rue de l'Eglise 96B.

Numéro d'entreprise 0861.009.216.

Curateur : Derick, Jean-Michel.

Liquidateur : Zeitoun, André, rue de Crimée 92, 75019 Paris (France).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eyllenbosch.

(6707)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 25 februari 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA Albinoni, met maatschappelijke zetel te 1150 Sint-Pieters-Woluwe, Kerkstraat 96B.

Ondernemingsnummer 0861.009.216.

Curator : Derick, Jean-Michel.

Vereffenaar : Zeitoun, André, rue de Crimée 92, 75019 Paris (France).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eyllenbosch.

(6707)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—
Par jugement du 25 février 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SA Elde, avec siège social à 1050 Ixelles, rue Simonis 31.

Numéro d'entreprise 0437.087.443.

Curateur : De Vulder, Frederik.

Liquidateur : George Devis, rue du Moulin 143A, 6927 Tellin.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6708)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—
Bij vonnis van 25 februari 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de NV Elde, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Simonisstraat 31.

Ondernemingsnummer 0437.087.443.

Curator : De Vulder, Frederik.

Vereffenaar : George Devis, rue du Moulin 143A, 6927 Tellin.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6708)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—
Par jugement du 25 février 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL Crèmerie Saint Adrien, avec siège social à 1050 Ixelles, chaussée de Boondael 542.

Numéro d'entreprise 0422.525.268.

Curateur : Dupont, Roland.

Liquidateur : Paulo Campos Dos Santoz Tomaz, rue du Béguinage 2, 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6709)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—
Bij vonnis van 25 februari 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA Cremerie Saint Adrien, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Boondaalsesteenweg 542.

Ondernemingsnummer 0422.525.268.

Curator : Dupont, Roland.

Vereffenaar : Paulo Campos Dos Santoz Tomaz, Begijnhofstraat 2, 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6709)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—
Par jugement du 25 février 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SA Litho P. Jacquet, avec siège social à 1090 Jette, rue Léopold I^{er} 374.

Numéro d'entreprise 0450.775.232.

Curateur : Goldschmidt, Alain.

Liquidateur : Marquet, Georges, route de Genval 92, 1380 Ohain.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6710)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—
Bij vonnis van 25 februari 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de NV Litho P. Jacquet, met maatschappelijke zetel te 1090 Jette, Leopold I-straat 374.

Ondernemingsnummer 0450.775.232.

Curator : Goldschmidt, Alain.

Vereffenaar : Marquet, Georges, route de Genval 92, 1380 Ohain.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6710)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—
Par jugement du 25 février 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL Le Saloon, avec siège social à 1000 Bruxelles-1, rue du Marché au Charbon 44.

Numéro d'entreprise 0474.997.221.

Curateur : Lemaire, Luc.

Liquidateur : Sueur, Laurent, place de Lille 13/0011, 7500 Tournai (radié d'office).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6711)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—
Bij vonnis van 25 februari 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA Le Saloon, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Kolenmarktstraat 44.

Ondernemingsnummer 0474.997.221.

Curator : Lemaire, Luc.

Vereffenaar : Sueur, Laurent, place de Lille 13/0011, 8500 Tournai (ambtshalve geschraapt).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6711)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—
Par jugement du 25 février 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la SA Wannabee, avec siège social à 1030 Schaerbeek, avenue Ernest Cambier 19A.

Numéro d'entreprise 0438.468.110.

Curateur : de La Vallée Poussin, Charles.

Liquidateurs : Urbain, Michel et Najdvoski, Rosa, avenue E. Cambier 19, 1030 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6712)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 25 februari 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de NV Wannabee, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaarbeek, Ernest Cambierlaan 19A.

Ondernemingsnummer 0438.468.110.

Curator : De La Vallée Poussin, Charles.

Vereffenaars : Urbain, Michel et Najdvoski, Rosa, E. Cambierlaan 19, 1030 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6712)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 25 février 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Hadesco, avec siège social à 1050 Ixelles, place Marie-José 1.

Numéro d'entreprise 0449.915.296.

Curateur : Heilporn, Lise.

Liquidateur : Noullez, Jean-Claude, avenue Léopold Wiener 98B, 1170 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6713)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 25 februari 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Hadesco, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Marie-Joséplein 1.

Ondernemingsnummer 0449.915.296.

Curator : Heilporn, Lise.

Vereffenaar : Noullez, Jean-Claude, Leopold Wienerlaan 98B, 1170 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6713)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 25 février 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SCRL Carflor, avec siège social à 1070 Anderlecht, avenue Charles Plisnier 20.

Numéro d'entreprise 0434.876.140.

Curateur : Broder, Armand.

Liquidateur : Sandra Meert, rue de la Vigne 21, 1070 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6714)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 25 februari 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de CVBA Carflor, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Charles Plisnierlaan 20.

Ondernemingsnummer 0434.876.140.

Curator : Broder, Armand.

Vereffenaar : Sandra Meert, Wijngaardstraat 21, 1070 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6714)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 25 février 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL NPBD, avec siège social à 1180 Uccle, avenue Montjoie 127, bte 2.

Numéro d'entreprise 0877.325.804.

Curateur : Gasia, Christophe.

Liquidateur : Paul Bernard, avenue Montjoie 127/2, 1180 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6715)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 25 februari 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA NPBD, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Montjoielaan 127, bus 2.

Ondernemingsnummer 0877.325.804.

Curator : Gasia, Christophe.

Vereffenaar : Paul Bernard, Montjoielaan 127/2, 1180 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6715)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 25 février 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la SCRIS M.E.R., avec siège social à 1050 Ixelles, galerie de la Porte Louise 229.

Numéro d'entreprise 0454.826.664.

Curateur : Gasia, Christophe.

Liquidateur : Declercq, Johny, avenue des Lauriers 20, 1150 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6716)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 25 februari 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de CVOHA M.E.R., met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Galerij Van De Louizapoort 229.

Ondernemingsnummer 0454.826.664.

Curator : Gasia, Christophe.

Vereffenaar : Declercq, Johny, Laurierlaan 20, 1150 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6716)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 25 février 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL Espace Conseil Beauté, avec siège social à 1050 Ixelles, avenue de la Toison d'Or 40-42.

Numéro d'entreprise 0427.051.408.

Curateur : Gasia, Christophe.

Liquidateur : Vanderhaegen, Cedric, Ukkelse Steenweg 210, 1650 Beersel.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6717)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 25 februari 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA Espace Conseil Beauté, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Gulden-Vlieslaan 40-42.

Ondernemingsnummer 0427.051.408.

Curator : Gasia, Christophe.

Vereffenaar : Vanderhaegen, Cedric, Ukkelse Steenweg 210, 1650 Beersel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6717)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 25 février 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SC Brussels Trading Company, avec siège social à 1070 Anderlecht, rue Van Lint 23.

Numéro d'entreprise 0435.704.994.

Curateur : Baum, Anicet.

Liquidateur : Jaafari Hassane, avenue Jean Lebas 3, 93140 Bondy (France).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6718)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 25 februari 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de CV Brussels Trading Company, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Van Lintstraat 23.

Ondernemingsnummer 0435.704.994.

Curator : Baum, Anicet.

Vereffenaar : Jaafari Hassane, avenue Jean Lebas 3, 93140 Bondy (Frankrijk).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6718)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 25 février 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Franzou, avec siège social à 1050 Ixelles, avenue Guillaume Macau 5.

Numéro d'entreprise 0406.139.592.

Curateur : Baum, Anicet.

Liquidateur : Dagher, Pierre, rue Mathis 15, 75019 Paris (France).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6719)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 25 februari 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Franzou, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Guillaume Macaulaan 5.

Ondernemingsnummer 0406.139.592.

Curator : Baum, Anicet.

Vereffenaar : Dagher, Pierre, rue Mathis 15, 75019 Paris (Frankrijk).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6719)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 25 février 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL Royal, avec siège social à 1000 Bruxelles-1, rue de Louvain 2-4.

Numéro d'entreprise 0864.857.245.

Curateur : Van De Velde, Claire.

Liquidateur : Lambotte, Marc, Obbeekstraat 63, bus 1, 1602 Sint-Pieters-Leeuw.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6720)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 25 februari 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA Royal D, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Leuvensestraat 2-4.

Ondernemingsnummer 0864.857.245.

Curator : Van De Velde, Claire.

Vereffenaar : Lambotte, Marc, Obbeekstraat 63, bus 1, 1602 Sint-Pieters-Leeuw.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6720)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 25 février 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de Brammer, Maria, avec siège social à 1050 Ixelles, chaussée de Vleurgat 171, 2e étage.

Numéro d'entreprise 0560.636.541.

Curateur : Van De Velde, Claire.

Excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6721)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 25 februari 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van Brammer, Maria, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Vleurgatsesteenweg 171, 2e verdieping.

Ondernemingsnummer 0560.636.541.

Curator : Van De Velde, Claire.

Verschoonbaar.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6721)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 25 février 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Mabelreva, avec siège social à 1040 Etterbeek, boulevard Louis Schmidt 119, bte 2.

Numéro d'entreprise 0475.828.352.

Curateur : Van De Velde, Claire.

Liquidateur : Brensing, Madeleine, avenue de Spa 13, 4800 Verviers (décédée).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6722)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 25 februari 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Mabelreva, met maatschappelijke zetel te 1040 Etterbeek, Louis Schmidlaan 119, bus 2.

Ondernemingsnummer 0475.828.352.

Curator : Van De Velde, Claire.

Vereffenaar : Brensing, Madeleine, avenue de Spa 13, 4800 Verviers (overleden).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6722)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 25 février 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SCRI R.B. Informatique, avec siège social à 1030 Schaerbeek, rue des Coteaux 211.

Numéro d'entreprise 0861.467.292.

Curateur : Van De Velde, Claire.

Liquidateur : Barati, Ramin, rue Vanhoorde 23, 1030 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6723)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 25 februari 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de CVOA R.B. Informatique, met maatschappelijke zetel te 1030 Schaerbeek, Wijnheuvelenstraat 211.

Ondernemingsnummer 0861.467.292.

Curator : Van De Velde, Claire.

Vereffenaar : Barati, Ramin, Vanhoordestraat 23, 1030 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6723)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 25 février 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SA Royal Safir, avec siège social à 1000 Bruxelles-1, quai aux Pierres de Taille 11.

Numéro d'entreprise 0455.810.720.

Curateur : Henderickx, Alain.

Liquidateur : Hamadi Ben Seddrine, Fortinistraat 67, 2800 Mechelen.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6724)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 25 februari 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de NV Royal Safir, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Arduinkaai 11.

Ondernemingsnummer 0455.810.720.

Curator : Henderickx, Alain.

Vereffenaar : Hamadi Ben Seddrine, Fortinistraat 67, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6724)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 25 février 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de Les Assurances du Brabant-De Brabantse, avec siège social à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, C.Int.Rogier B105 Pas.Int.

Numéro d'entreprise 0424.131.411.

Curateur : Henderickx, Alain.

Liquidateur : Mertens, Michel, Stationsstraat 43, bus 1, 2570 Duffel.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6725)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 25 februari 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de Les Assurances du Brabant-De Brabantse, met maatschappelijke zetel te 1210 Sint-Joost-ten-Node, C.Int.Rogier B105 Pas.Int.

Ondernemingsnummer 0424.131.411.

Curator : Henderickx, Alain.

Vereffenaar : Mertens, Michel, Stationsstraat 43, bus 1, 2570 Duffel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(6725)

—
Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 25 février 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL Entreprises et Promotion immobilière, avec siège social à 1020 Bruxelles-2, rue Léopold I^{er} 170.

Numéro d'entreprise 0413.668.871.

Curateur : Henderickx, Alain.

Liquidateur : Lapage, Michel, rue Van Soust 5, 1070 Ixelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(6726)

—
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis van 25 februari 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA Entreprises et Promotion Immobilière, met maatschappelijke zetel te 1020 Brussel, Leopold I-straat 170.

Ondernemingsnummer 0413.668.871.

Curator : Henderickx, Alain.

Vereffenaar : Lapage, Michel, Van Souststraat 5, 1070 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(6726)

—
Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 25 février 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la SPRL Alliance S.O., avec siège social à 1060 Saint-Gilles, chaussée de Waterloo 125.

Numéro d'entreprise 0454.904.759.

Curateur : Austraet, Luc.

Liquidateur : Ben Mohamed Omar (sans domicile connu).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(6727)

—
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis van 25 februari 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de BVBA Alliance S.O., met maatschappelijke zetel te 1060 Sint-Gillis, steenweg op Waterloo 125.

Ondernemingsnummer 0454.904.759.

Curator : Austraet, Luc.

Vereffenaar : Ben Mohamed Omar (adres onbekend).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(6727)

Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 25 février 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la SPRL Espace Mobilis, avec siège social à 1080 Bruxelles-8, chaussée de Gand 443.

Numéro d'entreprise 0861.274.777.

Curateur : Austraet, Luc.

Liquidateurs : 1. Gabriel Dratwa, avenue de Wolvendael 133, 1180 Bruxelles. 2. Lacroix, Philippe, Sicap Baobab 647, Dakar (Sénégal).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(6728)

—
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis van 25 februari 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de BVBA Espace Mobilis, met maatschappelijke zetel te 1080 Brussel, steenweg op Gent 443.

Ondernemingsnummer 0861.274.777.

Curator : Austraet, Luc.

Vereffenaars : 1. Gabriel Dratwa, Wolvendaellaan 133, 1180 Brussel. 2. Lacroix, Philippe, Sicap Baobab 647, Dakar (Senegal).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(6728)

—
Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 25 février 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL Mathos, avec siège social à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, chaussée de Roodebeek 25.

Numéro d'entreprise 0438.037.053.

Curateur : Austraet, Luc.

Liquidateur : Peckel, Patrick, rue de Dave 32, 5100 Namur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch.
(6729)

—
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis van 25 februari 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA Mathos, met maatschappelijke zetel te 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, Roodebeekse Steenweg 25.

Ondernemingsnummer 0438.037.053.

Curator : Austraet, Luc.

Vereffenaar : Peckel, Patrick, rue de Dave 32, 5100 Namur.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch.
(6729)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 25 février 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL Videotec, avec siège social à 1050 Ixelles, chaussée de Wavre 52.

Numéro d'entreprise 0418.398.513.

Curateur : Austraet, Luc.

Liquidateur : Van Halteren, Eric, chaussée de Wavre 50, 1050 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6730)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 25 februari 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA Videotec, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, steenweg op Waver 52.

Ondernemingsnummer 0418.398.513.

Curator : Austraet, Luc.

Vereffenaar : Van Halteren, Eric, steenweg op Waver 50, 1050 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6730)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 25 février 2008, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la SPRL Artebenis, avec siège social à 1050 Bruxelles-5, rue de la Cuve 20.

Numéro d'entreprise 0455.146.467.

Curateur : Austraet, Luc.

Liquidateur : Christophe, Jacqueline, rue de la Cuve 20, 1050 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, J.-M. Eylenbosch. (6731)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 25 februari 2008, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de BVBA Artebenis, met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Kuipstraat 20.

Ondernemingsnummer 0455.146.467.

Curator : Austraet, Luc.

Vereffenaar : Christophe, Jacqueline, Kuipstraat 20, 1050 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, J.-M. Eylenbosch. (6731)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 25 februari 2008, werd het faillissement van Nauen Elvira Drankgelegenheden, Kalkendorp 7, 9270 Laarne, ondernemingsnummer 0872.225.384, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot. (6732)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 25 februari 2008, werd het faillissement van Pardaens, Suzy GCV kleinhandel in schoenen, Meuleschettestraat 72, 9300 Aalst, ondernemingsnummer 0478.815.655, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : Pardaens, Suzy, wonende te 9300 Aalst, Meuleschettestraat 72, bus 3.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot. (6733)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 25 februari 2008, werd het faillissement van Icarus BVBA (vervoeronderneming), Korte Dweersstraat 4, 9190 Stekene, ondernemingsnummer 0437.055.769, gesloten verklaard bij vereffening.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : de heer Pattyn, Franciscus, wonende te 9190 Stekene, Korte Dweersstraat 4.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot. (6734)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 25 februari 2008, werd het faillissement van G.D.R. BVBA Horeca, Driesstraat 226, 9240 Zele, ondernemingsnummer 0457.023.616, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : De Ridder, Gert, wonende te 9240 Zele, Bosstraat 51.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot. (6735)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 25 februari 2008, werd het faillissement van Depre en Co GCV, groot- en kleinhandel in dranken, Dendermondssteenweg 74, 9290 Berlare, ondernemingsnummer 0429.637.447, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Identiteit van de personen die als vereffenaars worden beschouwd : Scheire, Hildegarde, wonende te 9290 Berlare, Kapelleplein 8.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot. (6736)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, zesde kamer, d.d. 25 februari 2008, werd het faillissement van de heer Pattyn, Kris, herbergier, A. Rodenbachstraat 86a, 9470 Denderleeuw, ondernemingsnummer 0734.358.888, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

In toepassing van artikel 74 van de faillissementswet wordt de uitvoering van het voormeld vonnis gedurende één maand geschorst vanaf de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.
(6737)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 27 februari 2008, werd PDB Projects BVBA, bouwpromotie en bouwcoördinatie, Villalaan 16, bus 0.2, 9320 04 Erembodegem (Aalst), in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0882.756.814.

Rechter-commissaris : M. Dirk Nevens.

Curator : Mr. Eric Creytens, Centrumlaan 48, tweede verdieping, 9400 Ninove.

Datum staking van betaling : 21 februari 2008, onder voorbehoud van art. 12, lid 2.F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 4 april 2008 ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.
(6738)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 27 februari 2008, werd Het Sterretje BVBA, detailhandel in voedingswaren, Regentiestraat 16, 9473 Welle (Denderleeuw), in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0879.302.228.

Rechter-commissaris : M. Dirk Nevens.

Curator : Mr. Eric Creytens, Centrumlaan 48, tweede verdieping, 9400 Ninove.

Datum staking van betaling : 26 december 2007, onder voorbehoud van art. 12, lid 2.F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 4 april 2008 ter griffie van de rechtbank.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Waterschoot.
(6739)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 20 februari 2008, op bekentenis, vierde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Cregar BVBA, groothandel import en export van garnalen, schaaldieren en vis, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9880 Aalter, Lomolenstraat 55, en hebbende als ondernemingsnummer 0464.023.155.

Rechter-commissaris : de heer Etienne Dielman.

Datum staking der betalingen : 14 februari 2008.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 26 maart 2008.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 9 april 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curatoren : Mr. Didier Bekaert, advocaat, kantoorhoudende te 9090 Melle, Geraardsbergsesteenweg 167.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.
(6740)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 25 februari 2008, op bekentenis, tweede kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake All Pro Golf BVBA, groot- en kleinhandel, import en export van sport- en vrijetijdsartikelen, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9031 Gent (Drongen), Antoon Catriestraat 1A, en hebbende als ondernemingsnummer 0882.648.431.

Rechter-commissaris : de heer André Van Maldegem.

Datum staking der betalingen : 22 februari 2008.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 24 maart 2008.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 7 april 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curatoren : Mr. Herlinda Galaude, advocate, kantoorhoudende te 9000 Gent, Willem Van Nassaustraat 4.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.
(6741)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 25 februari 2008, op bekentenis, tweede kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Den Artiest BVBA, uitbaten van eet- en drankgelegenheden, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9800 Deinze, Dentergemstraat 38; hebbende als ondernemingsnummer 0480.100.015.

Rechter-commissaris : de heer Pierre Van Den Bossche.

Datum staking der betalingen : 22 februari 2008.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 24 maart 2008.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 7 april 2008.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curatoren : Mr. Johan Ghekiere, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Coupure 15.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(6742)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vierde kamer, d.d. 25 februari 2008, werd het faillissement van Detailco BVBA, Groenestraat 61, te 8800 Roeselare, ondernemingsnummer 0464.546.856, door vereffening beëindigd.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : de heer Giovanni Detailleur, wonende te 7850 Petit-Engnien, Cojansstraat 101.

De adjunct-griffier, (get.) V. Soreyn.

(6743)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vierde kamer, d.d. 25 februari 2008, werd het faillissement van Vancraeynest Gebroeders NV in vereffening, Bilkhagelaan 30, te 8790 Waregem, ondernemingsnummer 0405.448.221, door vereffening beëindigd.

Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : de heer Bernard Vancraeynest, wonende te 8790 Waregem, Blikhagelaan 52.

De adjunct-griffier, (get.) V. Soreyn.

(6744)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 26 februari 2008, werd BVBA Devisco, met zetel te 3350 Linter, Melkwezerstraat 68, en met als activiteiten : algemene bouwnijverheid, bevloeiing, afwaterling, wateraanvoer, riolering, waterzuivering en installatie van pompstations, loodgieterwerken, gas en waterleidingsinstallatie, grondwerken in open lucht, steigerbouw; met ondernemingsnummer 0454.232.489, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Faill.W.

Curator : Mr. Marc Dewael en Mr. Karl Vanstipelen, advocaten, te 3400 Landen, Stationsstraat 108a.

Rechter-commissaris : F. Vloeberghs.

Staking der betalingen : 26 februari 2008.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 28 maart 2008 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 8 april 2008.

De hoofdgriffier, (get.) M. Plevoets.

(6745)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 26 februari 2008, werd BVBA Vanmolle-Simons, met zetel te 3400 Landen, Kerkstraat 31, en met als activiteiten : café-restaurant, kleinhandel in brood en banketbakkerswerk, vervaardiging van consumptie-ijs, het klaarmaken, thuisbezorgen en eventueel serveren van maaltijden en bereide schotels; met ondernemingsnummer 0866.728.157, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Faill.W.

Curator : Mr. Marc Dewael en Mr. Karl Vanstipelen, advocaten, te 3400 Landen, Stationsstraat 108a.

Rechter-commissaris : F. Vloeberghs.

Staking der betalingen : 26 februari 2008.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 28 maart 2008 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 8 april 2008.

De hoofdgriffier, (get.) M. Plevoets.

(6746)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 26 februari 2008, werd BVBA Ath, met zetel te 3000 Leuven, Naamsestraat 171, bus 6, en met als activiteiten : bouw van autowegen en andere wegen, isolatiewerkzaamheden, stukadoorswerk, bouwrijp maken van terreinen, overige gespecialiseerde bouwwerkzaamheden; met ondernemingsnummer 0884.569.229, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Faill.W.

Curator : Mr. Marc Dewael en Mr. Karl Vanstipelen, advocaten, te 3400 Landen, Stationsstraat 108a.

Rechter-commissaris : F. Vloeberghs.

Staking der betalingen : 26 februari 2008.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 28 maart 2008 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 8 april 2008.

De hoofdgriffier, (get.) M. Plevoets.

(6747)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 26 februari 2008, werd BVBA Animo, met zetel te 3000 Landen, Parijsstraat 84, en met als activiteiten : horeca, met handelsbenaming : « Ramblas »; met ondernemingsnummer 0466.133.993, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Faill.W.

Curator : Mr. Marc Dewael en Mr. Karl Vanstipelen, advocaten, te 3400 Landen, Stationsstraat 108a.

Rechter-commissaris : F. Vloeberghs.

Staking der betalingen : 21 januari 2008.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 28 maart 2008 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 8 april 2008.

De hoofdgriffier, (get.) M. Plevoets.

(6748)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 26 februari 2008, werd CVOHA Baskent, met zetel te 3290 Diest, Leuvenestraat 82a, en met als activiteiten : café, horeca; met ondernemingsnummer 0477.158.242, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Faill.W.

Curator : Mr. Marc Dewael en Mr. Karl Vanstipelen, advocaten, te 3400 Landen, Stationsstraat 108a.

Rechter-commissaris : F. Vloeberghs.

Staking der betalingen : 26 februari 2008.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 28 maart 2008 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 8 april 2008.

De hoofdgriffier, (get.) M. Plevoets.

(6749)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 26 februari 2008, werd BVBA Casa-Symbolica, met zetel te 3070 Kortenberg, Oudstrijderslaan 39, en met als activiteiten : zelfstandig werkende kunstenaars, artiesten en schrijvers, inrichting van tentoonstellingen, kunstgalerij, dierentoonstelling, kleinhandel in kunstvoorwerpen; met ondernemingsnummer 0474.621.790, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Faill.W.

Curator : Mr. Marc Dewael en Mr. Karl Vanstipelen, advocaten, te 3400 Landen, Stationsstraat 108a.

Rechter-commissaris : F. Vloeberghs.

Staking der betalingen : 26 februari 2008.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 28 maart 2008 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 8 april 2008.

De hoofdgriffier, (get.) M. Plevoets.

(6750)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 26 februari 2008, werd BVBA Tam Carworks Belgium, met zetel te 3300 Tienen, Leuvenselaan 467, bus 7, en met als activiteiten : vervaardiging van andere delen en toebehoren van motorvoertuigen, algemeen onderhoud en reparatie van auto's en lichte bestelwagens, niet gespecialiseerde groothandel; met ondernemingsnummer 0869.716.648, in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Faill.W.

Curator : Mr. Marc Dewael en Mr. Karl Vanstipelen, advocaten, te 3400 Landen, Stationsstraat 108a.

Rechter-commissaris : R. Cludts.

Staking der betalingen : 26 februari 2008.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 28 maart 2008 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 8 april 2008.

De hoofdgriffier, (get.) M. Plevoets.

(6751)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 21 februari 2008, werd het faillissement op naam van BVBA Algemene Schoonmaakunie Vero, met vennootschapszetel te 9500 Geraardsbergen, Ophasseltsestraat 49, met ondernemingsnummer 0439.776.422, gesloten door vereffening. Als vermoedelijke vereffenaar wordt beschouwd : Mevr. Clara Veronique, wonende te 9660 Brakel, Fayte 76.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Fostier, Marijke.

(6752)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 27 februari 2008, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : Mevr. Nowé, Natasha Yolande Marcelle, geboren te Nieuwpoort op 29 februari 1968, wonende te 8660 De Panne, Veldstraat 20, en haar handel uitbatende te 8660 De Panne, Duinkerkeleen 23, met ondernemingsnummer 0683.406.768, en met als handelsactiviteiten « detailhandel in onderkleding, lingerie, strand- en badkleding », met als handelsbenaming « Aksent ».

Rechter-commissaris : Mevr. P. Breyne.

Curator : Mr. Lut Godderis, advocaat, Zuidstraat 22, 8630 Veurne.

Staking van betalingen : 1 februari 2008.

Indienen schuldvorderingen vóór 19 maart 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 14 april 2008 om 10 uur, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72^{bis} en art. 72^{ter} F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville.

(6753)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 27 februari 2008, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : de heer Ronny Walschaers, geboren te Leuven op 28 november 1971, wonende en handel drijvende te 8630 Veurne, Brugse Steenweg 42, met ondernemingsnummer 0732.285.464, en volgens eigen verklaring met als handelsactiviteiten « drankgelegenheden », met als handelsbenaming « De Zoeten Inval ».

Rechter-commissaris : de heer G. Seru.

Curator : Mr. J.-M. Verschelden, advocaat, Astridlaan 2a, 8630 Veurne.

Staking van betalingen : 23 februari 2008.

Indienen schuldvorderingen vóór 19 maart 2008, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

Eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neerleggen op 14 april 2008 om 10 u. 15 m., ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoitlaan 2.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72^{bis} en art. 72^{ter} F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville.

(6754)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 26 février 2008, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de M. Jean Marie Dupont, déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 6 février 2002, B.C.E. 0662.008.469.

Déclare M. Jean Marie Dupont non excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin.

(6755)

Par jugement du 26 février 2008, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de M. Jean Claude Devogelaere, faillite déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 26 mars 2007, B.C.E. 0660.057.977.

Déclare M. Jean Claude Devogelaere non excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin.

(6756)

Par jugement du 26 février 2008, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de la SPRL WD Ferronnerie, déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 14 juin 2006, B.C.E. 0452.205.684.

Considère comme liquidateur de la société faillie M. Werner Dobbelaere, domicilié à 7170 Bois-d'Haine, rue Louise Lateau 7.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin.

(6757)

Par jugement du 26 février 2008, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de la SCRL Sani Carrelage 2, déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 13 janvier 2003, B.C.E. 0436.776.251.

Considère comme liquidateur de la société faillie M. Castenzio Bellia, domicilié à 6060 Gilly, chaussée de Lodelinsart 177.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin.

(6758)

Par jugement du 26 février 2008, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de Mme Geneviève Raccourt, faillite déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 4 octobre 2005, B.C.E. 0661.128.442.

Déclare Mme Geneviève Raccourt excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin.

(6759)

Par jugement du 26 février 2008, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de la SPRL Cerfin, faillite déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 15 mai 2006, B.C.E. 0443.008.304.

Considère comme liquidateur de la société faillie M. Michel Majot, domicilié à 5650 Chastres, route des Barrages 68.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin.

(6760)

Par jugement du 26 février 2008, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de la SPRL Atelier 51, faillite déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 17 janvier 2005, B.C.E. 0445.371.639.

Considère comme liquidatrice de la société faillie Mme Corinne Darras, domiciliée à 6220 Fleurus, square Napoléon 3.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin.

(6761)

Par jugement du 26 février 2008, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de la SCRL Plafolux, faillite déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 24 janvier 2000, B.C.E. 0437.406.454.

Considère comme liquidateur de la société faillie M. Fonseca Marquez, domicilié à 1070 Anderlecht, chaussée de Mons 368.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin.

(6762)

Par jugement du 26 février 2008, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de la SPRL Mon Logis, faillite déclarée par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 12 mars 2007, B.C.E. 0875.535.559.

Considère comme liquidateur de la société faillie M. Thierry Lefevre, domicilié à 6032 Mont-sur-Marchienne, rue Adolphe Max 38/b1.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Rolin.

(6763)

Par jugement du 27 février 2008, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de Mme Liliane Miesse, née le 3 mars 1968, domiciliée à 6180 Courcelles, rue Général De Gaulle 122, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0875.062.338.

Activités : Cdd de lingerie.

Dénomination commerciale : « Aux bijoux du corps ».

Nomme en qualité de juge-commissaire à cette faillite, M. le juge consulaire Luc Dermine.

Désigne, pour remplir sous sa surveillance les fonctions de curateur, Me Thierry Zuinen, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Tirou 159/4.

Fixe la date provisoire de la cessation des paiements au 20 décembre 2007.

Invite les créanciers à faire la déclaration de leurs créances au greffe de ce tribunal au plus tard le 24 mars 2008.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 21 avril 2008, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) F. Rolin.

(6764)

Par jugement du 19 février 2008, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la SNC Double V. Network, dont le siège social est sis à 6060 Gilly, rue de la Science 14, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0859.772.267.

Nomme en qualité de juge-commissaire à cette faillite, M. le juge consulaire Alberto Munoz Y Moles.

Désigne, pour remplir sous sa surveillance les fonctions de curateur, Me Eric Herinne, avocat à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 23/18.

Fixe la date provisoire de la cessation des paiements au 19 février 2008.

Invite les créanciers à faire la déclaration de leurs créances au greffe de ce tribunal au plus tard le 18 mars 2008.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 17 avril 2008, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) F. Rolin.

(6765)

Par jugement du 19 février 2008, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la SPRL Imprimerie Accaino, dont le siège social est sis à 6150 Anderlues, chaussée de Thuin 429, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0426.655.983.

Activités commerciales : imprimerie.

Nomme en qualité de juge-commissaire à cette faillite, M. le juge consulaire Marcel Balsat.

Désigne, pour remplir sous sa surveillance les fonctions de curateur, Me Philippe Delvaux, avocat à 6240 Farciennes, rue Grande 30.

Fixe la date provisoire de la cessation des paiements au 15 février 2008.

Invite les créanciers à faire la déclaration de leurs créances au greffe de ce tribunal au plus tard le 18 mars 2008.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 17 avril 2008, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) F. Rolin.

(6766)

Par jugement du 26 février 2008, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de M. Agostinho Oliveira De Sousa, domicilié à 6030 Marchienne-au-Pont, rue de Jumet 172, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0654.705.359.

Nomme en qualité de juge-commissaire à cette faillite, M. le juge consulaire Hubert Ligny.

Désigne, pour remplir sous sa surveillance les fonctions de curateur, Me Olivier Massart, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Mayence 19.

Fixe la date provisoire de la cessation des paiements au 26 février 2008.

Invite les créanciers à faire la déclaration de leurs créances au greffe de ce tribunal au plus tard le 24 mars 2008.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 21 avril 2008, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) F. Rolin.

(6767)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 26 février 2008, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la SPRL Tim Autos, ayant son siège social à 4020 Liège, avenue de Jupille 19, ayant pour activités : « le commerce de gros d'automobiles », le siège d'exploitation étant à 5060 Sambreville, rue du Collège 23, bte 6, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0476.776.477.

Curateur : François Minon, avocat, à 4000 Liège, rue des Augustins 32.

Juge-commissaire : M. Philippe Henry.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les 30 jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au mercredi 9 avril 2008.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) Josette Tits.

(6768)

Par jugement du 20 février 2008, le tribunal de commerce de Liège, déclare close par liquidation, la faillite de la SPRL d'Un Gout à l'Autre, ayant son siège social à 4130 Esneux, place du Roi Albert 12, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0480.156.829.

Donne décharge au curateur de sa mission.

En application de l'article 81 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, déclare la société inexcusable.

En conséquence, conformément à l'article 83 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, déclare ladite société dissoute, prononce clôture immédiate de sa liquidation, et en application de l'article 185 du Code des sociétés, indique en qualité de liquidateur M. Vincent Leclere, domicilié ou l'ayant été à 4031 Liège, route du Condroz 541, gérant de la société faillie.

(Signé) Didier Grignard, avocat.

(6769)

Par jugement du 20 février 2008, le tribunal de commerce de Liège, a prononcé la clôture par liquidation d'actif de la faillite de la SPRL New Ambulances flémalloises, dont le siège social était sis quai du Halage 102, bte 1, à 4400 Flémalle, numéro d'entreprise 0869.705.562, et indique en qualité de liquidateur M. Jean-Marie Vanden Broeck, domicilié ou l'ayant été à 4100 Seraing, rue Tainier 36, administrateur de la société faillie.

Le curateur, (signé) Jean-Luc Dewez, avocat.

(6770)

Par décision du tribunal de commerce de Liège du 20 février 2008, la faillite de M. Orphée Negro, né le 6 décembre 1973, de nationalité belge, domicilié rue Saint-Georges 13, B.C.E. 0600.768.312, faillite déclarée par jugement du tribunal de commerce de Liège du 4 janvier 2007, a été déclarée close et décharge a été donnée au curateur de sa mission.

M. Orphée Negro, a été déclaré excusable.

(Signé) Léon-Pierre Proumen, curateur.

(6771)

Par jugement du 20 février 2008, le tribunal de commerce de Liège, a déclaré close par liquidation, la faillite prononcée en date du 20 juin 2005, à charge de M. Daniel De Paifve, né le 25 juin 1959, domicilié à 4100 Seraing, square des Muguets 17, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0754.261.805, le même jugement

déclare le failli excusable, donne décharge de leur fonction aux curateurs, Me Eric Biar, avocat, à 4000 Liège, rue de Campine 157, et Me Léon Leduc, avocat, place de Bronckart 1, à 4000 Liège.

(Signé) Eric Biar, avocat.

(6772)

Par jugement du 20 février 2008, le tribunal de commerce de Liège, a déclaré close par liquidation, la faillite prononcée en date du 4 septembre 2006, à charge de M. Rudy Tassin, né le 30 juillet 1969, domicilié à 4020 Liège, rue des Prés 54, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0606.944.341, le même jugement déclare le failli excusable, donne décharge de leur fonction aux curateurs, Me Eric Biar et Me Isabelle Biemar, avocats à 4000 Liège, rue de Campine 157.

(Signé) Eric Biar, avocat.

(6773)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 25 février 2008, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur assignation, de Deliener, Fabrice, né à Soignies le 18 décembre 1966, domicilié rue des Combattants 61, à 7070 Mignault, y ayant exercé l'entreprise de terrassements, B.C.E. 0654.664.975.

Curateur : Me Georges Ponchau, rue du Temple 52, 7100 La Louvière.

Cessation des paiements : provisoirement le 25 février 2008.

Dépôt des déclarations de créances pour le 26 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 15 avril 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie.

(6774)

Par jugement du 25 février 2008, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de Righele, Ferruccio, né à Tretto (Italie) le 29 mai 1945, de nationalité italienne, domicilié à 7070 Thieu, Résidence Sorgeon 28, y exerçant les activités d'intermédiaire commercial, B.C.E. 0618.746.964.

Curateur : Me Etienne Francart, Résidence « La Tannerie », avenue d'Hyon 49/R3, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 25 février 2008.

Dépôt des déclarations de créances pour le 26 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 21 avril 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie.

(6775)

Par jugement du 25 février 2008, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur aveu, de Cofema SPRL, dont le siège social était sis à 7000 Mons, Résidence Le Dorsay, boulevard Dolez 52A, premier étage, actuellement à 7120 Peissant, rue de Lobbes 6, depuis le 17 janvier 2008, exerçant les activités d'entreprise de construction, B.C.E. 0879.961.234.

Curateur : Me Natalie Debouche, Grand-Place 14, 7370 Dour.

Cessation des paiements : provisoirement le 25 février 2008.

Dépôt des déclarations de créances pour le 26 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 23 avril 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie.

(6776)

Par jugement du 25 février 2008, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur assignation, de Rambo SPRL, dont le siège social est sis à 7110 Houdeng-Goegnies, chaussée Paul Houtart 88, y ayant exercé le commerce de gros en textiles, B.C.E. 0452.390.182.

Curateur : Me Natalie Debouche, Grand-Place 14, 7370 Dour.

Cessation des paiements : provisoirement le 25 février 2008.

Dépôt des déclarations de créances pour le 26 mars 2008.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie, ont le moyen d'en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances, le 21 avril 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie.

(6777)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

Par jugement du 26 février 2008, le tribunal de commerce de Neufchâteau a prononcé, sur assignation, la faillite de la SPRL Devalckeneer, Peter, dont le siège social est sis à 6890 Ochamps/Libin, rue Bel-Air 35, inscrite au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0459.732.785, pour exercer l'activité principale renseignée de commerce de gros de pièces détachées et accessoires pour véhicules automobiles.

Curateur : Me Jean-François Moniotte, avocat à 6800 Libramont, rue du Serpont 29A.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du tribunal de commerce de Neufchâteau, rue Franklin Roosevelt 33, la déclaration de leurs créances, au plus tard, pour le 27 mars 2008.

Le dépôt par le curateur au greffe de ce tribunal du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au vendredi 25 avril 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Wanlin.

(6778)

Par jugement du 26 février 2008, le tribunal de commerce de Neufchâteau a prononcé, sur aveu, la faillite de la SPRL Le Pêche mignon, dont le siège social est sis à 6880 Bertrix, rue de Burhaimont 69, inscrite au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0447.666.876, pour exercer l'activité principale renseignée d'exploitation d'un restaurant.

Curateur : Me Vinciane Petit, avocat à 6800 Libramont, avenue de Bouillon 16B.

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du tribunal de commerce de Neufchâteau, rue Franklin Roosevelt 33, la déclaration de leurs créances, au plus tard, pour le 27 mars 2008.

Le dépôt par le curateur au greffe de ce tribunal du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au vendredi 25 avril 2008.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) P. Wanlin.

(6779)

Intrekking faillissement – Faillite rapportée

—
Rechtbank van koophandel te Hasselt
—

Bij vonnis, d.d. 21 februari 2008, van de rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, werd het vonnis bij verstek, d.d. 24 januari 2008, waarmee de BVBA Raskin, gekend onder KBO nr. 0472.212.925, met zetel te 3850 Nieuwerkerken, Meerhoopweg 111, werd failliet verklaard, ingetrokken en dit door de rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer.

Het faillissement werd m.a.w. opgeheven.

De BVBA Raskin werd gemachtigd om het vonnis, d.d. 21 februari 2008 te publiceren in het *belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend verklaard uittreksel, (get.) de heer Raskin, Etienne, zaakvoerder.

(6780)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Ingevolge vonnis uitgesproken op 21 februari 2008, door de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, werd de akte houdende wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer De Proft, Marcel Petrus Joseph, en zijn echtgenote, Mevr. De Neef, Marie Louise, samenwonende te 9280 Lebbeke, Flor. Hofmanslaan 4, verleden voor geassocieerd notaris Francis Develter, te Menen, op 11 september 2007, gehomologeerd.

(Get.) Francis Develter, geassocieerd notaris.

(6781)

Bij verzoekschrift gedateerd van 28 februari 2008, hebben de heer Van den bussche, Marc, en Mevr. Verniest, Agnes, samenwonende te 9880 Aalter, Brouwerijstraat 58, voor de rechtbank van eerste aanleg te Gent, een verzoek ingediend tot homologatie van een akte wijziging huwelijksstelsel verleden voor notaris Frits Guisson, te Aalter, op 23 januari 2008, houdende inbreng door Mevr. Verniest, Agnes, van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Frits Guisson, notaris.

(6782)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde van 21 februari 2008, werd de akte, houdende wijziging huwelijksvoorwaarden tussen de heer Payne, John Dennis, geboren te Chapelton (Verenigd Koninkrijk) op 25 oktober 1948, bankbediende, en zijn echtgenote, Mevr. De Bontridder, Nicole Joanna René, geboren te Ninove op 20 mei 1954, kleuterleidster, beiden wonend te 9404 Ninove (Aspelare), Geraardsbergsesteenweg 262, verleden voor geassocieerd notaris Frédéric Bauwens, te Haaltert, op 19 september 2007, gehomologeerd.

(Get.) F. Bauwens, notaris.

(6783)

Bij verzoekschrift neergelegd op 27 februari 2008, hebben de heer Dobbelaere, Romain Cyrille Corneel, geboren te Zonnebeke op 14 oktober 1928, en zijn echtgenote, Mevr. Blicck, Lea Irma Madeleine, geboren te Zonnebeke op 9 juli 1935, samenwonende te Zonnebeke, Roeselarestraat 13, de homologatie aangevraagd aan de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, van een akte verleden voor notaris Jan Vandeweghe, te Zonnebeke, in datum van 12 februari 2008, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

(Get.) J. Vandeweghe, notaris.

(6784)

Bij verzoekschrift van 25 februari 2008, verzochten de heer Rogge, Lieven Edouard Leon, geboren te Oudenaarde op 17 november 1957, en zijn echtgenote, Mevr. Lefevre, Nicole Marie Clementine, geboren te Gent op 28 mei 1957, samenwonend te 9680 Maarkedal, Geitenhoek 6, om homologatie door de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde van hun wijzigend huwelijkscontract verleden op 25 februari 2008, door notaris Jan Goeminne, te Ronse.

Voor de verzoekers : (get.) Jan Goeminne, notaris.

(6785)

Bij beschikking uitgesproken in raadkamer door de zevende burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg van Brugge, de dato 15 januari 2008, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Luc Ghesquière, te Ieper, op 1 oktober 2007, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Paul Gabriel Oost, geboren te Lichtervelde op 11 juni 1946, en zijn echtgenote, Mevr. Christiane Paula Margriet Vanoverschelde, geboren te Torhout op 16 juni 1949, samenwonende te Torhout, Rijksweg 43, waarbij een wijziging werd aangebracht in het gemeenschappelijk vermogen, zonder dat voor het overige het huwelijksvermogensstelsel werd gewijzigd.

Bij voormelde akte werd een eigen onroerend goed van een der echtgenoten ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Ieper, 26 februari 2008.

Namens de verzoekers : (get.) Luc Ghesquière, notaris.

(6786)

Bij verzoekschrift van 26 februari 2008, hebben de echtgenoten de heer Moermans, Ivo Oscar Fanny Maria, gepensioneerde, geboren te Diest op 2 augustus 1933, en zijn echtgenote, Mevr. Veulemans, Agnes Godelieve Pelagia, gepensioneerde, geboren te Kersbeek-Miskom op 6 augustus 1941, samenwonende te Glabbeek, Tiensesteenweg 15, aan de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, de homologatie aangevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Stefan Smets, te Glabbeek, op 26 februari 2008.

(Get.) Stefan Smets, notaris.

(6787)

Er blijkt uit een vonnis van 21 februari 2008 van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde dat de akte verleden voor notaris Frank Muller, te Stekene, op 8 januari 2007, wijziging huwelijksvermogensstelsel Antoon Heyse-Naessens Elke, gehomologeerd werd.

Stekene, 27 februari 2008.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Frank Muller, notaris.

(6788)

Bij vonnis van 16 januari 2008, uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, werd de akte gehomologeerd verleden voor notaris Bram Vuylsteke, te Zichen-Zussen-Bolder (Riemst), op 22 augustus 2007, waarbij de heer Franssen, Jan Hubert, gepensioneerde, geboren te Bocholtz op 14 januari 1921 en Mevr. Vrijens, Theresia Christina, huisvrouw, geboren te Kanne op 12 februari 1928, samenwonende te Riemst, Bovenstraat 49, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

In deze akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel heeft Mevr. Vrijens, Theresia, besloten volgend onroerend goed in te brengen in het gemeenschappelijk vermogen bestaande tussen haar en haar echtgenoot de heer Franssen, Jan :

Gemeente Riemst, vijfde afdeling :

Woonhuis, Sie B nr. 279/f.

Zichen-Zussen-Bolder (Riemst), 26 februari 2008.

Voor de verzoekers : (get.) Bram Vuylsteke, notaris.

(6789)

Blijkens vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 1 februari 2008, werd de akte verleden voor Hans Van Overloop, notaris te Wilrijk (stad Antwerpen), op 7 augustus 2007, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de echtgenoten van Van Theemsche, Sam en Naessen, Annick, samenwonende te 2610 Antwerpen, district Wilrijk, Smedenstraat 54, gehomologeerd. Deze akte bevat de invoeging van een verblijvingsbeding en de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Antwerpen (district Wilrijk), 26 februari 2008.

Voor de echtgenoten Van Theemsche-Naessen, (get.) Hans Van Overloop, notaris.

(6790)

Bij door beide echtgenoten ondertekend verzoekschrift, op 20 februari 2008, voor gezien getekend door de griffier en ingeschreven in het register der verzoekschriften onder nummer 08/348/B, werd ter homologatie voorgelegd aan de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, de akte verleden op 29 januari 2008, voor notaris Coppens, Jozef, met standplaats te 2350 Vosselaar, waarbij Schuermans, Jef Leo, geboren te Turnhout op 5 oktober 1970, en zijn echtgenote, Don Porto Carero, Natalie Anna René, geboren te Turnhout op 24 februari 1975, samenwonende te 2350 Vosselaar, Stoktsebaan 66, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

(Get.) J. Coppens, notaris.

(6791)

Bij vonnis, d.d. 16 januari 2008, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de akte houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Ivo Vrancken, te Genk, op 27 juni 2007, gehomologeerd.

Deze akte houdt de wijziging in van het huwelijksvermogensstelsel van de echtgenoten : de heer Lambrechts, Gert, geboren te Genk op 12 februari 1974, en Mevr. Wei, Hsiao-Lin, geboren te Taiwan op 24 februari 1975, samenwonende te 3665 As, Overeinde 16, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Osaka op 17 april 2002, zonder huwelijkscontract en zonder er voorheen wijzigingen te hebben aangebracht.

In deze akte hebben de echtgenoten Lambrechts-Wei hun wettelijk stelsel, gewijzigd naar het stelsel van scheiding van goederen.

Genk, 26 februari 2008.

Voor verzoekers : (get.) Ivo Vrancken, notaris.

(6792)

Bij verzoekschrift, gedagtekend op 11 februari 2008, hebben de heer Synhaeve, Kris, en zijn echtgenote, Mevr. Leconte, Marijke, samenwonende te 8530 Harelbeke, Hazelaarsdreef 23, voor de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, een vraag ingediend tot homologatie van de akte verleden voor notaris Baudouin Moerman, te Kortrijk, op 11 februari 2008, houdende wijziging aan hun met behoud van het wettelijk stelsel doch met inbreng van een onroerend goed door Mevr. Marijke Leconte.

Kortrijk, 26 februari 2008.

Voor de verzoekers : (get.) Baudouin Moerman, notaris.

(6793)

Bij vonnis van 23 oktober 2007, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, zevende kamer, de akte gehomologeerd verleden voor notaris Eric Goedertier, te Zottegem, op 20 april 2007, ten verzoeken van de heer Van De Keere, Willy, en zijn echtgenote, Mevr. De Cnijf, Beatrijs, samenwonende te 9620 Zottegem, Kloosterstraat 29, inhoudende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, met behoud van hun wettelijk stelsel met gemeenschap van goederen doch met inbreng door Mevr. De Cnijf, Beatrijs, in het gemeenschappelijk vermogen van de onroerende eigendom te Zottegem, Erwetegemstraat 56, met bijhorende bedingen.

Voor de echtgenoten Van De Keere Willy-De Cnijf, Beatrijs, (get.) Eric Goedertier, notaris.

(6794)

Bij verzoekschrift van 22 februari 2008, aan de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, hebben de heer Vandevelde, Mario André Jan, geboren te Hasselt op 27 februari 1962, en zijn echtgenote, Mevr. Bellen, Ingrid Margriet, geboren te Herk-de-Stad op 12 december 1969, samenwonende te 3545 Halen, Lindestraat 5, de homologatie gevraagd van een akte van wijziging van huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Baudouin Verelst, te Halen, op 22 februari 2008, houdende de wijziging van het wettelijk stelsel naar een stelsel van scheiding van goederen.

Voor de verzoekers : (get.) Baudouin Verelst, notaris.

(6795)

Bij vonnis van 20 december 2007, door de rechtbank van eerste aanleg te Gent, werd de akte tot wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Paul Belgengé, te Zottegem, op 2 juni 2006, tussen de heer Leman, Roeland Maurice Godelieve, bediende, geboren te Kortrijk op 11 maart 1974, en zijn echtgenote, Mevr. De Schampheleere, Nathalie Hélène Irène, regentes, geboren te Gent op 6 september 1977, samenwonende te 9820 Merelbeke, Burg. Van Gansberghelaan 49, gehomologeerd.

Zottegem, 21 februari 2008.

Voor de echtgenoten Leman-De Schampheleere, Roeland, (get.) Paul Berlengé, notaris.

(6796)

Bij verzoekschrift van 18 februari 2008, hebben de heer Staelens, Bernard en Mevr. D'Haveloose, Caroline, wonende te 8670 Meulebeke, Eeckbosstraat 18, aan de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, om homologatie verzocht van de akten verleden voor notaris Henk Gekiere, te Oostrozebeke, vervangende zijn ambtsgenoot geassocieerd notaris Michel van Tieghem de Ten Berghe, te Oostende, territoriaal belet op 13 december 2008, waarbij zij hun stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten hebben omgezet in een zuivere scheiding van goederen met een beperkte gemeenschap.

(Get.) Michel van Tieghem, notaris.

(6797)

Bij vonnis van 16 januari 2008, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, eerste kamer, de akte verleden voor notaris Anita Indekeu, te Neeroeteren, op 5 oktober 2007, inhoudende wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel tussen de echtgenoten Vastmans, Theodorius, gepensioneerd, geboren te Opitter op 16 januari 1935, en Mevr. Segers, Magdalena Anna Maria Ghislina, huisvrouw, geboren te Neeroeteren op 13 december 1937, samenwonende te 3960 Bree, Bergstraat 87, inhoudende de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Neeroeteren (Maaseik), 25 februari 2008.

(Get.) Anita Indekeu, notaris.

(6798)

Bij vonnis gewezen op 20 december 2007, door de rechtbank van eerste aanleg te Gent, werd de akte gehomologeerd inhoudende wijziging huwelijkscontract tussen de heer Antoine Gentiel Marie De Jans, bediende, geboren te Nazareth op 23 januari 1945, en zijn echtgenote, Mevr. Georgette Leonie Moens, huisvrouw, geboren te Deinze op 3 maart 1947, samenwonende te 9810 Nazareth, Sterrenbosstraat 8.

Nationaal nummer man : 45.01.23 311-48.

Nationaal nummer vrouw : 47.03.03 448-82.

De wijzigende akte opgemaakt door het ambt van notaris Jozef Verschuere, op 28 september 2007, voorziet dat zij hun oorspronkelijk stelsel wensen te behouden maar dat de modaliteiten gewijzigd werden.

(Get.) J. Verschuere, notaris.

(6799)

Bij vonnis, uitgesproken op 3 januari 2008, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, derde kamer, de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Roger Augustus Maria Mertens, geboren te Sint-Niklaas op 24 november 1926, en zijn echtgenote, Mevr. Joanna Jan Baptist Marckx, geboren te Terhagen op 14 januari 1932, samenwonende te 2880 Bornem, Nieuwstraat 21/3, verleden voor notaris Ann De Block, te Sint-Amands, op 15 oktober 2007, bestaande uit een inbreng door Mevr. Joanna Marckx, van een onroerend goed in de huwgemeenschap, gehomologeerd.

Voor de verzoekers : (get.) Ann De Block, notaris.
(6800)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. Jacques Vernimmen, notaris met standplaats te Nijlen, op 11 februari 2008, geregistreerd twee bladen zonder verzendingen te Lier, Registratie op 18 februari 2008, boek 197, blad 90, vak 10, ontvangen 25 euro, de eerstaanwezende adjunct-inspecteur (getekend) S. Van Britsom dat de heer Roelans, Lodewijk, geboren te Nijlen op 21 juni 1933, nationaal nummer 33.06.21 191-11, identiteitskaart nummer 590.4661950.59, en zijn echtgenote, Mevr. Hens, Anna Maria Francisca, geboren te Nijlen op 31 december 1933, nationaal nummer 33.12.31 156-79, identiteitskaart nummer 590.4596023.92, samenwonende te 2560 Nijlen, Bouwsesteenweg 5, gehuwd onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap blijkt huwelijkscontract verleden voor notaris Octaaf Vernimmen, te Nijlen, op 24 februari 1960, niet gewijzigd tot op heden.

Verlangen de op hen toepasselijke vermogensregeling te wijzigen overeenkomstig artikel 1394, lid 5 van het Burgerlijk Wetboek door een wijziging aan te brengen in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) J. Vernimmen, notaris.
(6801)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge van 27 november 2007, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Leliaert, André Robert Gustaaf Albert, en zijn echtgenote, Mevr. Deblauwe, Yvette Georgette, samenwonende te Zedelgem, Brugsestraat 187, verleden voor notaris Jo Vileyn, te Nieuwpoort, op 5 oktober 2007, gehomologeerd.

De wijzigingsakte betreft wijziging aan hun huwelijksstelsel met behoud van het wettelijk stelsel en inbreng van meerdere onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen door enerzijds de heer André Leliaert en anderzijds Mevr. Yvette Deblauwe.

Voor de verzoekers : (get.) Jo Vileyn, notaris.
(6802)

Bij vonnis gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, in datum van 21 februari 2008, werd de akte gehomologeerd verleden voor notaris Pierre De Brabander, te Lokeren (Eksaarde) op 21 augustus 2007, waarbij de heer Will Stanislaw August Diana Casimir, bediende, geboren te Lokeren op 25 april 1953, en zijn echtgenote, Mevr. De Rocker, Annie Marie Roger, naaister, geboren te Zelzate op 15 maart 1953, samenwonende te Eksaarde (Lokeren), Rechtstraat 95, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden. Bij gezegde wijziging heeft de echtgenote een eigen onroerend goed ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen, met toevoeging van een keuzebeding inzake toebedelung van de huwgemeenschap bij overlijden.

(Get.) P. De Brabander, notaris.
(6803)

Bij verzoekschrift van 21 februari 2008, hebben de heer Sprengers, Michel Marie Lina Joseph, bediende, geboren te Rocourt op 16 oktober 1961, en zijn echtgenote, Mevr. Jacobs, Yolanda, bediende, geboren te Tienen op 1 augustus 1966, samenwonende te Landen, Rumsdorpstraat 120, aan de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, homologatie van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verzocht.

Wijziging : huwelijk verderzetten onder het stelsel van scheiding van goederen.

(Get.) Bert Valkeniers, notaris.
(6804)

Bij verzoekschrift van 31 januari 2007, hebben de heer Marcel Justin Coppens, ere-apotheker, geboren te Gent op 14 december 1935, en zijn echtgenote, Mevr. Aldegonde Oosterlinck, ere-apotheker, geboren te Aalst op 23 februari 1936, samenwonende te 9040 Gent (Sint-Amandsberg), Azaleastraat 15, gehuwd op 8 augustus 1963, onder het stelsel van gemeenschap van aanwinsten blijkt huwelijkscontract verleden voor notaris Edgar De Cooman, destijds te Sint-Amandsberg, op 7 augustus 1963, niet gevolgd door enige bedongen wijziging behalve de toevoeging van een clause van toebedelung van de huwgemeenschap met keuzebeding zoals blijkt uit de akte verleden voor ondergetekende notaris Philippe Kluyskens, op 19 september 2007, aan de rechtbank van eerste aanleg te Gent, homologatie gevraagd van de akte verleden op 31 januari 2008, voor notaris Philippe Kluyskens, te Sint-Amandsberg, thans Gent, houdende inbreng in de huwgemeenschap van volgende onroerende goederen :

Gemeente De Haan, deelgemeente Klemskerke.

a) De opbrengsteigendom te De Haan (Klemskerke), aan de Zeedijk De Haan 2,

b) De villa te De Haan (Klemskerke), Peter Benoiltaan 24.

Stad Gent, deelgemeente Sint Amandsberg.

c) De woning te Gent (Sint-Amandsberg), Azaleastraat 15,

d) Twee percelen bouwgrond gelegen te Gent (Sint-Amandsberg), aan de Rozebroeckstraat, thans genaamd Seringendreef.

Gent (Sint-Amandsberg), 31 januari 2008.

Voor de verzoekers : (get.) Philippe Kluyskens, notaris.
(6805)

Bij vonnis der eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, d.d. 21 februari 2008, werd de akte gehomologeerd verleden voor notaris Chr. Uytterhaegen, te Wetteren, op 22 oktober 2007, houdende wijziging van huwelijksvoorwaarden tussen de echtgenoten Huylebroeck Roland-Anny D'Haeseleir, wonende te Wetteren, Populierenlaan 32, waarbij door beide echtgenoten hun eigen zijnde roerende goederen en door Mevr. D'Haeseleir een haar eigen zijnde onroerend goed in de huwgemeenschap werden gebracht.

(Get.) Chr. Uytterhaegen, notaris.
(6806)

Bij akte inhoudende een middelgrote wijziging van huwelijksstelsel, verleden voor notaris Annemie Coussement, met standplaats te Duffel, op 25 januari 2008, geregistreerd « Mechelen tweede kantoor, twee blad(en), één verzending(en), boek 289, blad 19, vak 19. Ontvangen : vijftiengint euro (25,00 €). De ontvanger : M-R Van Vlaseelaer.

Hebben de heer Schelkens, Geert Jan Bertha, geboren te Duffel op 12 september 1968, en zijn echtgenote, Mevr. Cannaeerts, Sandra Elisabeth Leopold, geboren te Wilrijk op 14 februari 1976, samenwonende te Duffel, Hoogstraat 124, hun huwelijksstelsel gewijzigd door inbreng door de heer Schelkens van een onroerend goed.

Duffel, 13 februari 2008.

(Get.) Annemie Coussement, notaris.
(6807)

Bij vonnis, gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 27 december 2007, werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Maarten Duytschaever, te Gentbrugge (Gent), op 6 juli 2007, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Royeaerd, Wim Alfons Paula, en zijn echtgenote, Mevr. De Rycke, Yolande Alice Jeanne, samenwonend te 9031 Gent (Drongen), Groenewandeling 69.

De wijziging omvat een inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Royeaerd, Wim.

Gent (Gentbrugge), 26 februari 2008.

(Get.) M. Duytschaever, notaris.
(6808)

Er blijkt uit een verzoekschrift van 25 februari 2008, tot homologatie van een akte houdende wijziging van hun huwelijksstelsel gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, dat de heer Ackx, Willy Frans, geboren te Brugge op 28 februari 1944, en zijn echtgenote, Mevr. Allary, Ludwine Lutgardis, geboren te Zandvoorde (Oudenburg) op 23 januari 1944, samenwonend te 8300 Knokke-Heist, Kragendijk 15, wensen hun huwelijksstelsel te wijzigen inhoudende de inbreng van een eigen goed van de man in de huwgemeenschap.

Knokke-Heist, 25 februari 2008.

Voor ontleidend uittreksel: (get.) de heer Willy Ackx en Mevr. Ludwine Allary.

(6809)

Bij beschikking van de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 21 februari 2008, werd gehomologeerd, de akte tot wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Hildegard Bracke, te Wichelen, op 21 november 2007, afgesloten tussen de heer Vyverman, Luc, geboren te Aalst op 3 juni 1955, en zijn echtgenote, Mevr. Leys, Hilde Maria Hortence Camilla, geboren te Wetteren op 30 mei 1958, samenwonende te 9260 Wichelen, Bogaert 4, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Wichelen op 27 juni 1980, onder het wettelijk stelsel der gemeenschap ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Paul Roosens, destijds te Wichelen, op 20 mei 1980, niet gewijzigd noch gehandhaafd.

In voormelde akte werd een eigen goed van Mevr. Leys, Hilde, ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Wichelen, 27 december 2006.

Voor de echtgenoten Vyverman-Leys, (get.) Hildegard Bracke, notaris.

(6810)

Met verzoekschrift, d.d. 27 februari 2008, hebben de heer Van De Wiele, Willy, geboren te Lede op 16 september 1952, en zijn echtgenote, Mevr. Bonnarens, Yvonne Maria Augusta, geboren te Impe op 20 januari 1952, samenwonende te 9340 Lede, Billegemstraat 50, gevraagd aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, de homologatie van hun akte wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Hildegard Bracke, te Wichelen, op 27 februari 2008, en inhoudende inbreng door Mevr. Bonnarens, Yvonne, in het gemeenschappelijk vermogen van persoonlijke onroerende goederen.

Voor de verzoekers, (get.) H. Bracke, notaris, te Wichelen.

(6811)

Volgens vonnis uitgesproken op 14 januari 2008, door de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Schroeders, Victor, geboren te Loonbeek op 9 augustus 1935, en zijn echtgenote, Mevr. Vandergoten, Colette, geboren te Leuven op 30 april 1937, samenwonende te 3040 Huldenberg, Sint-Jansbergsteenweg 60, verleden voor notaris Maryelle Van Den Moortel, te Overijse, op 27 augustus 2007, gehomologeerd.

Voor gelijkkluidend uittreksel, (get.) Maryelle Van den Moortel, notaris.

(6812)

Volgens vonnis uitgesproken op 25 februari 2008, door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Charlier, Firmin, geboren te Overijse op 8 maart 1928, en zijn echtgenote, Mevr. Vanpee, Josephine, geboren te Overijse op 17 juni 1929, samenwonende te 3090 Overijse, Alfons Moerenhoutstraat 55, verleden voor notaris Maryelle Van Den Moortel, te Overijse, op 17 augustus 2007, gehomologeerd.

Voor gelijkkluidend uittreksel, (get.) Maryelle Van den Moortel, notaris.

(6813)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, van 17 januari 2008, werd de akte houdende wijziging huwelijkscontract van de heer Mouton, Davy, en zijn echtgenote, Mevr. Callaert, Carol Lydia, samen wonende te Dendermonde-Grembergen, Smidsestraat 77, gehomologeerd.

Deze akte houdt een inbreng in van onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) G. Janssens, notaris.

(6814)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, van 17 januari 2008, werd de akte houdende wijziging huwelijkscontract van de heer Vergote, Peter Frederik, en zijn echtgenote, Mevr. De Keyser, Tineke Sefanie, samen wonende te Temse-Elversele, Nieuwe Steenweg 143, gehomologeerd.

Deze akte houdt een inbreng in van onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) G. Janssens, notaris.

(6815)

Par requête en date du 26 février 2008, M. Giltay, Laurent, né à Liège le 22 février 1982 (numéro national : 82.02.22 209-91), et son épouse, Mme Carrier, Olivia Marie Rose Ghislaine, née à Chênee le 4 novembre 1974 (numéro national : 74.11.04 152-01), domiciliés à 4000 Liège, rue des Genêts 36, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Liège, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par Me Patrick Smetz, notaire de résidence à Liège (Bressoux), en date du 26 février 2008 visant à remplacer leur régime de communauté par un régime de séparation des biens.

Pour les époux Giltay-Carrier, (signé) Patrick Smetz, notaire.

(6816)

Suivant jugement prononcé le 11 janvier 2008, par la neuvième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Paquet, Frédéric Nicolas Jean-Claude Sabin, né à Bruxelles, le 18 juillet 1976, et son épouse, Mme Vandeputte, Claire Marie Françoise, née à Uccle le 17 juin 1982, domiciliés à Woluwe-Saint-Lambert, avenue de Mai 276/b3, dressé par acte du notaire Lorette Rousseau, notaire, à Saint-Josse-ten-Noode, le 12 juillet 2007, a été homologué.

Ce contrat modificatif prévoit l'adoption d'un régime de séparation de biens pur et simple avec participation aux acquêts.

Pour extrait conforme : (signé) Lorette Rousseau, notaire.

(6817)

Par requête en date du 27 février 2008, M. Leman, Philippe Marie Joseph, médecin oculiste, né à Tournai le 17 mai 1938, et son épouse, Mme Coppez, Anne Paule Ghislaine, sans profession, née à Tournai le 27 avril 1940, domiciliés à 7500 Tournai, place du Becquerelle 1, ont demandé l'homologation de l'acte modificatif dressé le 19 février 2008, par le notaire Caroline Wacquez, à Tournai.

Le contrat modificatif comporte maintien du régime de communauté réduite aux acquêts, avec apport au patrimoine commun d'un immeuble propre à l'épouse.

(Signé) C. Wacquez, notaire.

(6818)

Par requête du 27 février 2008, M. Severino, Giuseppe, commerçant, de nationalité italienne, né à Agrigento le 21 mai 1959, numéro national 59.05.21 485-62, communiqué ici avec son accord exprès, immatriculé à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0618.977.982, et son épouse, Mme Zine, Rosina, aidante, de nationalité italienne, née à Rieti (Italie) le 7 février 1968, numéro national 68.02.07 212-50, communiqué ici avec son accord exprès, domiciliés ensemble à 7100 La Louvière, rue de Bouvy 240, ont introduit devant le tribunal de première instance de Mons, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte du notaire Pierre Brahy, de La Louvière, en date du 25 février 2008. Le contrat modificatif comporte adjonction d'une société d'acquêts à leur régime de séparation de biens, avec apport à la dite société d'acquêts de Mme Zine d'une somme d'argent lui étant propre et apport à la dite société d'acquêts de M. Severino de l'immeuble suivant qui lui est propre : Ville de La Louvière, sixième division, Saint-Vaast. Une parcelle de terrain à bâtir, située rue Omer Thiriart, cadastrée d'après titre section C, numéro 126/G partie, pour une contenance d'après mesurage de onze ares septante-quatre centiares seize décimilliaires et d'après extrait cadastral délivré le 16 novembre 2007, section C numéro 126/K pour une contenance de onze ares septante-quatre centiares.

(Signé) P. Brahy, notaire.

(6819)

Informations concernant les époux :

M. Jean-Claude Jacques Hus et Mme Maryse Thérèse Nadine Mullié, épouse Hus, demeurant ensemble rue des Saules 61, à Nechin (7730) Belgique, mariés à la mairie de Tourcoing le 30 octobre 1976, sous le régime légal de la communauté de biens réduite aux acquêts.

Informations concernant la modification du régime matrimonial :

Adoption de la communauté universelle clause d'attribution intégrale de la communauté universelle au survivant des époux, suivant acte reçu par Me Hugues Lemaire, notaire à Comines (France), rue de la République 32, le 21 décembre 2007.

Information concernant l'opposition :

Opposition à adresser, s'il y a lieu, dans les trois mois de la parution du présent avis, par lettre recommandée avec demande d'avis de réception ou par exploit d'huissier auprès de Me Hugues Lemaire, notaire à Comines (France), rue de la République 32.

Pour avis et mention, (signé) Hugues Lemaire, notaire.

(6820)

Par jugement du 25 janvier 2008, le tribunal de première instance de Nivelles, a homologué la modification de régime matrimonial intervenue entre M. Evrard, Alphonse Joseph Jean Baptiste Léon, né à l'Ecluse le 5 septembre 1932, et son épouse, Mme Albert, Georgette Marie Thérèse Aurélie Caroline Joséphine Ghislaine, née à Incourt le 8 octobre 1932, domiciliés ensemble à 1320 Beauvechain, section de l'Ecluse, rue de la Cabourse 11, aux termes d'un acte dressé par Me Etienne Beguin, notaire à Beauraing, en date du 9 mai 2007.

Le contrat modificatif contient apport de biens propres à M. Alphonse Evrard à la société d'acquêts accessoire à leur régime de séparation de biens et amélioration de la clause attributive des biens dépendant de cette société d'acquêts.

Beauraing, le 27 février 2008.

(Signé) E. Beguin, notaire.

(6821)

Par requête en date du 25 février 2008, M. Giglia, Giovanni, né à Corleone (Italie) le 10 juin 1973, et Mme Ignatiadis, Maria, née à Arkalochori (Grèce) le 2 février 1971, ensemble domiciliés à 1190 Forest, avenue Mozart 16/003G, ont requis le tribunal de première instance de Bruxelles, d'homologuer l'acte modificatif de leur régime matrimonial dressé par le notaire Gaëtan Wagemans, à Ixelles, en date du 25 février 2008, consistant en la modification du régime de communauté légale par apport au patrimoine commun de l'immeuble suivant, appartenant à Mme Ignatiadis, Maria : commune de Forest, quatrième division.

Une maison sise rue de la Verrerie 53, cadastrée d'après titre et matrice récente section D, numéro 259/Z/10, pour une superficie d'un are vingt-cinq centiares (1a 25ca).

Pour les époux Giglia-Ignatiadis, (signé) Gaëtan Wagemans, notaire, à Ixelles.

(6822)

Par jugement rendu en date du 21 novembre 2007, le tribunal de première instance de Namur, troisième chambre bis, a homologué le contrat de mariage modificatif intervenu entre les époux Desmedt, Guy Freddy Marc Ghislain, né à Namur le 12 janvier 1973, et Paradis, Anne Paulette Marie Elise Ghislaine, née à Namur le 28 octobre 1978, domiciliés ensemble à 5380 Forville (Fernelmont), rue de Branchon 40, comprenant notamment apport des biens immeubles à la société d'acquêts accessoire à leur régime de séparation de biens, acte dressé par le notaire Stéphane Grosfils, à Ohey, substituant son confrère, le notaire, Marc Henry, légalement empêché, en date du 1^{er} août 2007.

(Signé) M. Henry, notaire.

(6823)

Par jugement prononcé le 20 décembre 2007, le tribunal de première instance de Charleroi, a homologué le contrat de mariage modificatif du régime existant entre les époux Philippe Emile Théophile Baise & Jacqueline Marie Jeannine Ghislaine Adant, demeurant à Morlanwelz (Carnières), rue Ernest Solvay 111, dressé par le notaire Pierre-Philippe Debauche, à La Louvière, le 28 octobre 2005, et complété par un acte du même notaire dressé le 15 octobre 2007.

Aux termes de cet acte, lesdits époux ont adapté le régime de la séparation des biens pure et simple.

En outre, il a été attribué à l'époux un bien sis à La Louvière, étant une batterie de onze garages, rue des Bois +46, et à l'épouse un bien sis à Morlanwelz (ex. Carnières), rue Ernest Solvay 111.

Pour extrait conforme, (signé) P.-Ph. Debauche, notaire.

(6824)

Suivant jugement prononcé le 25 janvier 2008, par le tribunal de première instance de Nivelles, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Guiseppe Toffoli, et son épouse, Mme Dolores Gutierrez-Martinez, demeurant à Rebecq (Quenast), rue de la Station 71, dressé par acte du notaire Vincent Butaye, d'Ecaussinnes, le 29 mars 2007, a été homologué.

Pour extrait conforme, (signé) V. Butaye, notaire.

(6825)

Suivant jugement prononcé le 7 février 2007, par le tribunal de première instance de Neufchâteau, l'acte passé entre les époux Marcelis, Géry Luc, né à Charleroi le 19 juin 1971, et Rasoarimiadana, Faraniaina Andry, née à Antsirabe (Madagascar) le 15 juillet 1976, domiciliés à 6800 Libramont, Aux Allieux 16, acte reçu par le notaire Hubert Maus de Rolley, à Neufchâteau, le 3 juin 2006, et contenant notamment apport d'un bien propre au patrimoine commun, sans que le régime matrimonial soit par ailleurs modifié a été homologué.

Pour extrait conforme, au nom des époux, (signé) H. Maus de Rolley, notaire.

(6826)

Suivant jugement prononcé le 17 janvier 2007, par le tribunal de première instance de Neufchâteau, l'acte passé entre les époux Marichal, Alain Jean-Marie Léopold, né à Longlier le 11 avril 1964, et son épouse, Mme Tinant, Anita Maria Claire, née à Longlier le 20 juin 1968, domiciliés à 6800 Libramont (Chevigny), rue des Sorbiers

3, acte reçu par le notaire Hubert Maus de Rolley, à Neufchâteau, le 17 mai 2005, et contenant notamment apport d'un bien propre au patrimoine commun, sans que le régime matrimonial soit par ailleurs modifié a été homologué.

Pour extrait conforme, au nom des époux, (signé) H. Maus de Rolley, notaire.

(6827)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Bij de beschikking van de derde burgerlijke kamer bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, verleend op 6 december 2007, werd Mevr. Geertrui Deconinck, advocate, met kantoor te 9930 Zomergem, Dekenijstraat 6, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Irena Elaut, laatst wonende te 9000 Gent, Coupure 514, overleden te Gent op 4 juli 2006.

Alle schuldeisers dienen zich binnen de drie maanden vanaf heden kenbaar te maken aan de curator.

(Get.) Geertrui Deconinck, curator.

(6828)